



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

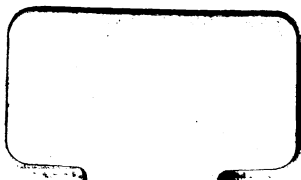
About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

3/6 9/6 Educ T 21719.01.790

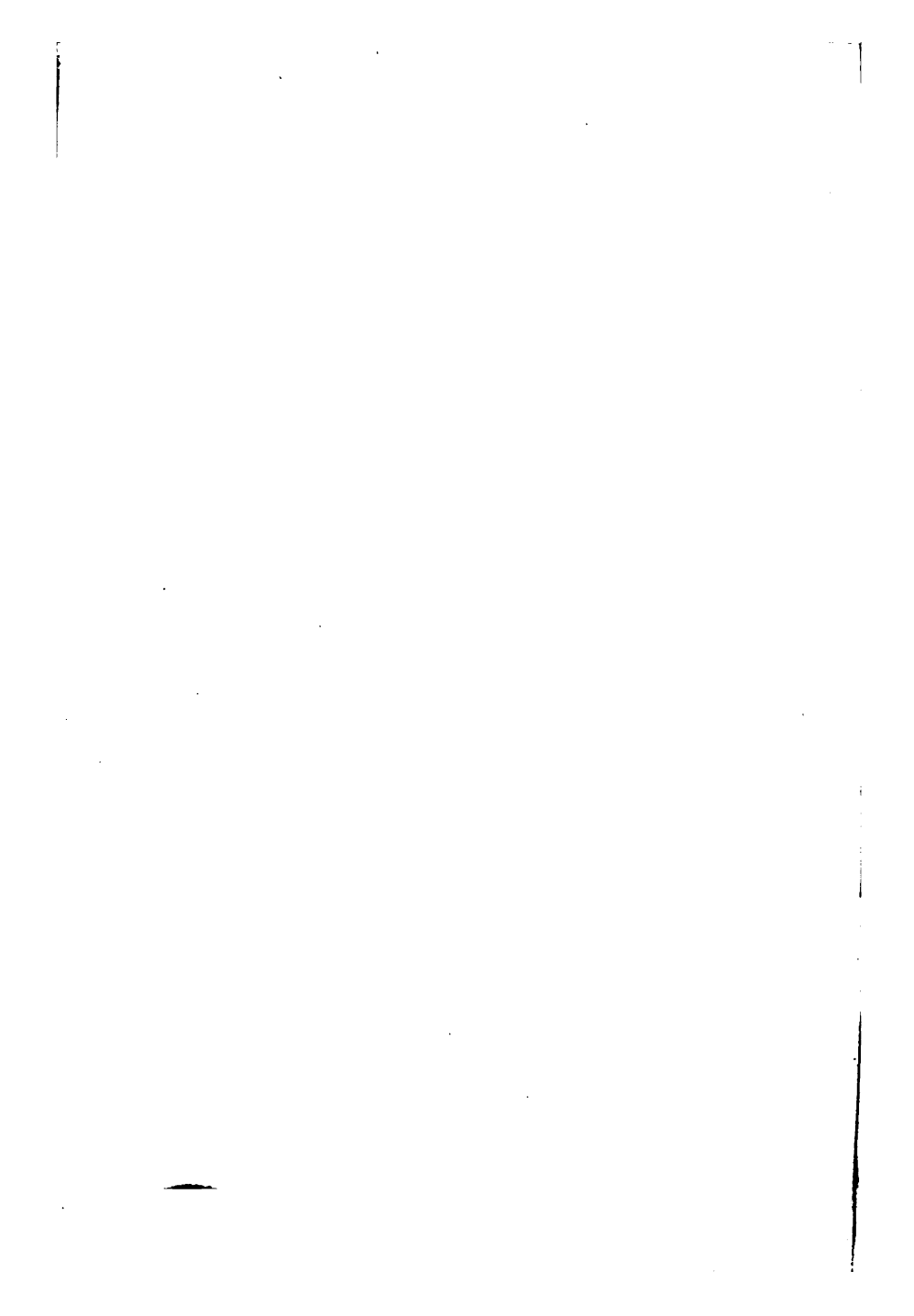


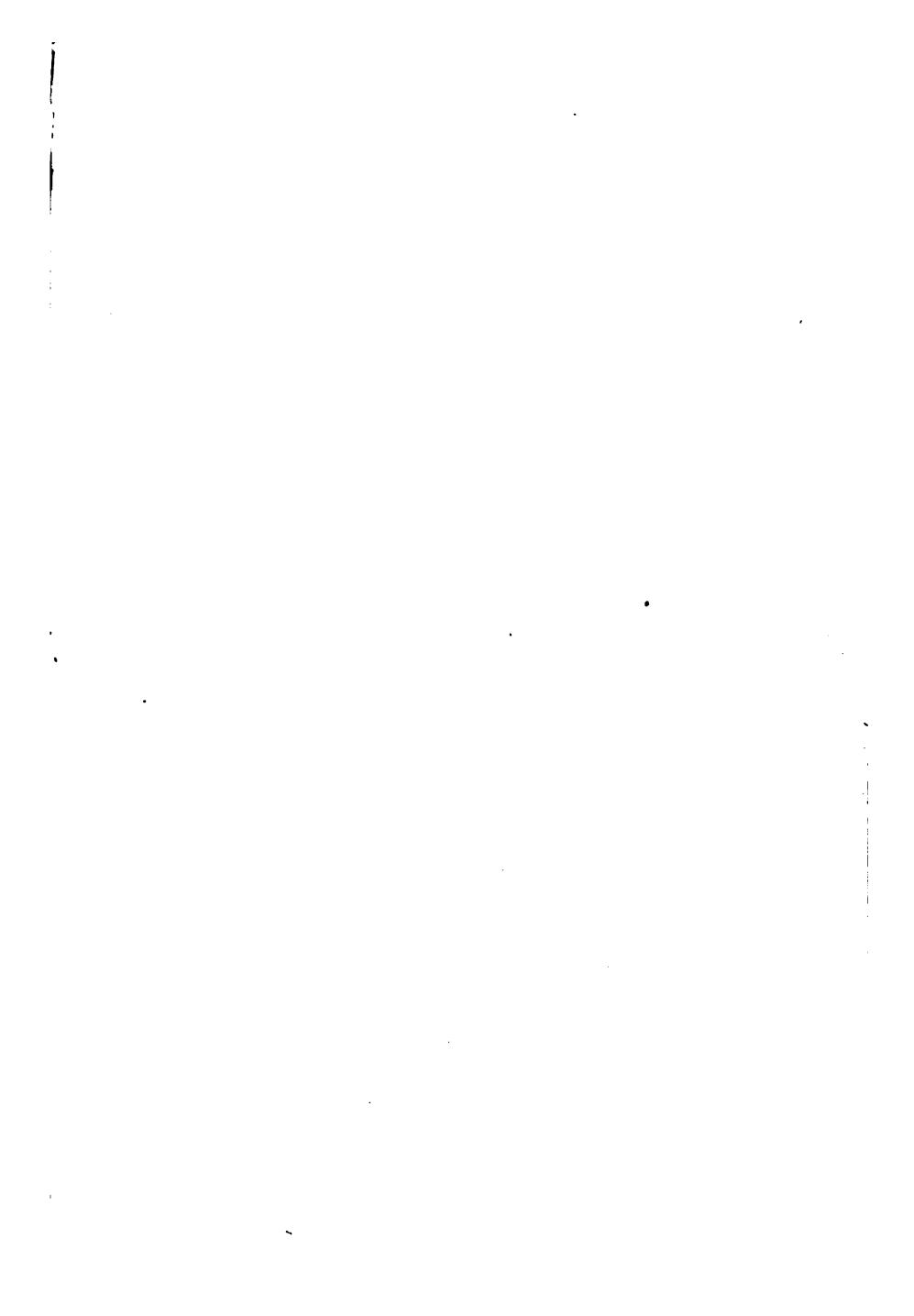
Harvard College Library
THE GIFT OF
GINN AND COMPANY





3 2044 102 878 048





PUBLIC SCHOOL GERMAN PRIMER



A PUBLIC SCHOOL GERMAN PRIMER

COMPRISING
A FIRST READER, GRAMMAR, AND EXERCISES
WITH
SOME REMARKS ON GERMAN PRONUNCIATION
AND FULL VOCABULARIES

BY
OTTO SIEPMANN

HEAD OF THE MODERN LANGUAGE DEPARTMENT IN CLIFTON COLLEGE

„Aus der Praxis
und für die Praxis“

REVISED EDITION

London
MACMILLAN AND CO., LIMITED

NEW YORK: THE MACMILLAN COMPANY

1901

All rights reserved

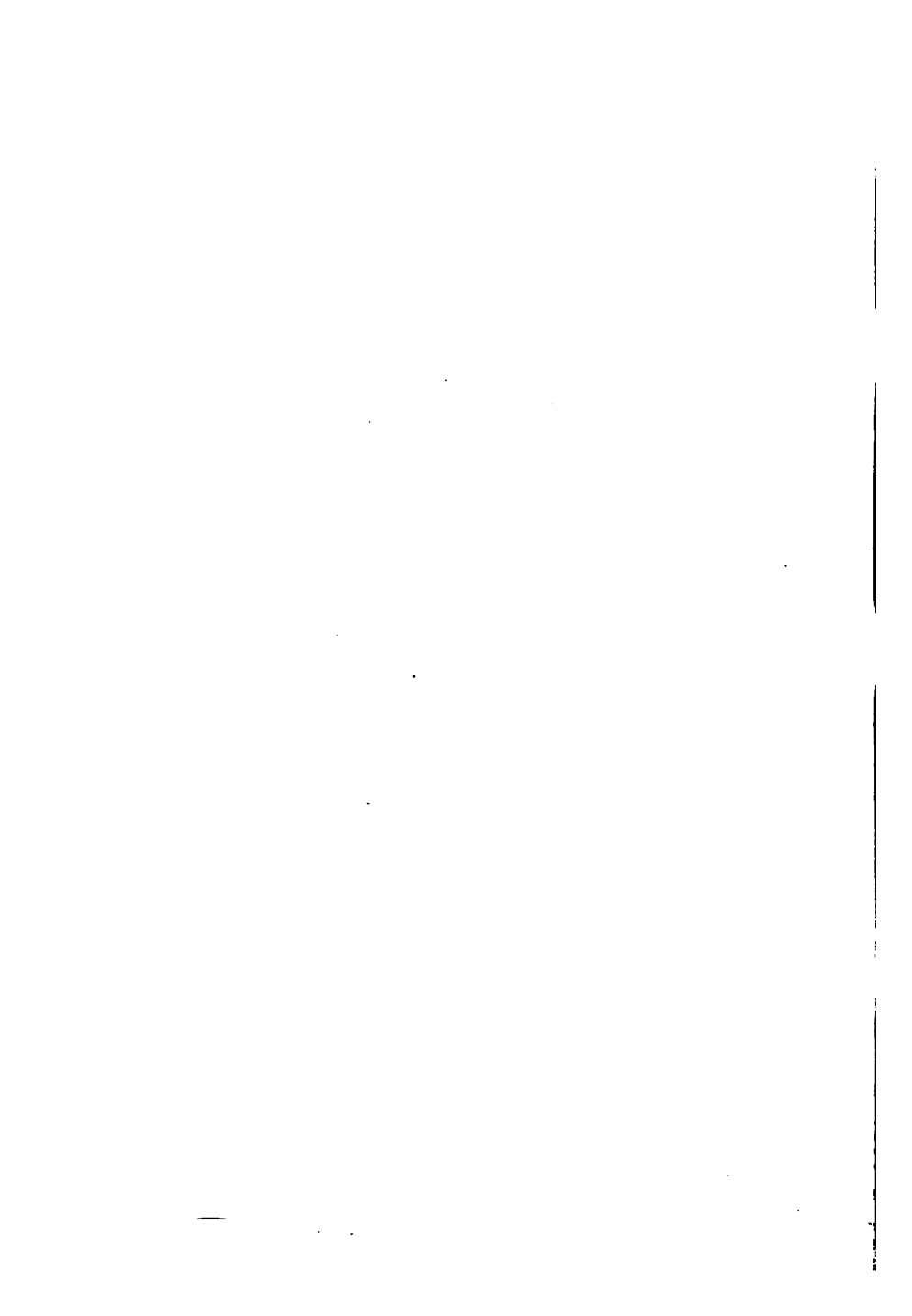
✓
Educ T 21719.01.790

HARVARD COLLEGE LIBRARY
GIFT OF
GINN & COMPANY
MARCH 17, 1927

First Edition 1896
Reprinted 1897, 1898, 1899 (twice), 1900
Revised Edition August 1900
Reprinted 1901

Zum Andenken
an
meine selige Mutter
widme ich diese bescheidne Arbeit
ihrer treuen Freundin
Frau Lina Flab in Straßburg i/ε
im Gefühle der Freundschaft und Dankbarkeit
und in der
Erinnerung an die in den Jahren 1877–1885
in ihrem Hause verlebten glücklichen Tage

9. Juli 1896



PREFACE

THE present volume is an attempt to apply the principles of the „*Neuere Richtung*“* to the teaching of German in Public Schools, so far as this is feasible under existing circumstances.

Neuere Richtung.

It contains an Introductory Chapter on German Sounds, a Reader, a Grammar and an Exercise-book, which are interdependent on one another.

The *Reader* is the nucleus of the book. It is intended to form an introduction to the German language for boys or girls of about fourteen, and aims at gradually evolving the more elementary points of accidence and those rules of

The Reader is the nucleus. Reader, Grammar and Exercises interdependent.

syntax which are indispensable even to beginners. The *Grammar* collects and systematises the phenomena of accidence and syntax so evolved. The *Exercises* apply what has been learnt in the Reader and in the Grammar. This is done partly by Drill in accidence, partly in the shape of separate sentences. But as a language is acquired not merely by a process of logical reasoning but also by imitation, a continuous passage has been added to each exercise, with the object of developing what is called in German „*Sprachgefühl*.“

*Imitation.
Reproduction.*

In the teaching of German, there is a tendency to fall into one of two mistakes. On the one hand, it

* For leading publications on this subject see p. xiv.

is deplorable that a boy who has learnt German at school for years should—as is often the case—be quite unable to think, or hear, or speak in that language. On the other hand, it is equally pitiful that he should learn the language of a cultured people, possessing a great literature, with no other object in view than “to bandy light prattle deftly at a railway station or a dinner table.” In order to steer clear between these difficulties—to treat the language as a living thing and at the same time draw from it some mental discipline and general culture, to impart ease **Pronunciation and in pronunciation and speech without speaking deserve degrading instruction to lessons in greater attention.** small talk and conversation—it is suggested (1) that the pupil should be taken through the German sounds and be shown where and how they differ from the English, (2) that great attention should be paid to the correct reading of the passages contained in the Reader, both by individuals and in chorus, (3) that questions should be asked in German on the subject matter read, and that the pupils should answer them in complete sentences in German, first with the help of the book and afterwards without.

For this purpose I have prefixed an Introductory Chapter on German sounds,* which is largely based on Professor Viator's excellent little book on German Pronunciation, and a number of questions have been added at the end of the passages of the Reader. The addition of such questions may at first sight seem superfluous, as every teacher could put them for himself; but experience seems to show that it is essential for beginners to have the same questions asked in

**Chapter on
German sounds.**

**Questions in
German on
passages of
the Reader.**

* For a list of standard books on Phonetics see p. xiv.

exactly the same form, if this process is to work smoothly. Besides, I have found it a pleasant change to let one boy ask the questions from the book and to let him catechise the others. It has been a matter of surprise to me to find how much boys like this kind of conversation, especially after the questions have been repeated so often that they can answer readily. There is of course no reason why a teacher should not ask other questions as well,—“unseen ones,” so to speak; though I believe that those in the text, if practised until the answers are given with absolute fluency, sufficiently ensure such training of ear and tongue as should lead to a ready understanding of spoken German and the power of speaking it fluently.

Returning to the three principal divisions of the Primer, viz. Reader, Grammar, Exercises, I may be allowed to call attention to certain features in each. The majority of passages in the Reader have been written expressly for this

The Reader.

book, with the object of illustrating the portion of Grammar to be learnt, without evoking that sense of harshness which makes a string of grammatical sentences extremely irksome. A certain amount of latitude has been given in the Reader, so that it may meet the requirements of schools which allow only two or three hours a week for German and also of those which give double that amount of time. In the former case, all passages marked *a*, *b*, *c* etc. should be omitted, and if necessary some others; in the latter, some of the Miscellaneous Passages (pp. 78-88) can be added. The whole book is intended to cover the work of three terms (I., R. 1-12; II., R. 13-22; III., R. 23-32), and in the case of older boys and six hours a week, it may be worked through in two terms. An exactly parallel

A double (parallel) course of Reading.

course of reading has been added in the B. Division (pp. 38-77) to meet the requirements of boys who remain more than one term in a set or form, and thus the objection to going through the same construing every term is obviated.

The Reader, though simple and easy, is not so childishly easy and simple as most

The Grammar.

German Books for Beginners. For boys generally begin German at the age of about fourteen, and it is in my opinion a great mistake to place a German Primer on a level with a First French Course. On the other hand, the Grammar is less full and less exhaustive than the Elementary Grammars in use, which are too full for beginners, and lay themselves open to the charge "*Qui trop embrasse mal étreint.*" Thus while attempting to deal fully with essentials, it leaves out what is unnecessary at this stage and tries to bring home the leading principles and rules, but not the anomalies and exceptions. It will be noticed that

**Living Practice
before Abstract
Rules.**

throughout the Grammar living practice is given before abstract rules, and that the Vocabulary coincides in Reader, Grammar, and Exercises. Such congruity is, to my mind,

**Vocabulary of
Reader, Grammar,
and Exercises
identical.**

of great importance to beginners, whose progress is often hampered by the want of connexion there is between their Reading-book, Grammar, and Exercise-book.

**Strong and Weak.
Four Declensions.**

With regard to the Declension of Substantives, I have adhered to Grimm's division into Strong and Weak, at the same time adopting the division given by others into four declensions, according to the Nominative Plural, as the most convenient for English boys. But it is astonishing that so many compilers of German Grammars have not taken the trouble to investigate

what are the rules and which are the exceptions. Thus it is commonly stated that Masculine and Neuter Substantives in *er, el, en, as a rule*, modify in the Plural; as a matter of fact there are 20 that modify and 300 that do not. Again, it is commonly said that Neuter Monosyllabics form their Nominative Plural in *er* and modify; in reality the majority take *e* and do not modify.

On pp. 282-285 a few lists of exceptions have been given for the convenience of masters who attach importance to their being learnt at an early stage.

**Lists of Exceptions
appended.**

All practical schoolmasters know that the Gender and Declension of Substantives, the parts of strong verbs, and the conjugation and meaning of compound verbs require constant drill, if boys are to be at all sure about them. To secure this end, German lists (pp. 89-100) based on the Reader, and English lists based on the Exercises (pp. 271-281), have been given, so that the words which boys have learnt can be readily revised.

**Lists of Substan-
tives, Strong and
Compound Verbs.**

The Subjunctive of Verbs is given in the Dependent Order, because it occurs nine times out of ten in this order in actual language, and it is believed that English boys make so many mistakes of order when using it, because they have learnt in their Grammars—*ich sei gekommen, du seist gekommen, er sei gekommen*, etc. It seems very natural that such a boy should translate a sentence like "I asked if he had come" by *Ich fragte, ob er sei gekommen*, instead of *ob er gekommen sei*.

**Subjunctive in
Dependent Order.**

The difficulties of beginners are manifold; to smooth their path a little, and to show them the way to write their Notebooks, "Preparations" have been added to the first passages of

Preparations.

the Reader (pp. 263-266) and to the first Exercises (pp. 266-270).

I fear that the alphabetical vocabularies are not yet perfect, though no trouble has been spared to make them so. They give not only information with regard to words and phrases, but include also historical and geographical notes. And I take this opportunity to lay stress on the necessity of attaching importance to the subject matter as well as to the language.

**Alphabetical
Vocabularies.**

In conclusion, I should like once more to call special attention to the following points:—

(1) The close interdependence of Grammar, Reader, and Exercises.

(2) The inductive method of working up from example to rule before formulating the rules themselves, and descending again from rule to example.

(3) The comparatively elementary character of the Grammar, and the comparatively advanced character of the Reader, as contrasted with most school-books now in use.

(4) The attention paid to pronunciation, and the endeavour to treat German as a spoken language, without reducing it to a mere vehicle of light conversation.

(5) The dual system on which the passages in the Reader have been arranged, so that a boy may remain more than one term in a form or set without having to re-tread his steps.

And lastly, I may point to the uniformity of the spelling throughout the Primer, a feature which is not so common in German school-books in England as one could wish.

It will perhaps not be amiss to remind our continental brethren, who are sometimes apt to judge us harshly, of Goethe's saying: *Einß schickt sich nicht für*

alle! What is best for Germany need not be so for England, and even the ideally best may need considerable modification to meet existing circumstances.

I have to thank many friends for valuable suggestions and corrections while the book was going through the Press. Above all Mr. Walter Rippmann, Professor of the German Language and Literature at Queen's College, London, who has read all the proofs with great care and vigilance; besides my colleagues Messrs. R. J. Morich, E. J. Barff and W. W. Vaughan, and Mr. D. B. Hurley of Newcastle, Mr. E. P. Ash of Haileybury, and Mr. E. C. Goldberg of Tonbridge, who have kindly read certain parts of the proofs.

O. S.

CLIFTON COLLEGE,
August, 1896.

PREFACE TO THE REVISED EDITION

The very favourable reception accorded to the First Edition of my Primer and the wide circulation it has already attained lead me to think that it has provided a text-book which commends itself as a practical aid to a large class of teachers. I have now revised the whole book and mended some of its defects. The Vocabularies have been considerably improved and are entirely recast, an alphabetical Index to the Grammar and Introductory Part has been added, and some minor changes have been made, which, however, have not necessitated any alteration in the pagination. Without wishing to recapitulate here what I have said in the Preface to the First Edition, I should like to beg of those teachers who use the book, to carry out systematically every point of the method which it advocates.

O. S.

CLIFTON COLLEGE,
May 9, 1900.

LEADING PUBLICATIONS

ON THE METHOD ADVOCATED BY THE „Neuere Richtung,“ AND ON PHONETICS

Breymann, Die neu sprachliche Reform-Litteratur von 1876–1893.
Leipzig 1895.

Münch, Zur Förderung des französischen Unterrichts. Heilbronn
1883. 2. Aufl., Leipzig 1895.

Waetzoldt, Die Aufgabe des neu sprachlichen Unterrichts. Berlin
1892.

Bahlsen, Der franz. Sprachunterricht im neuen Kurs. Berlin 1892.

Klinghardt, Ein Jahr Erfahrungen mit der neuen Methode.
Marburg 1888.

Klinghardt, Drei weitere Jahre Erfahrungen mit der imitativen
Methode. Marburg 1892.

Vietor, Der Sprachunterricht muß umkehren. Heilbronn 1886.

von Roden, In wiefern muß der Sprachunterricht umkehren?
Marburg 1890.

Walter, Der franz. Klassenunterricht. 2. Aufl., Marburg 1895.

Kühn, Entwurf eines Lehrplans. Marburg 1889.

Bréal, *De l'enseignement des langues vivantes*. Paris 1893.

Widgery, *The Teaching of Languages in Schools*. London 1888.

Marshall Elliott and others, *Methods of Teaching Modern
Languages*. Boston 1893.

Die neueren Sprachen (Zeitschrift). Jährlich 10 Hefte seit 1894.

Vietor, *Phonetische Studien* 1888–1893.

Vietor, *German Pronunciation: Practice and Theory*. 2nd ed.,
Leipzig 1890.

Soames, *An Introduction to Phonetics*. London 1891.

Vietor, Elemente der Phonetik des Deutschen, Englischen u.
Französischen. 3. Aufl., Leipzig 1894.

Trautmann, Die Sprachlaute im Allgemeinen und die Laute des
Englischen, Französischen, Deutschen im besondern. Leipzig
1884–86.

Sweet, *A Primer of Phonetics*. Oxford 1890.

Sievers, Grundzüge der Phonetik. 4. Aufl., Leipzig 1893.

Le Maître Phonétique, Organe de l'Association Phonétique des
Professeurs de Langues vivantes. Monthly since 1888.

Passy, *Les sons du Français*, 3^{ème} éd., Paris 1892.

Deutsche, englische und französische Lauttafel (System Vietor).
Marburg.

Vietor, Wie ist die Aussprache des Deutschen zu lehren?
Marburg 1895.

CONTENTS

[**A** = A. Division ; **B** = B. Division ; *Gr.* = Grammar ; * = Poetry]

	PAGE
INTRODUCTORY	xxi

READER:—

1. A und B Die Schule	1 ; 38
<i>Gr.</i> Simple Tenses of Weak Verbs	102-103
<i>Exercise A 1 ; B 1</i>	191 ; 223
2. A und B Die deutsche Stunde	2 ; 39
<i>Gr.</i> Compound Tenses of Weak Verbs	104-107
<i>Exercise A 2 ; B 2</i>	192 ; 223
2 a. A * <i>Verführung</i> ; B * <i>Der Faule</i>	3 ; 40
<i>Exercise A 2 a</i>	192
3. A Die Ferien ; B Eine Rheinreise	4 ; 41
<i>Gr.</i> Auxiliary Verbs <i>sein, haben, werden</i>	108-113
<i>Exercise A 3 ; B 3</i>	193 ; 224
4. A Kaiser Wilhelm I. ; B Die Hohenzollern	5 ; 42
<i>Gr.</i> Passive Voice and Strong Verbs	114-123
<i>Exercise A 4 ; B 4</i>	194 ; 225
4 a. B * <i>Heil dem Vaterlande!</i>	43
4 b. B * <i>Barbarossa</i>	44
5. A Das Zimmer ; B Die Haustiere	6 ; 45
<i>Gr.</i> Decl. of Substantives with Def. Art.	145-151
<i>Exercise A 5 ; B 5</i>	195 ; 227
6. A Die Biene und die Taube ; B Der Weinberg	6 ; 46
<i>Gr.</i> Decl. of Subst. with Demonstr. Adj.	144-151
<i>Exercise A 6 ; B 6</i>	196 ; 228

READER	PAGE
6 a. A *Biene und Taube	7
7. A Das Schulzimmer; B Die Vögel	8; 46
Gr. Decl. of Subst. with Indef. Art.	150-151
Exercise A 7; B 7	197; 228
8. A Die Ruß; B Hans der Lügner	8; 47
Gr. Declension of Substantives	144-153
Exercise A 8; B 8	198; 229
9. A Das Haus; B Rätsel	9; 47
Gr. Declension of Adjectives I	154-155
Exercise A 9; B 9	198; 230
9 a. B *Rätsel	48
10. A Der kleine Tobias; B Die Lorelei	10; 49
Gr. Decl. of Adj. II., III.	156-159
Exercise A 10; B 10	199; 231
10 a. B *Die Lorelei	50
11. A Der fluge Star; B Fuchs und Wolf	10; 51
Gr. Declension of Adjectives	154-159
Exercise A 11; B 11	200; 232
12. A *O Straßburg! B Der treue Hund	11; 51
Gr. Declension of Adjectives	154-159
Exercise A 12; B 12	201; 233
12 a. A Ein Brief	11
13. A und B Die Jahreszeiten	13; 53
Gr. Comparison of Adjectives	160-163
Exercise A 13; B 13	201; 233
13 a. B *Die vier Brüder	54
13 b. B *Die Jahreszeiten	55
14. A *Der reichste Fürst; B Der Diamant	14; 56
Gr. Revision	
Exercise A 14; B 14	202; 234

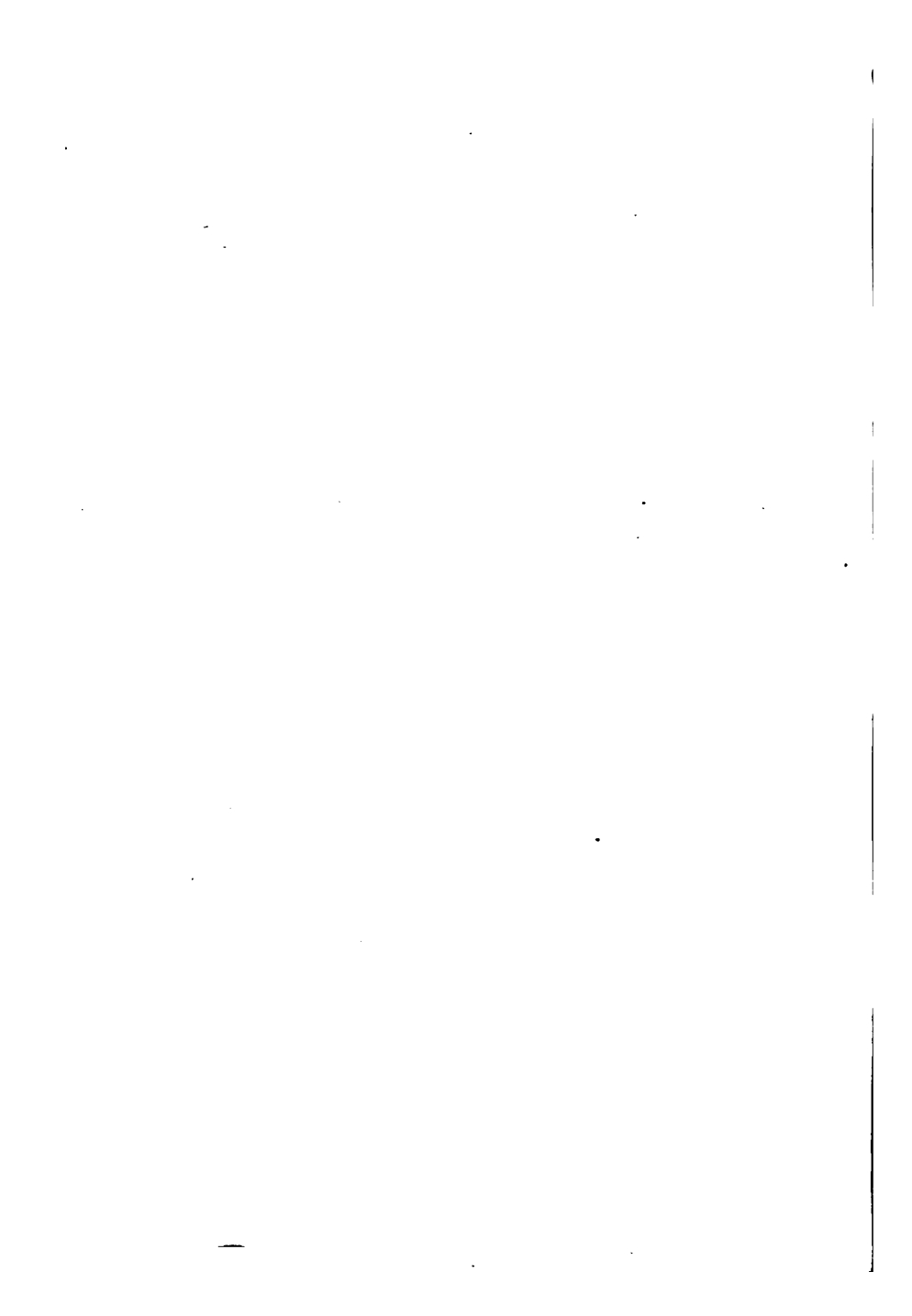
READER		PAGE
15.	A und B Zeiteinteilung und Himmels- gegenden	15 ; 57
	Gr. Cardinal and Ordinal Numbers	164-167
	Exercise A 15 ; B 15	203 ; 235
16.	A und B Der deutsch-französische Krieg	16 ; 58
	Gr. Arith. Operations and Indef. Num.	164-167
	Exercise A 16 ; B 16	204 ; 236
17.	A Sport in den Ferien ; B Der Wald	17 ; 59
	Gr. Pers. Pronouns and Poss. Adjectives	168-173
	Exercise A 17	205
17 a.	B *Die grüne Stadt	60
18.	A *Aus „Wilhelm Tell“ ; B Klage des Gefährten	18 ; 60
18 a.	B Aus „Minna von Barnhelm“	61
	Gr. Pronouns	168-175
	Exercise A 18 ; B 17 and 18	206 ; 238-239
19.	A Die kostbaren Fische ; B Iphigenie	19 ; 64
	Gr. Poss., Dem. and Relative Pronouns	172-175
	Exercise A 19 ; B 19	207 ; 241
20.	A und B Citate und Nebenarten	20 ; 64
	Gr. Correlative Pronouns	172-175
21.	A Friedrich der Große ; B Karl der Große	21 ; 65
22.	A und B Fragen aus der Geschichte	22 ; 67
	Gr. Interrogative and Indefinite Pronouns	174-175
	Exercise A 20 ; B 20	209 ; 243
22 a.	A *Die Heimat	23
23.	A Gerettet ; B Der Laubfrosch	23 ; 68
	Gr. Prepositions with Dative	176-178
	Exercise A 21 ; B 21	210 ; 244

READER		PAGE
24.	A Der Sanft-Gotthard Tunnel; B Das Bächlein	25; 69
	<i>Gr.</i> Prepositions with Accusative	176-178
	<i>Exercise A 22; B 22</i>	211; 245
24 a.	A Sprichwörter und Citate	25
25.	A Mein Studierzimmer; B Der Hufnagel	26; 69
	<i>Gr.</i> Prepositions with Dative and Accusative	177-178
	<i>Exercise A 23; B 23</i>	212; 246
26.	A Philomele; B Der alte Löwe	27; 70
	<i>Gr.</i> Prepositions with Genitive	176-178
	<i>Exercise A 24; B 24</i>	213; 247
26 a.	A *Citāt	27
26 b.	A *Daphniß an die Quelle	28
26 c.	A *Philemon an seinen Freund	28
26 d.	A *An den fernen Freund	28
26 e.	A *Ibrahim Pascha	29
26 f.	A *Geflügelte Worte	29
27.	A *Einfuhr; B *Schützenlied	30; 71
	<i>Gr.</i> Revision	
28.	A Ein Gespräch; B Ein Brief	30; 72
	<i>Gr.</i> Auxiliary Verbs of Mood	127-129
	<i>Exercise A 25; B 25</i>	215; 249
29.	A Gustav Adolf; B Auf der Reise	32; 73
	<i>Gr.</i> Adverbs; Compound Verbs	130-131
	<i>Exercise A 26; B 26</i>	216; 250
30.	A Kaltblütigkeit; B Des Wassers Rundreise	33; 74
	<i>Gr.</i> Adverbs	179-182
	<i>Exercise A 27; B 27</i>	218; 251
30 a.	A *Rätsel	34
30 b.	A *Der Schlüssel	34

CONTENTS

xix

READER	PAGE
31. A <i>Norderney</i> ; B <i>Der Broden</i>	35; 75
<i>Gr.</i> Conjunctions	182-184
<i>Exercise A</i> 28; B 28	219; 252
31 a. B * <i>Der Hirtentnabe</i>	76
32. A <i>Das Meer</i> ; B <i>Der Klabotermann</i>	36; 77
<i>Gr.</i> Use of Subjunctive	185-187
<i>Exercise A</i> 29; B 29	220; 253
32 a. A * <i>Vineta</i>	37
MISCELLANEOUS EXTRACTS FOR READING	78
LIST OF SUBSTANTIVES OCCURRING IN THE READER	89
„ VERBS „ „ „	96
MISCELLANEOUS PASSAGES FOR TRANSLATION INTO	
GERMAN	255
PREPARATIONS FOR READER A AND B 1, 2	263
„ „ EXERCISES A AND B 1-8	266
LIST OF SUBSTANTIVES IN EXERCISES	271
„ STRONG VERBS „	277
„ SUBSTANTIVES DECLINED IRREGULARLY	282
VOCABULARIES:—	
GERMAN-ENGLISH	289
ENGLISH-GERMAN	330
ALPHABETICAL INDEX TO GRAMMAR AND PRELIMI-	
NARY PART	369



INTRODUCTORY

GERMAN SOUNDS

I. VOWELS

A FRONT VOWELS

1. *i*.—*mir* (to me) ; *sie* (she) ; *ihn* (him) ; *Vieh* (cattle).

The vowel of these words is represented by *i*, *ie*, *ih*, *ieh*.

It is a close *i* sound. When correctly pronounced the tongue is placed close to the middle of the hard palate.

Note.—(a) Take care not to pronounce this sound like English *ee* in *knee*.

(b) Do not lower the *i* sound before *r* as in English ; trill the *r*. German *mir* does *not* sound like English *mere*.

2. *ü*.—*üben* (to practise) ; *kühn* (bold).

The vowel of these words is represented by *ü* or *üh*.

It is produced by pronouncing the sound of *i* (No. 1) and at the same time protruding the lips as far forward as possible—farther than in English *oo*, almost as in whistling.

3. *i*.—*mit* (with) ; *in* (in) ; *nicken* (to nod) ; *binden* (to bind).

The vowel of these words is mostly represented by *i* ; the tongue is slightly lower than in *i*. English *i* in *bit* is nearly the same, but the German is higher pitched.

Note.—(a) Pronounce *i* distinctly even in unaccented syllables ; *die Heldin* (the heroine) differs in pronunciation from *die Helden* (the heroes).

(b) Keep the *i* clear before *r* ; in German *Hirt* (herdsman) the *i* is quite different from the *i* in English *hurt* or *dirt*.

4. **ü.**—Hütte (hut); Myrte (myrtle).

If the lips are rounded in pronouncing *ʏ* the sound produced is *ü*. It is generally represented by *ü*, and by *y* in words derived from Greek.

5. **ē.**—eben (even); Beet (flower-beds); Reh (roe-deer).

Like French *é* in *fée* (fairy). Do not think you can substitute English long *a* for German *ē*. English long *a* is a diphthong.

German Reh does not sound like English *ray*, nor fehl (amiss) like English *fail*.

6. **ö.**—schön (beautiful); Höhle (cave).

Round the lips when pronouncing the vowel *ö* (No. 5) and you will get the sound in question. Cf. French *lieue* (league); but *ō* is longer.

Note.—German hört (hear) is not at all like English *hurt*.

7. **ä.**—säen (to sow); mähen (to mow); Mähne (mane).

Cf. French *mère* (mother).

8. **ē.**—fest (firm); Hände (hands).

There is no difference between short *e* and short *ä*. In *behende* (adroit) the last two syllables = Hände (hands); and *Feld* (field) = fällt (falls); cf. also hätte (had, *subj.*) and Wette (bet).

Note.—(a) Do not pronounce *ä*, *ē* like English *a* in *fat*. German Gäste (guests) has practically the same vowel as Engl. *guests*.

(b) Do not pronounce Herr (gentleman) like Engl. *her*. Keep the proper short *ē* sound, and trill the *r*.

9. **ö.**—Gespött (mockery); Löffel (spoon).

Short *ö* (No. 8) pronounced with protruded rounded lips gives this sound, which does not occur in English.

B BACK VOWELS

10. **ā.**—da (there); Aal (eel); nah (near).

Like English *a* in *father* as pronounced in the south of England; there should be no shade in it of *a* in *all*.

Note.—(a) Fahr! (drive) not like English *far*. Trill the *r* in German.

(b) Do not change *a* in an unaccented syllable into an indistinct vowel; German Anna not like Engl. *Anna*.

11. **ä**.—**ab** (off); **man** (one, *pron.*); **Affe** (ape).

Note.—(a) German *hart* (hard) not like Engl. *hart*. Keep the *a* short and trill the *r*.

(b) German *a* is never slurred over like the second *a* in *Arab* or *a* in *rural*. German *Islam* not like Engl. *Islam*.

12. **ö**.—**ob** (whether); **oft** (often); **kommt!** (come).

Cf. French *noce* and Engl. *not*; neither is quite the same.

Note.—(a) Keep *ö* short before *r*; German *fort* (away) not like Engl. *fort*.

(b) Keep the *ö* distinct in unaccented syllables. The second *o* in German *Doktor* is not slurred over as in Engl. *doctor*. This sound is never long in German.

13. **ô**.—**so** (so); **Boot** (boat); **roh** (raw).

This sound is similar to the beginning of Engl. *o* in *note*, but it is not followed by a sound of *uw*.

German *Not* (need) does not sound like English *note*, neither is *Ohr* (ear) like Engl. *or* or *oar*.

14. **û**.—**Kunst** (art); **uns** (us); **bunt** (gay, variegated).

German *û* is more rounded than Engl. *u*, *oo*, in *put* and *poor*. German *Urne* (urn) not at all like Engl. *urn*.

Keep the *u* distinct in unaccented syllables; German *Fokus* not like *focus*.

15. **ü**.—**du** (thou); **Kuh** (cow).

This sound is much longer than in Engl. *pool*, *moon*.

German *Du* is not the same as Engl. *do*. Keep the *u* before *r*; German *Kur* (cure) not like *cur*.

C DIPHTHONGS

16. **ei**.—**Ei** (egg); **mein** (my); **Mai** (May).

Pronounce a short German *a* and add German *i*.

17. **au**.—**Haut** (hide); **Haus** (house).

Pronounce a short German *a* and add German *u*.

Note.—German *Haus* is not like English *house*.

18. **eu**.—**Heu** (hay); **neun** (nine); **Häute** (hides).

Pronounce short German *ö* and add *ü*. Cf. Engl. *boy* *buoy*, *oil*.

II. CONSONANTS

A LIP CONSONANTS

1. **p**.—**Paar** (pair); **Rappe** (charger); **ab** (off).
Cf. Engl. *pea*, *lip*. Remember that *b* when final sounds like *p*. In *pf*, e.g. *Pfad* (path), the lower lip is pressed against the upper *teeth* so as to be in readiness for the *f* sound immediately after the *p* has been produced by the upper and lower lip.
2. **b**.—**Bahn** (line [railway]); **Ebbe** (ebb).
Cf. Engl. *be*, *rib*. (Remember that final *b* in German = *p*.)
3. **m**.—**mir** (to me); **Lamm** (lamb).
Cf. Engl. *me* and *lamb*. German *m* when final after a short vowel is not long like English *m*; cf. *Lamm* and *lamb*. In German the *m* stops abruptly (the same should be observed with *m*, *n*, *ng*, *r*, *l*).
4. **f**.—**Fall** (fall); **Schiff** (ship); **viel** (much); **Philosoph** (philosopher).
Cf. Engl. *fee*, *if*, and remember that German *v* sounds like *f*.
5. **v**.—**wann** (when); **wohl** (well); **Qual** (torment).
Remember that the *v* sound is represented in German by *w*, and by *u* after *q*.

B POINT AND TEETH CONSONANTS

6. **t**.—**Tau** (dew); **fett** (fat); **Thal** (valley); **Hand** (hand); **Stadt** (town).
German *t* is produced by pressing the tip of the tongue against the roots of the teeth. It sounds thinner than Engl. *t*.
Note.—German *th* and final *d* sound like *t*.
7. **d**.—**du** (thou); **andre** (others).
Cf. Engl. *do*, *and*. Engl. *d* is thicker, because the blade of the tongue touches the hard palate; when pronouncing German *d* keep your tongue straight.

8. **n**.—**nie** (never); **Mann** (man).

Remember that *n* final is short in German. The *n* in German **Mann** and Engl. *man* are different in duration.

9. **s**.—**List** (cunning); **Tasse** (cup); **Fuß** (foot); **los** (loose).

Like Engl. *s* in *sad*. The German symbols for this sound are *ß*, *ß* and *ff*. *ß* is used after *long* vowels medially, and finally after *long and short* vowels. *ff* is only used when the *s* sound is preceded by a *short* vowel and followed by a vowel.

10. **ts**.—**zu** (too); **Satz** (sentence); **Nation**.

Remember that German *z*, *tz*, and *t* in foreign nouns are always pronounced like *ts*.

11. **ks**.—**Axt** (axe).

German *x* sounds like *ks*.

12. **z**.—**so** (so); **sie lasen** (they read); also (therefore).

Cf. Engl. *zeal*, *lose*.

Remember that German *s* at the beginning of a syllable (except before *p* and *t* and a few other cases) sounds like Engl. *z*, and that the German symbol *z* represents quite a different sound, viz. *ts* (see No. 10). German **Ziel** (aim) is very different from Engl. *zeal*.

13. **sh**.—**scharf** (sharp); **spalten** (to split); **stehen** (to stand).

This sound is similar to Engl. *sh* in *sharp*, but Germans protrude their lips more when saying it.

Remember that initial *s* before *p* and *t* sounds like *sch*.

14. **r**.—**rauh** (rough); **Narr** (fool).

German *r* is trilled, therefore unlike English *r*. Pronounce final *r* trilled; hier not like *here*; vor not like *for*.

15. **l**.—**lahm** (lame); **voll** (full).

Do not raise the back of your tongue when pronouncing German *l*. Keep your tongue straight, and keep the tip down with your upper teeth.

C FRONT AND BACK CONSONANTS

16. **k**.—**kahl** (bare); **dick** (thick); **Achse** (axe); **Quelle** (source).

German *k* differs from English inasmuch as the tongue does not cover so much of the palate as in English.

Note that *ck* before consonants, e.g. *Christ*, *Wachs*, and *q* before *u* have the sound of *k*.

17. **g**.—**gut** (good); **Gold** (gold); **vergehen** (to perish); **Flagge** (flag).

German *g* at the beginning of a syllable differs from English, as German *k* from Engl. *k*.

18. **ng**.—**singen** (to sing); **lang** (long); **Dank** (thanks).

Cf. Engl. *sing*. Mind that you do not carry on the *g* in German *Finger* as in English *finger*.

19. (i)**ch**.—**ich** (I); **solch** (such); **Sieg** (victory); **Berg** (mountain).

Cf. Engl. initial consonant in *hue*, *hew*.

Note.—The *ich* sound occurs after front vowels *i*, *ü*, *e*, *ä*, *ö*, *ê*, *ë*, diphthongs *ei*, *eu*, *äu*, and final consonants.

20. **j(a)**.—**ja** (yes); **Siege** (victories); **Berge** (mountains); **regnen** (to rain).

Like the sound of Engl. *yes*, *you* if distinctly buzzed.

Remember that this sound is represented in German by *j*, *g* (between two vowels), and *g* preceded by a liquid (*l*, *m*, *n*, *r*) and followed by a vowel.

21. (a)**ch**.—**ach** (alas); **lachen** (laugh); **Tag** (day); **genug** (enough).

Cf. Scotch *loch*.

Remember that this sound is represented in German by *ch* or *g* final after back vowels: *a*, *o*, *u*, *au*.

22. (Ta)**g(e)**.—**sagen** (to say); **Tage** (days); **tragen** (to carry).
This is the same sound as No. 21, only voiced.

GERMAN LETTERS AND CHARACTERS

A THE GERMAN ALPHABET

PRINTED ROMAN	PRINTED GERMAN	PRINTED ROMAN	PRINTED GERMAN	
a	ā	o	ō	MODIFICATION (Umlaut) a ä o ö u ü au äu No other vowels can take modification.
b	B	p	P	
c	C	q	Q	
d	D	r	R	
e	E	s	S	
f	F	{	f (initial & medial)	DIPHTHONGS ei eu au
g	G		ß (final)	
h	H	t	T	
i	I	u	U	
j	J	v	V	
k	K	w	W	
l	L	x	X	
m	M	y	Y	
n	N	z	Z	

B COMPOUND CONSONANTS REPRESENTING ONE SOUND

ch	Ch	(1) ich (I), (2) Loch (hole), (3) wachsen (to grow).
ph	Ph	Geographie (geography); Philosophie (philosophy).
th	Th	thun (to do), das Thal (the valley).
fs	f	fleißig (industrious); der Fuß (foot); die Füße (feet).
ss	ß	die Klasse (class); [der Fluß] die Flüsse (rivers).
sch	sch	die Schule (school); waschen (to wash); deutsch (German).
ck	ck	pecken (to peck); packen (to pack); der Rock (coat).

C A SINGLE CONSONANT REPRESENTING A COMPOUND SOUND

z ð 3 } zu (to), nützlich (useful), Cicero (Cicero).
c c C

Remember that *z* and *tz* sound always like *ts*; so does *c* before front vowels, but it is like *k* before back vowels.

D SIMILAR SYMBOLS BUT VERY DIFFERENT SOUNDS

- j** **J** (like English *y* in *year*), **ja** (yes), **jung** (young).
f **ſ** (like English *z*, at the beginning of a syllable or between two vowels), **ſo** (so); **ſie ſind** (they are); **Haſe** (hare).
v **B** (like English *f*), **von** (from), **Vogel** (bird), **Eva** (Eve).
w **W** (like *v*), **wo** (where), **wir waren** (we were), **Möwe** (gull).
z **3** (like *ts*), **zwei** (two), **zeigen** (to show), **heizen** (to heat).

E DISTINGUISH BETWEEN—

- | | | |
|---------------------------|---------------------------|------------------------|
| (1) B and B | — Bier (beer) | Vier (four) |
| (2) M „ W | — Macht (might) | Wacht (watch) |
| (3) K „ K | — Kuß (kiss) | Soß (soot) |
| (4) J „ J | — Jugend (youth) | Tugend (virtue) |
| (5) f „ f | — fein (fine) | fein (to be) |
| (6) t „ t | — Art (kind, sort) | Axt (axe) |

F CAREFULLY MARK THE DIFFERENCE BETWEEN—

- | | | |
|------------------------------|------------|------------------------|
| Reiſe f (journey) | <i>and</i> | Rieſe m (giant) |
| Weife f (way, manner) | „ | Wieſe f (field) |

G DISTINGUISH BETWEEN THE PRONUNCIATION OF—

- | | | |
|------------------------------|------------|------------------------------|
| Wahl f (choice) | <i>and</i> | Wall m (rampart) |
| Sage f (legend) | „ | Sache f (matter) |
| Rabe m (raven) | „ | Rappe m (black horse) |
| Magd f (servant) | „ | Macht f (power) |
| Aale m (eels) | „ | alle (all) |
| lahm (lame) | „ | Lamm n (lamb) |
| Rose f (rose) | „ | Roffe n (horses) |
| Woge f (wave) | „ | Woche f (week) |
| wen (whom) | „ | wenn (if) |
| zehren (consume) | „ | zerren (to tease) |
| ſcharen f (hosts) | „ | ſcharren (to shuffle) |
| ſchlaf m (sleep) | „ | ſchlaß (slack) |
| ſchief (crooked) | „ | ſchiff n (ship) |
| bieten (to bid) | „ | bitten (to beg) |
| Beet n (flower-bed) | „ | Bett n (bed) |
| Väter (fathers) | „ | Vetter m (cousin) |
| wieder (again) | „ | Widder m (ram) |
| ſchälen (to peel) | „ | ſchellen (to ring) |
| fehlen (to be absent) | „ | fällen (to fell) |
| quälen (to torment) | „ | Quellen f (springs) |

**H SHOW CLEARLY THE DIFFERENCE IN PRONUNCIATION
BETWEEN—**

GERMAN	ENGLISH	GERMAN	ENGLISH	GERMAN	ENGLISH
Arm <i>m</i>	arm	Gas <i>n</i>	gas	Name <i>m</i>	name
Ball <i>m</i>	ball	Gold <i>n</i>	gold	Nest <i>n</i>	nest
Bank <i>f</i>	bank	Hammer <i>m</i>	hammer	Park <i>m</i>	park
Banner <i>n</i>	banner	Hand <i>j</i>	hand	Plan <i>m</i>	plan
Bass <i>m</i>	bass	Helm <i>m</i>	helm (helmet)	Rest <i>m</i>	rest
Butter <i>f</i>	butter	Horn <i>n</i>	horn	Ring <i>m</i>	ring
Deck <i>n</i>	deck	Hunger <i>m</i>	hunger	Rose <i>f</i>	rose
Fall <i>m</i>	fall	Land <i>n</i>	land	Sand <i>m</i>	sand
Finger <i>m</i>	finger	Mast <i>m</i>	mast	Tiger <i>m</i>	tiger
Form <i>f</i>	form	Muff <i>m</i>	muff	Wind <i>m</i>	wind

**I PRONOUNCE CLEARLY AND SHOW THE DIFFERENCE IN
PRONUNCIATION BETWEEN—**

WORDS OF SIMILAR PRONUNCIATION IN ENGLISH AND GERMAN		ENGLISH MEANING
deep	Dieb <i>m</i>	thief
knee	nie	never
reef	er rief	he called
feel	er fiel	he fell
ear	ihre	her
veer	wir	we
sea	sieh	behold
deer	die	thee
leap	lieb	dear
reason	Riesen	giants
bait	Beet <i>n</i>	flower-bed
gate	er geht	he goes
ankle	Enkel <i>m</i>	grandson
hell	hell	bright
arm	arm	poor
hope	er hob	he lifted
note	Not <i>f</i>	need
toad	Tod <i>f</i>	death
spot	Spott <i>m</i>	mockery
rock	Rock <i>m</i>	coat
room	Ruhm <i>m</i>	glory
root	er ruht	he rests
lute	er lud	he loaded
noon	nun	now
do	du	thou
dry	drei	three
vile	weil	because
nine	nein	no
night	Neid <i>m</i>	envy
loud	laut	loud
manner	Männer	of men
first	First	ridge (of a roof)
fern	fern	far

LETTERS WHOSE PRONUNCIATION REQUIRES SPECIAL ATTENTION

i		ü		e	
(1) mir	to me	(1) üben	to practise	(1) leben	life
viel	much	Hüte	hats	Beet	flower-bed
ihm	to him	fühlen	to feel	Lehm	loam
Vieh	cattle	Thür	door	gehen	to go
(2) in	in	(2) Hütte	hut	(2) Feld	hero
bilden	to form	Stück	piece	schnell	swift
Gewitter	storm	nützlich	useful	Decke	ceiling

ö		a		o	
(1) schön	beautiful	(1) da	there	(1) schon	already
König	king	Nal	eel	Boot	boat
gehören	to belong	nah	near	fröh	glad
Höhle	cave	fragen	to ask	groß	large
(2) Löffel	spoon	(2) ab	of	(2) ob	whether
Gespött	mockery	man	one	oft	often
		alle	all	Onkel	uncle
		Land	land	Schottland	Scotland

u		ei, ai, au, eu, äu		f	
(1) du	thou	Ei	egg	(1) fo	so
Schule	school	Kaiser	emperor	fein	to be
Uhr	clock	Raum	space	Sonne	sun
Fuß	foot	blau	blue	lesen	to read
(2) und	and	neun	nine	also	therefore
Stunde	hour	deutsch	German	Aussicht	view
Brust	breast	heute	to-day	(2) was	what
Wunsch	wish	Häute	hides	weßhalb	wherefore

z		v		w	
zu	to	von	of	wir	we
Zeit	time	vor	before	wann	when
Schweiz	Switzerland	viel	much	wieder	again
Luzern	Lucerne	Vogel	bird	weiter	farther
Arzt	doctor	Volk	people	Wetter	weather
ganz	quite	versuchen	to try	wenn	when, if
Offizier	officer	verlernen	to forget	Wöwe	gull

ti, fi		th		th, b	
(1) stellen	to place	(1) auch	also	(1) du	thou
Stunde	hour	nach	still	beide	both
spielen	to play	machen	to make	leben	to live
Sprache	language	Sprache	language	(2) kind	child
(2) erst	first	(2) ich	I	lieb	dear
Fenster	window	schlecht	bad	endlich	at last
Wespe	wasp	durch	through	lieblich	lovely

g		g		g	
(1) gut	good	(2) Tag	day	(4) König	king
grün	green	genug	enough	Burg	old castle
beginnen	to begin	(3) Frage	question	Ja	yes
		trugen	carried	Burgen	old castles

A DIVISION

1. Die Schule

Ich gehe in die Schule. Der Lehrer lehrt. Der Schüler lernt. Wir lernen in der Schule viele nützliche Dinge. Wir lernen lesen, schreiben, zeichnen. Wir lernen auch fremde Sprachen, Geschichte, Geographie, Mathematik und Naturgeschichte. Der Unterricht beginnt um neun Uhr. Der 5 Lehrer fragt. Der Zögling antwortet. Der Lehrer befiehlt. Die Schüler gehorchen. Wir arbeiten fleißig. Wir spielen nach dem Unterricht. Die Spiele spielen eine wichtige Rolle im englischen Schulleben. Wir versuchen in der Klasse und auf dem Spielplatz zu den Ersten zu gehören. 10

1. Die Schule

Ich gehe in die Schule. Der Lehrer lehrt. Der Schüler lernt. Wir lernen in der Schule viele nützliche Dinge. Wir lernen lesen, schreiben, zeichnen. Wir lernen auch fremde Sprachen, Geschichte, Geographie, Mathematik und Naturgeschichte. Der Unterricht beginnt um neun Uhr. Der 15 Lehrer fragt. Der Zögling antwortet. Der Lehrer befiehlt. Die Schüler gehorchen. Wir arbeiten fleißig. Wir spielen nach dem Unterricht. Die Spiele spielen eine wichtige Rolle im englischen Schulleben. Wir versuchen, in der Klasse und auf dem Spielplatz zu den Ersten zu gehören. 20

Grammar.—Simple Tenses of Weak Verbs, §§ 1-5, pp. 102-103.

Preparations, p. 263.

Exercise 1, p. 191.

Oral Practice (all questions to be answered in a complete sentence).—

- (1) Wer lehrt in der Schule? (2) Wer lernt? (3) Was lernt ihr? (4) Wann beginnt der Unterricht? (5) Was thut der Lehrer?—und was thun die Schüler? (6) Wie arbeiten die Schüler? (7) Was thut ihr nach dem Unterricht? (8) Wo spielt ihr? (9) Sage einen Satz von den Spielen! (10) Was versuchen die besten Schüler?

2. Die deutsche Stunde

Ich werde jetzt in die Schule gehen. Ich werde deutsch lesen, sprechen und schreiben lernen. Ich habe schon ein Stück gelernt. Der Lehrer wird fragen; ich werde antworten. Er wird uns heute die deutsche Schrift lehren. Er hat uns schon die kleinen Buchstaben gelehrt. Ich habe sie zu Hause geübt, nachdem er uns gezeigt hatte, wie man sie macht. Mein Bruder hatte sie schon früher gelernt.

2. Die deutsche Stunde

Ich werde jetzt in die Schule gehen. Ich werde deutsch lesen, sprechen und schreiben lernen. Ich habe schon ein Stück gelernt. Der Lehrer wird fragen; ich werde antworten. Er wird uns heute die deutsche Schrift lehren. Er hat uns schon die kleinen Buchstaben gelehrt. Ich habe sie zu Hause geübt, nachdem er uns gezeigt hatte, wie man sie macht. Mein Bruder hatte sie schon früher gelernt; aber er hatte sie wieder verlernt. Er wird sie besser gemacht haben als ich; denn er schreibt sehr schön. Ich würde auch besser schreiben; aber ich habe sie noch nicht lange geübt. Ich würde versucht haben, sie noch einmal zu schreiben; aber ich hatte keine Zeit. Alle Schüler werden auch das Veseftück geübt haben. Wir werden es heute wieder lesen, und dann wird der Lehrer Fragen stellen, und wir werden auf deutsch antworten. Nachdem ich meine Arbeiten gemacht hatte, habe ich gespielt. Ich werde heute abend noch eine Stunde arbeiten.

Grammar.—Simple tenses of haben, sein, werden, pp. 108-113. Compound tenses of Weak Verbs, §§ 6-10, pp. 104-107. *Exercise 2*, p. 192.

Oral Practice.—(1) Wohin wirst du jetzt gehen? (2) Was wirst du lernen? (3) Was wird der Lehrer thun? und was wirst du thun? (4) Was wird euch der Lehrer heute lehren? (5) Was hat er euch schon gelehrt? (6) Was hast du zu Hause gethan? (7) Warum hast du nicht versucht, sie noch einmal zu schreiben? (8) Was werden alle Schüler geübt haben? (9) Was werdet ihr heute wieder thun? (10) Was wirst du heute abend thun?

2a. Versuchung

Gar emsig bei den Büchern
 Der Knabe sitzt im Kämmerlein ;
 Da lacht herein durchs Fenster
 Der lust'ge, blanke Sonnenschein
 Und spricht : „Lieb Kind, du sitztest hier ? 5
 Komm doch heraus, und spiel' bei mir !“
 Den Knaben stört es nicht ;
 Zum Sonnenschein er spricht :
 „Erst laß mich fertig sein !“

 Der Knabe schreibt weiter ; 10
 Da kommt ein lustig Vögelein,
 Das picket an die Scheiben
 Und schaut so schlau zu ihm herein.
 Es ruft : „Komm mit, der Wald ist grün,
 Der Himmel blau, die Blumen blühn !“ 15
 Den Knaben stört es nicht ;
 Zum Vogel kurz er spricht :
 „Erst laß mich fertig sein !“

 Da endlich ist er fertig ;
 Schnell packt er seine Bücher ein 20
 Und läuft hinaus zum Garten.
 Suchhe ! Wie lacht der Sonnenschein !
 Das Bäumchen wirft ihm Apfel zu,
 Der Vogel fängt und nickt ihm zu.
 Der Knabe springt vor Lust 25
 Und jauchzt aus voller Brust ;
 Jetzt kann er lustig sein.

Grammar.—Compound tenses of Weak Verbs, §§ 6-10, pp. 104-107.

Exercise 2a, p. 192.

Oral Practice.—(1) Wo sitzt der Knabe ? (2) Was thut er ? (3) Was thut die Sonne ? (4) Was sagt sie zum Knaben ? (5) Was antwortet er ? (6) Wer kommt nachher ans Fenster ? (7) Was ruft das Vögelein ? (8) Aber was sagt der Knabe ? (9) Was thut er, als er fertig ist ?

3. Die Ferien

Wir haben Ferien gehabt. Ich bin in der Schweiz gewesen. Es war sehr schön auf den Bergen. Wir hatten schönes Wetter und sind fast die ganze Zeit im Freien gewesen. Ich traf in Luzern eine Schar von Schulfreunden.
 5 Sie waren auf dem Rigi gewesen; aber sie hatten keine Aussicht gehabt. Sie fuhren mit dem Dampfer über den See. Ich weiß nicht, was nachher aus ihnen geworden ist. Wir reisten von Luzern nach Interlaken. Auf der Reise bemerkten wir mit Besorgnis, daß das Wetter trübe
 10 wurde, und schon fielen einige Tropfen. Wir dachten, das schöne Wetter würde nun vorüber sein; aber über Nacht war der Himmel wieder ganz klar geworden. Es war nur ein Gewitter gewesen, und wir waren froh, daß unsre Besorgnis unbegründet gewesen war.

15 Ich ging ins Gebirge und bestieg das Wetterhorn. Die Aussicht war wunderschön. Je höher ich stieg und je müder ich wurde, desto großartiger wurde das Panorama. Es war unten ganz warm; aber allmählich wurde es kälter, und auf dem Gipfel würde ich erfroren sein, wenn ich
 20 nicht mein Plaid bei mir gehabt hätte.—Wir werden die nächsten Ferien bei meinem Onkel in Schottland sein. Ich würde lieber nach Deutschland gehen; aber aus diesem stillen Wunsche wird nichts werden. Mein Bruder aus Indien wird Urlaub haben; er wird auch dort sein.
 25 Er ist Offizier geworden. Er wird bald Hauptmann werden. Er würde es schon voriges Jahr geworden sein; aber er ist lange krank gewesen. Er ist beinahe dreißig Jahre alt. Wir sind alle gespannt, ihn wiederzusehen. Er wird sich wundern, daß ich so groß geworden bin.

Grammar.—Auxiliary Verbs, §§ 11-14, pp. 108-113. *Exercise* 3, p. 193.

Oral Practice.—(1) Wo bist du in den Ferien gewesen? (2) Was für Wetter habt ihr gehabt? (3) Was ist aus deinen Freunden geworden? (4) Wie war die Aussicht vom Wetterhorn? (5) Wo wirst du die nächsten Ferien zubringen? (6) Warum gehst du nicht nach Deutschland?

4. Kaiser Wilhelm der Erste

Der neunzigste Geburtstag Kaiser Wilhelms des Ersten ist in ganz Deutschland gefeiert worden. Die Schüler aller Schulen wurden mit einer Broschüre beschenkt, welche ein Lebensbild des Kaisers enthielt. Die Deutschen wurden in dieser Broschüre an die Ereignisse erinnert, durch welche 5 Deutschland groß geworden ist.

Der alte Kaiser wurde von allen seinen Zeitgenossen bewundert. Er war ein König und ein Held. Von früher Jugend war er zum Soldaten ausgebildet worden. Seine Ahnherrn wohnten auf der Burg Hohenzollern. Im Alter von 64 10 Jahren wurde er König von Preußen. Bismarck und Moltke waren seine treuen Ratgeber. Sie wurden von ihm geschätzt und geehrt. Ihre Namen werden immer mit dem seinen genannt werden. Im Alter von 73 Jahren wurde er gezwungen, einen Feldzug gegen die Franzosen zu unternehmen. 15

Unter seiner Regierung sind große Schlachten geschlagen worden, und drei Nationen sind unter ihm von den Deutschen besiegt worden. In Versailles wurde er zum deutschen Kaiser ausgerufen. Alle deutschen Staaten wurden dadurch zu einem einigen deutschen Reiche vereinigt. Bismarck 20 wurde Reichskanzler. Kaiser Wilhelm der Erste wird stets zu den ersten Helden seines Zeitalters gerechnet werden. Kein Herrscher ist je von seinem Volke inniger geliebt worden als er. Sein Verlust wird lange vom deutschen Volke gefühlt werden. 25

Grammar.—Passive Voice and Strong Verbs, §§ 15-31, pp. 114-123.

Exercise 4, p. 194. (See List of Strong Verbs, pp. 96-98.)

Oral Practice.—(1) Was geschah am neunzigsten Geburtstag des Kaisers Wilhelm? (2) Womit wurden die Schüler aller Schulen beschenkt? (3) Woran wurden die Deutschen durch diese Broschüre erinnert? (4) Was hielten seine Zeitgenossen vom Kaiser Wilhelm? (5) Wie alt war er, als er König wurde? (6) Wozu wurde er im Alter von 73 Jahren gezwungen? (7) Wie viele Nationen sind unter seiner Regierung von den Deutschen besiegt worden? (8) Was geschah zu Versailles? (9) Was geschah dadurch? (10) Wozu wird Kaiser Wilhelm der Erste stets gerechnet werden?

5. Das Zimmer

Das Zimmer hat einen Fußboden, vier Wände und eine Decke. Der Fußboden und die Decke sind wie das Wasser in einem Glase oder wie die Balken einer Wage überall gleich hoch. Man sagt darum: Sie sind wasserrecht oder
 5 wagerecht. Die Wände sind senkrecht. Sie stehen um uns herum. Die Wände, der Fußboden und die Decke schließen den Raum des Zimmers von allen Seiten ein. Sie sind die Grenzen des Zimmers. Die Wände, die Decke und der Fußboden sind flach. Sie bilden sechs Flächen. Jede
 10 von diesen sechs Flächen ist viereckig. Jede bildet also ein Viereck. Das Zimmer hat acht Ecken. Der Fußboden ist aus Brettern gemacht. Die Wände der Schule bestehen aus Steinen, Lehm und Kalk. Die Decke aber besteht nur aus Holz, Lehm und Kalk. In den Wänden sind die Fenster
 15 und eine Thür. Durch die Thür geht man ein und aus. Durch die Fenster kommt das Licht in das Zimmer.

Grammar.—Decl. of Substantives with Def. Art., §§ 56-67, pp. 144-151.

Exercise 5, p. 195. (See List of Substantives, pp. 89-92.)

Oral Practice.—(1) Wie heißt der Raum, in dem wir sind? (2) Wie viele Wände hat das Zimmer? (3) Was noch? (4) Was bilden die Wände, der Fußboden und die Decke? (5) Wie viele Flächen bilden eine Ecke? (6) Welche Form hat jede von den sechs Flächen des Zimmers? (7) Woraus ist der Fußboden gemacht? (8) Woraus sind die Wände gemacht? (9) Wo sind die Fenster und die Thür? (10) Wie kommt das Licht in das Zimmer?

6. Die Biene und die Taube

Eine Biene war ins Wasser gefallen, und da sie nicht schwimmen konnte, so war sie nahe daran zu ertrinken. Aber eine Taube, welche nicht weit davon saß, hatte Mitleid
 20 mit dem armen Bietchen und dachte: Ich will ihm helfen. Schnell suchte sie ein Blatt, bog es zu einem Schiffchen zusammen und ließ es ganz nahe vor dem Bietchen ins Wasser fallen. Dieses klammerte sich mit den Füßen an

das Schiffchen und arbeitete so lange, bis es darin saß. Das Biendchen trocknete sich im Sonnenschein, streckte die Flügel und flog weiter. Aber es vergaß nicht, wer ihm in seiner Not geholfen hatte.

Einige Tage nachher saß die Taube auf einem dürrer 5 Ast und wollte sich ausruhen; denn sie war weit geflogen. Hinter der Hecke aber stand der Jäger; der wollte das arme Täubchen schießen. Er griff nach seinem Gewehr, spannte den Hahn und zielte. Aber schnell flog das Biendchen auf seine Hand und stach den Jäger in den 10 Finger, daß er die Flinte sinken ließ. Das Biendchen freute sich sehr, daß es seiner Freundin dankbar sein konnte.

Bin ich auch noch jung und klein,
Dankbar kann ich doch schon sein.

6a. Biene und Taube

Ein Biendchen trank und fiel darüber in den Bach; 15
Das sah von oben eine Taube
Und brach ein Blättchen von der Laube
Und warf's ihr zu. Das Biendchen schwamm danach
Und half sich dadurch glücklich aus dem Bach.
Nach kurzer Zeit saß unsre Taube 20
In Frieden wieder auf der Laube.
Ein Jäger hatte schon den Hahn auf sie gespannt.
Mein Biendchen kam, pick! stach's ihn in die Hand,
Puff! ging der ganze Schuß daneben.
Die Taube flog davon.—Wem dankt sie nun ihr Leben? 25

Grammar.—Decl. of Substantives with Dem. Adj., §§ 57-67, pp. 144-151.

Exercise 6, p. 196.

Oral Practice.—(1) Wohin fiel das Biendchen? (2) Wer sah es? (3) Was that die Taube? (4) Was that das Biendchen? (5) Wem dankte das Biendchen sein Leben? (6) Wo saß die Taube nach einiger Zeit? (7) Was wollte der Jäger thun? (8) Wer sah das und was that das Biendchen? (9) Was geschah? (10) Wem dankte die Taube ihr Leben?

7. Das Schulzimmer

Die Schüler einer Klasse werden zusammen unterrichtet. Jede Klasse hat ein besondres Schulzimmer oder Klassenzimmer. Im Schulzimmer sind eine Anzahl von Bänken. Vor jeder Bank ist ein Pult. In dem Pult befinden sich
 5 die Tintenfässer. Vor den Bänken auf einem Austritt stehen das Pult und der Stuhl des Lehrers. An den Wänden hängen Karten und Bilder. In jedem Schulzimmer befinden sich auch eine Wandtafel und ein Schrank. Auf die Wandtafel schreibt man mit Kreide. Die Schüler haben
 10 Bücher und Hefte. Sie schreiben mit Tinte oder einem Bleistift. Jeder Schüler hat eine Feder. Die Zöglinge einer Schule müssen ihre Federhalter und Stahlfedern, ihre Bleistifte und Lineale stets bei sich haben. In der Zeichenstunde brauchen wir außerdem unsre Zirkel, ein Stück Gummi
 15 und eine Reißfeder.

8. Die Nuß

Unter dem großen Nußbaume bei der Scheune unsres Nachbars fanden zwei Knaben eine Nuß. „Sie gehört mir,“ rief der eine, „denn ich habe sie zuerst gesehen.“ „Nein, sie gehört mir,“ schrie der andre, „denn ich habe
 20 sie aufgehoben.“ Beide gerieten in einen heftigen Streit. „Ich will dem Streit ein Ende machen,“ sagte ein größerer Junge, der eben dazu kam. Er stellte sich zwischen die zwei Knaben, knackte die Nuß und sprach: „Die eine Schale gehört dem, der die Nuß zuerst sah; die andre Schale gehört
 25 dem, der sie aufgehoben hat; den Kern aber behalte ich—für den Urteilspruch.“

Grammar.—Decl. of Substantives, §§ 56-69, pp. 144-153.

Exercises 7 and 8, pp. 197, 198.

Oral Practice.—(1) Wo stand der Nußbaum? (2) Wessen Nußbaum war es? (3) Was fanden die zwei Knaben? (4) Was rief der eine? (5) Was schrie der andre? (6) Wer machte dem Streit ein Ende? (7) Was that er? (8) Was sagte er? (9) Was gab er jedem Knaben? (10) Was that er mit dem Kern?

9. Das Haus

Das geräumige Zimmer, worin Eltern und Kinder am Tage wohnen, heißt die Wohnstube. Das Wohnzimmer bildet einen kleinen Teil des Hauses. Außer der Wohnstube sind in einem guten Hause ein weiter Flur, eine helle Küche, ein angenehmes Esszimmer, ein schöner Salon, eine freundliche Kinderstube, ein nettes Badezimmer und mehrere lustige Schlafzimmer.

Das Haus ruht auf einem breiten Mauerwerk, welches das Fundament heißt. Auf dem festen Fundamente stehen die starken Außenwände des Hauses. In der stattlichen Vorderwand befindet sich die grün bemalte Hausthür. Ein Haus kann ein, zwei, drei oder mehr Stockwerke haben. Jedes Stockwerk bildet zuweilen eine besondere Wohnung. Verschiedne Familien wohnen dann im Erdgeschoß, im ersten, zweiten oder dritten Stock.

Das schräge Dach bildet den obersten Teil des Hauses. Das Dach ist mit roten Ziegeln oder blauschwarzen Schiefeln gedeckt. Der unterste Teil des Hauses ist der Keller. Die Fenster und Thüren eines gutgebauten Hauses schließen gut. Die hellen, großen Fenster lassen das Licht in die Zimmer und auf die Treppen. Die Wände sind mit hübschen Tapeten bedeckt, oder sie sind schön bemalt. Ein gutmöbliertes Haus enthält viele wertvolle Möbel. Die Fußböden sind mit Teppichen belegt.

Grammar.—Decl. of Adjectives with Art., §§ 70-78, pp. 154-157.

Exercise 9, p. 198.

Oral Practice.—(1) Was ist eine Wohnstube? (2) Welches sind die andern Räume eines Hauses? (3) Worauf ruht das Haus? (4) Wo sind die Hausthür und die Fenster? (5) Wie viele Stockwerke hat mein Haus? (6) Wie heißen die verschiedenen Stockwerke von unten nach oben? (7) Wie ist das Dach? (8) Womit ist es gedeckt? (9) Womit sind die Wände bedeckt? (10) Und die Fußböden?

10. Der kleine Tobias und die Kornähren

Ein junger Landmann ging mit seinem kleinen Sohne Tobias auf das grüne Feld hinaus, um das reife Korn zu sehen. „Vieher Vater,“ sagte der unerfahrene Knabe, „sieh, wie aufrecht die großen Halme den kleinen Kopf 5 tragen! Diese müssen recht vornehm sein; die andern Ähren, die sich so tief vor ihnen bücken, sind gewiß viel schlechter.“ Der kluge Vater pflückte ein paar Ähren ab und sprach: „Thörichtes Kind, da sieh einmal! Diese schlanken Ähren hier, die sich so stolz in die Höhe strecken, 10 sind ganz taub und leer; diese aber, die sich so bescheiden neigen, sind voll der schönsten Körner.“

Grammar.—Decl. of Adjectives, §§ 75-84, pp. 156-159. *Exercise* 10, p. 199.

11. Der kluge Star

Ein durstiger Star wollte trinken. Vor ihm stand eine Flasche mit klarem Wasser; doch er konnte es mit seinem kurzen Schnabel nicht erreichen. Er wollte das garstige 15 Glas zerhacken. Das konnte er nicht, weil sein horniger Schnabel nicht hart und stark genug und das spröde Glas zu dick war. Da versuchte er die widerwärtige Flasche umzuwerfen, aber dazu war er zu schwach. Dennoch verharrte er bei seinem ersten Vorsatz zu trinken und dachte 20 nach, was er thun könnte. Endlich kam er durch seine natürliche Klugheit und sein eifriges Nachdenken auf einen glücklichen Einfall. Er suchte kleine Steinchen zusammen und warf sie in die Flasche. Nun stieg das Wasser so hoch, daß er es erreichen konnte.

Grammar.—Decl. of Adjectives, §§ 70-84, pp. 154-159. *Ex.* 11, p. 200.

Oral Practice.—(1) Was wollte der durstige Star? (2) Was stand vor ihm? (3) Was konnte er aber nicht? (4) Was wollte er dann thun? (5) Warum gelang das nicht? (6) Was versuchte er nun? (7) Warum ging das nicht? (8) Was that er endlich? (9) Was geschah nun? (10) Wie kam er auf diesen guten Gedanken?

12. O Straßburg !

O Straßburg, o Straßburg,
Du wunderschöne Stadt !
Darinne liegt begraben
So manlicher Soldat.

So manlicher und schöner, 5
Auch tapferer Soldat,
Der Vater und lieb' Mutter
Böslich verlassen hat.

Verlassen, verlassen !
Es kann nicht anders sein ! 10
Zu Straßburg, zu Straßburg
Soldaten müssen sein.

Der Vater, die Mutter
Die gingen vors Hauptmanns Haus :
„Ach Hauptmann, lieber Herr Hauptmann, 15
Gebt mir meinen Sohn heraus !“

„Euern Sohn kann ich nicht geben
Für noch so vieles Geld.
Euer Sohn und der muß sterben
Im weit und breiten Feld.“ 20

VOLKSLIED (1773).

12a

Straßburg i/E., den 9. Mai 1895.

Liebe Lina !

Deinen freundlichen Brief und Eure guten
Wünsche und warmen Abschiedsgrüße erhielten wir kurz
vor unsrer Abreise. Herzlichen Dank ! Gestern sind wir 25
in unserm neuen Heim angekommen, und ich beeile mich,
Dir in wenigen Worten meine ersten Eindrücke aus
der „wunderschönen“ Stadt und der neuen Umgebung

mitzuteilen.—Straßburg ist ohne allen Zweifel eine große Garnisonstadt. Das verraten schon die vielen Forts und kolossalen Wälle, die man durchkreuzt, ehe man auf dem prachtvollen Bahnhof ankommt; aber auch im Innern
 5 der Stadt merkt man es auf den lebhaften Straßen und Plätzen.

Wir wohnen in der unmittelbaren Nähe der Universität, der Sternwarte gegenüber. Dieser neue Teil der Stadt ist wirklich wunderschön. Die Straßen sind breit, die
 10 öffentlichen Plätze groß und mit so prächtigen Blumenbeeten geschmückt, daß ich Dir gar nicht sagen kann, welch einen günstigen Eindruck der Anblick dieser hübschen Anlagen macht im Vergleich zu jenen engen Straßen der alten Stadtteile, in welchen das weltberühmte Münster steht.

15 Die Umgegend ist reizend; der Schwarzwald mit seinen dunkelgrünen Nadelwäldern, die Vogesen mit ihren vielen Burgen und stolzen Bergen, der freie deutsche Rhein sind unsre sichtlichen Nachbarn. Welch eine herrliche Landschaft, voll lieblicher Naturschönheiten und großer Erinne-
 20 rungen!

Lebewohl, meine liebe Freundin; schreibe mir oft. Meine lieben Eltern und Geschwister senden Euch allen freundliche Grüße aus dem Elsaß, und ich schließe mich ihnen an mit warmem Händedruck.

25 Deine treue Freundin
 Ottilie.

Grammar.—Decl. of Adjectives, §§ 70-84, pp. 154-159.

Exercise 12, p. 201.

Oral Practice.—(1) Was für eine Stadt ist Straßburg? (2) Woran sieht man das? (3) Wo merkt man es auch? (4) Wo wohnt Deine Freundin? (5) In welchem Teile der Stadt ist das weltberühmte Münster? (6) Was weißt Du von den neuen Teilen der Stadt? (7) Sage etwas von der Umgegend Straßburgs! (8) Vom Schwarzwald! (9) Von den Vogesen! (10) Vom Rhein!

13. Die Jahreszeiten

Im Frühling werden die Tage länger und die Nächte kürzer. Die helle Sonne scheint wärmer und die Bäume des Waldes werden grün. Überall, in den nächsten Gärten und in den entferntesten Ecken des Waldes, sprossen die allerlieblichsten Blumen hervor und erfüllen die Luft mit süßem 5 Duft. Die Vögel im Walde singen ihre munteren Liedchen und bauen Nester der künstlichsten Art.

Im Sommer sind die Tage am längsten und die Nächte am kürzesten. Die Sonne steigt höher und höher, und die Hitze nimmt mehr und mehr zu. Gegen Ende Juni 10 haben wir den längsten Tag und die kürzeste Nacht. Der Sommer ist die heißeste Jahreszeit. Im Sommer wird das Gras gemäht und getrocknet und dann als Heu in die Scheune gebracht. Der Weizen, die Gerste und der Hafer werden reif, und die Ernte beginnt. Im Sommer 15 reifen auch die Erdbeeren, Stachelbeeren und Kirschen.

Im Herbst hangen die meisten Obstbäume voll der schönsten Früchte. Die leckersten Äpfel, saftigsten Birnen und süßesten Pflaumen werden reif; sie schmecken am besten, wenn sie frisch gepflückt sind. Nur wenige Blumen blühen 20 noch. Die Blätter der größten Bäume welken und verdorren, wie der geringste Grassalm.

Im Winter ist es am kältesten und die letzten Zeichen der belebten Natur verschwinden. Die breitesten Flüsse bedecken sich mit Eis, und die höchsten Berge wie die tiefsten Thäler 25 bedeckt ein Teppich vom reinsten Weiß. Zu den angenehmsten Freuden des Winters gehören das Schlittschuhlaufen und Schlittensfahren.

Grammar.—Comp. of Adj., §§ 85-93, pp. 160-163. Ex. 13, p. 202.

Oral Practice.—(1) Wie heißen die vier Jahreszeiten? (2) Wann sind die Tage am längsten? (3) Beschreibe den Sommer! (4) Welches sind die angenehmsten Freuden des Winters? (5) Womit bedecken sich die Flüsse im Winter? (6) Was geschieht im Herbst? (7) Was geschieht im Frühling? (8) Welches ist die schönste Jahreszeit?—Warum?

14. Der reichste Fürst

Preisend mit viel schönen Reden
Ihrer Länder Wert und Zahl,
Sassen viele deutsche Fürsten
Einst zu Worms im Kaisersaal.

5 „Herrlich,“ sprach der Fürst von Sachsen
„Ist mein Land und seine Macht ;
Silber hegen seine Berge
Wohl in manchem tiefen Schacht.“

10 „Seht mein Land in üpp'ger Fülle,“
Sprach der Kurfürst von dem Rhein,
„Goldne Saaten in den Thälern,
Auf den Bergen edlen Wein!“

15 „Große Städte, reiche Klöster,“
Ludwig, Herr zu Bayern, sprach,
„Schaffen, daß mein Land den euren
Wohl nicht steht an Schätzen nach.“

20 Eberhard, der mit dem Barte,
Württemberg's geliebter Herr,
Sprach: „Mein Land hat kleine Städte,
Trägt nicht Berge silberschwer ;

Doch ein Kleinod hält's verborgen :
Daß in Wäldern, noch so groß,
Ich mein Haupt kann kühnlich legen
Jedem Unterthan in Schoß.“

25 Und es rief der Herr von Sachsen,
Der von Bayern, der vom Rhein :
„Graf im Bart, Ihr seid der reichste,
Euer Land trägt Edelstein!“

JUSTINUS KERNER.

15. Zeiteinteilung und Himmelsgegenden

Die Zeit von einer Mitternacht bis zur andern teilt man in vierundzwanzig Stunden ein. Eine Stunde hat zwei halbe Stunden oder vier Viertelfstunden oder sechzig Minuten. Jede Minute hat sechzig Sekunden. Sieben Tage bilden eine Woche. Die Tage der Woche heißen : 5 Sonntag, Montag, Dienstag, Mittwoch, Donnerstag, Freitag, Samstag oder Sonnabend.

Die Gegend des Himmels, wo die Sonne aufgeht, heißt Osten ; die, wo sie untergeht, heißt Westen und die, wo sie am höchsten steht, heißt Süden. Dem Süden entgegengesetzt 10 ist der Norden. Osten, Süden, Westen, Norden nennt man die vier Himmelsgegenden.

Das Vierteljahr vom einundzwanzigsten März bis zum einundzwanzigsten Juni heißt der Frühling. Der Sommer dauert vom 21. Juni bis zum dreiundzwanzigsten 15 September ; der Herbst vom 23. September bis zum 21. Dezember und der Winter vom 21. Dezember bis zum 21. März. Jede Jahreszeit dauert drei Monate.

Ein Jahr hat zwölf Monate. Die zwölf Monate des Jahres heißen : Januar, Februar, März, April, Mai, Juni, 20 Juli, August, September, Oktober, November und Dezember. Der erste, dritte, fünfte, siebte, achte, zehnte und zwölfte Monat haben einunddreißig Tage ; der vierte, sechste, neunte und elfte haben dreißig und der zweite Monat hat achtundzwanzig Tage. Alle vier Jahre haben wir ein Schaltjahr, 25 dann hat der Februar neunundzwanzig und das Jahr dreihundert sechsundsiechzig Tage.

Grammar.—Numerals, §§ 94-106, pp. 164-167. *Exercise* 15, p. 203.

Oral Practice.—(1) Was ist ein Tag? (2) Wie viele Stunden hat ein Tag? (3) Wie viele Minuten hat eine Stunde? (4) Und wie viele Sekunden hat eine Minute? (5) Wie viele Tage hat eine Woche, und wie heißen sie? (6) Welches sind die vier Himmelsgegenden? (7) Wo sind sie? (8) Welchen Teil des Jahres nennt man Frühling?—Sommer?—Herbst?—Winter? (9) Wie viele Monate hat ein Jahr und wie heißen sie? (10) Welche Monate haben einunddreißig und welche dreißig Tage?

16. Der deutsch-französische Krieg

Am 15. Juli 1870 erklärte Napoleon III. Preußen den Krieg. Der Geist von 1813 lebte wieder auf, und ganz Deutschland rüstete sich zum Kampfe.

Die Franzosen eröffneten am 2. August den Krieg mit
 5 einem Angriff auf Saarbrücken und nahmen die Stadt in Besitz. Am 4. August erstürmte die Vorhut der deutschen 3. Armee Weißenburg, und zwei Tage darauf erlitt Marschall Mac-Mahon bei Wörth nach sehr tapferm Kampfe eine vollständige Niederlage durch das Heer des preussischen
 10 Kronprinzen. 8000 Gefangne, 31 Geschütze und 2 Adler fielen in die Hände der Sieger. Am selben Tage, dem 6. August, erstürmten Teile der 1. und 2. Armee die Höhen von Spicheren, die von den Franzosen besetzt waren. Am 16. August vereitelte Prinz Friedrich Karl durch den blutigen
 15 Kampf von Mars la Tour, wo 16,000 Deutsche fielen, Bazaines Abmarsch auf der Straße von Metz nach Verdun. Am 18. August erkämpften die Deutschen unter König Wilhelm I. trotz äußerst tapferer Gegenwehr des Feindes eine vorteilhafte Stellung. Straßburg und Metz wurden
 20 nun von den Deutschen belagert.

Am 1. September erlitt Napoleon eine Niederlage bei Sedan, und am 2. September kapitulierte er mit 39 Generalen, 2300 Offizieren, 84 000 Mann und 400 Feldgeschützen. Straßburg kapitulierte am 27. September mit
 25 17 000, Metz am 27. Oktober mit 180 000 Mann und Paris am 28. Januar 1871. Am 26. Februar wurde in Versailles Frieden geschlossen.

Grammar.—Numerals, §§ 94-106, pp. 164-167. *Exercise* 16, p. 204.

Oral Practice.—(1) Von wann bis wann dauerte der deutsch-französische Krieg? (2) Wer eröffnete den Kampf und wo? (3) Was war das Resultat dieses Angriffs? (4) Wann fand das Gefecht bei Weißenburg statt? (5) Was geschah am 6. August? (6) Was war das Resultat der Schlacht bei Mars la Tour? (7) Was geschah am 1. und 2. September? (8) Wann kapitulierten Straßburg, Metz und Paris? (9) Wo und wann wurde Friede geschlossen?

17. Sport in den Ferien

Meine lieben Freunde!—Ihr könnt Euch gar nicht denken, wie wir uns auf Euern Besuch freuen. Mein Vetter hat mir eben geschrieben, daß er nächste Woche zu uns kommen wird. Ihr werdet ihn hier treffen und vierzehn Tage mit ihm zusammen sein. Er hat mich gebeten, Dir, lieber Karl, 5 zu schreiben, daß Du nicht vergessen solltest, Deine Flinte mitzubringen. Am 1. September geht die Fühnerjagd auf, und da wirst Du Dich gewiß auszeichnen. Die Feldhühner sind dieses Jahr sehr zahlreich, wir kennen schon einige starke Ketten. Unser Jäger erinnert sich Deiner ganz gut, weil Du 10 vor zwei Jahren den schönen Rehbock geschossen hast. Einige unsrer Freunde haben uns eingeladen, auf acht Tage zu ihnen an die Sieg zu kommen und Euch mitzubringen. Ihr Vater hat die beste Fischerei in der ganzen Gegend. Ihr werdet da Gelegenheit haben, Eure Angelruten zu gebrauchen. Ich 15 will meinem Freunde sagen, daß wir ihm sehr dankbar sind für seine freundliche Einladung und daß er den Forellen ankündigen soll, daß Ihr kommt und ihrer nicht schonen werdet. Meine Schwester will mit uns auf den Niederwald gehen. Am Fuße des Niederwalddenkmals will sie uns 20 alle photographieren. Ich habe ihr schon gesagt, daß wir sie reichlich belohnen werden, wenn sie jedem von uns ein schönes Bild macht. Schreibt uns bald wieder und gedenkt unser am Sonntag, wenn wir Mamas Geburtstag feiern.

Mit vielen Grüßen an Euch alle von uns allen, 25
besonders von Euerm treuen Freunde
Wilhelm.

Grammar.—Pers. Pron. and Poss. Adj., §§ 107-114, pp. 168-173.

Exercise 17, p. 205.

Oral Practice.—(1) Was hat dir dein Vetter geschrieben? (2) Wann geht die Fühnerjagd auf? (3) Wozu werdet ihr an der Sieg Gelegenheit haben? (4) Was soll dein Freund den Forellen ankündigen? (5) Wohin will deine Schwester mit euch gehen? (6) Was steht auf dem Niederwald? (7) Was will sie am Fuße des Denkmals thun? (8) Wann sollt ihr eurer Freunde gedenken? (9) Warum? (10) Wie heißt der Schluß des Briefes?

18. Aus Schillers „Wilhelm Tell“

(WALTHER, TELL, FRIESSHARDT, WALTHER FÜRST, LEUTHOLD,
MELCHTHAL, SIGRIST)

- W. Ei, Vater, sieh den Hut dort auf der Stange!
 T. Was kummert uns der Hut! Komm, laß uns gehen!
 F. In des Kaisers Namen! Haltet an und steht!
 T. Was wollt Ihr? Warum haltet Ihr mich auf?
 5 F. Ihr habt's Mandat verlegt; Ihr müßt uns folgen.
 T. Freund, laß mich gehen!
 F. Fort, fort ins Gefängnis!
 W. Großvater, hilf! Gewalt geschieht dem Vater.
 F. Ins Gefängnis, fort!
 10 W. F. Ich leiste Bürgschaft, haltet!
 —Um Gotteswillen, Tell, was ist geschehen?
 L. Er hat dem Hut nicht Reverenz bewiesen.
 W. F. Und darum soll er ins Gefängnis? Freund,
 Nimm meine Bürgschaft an und laß ihn ledig!
 15 F. Bürg' Du für Dich und Deinen eignen Leib!
 Wir thun, was unsres Amtes—Fort mit ihm!
 M. Nein, das ist schreiende Gewalt! Ertragen wir's,
 Daß man ihn fortführt, frech, vor unsern Augen?
 S. Wir sind die Stärkern. Freunde, duldet's nicht!
 20 F. Wer widersezt sich dem Befehl des Vogts?
 Drei Landleute. Wir helfen Euch. Was giebt's?
 Schlagt sie zu Boden!
 T. Ich helfe mir schon selbst. Geht, gute Leute!
 Meint Ihr, wenn ich die Kraft gebrauchen wollte,
 25 Ich würde mich vor ihren Spießen fürchten?

Gr.—Reflexive and Reciprocal Pron., §§ 110-112, pp. 169-171, Reflexive, Recipr. and Impers. Verbs, §§ 32-35, pp. 124-126. Exercise 18, p. 206.

Oral Practice.—(1) Worauf lenkt Walther die Aufmerksamkeit seines Vaters? (2) Was sagt Tell dazu? (3) Wer kommt dazu und was sagt er? (4) Was erwidert Tell darauf? (5) Was ist die Antwort Friesshardts? (6) Wen sieht Walther kommen? (7) Was sagt Walther Fürst dazu? (8) Mit welchen Worten weist Friesshardt W. Fürsts Bürgschaft zurück? (9) Was wollen die Landleute thun? (10) Was sagt Tell dazu?

19. Die kostbaren Fische

Ein Kaufmann, der sich auf sein Landgut zurückgezogen hatte und dessen Freunde in der Stadt wohnten, lud dieselben ein, um sie mit seltenen Meerfischen, die man Lampreten nennt, zu bewirten. Es wurden mehrere Gerichte aufgetragen, denen man wacker zusprach. Dann kam eine große verdeckte Schüssel, in der man die Lampreten vermutete. Allein als man den Deckel abnahm, der die Speise verdeckte, erblickte man anstatt der erwarteten Fische einige Goldstücke darauf.

Der Kaufmann, den die Gäste verwundert ansahen, sprach nun: „Meine Freunde! Die Fische, die ich Ihnen vorzusetzen versprach und deren Preis mir unbekannt war, sind dieses Jahr dreimal so teuer, als ich dachte. Es kostet einer ein Goldstück. Da fiel mir denn ein, daß in dem Dorfe ein Tagelöhner krank liegt und mit seinen Kindern Hunger leiden muß. Von dem Gelde, das für das einzige Gericht zu bezahlen wäre, könnten die armen Leute ein halbes Jahr leben. Wollen Sie nun, meine Herren, von den Seefischen essen, so werde ich sie unverzüglich kommen lassen, und sie sollen sogleich zubereitet werden. Wollen Sie aber das Geld den armen Leuten überlassen, von denen ich eben mit Ihnen gesprochen habe, so werde ich Sie mit schmachhaften, wiewohl minder theuern Flußfischen bewirten.“

Alle Gäste gaben ihm Beifall; jeder legte noch ein Goldstück dazu—und dem armen Manne war auf ein Jahr aus seiner Not geholfen.

Grammar.—Poss., Dem., and Rel. Pronouns, §§ 114-119, pp. 172-175.

Exercise 19, p. 207.

Oral Practice.—(1) Wohin hatte sich der Kaufmann zurückgezogen? (2) Wen lud er zum Essen ein? (3) Womit wollte er sie bewirten? (4) Was war auf der Schüssel statt der Fische? (5) Warum hatte der Kaufmann die Fische nicht kommen lassen? (6) Was fiel ihm ein, als er den Preis der Fische hörte? (7) Wie lange konnten die armen Leute von dem Gelde leben, das die Fische kosten würden? (8) Was bot er seinen Gästen an? (9) Was sagten die Gäste dazu? (10) Und was thaten sie?

20. Citate und Redensarten

Der ist aller Ehren wert, der alle Dinge zum besten lehrt.
 —Den möcht' ich wissen, der der Treuste mir von allen ist.—
 Des werde ich stets gedenken, dem ich mein Leben verdanke.
 —Dem gehorcht man gerne, dessen Befehle mit Liebe gewürzt
 5 find.

Wer nicht hören will, (der) muß fühlen.—Wen der Neid
 zu schwärzen denkt, den beginnt er erst zu loben.—Wessen
 Brot man ißt, dessen Lied man singt.—Wem nicht zu raten
 ist, dem ist auch nicht zu helfen.

10 Die sich um Weisheit bemühen und nicht anwenden die
 Weisheit, (die) gleichen denen, die pflügen, aber zu säen
 vergessen.—Die beweine nicht, die schon zur Ruhe gegangen ;
 die beweine, die stets fürchten den kommenden Tod.—Jezzo
 sag' mir das Ende derer, die von Troja zurückkehrten.—
 15 Spart die Worte, es sind deren genug gewechselt.—Glaub'
 denen nicht, die nach Ausreden haschen.

Das ist der Lauf der Welt.—Ich habe nichts als mein
 Leben, das muß ich dem Könige geben.—Des freue sich,
 wer neubelebt den frohen Blick zur Sonn' erhebt.—Dem
 20 möchte ich nicht beipsichtigen.

Was ein Häfchen werden will, krümmt sich beizeiten.—
 Was man nicht weiß, das eben brauchte man, und was man
 weiß, das kann man nicht gebrauchen.—Wes das Herz voll
 ist, des geht der Mund über.

25 Daraus wird nichts.—Dagegen kann kein Mensch was
 haben.—Womit man andern schadet, damit nützt man sich
 nicht immer selber.—Wodurch die Welt zu Grunde gehen
 wird, das wissen die Götter.

Grammar.—Pronouns, §§ 115-118, pp. 172-175.

Oral Practice.—(1) Wer ist aller Ehren wert? (2) Wem gehorcht man
 gerne? (3) Was thut der Neid mit dem, den er zu schwärzen denkt? (4)
 Was sagt das Sprichwort von dem, dem nicht zu raten ist? (5) Wem
 gleichen die, die sich um Weisheit bemühen und sie nicht anwenden? (6)
 Wen soll man beweinen? (7) Wem soll man nicht glauben?

21. Friedrich der Große

Wilhelm der Erste war König von Preußen und deutscher Kaiser. Er ernannte den preußischen Gesandten zu Paris, Otto von Bismarck, zu seinem Kanzler. Wilhelm I. folgte seinem Bruder Friedrich Wilhelm IV. auf dem Thron. Der Bruder seines Großvaters war Friedrich II., König 5 von Preußen. Er ist der preußische König, der den siebenjährigen Krieg gewonnen hat. Die Nachwelt hat ihm den Beinamen der Große gegeben. Friedrich der Große stammte aus dem Hause Hohenzollern. Besondere Ehre erwies er dem alten General Ziethen. Macaulay und Carlyle 10 haben Friedrichs des Großen Leben und Thaten beschrieben. Er erfocht die Siege bei Rossbach und Leuthen und eroberte die Provinz Schlesien. Friedrich war der größte Fürst, Feldherr und Staatsmann seiner Zeit. Er erhob Preußen zu einer europäischen Großmacht.

15 Sein Vater war ein strenger Herr, dessen Liebe für sein Leibregiment und Tabakskollegium bekannt ist. Er rauchte mit Vorliebe eine lange irdene Pfeife. Sein Leibregiment bestand aus den größten Leuten des Landes. Er hieß Friedrich Wilhelm I. Friedrich der Große weilte gern auf seinem Lustschloß Sanssouci. In der Nähe dieses Schlosses war eine Mühle, deren Geflapper den König sehr störte. Als Friedrich dem Müller die Mühle abkaufen wollte, weigerte sich dieser, sie zu verkaufen, weil sie das Erbteil seiner Väter war. Und als Friedrich ihm drohte, ihn zum 25 Verkauf zu zwingen, da erinnerte ihn der Müller an das Reichskammergericht in Berlin.

Zur Zeit Friedrichs des Großen lebte Voltaire. Derselbe wohnte im Jahre 1750 in Paris und lebte von 1694 bis 1778. Friedrich lud ihn ein, an seinen Hof nach Berlin zu 30 kommen. Voltaire stammte aus Châtenay bei Paris. Friedrichs Vorliebe für die französische Sprache kam von dem Vorrang, den die französische Literatur damals genoß.

Friedrich regierte von 1740 bis 1786. Voltaire blieb drei Jahre bei ihm. Friedrich beschäftigte sich in seinen Mußestunden mit Musik, Litteratur und Poesie. Er ist besonders berühmt durch sein Talent als Feldherr, Staatsmann und
 5 Schriftsteller. Er starb am 17. August 1786 zu Sanssouci.

Daß Friedrich kein dauerndes Interesse an den deutschen Schriftstellern seiner Zeit fand, kommt daher, daß die neuere deutsche Litteratur erst eben angefangen hatte, sich zu entwickeln und daß er für die französischen Schriftsteller
 10 voreingenommen war. Er schätzte die deutsche Sprache und Bildung gering. Man nennt ihn den Gründer des preussischen Staates, weil er es verstand, denselben nach außen groß und mächtig, nach innen wohlhabend, gebildet und glücklich zu machen.

22. Fragen aus der Geschichte

15 Wer war Wilhelm I.? Wen ernannte er zu seinem Kanzler? Wessen Sohn war er? Wem folgte er auf dem Thron? Welcher preussische König hat den siebenjährigen Krieg gewonnen? Welchen Beinamen hatte er? Welches Stammes war er? Welchem General erwieh er besond
 20 re Ehre? Welche englischen Schriftsteller haben Friedrichs Leben und Thaten beschrieben? Welche Siege hat er gewonnen? Welcher Provinzen bemächtigte er sich? Welchen Eigenschaften verdankte er seine Erfolge?

Was hat er für Preußen gethan? Sein Vater rauchte
 25 gern eine Pfeife. Was für eine? Aus was für Leuten bestand dessen Leibregiment? Wie hieß er? Auf welchem Schlosse weilte Friedrich der Große gern? Was war in der Nähe dieses Schlosses? Warum kaufte er dem Müller die Mühle nicht ab? Weshalb hielt er so an seinem Besitztum?
 30 Als der König ihm drohte, woran erinnerte er denselben dann? Welcher berühmte Franzose lebte zur selben Zeit? Wo wohnte er? Wann lebte er? Wohin lud ihn Friedrich

der Große ein? Woher stammte Voltaire? Woher kam Friedrichs Vorliebe für die französische Sprache?

Von wann bis wann regierte er? Wie lang blieb Voltaire bei ihm? Womit beschäftigte sich Friedrich der Große in seinen Mußestunden? Wodurch ist er besonders 5 berühmt? Wann starb er? Woher kommt es, daß Friedrich kein dauerndes Interesse an den deutschen Schriftstellern seiner Zeit fand? Keines seiner Werke ist in deutscher Sprache verfaßt; warum nicht? Warum sagt man Friedrich sei der Gründer des preußischen Staates? 10

Gr.—Inter. and Ind. Pron., §§ 118-120, pp. 174-175. *Ex.* 20, p. 209.

22 a. Die Heimat

Was ist die Heimat? Ist's die Scholle,
Drauf deines Vaters Haus gebaut?
Ist's jener Ort, wo du die Sonne,
Das Licht der Welt, zuerst geschaut?

O nein, o nein, das ist sie nimmer! 15
Nicht ist's die Heimat, heiß geliebt.
Du wirst nur da die Heimat finden,
Wo's gleichgestimmte Herzen giebt!

Die Heimat ist, wo man dich gerne
Erscheinen, ungern wandern sieht. 20
Sie ist's, ob auch in weiter Ferne
Die Mutter sang dein Wiegenlied.

23. Gerettet

Schlag sechs Uhr fuhr der Dampfer ab. Ich hatte mit schwerem Herzen von meinen Eltern Abschied genommen. Noch einmal durchlebte ich die letzten Stunden unsres 25 Zusammenseins, wiederholte mir in Gedanken die warmen Worte, die sie gesprochen und suchte daraus Mut und Hoffnung zu schöpfen. Ein frischer Wind kam uns entgegen und als ich beim Untergange der Sonne aus meinem

Gedankentraum erwachte, spähte ich nach allen Richtungen, um noch einmal die Gestade der geliebten Heimat zu sehen, erblickte aber nur noch Himmel und Wasser. Ein un-nennbares Gefühl der menschlichen Ohnmacht überlief mich
 5 beim Anblick dieser großartigen Naturwunder.

Nächst mir saß ein alter Herr, der meine Gemütsstimmung bemerkend ein Gespräch mit mir anknüpfte und mich auf-zumuntern suchte. Er hatte die Reise nach Amerika mehrere Male gemacht und kehrte eben samt seinen Kindern in die
 10 neue Heimat zurück.

Um zehn Uhr begaben wir uns zur Ruhe. Seit mehreren Stunden hatte ich vergebens versucht einzuschlafen und war eben in einen Halbschlummer versunken, als mich plötzlich ein scharfer Ruck des Schiffes aufrüttelte und wildes Getöse
 15 nebst fürchterlichem Getraße mein Herz mit Schrecken erfüllte. Ich eilte in meiner Bestürzung der Treppe zu, die zum Deck führte. Von einer Woge von Reisenden, die alle nach oben drängten, wurde ich mitfortgerissen, und in-zwischen war es nur zu klar geworden, daß ein Zusammen-
 20 stoß mit einem andern Schiff stattgefunden hatte.

Die Stimme des Kapitäns war deutlich vernehmbar. Seinem Befehle gemäß wurden die Rettungsboote sofort hinabgelassen; aber ehe man damit fertig war, begann unser Schiff den Erwartungen der Offiziere entgegen zu sinken.

25 Ich sprang ins Meer und wurde von einem Fischerboot aufgefangen. Zu meinem Leidwesen erfuhr ich am andern Morgen, daß der alte Herr nebst seinen Kindern nicht zu den Geretteten gehörte. Aus den Zeitungsberichten ging hervor, daß allen Erwartungen zuwider außer mir nur
 30 andre von 300 Passagieren gerettet worden waren.

Gr.—Prep. governing the Dative, § 121, pp. 176-178. *Ex.* 21, p. 210.

Oral Practice.—(1) Wann fuhr der Dampfer ab? (2) Was für Wetter war es? (3) Wann erwachtest du aus deinem Gedankentraum? (4) Was thatst du dann? (5) Was sahst du nur? (6) Wer saß neben dir? (7) Was bemerkte er und was that er? (8) Wann gingst du zur Ruhe? (9) Was geschah in der Nacht? (10) Was erfuhrst du am nächsten Morgen?

24. Der Sankt-Gotthard Tunnel

Anfangs erhoben sich viele Stimmen gegen den Plan, den Verkehr zwischen dem Norden und Süden durch eine Gotthardbahn zu erleichtern, weil die Schwierigkeiten eines solchen Unternehmens so groß wären und die Kosten desselben an Unglaubliche grenzten. Nachdem aber alles, was für 5 und wider das Projekt zu sagen war, gehörig erwogen worden, wurde im Jahre 1869 beschlossen, einen Tunnel durch den Sankt-Gotthard zu führen. Der Plan wurde alsdann ohne Verzug ausgeführt. Seit der Tunnel dem Personen- und Güterverkehr eröffnet worden ist, hat sich das 10 Unternehmen in glänzender Weise als ein großer Erfolg bewiesen, und die Stimmen, die sich früher gegen den Plan erklärten, sind verstummt. Man kann nun sonder große Mühe und Beschwerden eine Reise nach Italien machen, was ohne den Tunnel nicht möglich wäre. 15

Grammar.—Prepositions governing the Accusative, § 122, pp. 176-178.

Exercise 22, p. 211.

Oral Practice.—(1) Welchen Plan faßte man in den 60er Jahren? (2) Was hielt man anfangs von diesem Plan? (3) Warum? (4) Was wurde aber trotzdem im Jahre 1869 beschlossen? (5) Was geschah alsdann? (6) Welchem Verkehr dient der Tunnel? (7) Was wißt ihr von dem Erfolg dieses Unternehmens? (8) Was sagen nun die frühern Gegner des Planes? (9) Was kann man nun thun? (10) Wodurch ist das nur möglich geworden?

24a. Sprichwörter und Citate

Mit den Wölfen muß man heulen.—Nach gethaner Arbeit ist gut ruh'n.—Was ein Häfchen werden will, krümmt sich beizeiten.—Keine Eiche fällt von einem Streiche.—Zu einem ganzen Werk gehört ein ganzer Mann.—Aus den Augen, aus dem Sinn.—Durch zweier Zeugen Mund wird 20 allertwegs die Wahrheit kund (FAUST).—Für einen Kammerdiener giebt es keinen Helden.—Gegen Demokraten helfen nur Soldaten (v. MERCKEL).—Wider den Tod ist kein Kraut gewachsen.

25. Mein Studierzimmer

In meinem Studierzimmer steht auf der rechten Seite an der Wand ein großes Büchergestell. Neben demselben auf einem kleinen Tische steht eine Büste Shakespeares. In den Schubladen des Tisches befindet sich ein Katalog meiner
 5 sämtlichen Bücher. Vor dem Fenster steht mein Schreibtisch. Über dem Ofengesimse hängen Bilder und Photographieen. In der Ecke daneben unter den Statuetten von Goethe und Schiller befindet sich ein bequemer Lesestuhl. Hinter diesem Stuhl hängt eine Mappe mit Zeitschriften. Unter den
 10 Zeitschriften, die ich halte, sind „Die Grenzboten“ und „Die Fliegenden Blätter.“ Zwischen dem Bücherschrank an der Rückwand und dem Ramin ist ein Kabinett mit allerhand altertümlichen Sachen.

Im Sommer stellt mein Diener jeden Morgen einen
 15 Strauß frischgepflückter Blumen auf meinen Arbeitstisch. Neben die Blumenvase legt er die angekommenen Briefe und Drucksachen. Nachdem ich sie gelesen habe, gehe ich bei schönem Wetter auf eine halbe Stunde in den Garten und setze mich auf die Bank, in die Laube, die mir mein
 20 Gärtner zwischen das Strauchwerk, unter die Bäume gebaut hat. Da frühstücke ich.

Nach dem Frühstück mache ich einen kleinen Spaziergang über den waldigen Hügel, der hinter meinem Garten liegt und freue mich über den Gesang der Vögel und die Frische
 25 der Natur. Vor neun Uhr kehre ich zurück, und dann gehe ich an die Arbeit.

Grammar.—Prepositions governing Dative and Accusative, § 124, pp. 177-178. *Exercise* 23, p. 212.

Oral Practice.—(1) Wo steht das große Büchergestell in meinem Studierzimmer? (2) Wo steht eine Büste Shakespeares? (3) Wo ist der Katalog meiner Bücher? (4) Wo steht mein Schreibtisch? (5) Wo hängen Bilder und Photographieen? (6) Wo steht der Lesestuhl und wo sind die Zeitschriften? (7) Wohin legt der Diener morgens die Briefe? (8) Wohin gehe ich jeden Morgen bei schönem Wetter? (9) Was thue ich da? (10) Wohin gehe ich nach dem Frühstück?

26. Philomele

Diesseit des Flusses liegt die Stadt; jenseit derselben ist offenes Land. Unweit des Fischerthors ist eine Fährre, wo man mittels eines Nachens übergesetzt wird. Jenseits führt oberhalb des Boothauses ein Fußpfad längs des Flusses in das nahe Gehölz. Da nisten jedes Jahr im 5 Frühling trotz der Nähe der Stadt eine Anzahl von Nachtigallen, die im Sommer wegen ihres schönen Gesanges von Naturfreunden ungeachtet der Entfernung von ihren Wohnungen aufgesucht werden.

Kraft des Gesetzes über den Vogelschutz und vermöge der 10 Wachsamkeit der Feldhüter sind die Nester dieser lieblichen Sänger gegen die Hände loser Buben geschützt. Es ist erstaunlich, daß sich außerhalb dieses Gehölzes, auch in dem unterhalb der Brücke befindlichen Wäldchen, keine Nachtigallen ansiedeln. Ihr Gesang ist während der Wochen, wo sie 15 brüten, zuweilen sogar innerhalb der Stadtmauern hörbar. Dieses Umstandes halber sind einige der dort gelegnen Häuser sehr gesucht.

Im letzten Sommer sind jedoch gar keine Nachtigallen gehört worden. Laut der Briefe, die Kenner über ihr 20 Ausbleiben geschrieben haben, sollen sie zufolge des kalten Wetters fortgeblieben sein.

Gr.—Prep. governing the Genitive, § 123, pp. 176-178. *Ex.* 24, p. 213.

Oral Practice.—(1) Wo liegt die Stadt? (2) Wo ist die Fährre? (3) Wie wird man da übergesetzt? (4) Wo ist der Fußpfad, der in das nahe Gehölz führt? (5) Weshwegen lieben Naturfreunde die Nachtigallen? (6) Wie sind die Nester der Vögel gegen lose Buben geschützt? (7) Wann singen die Nachtigallen am meisten? (8) Wo ist ihr Gesang sogar hörbar? (9) Was ist dieses Umstandes halber der Fall? (10) Warum sind die Nachtigallen vorigen Sommer ausgeblieben?

26 a. Citat

Kraft der Laute, die ich rühmlich schlug,
Kraft der Zweige, die mein Haupt umwinden,
Darf ich dir ein solches Wort verkünden.

26 b. Daphnis an die Quelle

Nach dir schmacht' ich, zu dir eil' ich, du geliebte Quelle, du,
 Aus dir schöpf' ich, bei dir weil' ich, seh' dem Spiel der Wellen zu,
 Mit dir scherz' ich, von dir lern' ich heiter durch das Leben wallen,
 Angelacht von Frühlingsblumen und begrüßt von Nachti-
 gallen.

26 c. Philemon an seinen Freund

5 Durch dich ist die Welt mir schön, ohne dich würd' ich sie hassen;
 Für dich leb' ich ganz allein, um dich will ich gern erblassen;
 Gegen dich soll kein Verleumder ungestraft sich je vergeh'n,
 Wider dich kein Feind sich waffnen; ich will dir zur Seite
 steh'n.

26 d. An den fernem Freund

10 An dir schätz' ich deine Treue,
 An dich denk' ich für und für,
 Auf dich hoff' ich stets aufs neue,
 Meine Liebe ruht auf dir.
 Weil' ich zwischen Blumenbeeten,
 Stellt dein Bild sich zwischen sie:
 15 Nie ist's hinter mich getreten,
 Hinter Sonnen schwand es nie.
 In dich setz' ich mein Vertrauen,
 Find' in dir ganz meinen Sinn.
 Könnt' ich vor mir doch dich schauen,
 20 Trätest du jetzt vor mich hin:
 Neben dir wollt' ich dann wandeln,
 Neben dich sank' ich zur Ruh';
 Aber unter Fremde zogest,
 Unter ihnen weilest du.
 25 Aber dir glüh'n andre Sterne,
 Über dich weht andre Luft.—
 Einmal noch dich sehn,—und gerne
 Stieg' ich dann in meine Gruft.

26 *e*. Ibrahim Pascha

Als in Damask Ibrahim Pascha weilte—
 Er residierte dort statt eines Türken,
 Und während dieser Zeit mit kräft'gem Wirken—
 Zu ihm ein Muselman voll Eifer eilte,
 Um wegen eines Giaurs sich zu beklagen. 5
 „O Herr!“ spricht er, „kein Christ soll jemals wagen,
 Laut des Gesetzes, das Dir ist bekannt,
 Zu Rosse innerhalb der Stadt zu jagen,
 Die Esel nur sind als erlaubt genannt.
 Des ungeachtet hat's ein Giaur gewagt; 10
 Längs jenes Weges unweit der Moschee
 Ist er zu Rosse frech dahingejagt,
 Wo er jenseit der Stadt den Weg erfragt
 Und dann diesseit des Turms bog zur Allee.
 Zufolge dessen laß ihn rasch ergreifen, 15
 Vermitteltst schwerer Ketten her ihn schleifen;
 Bestraf' ihn streng vermöge deiner Macht,
 Weil er, wie mich, so das Gesetz verlacht!“
 Der Pascha sprach: „Trotz all deiner Klagen
 Bleibt jener frei kraft meines Befehls; 20
 Wollt höher als Christen beim Reiten ihr ragen,
 Bedient meinethalben euch doch des Kamels.“

26 *f*. Geflügelte Worte

Nicht an die Güter hänge dein Herz,
 Die das Leben vergänglich zieren!
 Wer besitzt, der lerne verlieren, 25
 Wer im Glück ist, der lerne den Schmerz.

Auf Regen folgt Sonnenschein.—Auf blut'ge Schlachten
 folgt Gesang und Tanz.—Schmerz und Freude liegt in einer
 Schale.—Wem Gott will rechte Gunst erweisen, den schickt er
 in die weite Welt.—Zwischen Löffel und Gaum ein großer 30
 Raum.

27. Einfuhr

Bei einem Wirte wundermild,
 Da war ich jüngst zu Gaste;
 Ein goldner Apfel war sein Schild
 An einem langen Aste.

5 Es war der gute Apfelbaum,
 Bei dem ich eingekuhret;
 Mit süßer Kost und frischem Schaum
 Hat er mich wohl genähret.

10 Es kamen in sein grünes Haus
 Viel' leichtbeschwingte Gäste;
 Sie sprangen frei und hielten Schmaus
 Und sangen auf das beste.

15 Ich fand ein Bett zu süßer Ruh'
 Auf weichen, grünen Matten;
 Der Wirt, er deckte selbst mich zu
 Mit seinem kühlen Schatten.

20 Nun fragt' ich nach der Schuldigkeit;
 Da schüttelt' er den Wipfel.
 Gefegnet sei er allezeit
 Von der Wurzel bis zum Gipfel!

UHLAND.

28. Ein Gespräch

A. Ich möchte heute Abend ins Theater gehen. Willst du mit?

B. Ich wollte schon, wenn ich nur dürfte; aber leider muß ich heute zu Hause bleiben.

25 A. Muß ist ein bitter Kraut. Man sollte nicht müssen; man sollte nur wollen.

B. Du hast gut reden; denn du bist unabhängig und kannst thun und lassen, was du willst; ich dagegen muß thun, was man mich heißt.

- A. Dir macht man's also bequemer, indem andre für dich denken und entscheiden; wogegen ich stets selber überlegen muß, ob ich mir dies oder jenes erlauben darf, ob ich dies thun soll oder das.
- B. Das mag schon sein, aber da kannst du doch immer so 5 entscheiden, daß du thust, was du am liebsten magst.
- A. Nur insofern als mein Gewissen und mein Portemonnaie diesen Entscheid gelten lassen. Ich thue eben, was mir recht erscheint, und dir erlaubt man, was am besten für dich ist, mithin darfst du über 10 deine Lage gar nicht klagen. Im großen und ganzen stehen wir uns gleich.
- B. Nun ja, du mußt immer recht behalten. Was wird denn heute Abend gegeben?
- A. Maria Stuart. 15
- B. Das hättest du Heinrich sagen sollen, denn der hat das Stück schon längst gerne sehen wollen und das letzte Mal hat er nicht gekonnt. Er mag nicht allein gehen.
- A. Wirklich? Dann könnte ich ja noch jetzt bei ihm 20 vorsprechen, und es dürfte nicht schwer sein, ihn zu bereden mitzukommen.
- B. Wenn du ihn zu Hause treffen solltest, möchte es dir noch gelingen.
- A. Adieu denn, bis morgen! 25
- B. Adieu Karl, viel Vergnügen!
- A. Besten Dank!

Grammar.—Auxiliary Verbs of Mood, §§ 36-40, pp. 127-129.

Exercise 25, p. 215.

Oral Practice.—(1) Wohin möchtest du heute Abend gehen? (2) Will dein Freund mit? (3) Was sagt das Sprichwort vom müssen? (4) Wie kann man immer entscheiden, wenn man unabhängig ist? (5) Was muß der thun, der nicht unabhängig ist? (6) Warum sollte dein Freund nicht über seine Lage klagen? (7) Was hat Heinrich längst gern sehen wollen? (8) Warum ist er das letzte Mal nicht gegangen? (9) Was mag er nicht gerne? (10) Was dürfte also nicht schwer sein?

29. Gustav Adolf

Obgleich der Schwedenkönig Gustav Adolf von den Protestanten mit Mißtrauen empfangen wurde, vertrieb er doch die kaiserlichen Truppen aus Pommern, dessen Herzog er zum Bündnisse nötigte, setzte die Herzoge von Mecklenburg
5 wieder ein und erzwang vom Kurfürsten Georg Wilhelm die Erlaubnis, durch Brandenburg ziehen zu dürfen. Da ihm aber Johann Georg von Sachsen den Durchzug durch sein Land verweigerte, so konnte er es nicht verhindern, daß am 20. Mai 1631 Magdeburg von Tilly und Pappenheim
10 gänzlich zerstört wurde. Nun schloß der Kurfürst von Sachsen ein Bündnis mit Gustav Adolf. Dieser eilte ihm zu Hülfe und besiegte Tilly am 17. September bei Breitenfeld in der Nähe von Leipzig. Siegreich drang er dann nach dem Rhein vor, wandte sich darauf nach Bayern, erzwang
15 den Übergang über den Lech, wobei Tilly seinen Tod fand, unterwarf das ganze Land und zog in München ein, während die Sachsen Prag eroberten.

In dieser Bedrängnis rief der Kaiser Wallenstein zurück, von dem er allein noch Rettung erwartete, erteilte ihm
20 unumschränkte Gewalt und versprach ihm Mecklenburg. Wallenstein vertrieb nun die Sachsen aus Böhmen; vergebens suchte Gustav Adolf sein Lager bei Nürnberg zu erstürmen, und während der König nach Bayern zog, fiel Wallenstein in Sachsen ein. Gustav Adolf eilte dem Kurfürsten zu Hülfe, und so kam es am 6. November 1632 bei
25 Lützen zur Schlacht. Der große König fiel in der Schlacht.

Gustav Adolf hinterließ nur eine sechsjährige Tochter Christine, die im Jahre 1644 selbst die Regierung übernahm. Obgleich sie sich durch Gelehrsamkeit auszeichnete,
30 erregte sie doch durch allerlei Schwächen die Unzufriedenheit des Volkes, so daß sie im Jahre 1654 die Regierung ihrem Vetter, dem Pfalzgrafen Karl X Gustav übertragen mußte. Sie verließ nun Schweden, trat heimlich zur

katholischen Kirche über und ging dann nach Rom zu Papst Alexander VII. Dort starb sie im Jahre 1689.

Grammar.—Compound Verbs, §§ 41-45, pp. 130-181. *Exercise* 26, p. 216.

Oral Practice.—(1) Wie wurde Gustav Adolf von den Protestanten empfangen? (2) Wen vertrieb er dennoch aus Pommern? (3) Was verweigerte ihm Johann Georg von Sachsen? (4) Was konnte er deshalb nicht verhindern? (5) Was that Gustav Adolf nachdem Tilly gefallen war? (6) Wen rief der Kaiser alsdann zurück? (7) Was that Wallenstein? (8) Wo und zwischen wem kam es am 6. Nov. 1632 zur Schlacht? (9) Wer fiel? (10) Wer übernahm die Regierung Schwedens?

30. Kaltblütigkeit

Die Kugeln sausen fortwährend wie Hagel durch die Stadt und zerschlugen die Fenster. Von Zeit zu Zeit vernimmt man hier und da ein unheimliches Sausen durch die Luft, dann eine furchtbare Explosion—eine Granate hat eingeschlagen.

In einem elegant möblierten Zimmer sitzt ein Greis von strengem, kriegerischem Aussehen und nimmt ruhig sein Frühstück ein. Zuweilen setzt er die Tasse beiseite 10 und lauscht aufmerksam. Seine Augen leuchten ganz hell, um seine Lippen spielt ein heitres Lächeln.

Die Thür öffnet sich behutsam. „Herr Marquis,“ sagt erschrocken ein Diener, „der Herr schickt mich herauf, Ihnen zu sagen, daß es hier oben sehr gefährlich ist, weil die 15 Kugeln alle die Richtung hierher nehmen; er läßt freundlichst fragen, ob Sie nicht herunterkommen wollen?“ „Sagen Sie Ihrem Herrn,“ erwidert der Marquis, „ich sei nie einem alten Bekannten aus dem Weg gegangen.“

Er beendet ruhig sein Frühstück, geht nachher hinunter 20 und beobachtet mit dem Fernrohr die Einzelheiten des Kampfes.

Grammar.—Adverbs, §§ 125-132, pp. 179-182. *Exercise* 27, p. 218.

Oral Practice.—(1) Was thun die Kugeln? (2) Was vernimmt man von Zeit zu Zeit? (3) Und dann? (4) Was ist geschehen? (5) Wer sitzt währenddessen ruhig beim Frühstück? (6) Was geschieht nach einer Weile? (7) Was sagt der Diener? (8) Was antwortet der Greis? (9) Was thut er dann? (10) Und was thut er nachher?

30 a. Rätsel**I**

Von Perlen baut sich eine Brücke
 Hoch über einen grauen See;
 Sie baut sich auf im Augenblicke,
 Und schwindelnd steigt sie in die Hüh'.

5 Der höchsten Schiffe höchste Masten
 Zieh'n unter ihrem Bogen hin;
 Sie selber trug noch keine Lasten
 Und scheint, wie du ihr nahest, zu flieh'n.
 Sie wird erst mit dem Strom und schwindet,
 10 Sowie des Wassers Flut versiegt.
 So sprich, wo sich die Brücke findet,
 Und wer sie künstlich hat gefügt.

SCHILLER.

II

Ich wohn' in einem steinernen Haus,
 Da lieg' ich verborgen und schlafe;
 15 Doch ich trete hervor, ich eile heraus,
 Gefordert mit eiserner Waffe.
 Erst bin ich unscheinbar und schwach und klein,
 Mich kann dein Atem bezwingen,
 Ein Regentropfen schon saugt mich ein;
 20 Doch mir wachsen im Siege die Schwingen.
 Wenn die mächtige Schwester sich zu mir gesellt,
 Erwach' ich zum furchtbar'n Gebieter der Welt.

SCHILLER.

30 b. Der Schlüssel

Willst du dich selber erkennen, so sieh, wie die andern es
 treiben.

Willst du die andern versteh'n, blick' in dein eigenes Herz.

SCHILLER.

31. Rorderneñ

Die Eingebornen sind meistens blutarm und leben vom Fischfang. Viele dieser Insulaner dienen auch als Matrosen ; denn das Seefahren hat für diese Menschen großen Reiz.

Die Jagd am Strande soll ein großes Vergnügen gewähren, und die hier weilenden Fremden widmen diesem Sport ihre ganze Zeit. Was mich betrifft, so weiß ich es nicht sonderlich zu schätzen. Der Sinn für das Edle, Schöne und Gute läßt sich oft durch Erziehung den Menschen beibringen ; aber der Sinn für die Jagd liegt im Blute. Wenn die Ahnen schon seit undenklichen Zeiten Rehböcke 10 geschossen haben, dann findet auch der Enkel Vergnügen an dieser Beschäftigung. Allein meine Ahnen gehörten nicht zu den Jagenden, sondern sie gehörten viel eher zu den Gejagten.

Des Versuches halber, denn ich muß mein Blut besser 15 gewöhnen, ging ich trotzdem gestern auch auf die Jagd. Ich schoß nach einigen Möwen, weil sie gar zu sicher umherflatterten. Sie schienen bestimmt zu wissen, oder sie thaten wenigstens, als ob sie wüßten, daß ich schlecht schieße. Übrigens wollte ich sie nicht treffen, sondern hatte einfach 20 die Absicht, sie zu warnen ; aber mein Schuß ging fehl, und ich hatte das Unglück, eine junge Möwe totzuschießen.

Es ist gut, daß es keine alte war ; denn was wäre sonst aus den armen, kleinen Möwen geworden, die noch unbefiedert im Sandnefte der großen Dünen liegen, und ohne 25 die Mutter verhungern müßten?

Nach HEINE.

Grammar.—Conjunctions, §§ 133-137, pp. 182-184. *Exercise* 28, p. 219.

Oral Practice.—(1) Wovon handelt das Stück? (2) Was weißt du von den Einwohnern? (3) Was thun die Fremden meistens? (4) Was hält Heine von dem Sport? (5) Was thut er trotzdem? (6) Was schienen die Möwen zu wissen? (7) Welches Unglück hatte Heine? (8) Was hatte er nur gewollt? (9) Womit tröstete er sich? (10) Wo bauen die Möwen ihre Nester?

32. Das Meer

Ich liebe das Meer wie meine Seele.—Oft wird mir
sogar zu Mute, als sei das Meer eigentlich meine Seele
selbst, und wie es im Meere verborgne Wasserpflanzen
giebt, die nur im Augenblicke des Aufblühens an dessen
5 Oberfläche herausschwimmen, und im Augenblick des Ver-
blühens wieder hinabtauchen, so kommen zuweilen auch
wunderbare Blumenbilder heraufgeschwommen aus der
Tiefe meiner Seele, und duften und leuchten und ver-
schwinden wieder—„Evelina!“

10 Man sagt, unfern dieser Insel, wo jezt nichts als
Wasser ist, hätten einst die schönsten Dörfer und Städte
gestanden, das Meer habe sie plötzlich alle überschwemmt,
und bei klarem Wetter sähen die Schiffer noch die leuch-
tenden Spitzen der versunkenen Kirchtürme, und mancher
15 habe dort, in der Sonntagsfrühe, sogar ein frommes
Glockengeläute gehört. Die Geschichte ist wahr; denn das
Meer ist meine Seele—

Eine schöne Welt ist da versunken,
Ihre Trümmer blieben unten stehn,
20 Lassen sich als goldne Himmelsfunken
Oft im Spiegel meiner Träume sehn.

Erwachend höre ich dann ein verhallendes Glockengeläute
und Gesang heiliger Stimmen—„Evelina!“ Geht man
am Strande spazieren, so gewähren die vorbeifahrenden
25 Schiffe einen schönen Anblick. Haben sie die blendend
weißen Segel aufgespannt, so sehen sie aus wie vorbeizie-
hende große Schwäne. Gar besonders schön ist dieser An-
blick, wenn die Sonne hinter dem vorbeisegelnden Schiffe
untergeht und dieses wie von einer riesigen Glorie um-
30 strahlt wird.

HEINE.

Grammar.—Subjunctive, §§ 138-146, pp. 185-187. *Exercise* 29, p. 220.
Answer questions 1-4 indirectly by beginning with *man sagt*, etc.

Oral Practice.—(1) Was sagt man habe unfern der Insel gestanden?

(2) Was habe das Meer gethan? (3) Und was sähe man noch bei klarem Wetter? (4) Was soll man sogar gehört haben? (5) Was hält Heine von der Geschichte? (6) Was hört er in seinen Träumereien? (7) Was erfreut seinen Anblick? (8) Wie sehen die Schiffe mit den weißen Segeln aus? (9) Wann ist dieser Anblick besonders schön? (10) Wie sehen die Schiffe dann aus?

32 a. Vineta

Aus des Meeres tiefem, tiefem Grunde
Klingen Abendglocken dumpf und matt,
Uns zu geben wunderbare Kunde
Von der schönen, alten Wunderstadt.

In der Fluten Schoß hinabgesunken,
Blieben unten ihre Trümmer stehn;
Ihre Binnen lassen goldne Funken
Widerscheinend auf dem Spiegel sehn.

5

Und der Schiffer, der den Zauber schimmer
Einmal sah im hellen Abendrot,
Nach derselben Stelle schiffet er immer,
Ob auch rings umher die Klippe droht.

10

Aus des Herzens tiefem, tiefem Grunde
Klingt es mir wie Glocken dumpf und matt;
Ach, sie geben wunderbare Kunde
Von der Liebe, die geliebt es hat!

15

Eine schöne Welt ist da versunken,
Ihre Trümmer blieben unten stehn;
Lassen sich als goldne Himmelsfunken
Oft im Spiegel meiner Träume sehn.

20

Und dann möcht' ich tauchen in die Tiefen,
Mich versenken in den Widerschein,
Und mir ist, als ob mich Engel riefen
In die alte Wunderstadt herein.

WILHELM MÜLLER.

B DIVISION

NOTE.—*This Division covers the same ground as the A. Division. It is added to avoid reading the same pieces every term, and to give boys who are not promoted a change.*

1. Die Schule

Ich gehe in die Schule, um zu lernen. Der Lehrer lehrt, die Schüler lernen. Wir lernen in der Schule schreiben, lesen, rechnen, zeichnen und viele andre Gegenstände, wie fremde Sprachen, Mathematik, Geschichte, Geographie u.s.w. 5 Schüler, die gleich viel wissen, werden zusammen unterrichtet. Sie bilden eine Klasse. Wir spielen nach der Schule. Die Spiele spielen eine wichtige Rolle im englischen Schulleben. Jeder Schüler sollte in der Schule und auf dem Spielplatze sein Bestes thun.

1. Die Schule

10 Ich gehe in die Schule, um zu lernen. Der Lehrer lehrt, die Schüler lernen. Wir lernen in der Schule schreiben, lesen, rechnen, zeichnen und viele andre Gegenstände, wie fremde Sprachen, Mathematik, Geschichte, Geographie u. s. w. Schüler, die gleich viel wissen, arbeiten 15 zusammen. Sie bilden eine Klasse. Wir spielen nach der Schule. Die Spiele spielen eine wichtige Rolle im englischen Schulleben. Jeder Schüler sollte in der Schule und auf dem Spielplatze sein Bestes thun.

Grammar.—Simple Tenses of Weak Verbs, §§ 1-5, pp. 102-103.

Preparations, p. 265.

Exercise 1, p. 223.

Oral Practice (Answers to be given in German in a complete sentence).

- (1) Warum gehst du in die Schule? (2) Wer lehrt? (3) Wer lernt? (4) Was lernt ihr? (5) Welche andern Gegenstände lernt ihr? (6) Welche Schüler arbeiten zusammen? (7) Was bilden sie? (8) Was thut ihr nach der Schule? (9) Sage einen Satz von den Spielen in englischen Schulen! (10) Was sollte jeder Schüler thun?

2. Die deutsche Stunde

Ich habe das erste Stück gelernt. Ich werde heute etwas Neues lernen. Wir werden lesen, sprechen und schreiben. Der Lehrer wird zuerst lesen, dann werden wir lesen. Wir werden das Stück übersetzen. Dann wird der Lehrer fragen, und wir werden antworten. Wir werden deutsch sprechen 5 lernen. Alle Schüler werden das erste Stück geübt haben. Wir haben auch versucht, die kleinen Buchstaben zu schreiben.

2. Die deutsche Stunde

Ich habe das erste Stück gelernt. Ich werde heute etwas Neues lernen. Wir werden lesen, sprechen und schreiben. Der Lehrer wird zuerst lesen, dann werden wir lesen. Wir 10 werden das Stück übersetzen. Dann wird der Lehrer fragen, und wir werden antworten. Wir werden deutsch sprechen lernen. Alle Schüler werden das erste Stück geübt haben. Wir haben auch versucht, die kleinen Buchstaben zu schreiben. Ich würde sie besser gemacht haben; aber ich hatte keine 15 gute Feder. Der Lehrer wird uns heute die großen Buchstaben lehren. Wir haben schon das kleine Alphabet gelernt. Er wird uns zeigen, wie man die großen Buchstaben bildet. Ich werde versuchen, sie gleich richtig zu machen. Ich hatte einige kleine Buchstaben falsch gebildet. Ich werde sie 20 besonders üben. Nach dem Unterricht werden wir spielen. Wir würden auch heute Nachmittag spielen, wenn es nicht regnete.

Grammar.—Simple Tenses of haben, sein, werden, pp. 108-113, Compound Tenses of Weak Verbs, §§ 6-10, pp. 104-107.

Preparations, p. 265.

Exercise 2, p. 223.

Oral Practice.—(1) Was hast du gelernt? (2) Was wirst du heute lernen? (3) Was wird der Lehrer zuerst thun? (4) Was werdet ihr dann thun? (5) Was werdet ihr lernen? (6) Was habt ihr versucht zu thun? (7) Warum hast du sie nicht besser gemacht? (8) Was wird euch der Lehrer heute lehren? (9) Was werdet ihr nach dem Unterricht thun? (10) Warum spielt ihr heute nachmittag nicht?

2 a. Der Faule

„Heute in die Schule gehen,
Da so schönes Wetter ist?
Nein! Wozu denn immer lernen,
Was man später doch vergißt!

5 Doch die Zeit wird lang mir werden,
Und wie bring' ich sie herum?
Spiz, komm her! Dich will ich lehren.
Hund, du bist mir viel zu dumm.

Andre Hund' in deinem Alter
10 Können dienen, Schildwach' steh'n,
Können tanzen, apportieren,
Auf Befehl ins Wasser geh'n.

Ja, du denkst, es geht so weiter,
Wie du's sonst getrieben hast.
15 Nein, mein Spiz, jetzt heißt es lernen,
Hier! Komm her! Und aufgepaßt!

So—nun stell' dich in die Ecke!—
Hoch! Den Kopf zu mir gericht't—
Pfötchen geben!—So!—Noch einmal!
20 Sonst giebt's Schläge!—Willst du nicht?

Was? Du knurrst? Du willst nicht lernen?
Seht mir doch den faulen Wicht!
Wer nichts lernt, verdienet Strafe.
Kennst du diese Regel nicht?—

25 Horch!—Wer kommt?—Es ist der Vater,
Streng ruft er dem Knaben zu:
„Wer nichts lernt, verdienet Strafe!
Sprich! und was verdienst du?“

Oral Practice.—(1) Was für Wetter ist es? (2) Was will der Faule nicht thun? (3) Was sagt er zum Spiz? (4) Was thut der Spiz? (5) Was will er nicht? (6) Welche Regel ruft der Faule dem Hunde zu?

3. Eine Rheinreise

Wir haben jetzt Sommerferien. Wir sind gegenwärtig in Heidelberg. Die ersten drei Wochen waren wir in Schottland, dann sind wir nach Deutschland gereist. Wir sind in Köln, Bonn, Koblenz und Mainz gewesen. Die Reise auf dem Rhein war sehr schön. In Köln wurde es etwas schwül. 5 Wir sind nur im Dom gewesen. Wir haben keine Zeit gehabt, die Stadt zu besuchen. In Bonn hatten wir hübsche Tage. Nachdem wir in Rolandseck gewesen waren, hatten wir noch Zeit, auf den Drachensfels zu gehen. Da haben wir eine großartige Aussicht auf das Rheinthal gehabt. 10

Von Bonn an werden die Ufer des Rheins sehr reizend. Als wir nach Koblenz kamen, wurde es eben dunkel. Am nächsten Tage haben wir morgens früh das Vergnügen gehabt, den Sonnenaufgang von Ehrenbreitstein zu begrüßen. Ehrenbreitstein liegt auf einem Felsen und ist eine 15 sehr starke Festung. Wir hatten das Glück, da zu sein, als die Soldaten ausmarschierten. Tags zuvor waren einige andre Engländer da gewesen. Im Laufe des Tages wurde es recht warm, und seitdem ist es immer heißer geworden. Hoffentlich wird es bald wieder kühler werden. 20

Bei Bingen wird der Rhein viel schmaler, weil er auf beiden Seiten von Felsen eingeengt ist. Die Ufer waren bis dahin immer schöner geworden, und wir wurden ganz traurig, als wir in Mainz das Schiff verließen. Von Mainz fuhren wir nach Heidelberg, weil wir hörten, daß 25 unser Onkel da sein werde. Als wir ankamen, hatten wir kein Geld mehr. Was würde aus uns geworden sein, wenn wir ihn nicht gehabt hätten? Wir werden noch einige Tage mit ihm zusammen sein, und wir würden das Vergnügen gehabt haben, mit ihm in den Schwarzwald zu gehen, 30 wenn das Wetter nicht so schlecht geworden wäre. Wir sind sehr glücklich hier; aber wir würden noch glücklicher sein, wenn ihr hier wäret.

Grammar.—Auxiliary Verbs sein, haben, werden, §§ 11-14, pp. 108-113.
Exercise 3, p. 224.

Oral Practice.—(1) Wo bist du in den Sommerferien zuerst gewesen? und dann? (2) Wie gefiel dir die Reise auf dem Rhein? (3) Was hast du in Köln gesehen? (4) Wo seid ihr gewesen, nachdem ihr Rolandssee besucht hattet? (5) Wie werden die Ufer des Rheins von Bonn an? (6) Wo habt ihr den Sonnenaufgang am nächsten Tage begrüßt? (7) Wie wurde es im Laufe des Tages? (8) Wo verlißt ihr das Schiff? (9) Wo seid ihr nachher noch gewesen?

4. Die Hohenzollern

Die Dynastie der Hohenzollern wird von aller Welt als eine starke und fähige Königsfamilie anerkannt. Durch sie ist Preußen von kleinen Anfängen zu großen Enden geführt worden. Als Friedrich Wilhelm, der große Kur-
 5 fürst, im Jahre 1640 auf den Thron berufen wurde, war sein Land von den Schweden und Kaiserlichen in eine Wüste verwandelt worden.

Unter seiner Regierung wurde zuerst ein stehendes Heer gebildet. Bildung und Gewerbefleiß wurden durch die aus
 10 Frankreich vertriebenen Protestanten verbreitet. Ackerbau und Viehzucht wurden von eingewanderten Holländern verbessert. Auch ist zu der Zeit die Oder durch einen Kanal mit der Spree verbunden worden. Die Posten sind ebenfalls damals eingeführt worden, und vor dem Tode des
 15 großen Kurfürsten war bereits eine afrikanische Handelsgesellschaft gestiftet worden. Ja, der Plan, eine Seemacht zu gründen, war schon gefaßt worden.

Friedrich Wilhelm hinterließ ein blühendes Land mit fast anderthalb Millionen Einwohnern und ein tüchtiges Heer.
 20 Der große Kurfürst wird stets als der Begründer der Größe des preussischen Staates angesehen werden. Hundert Jahre später wurde sein Werk durch Friedrich den Großen fortgeführt. Er eroberte Schlessien und erhob Preußen zu einer Großmacht Europas. Dann kam Preußens Erniedri-
 25 gung durch Napoleon. Ohne sein Jena und Tilsit würden die Reformen des Ministers von Stein und des Generals

Scharnhorst nicht so bald ausgeführt worden sein. Dadurch wurde es möglich, daß die Erhebung Preußens schon nach wenigen Jahren durchgeführt werden konnte.

In unsrer Zeit ist durch Kaiser Wilhelm I. auf der damals gelegten Grundlage weitergebaut und ein einiges deutsches Reich errichtet worden.

Grammar.—Passive Voice and Strong Verbs, §§ 15-31, pp. 114-123.

Exercise 4, p. 225. (See List of Strong Verbs, pp. 98-100.)

Oral Practice.—(1) Was hält alle Welt von der Dynastie der Hohenzollern? (2) Wer wurde im Jahre 1640 auf den Thron berufen? (3) Was war im dreißigjährigen Kriege mit dem Lande geschehen? (4) Was wurde unter seiner Regierung gebildet? (5) Durch wen wurden Bildung und Gewerbefleiß verbreitet? (6) Welcher Plan war schon damals gefaßt worden? (7) Als was wird der große Kurfürst stets angesehen werden? (8) Durch wen wurde sein Werk fortgeführt? (9) Was kam dann? und was wurde nach wenigen Jahren durchgeführt? (10) Was ist in unsrer Zeit geschehen?

4a. Heil dem Vaterlande!

Heil dir im Eichenfranz,
Fürstin des Abendlands,
Heil, Deutschland, dir!
Glorreich in Wacht und Schlacht
Brachst du des Erbfeinds Macht,
Schwingst in verjüngter Pracht
Hoch dein Panier.

10

Einig in Süd und Nord
Trotzt unser Volk hinfort
Sturm und Gefahr;
Schirmende Flügel spannt
Wieder vom Ordensland
Bis an der Mosel Strand,
Kaiser, dein Mar.

20

Blühe, du Deutsches Reich!
Wachse der Eiche gleich
Kraftvoll und hehr!
Friede beglücke dich,
Freiheit erquickte dich,
Herrlichkeit schmücke dich
Vom Fels zum Meer!

25

GEIBEL.

4b. Barbarossa

Der alte Barbarossa,
Der Kaiser Friederich,
Im unterird'schen Schlosse
Hält er verzaubert sich.

5 Er ist niemals gestorben,
Er lebt darin noch jetzt;
Er hat im Schloß verborgen
Zum Schlaf sich hingesezt.

10 Er hat hinabgenommen
Des Reiches Herrlichkeit
Und wird einst wiederkommen
Mit ihr zu seiner Zeit.

15 Der Stuhl ist elfenbeinern,
Darauf der Kaiser sitzt;
Der Tisch ist marmelsteinern,
Worauf sein Haupt er stüzt.

20 Sein Bart ist nicht von Flachse,
Er ist von Feuersglut,
Ist durch den Tisch gewachsen,
Worauf sein Kinn ausruht.

Er nicht als wie im Traume;
Sein Aug' halb offen zwinkt;
Und je nach langem Raume
Er einem Knaben winkt.

25 Er spricht im Schlaf zum Knaben:
„Geh' hin vors Schloß, o Zwerg,
Und sieh, ob noch die Raben
Herfliegen um den Berg!

Und wenn die alten Raben
Noch fliegen immerdar,
So muß ich auch noch schlafen
Verzaubert hundert Jahr."

FRIEDRICH RÜCKERT.

5. Die Haustiere

Der Mensch hat viele Tiere gezähmt, teils weil sie ihm nützlich sind, teils weil sie ihm Freude machen. Sie heißen Haustiere und wohnen mit den Menschen zusammen im Hause oder den dazu gehörigen Nebengebäuden. Die nützlichsten vierfüßigen Haustiere sind das Pferd, die Kuh, der Maulesel, der Esel, die Ziege, das Schaf, der Hund und die Katze. Pferde, Maulesel und Esel dienen dem Menschen als Reittiere und indem sie seine Wagen und Karren ziehen. Der Adersmann spannt das Pferd vor den Pflug, um das Feld zu bebauen. Den Krieger trägt es in die Schlacht.

Rühe, Schafe und Ziegen geben uns Milch, Butter und Käse. Der Hund bewacht das Haus und sucht dem Jäger das Wild. Die Katze fängt Mäuse; aber sie schadet auch, indem sie den unschuldigen Vögeln nachstellt. Die Häute vieler Vierfüßler werden gegerbt; man macht Leder daraus für unsere Schuhe und Handschuhe, Koffer, Taschen und Riemen.

Das Huhn, die Gans, die Ente, die Taube, der Pfau, der Truthahn, der Schwan, der Papagei und der Kanarienvogel sind Vögel; sie gehören auch zu den Haustieren. Hühner, Gänse, Enten geben uns Eier und Federn für Betten und Kissen. Der Kanarienvogel erfreut uns durch seinen Gesang. Viele Haustiere dienen dem Menschen zur Nahrung.

Grammar—Decl. of Substantives, §§ 56-67, pp. 144-151.

Exercise 5, p. 227. (See List of Substantives for Drill, pp. 92-95.)

6. Der Weinberg

Ein Vater sagte kurz vor seinem Tode zu seinen Söhnen :
 „Liebe Kinder, ich kann euch nichts hinterlassen als diese
 unfre Hütte und jenen Weinberg. In dem Weinberge liegt
 aber ein Schatz verborgen. Grabt fleißig nach, so werdet
 5 ihr ihn finden.“

Nach dem Tode des Vaters gruben die Söhne den
 Weinberg mit dem größten Fleiße um—und fanden weder
 Gold noch Silber. Weil sie aber den Weinberg so fleißig
 bearbeitet hatten, so brachte er eine solche Menge Trauben
 10 hervor, daß sie darüber erstaunten.

Jetzt erst fiel den Söhnen ein, was ihr seliger Vater mit
 dem Schatz gemeint hatte.

Die rechte Goldgrub' ist der Fleiß—
 Für den, der ihn zu üben weiß.

CH. VON SCHMID.

Grammar.—Decl. of Subst., §§ 57-67, pp. 144-151. *Ex.* 6, p. 228.

Oral Practice.—(1) Was sagte der Vater zu seinen Söhnen? (2) Was
 sagte er von dem Weinberg? (3) Was riet er ihnen deshalb? (4) Was
 thaten die Söhne nach dem Tode ihres Vaters? (5) Was fanden sie? (6)
 Was war die Folge davon, daß sie den Weinberg so fleißig bearbeitet
 hatten? (7) Was fiel den Söhnen nun ein? (8) Was hatte er gemeint?
 (9) Was sagt das Sprichwort vom Fleiß? (10) Was sollen wir aus dieser
 Geschichte lernen?

7. Die Vögel

15 Alle Vögel haben einen mit Federn bedeckten Körper,
 zwei Flügel, zwei Beine und einen hornartigen Schnabel.
 Der Schnabel besteht aus einem Ober- und einem Unterkiefer.
 Die Vögel legen Eier, die von einer harten Schale umgeben
 sind. Die Federn bedecken den Körper und halten ihn
 20 warm. Alle Jahre wechseln die Vögel ihr Gefieder; sie
 mausern. Sie können fliegen; mit dem Schwanz lenken
 sie ihren Flug. Einige Vögel fliegen sehr gut, z. B.
 die Schwalbe, andre fliegen schlecht, z. B. die Hühner.

Manche Vögel können gut klettern, andere schwimmen gut. Viele Vögel erfreuen uns durch ihren Gesang.

Grammar.—Decl. of Subst., §§ 56-69, pp. 144-153. *Ex.* 7, p. 228.

Oral Practice.—(1) Womit ist der Körper aller Vögel bedeckt? (2) Wie viele Beine haben sie? (3) Was haben sie statt der andern zwei Beine? (4) Was für einen Schnabel haben die Vögel? (5) Woraus besteht er? (6) Wovon sind die Eier der Vögel umgeben? (7) Wozu haben sie die Federn? (8) Wozu dient der Schwanz beim Fliegen? (9) Welche Vögel können gut fliegen? (10) Wodurch erfreuen uns viele Vögel?

8. Hans der Lügner

Hans hütete nahe bei einem großen Walde die Schafe. Eines Tages wollte er einen Scherz machen und schrie aus Leibeskräften: „Der Wolf kommt, der Wolf kommt!“ 5 Da eilten die Bauern mit Äxten und Anzündern herbei, um den Wolf totzuschlagen. Als sie aber ankamen, lachte Hans sie aus; denn es war kein Wolf da. Nach einiger Zeit führte Hans die Bauern in derselben Weise zum zweitenmal an und spottete über ihre Dummheit. 10

Bald darauf kam aber wirklich der Wolf. Da schrie Hans: „Zu Hülfe, zu Hülfe! Der Wolf, der Wolf!“ Aber diesmal kam kein Bauer, und der Lügner wurde vom Wolf aufgefressen.

Grammar.—Decl. of Substantives, §§ 56-69, pp. 144-153.

Exercise 8, p. 229.

Oral Practice.—(1) Was that Hans? (2) Wo? (3) Was schrie er eines Tages? (4) Was thaten die Bauern, als sie ihn hörten? (5) Was that Hans, als sie ankamen? (6) Warum? (7) Was that Hans nach einiger Zeit? (8) Was geschah bald darauf?—und was that Hans? (9) Aber was thaten die Bauern? (10) Was geschah mit Hans?

9. Rättel

Ich bin ein kleiner Soldat. Meine einzige Waffe ist ein 15 spitzer Speer, meine Uniform ist schwarz und mit gelben Schnüren besetzt. Die Kaserne, in welcher mein Regiment liegt, ist ein großes Strohhaus mit vielen Kammern. Ich

diene einer mächtigen Königin. Es ist meine heilige Pflicht, ihr theures Leben zu schützen. Ich bin kein großer Freund vom Krieg; ich liebe den ruhigen Frieden. Thut mir aber jemand etwas zuleide, so steche ich ihn mit meinem scharfen
5 Speer.

Im warmen Sommer schwärme ich mit meinen lieben Kameraden umher und sammle den nötigen Vorrat für den kommenden Winter. Bittere Kälte können wir nicht vertragen. Darum bringen wir den kalten Winter zu
10 Hause zu und zehren von unserm gesammelten Vorrat. Allzugroße Kälte macht uns starr und steif. Mit dem warmen Sonnenschein im angenehmen Frühling aber kommt wieder frisches Leben in uns, und dann geht das lustige Treiben wieder los.

Grammar.—Decl. of Adjectives, §§ 70-78, pp. 154-157.

Exercise 9, p. 230.

Oral Practice.—(1) Was sagt die Biene von sich selbst? (2) Was ist ihre Waffe? und wie ist ihre Uniform? (3) Welcher Art ist ihre Kaserne? (4) Wem dient sie? (5) Was ist ihre Pflicht? (6) Wobon ist sie kein großer Freund? (7) Aber was thut sie mit dem, der ihr was zuleide thut? (8) Was thun die Bienen im Sommer? (9) Wo bringen sie den Winter zu? (10) Wobon zehren sie im Winter?

9 a. Räthel

- 15 Es ist ein kleiner Soldat,
Der ein giftig Spießlein hat;
Täglich zieht er mit Gesang ins Feld,
Nur im Winter bleibet er im Zelt.
Er erobert ohne Zahl
20 Die schönsten Schlösser zu Berg und Thal;
Er dringt in ihre Keller ein
Und trinkt aus goldenen Becherlein
Immer neuen süßen Wein.

A. KELLER.

10. Die Sage von der Lorelei

In alten Zeiten saß oben auf dem steilen Loreleifelsen im matten Mondschein eine schöne Jungfrau ; die kämte ihr goldnes Haar mit einem goldnen Kämme und sang ein wunderschönes Lied dabei. Das wunderbare Lied aber war so schön, daß alle vorüberfahrenden Schiffer davon bezaubert 5 wurden.

Einst fuhr eines edeln Grafen einziger Sohn an dem seltsamen Felsen vorbei und hörte die schöne Jungfrau singen. Da wurde er von dem lieblichen Gesang so ergriffen, daß er aus dem kleinen Schiffe sprang, um nach dem nahen Felsen 10 zu gelangen. Er sprang aber zu kurz und versank in den tiefen Fluten. Da schickte der erzürnte Graf seine treuen Diener hin, um die verderbenbringende Jungfrau zu töten.

Als die bewaffneten Knechte des Grafen kamen, warf sie ihre prachtvolle Bernsteinkette in den wilden Strom und sang 15 mit schauerlicher Stimme : „Vater, teurer Vater, geschwind, die weißen Rösse schick' deinem lieben Kind, es will reiten mit wilden Wogen und schnellem Wind.“

Da kamen zwei schäumende Wellen wie zwei weiße Rösse, und die schöne Jungfrau stürzte sich von dem steilen Felsen 20 in den tiefen Rheinstrom. Seitdem zeigt sie sich nicht mehr auf dem Felsen.

Grammar.—Decl. of Adjectives, §§ 75-84, pp. 156-159.

Exercise 10, p. 231.

Oral Practice.—(1) Wer saß in alten Zeiten auf dem Loreleifelsen ? (2) Was that sie da ? (3) Welche Wirkung hatte das wunderbare Lied auf die vorbeifahrenden Schiffer ? (4) Wer fuhr einst an dem seltsamen Felsen vorbei ? (5) Welche Wirkung hatte der liebliche Gesang der Jungfrau auf den Jüngling ? (6) Wohin wollte er gelangen ? (7) Aber was geschah ? (8) Was that der erzürnte Graf ? (9) Was that die Jungfrau beim Nahen der Knechte ? (10) Und was sang sie ?

10 a. Die Lorelei

Ich weiß nicht, was soll es bedeuten,
Daß ich so traurig bin;
Ein Märchen aus alten Zeiten,
Das kommt mir nicht aus dem Sinn.

5 Die Luft ist kühl, und es dunkelt,
Und ruhig fließt der Rhein;
Der Gipfel des Berges funkelt
Im Abendsonnenschein.

10 Die schönste Jungfrau sitzet
Dort oben wunderbar,
Ihr goldnes Geschmeide blitzet,
Sie kämmt ihr goldenes Haar.

Sie kämmt es mit goldenem Kamme
Und singt ein Lied dabei;
15 Das hat eine wundersame,
Gewaltige Melodei.

Den Schiffer im kleinen Schiffe
Ergreift es mit wildem Weh;
Er sieht nicht die Felsenriffe,
20 Er schaut nur hinauf in die Höh'.

Ich glaube, die Wellen verschlingen
Am Ende Schiffer und Rahm;
Und das hat mit ihrem Singen
Die Lorelei gethan.

HEINE.

11. Fuchs und Wolf im Brunnen

Einst kam der alte Wolf an einen tiefen Brunnen, der zwei große Eimer hatte. Wenn der eine oben war, so war der andre unten. Als der dumme Wolf in den tiefen Brunnen sah, erblickte er dort unten den schlauen Fuchs in dem einen Eimer. Da fragte er ihn: „Ei, sage mir doch, 5 wie kommst du denn dorthin?“ Der listige Fuchs antwortete: „Sieher Freund, hier unten wimmelt es von ledern Fischen. Hast du Appetit, so setze dich in den Eimer und komm zu mir.“

Der einfältige Wolf stieg in den Eimer und fuhr hinab. 10 Unterdessen aber stieg der andre Eimer, in welchem der kluge Fuchs saß, in die Höhe. Als nun der Fuchs oben war, sprang er aus dem Eimer und lief davon. Der dumme Wolf aber mußte bis zum späten Abend im tiefen Brunnen bleiben. . Dann kamen die Bauern, zogen ihn empor und schlugen ihn 15 tot.

Grammar.—Decl. of Adjectives, §§ 70-84, pp. 154-159.

Exercise 11, p. 282.

Oral Practice.—(1) Wohin kam der alte Wolf? (2) Wen sah er unten im tiefen Brunnen? (3) Was fragte er ihn? (4) Was antwortete der listige Fuchs? (5) Wozu berebete er ihn? (6) Was that der einfältige Wolf? (7) Was geschah nun mit den beiden Eimern? (8) Was that der Fuchs, als er oben war? (9) Was geschah mit dem Wolf? (10) Was thaten die Bauern?

12. Der treue Hund

Vor vierhundert Jahren lebte ein guter und reicher Mann. Er hatte viele große Felder, grüne Wiesen und prachtvolle Gärten und ein schönes Schloß. Aber noch lieber als alle seine vielen Güter war ihm sein einziges 20 Kind. Der kleine Knabe hieß Hugo. Seine liebe Mutter starb, als er erst ein halbes Jahr alt war. Der arme Vater ließ eine Wärterin für den armen Hugo kommen, die ihn tragen und pflegen mußte.

An einem schönen Herbsttage ging der Vater auf die Jagd. Als er fort war, legte die Wärterin den kleinen Hugo in die Wiege. Das Kind war müde und schlief bald ein. Die Wärterin wollte in den nahen Garten gehen.
 5 Sie ließ den treuen Hund in der Stube und schloß die Thüre leise zu. Der treue Hund hieß Ganelon.

Die unachtsame Wärterin hatte das Fenster in der Stube offen gelassen. In dem Lande, in dem sich dieses zutrug, giebt es viele große Schlangen. Eine solche Schlange kroch
 10 durch das offene Fenster hinein und schlich zu der Wiege. Der treue Hund sprang schnell auf sie zu. Die starke Schlange wehrte sich tüchtig. Sie wickelte sich fest um den Hund und biß ihn in den Hals. Ganelon heulte fürchterlich.

15 Die Wärterin hörte ihn heulen. Sie lief schnell wieder ins Haus. In der großen Angst konnte sie den Schlüssel zu der Stube nicht gleich finden. Sie stieß die Thür mit Gewalt auf. Dem kleinen Kinde war kein Leid geschehen. Der arme Hund lag tot neben der Wiege; aber die böse
 20 Schlange war auch nicht mehr am Leben. Der treue Ganelon hatte so lange mit ihr gekämpft, bis sie tot war.

Der Vater kam gleich darauf zurück. Er nahm den kleinen Hugo auf seine Arme und freute sich, daß dem lieben Kinde kein Leid geschehen war. Der Hund wurde in dem
 25 nahen Garten begraben. Hugos Vater setzte einen kleinen Stein auf das einfache Grab und ließ darauf die Worte eingraben: „Hier liegt Ganelon. Er starb für meinen Hugo.“

Grammar.—Decl. of Adjectives, §§ 70-84, pp. 154-159.

Exercise 12, p. 233.

Oral Practice.—(1) Was besaß der reiche Mann? (2) Was war ihm lieber als alle seine Güter? (3) Wer pflegte den Knaben nach dem Tode seiner Mutter? (4) Was that die Wärterin als der Vater auf die Jagd gegangen war? (5) Wohin ging sie? (6) Wen ließ sie bei dem Kinde in der Stube? (7) Was geschah? (8) Was that der Hund? (9) Was fand die Wärterin, als sie zurückkam? (10) Wie hieß die Grabchrift des Hundes?

13. Die Jahreszeiten

Der Frühling ist die schönste Zeit des Jahres. Die Sonne scheint dann wärmer. Die Bäume im Garten und im Walde werden jeden Tag grüner. Auf der Wiese kommt das allerlieblichste Gras hervor und die hübschesten Blumen blühen in den am günstigsten gelegnen Gärten. Auf den 5 nächsten Weiden sehen wir wieder die Kühe und Schafe. Der Gärtner bestellt den Garten und der Landmann bebaut das Feld. Die Kinder spielen im Freien.

Auf den Frühling folgt der Sommer. Dann sind die Tage am längsten; die längsten Tage sind auch oft die 10 heißesten, aber nicht immer die angenehmsten. Schon im Frühling steigt die Sonne täglich höher und höher, im Sommer steht sie am höchsten. Dann werden die Johannisbeeren, Stachelbeeren, Kirichen und Erdbeeren reif; von allen Beeren sind die Erdbeeren die süßesten, aber nicht 15 die billigsten. Im Sommer wird das Gras gemäht, dann wird es getrocknet und als Heu in die Scheune gebracht. An den schwülsten Tagen des Sommers haben wir zuweilen die größten Gewitter. Nach dem Regen ficht alles recht frisch aus; dann fingen die Vögel am meisten und die 20 hübschesten Schmetterlinge flattern von einer Blume zur andern. In England ist der Sommer minder heiß, und es regnet mehr als in Deutschland.

Im Herbst werden die Tage wieder kürzer; das Laub wird gelb und fällt nach und nach auf die Erde. Die 25 meisten Vögel ziehen in wärmere Länder. Der Herbst bringt uns die saftigsten Birnen, die schmachhaftesten Äpfel und süßesten Nüsse. Auf dem Felde sät der Landmann das Korn für das nächste Jahr. Dann kommt der Winter.

Der Winter ist die kälteste und ungesundeste Jahres- 30 zeit. Es schneit und friert. Die Flüsse und Teiche bedecken sich mit knochenhartem Eis. Dann gehen jung und alt Schlittschuh laufen. Im Winter sehnen wir uns nach

milderer Luft und längeren Tagen. Die Nächte sind dann am längsten und die Sonne steht am niedrigsten. Der schönste Tag im Winter ist der heilige Abend.

Es giebt vier Jahreszeiten; sie heißen: Frühling, Sommer, Herbst und Winter.

Grammar.—Comparison of Adjectives, §§ 85-93, pp. 160-163.

Exercise 13, p. 233.

Oral Practice.—(1) Welches ist die schönste Jahreszeit? (2) Warum? (3) Nenn andre Gründe! (4) Was folgt auf den Frühling? (5) Beschreibt den Sommer! (Jeder einen Satz.) (6) Was geschieht im Herbst? (7) Wohin ziehen die Vögel? (8) Was wird reif? (9) Welches ist die kälteste Jahreszeit? (10) Nenne die vier Jahreszeiten!

13 a. Die vier Brüder

Vier Brüder gehn jahraus jahrein im ganzen Land spazieren, doch jeder kommt für sich allein, uns Gaben zuzuführen.

Der erste kommt mit leichtem Sinn, in reines Blau gehüllet, streut Knospen, Blätter, Blüten hin, die er mit Düften füllet.

Der zweite tritt schon ernster auf mit Sonnenschein und Regen, streut Blumen aus in seinem Lauf, schenkt uns der Ernte Segen.

Der dritte naht mit Überfluß und füllet Ruch' und Scheune, bringt uns zum süßesten Genuß viel Apfel, Ruch' und Weine.

Verdrießlich braust der vierte her, in Nacht und Graus gehüllet, sieht Feld und Wald und Wiesen leer, die er mit Schnee erfüllet.

O sag mir, wer die Brüder sind, die so einander jagen? Leicht rät sie wohl ein jedes Kind, drum brauch' ich's nicht zu jagen.

HOLL.

13 b. Die Jahreszeiten

Frühlingszeit, schönste Zeit, Die uns Gott der Herr verleiht! Weckt die Blümlein aus der Erde, Gras und Kräuter für die Herde; Läßt die jungen Lämmer springen, Läßt die lieben Vöglein singen: Menschen, eures Gottes denkt, Der euch so den Frühling schenkt!	5
Sommerzeit, heiße Zeit! Sonne brennt wohl weit und breit; Aber Gott schickt milden Regen, Schüttet alles Feld voll Segen, Schenkt den Schnittern volle Ähren, Brots genug, uns all' zu nähren: Menschen, merkt es, Gott ist gut, Daß er so im Sommer thut!	10 15
Herbsteszeit, reiche Zeit! Gott hat Segen ausgestreut, Daß sich alle Äste neigen Von den fruchtheladnen Zweigen; Schaut umher mit Vaterblicken, Wie sich alle dran erquicken: Menschen, nehmt die Gaben gern, Aber ehret auch den Herrn!	20
Winterzeit, kalte Zeit! Aber Gott schickt warmes Kleid, Dichten Schnee der kahlen Erde, Warmes Wollensfell der Herde, Federn weich den Vogelscharen, Daß sie keine Not erfahren, Menschen, Haus und Hof auch euch: Lobt ihn, der so gnadenreich!	25 30

14. Der Diamant

Der Diamant ist härter als alle andern Körper; er ist widerstandsfähiger als Stahl, durchsichtiger als Arzstall, und, wenigstens wenn er poliert ist, glänzender als alle andern Edelsteine. Er ist auch das seltenste von allen
 5 Mineralien; und dennoch ist die Substanz, aus welcher er gebildet ist, in größter Menge in der Natur verbreitet. Man kann sogar sagen, daß es in derselben keine weniger seltne giebt als den Kohlenstoff, welcher einen wesentlichen Bestandteil aller pflanzlichen und tierischen Körper ausmacht.

10 Aber die Kohle, welche wir kennen, ist niemals so rein wie diejenige, welche den Diamanten bildet. Darin liegt der ganze Unterschied; dies ist das einzige Hindernis, das man zu besiegen hat, um den schönsten und teuersten aller Edelsteine herzustellen. So wie man die Diamanten im Sande
 15 Indiens und Brasiliens findet, sind sie weit entfernt davon, so schön und glänzend zu sein, wie sie aus den Händen des Steinschleifers kommen. Es ist alsdann ein glanzloser Stein, der mit einer erdigen Schicht bedeckt ist.

Man schleift ihn, indem man ihn gegen ein Schleifrad
 20 von Stahl reibt, welches mit Diamantenstaub bedeckt ist, der mit Öl getränkt wird.

Außer seiner Bedeutung als Luxusgegenstand ist der Diamant noch sehr nützlich in der Industrie, um Glas zu schneiden und zu schleifen, und um Gegenstände zu
 25 verfertigen, welche die Anwendung der härtesten Körper verlangen.

Grammar.—Comp. of Adj., §§ 85-93, pp. 160-163. *Ex.* 14, p. 234.

Oral Practice.—(1) Was wißt ihr vom Diamanten? (2) Aus welcher Substanz ist er gebildet? (3) Was wißt ihr von dieser Substanz? (4) Welches ist denn der Unterschied zwischen Kohle und Diamant? (5) Wie ist der Diamant im Naturzustande? (6) Wo findet man ihn? (7) Was thut man, um ihn schön und glänzend zu machen? (8) Wie thut man das? (9) Wodurch ist der Diamant nützlich? (10) Als was wird er aber hauptsächlich gebraucht?

15. Zeiteinteilung und Himmelsgegenden

Die zwölf Monate des Jahres heißen : Januar, Februar, März, April, Mai, Juni, Juli, August, September, Oktober, November, Dezember. Ein Jahr hat dreihundert fünfundsiechzig Tage. Der erste, dritte, fünfte, siebte, achte, zehnte, und zwölfte Monat haben je einunddreißig, der vierte, sechste, neunte, und elfte Monat haben je dreißig Tage und der zweite hat achtundzwanzig Tage in einem gewöhnlichen Jahr und neunundzwanzig in einem Schaltjahr.

Sieben Tage bilden eine Woche. Die Tage der Woche heißen : Sonntag, Montag, Dienstag, Mittwoch, Donnerstag, Freitag, Samstag oder Sonnabend. Ein Tag hat vierundzwanzig Stunden. Eine Stunde hat sechzig Minuten, und eine Minute hat sechzig Sekunden.

Am einundzwanzigsten März geht die Sonne gegen sechs Uhr morgens auf und gegen viertel nach sechs abends unter ; am einundzwanzigsten Juni geht sie gegen viertel vor vier auf und gegen zwanzig Minuten nach acht unter.

Die Sonne geht im Osten auf und im Westen unter ; die Himmelsgegend, wo sie zur Zeit der Tag- und Nachtgleiche am Mittag steht, heißt Süden und die, wo sie zur selben Zeit um Mitternacht steht, heißt Norden.

Norden, Osten, Süden, Westen sind die vier Himmelsgegenden. Die Sonne geht nicht immer genau im Osten auf und im Westen unter, sondern zu gewissen Zeiten erhebt sie sich im Nordosten und geht im Südwesten unter. Wann ? 25

Grammar.—Numerals, §§ 94-106, pp. 164-167.

Exercise 15, p. 235.

Oral Practice.—(1) Wie viele Monate hat ein Jahr ? (2) Wie heißen sie ? (3) Welche Monate haben 31 und welche haben 30 Tage ? (4) Wann hat der Februar 28 und wann 29 Tage ? (5) Nenne die Tage der Woche ! (6) Wie werden die Tage, Stunden und Minuten weiter eingeteilt ? (7) Von wann bis wann dauert jede der vier Jahreszeiten ? (8) Wo geht die Sonne auf und wo geht sie unter ? (9) Wie heißen die Haupthimmelsgegenden ? (10) Wann geht die Sonne im Nordosten auf ?

16. Die Kämpfe um Metz

Am 15. Juli 1870 erklärte Frankreich Preußen den Krieg. Der Krieg nahm einen raschen und glänzenden Verlauf für die deutschen Truppen. Am 4. August erkämpfte sich die dritte deutsche Armee durch den Sieg bei Weißenburg den weitem Vormarsch ins Elsaß. Die Schlacht bei Wörth am 6. August, in welcher der Kronprinz von Preußen den Marschall Mac-Mahon völlig besiegte und die Erstürmung der Höhen von Spicheren gleichfalls am 6. August hatten die wichtigsten Folgen.

Es galt nun Bazaines Heer von der Verbindung mit Paris abzuschneiden und in der Festung Metz einzuschließen. Dieser Zweck wurde erreicht durch die siegreichen Kämpfe vom 14., 16. und 18. August. Durch die Schlacht bei Courcelles wurde der Feind gezwungen, seinen bereits begonnenen Abzug nach Châlons zu verschieben. Die Schlacht kostete den Preußen an 4000 Tote und Verwundete. Am 16. August bereitete Prinz Friedrich Karl durch den blutigen Sieg bei Bionville Bazaines Abmarsch auf der Straße von Metz nach Verdun.

Diese mörderische Schlacht—der größte Kavalleriekampf des ganzen Krieges—dauerte elf Stunden. Die Verluste beliefen sich im Ganzen auf 40 000 Mann, unter denen 17 000 Preußen mit zwei getöteten und zwei verwundeten Generalen. Die Franzosen verloren außer den Toten und Verwundeten gegen 3000 Gefangene, sieben Kanonen und zwei Adler.

Eine dritte Schlacht, die König Wilhelm selber leitete, die heiße Schlacht bei Gravelotte am 18. August, machte Bazaines Entweichen unmöglich. Er wurde in die Festungswerke von Metz zurückgeworfen. Dann folgte am 1. September die Schlacht und am 2. die Kapitulation von Sedan und Napoleons Gefangennahme.

Damit schließt in diesem Kriege der Abschnitt der

kriegerischen Poesie, der der Prosa beginnt mit seinen langen Tagen und Nächten voll entschlossenen Ausharrens und ruheloser Wachsamkeit.

Grammar.—Numerals, §§ 94-106, pp. 164-167.

Exercise 16, p. 236.

Oral Practice.—(1) Was geschah am 15. Juli 1870? (2) Was für einen Verlauf nahm der Krieg? (3) Welche Schlachten wurden am 4. und 6. August geschlagen? (4) Woburch wurde Bazaines Heer in Metz eingeschlossen? (5) Wie viele Tote und Verwundete zählten die Deutschen in der Schlacht von Bionville? (6) Woburch ist diese Schlacht besonders berühmt? (7) Was geschah am 18. August? (8) Welche Ereignisse fanden am 1. und 2. September statt? (9) Welcher Abschnitt des Krieges schließt mit Napoleons Gefangennahme? (10) Was folgt?

17. Der Wald

Im Walde sieht man viele große Bäume. Sie heißen Waldbäume. Manche Waldbäume tragen grüne Blätter, oder Laub, andre haben spitze Nadeln. Unter den meisten hohen Bäumen wachsen noch allerlei Sträucher. Manche tragen wohltschmeckende Beeren. An etlichen Stellen wachsen mehrere Arten Farnkräuter, etwas Gras, einige Blumen und viel weiches Moos. 10

Im Walde leben lauter wilde Tiere. Das Eichhörnchen klettert auf den Bäumen umher; der Fuchs schleicht durch das Dickicht und sucht Hasen zu erhaschen. Früher lebten in manchen Wäldern auch Wölfe und wilde Schweine.

Im Walde bauen viele Vögel ihr Nest. Nicht sämtliche, 15 aber viele von ihnen erfreuen uns durch ihren lieblichen Gesang. Im Wald ist es sehr schön.

Grammar.—Numerals, §§ 94-106, pp. 164-167.

Oral Practice.—(1) Was sieht man im Walde? (2) Wie heißen sie? (3) Was tragen die Waldbäume? (4) Was wächst unter den Bäumen? (5) Was noch? (6) Was für Tiere finden wir im Walde? (7) Kennt wilde Tiere! (8) Es giebt auch Vögel im Walde. Was thun sie? (9) Was thun manche von ihnen? (10) Wie ist es im Walde?

17 a. Die grüne Stadt

Ich weiß euch eine schöne Stadt,
Die lauter grüne Häuser hat;
Die Häuser, die sind groß und klein,
Und wer nur will der darf hinein.

5 Die Straßen, die sind freilich krumm,
Sie führen hier und dort herum;
Doch stets gerade fort zu geh'n,
Wer findet das wohl allzuschön?

10 Die Wege, die sind weit und breit
Mit bunten Blumen überstreut;
Das Pflaster, das ist sanft und weich,
Und seine Farb' den Häusern gleich.

Es wohnen viele Leute dort,
Und alle lieben ihren Ort;
15 Ganz deutlich sieht man dies daraus,
Daß jeder singt in seinem Haus.

Die Leute, die sind alle klein,
Denn es sind lauter Vögelein,
Und meine ganze, grüne Stadt,
20 Ist, was den Namen „Wald“ sonst hat.

ORTLEPP.

18. Klage des Esels

Ach, ich armer Esel! Was muß ich doch für Spott und Schimpf ertragen! Gestern zog ich meinen Karren wacker durch die Straßen. Da begegneten mir die Schulknaben, und sogleich rief einer: „O schäme dich, Esel, wie siehst du
25 aus? Du hast ja Ohren so hoch wie ein Haus!“ und ein andrer: „Meister Langohr, Meister Langohr!“ Ich weiß gar nicht, was ich den Jungen gethan habe. Meine Ohren

sind zwar etwas lang, aber wen geht das etwas an? Wenn ich nur damit hören kann, dann schadet die Länge nicht. Aber die Jungen mögen mich nun einmal nicht leiden.

Selbst meine grauen Haare und meine Stimme dienen ihnen zum Gespötte. Heute steh' ich da an der Mühle; 5 kommt da ein Schusterjunge her, und gleich fängt er an, mich zu necken: „Grauschimmel, Grauschimmel!“ Und wie ich nun vor Ärger schreie, ruft der Bursche noch: „Ei, hör doch, der Esel kann ja buchstabieren. Hört, er schreit: „I—a, i—a!“ Das muß ich mir alles gefallen lassen. 10

Aber das ist noch nicht das schlimmste. Die Menschen glauben sogar, ich sei dumm und faul, und wenn sie sich schelten, dann rufen sie einander zu: „Du dummer Esel!“ Ist das nicht geradezu kränkend für mich? Und ich thue doch meine Schuldigkeit wie nur einer. Dem Müller 15 schleppe ich die schweren Säcke in die Mühle, dem Händler ziehe ich den Gemüßewagen, und wenn ich mich halbtot gequält habe, dann bin ich zufrieden mit Stroh und Disteln. Aber das erkennen die Menschen nicht an; nein, oft genug schlagen sie mich noch unbarmherzig mit dem Stocke, wenn 20 ich den zu schwer beladenen Wagen mit dem besten Willen nicht ziehen kann. O, ich armes, unglückliches Geschöpf!

Grammar.—Personal Pronouns and Possessive Adjectives, §§ 107-114, pp. 168-173. *Exercise* 17, p. 238.

Oral Practice.—(1) Wer begegnete dem Esel auf der Straße? (2) Was thaten sie? (3) Worüber beklagt sich der Esel? (4) Warum mögen ihn die Knaben nicht leiden? (5) Wofür halten die Menschen den Esel? (6) Was thut der Esel dennoch? (7) Welche Arbeiten verrichtet er? (8) Womit ist er zufrieden als Futter? (9) Was thun die Menschen oft sogar? (10) Was haltet ihr von dem Esel?

18a. Aus Lessings „Minna von Barnhelm“

v. Tellheim. Bist du da?

Just (indem er sich die Augen wischt). Ja!

v. Tellheim. Du hast geweint?

Just. Ich habe in der Küche meine Rechnung geschrieben, und die Küche ist voll Rauch. Hier ist sie, mein Herr!

v. Tellheim. Gieb her!

Just. Haben Sie Barmherzigkeit mit mir, mein Herr.
5 Ich weiß wohl, daß die Menschen mit Ihnen keine haben; aber—

v. Tellheim. Was willst du?

Just. Ich hätte mir eher den Tod als meinen Abschied vermutet.

10 v. Tellheim. Ich kann dich nicht länger brauchen; ich muß mich ohne Bedienten behelfen lernen. (Schlägt die Rechnung auf und liest:) „Was der Herr Major mir schuldig: Drei und einen halben Monat Lohn, den Monat 6 Thaler, macht 21 Thaler. Seit dem ersten dieses, an
15 Kleinigkeiten ausgelegt, 1 Thlr. 7 Gr. 9 Pf. Summa Summarum 22 Thaler 7 Gr. 9 Pf.“—Gut, und es ist billig, daß ich diesen laufenden Monat ganz bezahle.

Just: Die andre Seite, Herr Major—

v. Tellheim. Noch mehr? (Liest:) „Was dem Herrn
20 Major ich schuldig: An den Feldscher für mich bezahlt 25 Thaler. Für Wartung und Pflege während meiner Kur für mich bezahlt 39 Thaler. Meinem abgebrannten und geplünderten Vater auf meine Bitte vorgeschossen, ohne die zwei Beutepferde zu rechnen, die er ihm geschenkt, 50 Thaler.
25 Summa Summarum 114 Thaler. Davon abgezogen vorstehende 22 Thaler 7 Gr. 9 Pf., bleibe dem Herrn Major schuldig 91 Thlr. 16 Gr. 3 Pf.“—Kerl, du bist toll.—

Just. Ich glaube es gern, daß ich Ihnen weit mehr
30 koste. Aber es wäre verlorne Tinte, es dazu zu schreiben. Ich kann Ihnen das nicht bezahlen; und wenn Sie mir vollends die Liverei nehmen, die ich auch noch nicht verdient habe,—so wollte ich lieber, Sie hätten mich in dem Bazarre krepiere lassen.

35 v. Tellheim. Wofür siehst du mich an? Du bist mir

nichts schuldig, und ich will dich einem von meinen Bekannten empfehlen, bei dem du es besser haben sollst, als bei mir.

Just. Ich bin Ihnen nichts schuldig, und doch wollen Sie mich verstoßen.

b. Tellheim. Weil ich dir nichts schuldig werden will. 5

Just. Darum? nur darum?—So gewiß ich Ihnen schuldig bin, so gewiß Sie mir nichts schuldig werden können, so gewiß sollen Sie mich nicht verstoßen.—Machen Sie, was Sie wollen, Herr Major; ich bleibe bei Ihnen; ich muß bei Ihnen bleiben.—

10

b. Tellheim. Und deine Hartnäckigkeit, dein Trotz, dein wildes, ungestümes Wesen gegen alle, von denen du meinst, daß sie dir nichts zu sagen haben, deine tückische Schadenfreude, deine Rachsucht—

Just. Machen Sie mich so schlimm, wie Sie wollen; 15 ich weiß darum doch nicht schlechter von mir denken, als von meinem Hunde. Vorigen Winter ging ich in der Dämmerung an dem Kanale und hörte etwas winseln. Ich stieg herab, und griff nach der Stimme, und glaubte, ein Kind zu retten, und zog einen Pudel aus dem Wasser. Auch gut, 20 dachte ich. Der Pudel kam mir nach; aber ich bin kein Viebhaber von Pudeln. Ich jagte ihn fort, umsonst; ich prügelte ihn von mir, umsonst. Ich ließ ihn des Nachts nicht in meine Kammer, er blieb vor der Thür auf der Schwelle. Wo er mir zu nahe kam, stieß ich ihn mit dem 25 Fuße; er schrie, sah mich an und wedelte mit dem Schwanz. Noch hat er keinen Bissen Brot aus meiner Hand bekommen; und doch bin ich der einzige, dem er hört und der ihn anrühren darf. Er springt vor mir her und macht mir seine Ränste unbefohlen vor. Es ist ein häßlicher Pudel, aber 30 ein gar zu guter Hund. Wenn er es länger treibt, so höre ich endlich auf, den Pudeln gram zu sein.

b. Tellheim (beiseite). So wie ich ihm! Nein, es giebt keine völlige Unmenschen;—Just, wir bleiben beisammen.

19. Iphigenie auf Tauris

Diana hatte Iphigenie vor dem Flammentode gnädigst bewahrt und sie nach Tauris entführt. Dort war ein heiliger Hain, in dessen Mitte ein ihr geweihter Tempel stand. Iphigenie diente ihr in diesem Tempel als Priesterin. 5 Oft aber sehnte sie sich zurück nach Griechenland und den
Ihrigen.

Eines Tages stiegen zwei Fremdlinge ans Land, welche das in dem Tempel befindliche Bild der Göttin rauben und nach Griechenland bringen wollten. Sie 10 wurden aber ergriffen und vor den König gebracht. Dieser verurteilte sie zum Opfertode; Iphigenie, welche außersehen war, das Opfer zu vollbringen, entdeckte, daß einer der beiden ihr Bruder Orestes, der andre dessen Freund Pylades war. Sie bat den König um deren Leben, und 15 Diana rührte das Herz des Königs, daß er beiden Gefangnen die Freiheit schenkte und sie mit Iphigenie in die Heimat ziehen ließ.

Grammar.—Relative Pron., §§ 114-119, pp. 172-175. *Ex.* 19, p. 241.

Oral Practice.—(1) Was hatte Diana gethan? (2) Was war in Tauris? (3) Was stand in dessen Mitte? (4) Wer war die Priesterin in diesem Tempel? (5) Wohin sehnte sie sich oft? (6) Was geschah eines Tages? (7) Sie wurden aber ergriffen, und wohin wurden sie gebracht? (8) Wozu verurteilte er sie? (9) Was entdeckte Iphigenie? (10) Und was that sie?

20. Citate und Redensarten

Der ist glücklich, der zufrieden ist.—Den verachtet man, der sein Vaterland verrät.—Des will ich stets eingedenk 20 sein, der mir diesen Dienst erweist.—Dem sind wir Achtung schuldig, dessen Leben ohne Makel ist.

Wer den Schaden hat, (der) braucht für den Spott nicht zu sorgen.—Wen die Götter lieb haben, den prüfen sie.—Wessen Leben uns teuer ist, dessen Tod schmerzt uns.—Wem 25 die Musen hold sind, den krönt der Sieg.

Nicht die sind auf der Welt verwaist, denen Vater und Mutter gestorben (sind); die sind es, die für Herz und Geist sich keine Freunde erworben haben.—Die sind zu beneiden, deren Leben die Musen beglücken.—Gedenke derer, die fürs Vaterland gestorben sind.—Vertraue denen, die du deine 5 Freunde nennst.

Das ist's ja, was den Menschen zieret,
Und dazu ward ihm der Verstand,
Daß er im innern Herzen spüret,
Was er erschafft mit seiner Hand.

10

Das glaube, wer kann.—Seit gestern sind wir des gewiß.
Ich zweifle an dem, was du behauptest.—Was nicht ist, das kann noch werden.—Was man nicht hat, danach sehnt man sich.—Weß das Herz nicht begehrt, des entbehrt es nicht.

Damit kann ich nichts anfangen.—Dadurch ist alles 15 verloren.—Wodurch ich das verschuldet habe, weiß ich selbst nicht.—Er weiß selber nicht, womit er sich in seinen Mußestunden beschäftigt.

Grammar.—Demons. and Relative Pron., §§ 115-118, pp. 172-175.

Oral Practice.—(1) Wer ist glücklich? (2) Wen verachtet man? (3) Wessen willst du stets eingedenk sein? (4) Wem sind wir Achtung schuldig? (5) Wer ist zu beneiden? (6) Wem sollen wir vertrauen? (7) Woran zweifelst du? (8) Wonach sehnt man sich? (9) Womit beschäftigt er sich in seinen Mußestunden?

21. Karl der Große

Die Franken hatten sich um die Mitte des 5. Jahrhunderts vom Niederrheine aus über das Land zwischen 20 Maas und Schelde ausgebreitet. Begründer ihres Reiches wurde Chlodwig aus dem Geschlechte der Merowinger (451-511). Die Macht der Merowinger sank nach Chlodwigs Tode tiefer und tiefer. Das Ansehen der adligen Gefolgschaften (Leudes) und ihres Anführers, des 25 Majordomus, dagegen wurde immer größer. Einer derselben, Pipin der Kleine, entsetzte endlich (752) auf dem Reichstage

zu Soissons mit Zustimmung des Papstes den letzten Merowinger, Chilberich III, schickte ihn in ein Kloster und machte sich selbst zum Könige der Franken.

Pipin der Kleine, der erste Karolingische König, brachte
 5 dem Papst Hülfe gegen die Langobarden, welche er zwang, Ravenna und die von ihnen besetzten Teile der römischen Landschaft an den päpstlichen Stuhl abzutreten. Durch diese Schenkung wurde der Grund zu der weltlichen Herrschaft des Papstes (zum Kirchenstaate) gelegt.

10 Auf Pipin folgte sein Sohn Karl (768–814). Er wurde im Jahre 800 vom Papste Leo III. zum römischen Kaiser gekrönt. Die Geschichte hat ihm den Beinamen der Große gegeben. Er ist der bedeutendste der Karolinger. Von 772–803 führte er Kriege gegen die heidnischen Sachsen und
 15 bekehrte sie zum Christentum. Im Jahre 774 machte Karl der Große dem Langobardenreiche ein Ende; er eroberte Pavia, schickte den König Desiderius ins Kloster und setzte sich selbst die eiserne Krone auf. Vier Jahre später zog Karl nach Spanien, eroberte Pampelona und Saragossa
 20 und die Provinzen zwischen den Pyrenäen und dem Ebro. Alle Länder von der Eider bis zur Tiber und vom Ebro bis zur Elbe waren seiner Herrschaft unterworfen.

Karl der Große war nicht nur ein großer Krieger, sondern auch ein großer Staatsmann. Er schaffte die Herzoge ab
 25 und teilte das Land in Gaue ein, die unter Grafen (Landgrafen, Markgrafen, Sendgrafen, Pfalzgrafen) standen; auch der Heerbann wurde wieder hergestellt. Er war ein Muster von Einfachheit, Fleiß und fester Willenskraft. Um die Bildung seines Volkes zu heben, rief er fremde
 30 Gelehrte, Alcuin und Einhard, an seinen Hof; auch richtete er Schulen ein, sammelte die altdeutschen Heldenlieder, arbeitete an einer deutschen Grammatik und gab den Monaten deutsche Namen.

Seine eigne Bildung war in seiner Jugend vernach-
 35 lässigt worden; er lernte noch im vorgerückten Alter

schreiben, und in seinen Mußestunden beschäftigte er sich mit dem Studium des Deutschen und der Geschichte. Auch sorgte er für die Ausführung nützlicher Bauten. Er ließ den Dom zu Aachen erbauen, und auf seinen Befehl wurden Straßen, Brücken und Kanäle gebaut. Er wohnte 5 am liebsten in Aachen. Dort starb er im Jahre 814. Karl der Große ist besonders berühmt :—1. durch seine Kriegsthaten, 2. durch seine Staatsverwaltung, 3. durch die Sorge für die Bildung seines Volkes, 4. durch die Förderung des Ackerbaus, Handels und Verkehrs, 5. durch die Verbreitung 10 des Christentums.

22. Fragen aus der Geschichte

Wer war Pipin der Kleine? Wen setzte er ab? Wessen Zustimmung hatte er zu diesem Schritte? Wem hatte er Hilfe geleistet?

Welcher fränkische König wurde von Papst Leo III. zum 15 römischen Kaiser gekrönt? Welchen Beinamen hat ihm die Geschichte gegeben? Welches Stammes war er? Welchem Reiche machte er ein Ende? Welche Gelehrten weilten an seinem Hof? Welche spanischen Städte eroberte er? Welcher Einrichtungen entledigte er sich? Welchen Eigen- 20 schaften sind seine Erfolge zuzuschreiben?

Was hat er für die Bildung seines Volkes gethan? Was für eine Bildung hatte er selber? Was für Verdienste hat er sich um die deutsche Sprache erworben?

Wo wohnte er am liebsten? Wohin begab er sich im 25 Jahre 800? Zu welchem Zwecke? Wie lange dauerten seine Kriege gegen die Sachsen? Womit beschäftigte er sich in seinen Mußestunden? Wofür sorgte er auch? Wann starb er? Wie lange hat er regiert? Wodurch ist er besonders berühmt? Warum heißt er „der Große“? 30 Weshalb hieß sein Vater „der Kleine“?

Grammar.—Interrog. and Indef. Pronouns, §§ 118-120, pp. 174-175.

Exercise 20, p. 243.

23. Der Laubfrosch

Der Laubfrosch trägt wie ein Jägersmann ein grünes Röschchen. An seinen Füßen, besonders an den Hinterfüßen, hat er kleine, klebrige Ballen, womit er sich an Zweigen und Blättern festhalten kann. Im Frühling und Vor sommer
5 lebt er in Teichen, welche viel grünes Gesträuch um sich herum haben. Während seine Vettern, die gemeinen Frösche, in den Sümpfen ein Konzert geben, legt er seine Eier ins Wasser und schreit dann und wann vergnügt darein.

Im Sommer wohnt er am liebsten auf hohen Pflanzen,
10 auf Bäumen und im Getreide. Hier ist er sicher vor Schwänen und Störchen, die ihn gar zu gern fressen. Da spielt er selber den Jäger. Kommt eine Fliege geflogen, so schnappt er sie weg. Wenn er nicht selber seinen Aufenthalt auf dem Baume oder der Gartenlaube verrät, so
15 findet ihn so leicht niemand; denn er kann sich unter und zwischen den Blättern verbergen. Da bleibt er meistens auch ganz ruhig sitzen, wenn jemand kommt.

Er sagt als Wetterprophet dem Landmanne, wenn's regnen will, und gilt ihm oft mehr als der Kalender.
20 Man sperrt den kleinen Wahrsager auch wohl in ein großes, weites Glas, in das eine kleine Leiter mit breiten Sprossen gestellt wird. Bei schönem Wetter sitzt er oben; wenn es aber stürmen und regnen will, so steigt er ins Wasser und badet sich und schreit. In das Glas muß man ihm
25 lebendige Stubensiegen geben; tote frisst er nicht, sondern hungert lieber, besonders zur Winterzeit, einige Monate hindurch, wenn seine Sippschaft im Schlamm erstarret liegt.

Grammar.—Prepositions with the Dative, § 121, pp. 176-178.

Exercise 21, p. 244.

Oral Practice.—(1) Womit hält sich der Laubfrosch an den Zweigen und Blättern fest? (2) Wo lebt er im Frühling? (3) Wo im Sommer? (4) Warum? (5) Was frisst er? (6) Welche Farbe hat er? (7) Was kann darum nicht leicht geschehen? (8) Wie verkündet er das Wetter? (9) Was für Fliegen frisst er nur? (10) Was thut er oft im Winter?

24. Das Bächlein

Unweit einer Mühle kam ein muntreter Bach aus dem Berge hervor und eilte in raschem Lauf dem Mühlrad zu, trotz der beschwerlichen Arbeit, die hier seiner wartete. Binnen kurzer Zeit hatte er das Rad erreicht und trieb es nun mit jugendlicher Kraft schnell um seine Achse. 5

Dann sprang das Bächlein wieder weiter und nahm seinen Lauf entlang dem gewundenen Waldpfade, bis es den Wald durchflossen hatte. Unfern einer kleinen Stadt stürzte es sich über Geröll und Gestein, so daß es einen Wasserfall bildete. Von da an lief es in noch rascherem Laufe weiter, und 10 binnen kurzem war es mitten in der Stadt, den Bewohnern zur Freude und zum Nutzen. Längs der Ufer gingen die Leute fröhlich plaudernd auf und nieder, während unweit derselben auf grüner Wiese fleißige Frauen geschäftig die Wäsche bleichten. Aber auch hier hielt sich das Bächlein 15 nicht auf, es war müde und sehnte sich nach Ruhe. Sein Lauf wurde langsamer, endlich kam es unfern eines Gebirges zu einem gewaltigen Strom; als der des Bächleins ansichtig wurde, lud er es, trotz seines unbedeutenden Aussehens, liebevoll ein, sich an seinem Herzen auszuruhen. 20 Freudig ergoß es sich in den gewaltigen Strom.

Grammar.—Prepositions, §§ 122-123, pp. 176-178. *Ex.* 22, p. 245.

25. Der Hufnagel

Wer im Kleinen nicht Sorge trägt, muß im Großen Schaden leiden.—Das erfuhr einst ein Kaufherr, der um eines schlechten Nagels willen ein schönes Roß verlor. Dieser ritt von dem Markte nach seiner Heimat zurück, 25 wohlbepackt mit Geld und Geldsorgen.

In einem Städtchen hielt er Mittag; und der Knecht, als er ihm sein Pferd vorführte, sagte: „Herr, es fehlt dem Roße ein Nagel am Hufeisen des linken Hinterfußes.“

„Ei was!“ sagte der Kaufherr, „Nagel hin, Nagel her! Die sechs Stunden, die ich noch zu machen habe, wird das Eisen wohl noch halten. Ich habe Eile!“ Und damit ritt er fort. Nach etlichen Stunden, als er wieder einkehrte und
 5 dem Rosse Brot geben ließ, kam der Knecht in die Stube und sagte: „Herr, es fehlt Eurem Pferde ein Hufeisen am linken Hinterfuße; soll ich's wohl zum Schmiede führen?“ „Um!“ sagte der Kaufherr, „Hufeisen hin, Hufeisen her! Die paar Stunden, die ich noch zu machen
 10 habe, wird das Pferd wohl aushalten. Ich habe Eile!“ Und er ritt wieder fort.

Er ritt aber nicht lange, so fing das Pferd an zu hinken, und das Pferd hinkte nicht lange, so fing es an zu stolpern, und es stolperte nicht lange, so fiel es endlich und brach
 15 ein Bein und stand nicht mehr auf. Da sagte der Kaufherr freilich nicht: „Pferd hin, Pferd her!“ sondern er fragte sich hinter den Ohren, schnallte die Geldkase und den Mantel ab und setzte seinen Weg zu Fuß fort, wohlbeladen mit Geld und Geldsorgen, hatte aber nun keine Eile
 20 mehr. Unterwegs jedoch dachte er: „An dem ganzen Unglück ist doch nur der Nagel schuld.“

Grammar.—Prepositions, § 124, pp. 177-178. *Exercise* 23, p. 246.

Oral Practice.—(1) Wohin ritt der Kaufmann? (2) Was sagte ihm der Knecht des Wirtshauses, wo er Mittag hielt? (3) Was antwortete er darauf? (4) Was that er nach einigen Stunden? (5) Worauf machte man ihn wieder aufmerksam? (6) Was erwiderte er abermals? (7) Was geschah auf dem Wege? (8) Was that er nun? (9) Was war an dem Unglück schuld? (10) Was sollen wir aus dieser Geschichte lernen?

26. Der alte Löwe

Ein alter Löwe, der von jeher sehr grausam gewesen war, lag kraftlos vor seiner Höhle und erwartete seinen Tod. Die Tiere, welche sonst in Schrecken gerieten, bedauerten ihn
 25 nicht; denn wer betrübt sich wohl über den Tod eines Friedensstörers, vor dem man nie ruhig und sicher sein

kann! Sie freuten sich vielmehr, daß sie nun bald seiner wieder los sein würden.

Einige von ihnen, die noch immer das Unrecht schmerzte, welches er ihnen angethan hatte, wollten nun ihren Haß an ihm auslassen. Der arglistige Fuchs kränkte ihn 5 mit beißenden Reden; der Wolf sagte ihm die ärgsten Schimpfreden; der Ochs stieß ihn mit seinen Hörnern; das wilde Schwein verwundete ihn mit seinen Hauern, und selbst der träge Esel gab ihm einen Schlag mit seinem Hufe.

Das edle Pferd allein stand dabei und that ihm nichts, 10 obgleich der Löwe seine Mutter zerrissen hatte. „Willst du nicht,“ fragte der Esel, „dem Löwen auch eins hinter die Ohren geben?“ Das Pferd antwortete ernsthaft: „Ich halte es für niederträchtig, mich an einem Feinde zu rächen, der mir nicht schaden kann.“ 15

Grammar.—Prepositions, §§ 121-124, pp. 176-178. *Ex.* 24, p. 247.

Oral Practice.—(1) Wo lag der Löwe? (2) In welchem Zustande war er? (3) Worüber betrübte man sich nicht? (4) Worüber freuten sich die Tiere vielmehr? (5) Was thaten einige von ihnen? (6) In welcher Weise thaten sie es? (7) Welches Tier allein stand dabei, ohne ihm was zu thun? (8) Und doch hatte das Pferde Ursache ihm zu grollen; inwiefern? (9) Welche Frage stellte der Esel an das Pferd? (10) Was antwortete das Pferd?

27. Schützenlied

Mit dem Pfeil, dem Bogen
Durch Gebirg' und Thal
Kommt der Schütz' gezogen
Früh am Morgenstrahl.

Wie im Reich der Lüfte 20	Ihm gehört das Weite;	
König ist der Weih—	Was sein Pfeil erreicht,	25
Durch Gebirg' und Klüfte	Das ist seine Beute,	
Herrscht der Schütz' frei.	Was da fliehet und krecht.	

SCHILLER.

(Aus "WILHELM TELL.")

28

Friedrichstadt, den 30. Juli 1890.

Lieber Freund!—Du kannst Dir nicht denken, wie sehr wir uns darüber freuen, daß Du die Ferien bei uns zu-
bringen willst. Wir wollen unser Möglichstes thun, Dir
5 Deinen Aufenthalt hier auf dem Lande angenehm zu
machen und hoffen, daß es Dir bei uns gefallen möge.
Ich wollte Dir schon gestern schreiben; aber ich habe nicht
gekonnt. Mein Vater hat mich beauftragt, Dir zu sagen,
daß Du Deine Flinte und Angelrute mitbringen solltest.
10 Wir werden soviel fischen und jagen dürfen als wir Lust
haben. Ich möchte Dich gerne auf einige Tage mit nach
Tönning nehmen; denn da könnten wir schöne Stunden
verleben, wenn mein Onkel uns gestatten wollte, seinen
Rahn zu benutzen. Es giebt dort am Strande viele wilde
15 Tauben und allerhand Seebögel. Bei uns sollen die Reb-
hühner dieses Jahr ungemein zahlreich sein.

Unser Vetter Albert hat auch zur Jagd kommen wollen;
aber der arme Junge hat nicht gedurft. Seine Eltern wollen
die Ferien in Belgien zubringen, um Albert Gelegenheit
20 zu geben, sich im Französischen zu üben. Außerdem wird er
in der Mathematik Stunden nehmen müssen, um sein Examen
im November bestehen zu können. Sie wollen keine Gelegen-
heit unbenutzt lassen, und er läßt sich keine Mühe verdrießen.
Möge es ihm gelingen!

25 Wenn er hätte kommen dürfen, würden wir ihn gebeten
haben, seinen Fühnerhund mitzubringen; derselbe soll vor-
züglich sein. Doch das hat nicht sollen sein; wir werden
die Ferien ohne Albert und seinen Bruno zubringen müssen.
Schade!—Meine Eltern lassen Dich grüßen und bitten, Du
30 mögest uns mitteilen, mit welchem Zuge Du ankommen wirst,
damit wir Dich abholen können. Auf baldiges Wiedersehen!

In alter Freundschaft Dein Karl.

Oral Practice.—(1) Worüber freut sich der Schreiber dieses Briefes? (2) Was will er thun? (3) Was hofft er? (4) Welchen Auftrag hat ihm sein Vater gegeben? (5) Wohin möchte er ihn gerne mitnehmen? (6) Warum? (7) Warum kommt sein Vetter Albert nicht? (8) Welchen Wunsch hat er für seinen Vetter? (9) Daß ihm was gelingen möge? (10) Worum bittet er seinen Freund im Auftrage seiner Eltern?

29. Auf der Reise

Wann fährt der Schnellzug nach Berlin ab?

Er ist bereits vor einer halben Stunde abgefahren; um 6 Uhr 30 geht der nächste.

Fährt der durch, oder muß man umsteigen?

Sie steigen jedenfalls in Köln um, vielleicht werden Sie auch noch in Hannover umsteigen müssen; aber dann fahren Sie durch bis Berlin.

Darf ich meinen kleinen Hund mit ins Coupé nehmen?

Ich glaube nicht, daß es gestattet ist; aber Sie können's ja mal versuchen, vielleicht läßt man den kleinen Möppel durchgehen. Geben Sie dem Schaffner ein Trinkgeld, dann drückt er vielleicht ein Auge zu. Auf diese Weise umgeht man mancherlei Unannehmlichkeiten.

Woher kommen Sie denn, wenn ich fragen darf?

Ich komme von Basel.

15

Dann sind Sie aber umgefahren. Sie hätten den durchgehenden Zug über Frankfurt benutzen sollen.

Ja, so geht es, wenn man fremd ist und mit den Beamten nicht ordentlich umzugehen weiß. In Basel habe ich unterlassen zu fragen, weil ich über die Route unterrichtet zu sein glaubte, und der Zugführer hatte keine Zeit, sich lange mit mir zu unterhalten.

Sie haben wohl einige Zeit in der Schweiz zugebracht?

Doch nicht; ich habe Egypten durchreist, habe nachher Corsica durchstreift, Sardinien und Sicilien umschifft und bin dann von Neapel bis Basel durchgefahren.

30. Des Wassers Rundreise

Hohe Berge ragen bis in die Wolken hinein. Sie saugen Feuchtigkeit aus den Wolken. Moos und andre kleine Pflanzen wachsen da oben; die ziehen das Wasser der Wolken begierig ein. So sammelt sich immer Wasser hoch oben auf
 5 den Bergen und sprudelt munter in frischen Quellen hervor aus der Erde.

Schnell rauscht die Quelle hinab und vereinigt sich bald mit andern Quellen zum Bach. Der fließt dann im Thale eiligst dahin zwischen den Blumen des Ufers. Die
 10 Fische freuen sich darin und spielen vergnügt im Sonnenschein. Das Wasser des Baches treibt das Mühlrad, und dieses setzt die Mühle in Bewegung. Der Bach fließt weiter; er nimmt unterwegs andre Bäche auf und wird dadurch zum Flusse.

Der Fluß geht an mancher Stadt vorüber. Die Bewohner bauen eine Brücke über den Fluß und gehen und fahren herüber und hinüber; aber der Fluß steht nicht still, rastlos fließt er vorwärts, vereinigt sich mit noch andern Flüssen und wird zum Strome. Wenn die Ströme ihrer Mündung
 20 nahe kommen, dann können sie wohl auch große Seeschiffe tragen. Auf diesen klettern die Matrosen an den Strickleitern hinauf und herab und spannen die Segel auf.

Schließlich ergießt sich der Strom ins Meer. Das Wasser der Flüsse und des Meeres verdunstet und bildet Wolken,
 25 die hoch in die Luft steigen und die Rundreise von neuem beginnen.

Grammar.—Adverbs, §§ 125-132, pp. 179-182. *Ex.* 27, p. 251.

Oral Practice.—(1) Bis wohin ragen die hohen Berge? (2) Was wächst oben auf den Bergen? (3) Was wird durch diese Pflanzen angezogen? (4) Wo sammelt sich das Wasser? (5) Wohin rieselt die Quelle? (6) Was bildet der Ausfluß mehrerer Quellen? (7) Wohin fließt der Bach? (8) Und der Fluß? (9) Wohin ergießen sich schließlich Flüsse und Ströme? (10) Was wird aus dem Meerwasser?

31. Der Brocken (aus HEINES "Harzreise")

Die Sonne ging auf, und die Nebel flohen, wie Gespenster beim dritten Hahnenschrei. Ich stieg wieder bergauf und bergab, und vor mir schwebte die schöne Sonne, immer neue Schönheiten beleuchtend. Der Geist des Gebirges begünstigte mich ganz offenbar; denn er wußte wohl, daß so ein 5 Dichtermensch viel Hübsches wiedererzählen kann, und er ließ mich diesen Morgen seinen Harz sehen, wie ihn gewiß nicht jeder sah. Aber der Harz sah auch mich, wie mich nur wenige gesehen; denn in meinen Augentwimpern flimmerten ebenso kostbare Perlen, wie in den Gräsern des Thals. 10

Morgentau der Liebe feuchtete meine Wangen; allein die rauschenden Tannen verstanden mich, und ihre Zweige thaten sich voneinander, oder sie bewegten sich herauf und herab, gleich stummen Menschen, die mit den Händen ihre Freude bezeigen, und in der Ferne klang's wunderbar 15 geheimnisvoll, wie Glockengeläute einer verlorren Waldkirche. Man sagt, das seien die Herdenglöckchen, die im Harz so lieblich klar und rein gestimmt sind.

Nach dem Stande der Sonne war es Mittag, als ich auf eine solche Herde stieß, und der Hirt, ein freundlich blonder 20 junger Mensch, sagte mir, der große Berg, an dessen Fuß ich stände, sei der alte, weltberühmte Brocken. Viele Stunden ringsum liegt nicht nur kein Wirtshaus, sondern es ist da überhaupt kein Haus. Deshalb war ich froh, daß mich der junge Mensch einlud, mit ihm zu essen. Wir tafelten recht 25 königlich mit Brot und Käse; überhaupt schien mir mein Wirt ein echter König, und weil er bis jetzt der einzige König ist, der mir Brot gegeben hat, so will ich ihn auch königlich besingen.

Grammar.—Conjunctions, §§ 133-137, pp. 182-184. *Ex.* 28, p. 252.

Oral Practice.—(1) Was that der Wandrer, nachdem die Sonne aufgegangen war? (2) Wer war er? (3) Was that der Geist des Gebirges? (4) Warum? (5) Das hat Heine gethan; in welchem Werke? (6) Wen traf er gegen Mittag? (7) Was sagte ihm der? (8) Wo liegt der Brocken?

31 a. Der Hirtentnabe

König ist der Hirtentnabe,
Grüner Hügel ist sein Thron,
Über seinem Haupt die Sonne
Ist die schwere, goldne Kron'.

5 Ihm zu Füßen liegen Schafe,
Weiche Schmeichler, rotbekreuzt;
Kavaliere sind die Kälber,
Und sie wandeln stolz gespreizt.

10 Hofschauspieler sind die Böcklein;
Und die Vögel und die Rüh',
Mit den Flöten, mit den Blöcklein,
Sind die Kammermusici.

15 Und das klingt und singt so lieblich,
Und so lieblich rauschen drein
Wasserfall und Tannenbäume,
Und der König schlummert ein.

20 Unterdeffen muß regieren
Der Minister, jener Hund,
Dessen knurriges Gebelle
Wiederhallet in der Rund'.

Schläfrig laßt der junge König:
„Das Regieren ist so schwer,
Ach ich wollt', daß ich zu Hause
Schon bei meiner Kön'gin wär!

25 In den Armen meiner Kön'gin
Ruhet mein Königshaupt so weich,
Und in ihren lieben Augen
Liegt mein unermesslich Reich!"

HEINE.

32. Der Klabotermann (HEINE)

Als ich voriges Jahr einige Zeit auf der See lag, erzählte mir der Steuermann unfres Schiffes, die Hexen wären besonders mächtig auf der Insel Wight und suchten jedes Schiff, das bei Tage dort vorbeifahre, bis zur Nachtzeit aufzuhalten, um es alsdann an Klippen zu treiben. In 5 solchen Fällen höre man diese Hexen so laut durch die Luft fausen und um das Schiff herum heulen, daß der Klabotermann ihnen nur mit vieler Mühe widerstehen könne.

Als ich nun fragte, wer der Klabotermann sei, antwortete der Erzähler sehr ernsthaft: Das ist der gute, unsichtbare 10 Schutzpatron der Schiffe, der da verhütet, daß den treuen und ordentlichen Schiffern Unglück begegne, der da überall selbst nachsieht und für gute Fahrt sorgt.

Der wackre Steuermann versicherte, mit etwas heimlicherer Stimme, ich könne ihn selber sehr gut im Schiffs- 15 raum hören, wo er die Waren gern noch besser nachstaue, daher das Anarren der Fässer und Kisten, wenn das Meer hoch gehe, daher bisweilen das Dröhnen unsrer Balken und Bretter; oft hämmre der Klabotermann auch außen am Schiffe, und das gelte dann dem Zimmermann, der 20 dadurch gemahnt werde, eine schadhafte Stelle ungesäumt auszubessern; am liebsten aber setze er sich auf das Bramsegel zum Zeichen, daß guter Wind wehe oder sich nahe. Auf meine Frage, ob man ihn nicht sehen könne, erhielt ich zur Antwort: Nein, man sähe ihn nicht, auch wünsche 25 keiner ihn zu sehen, da er sich nur dann zeige, wenn keine Rettung mehr vorhanden sei.

Grammar.—Subjunctive, §§ 138-146, pp. 185-187. *Ex.* 29, p. 253.

Oral Practice.—(1) Was erzählte der Steuermann dem Reisenden? (2) Was sagte er von den Hexen der Insel Wight? (3) Zu welchem Zwecke? (4) Wer, sagt er, widerstehe den Hexen? (5) Wer ist denn der Klabotermann? (6) Was soll er verhüten? (7) Was versicherte der Steuermann dem Reisenden? (8) Wo sitze der Klabotermann am liebsten? (9) Was für ein Zeichen sei das, meint der Schiffer? (10) Was antwortet er auf die Frage, ob man den Klabotermann nicht sehen könne?

MISCELLANEOUS EXTRACTS FOR READING

1. Der habgierige Hund

Ein Hund trug ein Stück Fleisch im Maul und schwamm damit durch einen Bach. Da sah er in dem klaren Wasser sein Bild. Er meinte, dies sei ein andrer Hund und wollte ihm geschwind das Fleisch nehmen. Wie er aber
5 danach schnappte, fiel ihm sein eignes aus dem Maul und ging im Wasser unter. Nun hatte er gar nichts. Wer andern das Ihrige nehmen will, verliert das Seinige.

CHR. VON SCHMID.

2. Der Kürbis und die Eichel

Ein Bauersmann lag im Schatten einer Eiche und betrachtete eine Kürbisstaude, die an dem nächsten Garten-
10 zaune emporwuchs. Da schüttelte er den Kopf und sagte:
„Hm! hm! Das gefällt mir nicht, daß die kleine, niedrige Staude eine so große, prächtige Frucht trägt, der große, herrliche Eichbaum aber nur so kleine, armselige Früchte hervorbringt. Wenn ich die Welt erschaffen hätte, so
15 hätte mir der Eichbaum mit lauter großen, goldgelben, zentnerschweren Kürbissen prangen müssen. Das wäre dann eine Pracht zum Ansehen gewesen!“

Raum hatte er dieses gesagt, so fiel eine Eichel herab und traf ihn so stark auf die Nase, daß sie blutete. „O

weh!" rief jetzt der erschrockne Mann, „da habe ich für meine Naseweisheit einen derben Nasenstüber bekommen. Wenn diese Eichel ein Kürbis gewesen wäre, so hätte er mir die Nase zerquetscht.“

Mit Weisheit und mit Vorbedacht
Hat Gott die ganze Welt gemacht.

5

CHR. VON SCHMID.

3. Die Wohlthaten

„Hast du wohl einen größern Wohlthäter unter den Tieren als mich?“ fragte die Biene den Menschen. — „Ja wohl!“ erwiderte dieser. — „Und wen?“ — „Das Schaf; denn seine Wolle ist mir notwendig, und dein Honig ist mir 10 nur angenehm. Und willst du noch einen Grund wissen, warum ich das Schaf für einen größern Wohlthäter halte als dich, Biene? Das Schaf schenkt mir seine Wolle, ohne mir etwas zuleide zu thun; aber wenn du mir deinen Honig schenkst, muß ich mich noch immer vor deinem Stachel 15 fürchten.“

LESSING.

4. Der Rabe und der Fuchs

Ein Rabe trug ein Stück vergiftetes Fleisch, das der erzürnte Gärtner für die Raben seines Nachbarns hingeworfen hatte, in seinen Klauen fort. Eben wollte er es auf einer alten Eiche verzehren, als ein Fuchs sich herbeischlich 20 und ihm zurief: „Sei gegrüßt, du Göttervogel! Wie sehr freue ich mich, dich zu sehen; denn an die Schönheit deiner Federn, an die Stärke deines Schnabels reicht keiner deiner Mitbrüder! Willig dienen dir daher alle übrigen Vögel. Siehe, tagelang könnte ich hier stehen, dich anschauen, 25 dich bewundern und doch dessen nicht satt werden.“ — Der Rabe erstaunte und freute sich innig, für einen Adler gehalten zu werden.

„Ich muß,“ dachte er, „den Fuchs für diese Lobrede belohnen.“ Großmütig dumm ließ er ihm seinen Raub fallen und flog stolz davon. Der Fuchs fing das Fleisch lachend auf und verzehrte es mit boshafter Freude. Doch
5 bald verkehrte sich die Freude in Schmerz, das Gift fing an zu wirken, und der Fuchs verendete.

LESSING.

5. Sanssouci

Im Westen von Potsdam liegt das Lustschloß Sanssouci. Dasselbe ist von Friedrich dem Großen erbaut worden und war sein Lieblingsaufenthalt. Hier starb er auch in einem
10 Sessel, den man heute noch zeigt. In seinem Sterbezimmer befindet sich eine Uhr, die in seiner Sterbestunde stehen geblieben sein soll. Nicht weit von dem Schlosse steht eine ganz alte Windmühle. Ihretwegen geriet der König mit dem Müller in Streit. Jetzt ist die Mühle
15 königliches Eigentum.

6. König Friedrich und sein Nachbar

In der Nähe des Schlosses Sanssouci, welches Friedrichs des Großen Lieblingsaufenthalt war, stand eine Windmühle, welche die Umgebung des Schlosses verunzierte und durch ihr Geflapper dem König lästig wurde. Er
20 suchte daher den Besitzer der Mühle zu bewegen, sie ihm käuflich abzulassen. Dazu wollte sich jedoch der Müller aus Liebe zu seinem ererbten Besitze nicht verstehen, und als der König mit Gewalt drohte, berief er sich kühn auf die richterliche Entscheidung des Kammergerichts in Berlin.
25 Da stand der König von seinem Vorhaben ab und unterhielt fortan die beste Nachbarschaft mit dem Müller.

7. Ein Besuch auf dem Kyffhäuser

Gestern bestiegen wir den Kyffhäuser und suchten die Ruinen der alten Burg Kyffhausen auf, in welcher einst Kaiser Barbarossa gewohnt hat. Dort sahen wir einen alten Turm, der etwa 25 Meter hoch sein mochte. Er war aber schon so stark geborsten, daß er durch eiserne Klammern zusammengehalten werden mußte. Unten am Turm bemerkten wir ein großes Loch in der Mauer. Ein Mann, den wir in der Nähe des Turmes trafen, erzählte uns, daß das Loch von Schatzgräbern herrühre, welche dort nach Schätzen gesucht hätten.—Jetzt soll auf dem Kyffhäuser ein Denkmal für Kaiser Wilhelm I errichtet werden. 10

8. Roland

Roland war Karls des Großen tapferster Held. Auf dem Rückzuge aus Spanien wurde ihm von Karl die Führung der Nachhut übertragen. Diese aber wurde im Thal von Ronceval von den Feinden überfallen. 15

Alle seine Helden fallen, und nur er allein bleibt übrig. Bald blutet auch er aus vielen Wunden und lehnt sich gegen einen Baum. Sein treues Schwert aber soll nicht in die Hände des Feindes fallen. Er schlägt damit auf einen Marmorstein, um es zu vernichten; aber vergebens. 20 Das Schwert spaltet den Stein, zerbricht jedoch nicht. In seiner Not stößt Roland so gewaltig in sein Horn, daß es platzt und ihm selbst die Halsadern zerspringen. Karl, der bereits acht Meilen entfernt ist, hört es, und der Schall von 60,000 Hörnern antwortet, daß die Berge dröhnen. Dann kehrt er zurück. Aber ehe er in Ronceval anlangt, hat Roland bereits seine Seele ausgehaucht. 25

9. Der sterbende Roland

Ronceval, du Thal der Hirten,
Wo nur sanft die Flöte klang,
O, wie heut die Schwerter klrten
Deinen grünen Plan entlang !

5 Von den Basen wild erschlagen
Liegen Karols Helden tot ;
Unter Nachtigallenlagen
Sinkt die Sonne blutigrot.

10 Einer nur, der beste Recke,
Roland, atmet noch allein ;
An bemooster Felsenecke
Sitzt er dort im Abendschein.

15 Wie die halbgefällte Eiche
Tief getroffen bis ins Mark,
Neigt er's Haupt, das totenbleiche,
Und die Wunden bluten stark.

20 „Treues Schwert, das in den Fehden
Ritterlich den Sieg gewann,
Deine Blitze schreckten jeden,
Der auf Trug und Frevel sann !

Mit dem Übermut zu rechten,
Der die Schwachen unterdrückt,
Für die Unschuld treu zu fechten,
Hat mein Arm dich oft gezückt !

25 Doch die letzten Kräfte schwinden,
Scheiden muß ich, gutes Schwert !
Wird dich nun ein Ritter finden,
Ehrenhaft und deiner wert ?

Sollt' ein Bube dich erwerben,
Der mit Frevel dich entehrt?
Sollte dich ein Feiger erben,
Daß dich bald der Rost verzehrt?

Ach! mir bricht das Herz vor Leide, 5
Kann dich nicht verlassen sehn;
Treues Schwert, wir wollen beide
Miteinander untergehn!"

Dreimal, daß die Funken stieben, 10
Haut er auf den Felsen ein;
Doch sein Schwert ist ganz geblieben,
Und zerspalten nur der Stein.

In sein Horn von Elfenbeine
Stößt er jetzt mit aller Macht, 15
Ob im Thal, ob wo im Haine
Noch ein Held, ein Bruder wacht.

Dreimal rief er in die Runde,
Bis das Hifthorn barst entzwei;
Sieh, da eilt zur guten Stunde
Dieterich, der Held, herbei. 20

„Eile, Bruder! denn ich sterbe;
Hier mein Schwert und hier mein Roß!
Nimm sie hin, sei du mein Erbe,
Wie du warst mein Kampfgenos!"

Gott mit dir! Ich fahr' in Frieden 25
Zu den Brüdern, zu dem Herrn."
Roland sprach's, und hingeshieden
Ist des Rittertumes Stern.

A. STÖBER.

10. Der Hörnen Siegfried

Siegfried, ein Königssohn aus Xanten am Rhein, war so stark und mutig, daß ihm die Zeit zu lange währte, bis ihm sein Vater ein Ritterschwert gab. Er lief deshalb zu einem Schmiede und begehrte zu lernen, wie man ein Schwert 5 schmiedet. Der Schmied willigte ein, wenn Siegfried ihm eine Zeitlang dafür diene. Siegfried war dazu bereit, richtete aber mit seiner ungeheuren Stärke so viel Unheil an, daß ihn der Meister gern wieder los gewesen wäre.

10 Bald zerschlug der starke Knabe nämlich den Hammer, womit er schmieden sollte; bald mißhandelte er die Gesellen, wenn ihn diese als einen Lehrling necken wollten.

Zuletzt sagte der Meister, um den wilden Burschen zu verderben: „Nun, so schmiede dir denn ein Schwert und mache die Probe damit an dem Lindwurm dort im 15 Walde.“ Siegfried war froh und schmiedete, daß das Haus erdröhnte, und daß die Gesellen vor Furcht fortliefen. Als das Schwert vollendet war, sprang er hoch vor Freude und ließ sich von dem Meister den Aufenthalt des Ungeheuers zeigen; aber mitgehen wollte niemand.

20 Bald traf der junge Held auch wirklich auf eine Quelle, aus der er seinen Durst zu löschen gedachte, die aber von dem Lindwurm schon besetzt war. Der Kampf dauerte nicht lange; bald lag der Kopf des Wurmes vor Siegfrieds Füßen, und das Blut rann in die Quelle hinab. Da bekam 25 Siegfried Lust, sich in diesem Blute zu baden; und siehe, von dem Bade wurde seine Haut so fest wie Horn. Kein Pfeil, kein Schwert konnte eindringen, ein einziges Plättchen zwischen den Schultern ausgenommen, worauf beim Baden ein Lindenblatt gefallen war. Dort blieb er verwundbar, 30 und dort wurde er später auch wirklich zum Tode verwundet.

11. Das Riesenpielzeug

Im Elsaß auf der Burg Nideck, die an einem hohen Berge bei einem Wasserfall liegt, waren die Ritter vorzeiten große Riesen. Einmal ging das Riesenfräulein hinab ins Thal, wollte sehen, wie es da unten wäre, und kam bis nach Haslach auf ein vor dem Walde gelegenes Ackerfeld, 5 das gerade von den Bauern bestellt ward. Sie blieb vor Verwunderung stehen und schaute den Pflug, die Pferde und die Leute an, das ihr alles etwas Neues war.

„Ei,“ sprach sie und ging herzu, „das nehme ich mit mir.“ Da kniete sie nieder zur Erde, breitete ihre Schürze 10 aus, strich mit der Hand über das Feld, fing alles zusammen und that's hinein. Nun ging sie ganz vergnügt nach Haus, den Felsen hinauffspringend; wo der Berg so jäh ist, daß ein Mensch mühsam klettern muß, da that sie einen Schritt und war droben. -

Der Ritter saß gerade am Tische, als sie eintrat. „Ei, mein Kind,“ sprach er, „was bringst du da? Die Freude schaut dir ja aus den Augen heraus.“ Sie machte geschwind ihre Schürze auf und ließ ihn hineinschauen. „Was hast du so Zappeliges darin?“ — „Ei, Vater, ein gar zu 20 artiges Spielzeug! So was Schönes hab' ich mein Lebtag noch nicht gehabt.“ Darauf nahm sie eines nach dem andern heraus und stellte es auf den Tisch, den Pflug, die Bauern mit ihren Pferden, lief herum, schaute es an, lachte und schlug vor Freude in die Hände, wie sich die kleinen Wesen 25 darauf hin und her bewegten.

Der Vater aber sprach: „Kind, das ist kein Spielzeug; da hast du was Schönes angerichtet! Geh nur gleich und trag's wieder hinab ins Thal!“ Das Fräulein weinte; es half aber nichts. „Mir ist der Bauer kein Spielzeug,“ sagte 30 der Ritter ernsthaft; „ich leid' nicht, daß du mir murrst; bring' alles sachte wieder ein und trag's an den nämlichen Platz, wo du es genommen hast. Baut der Bauer nicht

sein Ackerfeld, so haben wir Riesen auf unserm Felseneste nichts zu leben.“

GRIMM.

12. Fürst Bismarck's erstes Ehrenzeichen

Im Sommer des Jahres 1842 war Fürst Bismarck, damals noch einfacher Landwirt, als Landwehr-Kavallerie-
5 offizier zu einer Übung seines Regimentes eingezogen worden und lag in einem kleinen Landstädtchen der Mark Brandenburg in Quartier. Eines Nachmittags stand er mit andern Offizieren auf der Brücke, die über den dortigen See führt, und sah seinem Reitknechte zu, der sein Pferd zum Tränken
10 und Schwimmen in den See ritt.

Plötzlich verlor das Pferd in dem fremden Gewässer den Grund und versuchte zu schwimmen. Der Reitknecht, der sich dessen nicht versehen hatte und von dem Wasser in die Höhe gehoben wurde, hielt sich krampfhaft an dem Zügel
15 fest. Dadurch wurde das Pferd unruhig und überschlug sich zuletzt. Hierbei glitt der Knecht vom Rücken des Tieres hinunter und verschwand im Wasser; das Pferd aber, das sich nun frei bewegen konnte, arbeitete sich glücklich heraus und wurde am Ufer aufgefunden.

20 Als der Bursche vor den Augen der Zuschauer im Wasser unter sank, ertönte von allen Lippen ein lauter Schreckensruf. Bismarck aber besann sich nicht lange, warf den Säbel von sich, riß die Uniform herunter und stürzte sich kopfüber in den See, um seinen Diener, der obendrein der Sohn des
25 Försters auf seinem Rittergute war, zu retten. Er faßte ihn auch glücklich unter dem Wasser; aber nun umklammerte ihn der Bursche in seiner Todesangst so fest, daß er erst mit ihm bis auf den Grund tauchen mußte, um sich von ihm loszumachen.

30 Entsezt stand die zusammengelaufene Menge am Ufer, alle hielten den Herrn wie den Diener für verloren. Doch

gelaug es endlich dem starken und geübten Schwimmer, sich aus der todbringenden Umarmung zu befreien; er tauchte auf, und während er mit dem rechten Arme kräftig ruderte, zog er mit dem linken seinen Burschen an den Haaren hinter sich her und brachte ihn auch glücklich ans Land. Lange 5 Zeit lag der Diener wie leblos da, aber die wiederholten Belebungsversuche hatten endlich Erfolg; er fing wieder an zu atmen, schlug die Augen auf und war am nächsten Tage wieder frisch und munter.

Die Bevölkerung der kleinen Stadt, die zum Teil Zeuge 10 der tapfern That gewesen war, begrüßte den edeln Retter mit lautem Jubel, und ihr Pfarrer begab sich in voller Amtstracht in Bismarck's Wohnung, um ihm Glück zu wünschen zu der ihm widerfahrenen Gnade Gottes.

Bald danach aber erhielt Bismarck als erstes Ehrenzeichen 15 die bekannte schlichte Denkmünze „für Rettung aus Gefahr,“ die man neben so vielen seitdem hinzugekommenen Ordenssternen auf der breiten Brust des Fürsten Bismarck bemerkt. Mit Recht ist er stolz auf dieses Ehrenzeichen, und als ihn einst ein fremder Höfling, vielleicht nicht ohne einen Anflug 20 von Spott, nach der Bedeutung dieser bescheidenen Auszeichnung fragte, die damals noch seine einzige war, entgegnete er rasch: „Ich habe die Gewohnheit, zuweilen einem Menschen das Leben zu retten.“ Der Höfling schlug beschämt die Augen nieder vor dem scharfen Blicke, mit welchem 25 Bismarck das scherzende Wort begleitete.

Nach HESEKIEL.

13. Die Grenadiere

Nach Frankreich zogen zwei Grenadier',
Die waren in Rußland gefangen.
Und als sie kamen ins deutsche Quartier,
Sie ließen die Köpfe hängen.

Da hörten sie beide die traurige Mär':
 Daß Frankreich verloren gegangen,
 Besiegt und zerschlagen das große Heer,—
 Und der Kaiser, der Kaiser gefangen.

5 Da weinten zusammen die Grenadier'
 Wohl ob der kläglichen Kunde.
 Der eine sprach: „Wie weh wird mir,
 Wie brennt meine alte Wunde!“

Der andre sprach: „Das Lied ist aus,
 10 Auch ich mücht' mit dir sterben,
 Doch hab' ich Weib und Kind zu Haus,
 Die ohne mich verderben.“—

„Was schert mich Weib, was schert mich Kind,
 Ich trage weit beßres Verlangen;
 15 Laß sie betteln gehn, wenn sie hungrig sind,—
 Mein Kaiser, mein Kaiser gefangen!“

Gewähr' mir, Bruder, eine Bitt':
 Wenn ich jetzt sterben werde,
 So nimm meine Leiche nach Frankreich mit,
 20 Begrab mich in Frankreichs Erde.

Das Ehrenkreuz am roten Band
 Sollst du aufs Herz mir legen;
 Die Kante gib mir in die Hand,
 Und gürt' mir um den Degen.

25 So will ich liegen und horchen still,
 Wie eine Schildwach', im Grabe,
 Bis einst ich höre Kanonengebrüll
 Und wiehernder Rösse Getrabe.

Dann reitet mein Kaiser wohl über mein Grab,
 30 Viel Schwerter klirren und blitzen:
 Dann steig' ich gewaffnet hervor aus dem Grab,—
 Den Kaiser, den Kaiser zu schützen.“

HEINE.

LIST OF SUBSTANTIVES

IN THE ORDER IN WHICH THEY OCCUR IN THE READER

N.B.—(1) Substantives which do not form a Plural are marked with an asterisk.

(2) Substantives which are repeated are marked thus =

Give the Nominative Singular (with the Definite Article), Genitive Singular, Nominative Plural (where it exists), and English of the following Substantives.

A DIVISION

1 Schule	Kämmerlein	Gipfel	Zeitalter
Lehrer	Fenster	Onkel	Herrscher
Schüler	*Sonnenschein	Wunsch	Volk
Ding	Kind	*Urlaub	Verlust
Sprache	Vögelein	Offizier	5 Zimmer
Geschichte	Scheibe	Hauptmann	Fußboden
*Geographie	Wald	Jahr	Wand
*Mathematik	Himmel	4 Kaiser	Decke
*Naturgeschichte	Blume	Geburtsdag	Wasser
*Unterricht	Vogel	Brotschüre	Glas
Uhr	Garten	Lebensbild	Balken
Jüngling	Bäumchen	Deutsche	Wage
Spiel	Apfel	Ereignis	Raum
Rolle	*Luft	Zeitgenosse	Seite
*Schulleben	Brust	König	Grenze
Klasse	3 Ferien <i>pl only</i>	Feld	Fläche
Spielplatz	*Schweiz	*Jugend	Viered
2 Stück	Berg	Soldat	Ecce
Schrift	Wetter	Burg	Brett
Buchstabe	Schar	*Alter	Stein
Bruder	Schulfreund	Hatgeber	*Dehm
Zeit	Aussicht	Name	*Kall
Gefestück	Dampfer	Feldzug	Holz
Frage	See	Franzose	Thür
Arbeit	Reise	Regierung	Licht
Abend	Beforgnis	Schlacht	6 Biene
Stunde	Tropfen	Nation	Taube
2a Versuchung	Nacht	Staat	*Mitleid
Knabe	Gewitter	Reich	Bienchen
Buch	Gebirge	Reichskanzler	Blatt

Schiff	Teil	Bahnhof	14 Fürst
Schiffchen	Flur	Straße	Nebe
Fuß	Küche	Innere	Land
Flügel	Gehzimmer	Platz	Wert
Rot	Badezimmer	*Nähe	Zahl
Lag	Schlafzimmer	Universität	Saal
Ast	*Mauerturm	Sternwarte	Nacht
Heide	Fundamen	Blumenbeet	*Silber
Jäger	Außenwand	Anblick	Schacht
Läubchen	Vorderwand	Anlagen pl	*Fülle
Gewehr	Hausthür	Vergleich	Kurfürst
Hahn	Stoßwerk	Stadtteil	Saat
Hand	Wohnung	Münster	Wein
Finger	Familie	*Umgegend	Kloster
Flinte	Erdgeschloß	Nadelwald	Schach
Freundin	Stod	Burg	Bart
6a Bach	Dach	Nachbar	Kleinod
Laube	Haus	Erinnerung	Haupt
Friede	Biegel	Landchaft	Unterthan
Schuß	Schiefer	Gruß	Schoß
*Leben	Keller	Händedruck	Edelstein
7 Schulzimmer	Treppe	13 Jahreszeit	15 Einteilung
Anzahl	Lapete	*Frühling	Himmelsgegen
Bant	Möbel	Sonne	Mitternacht
Pult	Leppich	Baum	Stunde
Tintenfaß	10 Landmann	*Lust	Minute
Karte	Sohn	Duft	Sekunde
Bild	Feld	Liedchen	Woche
Wandtafel	Korn	Nest	Gegend
Schrank	Halm	Art	*Ofen
Freide	Kopf	*Höhe	*Westen
Heft	Mhre	Gras	*Süden
*Tinte	11 Star	*Heu	*Norden
Meißtstift	Flasche	Scheune	Vierteljahr
Feder	Schnabel	*Weizen	Monat
Federhalter	Vorfaß	*Gerste	16 Krieg
Stahlfeder	Klugheit	*Haser	Geist
Lineal	Einsall	Ernte	Kampf
Zirkel	Steinchen	Erbbeere	Angriff
*Gummi	12 Stadt	Stachelbeere	*Vorhut
Reißfeder	Vater	Kirsche	Armee
8 Ruß	Mutter	Obstbaum	Niederlage
Rußbaum	Geld	Frucht	Heer
Scheune	12a Brief	Birne	Kronprinz
Nachbar	Abchiedsgruß	Pflaume	Gefangne
*Streit	Abreise	Grasbalm	Gefchüh
Ende	*Danf	Zeichen	Abler
Junge	*Heim	Natur	Sieger
Schale	Wort	Fluß	Höhe
Kern	Eindruck	*Eis	*Abmarsch
Urteilspruch	*Umgebung	Thal	*Gegenwehr
9 Eltern	Zweifel	Freude	Stellung
Bohnstube	Wall	Winter	General

	Feldgeſchütz	*Lob	Wunder	Stuhl
17	Freund	Auſſeide	Gefpräch	Kappe
	Befuch	*Lauf	Getöſe	Zeitchrift
	Better	Welt	*Gefache	Bücherſchrank
	Jagd	Wid	*Beſtürzung	Nüchwand
	Huhn	Hätkchen	Deck	Sache
	Feldhuhn	Herz	Woge	Diener
	Kette	Mund	Reifende	Strauß
	Rehbock	Menſch	Stimme	Morgen
	Fifcherei	Gott	Kapitän	Arbeitsſtiſch
	Gelegenheit	21 Gefandte	Retungsbboot	Blumenbaſe
	Angelrute	Kanzler	Erwartung	Druckſache
	Einladung	Thron	Meer	= Bank
	Forelle	Großvater	Fifcherboot	Gärtner
	Schwefter	*Nachwelt	Gerettete	*Frühſtück
18	Hut	Beiname	Bericht	Spaziergang
	Stange	That	Zeitug	Hügel
	Gefängniß	Sieg	Paſſagier	Gefang
	Gewalt	Provinz	24 Tunnel	26 Fährre
	*Bürgerſchaft	Feldherr	Plan	Nachen
	Leib	Staatsmann	*Verkehr	Boothauß
	Ant	Weibregiment	Schwierigkeit	Fußpfad
	Muge	Pfeife	Unternehmen	Gehölz
	Befehl	Luſtſchloß	Projekt	Anzahl
	Boden	Mühle	*Perſonenverkehr	Nachtigall
	Kraft	*Geflapper	*Güterverkehr	Naturfreund
	Spieß	*Erbteil	Erfolg	Entfernung
19	Fifch	Verkauf	Weife	Gefeg
	Kaufmann	Hof	*Mühe	*Vogelſchuß
	Gericht	Vorrang	Befchwerde	*Wachſamkeit
	Schüffel	Litteratur	24a Sprichwort	Feldhüter
	Deckel	*Muſik	Wolf	Sänger
	Speiße	*Poefie	Eide	Bube
	Goldſtück	Talent	Streich	Brücke
	Gaſt	Schriſtſteller	= Muge	Umſtand
	Preis	*Bildung	Zeuge	Kenner
	Dorf	Gründer	Wahrheit	26a Laute
	Tagelöhner	Werl	Kammerdiener	26b Zweig
	*Hunger	22 Heimat	= Feld	Quelle
	Herr	Scholle	Demokrat	Welle
	Leute n/	Ort	= Soldat	26c Verleumder
	Flußfiſch	*Ferne	Kraut	26d Treue
	*Beifall	Wiegenlieb	25 Studierzimmer	*Bertrauen
	Mann	23 Abſchied	Büchergeſtell	*Ruhe
	*Not	Gedanke	Büſte	Fremde
20	Citat	hoffnung	Liſch	Stern
	Nebenſart	Wind	Schublade	Gruft
	Liebe	*Untergang	Katalog	26e Türte
	Reid	Traum	= Buch	Eifer
	Brot	Richtung	Schreibtiſch	Chriſt
	Lieb	Gefade	Oſengeſtimme	Koß
	Weisheit	Gefühl	Photographie	Eſel
	*Ruhe	*Ohnmacht	Beſeſtuhl	Weg

Turm	*Mißtrauen	Laß	Oberfläche
Allee	Truppen <i>pl</i>	Strom	Tiefe
Klage	Herzog	Waffe	Insel
Kamel	Bündnis	*Atem	= Dorf
26/ Out	Bedrängnis	Regentropfen	Spitze
*Glück	*Rettung	Schwinge	Kirchturm
Schmerz	Lager	Gebiet	Glocke
Regen	Tochter	30/ Schlüssel	Geläute
Lanz	*Gelehrsamkeit	31 Eingeborne	Trümmer <i>pl</i>
*Gunst	Schwäche	*Fischfang	Funkel
Löffel	*Unzufriedenheit	Infulaner	Spiegel
*Saum	Kirche	Matrose	Traum
= Raum	30 *Kaltblütigkeit	= Mensch	= Gesang
27 Schild	Kugel	Reiz	Stimme
*Kost	*Fagel	*Strand	Segel
Schaum	Explosion	Sport	Schwan
Bett	Granate	*Erziehung	*Anblick
Matten <i>pl</i>	Greis	*Blut	32a *Runde
Wirt	*Aussehen	Ahn	Flut
Schatten	Lasse	Enkel	Zinne
Wipfel	= Auge	Beschäftigung	= Funke
Wurzel	Lippe	Verfuch	Zauber
28 Gespräch	Bekannte	Möwe	*Schimmer
Theater	Fernrohr	Abficht	*Abendrot
Gewiffen	Einzelheiten <i>pl</i>	Unglück	Stelle
Porte-monnaie	30a Käfel	*Sand	Klippe
Entfcheid	Perle	Dünen <i>pl</i>	Herz
Lage	= See	Fremde	Welt
Vergnügen	Augenblick	32 Seele	*Widerfchein
29 Schwede	Maß	Pflanze	Engel
Proteftant	Bogen		

B DIVISION

1 Schule	Alter	Ufer	*Bildung
Lehrer	Schildwache	Vergnügen	Proteftant
Schüler	Befehl	*Sonnenaufgang	*Ackerbau
Gegenftand	*Waffer	Felfen	*Biechzucht
Sprache	Ede	Soldat	Kanal
*Mathematif	Kopf	Engländer	Post
*Gefchichte	Pfötchen	Seite	*Lob
*Geographie	Schlag	Schiff	Kurfürft
Kaffe	Strafe	Onkel	Gefellfchaft
Spielplatz	Regel	Geld	Plan
2 Stunde	Anabe	4 Dynaftie	Seemacht
Stück	3 Reife	Familie	Einwohner
Buchftabe	Ferien <i>pl</i>	Anfang	Begründer
Feder	Commer	Ende	Gröffe
*Unterricht	Woche	Thron	Staat
Nachmittag	*Rhein	Land	Jahr
2a Wetter	Dom	Wüfte	Wert
Zeit	Stadt	Regierung	Erniebrigung
Gund	Aufficht	Heer	Reform

Erhebung	Schaf	Schnabel	Diener
Grundlage	= Hund	Obertier	Knecht
Reich	Rage	Schale	Kette
4a *Waterland	Wagen	*Gefieder	*Bernstein
Fische	Karren	Schwanz	Strom
Ananz	Ackeremann	*Flug	Stimme
Fürstin	Pflug	Schwalbe	Roß
*Abendland	Feld	8 Hüner	Woge
*Wacht	Krieger	Walb	Wind
Schlacht	*Milch	Scherz	Welle
Erbsend	*Butter	Wolf	10a Sinn
*Pracht	Käse	Bauer	Luft
Panier	Jäger	Alt	Gipfel
*Süden	*Wild	Anüppel	Geschmeide
*Norden	Maus	Dummheit	= Ende
Volk	Vogel	*Hülfe	Rahn
Sturm	Haut	9 Räffel	11 Fuchs
Gefahr	Vierfüßler	Waffe	Brunnen
Flügel	Leber	Speer	Eimer
*Strand	Schuh	Uniform	= Bauer
Kaiser	Handschuh	Schnur	12 Wiese
Lat	Koffer	Kaserne	Garten
Freiheit	Tasche	Regiment	Gut
Herrlichkeit	Riemen	Strohhaus	= Anabe
Fels	Huhn	Kammer	Mutter
Meer	Gans	Königin	Mänterin
4b Schloß	Ente	Pflicht	Jagd
*Schlaf	Taube	Leben	Wiege
Stuhl	Wau	Freund	Stube
Fisch	Truthahn	Krieg	Thür
Haupt	Schwan	Friede(n)	Fenster
Dart	Papagei	Kamerad	= Land
*Flachs	Kanarienvogel	Vorrat	Schlange
Glut	Ei	*Kälte	Haß
Feuer	Feder	*Sonnenschein	*Angst
Kinn	Bett	Spieß	Schlüssel
Traum	Rissen	Zelt	Gewalt
Muge	Gefang	Zahl	Arm
Raum	*Nahrung	= Schloß	Stein
= Anabe	6 Weinberg	Thal	Grab
Zwerg	Water	Keller	Mort
Kabe	Sohn	Becher	13 Jahreszeit
Berg	Kind	Wein	Sonne
5 Haus	Hütte	10 Sage	Baum
Mensch	Schaf	*Mond	Weibe
Tier	*Fleisch	*Mondschein	Gärtner
Freude	*Gold	Jungfrau	Landmann
Gebäude	*Silber	Haar	Johannisbeere
Pferd	Menge	Kamm	Stachelbeere
Ruh	Traube	Nieb	Kirsche
Maulwurf	Goldgrube	Schiffer	Erbbeere
Efel	7 Körper	Graf	Beere
Ziege	Wein	Flut	= Gras

Häu	Arztstall	17 = Wald	Linte
Scheune	Ebelftein	= Laub	Lazarett
Gewitter	Mineral	Nadel	Befannte
*Regen	Natur	Strauch	Hartnäckigkeit
Schmetterling	Bestandteil	Stelle	*Troß
Blume	Kohle	Art	Wesen
*Laub	Unterschied	Farnkraut	Schadenfreude
Erde	Hindernis	Moos	*Nachsucht
Birne	*Sand	Eichhörnchen	*Dämmerung
Apfel	Hand	Dicht	Pudel
Kuß	Schicht	Reh	Liebhaber
= Feld	*Staub	Hase	Kammer
Korn	Ol	Schwein	Schwelle
Winter	Bedeutung	17a Weg	= Schwanz
Fluß	Industrie	Pflaster	= Hand
Leich	Glas	Farbe	19 Flamme
*Eis	*Anwendung	Leute pl	Hain
Luft	15 = Monat	Ort	Mitte
Nacht	= Tag	18 Klage	Lempel
Abend	Schaltjahr	*Spott	Priesterin
13a Gabe	Woche	*Schimpf	Fremdling
Knopfe	Stunde	Schulknabe	Göttin
Blatt	Minute	Ohr	Opfer
Blüte	Sekunde	Junge	*Opfertod
Duft	Osten	= Haar	Gefangne
*Lauf	Westen	= Stimme	= Freiheit
*Segen	Himmelsgegend	*Gespött	20 Vaterland
*Überfluß	*Mittag	Mühle	*Achtung
Küche	16 Kampf	*Arges	Makel
Genuß	*Verlauf	Bursche	Schaden
*Schnee	Truppen pl	Sack	*Spott
13b Gott	Armee	Gemüse	Muse
Herr	Sieg	*Stroh	Welt
Blümlein	Kronprinz	Distel	Herz
= Gras	Höhe	*Stod	Geist
Kraut	Folge	Wille	*Verstand
Herde	Heer	Geschöpf	Musikstunde
Lamm	Verbindung	18a = Auge	21 Franke
Schneider	Festung	= Küche	Jahrhundert
Uhre	Zweck	Rechnung	Geschlecht
Brot	Feind	*Rauch	*Ansehen
Akt	Abzug	Barmherzigkeit	Anführer
Zweig	Tote	*Abschied	*Zustimmung
Blick	Verwundete	Bediente	Papst
Kleid	Straße	Major	Kloster
Fell	Verlust	Lohn	König
Wolle	General	Kleinigkeit	Hülfe
Schar	Franzose	Feldsicher	= Geschichte
Not	Adler	*Wartung	*Christentum
Hof	= Festung	*Pflege	= Ende
14 Diamant	Gefangennahme	Kur	Krone
Körper	Abschnitt	Beute	Probing
*Stahl	*Wachsamkeit	Kerl	

Herrschaft	= Schwan	* Daß	Hahn
Staatsmann	= Storch	Rede	Schönheit
Gau	Fliege	Schimpfrede	* Schrei
= Graf	* Aufenthalt	Horn	Dichter
* Heerbann	Laube	= Schwein	Augenwimper
Muster	Prophet	Hauer	Perle
* Einfachheit	Landmann	= Schlag	Tau
= * Fleiß	Kalender	Huf	Wange
Willenskraft	Wahrer	= Feind	Tanne
* Bildung	Weiter	27 Pfeil	= Zweig
Gelehrte	Sprosse	Bogen	Ferne
= Hof	Glas	= Gebirge	Glocke
Heldenlied	Stubenfliege	= Thal	Geläute
Grammatik	Sippchaft	Schüß	Herde
= Monat	* Schlamm	Weih	Wirtshaus
Name	24 Bach	Kluft	= Käse
* Jugend	Bächlein	* Deute	Wirt
* Alter	Rab	28 = * Aufenthalt	31a Hirtenhabe
Ausführung	Mühlrad	Flinte	Hügel
Bau	Achse	Angelrute	= Haupt
Befehl	* Geröll	= Kahn	= Krone
= Straße	Gestein	= Strand	Schmeichler
Brücke	Wasserfall	= Laube	Kalb
Sorge	Bewohner	Nebuhh	Schauspieler
Verwaltung	* Nutzen	= Junge	Flöte
= Staat	* Wäſche	Gelegenheit	= Tanne
Kriegsthat	Gebirge	Gramen	Minister
* Förderung	= Strom	* Mühe	Gebelle
* Ackerbau	Ausſehen	Hühnerhund	Runde
* Handel	25 Kaufherr	Zug	= Arm
* Verkehr	Nagel	* Freundschaft	= Auge
Verbreitung	Hufnagel	29 Schnellzug	32 * See
22 Schritt	= Roß	Coupé	Steuermann
Beiname	Markt	Schaffner	Hege
Eigenschaft	= Sorge	Trinkgeld	Klippe
Erfolg	Knecht	Unannehmlichkeit	Fall
Verdienst	= * Mittag	Beamte	= Mühe
Zweck	Städtchen	Zugführer	Erzähler
23 Laubfrosch	* Eisen	Rundreise	Schutzpatron
Jägersmann	Hufeisen	Wolke	= Stimme
Köddchen	Eile	Feuchtigkeit	Schiffsraum
Fuß	= Brot	Quelle	Ware
Hinterfuß	Schmiede	= Bach	Faß
Ballen	Wein	Fisch	Kiste
= Zweig	= Ohr	Bewegung	Ballen
= Leich	Mantel	= Strom	Brett
Gefträuch	Unglück	Seeschiff	Zimmermann
Better	26 Löwe	Matroſe	= Stelle
Frosch	Höhle	Strickleiter	Zeichen
Sumpf	Schreden	Segel	Frage
Konzert	Friedensstörer	Nebel	Antwort
Pflanze	* Unrecht	Gespensft	* Rettung
Getreide			

LIST OF STRONG VERBS

IN THE ORDER IN WHICH THEY OCCUR IN THE READER

Give the 1st and 2nd Sing. Pres. Ind., 3rd Sing. Imperfect and 3rd Sing. Perfect of the following verbs.

A DIVISION

SIMPLE [STRONG AND IRREGULAR] VERBS

1 gehen	denken	7 hangen	schlagen
lesen	4 zwingen	finden	19 liegen
schreiben	schlagen	8 schreien	ziehen
thun	halten	heben	20 gleichen
2 sprechen	nehmen	raten	21 wenden
2a sitzen	nennen	9 heißen	bleiben
kommen	5 stehen	10 tragen	fechten
lassen	schließen	12 sterben	fangen
rufen	6 schwimmen	graben	23 geben
laufen	helfen	senden	schlafen
werfen	schließen	13 scheinen	reißen
singen	greifen	schwinden	24 wägen
springen	stechen	bringen	24a wachsen
3 treffen	sinen	14 preisen	26a winden
fahren	trinken	bergen	treten
fallen	biegen	16 leiden	26/ schneiden
steigen	liegen	17 bitten	29 treiben
frieren	essen	laden	30a schneiden
sehen	6a brechen	rennen	klingen
wissen	geschehen	18 weisen	

COMPOUND [STRONG AND IRREGULAR] VERBS

Give the 3rd Person Sing. Present, Imperfect and Perfect Indicative of the following.

- | | |
|---------------------------------------|--|
| 1 beginnen (— es) | eine Niederlage erleiden (er —) |
| befehlen (— es ihm) | Frieden schließen (er —) |
| 2a herauskommen | 17 aufgehen (die Jagd —) |
| hinauslaufen | einladen (— ihn) |
| zuwerfen (— ihm etwas) | mitbringen (— den Hund) |
| 3 bestiegen (— den Berg) | gedenken (— der Ferien) |
| erfrieren | 18 anhalten (— ihn) |
| wiedersehen (— ihn) | aufhalten (— ihn) |
| 4 enthalten | beweisen |
| (das Buch — ein Lebensbild) | (— dem Gut nicht Reverenz) |
| unternehmen (— es) | annehmen (— die Bürgschaft) |
| ausrufen (— ihn zum Kaiser) | ertragen (— es) |
| 5 einschließen | sich selbst helfen |
| (die Wände — das Zimmer) | 19 sich zurückziehen |
| besehen | auftragen (— ein Gericht) |
| (die Wand — aus Steinen) | zusprechen |
| ein- und ausgehen | (— dem Gericht wacker) |
| 6 ertrinken | abnehmen (— den Deckel) |
| zusammenbiegen (— es) | ansetzen (— ihn) |
| weiterfliegen | versprechen (— dir's) |
| vergeffen (— es) | einfallen (es — mir) |
| 6a danebengehen (der Schuß —) | kommen lassen (— mich) |
| davonfliegen | überlassen |
| 7 sich befinden (das Buch — in | (— das Geld den armen Leuten) |
| der Schublade) | Beifall geben (— mir) |
| 8 aufheben (— es) | aus der Not helfen (— ihm) |
| geraten (— in einen Streit) | 20 zur Ruhe gehen |
| behalten (— recht) | zu Grunde gehen |
| 10 hinausgehen | anwenden (— es) |
| 11 umwerfen (— die Flasche) | 21 gewinnen (— die Schlacht) |
| nachdenken | erweisen (— ihm Ehre) |
| 12 begraben (— die Toten) | beschreiben (— den Krieg) |
| verlassen (— ihn) | ersehen (— den Sieg) |
| herausgeben (— ihn) | erheben (— ihn auf den Thron) |
| 12a erhalten (— den Brief) | genießen (— den Vortang) |
| ankommen | anfangen (— den Brief) |
| verraten (— uns) | verstehen (— es) |
| sich anschließen (— an ihn) | ernennen (— ihn zum Minister) |
| 13 zunehmen (die Kälte —) | 22 halten |
| verschwinden | (— an seinen Besitzum fest) |
| 14 nachsehen (— ihm an Ruhm) | 23 abfahren (der Dampfer —) |
| verbergen (— es) | Abschied nehmen (— von uns) |
| 15 aufgehen (die Sonne —) | entgegenkommen (— uns) |
| untergehen (die Sonne —) | überlaufen (ein Gefühl der |
| 16 in Besitz nehmen | Ohnmacht — mich) |
| (er — die Stadt) | sich begeben (— zur Ruhe) |

- einschlafen
 verfinfen
 (— in einen Schlummer)
 mitfortreißen (— mich)
 stattfinden
 (der Zusammenstoß —)
 hinablassen
 (— das Rettungsboot)
 zu sinken beginnen
 (das Schiff —)
 24 sich erheben (seine Stimme —)
 erwägen (— es)
 beschließen (— es)
 26 ausbleiben
 26a umwinden (— ihm das Haupt)
 sich vergehen
 dahintreten (— vor ihn)
 ergreifen lassen (—ihn)
 besitzen (— es)
 verlieren (— nichts)
 erweisen (— ihm eine Gunst)
 27 halten (— Schmaus)
 28 zu Hause bleiben
 entscheiden (— es)
 erscheinen (es — mir recht)
 sich gleichsehen
 recht behalten
 versprechen (— bei ihnen)
 mitkommen
 zu Hause treffen (— mich)
 gelingen (— mir)
 29 empfangen (— euch)
 vertreiben (— ihn)
 erzwingen (— die Erlaubnis)
 seinen Tod finden
 unterwerfen (— das Band)
- eingleichen (— in Münden)
 zurückerufen (— ihn)
 versprechen (— es dir)
 vertreiben
 (— die Sassen aus Böhmen)
 einfallen (— in Sassen)
 hinterlassen (— eine Tochter)
 übernehmen (— die Regierung)
 übertragen (— es ihm)
 verlassen (— Schweden)
 sich wenden (— nach Bayern)
 30 zer schlagen (— die Fenster)
 vernehmen (— ein Säusen)
 einschlagen (eine Granate —)
 einnehmen (— sein Frühstück)
 erschrecken
 herunterkommen
 hinuntergehen
 30a hingleichen
 (das Schiff — unter den Bogen)
 bezwingen (— ihn)
 erwachen
 (— zum Gebieter der Welt)
 verstehen (— es nicht)
 beibringen (— es ihm)
 31 betreffen (— mich)
 fehl gehen (der Schuß —)
 todschleßen (— ihn)
 32 heraufschwimmen
 verschwinden
 versinken (der Kirchturm —)
 vorbeifahren (— an uns)
 vorbeiziehen (— an der Stadt)
 untergehen (die Sonne —)
 30a hinabsinken (— ins Meer)

B DIVISION

SIMPLE [STRONG AND IRREGULAR] VERBS

- | | | | |
|-------------|------------|-----------|-------------|
| 1 schreiben | 3 kommen | 4b halten | tragen |
| lesen | fahren | sterben | fangen |
| wissen | 4 rufen | stehen | 6 liegen |
| gehen | treiben | wachsen | graben |
| thun | binden | fliegen | finden |
| 2 sprechen | lassen | schlafen | raten |
| 2a stehen | sehen | nehmen | bringen |
| denken | heben | bergen | fallen |
| treiben | 4a brechen | 5 heißen | 7 schwimmen |
| kennen | schwimmen | ziehen | geben |

8 schreien	11 neigen	13b denken	20 weisen
schlagen	springen	14 es giebt	werden
fressen	12 sterben	kennen	21 heben
9 stehen	schließen	reiben	treten
9a ziehen	schleichen	schneiden	23 fressen
bleiben	beissen	schleifen	bergen
10 singen	laufen	16 zwingen	gelten
fahren	finden	18 fangen	24 treiben
sinken	kriechen	laden	gießen
werfen	stoßen	18a brennen	25 reiten
10a stießen	13 scheinen	greifen	26 stoßen
greifen	frieren	helfen	31 stehen
schlingen	13a raten	19 bitten	zingen

COMPOUND [STRONG AND IRREGULAR] VERBS

2 übersehen (— das Stück)	9 zuleide thun (— mir etwas)
2a vergessen (— seinen Stock)	vertragen (— die Kälte nicht)
herumbringen (— die Zeit)	zubringen
zurufen (— dem Knaben)	(— den Sommer am Rhein)
3 besehen (— die Stadt)	losgehen
verlassen (— das Schiff)	(das lustige Treiben — wieder)
ankommen (— in Koblenz)	9a eindringen (— in den Keller)
gefallen (die Reise — ihm gut)	10 vordurchfahren
begrüßen (— ihn)	(das Schiff — an uns)
4 anerkennen (— es)	versinken (— in den Glutten)
berufen (— den Minister)	10a ergreifen (das Lieb — ihn)
vertreiben (— die Protestanten)	verschlingen (die Wellen —
verbinden	Schiffer und Kahn)
(— die Ober mit der Spree)	11 emporziehen (— ihn)
hinterlassen (— eine Million)	12 kommen lassen
anschen (— ihn als den	(— ein Wärterin)
Begründer des preussischen	einschlafen (das Kind —)
Staates)	ausschliefen (— die Thür)
erheben (— Preußen zu einer	sich zutragen
Großmacht)	(— in der Schweiz)
geschehen (— ein Unglück)	hineintrischen
4b verbergen (— sich)	(— durch das Fenster)
mit hinabnehmen	aufspringen
(— die Herrlichkeit)	(— auf die Schlange)
wiederkommen	aufftohen (— die Thür)
herkriegen (= um den Berg)	zurückkommen (— gleich)
6 umgraben (— den Weinberg)	begraben (— den Hund)
hervorbringen	eingraben
(— eine Menge Trauben)	(— die Worte in den Stein)
einsinken (— den Söhnen)	13 hervorkommen
7 bestehen aus	(das Gras — aus der Erde)
(der Schnabel — Horn)	ausssehen (alles — frisch)
umgeben (die Schale — das Ei)	13a austreten (— ernster)
8 totschlagen (— den Wolf)	13b verleihen
auffressen (der Wolf — ihn)	(— uns ein langes Leben)

- erfahren** (— große Not)
 15 **aufgehen**
 (die Sonne — im Osten)
untergehen
 (die Sonne — im Westen)
sich erheben
 16 **abschneiden** (— dem Feind die
 Verbindung mit Paris)
einschließen (— den Feind)
sich belaufen (die Verluste —
 auf 40,000 Mann)
verlieren (— die Schlacht)
zurückwerfen (— den Feind)
beginnen (der Krieg —)
 17 **fortgehen** (— gerade)
 18 **ertragen** (— viel Spott)
aussehen (wie — ?)
angehen (wen — das etwaß ?)
ansagen (— , mich zu nennen)
sich gefallen lassen
 (— daß nicht)
zurufen
 (— mir: Du dummer Esel!)
anerkennen (— daß nicht)
beladen (— den Wagen)
 18a **sich behelfen**
 (— ohne Bedienten)
ausschlagen (— die Rechnung)
abbrennen (das Haus —)
vorschicken (— das Geld)
abziehen (— 2 Thaler)
ansetzen (wofür — mich ?)
empfehlen (— dich)
verkochen (— mich)
nachkommen
 (der Fudel — mir)
betommen (— nichts von mir)
 19 **ergreifen** (— die Fremden)
ausersuchen
 (Diana — sie zur Priesterin)
ziehen lassen
 (— sie in die Heimat)
 20 **verraten** (— sein Vaterland)
erweisen (— mir den Dienst)
sich erwerben (— Freunde)
gedenken
 (— derer, die gestorben sind)
 21 **abtreten** (— ihm das Land)
- unterwerfen** (— die Sachsen)
 23 **sich festhalten**
 (— an den Zweigen)
sich verbergen
 (— unter den Blättern)
 24 **weilerspringen**
sich aufhalten (— da nicht)
einladen (— ihn)
sich ergießen
 (der Bach — in den Fluß)
 25 **zurückreiten** (— vom Markte)
fortreiten
anshalten (— die Reize nicht)
aufstehen (— nicht mehr)
 26 **geraten** (— in Schreden)
auslassen ((1) — die Punkte;
 (2) — seinen Haß an ihm)
dabeistehen
zerreißen (— das Schaf)
 28 **zubringen**
 (— die Ferien bei uns)
gefallen (— mir)
mitbringen
 (— die Flinte)
mitnehmen (— mich)
bestehen (— sein Examen)
 29 **abfahren** (wann — der Zug ?)
durchfahren (der Zug —)
umsteigen (— in Köln)
umgehen
 (— alle Schwierigkeiten)
umgehen (— mit ihm)
umfahren (— weit)
unterlassen (— es zu fragen)
sich unterhalten
 (— mit dem Zugführer)
 30 **einziehen** (— das Wasser)
dahinkommen (— im Thale)
vorübergehen (— ander Stadt)
 31 **verstehen** (— ihn)
sich von einander thun
 (die Zweige —)
besingen (— ihn königlich)
 32 **vorbeifahren** (— bei Tage)
aufhalten
 (— ihn bis zur Nachtzeit)
nachsehen (— überall selbst)
erhalten (— die Antwort bald)

GRAMMAR

CHAPTER I.—WEAK VERBS

INFINITIVE

Present lernen, to learn. | *Perf.* gelernt haben, to have learnt.

PARTICIPLE

Present lernend, learning. | *Past* gelernt, learnt.

IMPERATIVE

2nd Sing. lerne! learn | *2nd Plur.* lern(e)t! learn.
[lernen Sie!]

INDICATIVE

Present

I learn or am learning (German)

ich lerne (Deutsch)

du lernst

er lernt

wir lernen

ihr lernt

sie lernen

Imperfect

I learned, was learning, did learn
or used to learn (Latin)

ich lernte (Latein)

du lernstest

er lernte

wir lernten

ihr lerntet

sie lernten

*Perfect*¹

I have learnt (German)

ich habe (Deutsch) gelernt

Pluperfect

I had learnt . .

ich hatte . . gelernt

Future

I shall learn . .

ich werde . . lernen

Future Perfect

I shall have learnt . .

ich werde . . gelernt haben

SUBJUNCTIVE

Present

(Unless) I learn (German)

(Es sei denn, daß) ich (Deutsch) lerne

du lernest

er lerne

wir lernen

ihr lernet

sie lernen

Imperfect

(He asked if) I learned or were
learning (Latin)

(Er fragte, ob) ich (Latein) lernte

du lerntest

er lernte

wir lernten

ihr lerntet

sie lernten

Perfect

(He asks if) I have learnt (German)

(Er fragt, ob) ich (Deutsch) gelernt habe

Pluperfect

(He asked if) I had learnt . .

(Er fragte, ob) ich . . gelernt hätte

Future

(He asks if) I shall learn . .

(Er fragt, ob) ich . . lernen werde

Future Perfect

(He asks if) I shall have learnt . .

(Er fragt, ob) ich . . gelernt haben
werde

CONDITIONAL

Present

I should learn . .

ich würde . . lernen

Perfect

I should have learnt . .

ich würde . . gelernt haben

¹ For complete conjugation of compound tenses see p. 104.

1. **Stem and Inflection.**—German verbs consist of a stem and an ending, called inflexion, *e.g.* *ich lerne*, I learn, Stem *lern-*, Inflexion *e*.
2. **Infinitive.**—The Present Infinitive of all German verbs ends in *-en*, except when the stem terminates in *el* or *er*, *e.g.* *tadeln* (to blame), *wandern* (to wander), and in the irregular verbs *sein* (to be), *thun* (to do).
3. **Weak Verbs.**—Verbs which never alter their stem are called weak verbs, *e.g.* *lernen*, *lernte*, *gelernt*.
Most weak verbs are of comparatively recent formation and are mostly derivative verbs. All new verbs formed in the language follow the weak conjugation.
4. **Simple Tenses.**—The simple tenses (Present and Imperfect as well as the Participles and the Imperative) are formed by inflexions added to the stem.

The inflexions of the simple tenses of weak verbs are as follows :—

IND.	SUBJ.	IND. and SUBJ.	PARTICIPLES
<i>Present</i>		<i>Imperfect</i>	<i>Present</i>
—e	—e	—te	—end
—ft	—eft	—teft	
—t	—e	—te	<i>Past</i>
—en	—en	—ten	ge—t
—t	—et	—tet	
—en	—en	—ten	

Observation.—If however the Infinitive of a weak verb has an unaccented (inseparable) Prefix, as *be-*, *ge-*, *ver-* etc., the Past Participle does not prefix the augment *ge-*, but simply adds *t* to the stem, *e.g.* *belehren* trans. vb. (to instruct), Past Part. *belehrt*; *gehören* (to belong), Past Part. *gehört*; *versuchen* (to attempt), Past Part. *versucht*.

5. **Personal Pronouns.**—The Personal Pronouns are as follows :—

Singular	1st person	ich	I	Plural	mir	we
	2nd person	du	thou		ihr	you
	3rd person	er	he		sie	they
		sie	she			
		es	it			

Du (Plur. *ihr*) is used to address God, members of one's own family, intimate friends and animals.

The ordinary Pronoun of address is *Sie*; it stands for the English *you*, but is really the 3rd Person Plural *they*.

When *Sie* stands for the English *you* (Singular or Plural), it is always written with a capital *S*.

INDICATIVE

Perfect

I have learnt *or* have been
learning (German)

ich	habe (Deutsch)	gelernt
du	hast	gelernt
er	hat	gelernt
wir	haben	gelernt
ihr	habt	gelernt
sie	haben	gelernt

Pluperfect

I had learnt *or* had been
learning (drawing)

ich	hatte (Zeichnen)	gelernt
du	hattest	gelernt
er	hatte	gelernt
wir	hatten	gelernt
ihr	hattet	gelernt
sie	hatten	gelernt

Future

I shall learn *or* am going to learn
(Mathematics)

ich	werde (Mathematik)	lernen
du	wirst	lernen
er	wird	lernen
wir	werden	lernen
ihr	werdet	lernen
sie	werden	lernen

Future Perfect

I shall have learnt *or* shall have
been learning (History)

ich	werde (Geschichte)	gelernt haben
du	wirst	gelernt haben
er	wird	gelernt haben
wir	werden	gelernt haben
ihr	werdet	gelernt haben
sie	werden	gelernt haben

SUBJUNCTIVE

Perfect

(He asks if) I have learnt (German)

ich	(Deutsch)	gelernt habe
du		gelernt habest
er		gelernt habe
wir		gelernt haben
ihr		gelernt habet
sie		gelernt haben

Pluperfect

(He asked if) I had learnt (draw-
ing) *or* had been learning (to draw)

ich	(Zeichnen)	gelernt hätte
du		gelernt hättest
er		gelernt hätte
wir		gelernt hätten
ihr		gelernt hättet
sie		gelernt hätten

Future

(He asks if) I am going to learn *or*
shall learn (Mathematics)

ich	(Mathematik)	lernen werde
du		lernen werdest
er		lernen werde
wir		lernen werden
ihr		lernen werdet
sie		lernen werden

Future Perfect

(He asks if) I shall have learnt
(History)

ich	(Gesch.)	gelernt haben werde
du		gelernt haben werdest
er		gelernt haben werde
wir		gelernt haben werden
ihr		gelernt haben werdet
sie		gelernt haben werden

CONDITIONAL

Present

I should learn (Geography)

ich	würde (Geographie)	lernen
du	würdest	lernen
er	würde	lernen
wir	würden	lernen
ihr	würdet	lernen
sie	würden	lernen

Perfect

I should have learnt (Geography)

ich	würde (Geogr.)	gelernt haben
du	würdest	gelernt haben
er	würde	gelernt haben
wir	würden	gelernt haben
ihr	würdet	gelernt haben
sie	würden	gelernt haben

6. Compound Tenses.—The compound tenses are formed with the help of the auxiliary verbs *haben* (to have), *sein* (to be) and *werden* (to become).

(a) The *Perfect Infinitive* is formed with the *Past Part.* of the verb and the *Present Infinitive* of *haben* or *sein*, e.g.—

lernen, Perfect Infinitive *gelernt haben* (to have learnt).

(b) The *Perfect* is formed with the *Present* of *haben* or *sein* and the *Past Part.* of the verb, e.g.—

lernen, Perfect { Ind. *ich habe . . . gelernt.*
 Subj. *ich . . . gelernt habe.*

(c) The *Pluperfect* is formed with the *Imperfect* of *haben* or *sein* and the *Past Part.* of the verb, e.g.—

lernen, Pluperfect { Ind. *ich hatte . . . gelernt.*
 Subj. *ich . . . gelernt hätte.*

(d) The *Future* is formed with the *Present* of *werden* and the *Present Infinitive* of the verb, e.g.—

lernen, Future { Ind. *ich werde . . . lernen.*
 Subj. *ich . . . lernen werde.*

(e) The *Future Perfect* is formed with the *Present* of *werden* and *Perfect Infinitive* of the verb, e.g.—

lernen, Fut. Perf. { Ind. *ich werde . . . gelernt haben.*
 Subj. *ich . . . gelernt haben werde.*

(f) The *Present Conditional* is formed with the *Imperf. Subj.* of *werden* and the *Present Infinitive* of the verb, e.g.—

lernen, Present Cond. *ich würde lernen.*

(g) The *Perfect Conditional* is formed with the *Imperf. Subj.* of *werden* and the *Perf. Inf.* of the verb, e.g.—

lernen, Perfect Cond. *ich würde gelernt haben.*

7. *haben* or *sein*.—*Most verbs* (all transitive and many intransitive verbs) are conjugated with *haben*, e.g. : *ich habe gelernt, ich hatte gezeichnet, ich werde gearbeitet haben.* *Intransitive Verbs* denoting motion or change from one state into another are conjugated with *sein*, e.g. *ich bin gekommen* (I have come), *er ist gestorben* (he has died).

8. Shorter Form of Conditional.—The *Imperfect Subj.* is often used instead of the *Present Conditional*, e.g. : *ich lernte* for *ich würde . . . lernen* ; and the *Pluperfect Subj.* for the *Perfect Conditional*, e.g. : *ich hätte gelernt* for *ich würde . . . gelernt haben*.

PECULIARITIES IN THE CONJUGATION OF CERTAIN WEAK VERBS

antworten, to answer.

INDICATIVE

<i>Present</i>	<i>Imperfect</i>
ich antworte	ich antwortete
du antwortest	du antwortetest
er antwortet	er antwortete
wir antworten	wir antworteten
ihr antwortet	ihr antwortetet
sie antworten	sie antworteten

Past Part. geantwortet

bilden, to form.

INDICATIVE

<i>Present</i>	<i>Imperfect</i>
ich bilde	ich bildete
du bildest	du bildetest
er bildet	er bildete
wir bilden	wir bildeten
ihr bildet	ihr bildetet
sie bilden	sie bildeten

Past Part. gebildet

zeichnen, to draw.

INDICATIVE

<i>Present</i>	<i>Imperfect</i>
ich zeichne	ich zeichnete
du zeichnest	du zeichnetest
er zeichnet	er zeichnete
wir zeichnen	wir zeichneten
ihr zeichnet	ihr zeichnetet
sie zeichnen	sie zeichneten

Past Part. gezeichnet

atmen, to breathe.

INDICATIVE

<i>Present</i>	<i>Imperfect</i>
ich atme	ich atmete
du atmest	du atmetest
er atmet	er atmete
wir atmen	wir atmeten
ihr atmet	ihr atmetet
sie atmen	sie atmeten

Past Part. geatmet

reisen, to travel.

2nd Sing. Pr. Ind. du reistest
(or *colloq.* du reist)

wünschen, to wish.

du wünschest
(or *colloq.* du wünschst)

hassen, to hate.

du hassst
(or *colloq.* du haßt)

pflanzen, to plant.

du pflanzt
(or *colloq.* du pflanzt)

tadeln,

to blame.

wandern,

to wander.

INDICATIVE

<i>Present</i>	<i>Present</i>
ich tadel	ich wand(e)re
du tadelst	du wanderst
er tadelt	er wandert
wir tadeln	wir wandern
ihr tadelt	ihr wandert
sie tadeln	sie wandern

IMPERATIVE

<i>2nd Sing.</i>	<i>2nd Sing.</i>
tadel	wandre

9. Peculiarities of certain Weak Verbs.

- (a) Weak verbs whose stem ends in **t** or **d** (*antworten, bilden*) insert the connecting vowel **e** in the Present and Imperfect Indicative, and in the Past Participle, *e.g.* :—

Pres. *du antwortest, er antwortet; ihr antwortet.*

Imperf. *ich antwortete, etc.*; Past Part. *geantwortet*; similarly *du bildest, er bildet, etc.*; Past Part. *gebildet*.

- (b) So also weak verbs derived from words in **em** or **en** like *atmen* (to breathe) from *Atem* (breath) and *zeichnen* (to draw) from *Zeichen* (sign).

- (c) Weak verbs whose stem ends in **f, sch, ß, ff, or 3** generally insert the **e** in the 2nd Pers. Sing. Present Ind., *e.g.* *du reiseest, du wünschest, du habseest, du pflanzeest* (in colloquial German *du reist, etc.* are commonly used for the 2nd Sing.).

- (d) Weak verbs whose stem ends in **el** (*tabeln*) or **er** (*wandern*), drop the **e** of the stem in the 1st Person Sing. Pres. Ind. and in the 1st and 3rd Pers. Sing. Pres. Subj., and in the Sing. of the Imper. ; those in **er** (*wandern*) sometimes retain it, *e.g.* *ich table, ich wandre, or ich wandere*.

10. Position of the Verb in a Sentence.

- (a) In a principal sentence the verb stands in the second place, *e.g.* :—

Die Schüler spielen nach dem Unterricht,

The schoolboys play after school.

If the verb is in a compound tense the auxiliary alone stands in the second place, the rest of the verb goes to the end of the clause or sentence, *e.g.* :—

Die Schüler haben nach dem Unterricht gespielt.

This is called the Normal Order (Subject *first*, Verb *second*).

- (b) If anything but the subject begins the sentence, the verb retains the second place, and the subject goes after the verb (Inversion takes place), *e.g.* :—

Nach dem Unterricht spielen die Schüler.

Nach dem Unterricht haben die Schüler gespielt.

This is called the Inverted Order (Subject after Verb).

- (c) In a subordinate (dependent) clause the verb stands at the end, *e.g.* :—

Ich habe gehört, daß du in der Schule immer zu den Ersten gehört hast (I have heard, that you have always been one of (*lit.* belonged to) the first in form).

Er fragte, ob ich in der Schule zu den Ersten gehören werde (he asked if I should be one of the first in form).

This is called the Dependent Order (Verb *at the end*).

CHAPTER II.—AUXILIARY VERBS

I. **haben**, to have.

INDICATIVE

*Present*I have *or* am having (holidays)ich **habe** (Ferien)du **hast**er **hat**wir **haben**ihr **habt**sie **haben***Imperfect*I had *or* was having (holidays)ich **hatte** (Ferien)du **hattest**er **hatte**wir **hätten**ihr **hattet**sie **hätten***Perfect*I have had *or* have been having . .ich **habe** . . **gehabt**du **hast** **gehabt**er **hat** **gehabt**

etc.

*Pluperfect*I had had *or* had been having . .ich **hatte** . . **gehabt**du **hattest** **gehabt**er **hatte** **gehabt**

etc.

*Future*I shall have *or* shall be having *or*
am going to have (holidays)ich **werde** (Ferien) **haben**du **wirst** **haben**er **wird** **haben**

etc.

Future Perfect

I shall have had (holidays)

ich **werde** (Ferien) **gehabt haben**du **wirst** **gehabt haben**er **wird** **gehabt haben**

etc.

SUBJUNCTIVE

Present

(He asks if) I have (holidays)

(Er fragt, ob) ich (Ferien) **habe**du **habest**er **habe**wir **haben**ihr **habet**sie **haben***Imperfect*

(He asked if) I had (holidays)

(Er fragte, ob) ich (Ferien) **hätte**du **hättest**er **hätte**wir **hätten**ihr **hättet**sie **hätten***Perfect*

(Unless) I have had (holidays)

ich (Ferien) **gehabt habe**du **gehabt habest**er **gehabt habe**

etc.

Pluperfect

(He asked if) I had had (holidays)

(Er fragte, ob) ich (Ferien) **gehabt hätte**du **gehabt hättest**er **gehabt hätte**

etc.

Future(He asks if) I shall have *or* am
going to have (holidays)(Er fragt, ob) ich (Ferien) **haben werde**du **haben werdest**er **haben werde**

etc.

Future Perfect

(He asks if) I shall have had (holidays)

(Er fragt, ob) ich (Ferien) **gehabt haben werde**du **gehabt haben werdest**er **gehabt haben werde**

etc.

<i>Present</i>	<i>Perfect</i>
I should have (holidays)	I should have had (holidays)
ich würde (Ferien) haben	ich würde (Ferien) gehabt haben
du würdest haben	du würdest gehabt haben
er würde haben	er würde gehabt haben
etc.	etc.

2nd Sing. habe [haben Sie] (Geduld)! have (patience)!
2nd Pl. habet [haben Sie] (Geduld)! have (patience)!

Present haben, to have. | *Perf.* gehabt haben, to have had.

Present habend, having. | *Past* gehabt, had.

- (1) **haben** shows contracted forms for the 2nd and 3rd Pers. Sing. *du hast*, *er hat*, and in the Imperf. *ich hatte*, etc.
- (2) **haben** is used to form the Compound Tenses of the Past of all transitive and many intransitive verbs.

The *Imperfect Subj.* is often used instead of the *Present Conditional*, e.g. : *ich hätte Ferien*
for ich würde Ferien haben
 (I should have holidays),
 and the *Pluperf. Subj.* instead of the *Perf. Conditional*, e.g. :
ich hätte Ferien gehabt
for ich würde Ferien gehabt haben
 (I should have had holidays).

In the *Future Perfect* and *Perfect Conditional* the Past Participle precedes the Infinitive, e.g.—

ich werde . . gehabt haben (I shall have had).

P. P.	Inf.	Inf.	P. P.
-------	------	------	-------

and in the Future Perfect Subjunctive the verbs stand in German in the reverse order of the English, *e.g.*—

He asks if I *shall have had* holidays

Er fragt, ob ich Ferien ¹gehabt ²haben ³werde.
3 2 1

This is always so when several verbs stand at the end of a clause.

II. **sein**, to be.

INDICATIVE

Present

I am (young)
 ich bin (jung)
 du bist
 er ist
 wir sind
 ihr seid
 sie sind

Imperfect

I was (tired)
 ich war (müde)
 du warst
 er war
 wir waren
 ihr wart
 sie waren

Perfect

I have been (ill)

ich bin (krank) gewesen
 du bist gewesen
 er ist gewesen
 etc.

Pluperfect

I had been (in Switzerland)

ich war (in der Schweiz) gewesen
 du warst gewesen
 er war gewesen
 etc.

Future

I shall be (industrious)

ich werde (fleißig) sein
 du wirst sein
 er wird sein
 etc.

Future Perfect

I shall have been (a soldier)

ich werde (Soldat) gewesen sein
 du wirst gewesen sein
 er wird gewesen sein
 etc.

SUBJUNCTIVE

Present

(He asks if) I am (tired)

(Er fragt, ob) ich (müde) sei
 du sei(e)st
 er sei
 wir seien
 ihr seiet
 sie seien

Imperfect

(He asked if) I were (ill)

(Er fragte, ob) ich (krank) wäre
 du wärest
 er wäre
 wir wären
 ihr wäret
 sie wären

Perfect

(He asks if) I have been (in Germany)

(Er fragt, ob) ich (in Deutschland) gewesen sei
 du gewesen sei(e)st
 er gewesen sei
 etc.

Pluperfect

(He asked if) I had been (in India)

(Er fragte, ob) ich (in Indien) gewesen wäre
 du gewesen wärest
 er gewesen wäre
 etc.

Future

(He asks if) I shall be (industrious)

(Er fragt, ob) ich (fleißig) sein werde
 du sein werdest
 er sein werde
 etc.

Future Perfect

(He asks if) I shall have been (a soldier)

(Er fragt, ob) ich (Soldat) gewesen sein werde
 du gewesen sein werdest
 er gewesen sein werde
 etc.

CONDITIONAL

<i>Present</i>		<i>Perfect</i>
I should be (glad)		I should have been (glad)
ich würde (froß) fein		ich würde (froß) gewesen fein
du würdest fein		du würdest gewesen fein
er würde fein		er würde gewesen fein
etc.		etc.

IMPERATIVE

<i>2nd Sing.</i> sei [feien Sie] (fleißig)!	be (industrious).
<i>2nd Pl.</i> seid [feien Sie] (fleißig)!	be (industrious).

INFINITIVE

<i>Present</i> fein, to be.	|	<i>Perfect</i> gewesen fein, to have been.
-----------------------------	--	--

PARTICIPLES

<i>Present</i> feiend, being.	|	<i>Perfect</i> gewesen, been.
-------------------------------	--	-------------------------------

Observation :—**sein** is irregular. Three stems have helped to form its conjugation : (a) *ich bin, du bist* (cf. Engl. *be*) ; (b) *ist, sind* (cf. Engl. *is, Lat. est, sunt*) ; (c) *ich war, gewesen* (cf. Engl. *was*). The second person Sing. Imperative is **sei** !

13. Compound Tenses with **sein**.

- (1) **sein** is used to form the Compound Tenses of the Past of intransitive verbs denoting motion or change from one state into another, e.g. *ich bin gekommen* (I have come) ; *er ist eingeschlafen* (he has fallen asleep).
- (2) Remember that the *Imperfect Subj.* is often used instead of the *Present Conditional*, e.g. *ich wäre froß* for *ich würde froß sein* (I should be glad), and the *Pluperfect Subj.* instead of the *Perfect Conditional*, e.g. *ich wäre froß gewesen* for *ich würde froß gewesen sein* (I should have been glad).
- (3) In the *Future Perfect* and *Perfect Conditional* the Past Part. precedes the Infinitive, e.g. *ich würde in London gewesen sein* (I should have been in London).
- (4) Do not forget that **sein** is conjugated with **sein**, e.g.—
I have been in London
Ich bin in London gewesen.

III. **werden**, to become.

INDICATIVE

Present

I am getting (tired)
 ich werde (müde)
 du wirst
 er wird
 wir werden
 ihr werdet
 sie werden

Imperfect

I became or was getting (ill)
 ich wurde (krank)
 du wurdest
 er wurde
 wir wurden
 ihr wurdet
 sie wurden

Perfect

I have become (a soldier)
 ich bin (Soldat) geworden
 du bist geworden
 er ist geworden
 etc.

Pluperfect

I had become (captain)
 ich war (Hauptmann) geworden
 du warst geworden
 er war geworden
 etc.

Future

I shall grow (old)
 ich werde (alt) werden
 du wirst werden
 er wird werden
 etc.

Future Perfect

I shall have become (old)
 ich werde (alt) geworden sein
 du wirst geworden sein
 er wird geworden sein
 etc.

SUBJUNCTIVE

Present

(He asks if) I am getting (tired)
 (Er fragt, ob) ich (müde) werde
 du werdest
 er werde
 wir werden
 ihr werdet
 sie werden

Imperfect

(He asked if) I were growing (tired)
 (Er fragte, ob) ich (müde) würde
 du würdest
 er würde
 wir würden
 ihr würdet
 sie würden

Perfect

(He asks if) I have become (captain)
 (Er fragt, ob) ich (Hauptmann) geworden sei
 du geworden seiest
 er geworden sei
 etc.

Pluperfect

(He asked if) I had become (a soldier)
 (Er fragte, ob) ich (Soldat) geworden wäre
 du geworden wärest
 er geworden wäre
 etc.

Future

(He asks if) I shall become (a soldier)
 (Er fragt, ob) ich (Soldat) werden werde
 du werden werdest
 er werden werde
 etc.

Future Perfect

(He asks if) I shall have become (a soldier)
 (Er fragt, ob) ich (Soldat) geworden sein werde
 du geworden sein werdest
 er geworden sein werde
 etc.

CONDITIONAL

<i>Present</i>	<i>Perfect</i>
I should become (industrious)	I should have become (industrious)
ich würde (fleißig) werden	ich würde (fleißig) geworden sein
du würdest werden	du würdest geworden sein
er würde werden	er würde geworden sein
etc.	etc.

IMPERATIVE

2nd Sing. werde [werden Sie] (fleißig)!	become (industrious).
2nd Pl. werdet [werden Sie] (fleißig)!	become (industrious).

INFINITIVE

<i>Pres.</i> werden, { to become, to get, to grow, to turn. }	<i>Perfect</i> geworden sein, to have become, etc.
--	---

PARTICIPLES

<i>Present</i> werdend, becoming.	<i>Perfect</i> geworden, become.
-----------------------------------	----------------------------------

Observations :—

(1) *werden* is a strong verb. In the Imperfect it has also the following forms : *ich ward, du wardest, er ward* ; these are used in elevated style.

(2) As an auxiliary *werden* corresponds to Engl. *shall* and *will* in the Future, to *should* and *would* in the Future Subj., and in the Cond., and to *to be* in the Passive Voice, e.g. :—

ich werde Deutsch lernen	I shall learn German
er wird Offizier werden	He will become an officer
mir würden froh sein	We should be glad
ihr würdet fleißig werden	You would become industrious
ich werde getadelt	I am blamed.

(3) Do not forget that *werden* is conjugated with *sein*, e.g. :—

I have become a soldier

Ich bin Soldat geworden.

14. **Past Part. of *werden* as independent verb.**—When used as an independent verb the Past Part. of *werden* is *geworden*, and it means *to become, to get, to grow, or to turn*, e.g. :—

ich bin fleißig geworden	I have become industrious
du wirst krank werden	you will fall ill
er wird alt	he is growing old
es ist sauer geworden	it has turned sour.

CHAPTER III.—STRONG VERBS

I. **fingen**, to sing.

(ich finge, ich sang, ich habe gesungen)

INDICATIVE

Present

I sing (a song)
 ich finge (ein Lied)
 du fängst
 er fängt
 wir fingen
 ihr fingt
 sie fingen

Imperfect

ich sang (ein Lied)
 du sangst
 er sang
 wir sangen
 ihr fangt
 sie fangen

Perfect

ich habe (ein Lied) gesungen

Pluperfect

ich hatte (ein Lied) gesungen

Future

ich werde (ein Lied) fingen

Future Perfect

ich werde (ein Lied) gesungen haben

SUBJUNCTIVE

Present

(Unless) I sing (a song)
 (Es sei denn, daß) ich (ein Lied) finge
 du fingest
 er finge
 wir fingen
 ihr finget
 sie fingen

Imperfect

(Er fragte, ob) ich (ein Lied) fänge
 du fängest
 er fänge
 wir fängen
 ihr fänget
 sie fängen

Perfect

(Er fragte, ob) ich (ein Lied) gesungen habe

Pluperfect

(Er fragte, ob) ich (ein Lied) gesungen hätte

Future

(Er fragt, ob) ich (ein Lied) fingen werde

Future Perfect

(Er fragt, ob) ich (ein Lied) gesungen haben werde

CONDITIONAL

Present

ich würde (ein Lied) fingen

Perfect

ich würde (ein Lied) gesungen **haben**

IMPERATIVE

2nd Sing. fing(e)!

[fingen Sie!]

2nd Pl. fing(e)t!

II. **kommen**, to come.(ich **komme**, ich **kam**, ich bin **gekommen**)

INDICATIVE

Present

I am coming (home)
ich **komme** (nach Hause)

*Imperfect*ich **kam** (nach Hause)*Perfect*

ich **bin** (nach Hause) **gekommen**
du **bist** **gekommen**
er **ist** **gekommen**
wir **sind** **gekommen**
ihr **seid** **gekommen**
sie **sind** **gekommen**

Pluperfect

ich **war** (nach Hause) **gekommen**
du **warst** **gekommen**
er **war** **gekommen**
wir **waren** **gekommen**
ihr **wart** **gekommen**
sie **waren** **gekommen**

*Future*ich **werde** (nach Hause) **kommen***Future Perfect*

ich **werde** (nach Hause) **gekommen sein**
du **wirst** (nach Hause) **gekommen sein**
etc.

SUBJUNCTIVE

Present

(He asks if) I am coming (home)
(Er fragt, ob) ich (nach Hause) **komme**

Imperfect(Er fragte, ob) ich (nach Hause) **käme***Perfect*

(Er fragt, ob) ich (nach Hause) **gekommen sei**
du **gekommen sei(e)st**
er **gekommen sei**
wir **gekommen seien**
ihr **gekommen seiet**
sie **gekommen seien**

Pluperfect

(Er fragte, ob) ich (nach Hause) **gekommen wäre**
du **gekommen wärest**
er **gekommen wäre**
wir **gekommen wären**
ihr **gekommen wäret**
sie **gekommen wären**

Future(Er fragt, ob) ich (nach Hause) **kommen werde***Future Perfect*

(Er fragt, ob) ich (nach Hause) **gekommen sein werde**
du (nach Hause) **gekommen sein werdest**
etc.

CONDITIONAL

*Present*ich **würde** (nach Hause) **kommen***Perfect*ich **würde** (nach Hause) **gekommen sein**

IMPERATIVE

2nd Sing. **komm(e)** (nach Hause)!2nd Pl. **komm(e)t** (nach Hause)!

[kommen Sie . . !]

III. **tragen**, to carry.

(ich trage, ich trug, ich habe getragen)

INDICATIVE	SUBJUNCTIVE
<i>Present</i>	<i>Present</i>
I carry a (gun)	(He says) I am carrying (too much)
ich trage (ein Gewehr)	(Er sagt,) ich trage (zu viel)
du trägst	du tragest
er trägt	er trage
wir tragen	wir tragen
ihr tragt	ihr traget
sie tragen	sie tragen
<i>Imperfect</i>	<i>Imperfect</i>
ich trug (ein Gewehr)	(Er sagte,) ich trüge (zu viel)
<i>Perfect</i>	<i>Perfect</i>
ich habe (ein Gewehr) getragen	(Er sagt,) ich habe (zu viel) getragen

IMPERATIVE

2nd Sing. trag(e)!

2nd Plural trag(e)t!

[tragen Sie!]

IV. **helfen**, to help; **geben**, to give.

(ich helfe, ich half, ich habe geholfen)

(ich gebe, ich gab, ich habe gegeben)

INDICATIVE	SUBJUNCTIVE
<i>Present</i>	<i>Present</i>
I help	I give
ich helfe	ich gebe
du hilfst	du gibst
er hilft	er gibt
wir helfen	wir geben
ihr helft	ihr gebt
sie helfen	sie geben
ich helfe	ich gebe
du helfst	du gibst
er helfe	er gebe
wir helfen	wir geben
ihr helfet	ihr gebet
sie helfen	sie geben

IMPERATIVE

2 S. hilf!

2 Pl. helf(e)t!

gieb!

geb(e)t!

[helfen Sie!] [geben Sie!]

15. **Strong Verbs** form the *Imperfect Ind.* simply by changing the vowel of the stem; in the *Past Participle* they end in **en** and prefix the augment **ge** (cf. however Observation p. 103 § 4), e.g. **singen** (to sing), Pres. **ich singe**, Imperf. **ich sang**, P. P. **gesungen**. (This change of vowel is called **Umlaut**; cf. Engl. *sing*, *sang*, *sung*.)

The Imperfect Subjunctive always modifies its vowel, e.g.—

singen, Imperf. Ind. **ich sang**, Imperf. Subj. **ich sänge**.

(The modification of the vowels **a o u** to **ä ö ü** and of the diphthong **au** to **äu** is called in German **Umlaut**.)

16. **Strong Verbs with Stem-vowels a, au, e.**—*The Second and Third Person Singular of the Present Indicative* (not Subj.) of most strong verbs with the stem-vowel **a** or **au** are modified, e.g. :—

ich lasse, **du läßt**, **er läßt**; **wir lassen**, etc.

ich laufe, **du läufft**, **er läuft**; **wir laufen**, etc.

and if the stem-vowel of strong verbs is **e** (short) or **ē** (long) it generally changes in the 2nd and 3rd pers. Sing. Pres. Ind. into **i** (short) or **ie** (long), e.g. :—

ich spreche (I speak), **du sprichst**, **er spricht**; **wir sprechen**, etc.

ich gebe (I give), **du gibst**, **er gibt**; **wir geben**, etc.

17. **Imperfect Subjunctive.**—The inflexions of the various persons are the same as for weak verbs; but it should be observed that the Imperfect Subjunctive always inserts **e** throughout, e.g. **ich sänge**, **du sängest**, **er sänge**, etc.

18. **Imperative.**—The Imperative (2nd Sing.) of strong verbs frequently takes **e**, but it never does so in the verbs in which the stem-vowel **e** has been changed to **i** or **ie**, e.g.—

ich spreche, Imper. **sprich!** **ich gebe**, Imper. **gib!**

The old Imperative of strong verbs without the **e** is coming more and more into use again. The 2nd Pl. of the Imperative generally inserts the **e**.

19. **Compound Tenses.**—The compound tenses of strong verbs are formed in the same way as those of weak verbs (cf. p. 105 § 6).

The strong verbs are older and more common than the weak verbs, but not so numerous. A complete list of those occurring in this book is given on pp. 137-142.

CHAPTER IV.—PASSIVE VOICE

fragen, to ask.

INDICATIVE

*Present*I am asked *or* am being asked

ich werde gefragt
 du wirst gefragt
 er wird gefragt
 wir werden gefragt
 ihr werdet gefragt
 sie werden gefragt

*Imperfect*I was asked *or* was being asked

ich wurde gefragt

Perfect

I have been asked
 ich bin gefragt worden

Pluperfect

I had been asked
 ich war gefragt worden

Future

I shall be asked
 ich werde gefragt werden
 du wirst gefragt werden

Future Perfect

I shall have been asked
 ich werde gefragt worden sein
 du wirst gefragt worden sein

SUBJUNCTIVE

Present

(He says) I am asked

(Er sagt,) ich werde gefragt
 du werdest gefragt
 er werde gefragt
 wir werden gefragt
 ihr werdet gefragt
 sie werden gefragt

Imperfect

(He said) I was asked

(Er sagte,) ich würde gefragt

Perfect

(He says) I have been asked
 (Er sagt,) ich sei gefragt worden

Pluperfect

(He said) I had been asked
 (Er sagte,) ich wäre gefragt worden

Future

(He says) I shall be asked
 (Er sagt,) ich werde gefragt werden
 du werdest gefragt werden

Future Perfect

(He says) I shall have been asked
 (Er sagt,) ich werde gefragt worden sein
 du werdest gefragt worden sein

CONDITIONAL

Present ich würde gefragt werden,

I should be asked.

Perfect ich würde gefragt worden sein, I should have been asked.

IMPERATIVE

2nd Sing. (werde) sei gefragt! be (thou) asked.*2nd Plur.* (werdet) seid gefragt! be (ye) asked.

INFINITIVE

Present gefragt werden, to be asked.*Perfect* gefragt worden sein, to have been asked.

PAST PARTICIPLE
used adjectivally with *sein*.

gezwungen sein (to be forced)

INDICATIVE

Present

I am forced

ich **bin** gezwungen

du **bist** gezwungen

er **ist** gezwungen

wir **sind** gezwungen

ihr **seid** gezwungen

sie **sind** gezwungen

Imperfect

He was forced

er **war** gezwungen

SUBJUNCTIVE

Present

(Unless) I am forced

(Es sei denn, daß) ich **gezwungen sei**

du **gezwungen seiest**

er **gezwungen sei**

wir **gezwungen seien**

ihr **gezwungen seiet**

sie **gezwungen seien**

Imperfect

(Unless) he was forced

(Es sei denn, daß) er **gezwungen wäre**

20. **sein** or **werden**.—Since the English auxiliary *to be* helps to form the Passive, care must be taken to distinguish between the Passive Voice of a verb and the Past Participle used adjectivally in connexion with *to be* (used as an independent verb). Thus *When I arrived the gate was shut* may mean *the gate was being shut* (Passive of *to shut*), or *the gate was already shut* (to be + Past Part. *shut*).—In the first case use in German the Passive Voice with **werden**, in the second **sein**, e.g. :—*Als ich ankam, wurde das Thor geschlossen*
Als ich ankam, war das Thor geschlossen.

21. **State** or **Action**.—Remember that **sein** with a Past Participle denotes a *state*, so that with reference to a game of chess for example, one can only say : *Ich bin geschlagen* (I am beaten) when the game is over.

On the other hand **werden** with a Past Participle refers to an *action*, so that *ich werde geschlagen* means *I am being beaten*.

Again (a) *Die Läden werden um 8 Uhr geschlossen*

(b) *Die Läden sind um 8 Uhr geschlossen.*

(The shops are closed at 8 o'clock.)

In (a) the act of closing takes place at 8 o'clock

In (b) the act of closing takes place before 8 o'clock.

22. **worden** or **geworden**.—In Compound tenses of the Passive Voice the Past Part. of *werden* is **worden** (cf. p. 113 Obs. 2).

23. **Position of Verbs in the Subjunctive**.—The Subj. being mainly used in dependent clauses introduced by **daß**, the verb is generally in the dependent order, e.g. : *Er sagt, daß ich gefragt werde*. Observe, however, that in the case of **daß** being omitted the verb is in the normal order, e.g. : *Er sagt, ich werde gefragt*.

24. **man** instead of **Passive**.—The Passive Voice is used much more frequently in English than in German. In German **man** with the verb in the Active or a reflexive verb often replaces the passive, e.g. :—

Man berichtet, daß . . . (It is reported that . . .)

Bald nachher öffnete sich ein Fenster (Soon after a window was opened).

25. Force of Tenses of the Indicative.

(a) The German **Present** does duty—

- | | |
|--|---------------|
| (1) for the English Present indefinite, e.g. I learn | } = Ich lerne |
| (2) " Present imperfect, " I am learning | |
| (3) " emphatic Present, " I do learn | |
| (4) " Present perfect, " I have been learning German | |
- for three weeks = Ich lerne seit drei Wochen Deutsch. (Cf. French *J'apprends le français depuis trois semaines.*)

The last statement means two things: (1) I have been learning German for three weeks, and (2) I learn it still. The English express this by (1), *I have been learning*, the Germans by (2), *I learn*. Observe that the German Present is in this case accompanied by an adverbial expression of time.

(b) The German **Imperfect** denotes an action or state of the past which was going on or which happened but does not continue now. It brings out the relation of events to one another; it develops the occurrences before the mind of the speaker, e.g. :—

- (1) I *was drawing* when he came = Ich zeichnete, als er kam.
- (2) The teacher *taught*, the pupils *learned* = Der Lehrer lehrte, die Schüler lernten.
- (3) We *always used to play* after school = Wir spielten immer nach der Schule.
- (4) Yes, we *did learn* many useful things = Ja, wir lernten viele nützliche Dinge.
- (5) Since I *had only been learning* German for three weeks, I could not answer = Da ich erst drei Wochen Deutsch lernte, konnte ich nicht antworten. (Cf. note to (a) 4.)

(c) The German **Perfect** denotes an action or state of the past as completed, though its result or effect may continue in the present. It refers to an event as an accomplished fact without reference to any other occurrence; the statement is absolute, e.g. :—

- (1) You *have worked* hard = Ihr habt fleißig gearbeitet.
- (2) He *has been playing* and not *working* = Er hat gespielt und nicht gearbeitet.
- (3) I *learned* French in Paris = Ich habe Französisch in Paris gelernt.
I went out yesterday = Ich bin gestern ausgegangen.

(d) The German **Pluperfect** like the English denotes an action or state of the past which was completed before another past action began, e.g. :—

- (1) I *had been drawing* before he came = Ich hatte gezeichnet, ehe er kam.
- (2) He *had learnt* to read before he learned to write = Er hatte Lesen gelernt, ehe er Schreiben lernte.

(e) The **Future** denotes (1) an action (or state) yet to take place, e.g. —

- | | |
|--------------------|------------------------|
| I shall play | } = Ich werde spielen, |
| I am going to play | |

- (2) probability, e.g. He *is probably* at school = Er wird in der Schule sein.

In English and more often in Scotch the Future is similarly used, though not

so often as in German, *e.g.* Do you think he will be at home? = do you think it likely that he is at home? He will be ill = he is probably ill.

(*f*) The German **Future Perfect** denotes (1) an action as completed (perfect) in the future, *e.g.*—

They will have finished the match before we begin = *Sie werden das Spiel beendet haben, ehe wir beginnen*,

(2) probability, *e.g.* He has probably been playing = *Er wird gespielt haben*.

In (*e*) 2 and (*f*) 2 an adverb denoting probability like *wohl* or *wahrscheinlich* is frequently inserted after the auxiliary.

The Future Perfect is a comparatively new tense in German, not often used, and almost unknown in the language of the people. When it is used, it has mostly the meaning of (*f*) 2; for (*f*) 1 the Perfect is mostly used, *e.g.* Wenn du die Arbeit beendet hast (instead of *beendet haben wirst*), kannst du spielen (when you have finished your work you can play).

26. Moods. There are in German four moods—the Indicative, the Subjunctive, the Imperative, and the Conditional.

(*a*) The **Indicative** makes a direct assertion or asks a direct question about a fact. It is the mood of certainty, *e.g.* Wir gehen in die Schule.

(*b*) The **Subjunctive** represents an action or state as possible or as reported. It is the mood of uncertainty or possibility and is mostly used in dependent clauses, *e.g.*—

Wir fragten, ob er Deutsch lerne (we asked if he learned German).

The Subjunctive is, however, by no means used in every dependent clause; on the contrary, the tendency of German is to use the Indicative more and more, though not so much as in English.

(*c*) The **Imperative** represents a state or action in the form of a command, entreaty, desire, or request. It has, strictly speaking, only two persons, the second person singular and the second person plural. The Sing. has mostly the form of the 1st person Sing. Pres. Ind., *e.g.* lerne! (learn (thou)), and the Plural is always identical with the 2nd person Plural Pres. Ind., *e.g.* lernt! (learn (ye)).

The other persons doing duty for the Imperative mood are taken from the Subjunctive, *e.g.*—

lernen wir! let us learn, lernen Sie! (Sing. or Pl. in formal address) learn (ye), lerne er erst gehorchen! let him first learn to obey. (Cf. English 'Fall he that must beneath his rival's arms.' Pope.)

There are various other substitutes for the Imperative mood, viz. the Imperative of lassen with the Infinitive of the verb, *e.g.* laß (lassen Sie) ihn kommen! (let him come), laßt (lassen Sie) uns lernen! (let us learn), but lernen wir! (do let us learn) is more emphatic.

(*d*) The **Conditional** is not used in a dependent clause containing a condition, but in the principal sentence following or preceding a conditional clause and containing the consequence or conclusion drawn from the condition, *e.g.*—

(1) Wenn er fleißig arbeitete, (so) würde er viele nützliche Dinge lernen.

(2) Wenn er fleißig gearbeitet hätte, (so) würde er viele nützliche Dinge gelernt haben.

Observe that if the condition is only assumed and the contrary is implied

(here is implied that he does or did not work hard), the *Subjunctive* is used in the dependent clause and the *Conditional* in the principal sentence.

If the condition were stated as real, the Indicative would be used in both cases, e.g. Wenn er fleißig arbeitet, (so) wird er einer der Ersten sein.

Observe also that, when the adverbial clause precedes, the principal sentence (inverted order) is frequently introduced by *so*, indicating that now will follow the conclusion drawn from the condition stated or assumed.

The *Present Conditional* is almost identical in force with the *Imperfect Subjunctive*, and the *Conditional Perfect* with the *Pluperfect Subj.*, e.g. :—

- (1) Wenn er fleißig arbeitete, { (so) würde er viele nützliche Dinge lernen
(so) lernte er viele nützliche Dinge
- (2) Wenn er fleißig gearbeitet hätte, { (so) würde er viele nützliche Dinge
gelernt haben
(so) hätte er viele nützliche Dinge gelernt.

27. The *Infinitive* is a verbal noun and the Present Infinitive is used as a *neuter* substantive, e.g. das Zeichnen (drawing). The Infinitive occurs *without zu* or *with zu*.

(a) It is used *without zu*—

- (1) After *werden* in the Future.
(2) After the auxiliary verbs of mood (cf. pp. 127, 128).
(3) After *hören, lernen, lehren, heißen* (to bid), *helfen, lassen*, and a few others in certain connexions.

and (4) when used independently, e.g. :—

- (1) Ich werde { lernen (I shall learn)
gelernt haben (I shall have learnt)
- (2) Ich darf gehen (I may go)
- (3) Ich lerne lesen (I learn to read)
- (4) Sein oder nicht sein, das ist die Frage (to be or not to be, that is the question).

(b) The *Infinitive with zu* is mostly used when it is dependent on another leading word of the sentence, e.g. :—

- (1) Er versucht, einer von den Ersten zu sein (he tries to be one of the first).
- (2) Es ist nützlich, fremde Sprachen { zu lernen
gelernt zu haben

It is useful { to learn foreign languages
to have learnt foreign languages ;

and in connexion with *um* expressing purpose, e.g. —

Wir gehen in die Schule, um zu lernen (we go to school in order to learn).

28. The *Participles* are verbal adjectives :—

(a) The *Present Participle* is mostly used as an adjective and with active force, e.g. —

Der lernende Spieler (the learning player).
Die lachende Sonne (the smiling sun).

(b) The *Past Participle* has more of its verbal force left and helps to form the Compound tenses of the Past and the Passive Voice, but it also does occasional service as an adjective, *e.g.* Die geschriebene Sprache (the written language); or as an adjectival substantive, *e.g.* Der Gelehrte (the learned man, the scholar).

29. Interrogative Form of the Verb.—In the interrogative form of the verb the order of Pronoun and verb is inverted, *e.g.* :—

Er lernt Deutsch. Interrog. Lernt er Deutsch?
 Er hat Deutsch gelernt. „ Hat er Deutsch gelernt?

Observe that the English auxiliary *do, does, did*, employed for the formation of the interrogative, has no equivalent in German (except in archaic language and in the speech of small children): Does he work? = Arbeitet er? Did he play? = Spielte er?

30. Negative Form of the Verb.—To make a verb negative German generally employs *nicht* (not).

Position of nicht.—In a simple tense *nicht* comes last, *e.g.*—

Er antwortet nicht (he does not answer);

In a compound tense *nicht* generally comes next to the Past Part. or the Inf., *e.g.*—

Er hat mir nicht geantwortet (he has not answered me).

Er hat nach dem Unterricht nicht gespielt (he did not play after school).

In a sentence *nicht* can stand before any part, if the negation of that particular part is to be emphasized, *e.g.*—

Nicht er hat geantwortet (it is not he who has answered).

Observe that the English auxiliary *do, does, did*, employed for the formation of the negative form of the verb, has no equivalent in German except in archaic language—

He does not learn drawing = Er lernt nicht zeichnen.

If in a negative sentence the verb has a noun for its complement, English preferably puts a negative adverb with the verb, German a negative adjective with the noun, *e.g.* Games *do not play* an important part in German school-life = Die Spiele spielen keine (=no) wichtige Rolle im deutschen Schulleben.

31. Interrogative and Negative Form of the Verb.—The subject follows the verb or auxiliary, and the rest of the sentence remains as in the negative form, *e.g.* :—

Er arbeitet fleißig (he works hard).

Neg. Er arbeitet nicht fleißig.

Interr.-Neg. Arbeitet er nicht fleißig?

CHAPTER V.—REFLEXIVE VERBS

sich schämen (to be ashamed). **sich einbilden** (to imagine).
(acc) (dat)

INDICATIVE

Present

I am ashamed
ich schäme mich
du schämst dich
er schämt sich
wir schämen uns
ihr schämt euch
sie schämen sich

Perfect

ich habe mich geschämt
etc.

CONDITIONAL

ich würde mich schämen
etc.

IMPERATIVE

2nd Sing. schäme dich
2nd Pl. schämt euch
S. & Pl. [schämen Sie sich]

INDICATIVE

Present

I imagine (that . . .)
ich bilde mir ein, (daß . . .)
du bildest dir
er bildet sich
wir bilden uns
ihr bildet euch
sie bilden sich

Perfect

ich habe mir eingebildet
etc.

CONDITIONAL

ich würde mir einbilden
etc.

IMPERATIVE

2nd Sing. bilde dir ein
2nd Pl. bildet euch ein
S. & Pl. [bilden Sie sich ein]

RECIPROCAL VERBS

I

sich helfen or
(dat)

II

einander helfen or
(to help one another)

III

sich gegenseitig helfen

INDICATIVE

Present

wir helfen uns
ihr helft euch
sie helfen sich

Perfect

wir haben uns ge-
holfen

INDICATIVE

Present

wir helfen einander
ihr helft einander
sie helfen einander

IMPERATIVE

helft einander

INDICATIVE

Present

wir helfen uns gegenseitig
ihr helft euch gegenseitig
sie helfen sich gegenseitig

Future

wir werden uns gegen-
seitig helfen

REFLEXIVE AND RECIPROCAL VERBS

- 32. Reflexive Verbs.**—Reflexive Verbs are conjugated like ordinary transitive verbs (compound tenses with *haben*), with the addition of the reflexive pronoun corresponding to each person.

Genuine reflexive verbs like *sich schämen* (to be ashamed), *sich einbilden* (to imagine) cannot be used without the reflexive pronoun.

Many verbs can be used reflexively or otherwise, *e.g.* *Ich fürchte ihn* or *ich fürchte mich vor ihm* (I am afraid of him).

Most reflexive verbs have the reflexive pronoun in the Accusative, *e.g.* *ich bücke mich* (I bend down); some govern the Dative, *e.g.* *ich bilde mir ein* (I imagine).

Verbs that are reflexive in German are not always so in English, *e.g.*—

sich befinden (to be (1) of health, Fr. *se porter*, (2) of place, Fr. *se trouver*);

sich beeilen (to hasten, Fr. *s'empresser*);

sich anschließen (to join, Fr. *se joindre à*);

sich rüsten (to prepare, to get ready, Fr. *se préparer*);

sich zurückziehen (to retire, to retreat, Fr. *se retirer*, *se replier*);

sich irren (to make a mistake, Fr. *se tromper*).

English verbs which can be used transitively or intransitively are in the latter case often rendered by a reflexive verb in German, *e.g.* :—

I have changed the expression = *Ich habe den Ausdruck geändert*.

Times change = *Die Zeiten ändern sich*.

- 33. Reciprocal Verbs.**—Reciprocal Verbs express an action which is performed and suffered by both the subject and the object, *e.g.* *Sie helfen sich* (they help one another). To avoid ambiguity *gegenseitig* (mutually) or *einander* (one another) are sometimes added; when *einander* is added the reflexive pronoun should be omitted.

CHAPTER VI.—IMPERSONAL VERBS

I	II	III
e8 blizt, it lightens	e8 wird Sommer, summer is coming on	e8 ahnt mir, (da8 . .) I have a presentiment that . .
e8 donnert, it thunders	e8 iſt hell, it is light	e8 fehlt mir (an + dat.) I want . .
e8 hagelt, it hails	e8 bleibt trube, it remains dull	e8 geizent bir, (zu + infin.) it becomes you (to . .)
e8 friert, it is freezing	e8 wird ſpat, it is getting late	e8 reut mich, (da8 . .) I repent . .
e8 ſchneit, it is snowing	e8 iſt kalt, it is cold	e8 wundern mich, (da8 . .) I am astonished . .
e8 taut, it is thawing	e8 bleibt warm it keeps warm	e8 friert mich I am cold
e8 dämmert, it is getting light (or dusk)	e8 giebt Regen it is going to rain	e8 intereſſiert mich, (zu + infin.) I am interested (to . .)
e8 tagt, it is dawning		

34. Impersonal Verbs.

Genuine impersonal verbs are those denoting phenomena of nature, *e.g.* e8 blizt (it lightens);

e8 iſt, e8 wird, e8 bleibt with Adjectives or Nouns, *e.g.* e8 wird kalt (it is getting cold);

e8 giebt (+ Accusative) (there is or there are, Fr. *il y a*),
e8 gab, e8 hat . . gegeben, e8 wird . . geben;

e8 geht in expressions like Wie geht e8? or Wie geht's?
(how are you?). Es geht gut, danke. (Quite well,
thank you.) Wohin geht's? (where are you off to?)

35. Verbs used impersonally.

Many verbs governing a dative or accusative are used impersonally, *e.g.*—

e8 fehlt den armen Leuten an Brot
(those poor people are in want of bread);
e8 intereſſiert ihn ſehr
(he is very much interested).

Some are used indifferently personally or impersonally, *e.g.* ich freue mich or e8 freut mich, e8 ärgert mich or ich ärgere mich.

CHAPTER VII.—VERBS OF MOOD

können can, to be able	dürfen (dare,) may, to be allowed to	mögen may, to care to, like to
----------------------------------	---	--

INDICATIVE

Present

ich kann	ich darf	ich mag
du kannst	du darfst	du magst
er kann	er darf	er mag
wir können	wir dürfen	wir mögen
ihr könnt	ihr dürft	ihr mögt
sie können	sie dürfen	sie mögen

Imperfect

ich konnte	ich durfte	ich mochte
du konntest	du durftest	du mochtest
er konnte	er durfte	er mochte
wir konnten	wir durften	wir mochten
ihr konntet	ihr durftet	ihr mochtet
sie konnten	sie durften	sie mochten

Perfect

ich habe nicht gekonnt <i>but</i>	ich habe nicht gedurft <i>but</i>	ich habe nicht gemocht <i>but</i>
ich habe es nicht thun können	ich habe es nicht holen dürfen	ich habe es nicht thun mögen

PAST PARTICIPLE

gekonnt or können	gedurft or dürfen	gemocht or mögen
---------------------------------	---------------------------------	--------------------------------

SUBJUNCTIVE

Present

ich könne	ich dürfe	ich möge
du könnest	du dürfest	du mögest
er könne	er dürfe	er möge
wir können	wir dürfen	wir mögen
ihr könnet	ihr dürfet	ihr möget
sie können	sie dürfen	sie mögen

Imperfect

ich könnte	ich dürfte	ich möchte
du könntest	du dürftest	du möchtest
er könnte	er dürfte	er möchte
wir könnten	wir dürften	wir möchten
ihr könntet	ihr dürftet	ihr möchtet
sie könnten	sie dürften	sie möchten

VERBS OF MOOD—*continued***müssen**must, to be obliged to,
to have to**sollen**

shall, to be to

wollen

will, to wish to

INDICATIVE

Present

ich **muß**
du **mußt**
er **muß**
wir **müssen**
ihr **müßt**
sie **müssen**

ich **soll**
du **sollst**
er **soll**
wir **sollen**
ihr **sollt**
sie **sollen**

ich **will**
du **wirst**
er **will**
wir **wollen**
ihr **wollt**
sie **wollen**

Imperfect

ich **mußte**
du **mußtetest**
er **mußte**
wir **mußten**
ihr **mußtet**
sie **mußten**

ich **sollte**
du **solltest**
er **sollte**
wir **sollten**
ihr **solltet**
sie **sollten**

ich **wollte**
du **wolltest**
er **wollte**
wir **wollten**
ihr **wolltet**
sie **wollten**

*Perfect*ich habe **gemußt**

but
ich habe gehen
müssen

ich habe **gesollt** aber
nicht **gemocht**

but
ich habe es bringen
sollen

ich habe **gewollt** aber
nicht **gekonnt**

but
er hat nicht kommen
wollen

PAST PARTICIPLE

gemußt or müssen**gesollt or sollen****gewollt or wollen**

SUBJUNCTIVE

Present

ich **müsse**
du **mußtest**
er **müsse**
wir **müssen**
ihr **müßet**
sie **müssen**

ich **solle**
du **solltest**
er **solle**
wir **sollen**
ihr **sollt**
sie **sollen**

ich **wolle**
du **wolltest**
er **wolle**
wir **wollen**
ihr **wollt**
sie **wollen**

Imperfect

ich **mußte**
du **mußtetest**
er **mußte**
wir **mußten**
ihr **mußtet**
sie **mußten**

ich **sollte**
du **solltest**
er **sollte**
wir **sollten**
ihr **solltet**
sie **sollten**

ich **wollte**
du **wolltest**
er **wollte**
wir **wollten**
ihr **wolltet**
sie **wollten**

VERBS OF MOOD

36. Present.—The auxiliaries of mood are really strong verbs. What is now the Present was originally the Imperfect, hence (1) the change of vowel and absence of endings in the first and third Singular Pres. Ind., and (2) modification in the Pres. Subj. except in *ſollen* and *wollen*, and (3) the change of vowel in the Plural of the Present Ind. (except again in *ſollen*). The modification in the Plural of the Present Ind. and Infinitive is irregular; it has crept in from the Subj.

37. Imperfect.—The Imperf. has the endings of an ordinary weak verb and the Imperf. Subj. of the first four has modification.

ſollen is conjugated like a weak verb, only it does not admit of *e* in the 1st Sing. or of *t* in the 3rd Sing. Pres. Ind.

38. Past Participle.—The weak Past Participles, *geſonnt*, *geburt*, *gemocht*, *gemuſt*, *geſollt*, *gewollt*, are used when they are not auxiliaries but independent verbs, e.g. *ich habe nicht geſonnt* (I have not been able to). The strong Past Participles (*können*, *dürfen*, *mögen*, *müſſen*, *ſollen*, *wollen*) are used when they are auxiliary verbs of mood to an Infinitive, e.g.—

ich habe nicht kommen können (I have not been able to come).

39. laſſen.—The strong verb *laſſen* is also sometimes used as an auxiliary of mood, in which case it does not take the augment *ge*, e.g.—

ich habe ihn gehen laſſen (I have let him go).

40. wiſſen.—The auxiliary Verbs of Mood are called Preterito-Present Verbs for the reason given above. *wiſſen* (to know) is also a Preterito-Present Verb. It is conjugated as follows:—

INDICATIVE	SUBJUNCTIVE	INDICATIVE	INDICATIVE
<i>Present</i>	<i>Present</i>	<i>Imperfect</i>	<i>Perfect</i>
ich weiß	ich wiſſe	ich wußte	ich habe . . gewußt
du weiſt	du wiſſeſt	du wußteſt	du haſt . . gewußt
er weiß	er wiſſe	etc.	er hat . . gewußt
wir wiſſen	wir wiſſen		etc.
ihr wißt	ihr wiſſet		
ſie wiſſen	ſie wiſſen	SUBJUNCTIVE	
		<i>Imperfect</i>	<i>Future</i>
		ich wüßte	ich werde wiſſen
		du wüßteſt	etc.
		er wüßte	
		etc.	

CHAPTER VIII.—COMPOUND VERBS

<i>Simple</i>	<i>Inseparable</i>	<i>Separable</i>
den Gewinn teilen (to divide the profit)	. . verteilen (to distribute . .)	. . aufteilen (to give out . .)
<i>Present—</i> ich teile den Gewinn	ich vertelle den Gewinn	ich teile den Gewinn aus
<i>Imperfect—</i> ich teilte . .	ich verteilte . .	ich teilte . . aus
<i>Perfect—</i> ich habe . . geteilt	ich habe . . verteilt	ich habe . . aufgeteilt
<i>Future—</i> ich werde . . teilen	ich werde . . verteilen	ich werde . . aufteilen
<i>INFIN.</i> <i>with</i> um . . zu — um . . zu teilen	um . . zu verteilen	um . . auszuteilen

INSEPARABLE VERBS

	<i>Present</i>	<i>Perfect</i>	<i>INFINITIVE</i> <i>with</i> um . . zu
beginnen (to begin)	ich beginne	ich habe . . begonnen	um . . zu beginnen
gehören (to obey)	ich gehöre	ich habe . . gehört	um . . zu gehören
erreichen (to reach)	ich erreiche	ich habe . . erreicht	um . . zu erreichen
versuchen (to try)	ich versuche	ich habe . . versucht	um . . zu versuchen
zerstören (to destroy)	ich zerstöre	ich habe . . zerstört	um . . zu zerstören
entscheiden (to decide)	ich entscheide	ich habe . . entschieden	um . . zu entscheiden
empfangen (to receive)	ich empfangе	ich habe . . empfangen	um . . zu empfangen
mißgönnen (to grudge)	ich mißgönne	ich habe . . mißgönnt	um . . zu mißgönnen
sich widersetzen (to resist)	ich widersehe mich	ich habe mich . . wider- setzt	um sich . . zu wider- setzen

SEPARABLE VERBS

abreisen (to depart)	ich reise heute ab	ich bin heute abgereist	um heute abzureisen
ankommen (to arrive)	ich komme . . an	ich bin . . an- gekommen	um . . anzukommen
aufstehen (to get up)	ich stehe . . auf	ich bin . . auf- gestanden	um . . aufzustehen
ausführen (to carry out)	ich führe den Plan aus	ich habe . . aus- geführt	um . . auszuführen

COMPOUND VERBS

COMPOUND VERBS

41. **Compound Verbs** are of two kinds : inseparable and separable, *e.g.* **verteilen** (to distribute)—*ich* verteile; **ausste** (to give out)—*ich* teile . . . **aus**. The tonic accent is in inseparable verbs on the verb ; in separable verbs, on the prefix.

42. **Inseparable Prefixes.**—Verbs formed with the following (unaccented) prefixes are always inseparable :—

be ge ver er zer
ent or emp miß wider hinter

A few inseparable verbs are formed from compound nouns, *e.g.* **ratschlagen** (to consult, from *der Ratschlag*, advice) **frühstücken** (to breakfast, from *das Frühstück*, breakfast) : they are treated as simple weak verbs, *wir* ratschlagen, *wir* ratschlagten, *wir* haben geratschlagt ; *wir* frühstücken etc.

43. **Conjugation of Inseparable Verbs.**—Inseparable Verbs are conjugated like simple verbs, only the augment **ge** is not added in the Past Participle (it is omitted when the accent of the verb is not on the first syllable), *e.g.* :—

beginnen, Past Part. begonnen ; versuchen—versucht.

44. **Separable Prefixes.**—As separable (accented) prefixes are used words which have a meaning of their own, mainly Prepositions and Adverbs and some Nouns and Adjectives, viz. :—

an= auf= auß= bei= mit= nach= vor= etc.
ab= fort= hin= her= nieder= etc.
statt= teil= hauß= los= gut= still= etc.

e.g. **einladen** (to invite) ; **forttreiben** (to drive away) ; **stattfinden** (to take place) ; **stillstehen** (to stand still). Compound Prefixes as *herein*-, *hinaus*-, *vorbei*-, *hervor*-, etc., are treated like simple prefixes ; the accent is always on the last part :—*e.g.* **vorbeifahren** (to sail past).

45. **Conjugation of Separable Verbs.**—The Prefix of a separable verb is in simple tenses of a principal clause detached and placed at the end of the clause, *e.g.* **ankommen**—*ich* komme morgen an ; *ich* kam gestern an.

In the Past Participle the augment **ge** goes between the Prefix and the verb, *e.g.* **ankommen**, P. P. **angekommen**, so too in the Infinitive with **zu**, **anzukommen**.

In Dependent Clauses the verb, going to the end, meets and joins the Prefix, *e.g.* *wenn ich* ankomme ; *als ich* ankam ; *sobald ich* angekommen war.

BOTH INSEPARABLE AND SEPARABLE

	<i>Present</i>	<i>Perfect</i>	<i>INFIN. with um . . zu</i>
übersetzen (to translate)	ich übersetze . .	ich habe . . übersetzt	um . . zu übersetzen
überfetzen (to ferry across)	ich setze . . über	ich habe . . überge- setzt	um . . überzusetzen
wiederholen (to repeat)	ich wiederhole . .	ich habe . . wiederholt	um . . zu wiederholen
widerholen (to fetch back)	ich hole . . wieder	ich habe . . wiederge- holt	um . . wiederguzholen
umgehen (to evade)	ich umgehe . .	ich habe . . umgangen	um . . zu umgehen
umbauen (to rebuild)	ich bau e . . um	ich habe . . umgebaut	um . . umzubauen
durchziehen (to ramble through)	ich durchziehe . .	ich habe . . durchzogen	um . . zu durchziehen
durczziehen (to pull through)	ich ziehe . . durch	ich habe . . durchge- zogen	um . . durchguzziehen

46. Both Inseparable and Separable.—**durch**-, **über**-, **um**-, **unter**-, **voll**-form both inseparable and separable verbs, *e.g.* :—

durchziehen (to ramble through); **durchziehen** (to pull through, *e.g.* to pull a thread through the eye of a needle).

übersetzen (to translate); **übersetzen** (to ferry across).

umgehen (to evade); **umgehen mit** (to associate with).

untergehen (to undergo); **untergehen** (to set (of the sun), to perish).

vollbringen (to accomplish); **vollstopfen** (to stuff full).

Inseparable are **überreichen** (to hand to), **überschreiten** (to cross (the frontier etc.)), to transgress), **unterrichten** (to teach), **unterwerfen** (to subject), **übernehmen** (to take over).

47. **wieder**, **wider**, **hinter**.—**wieder** is always separable, *e.g.* **wiederkommen** (to come back), **wiedersehen** (to see again), except *one*, **wiederholen** (to repeat).

wider and **hinter** are as a rule inseparable, *e.g.* **widersprechen** with Dat. (to contradict), **hinterlassen** (to bequeath).

It will be observed that when a prefix forms a separable and an inseparable compound with the same verb the meaning of the inseparable verb (**übersetzen**, to translate) is mostly figurative, while in the separable verb (**überfetzen**, to ferry across) each part preserves its force.

CHAPTER IX.—STRONG VERBS

48. Ablaut.—The vowel-changes (Ablaut) which are most apparent in the formation of tenses of strong verbs are by no means arbitrary, but follow certain gradations which are called *Ablaut-series*. According to the Ablaut-series Strong Verbs are classified as follows:—

Note.—Strong Verbs with the stem-vowel *e* have generally *i* (*ie*) in the 2nd and 3rd person Sing. Pres. Indic., and those in *a* and *au* generally modify.

Class I	<i>a</i>	ei	i	i	leiden	litt	gelitten
		(stem in <i>ß, ff, f, ch, t, b-t</i>)					
	<i>ß</i>	ei	ie	ie	schreiben	schrieb	geschrieben
Class II	<i>a</i>	ie	ö	ö	schließen	schloß	geschlossen
		(stem in <i>ß, ff, ch, f</i>)					
	<i>ß</i>	ie	ö	ö	fliegen	flog	geflogen
Class III	<i>a</i>	i	ä	ü	zingen	sang	gesungen
	<i>ß</i>	i	ä	ö	beginnen	begann	begonnen
	<i>γ</i>	e-i	ä	ö	werfen	warf	geworfen
					(er wirft)		
Class IV		ē-i	ā	ö	treffen	traf	getroffen
		ē-ie	ā	ö	(er trifft)		
					befehlen	befahl	befohlen
					(er befehlt)		
Class V	<i>a</i>	ē-i	ā	ē	essen (er ißt)	aß	gegessen
		ē-ie	ā	ē	lesen (er liest)	las	gelesen
	<i>ß</i>	i	ā	ē	sitzen	satz	gesessen
		ie	ā	ē	liegen	lag	gelegen
Class VI		ā-ā	u	ā	wachsen	wuchs	gewachsen
		ā-ā	ā	ā	fahren	fuhr	gefahren
Class VII	<i>a</i>	a-ā	ie	a	lassen	ließ	gelassen
	<i>ß</i>	au-āu	ie	au	laufen	lief	gelaufen
		ei		ei	heißen	hieß	geheißen
		ö		ö	stoßen	stieß	gestoßen
		ü		ü	rufen	rief	gerufen
Class VIII	e-e-i	o	o		heben	hob	gehoben
	a-ā-ö				sechten	söcht	gesöchten

Notice *er geht* (he goes), *er bewegt* (he induces), *er geneßt* (he recovers), *er hebt* (he lifts), *er steckt* (he sticks), *er webt* (he weaves), *er schafft* (he creates); of those in *au*, notice *er saugt* (he sucks), *er schraubt* (he pants), but *er läuft* (he runs), and *er säuft* (it drinks (of an animal)).

49. LIST OF STRONG VERBS ARRANGED ACCORDING TO THE ABLAUT-SERIES

Note.—Nearly all the following Verbs occur in both Divisions of the Reader. Those that only occur in the A. Division are marked *a*, and those marked *b* following it in each group belong to the B. Division.—The order in each group is that in which they occur in the Reader.

INFINITIVE	ENGLISH	PRES. INDIC.		IMPERF.	PERFECT
I		(1st P.) <i>ich</i>	(2nd P.) <i>du</i>	<i>ich</i>	<i>ich</i>
<i>a</i> leiben	suffer	leide	leidest	litt	habe . . gelitten
schreiten	stride	schreite	schreitest	schritt	<i>bin</i> . . geschritten
<i>a</i> gleichen	resemble	gleich	gleichst	glich	habe . . geglichen
greifen	grip, seize	greife	greiffst	griff	habe . . gegriffen
schleifen	grind	schleife	schleiffst	schliff	habe . . geschliffen
<i>b</i> reiten	ride	reite	reitest	ritt	<i>bin</i> . . geritten
schleichen	creep	schleiche	schleichst	schlich	<i>bin</i> . . geschlichen
beißen	bite	beiße	beißt	biß	habe . . gebissen
schneiden	cut	schneide	schneidest	schnitt	habe . . geschnitten
reißen	tear	reiß	reißt	riß	habe . . gerissen
<i>ß</i> schreiben	write	schreibe	schreibst	schrieb	habe . . geschrieben
steigen	rise	steige	steigst	stieg	<i>bin</i> . . gestiegen
schreien	scream	schreie	schreist	schrie	habe . . geschrien
<i>a</i> weisen	point out	weise	weist	wies	habe . . gewiesen
bleiben	remain	bleibe	bleibst	blieb	<i>bin</i> . . geblieben
scheinen	seem, shine	scheine	scheinst	schien	habe . . geschienen
<i>a</i> scheiden	separate	scheide	scheidest	schied	habe . . geschieden
treiben	drive	treibe	treibst	trieb	habe . . getrieben
II					
<i>a</i> schließen	shut	schließe	schließt	schloß	habe . . geschlossen
schießen	shoot	schieße	schießt	schoß	habe . . geschossen
genießen	enjoy	genieße	genießt	genoss	habe . . genossen
<i>b</i> kriechen	creep	krieche	kriechst	kroch	<i>bin</i> . . gekrochen
gießen	pour	gieße	gießt	goß	habe . . gegossen
fließen	flow	fließe	fließt	floß	<i>bin</i> . . geflossen
verdrießen	annoy	es verdrießt mich	es ver- drießt dich	es ver- droß mich	es hat mich ver- droffen
<i>ß</i> frieren	freeze	<i>Impersonal,</i> friere	es friert	es fror	es hat . . gefroren
fliegen	fly	fliege	fliegt	flog	<i>bin</i> . . geflogen
ziehen	draw, pull	ziehe	zieht	zog	habe . . gezogen
verlieren	lose	verliere	verlierst	verlor	habe . . verloren
<i>a</i> biegen	bend	biege	biegst	bog	habe . . gebogen
fliehen	flee	fliehe	fliehst	floh	<i>bin</i> . . geflohen
<i>b</i> schieben	(shove), push	schiebe	schiebst	schoß	habe . . geschoben
III					
<i>a</i> singen	sing	singe	singst	sang	habe . . gesungen
springen	jump	springe	springst	sprang	<i>bin</i> . . gesprungen
zwingen	force	zwinge	zwingst	zwang	habe . . gezwungen
finden	find	finde	findest	fanb	habe . . gefunden

INFINITIVE	ENGLISH	PRES. INDIC.	IMPERF.	PERFECT
		(1st P.) <i>ich</i>	<i>ich</i>	<i>ich</i>
trinken	drink	trinke	trank	habe . . getrunken
schwimben	vanish	schwinde	schwand	<i>bin</i> . . geschwunden
gelingen	succeed	es gelingt mir	es gelang mir	es ist mir gelungen
bringen	press, advance	bringe	drang	<i>bin</i> . . gedrungen
<i>b</i> binden	bind	binde	band	habe . . gebunden
schlingen	swallow	schlinge	schlang	habe . . geschlungen
klingen	sound	[<i>es klingt</i>]	[<i>es klang</i>]	es hat . . geklungen
<i>β</i> beginnen	begin	beginne	begann	habe . . begonnen
<i>a</i> gewinnen	win	gewinne	gewann	habe . . gewonnen
schwimmen	swim	schwimme	schwamm	<i>bin</i> . . geschwommen
<i>b</i> finnen	meditate	finne	fann	habe . . gefonnen
<i>γ</i> werfen	throw	werfe	warf	habe . . geworfen
helfen (+ <i>dat</i>)	help	helfe	half	habe . . geholfen
bergen	hide	berge	barg	habe . . geborgen
sterben	die	sterbe	er starb	er ist gestorben
<i>b</i> gelten	be worth	gelte	galt	habe . . gegolten
schelten	scold	schelte	schalt	habe . . gescholten
werben	woo ; recruit	werbe	warb	habe . . geworben
IV				
<i>a</i> befehlen (+ <i>dat</i>)	order, command	befehle	befahl	habe . . befohlen
sprechen	speak	spreche	sprach	habe . . gesprochen
<i>a</i> treffen	hit, meet	treffe	traf	habe . . getroffen
nehmen	take	nehme	nahm	habe . . genommen
stechen	sting	steche	stach	habe . . gestochen
<i>a</i> brechen	break	breche	brach	habe . . gebrochen
erschrecken	be frightened	erschrecke	erschrak	<i>bin</i> . . erschrocken
<i>b</i> empfehlen	recommend	empfehle	empfohl	habe . . empfohlen
stehlen	steal	stehle	stahl	habe . . gestohlen
kommen	come	komme	kam	<i>bin</i> . . gekommen
V				
<i>a</i> lesen	read	lese	las	habe . . gelesen
sehen	see	sehe	sah	habe . . gesehen
vergessen	forget	vergeße	vergaß	habe . . vergessen
geschehen	happen	<i>Impersonal,</i> es geschehe	es geschah	es ist geschehen
essen	eat	esse	aß	habe . . gegessen
geben	give	gebe	gab	habe . . gegeben
treten	tread, kick	trete	trat	habe . . getreten
<i>b</i> fressen	<i>eat, of animals</i>	fresse	fraß	habe . . gefressen
<i>β</i> sitzen	sit	sitze	sah	habe . . gesessen
bitten	beg	bitte	bat	habe . . gebeten
liegen	lie	liege	lag	habe . . gelegen
VI				
fahren	drive, go	fahre	fuhr	<i>bin</i> . . gefahren
schlagen	beat, strike	schlage	schlug	habe . . geschlagen

INFINITIVE	ENGLISH	PRES. INDIC.	IMPERF.	PERFECT
		(1st P.) <i>ich</i> (2nd P.) <i>du</i>	<i>ich</i>	<i>ich</i>
tragen	carry	trage	trägst	habe . . getragen
laden	load, invite	lade	lädst	habe . . geladen
wachsen	grow	wachse	wachst	bin . . gewachsen
graben	dig	grabe	gräbst	habe . . gegraben
VII				
a lassen	let, allow to	lasse	läßt	habe . . gelassen
fallen	fall	lasse	fällt	bin . . gefallen
halten	hold	halte	hältst	habe . . gehalten
raten	advise, guess	rate	rätst	habe . . geraten
fangen	catch	fange	fängst	habe . . gefangen
hängen	hang	hänge	hängst	habe . . gehangen
schlafen	sleep	schlafe	schläfst	habe . . geschlafen
β laufen	run	laufe	läufft	bin . . gelaufen
rufen	call	rufe	rufft	habe . . gerufen
heißen	bid, be called	heiße	heißt	habe . . geheißten
δ stoßen	push	stoße	stößt	habe . . gestoßen
VIII				
heben	raise, lift	hebe	hebt	habe . . gehoben
fechten	fight, fence	fechte	fechtst	habe . . gefochten

ANOMALOUS

gehen	go	gehe	geht	ging	bin . . gegangen
stehen	stand	stehe	steht	stand	habe . . gestanden
thun	do	thue	thust	that	habe . . gethan

50. Verbs conjugated with **haben** or **sein**.—Generally speaking a verb is conjugated with **haben** to denote *action*, e.g.—

- | | |
|------------------------------------|--|
| 1. Ich habe ihn gesehen (Trans.) | 4. Ich habe gemußt (Aux. Verb of Mood) |
| 2. Ich habe mich gebüßet (Reflex.) | 5. Ich habe geschlafen |
| 3. Es hat geschneit (Impers.) | Ich habe seiner gedacht |
| | Ich habe ihm geholfen |
- } which have no direct object.

and with **sein** to denote motion, change of state or condition, e.g. :—

Er ist gefallen. Er ist gewachsen. Er ist gestorben.

51. Verbs of Motion with **haben** or **sein**.—Some Verbs of motion are conjugated with **haben** when no reference is made to the direction, the point of departure or destination, e.g. :—

ich habe geschwommen ; ich habe gefahren ; ich habe geritten ;

and of course when they are used transitively, e.g.—

ich habe ihn in die Stadt gefahren,

but according to the general rule :—

Ich bin von einem Ufer ans andre geschwommen.

Ich bin auf die Stadt zu gefahren.

Ich bin durch den Wald geritten.

52. ALPHABETICAL LIST OF STRONG VERBS

Note.—Simple Strong Verbs without a mark are common to both Divisions of the Reader; those belonging to one Division only are marked *a* or *b*. Compound Verbs marked with an asterisk (*) belong to both Divisions. The Past Participles of Verbs conjugated with *sein* are marked thus †. The Compound Verbs take the same auxiliary as the Simple Verb if nothing is said to the contrary. The order of the Compound Verbs in each group is that in which they occur in the Reader.

INFINITIVE	ENGLISH	IMPERFECT	PAST PART.
<i>a</i> befehlen	to order, command	befahl	befohlen
beginnen	to begin	begann	begonnen
<i>b</i> beißen	to bite	biß	gebissen
bergen	to hide	barg	geborgen
verbergen	to conceal, hide	...	...
<i>a</i> biegen	to bend	bog	gebogen
binden	to bind	band	gebunden
verbinden	(1) to dress (a wound); (2) to connect	...	...
bitten	to beg	bat	gebeten
bleiben	to stay, remain	blieb	†geblieben
ausbleiben	to stay away	...	...
zu Hause bleiben	to stay at home	...	...
stehen bleiben	to stop	...	...
<i>b</i> ruhig bleiben	to keep quiet	...	...
zusammenbleiben	to stay together	...	...
<i>a</i> brechen	to break	brach	gebrochen
dringen	to press	drang	†gebrungen
vordringen	to press forward	...	...
<i>b</i> eindringen	to force one's way into	...	...
<i>b</i> empfehlen	to recommend	empfohl	empfohlen
erschrecken	to be frightened	erschrak	†erschrocken
essen	to eat	aß	geessen
<i>*ver</i> essen	to forget	...	...
<i>b</i> fressen	to eat (of animals), devour	...	...
auffressen	to eat up	...	...
fahren	to drive, go (in a vehicle)	fuhr	†gefahren
<i>*ab</i> fahren	to depart	...	...
<i>*er</i> fahren (haben)	to experience	...	...
<i>b</i> vor abfahren	to drive past	...	...
hin abfahren	to drive down	...	...
durch fahren	to go through (without stopping)	...	...
um fahren	to go a roundabout way	...	...
fallen	to fall	fiel	†gefallen
ein fallen in (+acc)	to invade	...	...
<i>*ein</i> fallen (impers)	to remember	es fiel mir ein	es ist mir eingefallen
<i>b</i> ab fallen	to fall off	...	...

INFINITIVE	ENGLISH	IMPERFECT	PAST PART.
gefallen (haben)	to please	...	...
sich gefallen lassen (haben)	to allow	...	...
fangen	to catch	fing	gefangen
auffangen	to gather (something moving)	...	...
*anfangen	to commence	...	...
empfangen	to receive	...	...
finden	to find	fanb	gefunden
sich befinden	(1) to be (of health), (2) to be (place where)	...	...
*stattfinden	to take place	...	...
Vergnügen finden an	to take pleasure in	...	...
fliegen	to fly	flog	†geflogen
fliehen	to flee	floh	†geflohen
fließen	to flow	floß	†geflossen
δdurchfließen	to flow through	...	...
weiterfließen	to flow on	...	...
frieren	to freeze	fror	†gefroren
erfrieren	to freeze to death	...	...
geben	to give	gab	gegeben
sich zur Ruhe begeben	to go to rest	...	...
*sich begeben nach	to betake one's self to	...	...
δwiedergeben	to give back	...	...
umgeben	to surround	...	...
es giebt	there is, there are	...	...
gehen	to go	ging	†gegangen
aufgehen	to rise (of the sun)	...	...
*untergehen	to set (of the sun)	...	...
zur Ruhe gehen	to go to rest	...	...
übergehen (haben)	to pass over	...	...
übergehen	(1) to overflow, (2) to go over to	...	...
zu Grunde gehen	to perish	...	...
herborgehen	(1) to spring from, (2) to follow (conclusion)	...	...
sich vergehen (haben)	to commit (a fault)	...	...
δgerade fortgehen	to go straight on	...	...
es geht (mich) an (haben)	it concerns (me)	...	...
weitergehen	to go on	...	...
losgen	to get loose	...	...
auf- und niedergehen	to go up and down	...	...
durchgehen	to go through (of a train)	...	...
umgehen (haben)	to evade	...	...
umgehen	to take a roundabout way	...	...
umgehen mit	to associate with	...	...
gelingen (impers)	to succeed	geling	†gelingen
δgelten	to be worth	galt	gegolten
genießen	to enjoy	genof	genossen
a geschehen (impers)	to happen	geschah	†geschehen
a gewinnen	to win	gewann	gewonnen
δgießen	to pour	goß	gegossen
sich ergießen in (acc)	to fall into (of a river)	...	...
a gleichen	to be like	glich	geglichen

INFINITIVE	ENGLISH	IMPERFECT	PAST PART.
h graben	to dig	grub	gegraben
nachgraben	to dig, find	...	...
umgraben	to dig over	...	...
begraben	to bury	...	...
eingraben	to dig in, engrave	...	...
g reifen	to grip, seize	griff	gegriffen
ergreifen	to seize	...	...
h alten	to hold	hielt	gehalten
enthalten	to contain	...	...
behalten	to keep, retain	...	...
erhalten	to receive, preserve	...	...
* aufhalten	to delay, stop	...	...
eine Zeitschrift halten	to take in a review	...	...
einen Schmaus halten	to have a feast	...	...
Recht behalten	to prove to be right	...	...
sich festhalten an	to cling to	...	...
Mittag halten	to take dinner	...	...
aushalten	to hold out, bear	...	...
halten für	to take for	...	...
sich unterhalten	to converse	...	...
a hängen	to hang	hing	gehangen
a heben	to lift, raise	hob	gehoben
heißen	to be called, (2) to order	hieß	geheißen
helfen	to help	half	geholfen
a sich zu helfen wissen	to know how to manage	...	...
sich ohne (+acc) be- helfen	to manage without . .	...	...
h klingen	to sound	klang	geklungen
k ommen	to come	kam	† gekommen
a ankommen	to arrive	...	...
entgegenkommen	to come to meet	...	...
herunterkommen	to come down (stairs)	...	...
wiederkommen	to come again	...	...
herkommen	to come here	...	...
zurückkommen	to come back	...	...
hervorkommen	to come out of	...	...
daherkommen	to come along	...	...
bekommen (haben)	to receive	...	...
h kriechen	to creep, crawl	kroch	† gekrochen
l aden	(1) to load, (2) to invite	lud	geladen
• einladen	to invite	...	...
l assen	to let, allow	ließ	gelassen
hinablassen	to let down	...	...
* hinterlassen	to bequeathe	...	...
überlassen	to leave to (one to)	...	...
verlassen	to quit, abandon	...	...
seinen Haß auslassen	to vent one's hatred	...	...
unterlassen	to omit to do	...	...
l aufen	to run	lief	† gelaufen
sich belaufen auf (haben)	to amount to	...	...
Schlittschuh laufen	to skate	...	...
l eiden	to suffer	litt	gelitten
l eihen	to lend	lieh	geliehen
verleihen	to bestow	...	...
l esen	to read	las	gelesen

INFINITIVE	ENGLISH	IMPERFECT	PAST PART.
liegen	to lie	lag	gelegen
nehmen	to take	nahm	genommen
unternehmen	to undertake	...	...
zunehmen	to increase	...	...
in Besitz nehmen	to take possession of	...	...
abnehmen	to decrease	...	...
Abschied nehmen	to take leave	...	...
übernehmen	to take over, undertake	...	...
vernehmen	to hear, learn	...	...
beobachten	to observe	...	...
raten	(1) to advise, (2) to guess	riet	geraten
geraten in (sein)	to get into	...	...
verraten	to betray	...	...
bei Schrecken geraten (sein)	to be terrified	...	...
reißen	to tear	riß	gerissen
zerreißen	to tear to pieces	...	...
reiten	to ride	ritt	†geritten
rufen	to call	rief	gerufen
ausrufen	to exclaim	...	...
zurückrufen	to call back	...	...
berufen	to appoint	...	...
sich zurufen	to call to one another	...	...
schaffen	to create	schuf	geschaffen
scheiden	to separate	schied	geschieden
entscheiden	to decide	...	...
scheinen	(1) to shine, (2) to seem	schien	geschieden
erscheinen (sein)	to appear	...	...
schelten	to scold	schalt	gescholten
schieben	(to shove,) to push	sob	geschoben
verschieben	to defer	...	...
schießen	to shoot	schoß	geschossen
vorschießen	to advance (money)	...	...
schlafen	to sleep	schief	geschlafen
einschlafen (sein)	to go to sleep	...	...
schlagen	to beat, strike	schlug	geschlagen
zer schlagen	to beat to pieces	...	...
töten	to kill	...	...
schleichen	to creep	schlich	†geschlichen
schleifen	to grind, sharpen	schliff	geschliffen
schließen	to shut, conclude	schloß	geschlossen
einschließen	to include, close in	...	...
sich anschließen	to join	...	...
Frieden schließen	to make peace	...	...
befchließen	to resolve	...	...
zuschließen	to lock	...	...
schlingen	to swallow	schlang	geschlungen
verschlingen	to devour	...	...
schneiden	to cut	schnitt	geschnitten
abschneiden	to cut off	...	...
schreiben	to write	schrieb	geschrieben
beschreiben	to describe	...	...
zuschreiben	to ascribe to	...	...
schreien	to scream	schrie	geschrien
einen anschreien	to scream at one	...	...

INFINITIVE	ENGLISH	IMPERFECT	PAST PART.
a ſchreiten	to stride	ſchritt	†geſchritten
überſchreiten (haben)	(1) to go across, (2) to transgress	...	...
zurückſchreiten	to step back, to retrograde	...	...
a ſchwimmen	to swim	ſchwamm	†geſchwommen
ſchwinden	to vanish	ſchwand	†geſchwunden
verſchwinden	to disappear	...	...
ſehen	to see	ſah	geſehen
aufſehen	to look like	...	...
zuſehen	to look on	...	...
befehen	to look at	...	...
danſehen	to look at	...	...
anſehen als	to look on as	...	...
aufſehen	to select	...	...
ſingen	to sing	ſang	geſungen
ſinken	to sink	ſank	†geſunken
δ ſinnen	to meditate	ſann	geſonnen
ſißen	to sit	ſaß	geſeſſen
ſprechen	to speak	ſprach	geſprochen
einem zuſprechen	to encourage one	...	...
verſprechen	to promise	...	...
vorſprechen	(1) to call in (visit), (2) to show how to say	...	...
ſpringen	to jump	ſprang	†geſprungen
ſtechen	to sting	ſtach	geſtochen
ſtehen	to stand	ſtand	geſtanden
*beſtehen aus	to consist of	...	...
einem nachſtehen	to be inferior to one	...	...
*verſtehen	to understand	...	...
einem gleichſtehen	to be one's equal	...	...
ſtehen bleiben (ſein)	to stop	...	...
δ Schildwache ſtehen	to be on duty (<i>mil</i>)	...	...
aufſtehen (ſein)	to get up	...	...
dabeiſtehen	to stand near	...	...
ein Examen beſtehen	to pass an examination	...	...
ſtillſtehen	to stand still, stop	...	...
widerſtehen	to resist	...	...
δ ſtehlen	to steal	ſtahl	geſtohlen
ſteigen	to rise	ſtieg	†geſtiegen
herabſteigen	to descend	...	...
umſteigen	to change carriages	...	...
ſterben	to die	ſtarb	†geſtorben
δ ſtoßen	to push	ſtieß	geſtoßen
ſtoßen auf (+ acc) (ſein)	to come upon	...	...
verſtoßen gegen	to offend against	...	...
verſtoßen (trans)	to disown	...	...
thun	to do	that	gethan
tragen	to carry	trug	getragen
*ertragen	to bear	...	...
auftragen	to serve (food)	...	...
übertragen	to transfer	...	...
δ ſich zutragen	to happen	...	...
a treffen	(1) to hit, (2) to meet	traf	getroffen
betroffen (impers)	to concern	es betraf (mid)	...

INFINITIVE	ENGLISH	IMPERFECT	PAST PART.
treiben	to drive	trieb	getrieben
vertreiben	to drive away	...	...
treten	to step	trat	†getreten
hervortreten	to step forth, stand out	...	...
abtreten (haben)	to give up, cede	...	...
trinken	to drink	trank	getrunken
verdrießen (<i>impers</i>)	to grieve, annoy	[es] verdroß (+ acc)	verdröffen
...
verlieren	to lose	verlor	verloren
wachsen	to grow	wuchs	†gewachsen
aweisen	to point out	wies	gewiesen
beweisen	to prove	...	...
öwerben	(1) to woo, (2) to recruit	warb	geworben
erwerben	to acquire	...	...
werfen	to throw	warf	geworfen
umwerfen	to upset	...	...
unterwerfen	to subject	...	...
özurückwerfen	to throw back	...	...
ziehen	to draw, pull	zog	gezogen
sich zurückziehen	(1) to retire; (2) to retreat	...	...
ziehen nach (sein)	to march to	...	...
vorbeiziehen (sein)	to march past	...	...
hin- und herziehen (sein)	to move about	...	...
ins Feld ziehen (sein)	to take the field	...	...
zwingen	to force	zwang	gezwungen

IRREGULAR WEAK VERBS

a brennen	to burn	brannte	gebrannt
kennen	to know (<i>connaître</i>)	kannnte	gekannt
nennen	to name	nannte	genannt
rennen	to run	rannte	gerannt
senden	to send	sandte	gesandt
wenden	to turn	wandte	gewandt
ß bringen	to bring	brachte	gebracht
denken	to think	dachte	gedacht

PRETERITO-PRESENT VERBS

a dürfen	to be allowed	durfte	gedurft
können	to be able (<i>pouvoir</i>)	konnte	gekonnt
mögen	to care to, like	mochte	gemocht
müssen	to be obliged (must)	musste	gemusst
sollen	to be to (shall, ought)	sollte	gesollt
wollen	to wish to (will)	wollte	gewollt
ß wissen	to know (<i>savoir</i>)	wusste	gewusst

CHAPTER X.—GENDER OF NOUNS

53. A.—Gender determined by meaning.

Masculine are :—

- (a) The names of seasons, months, and days (der Frühling, Januar, Montag).
- (b) The names of winds and points of the compass (der Ostwind, der Norden).
- (c) The names of stones and mountains (der Granit, der Fels).

Feminine are :—

- (a) The names of most rivers, trees, and plants (die Elbe, die Eiche, die Erdbeere): but der Baum (the tree); der Rhein, der Nectar, der Main.
- (b) The names of most insects and small birds (die Biene, die Nachtigall).
- (c) The names of figures (die Sieben).

Neuter are :—

- (a) The names of countries and places (Deutschland, Berlin), excepting those used with the article (der Peloponnes, die Schweiz, das Elß).
- (b) The names of metals (das Eisen), except der Stahl (steel).
- (c) The young of animals and diminutives (das Kalb, das Biendchen).
- (d) Other Parts of Speech used as Nouns and the names of letters of the alphabet (das Wenn, das Aber, das U and das O).

54. B.—Gender determined by formation.

Masculine are :—

- (a) Most Monosyllables by Ablaut and Verbal stems (der Sprung).
- (b) Nouns in *er* denoting agents (der Arbeiter, der Bäcker).
- (c) Nouns in *m, ig, ich, ling* (der Baum; der König; der Teppich; der Bögling).

Feminine are :—

- (a) Nouns formed from verbs by Ablaut and ending in *e* (die Sprache).
- (b) Abstract Nouns in *e* derived mainly from adjectives (groß, die Größe).
- (c) All Nouns in *t* derived from Verbs (die Schrift, die Schlacht).
- (d) Nouns in *ei, heit, leit, schaft, ung* and *in* (die Fischerei, die Gese-
genheit, die Heiterkeit, die Bürgschaft, die Einladung, die Königin).

Neuter are :—

- (a) Diminutives in *chen* and *lein* (das Biendchen, das Bög(e)lein).
- (b) Most Nouns in *sel, sal, nis, tum* (das Schicksal, das Heiligtum).
- (c) Most Collective Nouns beginning with *Ge* (das Gebirge).

55. Compound Nouns have the Gender of the last component (der Fußboden, die Hausthür).

CHAPTER XI.—DEFINITE ARTICLE AND SIMILAR WORDS

	<i>M.</i>	<i>F.</i>	<i>N.</i>		<i>Plural</i>	
<i>Nom.</i>	der	die	das	the	die	the
<i>Acc.</i>	den	die	das	the	die	the
<i>Gen.</i>	des	der	des	of the	der	of the
<i>Dat.</i>	dem	der	dem	to the	den	to the
<i>Nom.</i>	dieser	diese	dieses	this	diese	these
<i>Acc.</i>	diesen	diese	dieses	this	diese	these
<i>Gen.</i>	dieses	dieser	dieses	of this	dieser	of these
<i>Dat.</i>	diesem	dieser	diesem	to this	diesen	to these
<i>Nom.</i>	jeder	jede	jedes	each, every	alle	all
<i>Acc.</i>	jeden	jede	jedes	each, every	alle	all
<i>Gen.</i>	jedes	jeder	jedes	of each, of every	aller	of all
<i>Dat.</i>	jedem	jeder	jedem	to each, to every	allen	to all

CHAPTER XII.—DECLENSION OF SUBSTANTIVES

Der Berg ist hoch (The mountain is high)
 Wir besteigen **den** Berg in den Ferien (We ascend the m. in the holidays)
Der Gipfel **des** Berges ist spitz (The top of the m. is pointed)
 Auf **dem** Berge ist es schön (On the m. it is beautiful)

Die Berge sind hoch
 Wir besteigen **die** Berge in den Ferien
Die Gipfel **der** Berge sind spitz
 Auf **den** Bergen ist es schön

Die Burg ist zerfallen (The old castle is in ruins)
 Wir besuchen **die** Burg in den Ferien (We visit the old c. in the holidays)
Die Mauern **der** Burg sind dick (The walls of the old c. are thick)
 In **der** Burg wohnte der Ritter (In the old c. dwelt the knight)

Die Burgen sind zerfallen
 Wir besuchen **die** Burgen in den Ferien
Die Mauern **der** Burgen sind dick
 In **den** Burgen wohnten die Ritter

Das Fenster ist offen (The window is open)
 Öffne **das** Fenster des Schulzimmers (Open the w. of the schoolr.)
Die Scheiben **des** Fensters sind viereckig (The panes of the w. are square)
 Gegenüber **dem** Fenster ist die Thür (Opposite to the w. is the door)

Die Fenster sind offen
 Öffne **die** Fenster des Schulzimmers
Die Scheiben **der** Fenster sind viereckig
 Gegenüber **den** Fenstern ist die Thür

- 56. Definite Article.**—The unaccented demonstrative adjective *der* (Masc.), *die* (Fem.), *das* (N.) indicates the gender of substantives and is called the Definite Article.

The Definite Article agrees with its noun in gender, number and case. Observe its declension (p. 144) and remember :—

<i>N. A. G. D.</i>				
<i>Masc. S.</i>	<i>der</i>	<i>dem</i>	<i>des</i>	<i>dem</i>
<i>Fem. S.</i>	<i>die</i>	<i>der</i>	<i>der</i>	<i>der</i>
<i>Neut. S.</i>	<i>das</i>	<i>das</i>	<i>des</i>	<i>dem</i>

Plural *N. A. G. D.*
die die der der

- 57. Similar Words.**—The following demonstrative and pronominal adjectives are declined in the same way :—

<i>M.</i>	<i>F.</i>	<i>N.</i>		<i>Plural</i>
<i>dieser</i>	<i>diese</i>	<i>dieses</i>	this	<i>diese</i>
<i>jener</i>	<i>jene</i>	<i>jenes</i>	yon, that	<i>jene</i>
<i>jeder</i>	<i>jede</i>	<i>jedes</i>	each, every	<i>alle</i>
<i>aller</i>	<i>alle</i>	<i>alles</i>	all	<i>alle</i>
<i>welcher?</i>	<i>welche?</i>	<i>welches?</i>	which?	<i>welche?</i>
<i>solcher</i>	<i>solche</i>	<i>solches</i>	such a	<i>solche</i>
<i>mancher</i>	<i>manche</i>	<i>manches</i>	many a	<i>manche</i>

- 58. Declension of Substantives.**—There are only four cases in German (*N.*, *A.*, *G.*, *D.*), and two numbers (*Sing.*, *Pl.*)

There are really only two declensions in German : the *strong* and the *weak*. Substantives of the strong declension never add *n* except in the *Dat. Pl.* Substantives of the weak declension never add anything but *n* or *en*.

- 59. Singular.**—(1) All neuter and most masculine substantives add *s* or *es* in the *Genitive Singular* :—

das Fenster (the window), *G. des Fensters*
der Berg (the mountain), *G. des Berges*.

- (2) All **Feminine Substantives** remain unchanged throughout the Singular.
(3) The *Nom.* and *Acc. Sing.* of *Feminines* and *Neuters* are always alike.

This rule refers not only to Substantives but to all parts of speech.

- (4) The *Gen.* and *Dat. Sing.* of *Feminines* are always alike.

- 60. Plural.**—(1) The *Dative Plural* of *all* substantives ends in *n* or *en*.

- (2) The *Nom.*, *Acc.*, and *Gen. Pl.* of all substantives are always alike.

- (3) Substantives which take *n* or *en* in the *Nom. Pl.* have this ending in all cases of the *Plural*.

FIRST DECLENSION

1. <i>Sing.</i>	<i>N.</i>	the steamer	the summit	the drop
		der Dampfer	der Gipfel	der Tropfen
	<i>A.</i>	den Dampfer	den Gipfel	den Tropfen
	<i>G.</i>	des Dampfers	des Gipfels	des Tropfens
<i>Plur.</i>	<i>N.</i>	die Dampfer	die Gipfel	die Tropfen
	<i>A.</i>	die Dampfer	die Gipfel	die Tropfen
	<i>G.</i>	der Dampfer	der Gipfel	der Tropfen
	<i>D.</i>	den Dampfern	den Gipfeln	den Tropfen

<i>Sing.</i>	<i>N.</i>	the window	the chapter	the pillow
		das Fenster	das Kapitel	das Kissen
	<i>A.</i>	das Fenster	das Kapitel	das Kissen
	<i>G.</i>	des Fensters	des Kapitels	des Kissens
<i>Plur.</i>	<i>N.</i>	die Fenster	die Kapitel	die Kissen
	<i>A.</i>	die Fenster	die Kapitel	die Kissen
	<i>G.</i>	der Fenster	der Kapitel	der Kissen
	<i>D.</i>	den Fenstern	den Kapiteln	den Kissen

2. <i>Sing.</i>	<i>N.</i>	the little tree	the little bird	the mountain-range
		das Bäumchen,	das Vög(e)lein	das Gebirge
	<i>A.</i>	das Bäumchen	das Vög(e)lein	das Gebirge
	<i>G.</i>	des Bäumchens	des Vög(e)leins	des Gebirges
<i>Plur.</i>	<i>N.</i>	die Bäumchen	die Vög(e)lein	die Gebirge
	<i>A.</i>	die Bäumchen	die Vög(e)lein	die Gebirge
	<i>G.</i>	der Bäumchen	der Vög(e)lein	der Gebirge
	<i>D.</i>	den Bäumchen	den Vög(e)lein	den Gebirgen

N.B.—Compound nouns are declined according to the rule applying to the last component, e.g. :—

der Wassertropfen (the drop of water) like der Tropfen
 das Kopfkissen (the pillow) like das Kissen
 das Vorgebirge (the cape) like das Gebirge
 die Abreise (the departure) like die Reise.

61. Declensions.—(1) Substantives which add *s* or *es* or no inflexion in the Gen. Sing. and anything but *n* in the Nom. Pl. belong to the *strong* declension.

(2) Substantives which take *n* or *en* whenever they are inflected belong to the *weak* declension.

(3) Substantives of the strong declension are of three kinds: some add no inflexion in the Nom. Pl. (I.), *das Fenster*, others add *e* (II.), *der Berg*, and the rest take *er* (III.)

(4) We distinguish accordingly *four* declensions; the *strong* comprising

the First Decl. (Nom. Pl. no inflexion), *Fenster, Bäumchen, Gebirge*,

the Second Decl. (Nom. Pl. adds *e*), *Wünsche, Jahre, Könige, Verträge*,

the Third Decl. (Nom. Pl. adds *er*), *Altertümer, Bücher*;

and the *weak* forming

the Fourth Decl. (A. G. D. Sing. either no inflexion or (*e*)*n*; Pl. always adds *n* or *en* throughout), *Burgen, Knaben*.

62. Modified Vowels.—*a, o, u* and *au* are frequently modified in the Plural, *i.e.* they become *ä, ö, ü* and *äu*.

63. First Declension.—To the first declension belong:

(1) *Masc.* and *Neuter* Subst. ending in *er, el* and *en*, *e.g.*:—*der Dampfer, —s, —* (steamer); *der Gipfel, —s, —* (summit); *der Tropfen, —s, —* (drop); *das Fenster, —s, —* (window); *das Kapitel, —s, —* (chapter); *das Kissen, —s, —* (pillow).

As a rule they do not modify in the Plural.

(2) Diminutives in *chen* and *lein*, which are always *Neuter*, *e.g.*:—

das Bäumchen, —s, — (the little tree); *das Vög(e)lein, —s, —* (the little bird).

They never *add* modification in the Plural but *retain* it.

(3) *Neuter* Substantives beginning with the Prefix *Ge* and ending in *e*, *e.g.* *das Gebirge, —s, —* (mountain-range).

They never *add* modification in the Plural but *retain* it.

Whether *s* or *es* is added depends largely on euphony, and either will do in many cases. In the spoken language the *e* is more frequently dropped than in the written. Observe that as a rule Monosyllabic Substantives have the full ending *es*; and that of substantives with more than one syllable those in *d* and *t* generally and those in *s, ß, z, ð, f* always have *es*, whilst subst. in *ig, ling, at* [*König* (king), *Böbling* (pupil), *Monat* (month)], and in *er, el, en, n, r* have simply *s*. (Cf. p. 146.)

SECOND DECLENSION

			the wish			the king			the pupil		
1. Sing.	N.	der Wunsch				2. der König			der Bögling		
	A.	den Wunsch				den König			den Bögling		
	G.	des Wunsches				des Königs			des Bögling's		
	D.	dem Wunsch(e)				dem König			dem Bögling		
Plur.	N.	die Wünsche				die Könige			die Böglinge		
	A.	die Wünsche				die Könige			die Böglinge		
	G.	der Wünsche				der Könige			der Böglinge		
	D.	den Wünschen				den Königen			den Böglingen		
			the apprehension			the event			the fate		
Sing.	N.	die Beforgnis				das Ereignis			das Schicksal		
	A.	die Beforgnis				das Ereignis			das Schicksal		
	G.	der Beforgnis				des Ereignisses			des Schicksals		
	D.	der Beforgnis				dem Ereignis			dem Schicksal		
Plur.	N.	die Beforgnisse				die Ereignisse			die Schicksale		
	A.	die Beforgnisse				die Ereignisse			die Schicksale		
	G.	der Beforgnisse				der Ereignisse			der Schicksale		
	D.	den Beforgnissen				den Ereignissen			den Schicksalen		
			the year			the treaty			the prayer		
3. Sing.	N.	das Jahr				4. der Vertrag			das Gebet		
	A.	das Jahr				den Vertrag			das Gebet		
	G.	des Jahr(e)s				des Vertrags			des Gebet(e)s		
	D.	dem Jahr(e)				dem Vertrag			dem Gebet		
Plur.	N.	die Jahre				die Verträge			die Gebete		
	A.	die Jahre				die Verträge			die Gebete		
	G.	der Jahre				der Verträge			der Gebete		
	D.	den Jahren				den Verträgen			den Gebeten		

THIRD DECLENSION

			the wealth			this relic			the glass		
1. Sing.	N.	der Reichtum				dieses Heiligtum			2. das Glas		
	A.	den Reichtum				dieses Heiligtum			das Glas		
	G.	des Reichtums				dieses Heiligtums			des Glases		
	D.	dem Reichtum				diesem Heiligtum			dem Glase		
Plur.	N.	die Reichtümer				diese Heiligtümer			die Gläser		
	A.	die Reichtümer				diese Heiligtümer			die Gläser		
	G.	der Reichtümer				dieser Heiligtümer			der Gläser		
	D.	den Reichtümern				diesen Heiligtümern			den Gläsern		

64. Second Declension.—To the second declension belong :

- (1) Masculine monosyllabics,
- e.g.*
- :—

der Wunsch, —es, „e (wish); der Platz, —es, „e (place);
 der Freund, —es, —e (friend); der Stein, —es, —e
 (stone).

Most of them modify in the Plural.

- (2) Substantives in
- ig, ich, ing, ling, nis**
- and
- sal**
- ,
- e.g.*
- :—

der König, —s, —e (king); der Teppich, —s, —e (carpet);
 der Zögling, —s, —e (pupil); das Ereignis, des Ereignisses, die Ereignisse (event); die Besorgnis, —, —en (anxiety); die Trübsal, —, —en (affliction); das Schicksal, —s, —e (fate).

They never modify.

Observe that those in **-nis** double the **s** whenever an **e** follows.

- (3) Neuter monosyllabics,
- e.g.*
- :—

das Jahr, —(e)s, —e (year); das Spiel, —s, —e (play);
 das Reich, —(e)s, —e (empire).

They never modify.

- (4) Masculine and Neuter Substantives beginning with a Prefix and ending with the principal syllable,
- e.g.*
- :—

das Gebet, —(e)s, —e (prayer); der Vertrag, —s, „e (treaty).

They modify when they are masculine.

65. Third Declension.—To the third declension belong :

- (1) Substantives ending in
- tum**
- ,
- e.g.*
- :—

der Reichtum, —s, „er (riches); das Königtum, —s, „er (kingdom).

- (2) Most of the exceptions of the second declension,
- viz.*
- :

- (a) A few
- masculine monosyllabics*
- (cf. p. 283),
- e.g.*
- :—

der Wald, —es, „er (forest); der Mann, —es, „er (man).

- (b) A number of
- neuter monosyllabics*
- (cf. p. 283),
- e.g.*
- :—

das Buch, —es, „er (book); das Kind, —es, —er (child); das Volk, —es, „er (nation); das Glas, —es, „er (glass); das Brett, —es, —er (board).

- (c)
- Feminines*
- none.

All substantives of the third declension modify if they can.

FOURTH DECLENSION

<i>Sing.</i>	the old castle	a battle	my watch
	<i>N.</i> die Burg	eine Schlacht	meine Uhr
	<i>A.</i> die Burg	eine Schlacht	meine Uhr
	<i>G.</i> der Burg	einer Schlacht	meiner Uhr
	<i>D.</i> der Burg	einer Schlacht	meiner Uhr
<i>Plur.</i>	<i>N.</i> die Burgen	Schlachten	meine Uhren
	<i>A.</i> die Burgen	Schlachten	meine Uhren
	<i>G.</i> der Burgen	Schlachten	meiner Uhren
	<i>D.</i> den Burgen	Schlachten	meinen Uhren
<i>Sing.</i>	which government	the boy	many a Frenchman
	<i>N.</i> welche Regierung	der Knabe	mancher Franzose
	<i>A.</i> welche Regierung	den Knaben	manchen Franzosen
	<i>G.</i> welcher Regierung	des Knaben	manches Franzosen
	<i>D.</i> welcher Regierung	dem Knaben	manchem Franzosen
<i>Plur.</i>	<i>N.</i> welche Regierungen	die Knaben	manche Franzosen
	<i>A.</i> welche Regierungen	die Knaben	manche Franzosen
	<i>G.</i> welcher Regierungen	der Knaben	mancher Franzosen
	<i>D.</i> welchen Regierungen	den Knaben	manchen Franzosen

66. Fourth or Weak Declension.—To the fourth declension belong :

- (1) Most feminine monosyllabics (cf. p. 282), *e.g.* :—

die Burg, —, —en (old castle) ; die Uhr, —, —en (watch, clock) ; die Schar, —, —en (host) ; die Thür, —, —en (door) ; die Schlacht, —, —en (battle).

- (2) All feminine polysyllabics except Mutter (mother), Tochter (daughter) and those in *nis*, *e.g.* :—

die Schule, —, —n (school) ; die Blume, —, —n (flower) ; die Regierung, —, —en (government).

Feminine substantives in *nis* double the *n* in the Plural, *e.g.*—

die Königin, die Königinnen.

- (3) Masculine substantives ending in *e* and denoting animate beings, *e.g.* :—

der Knabe, —n, —n (boy) ; der Genosse, —n, —n (companion) ; der Franzose, —n, —n (Frenchman).

No substantives of the fourth declension modify.

67. Modification.—The *Umlaut* belonged originally to a certain declension, but it has spread in the course of time, and it is now impossible to explain it by rule, but the following observations will be helpful :—

- (1) Substantives of the 1st Decl. as a rule do not modify.
- (2) Masculine monosyllabics mostly modify.
- (3) Neuter monosyllabics of the 2nd Decl. never modify.
- (4) Substantives of the 3rd Decl. always modify, if they can.
- (5) Substantives of the 4th Decl. never add modification in the Plural, but of course retain it if they have it already in the Singular.

68. Indefinite Article.—The unaccented numeral adjective *ein* (Masc.), *eine* (Fem.), *ein* (N.) is called the Indefinite Article. The Indefinite Article agrees with its noun in gender, number, and case. Observe its declension (p. 156), and remember that the Nom. Masc. is simply *ein*, and that in all other cases it takes the same ending as the corresponding Definite Article; also that the Nom. Neuter is equally *ein*, and that the Acc. is the same, and the other cases take the same ending as the corresponding Definite Article.

69. Similar Words.—The possessive adjectives, also *manch* *ein* (many a), *solch* *ein* (such a), *welch* *ein* (what a), and a few other determinative words as *kein* (no), etc., have the same characteristic endings and are declined in the same way as the Indefinite Article; in the Plural they take the same endings as the corresponding Definite Article.

<i>M.</i>	<i>F.</i>	<i>N.</i>		<i>Plural</i>
mein	meine	mein	my	meine
dein	deine	dein	thy, your (<i>sing</i>)	deine
sein	seine	sein	his	seine
ihr	ihre	ihr	her	ihre
sein	seine	sein	its	seine
unser	unsre	unser	our	unsre
euer	eure	euer	your (<i>plur</i>)	eure
ihr	ihre	ihr	their	ihre
kein	keine	kein	no	keine
manch ein	manch eine	manch ein	many a	manche
solch ein	solch eine	solch ein	such a	solche
welch ein	welch eine	welch ein	what a	welche
was für ein?	was für eine?	was für ein?	what sort of a?	was für

SYNOPTIC TABLE SHOWING THE DECLEN

A DECLENSION OF

FIRST DECLENSION		SECOND DECLENSION		
<i>Singular</i>	<i>Plural</i>	<i>Singular</i>	<i>Plural</i>	
			<i>Masc.</i>	<i>Neut.</i>
<i>N.</i> —	—	<i>N.</i> —	(n) e	— e
<i>A.</i> —	—	<i>A.</i> —	(n) e	— e
<i>G.</i> — s	—	<i>G.</i> — (e) s	(n) e	— e
<i>D.</i> —	— n	<i>D.</i> — (e)	(n) en	— en

To the first Declension belong :—

- (1) Masculine and neuter Substantives ending in *er, el, en*
der Dampfer (steamer), *der Gipfel* (summit), *der Tropfen* (drop)
das Fenster (window), *das Kapitel* (chapter), *das Kissen* (pillow)
- (2) Diminutives in *chen* and *lein*
das Bäumchen (the little tree), *das Vög(ē)lein* (the little bird)
- (3) Neuter Substantives beginning with the prefix *Ge* and ending in *e*
das Gebirge (the mountain-range)

The majority of Substantives of the first declension do not modify in the Plural.

To the second Declension belong :—

- (1) Masculine monosyllabics
der Wunsch (wish), *der Platz* (place)
They modify as a rule.
- (2) Neuter monosyllabics
das Jahr (year), *das Spiel* (game)
They never modify.
- (3) Substantives in *ig, ich, tug, itag, nist, sal*
der König (king), *das Ereignis* (event)
They never add modification in the Plural.
- (4) Masculine and neuter Substantives beginning with a prefix and ending with the principal syllable
das Gebet (prayer), *der Vertrag* (treaty)
They modify when masculine.

B DECLENSION OF ADJEC

I. When preceded by Definite Article or similar word.		II. When preceded by Indefinite Article or similar word.	
<i>Singular</i>	<i>Plural</i>	<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
		<i>M.</i> <i>F.</i> <i>N.</i>	
<i>N.</i> — e	— en	<i>N.</i> — er — e — eß	— en
<i>A.</i> { <i>M.</i> — en	— en	<i>A.</i> — en — e — eß	— en
<i>F. & N.</i> — e			
<i>G.</i> — en	— en	<i>G.</i> — en	— en
<i>D.</i> — en	— en	<i>D.</i> — en	— en

<i>Singular</i>	<i>Plural</i>	<i>Singular</i>	<i>Singular</i>
der große Dampfer	die großen Dampfer	ein guter Wunsch	ein neues Spiel
den großen Dampfer	die großen Dampfer	einen guten Wunsch	eins neues Spiel
des großen Dampfers	der großen Dampfer	eines guten Wunsches	eines neuen Spiel(e)s
dem großen Dampfer	den großen Dampfern	einem guten Wunsch(e)	einem neuen Spiel(e)

<i>Singular</i>	<i>Plural</i>	<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
jenes hohe Gebirge	jene hohen Gebirge	unser großer König	unfre großen Könige
jenes hohe Gebirge	jene hohen Gebirge	unfern großen König	unfre großen Könige
jenes hohen Gebirges	jener hohen Gebirge	unfres großen Königs	unfres großen Könige
jennem hohen Gebirge	jenen hohen Gebirgen	unferm großen König(e)	unferm großen Königen

SION OF SUBSTANTIVES AND ADJECTIVES

SUBSTANTIVES

THIRD DECLENSION

<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
<i>N.</i> —	—er
<i>A.</i> —	—er
<i>G.</i> —(e)s	—er
<i>D.</i> —(e)	—ern

To the third Declension belong :—

- (1) Substantives ending in **tum**
der Reichtum (riches), das Königtum (kingdom)
 - (2) Most of the exceptions of the second Declension
viz. (a) a few masculine monosyllabics
der Wald (forest), der Mann (man)
(b) a number of neuter monosyllabics
das Buch (book), das Kind (child)
- All Substantives of the third Declension modify in the Plural if they can.

FOURTH DECLENSION

<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
<i>Masc. Fem.</i>	
<i>N.</i> — —	—(e)n
<i>A.</i> —(e)n —	—(e)n
<i>G.</i> —(e)n —	—(e)n
<i>D.</i> —(e)n —	—(e)n

To the fourth Declension belong :—

- (1) Most feminine monosyllabics
die Burg (old castle), die Uhr (watch)
 - (2) All feminine polysyllabics except Mutter and Tochter, which go by the first Declension and modify in the Plural, and a few in **nis**, which go by the second
die Schule (school), die Regierung (government)
 - (3) Masculine Substantives ending in **e** and denoting animate beings
der Knabe (boy), der Genosse (companion)
- No Substantives of the fourth Declension modify in the Plural.

TIVES USED ATTRIBUTIVELY

III. When standing alone before the Substantive, or when preceded by an indeclinable word.

<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
<i>M. F. N.</i>	
<i>N.</i> —er —e —es	—e
<i>A.</i> —en —e —es	—e
<i>G.</i> { —es —er { —es	—er
<i>D.</i> { —en —er { —en	—en

IV. When preceded by an indefinite numeral, as viele, einige, etliche, wenige, mehrere, verschiedene.

<i>Plural</i>
<i>N.</i> —e
<i>A.</i> —e
<i>G.</i> —en
<i>D.</i> —en

<i>Singular</i>	<i>Plural</i>		
großer Reichtum	große Reichtümer	viele große Steine	einige große Schulen
großen Reichtum	große Reichtümer	viele große Steine	einige große Schulen
großem Reichtums	großer Reichtümer	vieler großen Steine	einiger großen Schulen
großem Reichtum	großen Reichtümern	vielen großen Steinen	einigen großen Schulen
<i>Singular</i>	<i>Plural</i>		
solch liebes Kind	solch liebe Kinder	etliche kleine Knaben	wenige kleine Knaben
solch liebes Kind	solch liebe Kinder	etliche kleine Knaben	wenige kleine Knaben
solch lieben Kindes	solch lieber Kinder	etlicher kleinen Knaben	weniger kleinen Knaben
solch liebem Kind(e)	solch lieben Kindern	etlichen kleinen Knaben	wenigen kleinen Knaben

CHAPTER XIII.—DECLENSION OF ADJECTIVES

I. Preceded by the Definite Article or a Similar Word.

*Singular**Plural*

the industrious schoolboy

1. <i>N.</i>	der	fleißige	Schüler	die	fleißigen	Schüler
<i>A.</i>	den	fleißigen	Schüler	die	fleißigen	Schüler
<i>G.</i>	deß	fleißigen	Schülers	der	fleißigen	Schüler
<i>D.</i>	dem	fleißigen	Schüler	den	fleißigen	Schülern

the little room

<i>N.</i>	die	kleine	Stube	die	kleinen	Stuben
<i>A.</i>	die	kleine	Stube	die	kleinen	Stuben
<i>G.</i>	der	kleinen	Stube	der	kleinen	Stuben
<i>D.</i>	der	kleinen	Stube	den	kleinen	Stuben

the large window

<i>N.</i>	das	große	Fenster	die	großen	Fenster
<i>A.</i>	das	große	Fenster	die	großen	Fenster
<i>G.</i>	des	großen	Fensters	der	großen	Fenster
<i>D.</i>	dem	großen	Fenster	den	großen	Fenstern

this beautiful carpet

2. <i>N.</i>	dieser	schöne	Teppich	diese	schönen	Teppiche
<i>A.</i>	diesen	schönen	Teppich	diese	schönen	Teppiche
<i>G.</i>	dieses	schönen	Teppichs	dieser	schönen	Teppiche
<i>D.</i>	diesem	schönen	Teppich	diesen	schönen	Teppichen

every high mountain

<i>N.</i>	jeder	hohe	Berg	alle	hohen	Berge
<i>A.</i>	jeden	hohen	Berg	alle	hohen	Berge
<i>G.</i>	jedes	hohen	Berges	aller	hohen	Berge
<i>D.</i>	jedem	hohen	Berge	allen	hohen	Bergen

which new game?

<i>N.</i>	welches	neue	Spiel?	welche	neuen	Spiele?
<i>A.</i>	welches	neue	Spiel	welche	neuen	Spiele
<i>G.</i>	welches	neuen	Spieles	welcher	neuen	Spiele
<i>D.</i>	welchem	neuen	Spiele	welchen	neuen	Spielen

Adj. used predicatively	{	Der Schüler ist fleißig
		(The schoolboy is industrious)
Adj. used attributively	{	Die Schüler sind fleißig
		(The schoolboys are industrious)
	{	Der fleißige Schüler (The industrious schoolboy)
		Die fleißigen Schüler (The industrious schoolboys)

70. Predicate or Attribute.—Adjectives used as predicates do not agree with the nouns to which they refer. They are indeclinable.

Adjectives used as attributes or epithets precede the noun and agree with it in gender, number, and case. They are declined.

71. Preceded by Definite Article or Similar Word.

der, dieser, jener jeder, welcher, solcher mancher	{	fleißige Schüler	the, this, that every, which, such an many an	{	industrious schoolboy
die, diese, jene jede, welche, solche manche		kleine Stube	the, this, that every, which, such a many a		little room
das, dieses, jenes jedes, welches, solches manches	{	große Fenster	the, this, that every, which, such a many a	{	large window

72. Rule.—When the Adjective is preceded by the Definite Article or a similar word (cf. p. 154) it takes in the *Nom. Sing.* the ending *e* (whether the noun is masculine, feminine, or neuter), and in all other cases *Sing. and Pl. en*, except in the *Acc. Sing. Fem. and Neut.*, which is always like the *Nom.* (cf. § 59 (3)).

73. Adjectives used as Nouns.—When Adjectives are used as Nouns they are declined as if the noun were there. *Der Fleißige* is declined like *fleißige* in *der fleißige Schüler*. Decline likewise :—*Der Deutsche* (the German), *die Deutsche* (the German lady), *das Gute* (the good), etc.

74. derselbe, dieselbe, dasselbe (the same).—The second part of these compounds is treated like an ordinary adjective preceded by the Def. Art., *i.e.* it is declined like *fleißige* in *der fleißige Schüler*. The first part (*der, die, das*) is declined as the Def. Art. Hence : *derselbe, denselben, dasselbe, demselben ; dieselben* etc.

Decline likewise :—*derjenige, diejenige, dasjenige* (he, = *celui*).

DECLENSION OF ADJECTIVES

II. Preceded by the Indefinite Article or a Similar Word.

<i>Masculine</i>	<i>Feminine</i>	<i>Neuter</i>
a beautiful day	a little door	a young child
1. <i>N.</i> ein schöner Tag	eine kleine Thür	ein junges Kind
<i>A.</i> einen schönen Tag	eine kleine Thür	ein junges Kind
<i>G.</i> eines schönen Tages	einer kleinen Thür	eines jungen Kindes
<i>D.</i> einem schönen Tag(e)	einer kleinen Thür	einem jungen Kinde

<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
my dear friend	
2. <i>N.</i> mein lieber Freund	meine lieben Freunde
<i>A.</i> meinen lieben Freund	meine lieben Freunde
<i>G.</i> meines lieben Freundes	meiner lieben Freunde
<i>D.</i> meinem lieben Freunde	meinen lieben Freunden

her last journey	
<i>N.</i> ihre letzte Reise	ihre letzten Reisen
<i>A.</i> ihre letzte Reise	ihre letzten Reisen
<i>G.</i> ihrer letzten Reise	ihrer letzten Reisen
<i>D.</i> ihrer letzten Reise	ihren letzten Reisen

our German notebook	
<i>N.</i> unser deutsches Heft	unsre deutschen Hefte
<i>A.</i> unser deutsches Heft	unsre deutschen Hefte
<i>G.</i> unsres deutschen Heftes	unsrer deutschen Hefte
<i>D.</i> unserm deutschen Heft(e)	unsern deutschen Heften

what a high tree	
3. <i>N.</i> welch ein hoher Baum!	welche hohen Bäume!
<i>A.</i> welch einen hohen Baum	welche hohen Bäume
<i>G.</i> welch eines hohen Baumes	welcher hohen Bäume
<i>D.</i> welch einem hohen Baum(e)	welchen hohen Bäumen

no new ship	
<i>N.</i> kein neues Schiff	keine neuen Schiffe
<i>A.</i> kein neues Schiff	keine neuen Schiffe
<i>G.</i> keines neuen Schiffes	keiner neuen Schiffe
<i>D.</i> keinem neuen Schiff(e)	keinen neuen Schiffen

75. Preceded by Indefinite Article or Similar Word.

ein, mein, dein, sein, ihr	} lieber Freund neues Schiff	a, my, thy, his, her	} dear friend
sein, unser, euer, ihr		its, our, your, their	
welch ein, was für ein		what a, what kind of	
solch ein, manch ein, kein		such a, many a, no	
eine, meine, deine, seine, ihre	} letzte Reise	a, my, thy, his, her	} last journey
seine, unsere, eure, ihre		its, our, your, their	
welch eine, was für eine		what a, what kind of	
solch eine, manch eine, keine		such a, many a, no	

Rule.—When the Indefinite Article or a similar word precedes the adjective, the termination of the *Nom. Sing.* depends on the gender of the Noun following.

If the noun is Masc., the adj. takes in the *Nom. Sing.* **er**, if it is feminine the adj. takes in the *Nom. Sing.* **e**, and if it is neuter the adj. takes in the *Nom. Sing.* **es**.

In all the other cases of the *Sing. and Pl.* the adj. takes **en**, except the *Acc. Sing. Fem. and Neuter*, which is always like the Nominative.

76. Adjectives used as Nouns.—If an adjective is used as a noun its declension remains the same as if the noun were there. Ein Deutscher (a German) is declined like deutscher in ein deutscher Mann (a German man), eine Deutsche (a German lady) is declined like deutsche in eine deutsche Dame (a German lady).

Expressions like etwas Gutes, nichts Neues etc. form a Dative :—etwas Gutem, nichts Neuem.

77. hoch.—Notice that the Adjective hoch when used attributively before a noun changes **ch** into **h**; hence der hohe Berg; ein hoher Berg.

78. Adj. in er, el, en.—Adjectives in **er, el, en** (euer, edel, offen), when inflected, generally drop the **e** of these syllables before the endings **e, es, er, e.g.** :—

eure Freunde, your friends, eures Freundes, eurer Freunde.
das edle Ziel, the noble aim, ein edles Ziel, edler Ziele.
das offne Fenster, the open window, ein offnes F., offner F.
but those in **er** and **el** drop the **e** of the inflexion before **n** and **n, e.g.**—

euerm, euern; edelm, edeln.

Sometimes both the **e** of the ending and the **e** of the inflexion are retained.

DECLENSION OF ADJECTIVES

III. The Adjective standing alone before the Substantive, or preceded by an indeclinable word or

IV. by an indefinite numeral.

	<i>Singular</i>		<i>Plural</i>
	cold wind		
1. N.	kalter Wind		kalte Winde
A.	kalten Wind		kalte Winde
G.	{ kalten or kaltes Windes		kalter Winde
D.	kaltens Winde		kalten Winden
<hr/>			
	warm room		
N.	warmer Stube		warmer Stuben
A.	warmer Stube		warmer Stuben
G.	warmer Stube		warmer Stuben
D.	warmer Stube		warmer Stuben
<hr/>			
	noble aim		
N.	edles Ziel		edle Ziele
A.	edles Ziel		edle Ziele
G.	{ edeln or edles Zieles		edler Ziele
D.	edeln Ziele		edeln Zielen
<hr/>			
some white wine	little red ink	much clear water	
N. etwas weißer Wein	wenig rote Tinte	viel klares Wasser	
A. etwas weißen Wein	wenig rote Tinte	viel klares Wasser	
G. etwas weißen Wein(e)s	wenig roter Tinte	viel klaren Wassers	
D. etwas weißem Wein(e)	wenig roter Tinte	viel klarem Wasser	
<hr/>			
four beautiful rooms	many a good wish		
N. vier schöne Zimmer	manch guter Wunsch	manch gute Wünsche	
A. vier schöne Zimmer	manch guten Wunsch	manch gute Wünsche	
G. vier schöner Zimmer	manch guten Wunsch	manch guter Wünsche	
D. vier schönen Zimmern	manch gutem Wunsch(e)	manch guten Wünschen	
<hr/>			
several new schoolboys	some large drops	many large stones	
N. etliche neue Schüler	einige große Tropfen	vieler große Steine	
A. etliche neue Schüler	einige große Tropfen	vieler große Steine	
G. etlicher neuen Schüler	einiger großen Tropfen	vieler großen Steine	
D. etlichen neuen Schülern	einigen großen Tropfen	vielen großen Steinen	

79. **Rule.**—When an adjective stands alone before a noun or is preceded by an indeclinable word [as *etwas* (some), *wenig* (little), *viel* (much), *lauter* (nothing but), *allerlei* (all sorts of), *solch* (such), *welch* (what), *manch* (many a)], the adjective takes in all cases of the Sing. and Plural the termination of the definite article belonging to the substantive.

The *a* of *das* (which has the tonic accent) is weakened to *e* in the unaccented inflexion, hence *das* Wasser, but *flares* Wasser.

80. **Gen. Sing. Maso. and Neuter.**—The inflexion of the *Gen. Sing.* in adjectives indicating the Masculine and Neuter Gender is mostly *en* instead of *es*. The strong form (*es*) is gradually giving way to the weak (*en*), and in many cases the strong is obsolete; in others both are used indiscriminately.

Note.—Wherever the strong form is still used it should be preferred.

81. **General Principle.**—The general principle underlying the declension of adjectives is this:—

Whenever a determinative word [Def. Article (*der, die, das*), Demonstr. Adj. (*dieser, jener, etc.*), Pronominal Adj. (*welcher, solcher, etc.*)] precedes the adjective and indicates by its ending the gender, number, and case of the noun, the adj. is declined weak, *i.e.* it takes *en*, except in the Nominative.

Whenever the determinative word [Indef. Art. (*ein, eine, ein*), Possessive Adj. (*mein, dein, etc.*), Pronom. Adj. (*solch ein, welch ein, etc.*), indeclinable word (*etwas, solch, manch, etc.*)] does *not* indicate the gender, number, and case, the adjective is declined strong, *i.e.* it takes the ending of the definite article for the gender, number, and case of the noun.

There is a feeling that two strong forms should not stand next to each other, particularly not in the Gen. Sing., therefore it is common to form the Gen. Sing. *kalten Windes* but not *guten Knaben* which should be *gutes Knaben*.

82. **After Cardinal Numerals.**—After undeclined cardinal numbers the Adj. takes in the Nom. and Acc. *e*, and in the Gen. *er*, and Dat. *en* (cf. p. 158 *vier schöne Zimmer*).

83. **After Indefinite Numerals.**—After *einige* (some), *etliche* (several), *mehrere* (several), *vieler* (many), *wenige* (few), and other indefinite numerals the Adjective takes—

in the Nom. and Acc. Pl. *e* } (cf. p. 158 *etliche neue*
and in the Gen. and Dat. Pl. *en* } *Schüler etc.*)

84. ***alle* and *keine*, *welche* and *solche*.**—Remember that after these the Adj. takes *en* in all cases of the Plural (cf. pp. 154 and 156, *alle hohen Berge* and *keine neuen Schiffe*).

CHAPTER XIV.—COMPARISON OF ADJECTIVES

- (1) Dieser Teppich ist klein ; This carpet is small ;
 aber dieser ist kleiner, but this one is smaller,
 und dieß ist der kleinste. and this is the smallest.
 Die Äpfel sind jetzt billig ; Apples are cheap now ;
 die Birnen werden noch billiger ; pears will get cheaper yet ;
 die Kirichen sind im Juli am billigsten. cherries are cheapest in July.
 Der kleine Teppich ; der kleinere Teppich ; der kleinste Teppich.
 die billigen Äpfel ; die billiger(e)n Birnen ; die billigsten Kirichen.

POSITIVE	COMPARATIVE	SUPERLATIVE
klein (small)	kleiner	kleinst (der, die, das kleinste ; am kleinsten)
billig (cheap)	billiger	billigst (der billigste ; am billigsten)

(2) Adjectives in *e, er, el, en*.

trübe (dull, not clear)	trüber	trübste (der trübste ; am trübsten)
munter (gay)	muntter	munterst (der munterste ; am muntersten)
eitel (vain)	eitler	eitelst (der eitelste ; am eitelsten)
bescheiden (modest)	bescheidner	bescheidenst (der bescheidenste ; am bescheidensten)

(3) Adjectives ending with a dental (*d, t*), sibilant (*s, ß, sch, ß*) or vowel.

mild (mild)	milber	mildest (der milbeste ; am milbesten)
laut (loud)	lauter	lauteß (der lauteste ; am lautesten)
süß (sweet)	süßer	süßest (der süßeste ; am süßesten)
hübsch (pretty)	hübscher	hübschest (der hübscheste ; am hübschesten)
stolz (proud)	stolzer	stolzeß (der stolzeste ; am stolzesten)
frei (free)	freier	freist (der freiste ; am freisten) or freiest (der freieste ; am freiesten)

(4) Participles.

reizend (charming)	reizender	reizendst (der reizendste ; am reizendsten)
gebildet (cultured)	gebildeter	gebildetst (der gebildetste ; am gebildetsten)
but gesucht (sought after)	gesuchter	gesuchtest (der gesuchteste ; am gesuchtesten)

- 85. Regular Comparison.**—The degrees of Comparison are formed in German—

by adding **er** to form the Comparative, *e.g.*—

klein (small), Comp. **kleiner**

by adding **st** to form the Superlative, *e.g.* :—

klein (small), Sup. **kleinst**

billig (cheap), Sup. **billigst**.

- 86. Comparison of Adjectives in e, er, el.**—(a) Adjectives ending in **e** are treated as though the **e** were not there, *e.g.* :—

träge (lazy), **träger**, **trägst**

trübe (dull), **trüber**, **trübst**.

(b) Adjectives in **er**, **el**, **en** generally drop the **e** of their termination in the Comparative, *e.g.* **tapfer** (brave), **tapfrer**; **edel** (noble), **edler**; **offen** (open), **öffner**, but not in the Superlative, *e.g.* **tapferst**, **edelst**, **öffentst**.

- 87. Superlative in est.**—(a) The superlative of adjectives ending with a dental (**d**, **t**) or a sibilant (**s**, **ß**, **fch**, **ß**) is formed in **est**, *e.g.* **mild** (mild), Superl. **mildest**; **kalt** (cold), **kältest**; **süß** (sweet), **süßest**; **hübsch** (pretty), **hübschest**; **stolz** (proud), **stolzest**.

(b) In colloquial German, superlatives like **der heißte Tag** (the hottest day), **die süßte Birne** (the sweetest pear), are not unusual.

(c) Adjectives ending with a vowel can take **est** but take more frequently **st**, *e.g.* **Das freiste Volk** (the freest nation), **mein treuester Freund** (my most faithful friend).

Note.—Participles whose last syllable is unaccented always form the superlative in **st**, even when ending in **d** or **t**, *e.g.* **Das reizendste Thal** (the most charming valley), **das gebildetste Volk** (the most civilised nation), but **mein geliebtester Freund** (my most beloved friend).

- 88. Equality.**—Equality is expressed in German as in English by certain particles placed before the positive, *e.g.* :—

Er ist so groß wie ich (He is as tall as I).

Er ist nicht so alt wie ich (He is not so old as I).

Er ist ebenso alt wie ich (He is just as old as I).

Sie sind alle gleich alt (They are all of the same age).

Note also : **Er ist weniger fleißig als sein Bruder**,
He is less industrious than his brother.

Er ist minder begabt als sein Bruder,
He is less gifted than his brother.

(5) Monosyllables in *a* and *u*.

POSITIVE	COMPARATIVE	SUPERLATIVE
lang (long)	länger	längst (der längste; am längsten)
kurz (short)	kürzer	kürzest (der kürzeste; am kürzesten)
alt (old)	älter	ältest (der älteste; am ältesten)
jung (young)	jünger	jüngst (der jüngste; am jüngsten)

(6) Adjectives in *au* and Polysyllables.

POSITIVE	SUPERLATIVE	POSITIVE	SUPERLATIVE
schlau (cunning)	schlauft	vorteilhaft (advantageous)	vorteilhaftest
genau (exact)	genaust	luftig (airy)	luftigst
tapfer (brave)	tapferst	gesund (healthy)	gesundest
edel (noble)	edelst	reizend (charming)	reizendst
bescheiden (modest)	bescheidenst	gelungen (comical)	gelungenst
dankebar (grateful)	dankebarst	tolossal (colossal)	tolossalst

(7) Declension of Comparatives and Superlatives.

Singular

der kleinere Baum
den kleineren Baum
des kleineren Baum(e)s
dem kleineren Baum(e)

Plural

die kleineren Bäume
die kleineren Bäume
der kleineren Bäume
den kleineren Bäumen

Singular

kein kleinerer Baum
keinen kleineren Baum
keines kleineren Baum(e)s
keinem kleineren Baum(e)

Plural

keine kleineren Bäume
keine kleineren Bäume
keiner kleineren Bäume
keinen kleineren Bäumen

Singular

liebster Freund
liebsten Freund
liebsten Freundes
liebstem Freund(e)

Plural

liebste Freunde
liebste Freunde
liebster Freunde
liebsten Freunden

Singular

der liebste Freund
den liebsten Freund
des liebsten Freundes
dem liebsten Freund(e)

Plural

die liebsten Freunde
die liebsten Freunde
der liebsten Freunde
den liebsten Freunden

(8) Irregular Comparison.

POSITIVE	COMPARATIVE	SUPERLATIVE
groß (great, large)	größer	größt
hoch (high)	höher	höchst
nahe (near)	näher	nächst
gut (good)	besser	best
viel (much)	mehr	meist
wenig (little)	minder	mindest

89. Modification.—Most monosyllabic adjectives with the root-vowels **a**, **o**, or **u** are modified in the Comp. and Superl., *e.g.* lang (long), länger, längst; kurz (short), kürzer, kürzest.

90. No Modification.—Some monosyllabics and most adjectives of two or more syllables do not take the modification in the Comp. and Superl., particularly the following classes:—

(1) Those with the root-vowel **au**, *e.g.* schlau (cunning), schlauer, schlauest; genau (exact), genauer, genauest.

(2) Derivative adjectives (ending in **er**, **el**, **en**, **bar**, **haft**, **ig**, etc.), *e.g.* munter (gay), munterer, munterst; eitel (vain), eitler, eitelst; offen (open, candid), offener, offenst; dankbar (grateful), dankbarer, dankbarst; vorteilhaft (advantageous), vorteilhafter, vorteilhaftest; lustig (airy), lustiger, lustigst.

(3) Adjectives beginning with the Prefix **ge**, *e.g.* gesund (healthy), gesunder, gesundest; gerade (straight), gerader, geradest.

(4) Participles used adjectivally, *e.g.* schlagend (striking), der schlagendste Beweis (the most striking proof); gelungen (comical), die gelungenste Geschichte (the most capital story).

(5) Adjectives of foreign origin, *e.g.* kolossal (colossal), die kolossalsten Wälle (the most colossal ramparts).

91. Declension.—Comparatives and Superlatives are declined like ordinary adjectives, *e.g.* ein kleinerer Baum (a smaller tree), die kürzere Nacht (the shorter night), meine liebsten Freunde (my dearest friends).

The bare form of the superlative in **st** is rarely used, except adverbially, *e.g.* Er hat uns freundlichst eingeladen (He has very kindly invited us).

92. Difference between **der —**ste** and **am** —**sten**.**

(a) The Superlative with **der**, **die**, **das** should be used when there is really a comparison drawn, *e.g.* Alle diese Äpfel sind süß; aber dieß ist der süßeste (All these apples are sweet, but this is the sweetest), whilst the Superlative with **am** is rather absolute, or refers to the same things in different circumstances of time or place, *e.g.* Die Dummen sind immer am glücklichsten (Duffers are always most fortunate); Die Kürschner sind im Juli am billigsten; Der Wein ist am billigsten in Frankreich (Wine is cheapest in France).

(b) The Superlative with **am** should always be used adverbially, *e.g.* Er lernt am schnellsten (He learns quickest).

93. Irregular Comparison.—hoch (high) changes in the Comp. **h** into **h**; nah (near) in the Superl. retains the original **h**.

The following use different stems for the Comp. and Superlative: gut (good) makes besser, best; viel (much), mehr, meist; wenig (little), minder, mindest, but also weniger, wenigst. mehr and minder are only used adverbially.

CHAPTER XV.—NUMERALS

I. Cardinals.

1 einß	11 elf	21 einundzwanzig
2 zwei	12 zwölf	22 zweiundzwanzig
3 drei	13 dreizehn	30 dreißig
4 vier	14 vierzehn	40 vierzig
5 fünf	15 fünfzehn	50 fünfzig
6 sechs	16 sechzehn	60 sechzig
7 sieben	17 siebzehn	70 siebenzig
8 acht	18 achtzehn	80 achtzig
9 neun	19 neunzehn	90 neunzig
10 zehn	20 zwanzig	100 hundert
		1000 tausend

1,000,000 eine Million; 1000,000,000 eine Milliarde;

1000,000,000,000 eine Billion.

Million, Milliarde, Billion are foreign Substantives. They are declined by the fourth declension.

II. Ordinals.

the 1st der (die, das) erste	the 20th der zwanzigste
2nd der zweite	21st der einundzwanzigste
3rd der dritte	30th der dreißigste
4th der vierte	45th der fünfundvierzigste
5th der fünfte	101st der hundert (und) erste
19th der neunzehnte	121st der hundert einundzwanzigste.

III. Compound Numerals.

(a) $\frac{1}{2}$ ein halb	(d) einerlei (of one kind)
$\frac{1}{3}$ ein Drittel	zweierlei (of two kinds), etc.
$\frac{1}{4}$ fünf Achtel	vielerlei (of many kinds)
$\frac{1}{10}$ neun Zwanzigstel	allerlei (of all kinds)
(b) erstens (firstly)	(e) einmal (once)
zweitens (secondly), etc.	zweimal (twice), etc.
lestens (lastly)	zum letzten Mal (for the last time)
(c) einfach (simple)	(f) je zwei (every two)
zehnfach (tenfold)	je drei (every three), etc.
hundertfach (hundredfold)	(g) zu zweien (by twos)
mannigfach (manifold)	zu dreien, etc.

IV. Indefinite Numerals.

- (a) denoting number: jeder, e, es (every), mancher, e, es (many a), kein(er), e, (es) (none, no), etliche (several), ein paar (a few), einige (some), mehrere (several), viele (many), alle (all), wenige (few).
- (b) denoting quantity: viel (much), wenig (little), etwas (some), mehr (more), weniger (less, fewer), nichts (nothing).

94. Use of *ein*s.

Of all cardinal numbers 'one' only has a complete declension. *ein*s is used (a) in counting, *e.g.* *ein*s, *zwei*, *drei*, etc.

- (b) when standing alone, *e.g.* *ein*s und *ein*s ist *zwei* (one and one are two). *Ein*s ist *Not* (One thing is needful). *Wir* sind *ein*s (We are agreed). *Es* hat *ein*s geschlagen (It has struck one), or (c) when forming the last link of a larger number, *e.g.* *hundert* (und) *ein*s (101).

95. Irregular Forms of Cardinals.—Note that *elf* and *zwölf* are irregular and *sechzehn* and *siebzehn* are slightly so (*siebenzehn* is rather pedantic); note also *zwanzig*, *dreißig*, and *sechzig*.

96. Order.—The units are always put first and units and tens are joined by *und*, *e.g.* *einundzwanzig* (21); *achtundneunzig* (98); never like English twenty-one, but always in the order of one-and-twenty. After hundreds and thousands the *und* is optional, *hundert einundzwanzig* (121), or *hundert und einundzwanzig*.

97. Ordinals.—The ordinals up to 'the nineteenth' are formed by adding *t* to the cardinals, *e.g.* *der zweite*, *der neunzehnte*, and by adding *ft* from 'the twentieth' upwards, *e.g.* *der zwanzigste*, *der hundertste*.

The bare form in *t* or *ft* only occurs in compounds, *e.g.* *der zweitbeste* (the second best), *der drittletzte* (the last but two).

98. Irregular is *der erste* (which is like *der letzte* (the last), a superlative) and slightly so *der dritte* and *der achte* (one *t*). Notice also *der sechste* but *der sechzehnte*; and *der siebte*.

99. Declension.—The ordinal numbers are declined like ordinary adjectives, *e.g.* *der erste Tag* (the first day); *meine zweite Frage* (my second question); *zehntes Kapitel* (tenth chapter).

Note that *first* is *ein* in 21st (*der einundzwanzigste*) but *erste* if it forms the last link of a larger number, *e.g.* the 101st: *der hundert (und) erste*.

100. Indefinite Numerals.—Those denoting number are declined (cf. pp. 154, 156, 158). Those denoting quantity are indeclinable, *e.g.* *etwas Wasser*, *viel Wein*.

101. Declension of Cardinals.

STRONG			WEAK		
M.	F.	N.	M.	F.	N.
N. einer	eine	ein(e)s	der (dieſer)	eine	daß eine
A. einen	eine	ein(e)s	den (dieſen)	einen	daß eine
G. eineſ	einer	eineſ	deß (dieſeſ)	einen	deß einen
D. einem	einer	einem	dem (dieſem)	einen	dem einen
N. zwei	dre		die (dieſe)	zwei	die drei
A. zwei	dre		die (dieſe)	zwei	die drei
G. zweier	dreier		der (dieſer)	zwei	der drei
D. zweien	dreien		den (dieſen)	zweien	den dreien
N. zwei (drei)	kleine Knaben		die zwei (drei)	kleinen Knaben	
A. zwei (drei)	kleine Knaben		die zwei (drei)	kleinen Knaben	
G. zweier (dreier)	kleinen Knaben		der zwei (drei)	kleinen Knaben	
D. zwei (drei)	kleinen Knaben		den zwei (drei)	kleinen Knaben	

102. Use of *einer*, *eine*, *ein(e)s*—*ein*, *eine*, *ein*.

- (1) *einer*, *eine*, *ein(e)s* has the strong declension when it stands alone, *e.g.*:—*Einer iſt gekommen* (One has come). *Wir erwarten noch einen* (We expect one more). *Eineſ Hilfe bedürfen wir alle* (We all require the help of One). *Einem helfe ich* (To one I will give help). Similarly *Einer meiner Freunde* (one of my friends).
- (2) When *einer*, *eine*, *eineſ* stands before a noun it drops the inflexion in the Nom. Masc. and Neuter, and becomes *ein*, *eine*, *ein*, *e.g.* *ein Tag* (one day), *eine Stunde* (one hour), *ein Jahr* (one year). This form of the numeral when unaccented is called the Indefinite Article, *e.g.*:—*ein Tag* (a day), *eine Stunde* (an hour), *ein Jahr* (a year).
- (3) When *ein* is preceded by the Definite Article or a similar word, it is declined weak.
Der eine Freund (the one friend), *A. den einen Freund*,
G. deß einen Freundeſ, *D. dem einen Freund*.

103. Declension of *zwei* and *drei*.—*zwei* and *drei* form a Genitive and Dative if there is no other word to indicate the case, and also a Dative, when no noun follows them, *e.g.*—*Die Gleichheit zweier Dreiecke* (the equality of two triangles), but *Die Gleichheit dieſer zwei Dreiecke* (the equality of these two triangles). *Dieſen dreien* (to these three).

All other cardinals are indeclinable except when used substantively, *e.g.* *alle Neune werfen*; *Tauſende*.

104. **Compound Numerals.**—(a) From the ordinals are formed the names for the denominators of fractions by adding **tel** [a shortened form of **Teil** (part)]. $\frac{1}{4}$ is read **ein Viertel**; $\frac{5}{8}$, **fünf Achtel**; $\frac{19}{20}$, **neunzehn Zwanzigstel**; $\frac{1}{2}$ is **ein halb**; $1\frac{1}{2}$, **anderthalb**; $18\frac{1}{2}$, **achtzehn drei Viertel**. When followed by a noun **halb** is inflected, e.g. **ein halber Tag**, **eine halbe Stunde**, **ein halbes Jahr**.

Other compound numerals are formed by adding—

- (b) **ens** to the ordinals, e.g. **erstens**, **zweits**, etc. (indecl.)
- (c) **fach**, e.g. **einfach**, **dreifach**, etc. (decl. like Adj.)
- (d) **erlei** (Old Gen. **er** + **lei**), e.g. **einerlei**, **viererlei**, etc. (indecl.)
- (e) **mal**, e.g. **einmal**, **hundertmal**, etc. (indecl.)
- (f) **je**, e.g. **je zwei**, **je vier**, etc. (Distributive Numerals.)
- (g) **zu**, e.g. **zu zwei**, **zu vier** (**en** indicating Dat. Pl.)

105. **Dates.**—(1) **Der erste Februar** (the 1st of February).

(2) **Den zweiten Januar** } on the 2nd of January.
am zweiten Januar }

(3) **London, den 14. März 1895** (London, March 14, 1895).

Note that in dates the numeral never follows the month, and that 'of' is not translated.

106. **Time.**—**Wieviel Uhr ist es?** What o'clock is it?

(1) **Es ist ein Uhr** (It is one o'clock)

Es ist 5 Minuten nach eins

Es ist viertel nach eins

Es ist halb zwei (It is *half-past one*)

Es ist 25 Minuten vor zwei

Es ist viertel vor zwei

Es ist zehn Minuten vor zwei

(2) **Um drei Uhr** (at three o'clock); **um viertel vor fünf**; **um halb acht**.

(3) **Um 4 Uhr 45 Minuten**; **um 9 Uhr 18**.

(4) **Vor acht Tagen** (a week ago), **drei Wochen lang** (for three weeks), **über vierzehn Tage** (a fortnight hence), **auf drei Wochen** (for three weeks to come).

Remember that **am** is used with Dates and days of the week, **um** for the clock and **im** with months and seasons, e.g. **am ersten Januar**; **am Montag**; **um ein Uhr**; **im Januar**; **im Frühling**.

CHAPTER XVI.—PRONOUNS

I. PERSONAL, REFLEXIVE, AND RECIPROCAL

A. PERSONAL PRONOUNS

Singular

- 1st Pers.* **Ich** muß jetzt gehen;
begleitet **mich**;
gedenket **meiner**,
und bleibt **mir** treu. *I must go now ;
accompany me ;
think of me,
and remain faithful to me.*
- 2nd Pers.* **Du** irrst;
wir erwarten **dich**;
denn wir bedürfen **deiner**,
und wir wollen **dir** wohl. *You are mistaken ;
we expect you ;
for we are in need of you,
and we wish you well.*
- 3rd P. M.* **Er** wird heute ankommen ;
wir werden **ihn** besuchen.
Erinnert Ihr Euch **seiner** ?
Ihr könnt **ihm** einen Dienst
thun. *He will arrive to-day ;
we shall visit him.
Do you remember him ?
You can do him a service.*
- F.* **Sie** ist verlobt ;
ich habe **sie** gesehen.
Spottet **ihrer** nicht,
sondern gratuliert **ihr**. *She is engaged ;
I have seen her.
Do not mock her,
but congratulate her.*
- N.* Das arme Kind, **es** ist ge-
fallen ;
ich habe **es** aufgehoben ;
pfleget **seiner**,
und helfst **ihm**. *The poor child, it has fallen ;
I have picked it up ;
take care of it,
and help it.*

Plural

- 1st Pers.* **Wir** haben Unrecht gethan ;
bestraft **uns** nicht ;
erbarmt euch **unser**,
und vergebt **uns**. *We have done wrong ;
do not punish us ;
have mercy on us,
and forgive us.*
- 2nd Pers.* **Ihr** seid unfre Wohlthäter ;
wir lieben **euch**.
Wir werden **euer** nie ver-
gessen,
und **euch** stets dankbar sein. *You are our benefactors ;
we love you.
We shall never be forgetful of
you,
and always be grateful to you.*
- 3rd Pers.* **Sie** kommen bald nach
Hause ;
wir erwarten **sie** ;
wir bedürfen **ihrer** ;
geht **ihnen** entgegen. *They are soon coming home ;
we expect them ;
we are in need of them ;
go to meet them.*

B. REFLEXIVE PRONOUNS

I, ACCUSATIVE

Ich habe **mich** verraten.
 Du hast **dich** vergessen.
 Er (sie) bewundert **sich**.
 Wir verstecken **uns**.
 Ihr müßt **euch** vorbereiten.
 Sie schließen **sich** aus.

I have betrayed *myself*.
 You have forgotten *yourself*.
 He (she) admires *himself (herself)*.
 We hid *ourselves*.
 You must prepare *yourselves*.
 They exclude *themselves*.

II. GENITIVE

Ich habe **meiner** nie geschont, aber
 deiner stets.
 Du hast nicht **deiner** gedacht, son-
 dern seiner.
 Er hat **seiner** nie geachtet, aber
 ihrer stets.
 Sie hat **ihrer** stets geschont, aber
 unser nie.
 Wir haben nicht **unser** vergessen,
 sondern euer.
 Ihr habt **euer** nie gedacht, aber
 ihrer stets.
 Sie haben **ihrer** nie vergessen, aber
 meiner.

I have never taken care (been spar-
 ing) of *myself*, but of you always.
 You have not been mindful of *your-
 self*, but of him.
 He has never been heedful of *him-
 self*, but of her always.
 She has always taken care of *herself*,
 but of us never.
 We have not been forgetful of *our-
 selves*, but of you.
 You have never been mindful of
yourselves, but of them always.
 They have never been forgetful of
themselves, but of me.

III. DATIVE

Ich schade **mir** dadurch.
 Du dankst **dir** das allein.
 Er (sie) schmeichelt **sich**, es zu wissen.
 Wir getrauen **uns** nicht, es zu thun.
 Ihr habt **euch** geschädigt, nicht uns.
 Sie haben **sich** das nicht vorgestellt.

I injure *myself* by it (lit. 'I am in-
 jurious to myself').
 You owe that to *yourself* alone.
 He (she) flatters *himself (herself)* that
 he (she) knows it.
 We dare not venture to do it (lit.
 'trust to *ourselves*').
 You have injured *yourselves*, not us.
 They did not imagine that (lit.
 'They have not represented that
 to *themselves*').

C. RECIPROCAL PRONOUNS

(a) Wir schreiben **uns** (We write to each other).—Schreibt ihr **euch**?
 Sie schreiben **sich**.

(b) Wir schreiben **einander**.—Schreibt ihr **einander**?—Sie schreiben
einander.

(c) Wir unterstützen **uns** gegenseitig (We support one another).

Ihr täuscht **euch** gegenseitig (You deceive one another).

Sie necken **sich** gegenseitig (They tease one another).

A. PERSONAL PRONOUNS

FIRST PERSON				SECOND PERSON			
<i>Singular</i>		<i>Plural</i>		<i>Singular</i>		<i>Plural</i>	
<i>N.</i>	<i>ich</i> I	<i>wir</i> we		<i>du</i> thou (you)		<i>ih</i> ye (you)	
<i>A.</i>	<i>mir</i> me	<i>uns</i> us		<i>dir</i> thee (you)		<i>euch</i> you	
<i>G.</i>	<i>meiner</i> * of me	<i>unser</i> of us		<i>deiner</i> of thee (of you)		<i>euer</i> of you	
<i>D.</i>	<i>mir</i> (to) me	<i>uns</i> (to) us		<i>dir</i> (to) thee (to you)		<i>euch</i> (to) you	

THIRD PERSON

<i>Masculine</i>	<i>Feminine</i>	<i>Neuter</i>	<i>Plur. (for all genders)</i>
<i>N.</i> <i>er</i> he	<i>ſie</i> she	<i>eſ</i> it	<i>ſie</i> they
<i>A.</i> <i>ihn</i> him	<i>ſie</i> her	<i>eſ</i> it	<i>ſie</i> them
<i>G.</i> <i>ſeiner</i> of him	<i>ihrer</i> of her	<i>ſeiner</i> of it	<i>ihrer</i> of them
<i>D.</i> <i>ihm</i> (to) him	<i>ihr</i> (to) her	<i>ihm</i> (to) it	<i>ihnen</i> (to) them

B. REFLEXIVE PRONOUNS

FIRST PERSON		SECOND PERSON		THIRD PERSON	
<i>Singular</i>		<i>Singular</i>		<i>Singular</i>	
<i>A.</i>	<i>mir</i> myself	<i>dir</i>	thyselſ or yourſelſ	<i>ſich</i>	{ himſelſ herſelſ itſelſ
<i>G.</i>	<i>meiner</i> of myſelſ	<i>deiner</i>	of thyſelſ or yourſelſ	{	<i>ſeiner</i> of himſelſ <i>ihrer</i> of herſelſ <i>ſeiner</i> of itſelſ
<i>D.</i>	<i>mir</i> (to) myſelſ	<i>dir</i>	(to) thyſelſ or yourſelſ	<i>ſich</i>	{ (to) himſelſ (to) herſelſ (to) itſelſ
<i>Plural</i>		<i>Plural</i>		<i>Plural</i>	
<i>A.</i>	<i>uns</i> ourſelſes	<i>euch</i>	yourſelſes	<i>ſich</i>	theſelſelſes
<i>G.</i>	<i>unſer</i> of ourſelſes	<i>euer</i>	of yourſelſes	<i>ihrer</i>	of theſelſelſes
<i>D.</i>	<i>uns</i> (to) ourſelſes	<i>euch</i>	(to) yourſelſes	<i>ſich</i>	(to) theſelſelſes

C. RECIPROCAL PRONOUNS

each other or one another

FIRST PERSON	SECOND PERSON	THIRD PERSON
<i>uns</i> or <i>einander</i> or <i>uns</i> gegenſeitig	<i>euch</i> or <i>einander</i> or <i>euch</i> gegenſeitig	<i>ſich</i> or <i>einander</i> or <i>ſich</i> gegenſeitig

* The old Genitives are *mein*, *dein*, *ſein*, *unſer*, *euer*, *ihr*; they are now moſtly replaced in the Sing. by the forms given above.

107. Pronouns of Address.

In the Sing. *du, dich, deiner, dir* { are used in addressing God, members
 In the Plur. *ihr, euch, euer, euch* { of one's own family, intimate friends,
 children, and animals;

Sie, Sie, Ihrer, Ihnen { are used in both the Singular and Plural in
 addressing acquaintances and strangers.

Note.—Write *ich* with a capital only at the beginning of a sentence.

Always write *Sie, Sie, Ihrer, Ihnen*, when used as pronouns of address, with capital initials.

In *letters* all pronouns of address are written with capital initials.

108. Corresponding Possessive Adjectives.—Care should be taken that the right poss. adj. is used with the pronouns of address—

Du—*dein, deine, dein*;

Ihr—*euer, eure, euer*;

Sie—*Ihr, Ihre, Ihr*.

109. Preposition + it or them.—When 'it' or 'them' referring to *things* is governed by a preposition, 'it' or 'them' is translated by *da* (there) and the Preposition is joined to it, *e.g.* :—

with it } *damit*; through it } *dadurch*; for it } *dafür*.
 with them } through them }

If the Preposition begins with a vowel, use *dar*, *e.g.* :—

in it (them) } *darin*; out of it } *daraus*; over it } *darüber*.
 therein } out of them }

110. Reflexive Pronouns.—The personal pronouns are also used as reflex. pron. *except in the Accus. and Dat. of the third person*, which are always *sich* for all genders Sing. and Plural.**111. selbst.**—The English *myself*, etc., when in apposition to a pers. pron. to emphasise it, is rendered by the indecl. *selbst* or *selber*, *e.g.*—

'I shall come myself' is *ich werde selbst (or selber) kommen*.

selbst standing in front of a pronoun or noun means *even*.

112. Reciprocal Pronouns.—The reflexive pronouns are also used as reciprocal pronouns, *e.g.* :—

Wir schreiben uns (We write to each other);

Sie lieben sich (They love each other).

113. einander and gegenseitig.—In case of ambiguity *gegenseitig* (mutually) can be added, or *einander* (each other, one another) substituted.

Sie helfen sich might mean } they help *themselves*,
 } or they help *each other*.

To make the sense quite clear one would say

Sie helfen sich selbst for they help themselves
and Sie helfen sich gegenseitig } for they help each other (or one another).
or Sie helfen einander

II. POSSESSIVE

POSSESSIVE ADJECTIVES

Corresponding to Personal Pronoun	<i>M.</i>	<i>F.</i>	<i>N.</i>	<i>Pl.</i>
ich	mein, —e,	—	my	—e
du	dein, —e,	—	thy, your	—e
er	sein, —e,	—	his	—e
sie	ihr, —e,	—	her	—e
es	sein, —e,	—	its	—e
wir	unser, —e,	—	our	—e
ihr	euer, —e,	—	your	—e
sie	ihr, —e,	—	their	—e

POSSESSIVE PRONOUNS

Corr. to P. Pr.	WEAK DECLENSION		STRONG DECL.	INDECL.	
ich	der meine	der meinige	meiner [—e, —es]	mein	mine
du	der deine	der deinige	deiner	dein	thine (yours)
er	der seine	der seinige	seiner	sein	his
sie	der ihre	der ihrige	ihrer		hers
es	der seine	der seinige	seiner	sein	its
wir	der unsre	der unsrige	unsrer	unser	ours
ihr	der eure	der eurige	eurer	euer	yours
sie	der ihre	der ihrige	ihrer		theirs

III. DEMONSTRATIVE

DEMONSTRATIVE ADJECTIVES

der Baum, that tree ; die Blume, that flower ; das Blatt, that leaf.

	<i>Singular</i>			<i>Plural</i>
<i>N.</i> der —	die —	das —		die —
<i>A.</i> den —	die —	das —		die —
<i>G.</i> beß —	der —	beß —		der —
<i>D.</i> dem —	der —	dem —		den —

DEMONSTRATIVE PRONOUNS

der, die, daß, that one ; he, she, it.

	<i>Singular</i>			<i>Plural</i>
<i>N.</i> der	die	das		die
<i>A.</i> den	die	das		die
<i>G.</i> dessen (beß)	deren (der)	dessen (beß)		deren (derer)
<i>D.</i> dem	der	dem		denen

114. Possessive Pronouns.—The Possessive Pronouns are derived from the Genitive of the Personal Pronouns. They are used in various ways :

- (1) with the Definite Article, viz. :—

der	}	meine, deine, seine, ihre, seine unsre, eure, ihre
die		
daß		

These are declined weak like an ordinary adjective preceded by the Def. Art.

- (2) with the Def. Art. and the suffix *ig*, viz. :—

der	}	meinige, deinige, etc. unfrige, eurige, etc.
die		
daß		

Declined weak like the preceding. This is the most common form.

- (3) without the article, indicating gender, number and case by adding the endings of the Def. Art., viz. :—

meiner, meine, mein(e)s
deiner, deine, dein(e)s, etc.

These are declined strong, taking the endings of the Def. Art. throughout.

- (4) uninflected, when the gender is already indicated by a noun or pronoun or when the subject is indefinite, *e.g.* :—

Der Bleistift ist mein (that pencil is mine); (Die Federn)
Sie sind euer (they are yours). Was mein ist, ist auch
dein. Was euer ist, soll euer bleiben.

Note—*unser* and *euer* can drop the *e* when the endings *e* and *er* are added, hence *unfre*, *eurer*; when the terminations *es*, *em*, *en* are added, the *e* of these terminations may be dropped, hence *unfers*, *euers*, but better are *unfres*, *eures*, and better than *unfrem*, *euren* are *unferm*, *euern*.

115. Demonstrative Pronouns.—The Demonstrative Pronouns *der*, *die*, *daß*; *die* differ from the Article by having the tonic accent, and their declension is different in the Gen. Sing. and Pl. and in the Dat. Pl.

The Gen. Pl. *derer* is only used when a relative follows, *e.g.*
Gedenkt *derer*, die zur Ruhe gegangen (Be mindful of those who have gone to rest).

USED AS DEM. ADJECT. AND AS DEM. PRON.

Declined strong like the Def. Art.

dieſer	dieſe	dieſes (dieß)	dieſe
jener	jene	jeneß	jene
ſolcher	ſolche	ſolcheß	ſolche

Declined weak like der eine, cf. § 101.

derſelbe	dieſelbe	daßſelbe	dieſelben
derjenige	diejenige	daßjenige	diejenigen

Meaning when used as

(a) Adjective	(b) Pronoun
this	this one, the latter
that (yon)	that one, the former
ſuch a	ſuch a one
the ſame	the ſame one
the . .	the one, he (before a relative pron.)

IV. RELATIVE

der, die, daß; die
welcher, welche, welcheß; welche } who or which or that.

Masculine		Feminine		Neuter		Plural	
N. der	welcher	die	welche	daß	welcheß	die	welche
A. den	welchen	die	welche	daß	welcheß	die	welche
G. deſſen		deren		deſſen		deren	
D. dem	welchem	der	welcher	dem	welchem	denen	welchen

V. INTERROGATIVE

a. Pronouns

M. F.		N.
N. wer?	who?	waß? what?
A. wen?	whom?	waß? what?
G. weſſen?	whose?	
D. wem?	to whom?	

b. Used as Adjectives and as Pronouns

Masculine	Feminine	Neuter		Plural
N. welcher?	welche?	welcheß?	which?	welche?
A. welchen?	welche?	welcheß?	which?	welche?
G. welcheß?	welcher?	welcheß?	of which?	welcher?
D. welchem?	welcher?	welchem?	to which?	welchen?

VI. INDEFINITE

- einer, eine, ein(e)s (one) } decl. like Def. Art.
keiner, keine, keins (none)
- man (one), etwas (a little), nichts (nothing). — Indeclinable.
- jeder (each, every one), decl. like Def. Art.;
jedermann (everybody), only decl. in Gen. jedermanns;
jemand (somebody), niemand (nobody), take (e)s in the Gen., and
sometimes ~~em~~ in the Dat., and ~~en~~ in the Acc.

116. Compounds with *daß* and *dieses*.—When a preposition and *daß* or *dieses* come together the adverbs *da* and *hier* are substituted: *dadurch* (through that), *davon* (of that); *darin* (in that), *daraus* (out of that), *hierdurch* (through this), *hiervon* (of this); *hierin* (in this), *hieraus* (out of this).

117. Declension of *derselbe*, *derjenige*.—The first part of *derselbe* (the same), and *derjenige* (the one, he), viz. *der* is declined like the definite article; the second part, viz. *selbe*, is declined weak, taking *n* throughout, *e.g.*:—

derselbe, *denselben*, *desſelben*, *demselben*

Pl. dieselben, *dieselben*, *derſelben*, *denſelben*.

Similarly *dieselbe*, *daßſelbe*, and *derjenige*, *diejenige*, *daßjenige*.

118. Relative Pronouns.—As Relative Pronouns are used—the Interrog. Pronouns *wer*, *waß*, *welcher*, and the Demonstrative *der*, *die*, *daß*.

wer as a relative means ‘he who,’ ‘whoever’ and *waß* ‘that which,’ ‘whatever.’

waß is also used as a relative when the antecedent is neuter and not a noun, *e.g.* *Alles, waß ich habe* (all (that) I have).

der, *die*, *daß* are as a rule preferable to *welcher*, *welche*, *welches*, and *must* be used, when the relative refers to a personal pron., *e.g.* *Du, die du alle Wunden heileſt*.—*Daß wir wiſſen wir, die wir die Gensſen jagen*. The Personal Pron. of the 1st and 2nd person are in this case usually repeated.

119. Compounds.—When the interrogative or relative *waß* is connected with a preposition, in the genitive *wes* and in the Dat. and Acc. *war*, *wor*, *wo*, are used to form compounds, *e.g.* *weswegen*, *weshalb* (on account of what? on account of which), *warum* (why? wherefore), *woraus* (out of what? out of which), *worin* (in what? in which, wherein).

Before Consonants the *r* of *war* (where) is dropped; hence *womit* (with what? with which), *wovon* (of what? of which), *wohin* (whereto, whither), *woher* (whence).

120. *waß für ein*.—Used adjectivally the *ein* agrees with the following noun in gender, case, and number, *e.g.*—

Was für ein Mann? waß für eine — ? waß für ein — ?

Pl. waß für — ?

Used as a pronoun it is

<i>waß für einer?</i>	} (what sort of a one?)
<i>waß für eine?</i>	
<i>waß für ein(e)s?</i>	

CHAPTER XVII.—PREPOSITIONS

- | | |
|---|--|
| I. mit meinem Bruder
nach dem Regen
nächst der Scheune
nebst seinen Kindern
samt allem Gepäc
bei den Häusern
seit dem 1. Januar
von früher Jugend
zu den Besten gehören
seinem Versprechen gemäß
dem Befehle zuwider
dem Dom gegenüber
(meinem Wunsche entgegen
wir gingen ihm entgegen
außer seinen Freunden
aus den Augen, aus dem Sinn
binnen einem Jahre | with my brother
after the rain
next to the barn
together with his children
together with all the luggage
near the houses
since the 1st of January
from an early age
to be among the best
according to his promise
contrary to the order
opposite the cathedral
contrary to my wish
we went to meet him
besides his friends
out of sight, out of mind
within a year |
| II. durch den St. Gotthard
für seinen König
ohne jeden Zweifel
sonder große Mühe
gegen den Feind
gegen den ersten Januar
(um die Welt
um Mitternacht
wider alles Erwarten | through the St. Gothard
for his king
without any doubt
without great trouble
against the enemy
towards the 1st of January
around the world
about midnight
contrary to all expectation |
| III. unweit des Dorfes
mittels eines Rahnes
kraft des Gesetzes
während des Sommers
laut kaiserlichen Befehls
vermöge seines Fleißes
ungeachtet des Befehls
oberhalb des Boothauses
unterhalb des Waldes
innerhalb der Mauern
außerhalb des Thores
diesseit des Flusses
jenseit des Sees
Alters halben (halber)
(wegen seines Mutes
meinetwegen
statt des Generals
längs des Meeres
zufolge des Befehls
trotz tapfern Widerstandes
längs dem Meere
den letzten Berichten zufolge
trotz allem | not far from the village
by means of a boat
by virtue of the law
during the summer
by imperial orders
by dint of his industry
notwithstanding the order
above the boat-house
below (lower down than) the wood
within the walls
outside the gate
on this side of the river
on the other side of the lake
on account of old age
on account of his courage
on my account
instead of the general
along the sea
in accordance with the order
in spite of brave resistance
along the sea
in accordance with the last reports
in spite of all |

IV. Wo wart ihr?

Where were you?

or Wann war es? When was it?

{ am Ufer des Flusses,
on the bank of the river
{ an demselben Tage,
on the same day

auf dem Gipfel, on the summit

hinter den Mauern,
behind the walls
neben dem Hause,
beside the house

{ im Dunkeln, in the dark
{ im November, in November

über dem See, above the lake

{ unter dem Nußbaum,
under the nut-tree
{ unter den Soldaten,
among the soldiers

{ vor dem Thore,
in front of the gate
{ vor dem ersten Januar,
before the 1st of January
zwischen den Bäumen,
between the trees

Wohin gingt ihr?

Whither did you go?

or Wie lange...? How long...?

an das Ufer des Flusses,
to the bank of the river

{ auf den Rigi, on to the Rigi
{ auf drei Jahre, for three years
hinter die Mauern,
behind the walls
neben das Haus, beside the house

{ ins Dunkle, into the dark
{ bis in den Winter, until the winter
über den See, across the lake
über zwei Monate, over two months
unter den Nußbaum,
under the nut-tree
unter die Soldaten,
among the soldiers
vor das Thor, in front of the gate

zwischen die Bäume,
between the trees

121. Prepositions governing the Dative.

mit, nach, nächst, nebst,
samt, bei, seit, von, zu,
gemäß, zuwider, gegenüber,
entgegen, außer, aus und binnen.

122. Prepositions governing the Accusative.

durch, für, ohne, sonder,
gegen, um und wider.

123. Prepositions governing the Genitive.

unweit, mittels, kraft und während,
laut, vermöge, ungeachtet,
oberhalb und unterhalb,
innerhalb und außerhalb,
diesseit, jenseit, halber/n, wegen,
statt, auch längs, zufolge, trotz.

124. Prepositions governing the Dative and Accusative.

an, auf, hinter, neben, in,
über, unter, vor und zwischen.

NOTES ON THE USE OF PREPOSITIONS.

I. **Dative.**—*gegenüber* can stand before or after its case; *entgegen*, *zuwider*, *gemäß* as a rule follow it.

II. **Accusative.**—*um* is often followed up by *her* or *herum*, e.g. *sie standen um ihn her*—*sie ritten um die Stadt herum*.

III. **Dative and Accusative.**—After the prepositions governing the Dative and Accusative—

(a) The **Dative** is used to denote rest or motion in a place in answer to the questions *where?* or *when?* e.g. :—

(1) *Wir spielten an demselben Tage im Garten neben dem Hause* (We played on the same day in the garden beside the house).

(2) *Der König ritt zwischen dem Kanzler und dem General* (The King was riding between the Chancellor and the General).

(b) The **Accusative** is used to denote motion to a place in answer to the questions *where to?* (*whither?*) and *how long?* e.g.—

(1) *Wir gingen auf den Rigi* (We went on the Rigi).

(2) *Wir reisten auf zwei Monate nach Deutschland* (We went to Germany for two months).

(3) *Der König ritt zwischen den Kanzler und den General* (The King rode up between the Chancellor and the General).

Note that in (a) 2 the relative position of the King, the Chancellor, and the General remains the same, while in (b) 3 it is altered.

(c) In adverbial expressions and doubtful cases use the **Accusative** after *auf* and *über*, and the **Dative** after all the others, e.g. :—

Accusative: *auf diese Weise* (in this manner); *ich werde auf dich warten* (I shall wait for you); *wir sprachen über deine Zukunft* (We spoke about your future); *Karl der Große siegte über die Sachsen* (Charles the Great was victorious over the Saxons).

Dative: *in dieser Weise* (in this manner); *ich kenne ihn an seiner Stimme* (I know him by his voice); *ich warne dich vor ihm* (I warn you against him).

IV. **Genitive.**—*halben* (*halber*) follows its case; *wegen* can precede or follow.

längs, *zufolge*, *troß* can take the **Genitive** or **Dative**.
When *zufolge* takes the **Dative** it follows its case.

entlang (along) occurs as Prepos. with the **Genitive** and also with the **Dat.**, e.g.—*entlang des Flusses* or *entlang dem Fluß*, but more frequently it follows as adverb after an adverbial accusative, e.g.—*den Fluß entlang*, or with *an* + **Dat.**, e.g.—*an dem Fluß entlang*.

CHAPTER XVIII.—ADVERBS

Most adjectives can be used as adverbs, *e.g.* *ſchnell* (quick, quickly); but not all adverbs can be used as adjectives, *e.g.* *ſaum* (scarcely), *balb* (soon).

Adverbs qualify verbs, adjectives, or adverbs, *e.g.* (1) *Wir arbeiten fleißig* (We work hard), (2) *Er iſt gefährlich krank* (He is dangerously ill), (3) *Er wird ſehr bald wieder kommen* (He will come back very soon).

125. Classification.—Adverbs are generally classified according to their *meaning* as adverbs of place, time, manner, cause, mood, etc., *e.g.* :—

- (1) place—*hier*, here; *da*, *dort*, there; *oben*, above; *unten*, below; *draußen*, outside; *drinnen*, inside; *vorn*, in front; *hinten*, behind; etc.
- (2) time—*jezt*, now; *ſonſt*, formerly; *immer*, always; *balb*, soon; *früh*, early; *ſpät*, late; *ſtetſ*, always; *niemals*, never; *vorher*, before; *nachher*, after; etc.
- (3) manner or degree—*gern*, gladly; *langſam*, slowly; *ſehr*, very; *höchſt*, highly; *ſchwerlich*, hardly; *ebenſo*, just as; etc.
- (4) cause—*darum*, for that reason; *deßhalb*, therefore; *deßwegen*, on account of that; *dadurch*, through that; *dazu*, for that; etc.
- (5) mood—*affirmation* : *ja*, yes; *gewiß*, certainly; etc.
negation : *nein*, no; *nicht*, not; *keineſwegſ*, by no means; etc.
possibility : *vielleicht*, perhaps; *wahrſcheinlich*, probably.
necessity : *allerdingſ*, certainly; *ſchlechchterdingſ*, absolutely.

126. Adverbs can also be classified according to their *formation* (cf. p. 180); they are either original adverbs, or adjectives used as adverbs, or formed by termination (*ſ*, *lich*, *lingſ*, *mal*, *ſach*) from Nouns and Adjectives, or compound Adverbs formed by Nouns, Adj., Adverbs, Pronouns, Prepositions.

ADVERBS

1. ORIGINAL

jezt	now
nun	now
je	ever
noch	still
sonst	{ (1) formerly, (2) otherwise
umsonst	{ (1) in vain, (2) gratuitously
oft	often
auch	also

2. ADJECTIVAL

schnell	quickly
recht	rightly
eben	evenly
fast	almost
schon	already
balb	soon
sehr	very

Genitive

stets	always
rechts	on the right
links	on the left
bereits	already

lich

gänzlich	entirely
fürglich	lately
allmählich	gradually
wahrlich	verily
schwerlich	hardly
freilich	certainly

lings

blindlings	blindly
------------	---------

weise

glücklicherweise	luckily
------------------	---------

Superlative

erstens	firstly
höchstens	at the most
meistens	mostly

Numeral

einfach	simply
einmal	once

with Preposition

am längsten	longest
zuerst	at first
überall	everywhere

3. SUBSTANTIVAL

Genitive

anfangs	{ at first, to begin with
morgens	in the morning
mittags	at midday
abends	in the evening
nachts	at nighttime
teils	partly
meinerseits	on my part

Accusative

einmal	once
allezeit	at all times
weg	away
diese Nacht	this (last) night
ein bißchen	a little

Dative

daheim	at home
allenthalben	everywhere
dermaßen	in such a meas- ure

Preposition

zuweilen	at times
beizeiten	in good time
bergauf	uphill
zu Hause	at home
bei weitem	by far

lich

südllich	in a southern direction
unverzüglich	without delay

lings

rücklings	backwards
-----------	-----------

wärts

heimwärts	homewards
-----------	-----------

4. VERBAL

Present Participle

hinreichend	sufficiently
bedeutend	considerably

lich

hoffentlich	it is to be hoped
wissentlich	knowingly

Past Participle

entschieden	decidedly
verzweifelt	desperately

5. PRONOMINAL

a da	(1) there, (2) then	þ herein	in
denn	then (Fr. <i>donc</i>)	heraus	out (towards the speaker)
dort	there	hinaus	out (away from the speaker)
hier	here	darauf	thereupon
her	hither		
hin	thither	γ vorüber	past
so	so	inzwischen	meanwhile
wo	where	voran	ahead
wann?	when?		

Comparison : *höch, höher, höchst,*
am höchsten — aufs höchste — höchstens.

Many adverbs are capable of Comparison. The Comparative is formed like that of adjectives by *er*, viz. *schön, schöner*.

127. **Absolute Superlative.** — The absolute Superlative is formed —

(1) by the simple form of the superlative, viz. *höchst*, e.g. :—

Er war höchst traurig (He was *extremely* sad)

Grüße ihn freundlichst von mir! (Give him my *kindest* regards).

(2) by the neuter form of the superlative with the Prepos. *auf*, viz. *aufs höchste*, e.g. *Wir wurden aufs freundlichste empfangen* (We were received in the most friendly manner).

The Superlative with *aufs* denotes a very high degree absolutely, without drawing a comparison.

(3) The Superlative in *ens*, viz. *höchstens*, occurs only with certain words, viz. *höchstens* (at the most), *bestens* (in the best manner), *längstens* (at the longest), *meistens* (for the most part), e.g. :—

Er ist höchstens 14 Jahre alt (He is fourteen at the most)

Danke bestens! (Thank you very much).

128. **Relative Superlative.** — The *relative* superlative is formed by *am* — *sten*, viz. *am höchsten*, e.g. *Dieses Haus ist am höchsten* (This house is highest [which need not be very high]).

129. **Adverbs that intensify the Positive.** — Certain Adverbs are used to intensify the Positive, viz. *ganz* (quite), *sehr* (very), *ungemein* (uncommonly), *höchst* (highly), *allzu* (too) e.g. *ganz früh* (quite early), *sehr reich* (very rich); etc.

130. **Adverbs that intensify the Comp. and Superl.** — Others strengthen the Comparative, viz. *viel* (much), *weit* (by far), *noch* (still), and *aller* the Superlative, viz. *Er lief am aller schnellsten* (He ran fastest of all).

181. SUPERLATIVE OF ADVERBS

(1) *höchſt* (extremely); (2) *aufſ* *höchſte* (in the highest degree);
(3) *höchſtenſ* (at the most); (4) *am* *höchſten* (highest).

(1) <i>gefälligſt</i>	kindly (with verb in 2nd pers.)	(3) <i>höchſtenſ</i>	at the most
<i>freundlichſt</i>	kindly (with verb in 3rd pers.)	<i>beſtenſ</i>	in the best manner
<i>jüngſt</i>	recently	<i>längſtenſ</i>	at the longest
<i>längſt</i>	long ago	<i>meiſtenſ</i>	mostly
<i>äußerſt</i>	extremely	<i>nächſtenſ</i>	shortly
<i>eiligſt</i>	hastily	<i>ſpäteſtenſ</i>	at the latest
		<i>früheſtenſ</i>	at the earliest
		<i>wenigſtenſ</i>	at least
(2) <i>aufſ</i> <i>ſchnellſte</i>	(absolute) in the quickest possible manner	(4) <i>am</i> <i>beſten</i>	(relative) best
<i>aufſ</i> <i>beſte</i>	in the best possible manner	<i>am</i> <i>ſchönſten</i>	most beautiful etc.

182. IRREGULAR COMPARISON OF ADVERBS

<i>gut</i> or <i>wohl</i>	<i>better</i>	<i>am</i> <i>beſten</i>
<i>balb</i> soon	<i>eher</i>	<i>am</i> <i>eheſten</i>
<i>gern</i> gladly	<i>lieber</i>	<i>am</i> <i>liebſten</i>
<i>viel</i> much	<i>mehr</i>	<i>am</i> <i>meiſten</i>
<i>wenig</i> little	<i>minber</i>	<i>am</i> <i>mindeſten</i>

CHAPTER XIX.—CONJUNCTIONS

A CO-ORDINATIVE

I

(which do not affect the order of Subject and Verb)

<i>und</i> and	<i>denn</i> for	<i>allein</i> however
<i>oder</i> or	<i>aber</i> but	<i>ſonbern</i> but (after Neg.)

II

(which invert the order of Subject and Verb)

<i>alſo</i>	} consequently	<i>jedo</i>	however
<i>ſolglich</i>		<i>entweder</i> . . . <i>oder</i>	either . . . or
<i>balb</i> . . . <i>balb</i>	sometimes . . . sometimes	<i>weder</i> . . . <i>noch</i>	neither . . . nor
<i>da</i> , <i>dann</i>	then	<i>ſowohl</i> . . . <i>al</i>	as well . . . as
<i>daher</i>	therefore, hence	<i>teil</i> . . . <i>teil</i>	partly . . . partly
<i>darum</i>	for that reason	<i>ſonſt</i>	else
<i>beſhalb</i>	} on that account, therefore	<i>vielmehr</i>	rather
<i>beſwegen</i>		<i>zwar</i>	it is true
<i>doch</i>	} yet, still	<i>und</i> <i>zwar</i>	and that
<i>dennoch</i>			

B SUBORDINATIVE

(which throw the verb to the end of its clause)

als	when, as	obgleich	} although
als ob	} as if, as though	obſchon	
als wenn		obwohl	
biß	until	ſo bald (als)	as soon as
da	since, as	während	whilst
damit	in order that	wenn	if, when, whenever
ehe	before, ere	wenn auch	} although
falls	in case that	wenngleich	
indem	while, as	wennſchon	
nachdem	after	weil	because
ob	whether	wie	as (comparison)
ob auch	although	wo	where, wherever

133. Co-ordinative Conjunctions.—Co-ordinative Conjunctions join together two clauses of the same order, *i.e.* a principal clause with a principal clause, or a dependent clause with a dependent clause.

- (1) Wir gehen in den Ferien nach Deutschland; aber wir hoffen Mitte September wieder in England zu sein (We shall go to Germany in the holidays, but we hope to be back in England by the middle of September).
- (2) Wir gehen in den Ferien nach Deutschland, deshalb hoffen wir auf gutes Wetter (We go to Germany in the holidays, therefore we are hoping for fine weather).

In the first sentence the order of words is not changed after *aber*; in the second, Verb and Subject are inverted after *deßhalb*.

Note that after *und*, *oder*, *denn*, *aber*, *allein*, *sondern*, the order of words is the same as if the conjunction were not there, and that after all other Co-ordinative Conjunctions inversion takes place.

134. Subordinative Conjunctions.—Conjunctions which connect a principal with a subordinate sentence are called subordinative, *e.g.* :—

- (1) Ich muß gehen, weil ich um 6 Uhr zu Hause sein soll (I must go, because I am to be at home at 6 o'clock).
- (2) Sobald (als) unfre Ferien angefangen hatten, reisten wir ab (As soon as our holidays had begun, we departed).
- (3) Als die Sonne aufging, waren wir auf Ehrenbreitstein (When the sun rose, we were on Ehrenbreitstein).
- (4) Wenn die Sonne aufgeht, fangen die Vögel an zu singen (When the sun rises, the birds begin to sing).

- 135. Difference between *als* and *wenn*.**—The English *when* is in German *als*; but if *whenever* can be substituted for *when* it is in German *wenn* (cf. § 134 (3), (4) on the preceding page).

als denotes a point of time in the past. *wenn* is either conditional and then means *if*, or it is temporal and then means *when, whenever*.

- 136. Before and After.**—*Before* (adverb) is rendered in German by *schon, früher, vorher, e.g.* :—

He had learnt it *before* = *Er hatte es schon gelernt* or *Er hatte es schon früher gelernt* or *Er hatte es schon vorher gelernt*.

If the letter had arrived *before* . . . = *Wenn der Brief früher angekommen wäre, . . .*

If he had come *before* . . . = *Wenn er vorher (or früher) gekommen wäre, . . .*

Before (Prepos.) = *vor, e.g.*—

before Monday, *vor Montag*.

Before (Conj.) = *ehe, bevor, e.g.*—

Write before you come = *Schreibe, ehe (or bevor) du kommst*;

but On the Monday before = *Am Montag vorher*.

Write before = *Schreibe vorher*.

Similarly—

After (Adverb), *nachher, e.g.*—

On the Monday after = *Am Montag nachher*.

After (Prep.), *nach, e.g.*—

After the rain = *Nach dem Regen*.

After (Conj.), *nachdem, e.g.*—

Nachdem er gekommen war (after he had come).

- 137. während and denn.**

während (Prepos.), during, *e.g.*—

während des Sommers (during the summer).

(Conj.), whilst, *e.g.* *während* ich lerne.

denn (Conj.), for, *e.g.*—

ich muß gehen, *denn* es wird spät (I must go, for it is getting late).

(Particle), then, *e.g.*—

Wo ist er *denn*? (Where is he then?)

CHAPTER XX.—SUBJUNCTIVE

The Subjunctive is the mood of uncertainty, unreality, and possibility.

It is used mainly in dependent clauses and in indirect speech,

e.g. :—

- (1) Man sagt, daß unsern dieser Insel einst die schönsten Städte gestanden hätten.
- (2) Der Steuermann erzählte mir, daß die Hegen auf der Insel Wight besonders mächtig wären und jedes Schiff, daß bei Tage vorbeifahre, bis zur Nachtzeit aufzuhalten suchten.
- (3) Er sagte ihm, daß er nie einem alten Bekannten aus dem Wege gegangen sei.

138. daß omitted.—In sentences of this kind the conjunction daß may be omitted and then the order of words in the dependent clause is that of a principal sentence (Verb 2nd place), viz. Man sagt, unsern dieser Insel hätten einst die schönsten Städte gestanden.

139. Tenses of Subjunctive.—The difference of tense between Present and Imperfect, Perfect and Pluperfect does not exist in the Subjunctive.

The Present Subj. is used in preference to the Imperfect whenever the verb is different from the Indicative.

In sentence (1) the Imperf. hätten is used, because the 3rd Pl. Pres. Subj. haben is identical with the 3rd Pl. Pres. Indicative. In sentence (2) seien could stand for wären, because the 3rd Pl. Pres. Ind. is sind. In sentence (3) sei is correct and more usual than wäre, because the Indic. is ist.

140. Influence of Person on Mood.—In detached substantial clauses the subjunctive is more frequently used after the 2nd and 3rd Persons Pres. Ind. than after the 1st, and is more common after a verb in the Imperfect than after a verb in the Present tense, *e.g.* :—

Ich glaube, daß ich krank bin (I think I am ill).

Er glaubte, daß ich krank sei (He thought I was ill).

Ich fürchte, daß es zu spät ist (I am afraid it is too late).

Er fürchtete, daß es zu spät sei (He was afraid that it was too late).

- 141. Tense in Indirect Speech.** — If a direct statement or question is made indirect, the Pres. Ind. is replaced by the Present Subj., *e.g.* :—

Er sagte: „Ich lese.“ Er sagte, er lese.

the Perf. Ind. is replaced by the Perf. Subj.—

Er sagte: „Ich habe gelesen.“ Er sagte, er habe gelesen.

the Future Ind. is replaced by the Future Subj.—

Er sagte: „Ich werde lesen.“ Er sagte, er werde lesen.

the Future Perf. Ind. is replaced by the Future Perf. Subj.—

Er sagte: „Ich werde gelesen haben, wenn mein Freund mich abholen wird.“ Er sagte, er werde gelesen haben, wenn sein Freund ihn abholen werde.

But the Imperf. Ind. is replaced by the Perf. Subj.—

Er sagte: „Ich las, als mein Freund schrieb.“ Er sagte, er habe gelesen, als sein Freund geschrieben habe.

the Pluperf. Ind. is replaced by the Perfect Subj. followed by gehabt or gewesen.

Er sagte: „Ich hatte gelesen, als mein Freund schrieb.“
Er sagte, er habe gelesen gehabt, als sein Freund geschrieben habe.

In the last example it is better to substitute *ehe*, *bevor*, *nachdem* and then use the Perf. Subj., *viz.*—

Er sagte, er habe gelesen, *ehe* (bevor) sein Freund geschrieben habe, *or* Er sagte, nachdem er gelesen habe, habe sein Freund geschrieben.

Whenever the verb in the Subj. is identical with the Indicative, the Imperf. takes the place of the Pres., *e.g.*—

Er sagte: „Wir lesen.“ Er sagte, sie läsen.

the Pluperf. takes the place of the Perf., *e.g.*—

Er sagte: „Sie haben gelesen.“ Er sagte, sie hätten gelesen.

the Condit. Pres. takes the place of the Fut.—

Er sagte: „Wir werden lesen.“ Er sagte, sie würden lesen.

Er sagte: „Wir werden gelesen haben, wenn ihr uns abholt.“ Er sagte, sie würden gelesen haben, wenn wir sie abholten.

142. Subjunctive for Imperative.—The Imperative, having really only forms for the 2nd Sing. and Pl., is supplemented by the Present Subj. to supply the persons that are wanting, *e.g.* :—

1st Pl. *Gehen wir!* (Let us go.) *Seien wir zufrieden!* (Let us be contented.)

3rd Sing. *Lang lebe der König!* (Long live the king!) *Dein Name sei vergessen!* (Thy name be forgotten!)

3rd Plural (for 2nd Sing. and Pl.) *Seien Sie doch zufrieden!* (Do be contented!) *Alle Freunde seien willkommen!* (All friends be welcome!)

Note.—The Imperative is often expressed by *laß, laßt* with the verb in the Inf. (cf. § 26 c), and by forms of *mögen, müssen, sollen*, *e.g.* *Möge es ihm gelingen!* (May he be successful!)

143. Optative Subjunctive.—The Imperf. and Pluperf. Subjunctive are used to express wish, *e.g.* :—

Käme er doch! (Would that he came!)

Wäre er doch gekommen! (Would that he had come!)

144. Potential Subjunctive.—The subj. is used to express (1) a possibility or (2) a fact which the speaker out of modesty tries to make less positive by putting it in the Subj., *e.g.* :—

(1) *Vielleicht möchte noch mancher wie wir* (Perhaps many think as we do).

(2) *Es wäre wohl Zeit anzufangen* (I should think it were time to begin).

Es dürfte nicht schwer sein, ihn zu bereben (for *Es wird nicht schwer sein*) (It should not be difficult to persuade him).

145. Concessive Subjunctive.—The Subj. is used to make a concession, to denote admission, *e.g.* :—

Es sei, wie du gesagt hast! (Be it as you said!)

Er fange an, was er wolle! (Let him do what he likes!)

146. Unreal Subjunctive.—The Subjunctive (cf. § 26) is used in conditional clauses, *e.g.* :—

Wenn ich nicht mein Plaid bei mir gehabt hätte, würde ich erfroren sein (If I had not had my rug with me, I should have been frozen to death).

Und mir ist, als ob mich Engel riefen in die alte Wunderstadt herein (And I feel as though angels called me into the old mysterious city).

CHAPTER XXI.—ORDER OF WORDS IN A SENTENCE

(Wortfolge)

The position of Subject and Verb has already been explained (cf. § 10, p. 107). It remains to add a few practical rules for the order of other parts of a sentence.

- 147. Dative before Accusative.**—The dative object stands before the accusative object, *e.g.*—

Ich habe meinem Bruder einen langen Brief geschrieben
(I have written a long letter to my brother).

- 148. Time before Place.**—Unemphatic Adverbs or adverbial expressions of Time precede those of Place; and both stand before other adverbial enlargements, *e.g.* :—

Wir werden im nächsten Sommer nach Schottland gehen
(We shall go to Scotland next summer)
Wir haben das Gedicht gestern in der Schule gelernt
(We learned the poem yesterday at school)
Ich werde morgen noch schneller laufen
(I shall run still faster to-morrow).

- 149. General before Specific.**—When several adverbs of time succeed each other, the general precede the more specific, *e.g.*—

Gestern abend um 8 Uhr erhielten wir deinen Brief
(At 8 o'clock last night we received your letter).

- 150. Adverbs of Time before Noun-object.**—Adverbs of time precede objects when they are nouns, *e.g.*—

Ich schicke dir spätestens nächste Woche das neue Bild vom Kaiser
(I shall send you the new portrait of the Emperor next week at the latest).

- 151. Pronouns before Adverbs.**—Pronouns precede all adverbs, *e.g.* :—

Ich werde ihm vor 5 Uhr eine bestimmte Antwort schicken
(I shall send him a decided answer before 5 o'clock)
Wir hoffen, sie morgen in der Stadt zu treffen
(We hope to meet them to-morrow in town).

- 152. *sich* and *es* before all other Pronouns.**—*sich* stands either before *es* or after, *e.g.*—

Er hat *es sich* (or *sich's*) überlegt
(He has considered it);

and both stand before all other pronouns, *e.g.* :—

Er hat *es* mir gesagt
(He told me so)
Er hat *sich* uns dankbar erwiesen
(He has shown himself grateful to us).

EXERCISES

A DIVISION

The first section of these exercises (Drill) is intended for oral practice only. The Exercise proper should be done *viva voce* in school, before it is set for evening work.

N.B.—Preparations are added for Exercises 1-8 (see pp. 266-269).

Exercise 1

Drill.—1. Present Ind. of *lehren*, *lernen*, *schreiben*, *zeichnen*, *antworten*.

2. Imperf. Ind. of *lehren*, *lernen*, *zeichnen*, *fragen*, *gehören*.

**Exercise.*—(a) Form six sentences in German, introducing the personal pronouns and stating the various subjects one learns at school.

(b) Translate : 1. The teacher taught. 2. The pupils asked questions. 3. I answered. 4. Did you (*2nd Sing.*) always obey? 5. She was working hard. 6. They were drawing in the schoolroom. 7. He learns mathematics. 8. He did try to be one of the first. 9. Games always played an important part in English school-life. 10. Did you (*2nd Pl.*) play after school?

Reproduction.—We go to school. I learn foreign languages. The master asks questions. The pupils answer. School begins at nine o'clock. Games play an important part in English school-life. Do you work hard? What do you do after school? Who is the first in form? Who is one of the first in the playground?

* It is suggested that these sentences should be done again in different tenses after Ex. 2 has been gone through.

Exercise 2

- Drill.*—1. Perf. Ind. of lernen, fragen, antworten.
2. Pluperf. of lehren, gehorchen, spielen.
3. Future of gehen, lesen, sprechen.
4. Fut. Perf. of zeigen, üben, versuchen.
5. Pres. Cond. of Fragen stellen, arbeiten, zu den Ersten gehören.

Exercise.—(a) Read No. 2 „Die deutsche Stunde“ again, and put all Verbs that are in the 1st Sing. (1) in the 2nd Sing., (2) in the 3rd Sing., (3) in the 1st Plural, (4) in the 2nd Plural, (5) in the 3rd Plural.

- (b) Translate: 1. He will go to school. 2. He will learn to read. 3. We should have asked. 4. I should have answered. 5. They had practised. 6. He has tried. 7. We should have played. 8. He has asked questions. 9. We had worked. 10. They have been working. 11. I had been learning. 12. We are going to read. 13. They are beginning. 14. Have you tried? 15. Will they answer? 16. Would he go? 17. Had he asked? 18. Has he been playing? 19. Have they been working? 20. Would they have been practising? 21. I have not tried. 22. We had not obeyed. 23. Would they not have worked? 24. Will they not go? 25. Would he not have been learning?

Reproduction.—We shall go to school. We are going to learn to speak German. The master asks questions. We shall answer. We have already learnt to read. We shall learn German writing to-day. We have already practised the small letters; but I have not done them very well. I have not practised them enough. I shall try again, and I shall do them better. We had no time to read; we have been playing. We shall read to-night.

Exercise 2 a

- Drill.*—1. Perfect Ind. of versuchen.
2. Pluperf. of arbeiten.
3. Future of antworten.

4. Fut. Perf. of *zeichnen*.
5. Pres. Cond. of *beginnen*.
6. Perf. Cond. of *lehren, fragen, gehorchen*.
7. Imperative of *schreiben, versuchen*.
8. Present Part. of *spielen, bilden*.
9. Past Part. of *lernen, versuchen*.
10. Perf. Infinitive of *lehren, gehören*.

Exercise.—(a) Put the sentences of No. i, „Die Schule“ (p. 1), in the Future.

(b) Translate : 1. He did not answer. 2. We have tried to be among the first. 3. He will now go to school. 4. I should have learnt foreign languages. 5. Has he not yet answered? 6. We should not ask. 7. They did learn many useful things. 8. Are they not coming? 9. We shouted for joy. 10. They did not go on playing. 11. Do you learn drawing? 12. Have you (2nd Pl.) been working hard?

Reproduction.—The schoolboys were working in their study. The sunshine smiled through the window, and said : Why are you (2nd Pl.) sitting here? Come out and play. They answered : We have not yet finished,—and worked on. After a while a little bird tapped at the window and said : Come out ! The sky is blue. The flowers are blooming. The little birds are singing in the wood. The boys replied : We shall soon be ready now,—and worked on.

Now they have done. They run out into the garden and play. They skip and shout for joy.

Exercise 3

Drill.—1. Present and Perfect of *sein, haben, werden* (in affirmative sent.)

2. Imperf. and Pluperf. of *sein, haben, werden* (in negative sent.)

3. Future and Future Perf. of *sein, haben, werden* (in interrog. sent.)

4. Conditional Present and Perf. of *sein*, *haben*, *werden* (in interrog. neg. sent.)

5. Imperative of *sein*, *haben*, *werden*.

Exercise.—Translate: 1. I am getting tired. 2. He will become ill. 3. Where have you (*Sing.*) been in the holidays? 4. We shall not go to Scotland. 5. It is getting cold. 6. You (*Sing.*) have grown very tall. 7. What has become of your friend? 8. He is going to be (become) an officer. 9. We have had no view. 10. I should be anxious. 11. The sky was becoming clear again. 12. You would have been very tired. 13. Will he be there? 14. He is going to have furlough. 15. Had you not your rug with you? 16. The wind has turned quite cold. 17. I should have been very glad. 18. Had not your anxiety been unfounded? 19. Who is there? 20. It is I. 21. Is it you? 22. No, it is he.

Reproduction.—They are now having holidays. They have been to Switzerland. They have had fine weather all the time. We are going to Lucerne next holidays. We shall ascend the Rigi. I hope that we shall have fine weather, for the view from the top is magnificent. My brother from India will go with us. He would rather go to Germany. We are longing to see him again. He became captain when he was thirty. I too shall become a soldier.

Exercise 4

N.B.—See List of Strong Verbs, pp. 277-279, for Drill.

Drill.—1. Present and Imperfect Passive of *loben*, *lieben*, *befiegen*.

2. Perfect and Future Passive of *fragen*, *befürchten* (neg.)

3. Pluperf. and Future Perf. Passive of *befiegen*, *ehren* (interrog.)

4. Pres. and Perf. Cond. Passive of *lieben*, *bewundern* (interrog. neg.)

5. The same tenses Active of *fingen*, *ſchreiben*, *gehen*, *beginnen*.

6. The same tenses Passive of *zwingen*.

Exercise.—Translate : (a) 1. They have been presented with a pamphlet. 2. We are reminded of the events of 1870. 3. He has been trained to be a soldier. 4. He will be loved and honoured. 5. We had been defeated. 6. They would have been united. 7. You (*Sing.*) are admired. 8. Has he been appreciated? 9. I shall not be asked. 10. Were you not praised?

(b) 1. I am being forced. 2. He has not been singing. 3. Has he written? 4. I had not gone. 5. We have been running. 6. It has been sung. 7. It will not be written. 8. Let us begin. 9. It has been tried. 10. Shall we not be taught?

Reproduction.—The birthday of the German Emperor is celebrated throughout Germany. Germany was welded into one united empire in 1871. William I. was proclaimed Emperor at Versailles. At the age of sixty-four he became King of Prussia. Bismarck and Moltke were his faithful councillors. The French were defeated by the Germans. The Emperor William was one of the foremost heroes of his age. He was loved by his people.

Exercise 5

N.B.—See List of Substantives, pp. 271-273, for Drill.

Drill.—1. Decline in full—*daß Zimmer* ; *der Ruchen* ; *daß Bäumchen* ; *der Platz* ; *der Bögling* ; *daß Spiel* ; *der Reichthum* ; *daß Heiligtum* ; *die Scheibe* ; *die Thür* ; *die Geschichte* ; *der Deutsche*.

2. Give the Nom. and Gen. Sing. and Nom. Plural with the English of—*der Fuß* ; *der Gipfel* ; *die Reise* ; *der Stein* ; *der Hahn* ; *daß Vögelchen* ; *der Feldzug* ; *der Franzose* ; *daß Kissen* ; *die Decke* ; *die Regierung* ; *der Adler* ; *der*

Raum; der König; der Kaiser; das Biered; die Ede; der Bruder; das Gewitter; der Zeitgenosse.

** Exercise.*—Translate: 1. In the playground. 2. The glass of the window. 3. After morning prayer. 4. He is in the schoolroom. 5. He goes into the schoolroom. 6. He runs into the garden. 7. The bird is sitting on the tree. 8. The boys are playing in the garden. 9. It is beautiful on the mountains. 10. We are going to Switzerland. 11. He was admired by all his contemporaries. 12. Open the door and the windows. 13. At school. 14. To school. 15. After school.

Reproduction.—The floor of the room is level. The walls are perpendicular. The ceiling, the walls, and the floor are the bounds of the room. The ceiling consists of wood, loam, and plaster. The panes of the windows are made of glass. The light comes into the room through the window. One goes into the room through the door. The door is made of wood. Each wall has four corners. The walls, the ceiling, and the floor form six planes. A corner is formed by (von) three planes.

Exercise 6

Drill.—1. Decline in full—Die Biene; der Bach; das Blättchen; dieses Zimmer; jede Laube; welcher Jäger? mancher König; solcher Stein; jene Thür; dieses Gebirge; welcher Vertrag; jedes Jahr.

2. Give the Nom., Gen. Sing., the Nom. Plural, and the English of—jeder Jäger; welcher Bach; solche Decke; dieser Wunsch; jener Berg; der Kanzler; das Gewitter; welcher Stein; der Ratgeber; diese Wage; jedes Biered; der Knabe.

Exercise.—Translate: 1. The panes of the window are square. 2. Opposite the window is the door. 3. In the holidays we visit old castles. 4. The castles are on the mountains. 5. In the castles dwelled the knights. 6. On the mountains the air is clear. 7. The view from the mountains

** Time when and Place where are in the Dative. Time how long and Place whereto are in the Accusative.*

in Switzerland was beautiful. 8. The birds were singing in the wood. 9. We were in the open air all the time. 10. We met a host of friends in Germany. 11. They went to Bingen by steamer. 12. We went to Switzerland.

Reproduction.—A bee had fallen into the water. A dove was sitting on a tree and saw the little bee. It threw down a leaf. The bee swam for it and saved itself. Another time the dove was again sitting on a tree. The sportsman saw the dove and cocked his gun. The little bee stung the sportsman and saved the dove's life.

Exercise 7

Drill.—1. Decline in full—Ein Pult; eine Karte; ein Stuhl; meine Tafel; kein Heft; sein (his) Bleistift; ihr (her) Federhalter; unsere Schule; ihr (their) Lehrer; deine Feder; euer Schrank; sein (its) Hund; manch ein Schüler; solch ein Bögling; welch eine Feder.

2. Give the Nom. and Gen. Sing., the Nom. Pl., and English of—mein Zirkel; sein Lineal; unsere Arbeit; dein Lehrer; euer Pult; ihre Zeichenstunde; kein Vertrag; welch ein Ereignis; solch eine Regierung; sein Zeitgenosse; mein Gebet; manch ein Heiligtum.

Exercise.—Translate: 1. Our playground. 2. Your (*Sing.*) book. 3. Your (*Pl.*) journey. 4. Their steamer. 5. His captain. 6. Her work. 7. My brother. 8. No hero. 9. Such an age. 10. Many a battle. 11. What a campaign! 12. Their game. 13. Our anxiety. 14. Your (*Pl.*) conscience.

Reproduction.—We are in our formroom. In every schoolroom there are benches and desks, maps and pictures, a blackboard and a cupboard. Our schoolroom is large and lofty. Their formroom has four windows. The boys of our form are taught together. In foreign languages and mathematics we have set-masters. We have to bring our pens and pencils, books and notebooks. Every boy must do his work by himself. Honesty is the best policy.

Exercise 8

Drill.—1. Decline in full the German for—The boy; a nut-tree; each shell; this youngster; his verdict; my friend; her watch; every language; this castle; our window; which flower; your (*Sing.*) game; their king.

2. Give the Nom. and Gen. Sing., and Nom. Plural in German for—This event; every German; that square; her fate; such a ceiling; my door; which stone; the sportsman; many an emperor; such a chancellor.

Exercise.—Translate: 1. We play in your (*2nd Pl.*) field. 2. He was not in his form. 3. Have you opened my window? 4. They have gone into your garden. 5. He is reading your (*Sing.*) book. 6. She met her brother. 7. We have met his friend on our journey to Switzerland. 8. Our captain has gone to Germany. 9. My uncle has been on the Rigi. 10. Their emperor's name is William. 11. Bismarck and Moltke were his councillors.

Reproduction.—Two boys had found a nut. The one said: It is my nut, for I saw (*Perf.*) it first. The other cried: No, it belongs to me, for I picked it up. They began to quarrel. A young fellow noticed their quarrel. He came up to them, stood between the two boys, cracked the nut and said: This (part of the) shell belongs to you (*Sing.*), because you saw (*Perf.*) the nut first. Then he said to the other, this (part of the) shell belongs to you, because you picked the nut up. I keep the kernel because I have settled your quarrel.

Exercise 9

Drill.—Decline in full—Der fleißige Schüler; die geräumige Stube; das große Fenster; ein tiefer Keller; eine helle Küche; ein kleines Zimmer; der kluge Knabe; die schöne Uhr; das neue Pult; ein grüner Baum; eine kurze Arbeit; ein heftiges Gewitter.

Exercise.—Translate: 1. Games play an important part in English school-life. 2. A little bird tapped at the bright

window. 3. We had a grand view from the top of the Rigi. 4. We thought the fine weather would now be over. 5. Last year we went to Switzerland. 6. The ninetieth birthday of Emperor William the First was celebrated throughout Germany. 7. Great battles were fought under his rule. 8. After a short time. 9. A little brook. 10. The corners of the ceiling. 11. A square blackboard. 12. Black ink and white chalk.

Reproduction.—The sitting-rooms of the house in which we live are large and airy. Large and airy rooms are very pleasant. The hall of a good house is spacious and bright. The house rests on a firm foundation. The strong outside walls are made of large stones. A slanting roof covers the house. The red tiles of a new roof are very pretty. The roof forms the topmost part of a house. The lowest part is a deep cellar. The doors and windows of a well-built house shut properly. A large house contains many rooms: good-sized sitting-rooms, a pleasant dining-room, a well-furnished drawing-room, airy bed-rooms, pleasant nurseries, a good bath-room, and a bright kitchen. A wide staircase leads from the hall to the various stories.

Exercise 10

Drill.—Decline in full—jeder kleine Knabe; diese schlanke Uhr; jenes hohe Gebirge; welcher kostbare Teppich; manche stolze Burg; solches helle Zimmer; mein lieber Freund; deine letzte Arbeit; sein großes Geheimniß; unser stiller Wunsch; eure nächste Reise; ihr ehrliches Urteil; kein kluger König; eitler Tropf; stolze Nation; junges Reich.

Exercise.—Translate: 1. Dear father! 2. Foolish child! 3. The little son of a young farmer. 4. Such an inexperienced child. 5. The height of this slender tree. 6. Which empty ear? 7. That slender stalk. 8. They hold up their little heads. 9. The windows of my little house. 10. Our new carpets. 11. He is resting on a soft pillow. 12. We climbed many a high mountain. 13. Your (2nd Sing.) new carpets.

14. Many large rooms. 15. Several new bed-rooms. 16. Various well-furnished apartments.

Reproduction.—A little boy went with his father into that green field. They went to see whether their new corn was ripe. The inexperienced youth noticed that some of the stalks stood upright and that others were drooping their little heads. He thought that the tall ears which stretched their proud heads into the air were better than the others. His prudent father showed him, however, that those which held their heads up so proudly were empty, and that those which bent their little heads modestly were full of the finest grain.

Exercise 11

Drill.—Decline in full (a) the German for—My first resolve; this high ceiling; every good wish; their large classroom; which new steamer? such a long journey; many an inexperienced boy; your (*Pl.*) great loss; her first intention.

(b) Two young birds; several great campaigns; some large drops; various new families; many bright days; all good watches; few German maps; a great deal of (=much) black ink; little white chalk.

Exercise.—Translate: 1. Two young birds. 2. All my pupils. 3. Several of our masters. 4. Some fine days. 5. All my good wishes. 6. Many a long journey. 7. Many long journeys. 8. No good prospects. 9. Various new maps. 10. Some of my best friends. 11. All our new pens. 12. In many large schools (*Dat.*) 13. My dear parents. 14. Costly furniture. 15. Several well-built houses. 16. Full of the finest grains.

Reproduction.—Our young starling was thirsty. He wished to drink, and saw a large flask with some clear water. He tried to reach it with his beak, but could not, because his little beak was too short. Then he tried to break the brittle glass with his horny beak, but it was not hard enough, and the

thirsty starling was not strong enough to break such a thick bottle. Then he attempted to upset the obstinate flask, but he found that he was too feeble. And yet he persevered in his first intention to drink. He reflected. At last by his natural wit and persevering thought he arrived at a happy idea. He collected many little stones and threw them into the bottle ; the water soon rose so high that he could reach it.

Exercise 12

Drill.—Give the Nom. and Gen. Sing. and Nom. Pl. in German for—His happy idea ; your (*2nd Sing.*) natural wit ; which great battle ? what a pretty carpet ; his first intention ; such a hard stone ; what sort of small bottle ; foolish boy ! his little son ; that large bright window.

Exercise.—Translate : 1. My dear parents, brothers, and sisters. 2. We send you all our kindest regards. 3. In olden times. 4. The Vosges with their many castles. 5. Beautiful gardens. 6. A favourable impression. 7. Much-frequented thoroughfares. 8. My first impressions. 9. In few words (*Dat.*) 10. A country full of lovely scenery. 11. What memorable times ! 12. What sort of a landscape ? 13. These pretty public gardens.

Reproduction.—I have received your last letter. Many thanks for your good wishes. We have had such a pleasant journey and arrived yesterday in our new home. Strassburg is a large garrison town. We passed through a great many forts and immense ramparts before we arrived at the station. Our new house is in the immediate neighbourhood of the University. We live opposite the Observatory. The new parts of the town are very fine. All the streets are wide and straight, and the public squares are studded with magnificent flower-beds. The streets of the old parts of the town, in which the world-famed minster stands, are narrow and ugly. The country around us is charming. We can see the Black Forest with its dark-green pine-woods. The proud river Rhine and the Vosges are in our immediate neighbourhood.

Exercise 13

Drill.—1. Compare lang, hoch, hell, warm, stolz, nah, entfernt, lieb, künstlich, heiß, bescheiden, viel, schön, lecker, saftig, süß, gut, frisch, groß, wenig, gering, kalt, eitel, belebt, gebildet.

2. Revise Exercise 3, Grammar Drill.

Exercise.—Translate: 1. A more distant country. 2. Our dearest joys. 3. One of the prettiest flowers. 4. The sweetest plum. 5. No higher mountain. 6. His most modest pupil. 7. Warmer seasons. 8. Many vainer boys. 9. In the largest houses.

Reproduction.—The four seasons are spring, summer, autumn, and winter. The longest day is in June, and the longest night is in December. In spring the woods become green and the birds begin to sing. In the nearest corner of the garden there was a bird's nest last summer. Last year June was the hottest month of the whole summer. The best strawberries were sold very cheap. Most trees were full of the sweetest cherries, and in the holidays the first apples and ripest pears were plucked. The harvest was last year much better than in many other years. The wheat and barley were very good; they are always the best signs of a rich harvest. In winter the earth is covered with snow. The largest rivers are sometimes covered with ice. Skating is most pleasant on a long smooth river.

Exercise 14

Drill.—1. Present and Perfect of gehen, lesen, schreiben (in affirm. sent.)

2. Imperf. and Pluperf. of beginnen, befehlen, thun (with „es" as object, neg.)

3. Future and Future Perf. of deutsch sprechen, nach Hause kommen (Interrog.)

4. Pres. and Perf. Cond. of die Bücher einpacken, hinauslaufen.

5. Imperative of springen, rufen, singen.

6. Decline in full—The last journey ; my warmest wish ; no better friend ; such a bad government ; many a proud emperor ; what a noble king.

7. Nom. and Gen. Sing. and Nom. Plural of the German for—The greatest event ; the most beautiful railway-station ; my first intention ; every new part of the town ; many a charming flower-bed ; every public square ; no better watch ; such an inexperienced boy.

Reproduction.—Many German princes were sitting once in the Imperial Hall at Worms. Each praised his particular country. The prince of Saxony said that in no other country was so much silver found (*Pres. Fut. Subj.*) as in his kingdom. The elector of the Rhine district boasted of the rich crops and the good wines of the Rhine valley. Lewis of Bavaria pointed to the large cities and rich monasteries of his country. Count Eberhard of Württemberg said : My country conceals no silver in its mountains and has no large cities, but it possesses one treasure ; I can rely on the loyalty of my subjects. Then they all cried : You (*2nd Pl.*) are the richest, for you possess the love of your people.

Exercise 15

Drill.—1. Count up to twenty and then by tens to 100.

2. Read in German 11, 12, 16, 17, 21, 30.

3. German for 84, 101, 865, 1895, 2346.

4. Give the ordinals corresponding to the above numbers.

5. Name the days of the week.

6. Name the months of the year.

7. Name the points of the compass.

Exercise.—Translate : 1. Each season lasts three months.

2. Spring begins in March and lasts until June. 3. The autumn lasts from September to December. 4. Christmas is in the winter. 5. Who is first in his form ? 6. I am fifth. 7. He is twelfth. 8. I am twelve years old. 9. You are more than thirty. 10. 650 boys. 11. The year 1895. 12. His seventy-fifth birthday. 13. Our first game.

Reproduction.—One day has 24 hours, each hour has 60 minutes, and each minute 60 seconds. The first day of the

week is Sunday, and the last is Saturday. A year has twelve months ; they are called January, February, March, April, May, June, July, August, September, October, November, and December. A leap-year has 366 days. The first, third, fifth, seventh, eighth, tenth, and twelfth month have each 31 days, but the fourth, sixth, ninth, and eleventh have only 30 days. February has 28 days, but in a leap-year 29. The sun rises in the East and sets in the West. The other two points of the compass are the North and the South. The time from sunset to sunrise is called night.

Exercise 16

- Drill.*—1. German for—16, 93, 842, 19,753, 3,598, 761.
 2. Multiply 8, 6, 15 each by 1, 2, 3 . . . 12.
 3. $8 + 7 = 15$, $9 + 4 = 13$, $36 + 17 = 53$, $89 + 25 = 114$.
 4. $36 - 9 = 27$, $48 - 16 = 32$, $25 - 14 = 11$, $112 - 16 = 96$.
 5. $45 \div 9 = 5$, $81 \div 3 = 27$, $32 \div 8 = 4$, $108 \div 12 = 9$.
 6. Decline the German for—Two little boys, my two friends, these three hours.
 7. The 8th of March ; on the 15th April ; London, 21st May 1895.
 8. Decline the German for—One of my friends, that one year.
 9. $\frac{1}{8}$, $\frac{9}{13}$, $\frac{18}{27}$, $\frac{25}{37}$, $1\frac{1}{2}$, $8\frac{3}{4}$, $19\frac{15}{18}$, firstly, thirdly.
 10. Threefold, every six, of six kinds, eight times, by fours.
 11. German for—some, few, many, a good many, several, much, a few, little, all mountains, many a wish.
 12. It is a quarter past ten ; at five minutes to eleven.

Reproduction.—The Franco-German War began in July 1870. All Germany prepared for war. King William I. was at the head of the German army. The French made an attack on Saarbrück on August 2nd and took possession of the town. On the 4th of August they were defeated near Weissenburg, and on the 6th the battles of Wörth and Spicheren were fought. At Wörth Marshal MacMahon suffered a complete

defeat after a very brave fight. 8000 prisoners, 31 field-pieces, and two eagles fell into the hands of the Germans. On the 16th Bazaine's retreat from Metz was frustrated by the victory of Prince Frederick Charles at Mars la Tour, where 16,000 Germans fell. One of the hottest battles of the whole war was fought on the 18th of August at Gravelotte. On the 1st of September Napoleon was defeated at Sedan, and on the 2nd he capitulated with 39 generals, 2,300 officers, and 84,000 men. Strasburg capitulated on the 27th of September, Metz on October 27th, and Paris on the 28th of January 1871. On the 26th of February peace was concluded at Versailles.

Exercise 17

Drill.—1. Decline the personal pronouns for the 1st, 2nd, and 3rd persons Sing. and Pl.

2. Give the pronouns of address and their declension (*a*) addressing an intimate friend ; (*b*) addressing an acquaintance or stranger.

3. Give the possessive adjectives corresponding to *ich*, *er*, *ihr*, *Du*, *Sie*, *ſie*.

Exercise.—Translate : 1. Will you accompany me? 2. I had been expecting you (*Sing.*) 3. I remember him. 4. We should have seen them. 5. Would you not have punished them? 6. They will have mercy on you. 7. Congratulate him! 8. He will not forgive you. 9. We shall always be grateful to her. 10. They will come to meet us. 11. We had been expecting them. 12. He has not punished me. 13. I shall help you (*Sing.*) 14. He would not have helped me.

Reproduction.—I shall meet you next week, and we shall be together for a fortnight. My cousin has asked me to bring my gun with me. The partridges are very numerous this year. I shall also bring my fishing-rod. I remember your friend, because he is such a good shot. Do you (*2nd Sing.*) remember the fine roe-deer he shot last year? Have you your kodak

with you? Please order me the book about butterflies which we saw (*Perf.*) in London. I have made a collection this summer, but I do not know the names of all of them.

(Translate this passage again, changing the 1st Pers. Sing. into the 1st Pers. Pl. and the 2nd Pers. Sing. into the 2nd Pers. Pl.)

Exercise 18

Drill.—1. Which reflexive pronouns correspond to—*ich*, *du*, *er*, *sie*, *es*, *wir*, *ihr*, *sie*?

2. Give the German for—I shall come myself and my friend too. (Put this sentence into the 2nd and 3rd Sing., and into the Plural.)

3. Give the German for—We love ourselves. We love each other. You have helped one another. They have forgiven each other. You are forgetting yourself. They had forgotten each other.

4. -Pres., Imperf. and Perfect Ind. of—*sich* *schämen*, *sich* *schämen*, *sich* *irren*.

5. German for—It was getting light. I am cold. It is getting late. It has been thundering. It will snow. It would be getting cold. It is going to rain.

Exercise.—Translate: 1. He has injured himself by it. 2. It becomes you to obey. 3. I repented that I had done it. 4. I am astonished that you did not come. 5. I shall be interested to know it. 6. They have injured themselves, not me. 7. He dare (*Refl.*) not come. 8. He will never take care of himself, but he always spares me. 9. You forget her, but never yourself. 10. You have betrayed yourself. 11. He has excluded himself. 12. They used to write to each other. 13. You wrote to each other. 14. We have always supported one another. 15. We shall always help each other. 16. There are men and men. 17. How is (*Impers.*) your brother? 18. He is very well, thank you. 19. Where are you off to? 20. Were you not afraid of him? 21. He imagined that it would thunder. 22. They all prepared for war. 23. Times have changed. 24. The pens are (*Refl.*) in the drawer. 25. The enemies retreated after defending themselves bravely.

Reproduction.—William Tell went one day with his little boy Walter to Altorf. The tyrant Gessler, who wished to test the loyalty of the Swiss, had a hat placed on a pole, and the people were bidden to show their reverence for the emperor by greeting the hat when passing it. Two soldiers, Friesshardt and Leuthold, kept watch to see that the governor's order was obeyed. When Tell and Walter passed by the hat they took no notice of it, and Tell explained to his son that the Swiss prize freedom above all and everything. Little Walter called Tell's attention to the hat, but he was determined not to take any notice of it and hastened on. Then Friesshardt and Leuthold stopped him, and accused Tell of having disobeyed the governor's order. They were about to drag Tell into prison, when Walter Fürst, Melchthal, and Stauffacher appeared. A discussion took place; Walter Fürst's security was refused and the people were threatening to assist Tell; but Tell quieted them by saying :—

Go, go, good people, I can help myself.
Think you, had I a mind to use my strength,
These pikes of theirs should daunt me?

Soon after the governor appeared with his attendants, and bade the archer shoot an apple from his own child's head to atone for his disloyalty.

Exercise 19

Drill.—1. Which are the Possessive Pronouns corresponding to—mein, dein, sein, ihr, fein, unser, euer, ihr?

2. Decline—der meinige, die deine, seineß.

3. Decline the Demonstrative Pronouns der, die, daß; dieser, dieselbe, dasjenige.

4. Decline the Relative Pronouns der, die, daß; welcher, welche, welcheß.

Exercise.—Translate : 1. His friends and mine. 2. I met my brother and yours. 3. We found his picture and theirs.

4. I have received her letter and yours (*Sing.*) 5. We shall reward their keeper and ours. 6. He who is contented is happy. 7. Whose bread one eats his song one sings. 8. Do not believe those who clutch at excuses. 9. That is the way of the world. 10. Nothing will come of it. 11. What is yours is mine and what is mine is my own. 12. Do not be (*2nd Sing.*) forgetful of those who love you. 13. That is well known. 14. The same is said of you. 15. The one (whom) I met was not the same. 16. We do not speak of that. 17. We spoke of those who died on the battle-field. 18. The soldiers to whom we owe this victory will be rewarded. 19. These are brave, those are cowardly. 20. Those who betray their country are despised. 21. The officers whose comrades fell in the battle have returned to their regiments. 22. I know nothing of that. 23. I can never forget you who helped me in those days.

Reproduction.—A rich merchant whose friends lived in the country invited them one day to dinner. He promised to treat them with choice fish called lampreys. His guests appeared at the appointed hour, and the dinner was served. Several courses had been served, but the longed-for delicacy had not yet appeared. Then a large covered dish was brought in, in which they expected the promised lampreys; this, however, contained no fish: but a few sovereigns instead. The host, noticing the surprise of his guests, now explained the matter as follows: My dear friends, the price of the fish with which I intended to regale you was so exorbitant, that I thought it wicked to buy them. It occurred to me that the money which the lampreys would cost would be better applied if sent to a poor labourer whose state of health makes it impossible for him to keep his family, which is consequently starving. If you wish me to keep my promise, the lampreys shall be sent for at once; but if you wish the money to be given to the family of which I have spoken, you shall have a dish of fish which is less expensive but perhaps not less palatable. All the guests who were present approved of their host's proposal, and each of them laid one more sovereign on the dish, and thus the labourer and his family were provided for for a whole year.

Exercise 20

Drill.—1. Decline the Interrog. Pronouns *wer* ? *welcher* ? *welche* ? *welches* ?

2. Give the German for—what ? on account of what ? why ? what in ? out of what ? what with ? what of ? what sort of one ? for what ? where to ? whence ?

3. Give the German for—no one, some one, one, something, nothing, each one, every one, all (*omne, tout*), all (*omnes, tous*), everybody, somebody, nobody.

Exercise.—Translate: 1. Who cannot be helped (*Active*)? 2. Whom did you meet at Lucerne? 3. Whose son was William I.? 4. In whose house do you live? 5. Of whom were you speaking? 6. From whom did you hear that? 7. To whom have you written? 8. Which of the two kings was the greatest statesman? 9. Which is right? 10. In which street do you live? 11. Which is your number? 12. Through which gate did they enter? 13. What is impossible? 14. What did he do it with? 15. What were you talking of? 16. Wherein lies the difference? 17. Why has he not come? 18. No one can tell for certain. 19. Some one has asked for you. 20. Something is better than nothing. 21. Every one is his own master. 22. All is lost, save our honour. 23. All fought bravely. 24. Nobody can deny it.

Reproduction.—Frederick the Great was an excellent general and a clever statesman. He raised the kingdom of Prussia to (the rank of) one of the great powers of Europe. His father had a great predilection for tall soldiers. The king's own regiment consisted of the tallest men in the kingdom. Frederick William I. was extremely economical and simple, but also very strict. His son, Frederick the Great, inherited from him a well-ordered state and a well-drilled army of 83,000 men. In order to increase his power Frederick made war against Maria Theresa, empress of Austria. After three wars Austria ceded Silesia to Prussia. Frederick increased his army after the Seven Years War to 160,000 and afterwards to 200,000 men. He was not only a great warrior, but also a great statesman

and an indefatigable worker. He considered himself "the first servant of his state." In his leisure hours he sought recreation in music, poetry, and converse with learned men, whom he assembled around him in his castle of Sanssouci. He himself wrote several works, but all in French, because he thought little of the German tongue and of German culture.

Exercise 21

Drill.—1. Which Prepositions govern the Dative?

2. Give the German for—Covered with tiles. Covered with pretty wall-paper. Covered with carpets. With his little son. With its short beak. He persisted in his intention. After the rain. From an early age. Contrary to his father's wish. Opposite the minster. Near the trees. Since the 15th of April. Besides his children. Out of sight, out of mind. Within a fortnight. According to his promise.

Exercise.—Translate : 1. In a good house there are, besides the sitting-rooms, a large dining-room and a well-furnished drawing-room, pleasant nurseries, a neat bath-room, and a number of airy bed-rooms. 2. I hasten to send you a few words from this beautiful town. 3. The ship together with the crew became the prey of the waves. 4. A bottle with clear water stood before him. 5. We live opposite the Observatory. 6. This road is wide and beautiful in comparison with those narrow ugly streets. 7. The Vosges together with their numerous old castles and wild valleys are most romantic. 8. Skating is one of the greatest joys of winter. 9. The earth was covered with a carpet of purest white. 10. The whole nation prepared for war. 11. The French suffered a complete defeat after a very brave struggle. 12. Strasburg and Metz were besieged by the Germans. 13. He came to me yesterday. 14. They gave each of us a photograph. 15. Off with him!

Reproduction.—We left Hamburg at half-past five in the afternoon. A fresh breeze was blowing towards us. A young gentleman sat next to me. He seemed to be very sad. After

I had begun a conversation with him, he informed me that he had never left his home before, and that he was going to America to try his fortune. I tried to cheer him as much as I could, but he seemed to feel deeply the separation from his parents, who had accompanied him as far as Hamburg. Every now and again he fell into a kind of reverie, and when he woke up from it he looked in all directions to see once more the shore of his country. We stayed on deck until about midnight. About two hours afterwards our steamer was struck by a merchant-vessel, and before the boats could be lowered the steamer began to sink. I jumped into the water after I had secured a life-belt and was picked up by a fishing-boat which was approaching. I was taken to the English coast, and there I saw in the papers that only about 20 out of 300 passengers had been saved.

Exercise 22

Drill.—1. Name the Prepositions governing the Accusative.

2. Give the German for—through his prudence; by his thinking; with God, for King and Fatherland; without fear and blemish; with me; without me; against the king; towards the North; around the town; contrary to all expectation; without any doubt; for it; against it; around it; through what? what for? at 5 o'clock.

Exercise.—1. Translate : Prince Frederick Charles frustrated Bazaine's retreat from Metz by the victory of Mars la Tour.

2. We thanked him for his kindness.

3. Keep your security for yourself; you'll need it.

We only do our duty. Hence with him!

4. Without him I can do nothing. 5. He who is not for me is against me. 6. We passed through a lovely valley. 7. As I have lived for my country, so I can fight and die for it. 8. In the battle of Mars la Tour the Germans lost about 16,000 men. 9. You are a giant compared with him. 10. Without work no reward. 11. That is an incident without parallel. 12. He assembled a number of learned men around him.

Reproduction.—When the question of facilitating the traffic between the North and South by a tunnel through the St. Gothard was first raised, many people were of opinion that the difficulties and cost of such an undertaking would be so immense, that it was useless to seriously contemplate the project. But after careful consideration it was decided in 1869 to carry out the plan, and since then the tunnel has been opened for goods and passenger traffic. It has turned out a great success in every respect; and it is now possible to pay a visit to Italy without great difficulty, for the journey from London to Milan takes only 30 hours. The goods traffic between Germany and Italy has likewise grown considerably since this great undertaking was accomplished, and nobody can entertain any longer the apprehensions which were formerly felt by many.

Exercise 23

- Drill.*—1. Which Prepositions govern the Dative only?
 2. Which are always followed by the Accusative?
 3. Which govern the Dative and Accusative?
 4. Give the German for—To be in the open. To go across the lake. To step between the combatants. To carry under one's arm. To drive into a corner. To live in a good house. To hang over the door. To go among the people. Before the 1st of July. Over a mill. Children under ten. To stand between the house and the tree. To ride on a donkey. In this manner. To be on one's journey. To rise above the clouds. Between to-day and next Monday. To step in front of the general. To be standing beside the tree. Beside that. To write on smooth paper. On the 10th of February. On Monday. Under these circumstances. To go to work. To fly to the moon. To sit down on a chair. Beyond his courage. To climb up a tree. To swim in the water. To be in the dark. Cologne on the Rhine. Thereupon. Behind it. Beside it. In it. Above what? Before what?

Exercise.—Translate: 1. Hang the picture on the wall! 2. It is hanging on the wall. 3. There were upwards of 400 doctors there. 4. On the 15th of July 1870 Napoleon declared war.

5. We were in the country, but we returned soon after to town. 6. Those who do not sow in spring cannot reap in autumn. 7. The enemy was put to flight. 8. Stand beside him! 9. He puts the chair before the table. 10. The Rigi is over 6000 feet high. 11. Is Saul also among the prophets? 12. There is little difference between these expressions. 13. Besides the principal battles several encounters took place, which were not without influence on the course of the war. 14. One must not throw pearls before swine. 15. He put the letter in his pocket. 16. We spoke about his future. 17. Will you wait for me? 18. I know you by your voice. 19. I warn you against him.

Reproduction.—Go into my study. On the left-hand side you will find a little table on which stands a vase with flowers. Open the drawer of that table and you will find among the papers a photograph. Place that photograph in front of the bust of Schiller, which you will see on the mantelpiece, and compare the two. In the corner beside it you will notice a comfortable reading-chair, on the little desk of which lies the current number of the *Revue des deux Mondes* and a number of other reviews. You will find others in the portfolio hanging on the right-hand side against the wall. Under my writing-table there is a waste-paper basket, and between the writing-table and the book-case stands a cabinet with all sorts of curiosities. Among these are two Etruscan vases which will interest you. If you wish to write you will find paper, ink, pens, and envelopes in my writing-case on the little table behind the screen near the fire-place. You can also read or write in the garden; if you will tell the servant he will get everything ready for you and put it in the little arbour which my gardener has very cleverly constructed between the trees and shrubs. I shall be back in half an hour.

Exercise 24

- Drill.*—1. Name the Prepositions governing the Genitive.
2. Which follow their case?
3. Which may precede or follow?

4. Give the German for—on this side of the lake ; instead of the king ; during the day ; by the terms of the treaty ; outside the village ; below the boat-house ; by virtue of the law ; notwithstanding my wishes ; along the river ; in accordance with these reports ; in spite of their brave defence ; on account of old age ; on the other side of the Channel ; for his sake ; on account of it ; instead of it ; in consequence of it ; in spite of it.

Exercise.—Translate : 1. On this side of the river the bank is quite flat, on the other side of it rise steep rocks. 2. Along the road there stood numberless apple-trees. 3. He has resigned his post on account of ill-health. 4. He will have to go to the South of France this winter on account of his health. 5. Many steamers are now propelled by means of a screw. 6. Bingen lies below Mayence. 7. Not far from the entrance of the mine there stood a little cottage. 8. Frederick the Great made good his claim on Silesia in accordance with former treaties. 9. According to the latest reports a battle is inevitable. 10. We continued our journey in spite of the rain. 11. During the war provisions were twice as expensive. 12. Shortly before our departure we changed our plans about the journey. 13. After breakfast we went for a little walk over the meadows behind the garden. 14. According to the orders of the captain the boats were lowered, but contrary to all expectation the steamer sank at once.

Reproduction.—We went the other day to the little wood on the other side of the river to hear the nightingales, which have come back exceptionally early this year. We walked along the river up to the boat-house and were ferried across in a little boat. After a few minutes we reached the footpath which leads straight up to the wood. We met a number of boys who had been bird-nesting ; they had found several nests, but had not taken any eggs. Most of them are afraid to do so on account of the law for the protection of birds, and also on account of the vigilance of the keepers. When we had reached the wood we sat down on a little bench near the river. After half an hour, when all had become quite quiet, we heard the first notes of a nightingale. It sang beautifully for nearly an hour. We were delighted, and returned home late in the evening.

Exercise 25

- Drill.*—1. Name the six auxiliary Verbs of mood.
2. Give the Present, Imperf. and Perfect Ind. of each of them.
3. What indicates that they are really strong Verbs?
4. When do you use the old, when the new Past Participles?
5. Give the Present, Imperf., and Perfect Ind. of *wissen*.
6. Why are these verbs called Preterito-Present Verbs?
7. Give the German for—I have not been able to. We were to but did not want to. He may come (possibility). He may come (permission). You might have come, if you had wished. It might be true. They had to go. They ought to learn. They ought to have learnt. He has not been allowed to. He wished to come, but he could not. They are obliged to go. We were to play. He should have gone. I have not been allowed to play.

Exercise.—Translate : 1. I have let them go. 2. We should have gone to the theatre to-night, if we had been allowed. 3. They ought to have known that they are obliged to be at home at nine o'clock. 4. We let them do what they like. 5. You should not have let them do what they liked. 6. We wanted to play this afternoon, but we have been obliged to work, because the weather was so bad. 7. They must have known whether they were allowed to do it or not. 8. May they be happy! 9. I would not let him go. 10. You may keep the book as long as you like. 11. Do you like going to school? 12. I should like to be able to speak French and German. 13. Who is to take the letters to post?

Reproduction.—*A.* Would you like to go to the theatre to-night? If you would I should like to take you.

B. I should like to very much, but I am afraid I cannot, because I am not to go out under any circumstances. Thank you very much.

A. Why must you stay at home?

B. Because I may not go out more than twice a week, and I have been out twice already; besides, last night I came home late, so I cannot ask for another evening.

A. You might have come home in time, for then I should have asked for you to be allowed to come with me to-night.

B. Of course I might have been back early, and I know I ought to have been more punctual ; but I am afraid (alas !) it cannot be changed now.

A. Well, I am sorry, and I hope you will not spoil your chances again. Perhaps you may come another time. I must go now, for I should like to ask Arthur whether he would like to come with me, and he might be out, if I do not go at once. Good-bye.

B. Good-bye.

Exercise 26

Drill.—1. Name the Prefixes which are always inseparable.

2. Which Prefixes are sometimes inseparable and sometimes separable?

3. Give the Pres. and Perfect Ind. and Infinitive with *um zu* of—*versuchen*, *erreichen*, *mißgönnen*, *sich widersetzen*, *empfangen*, *ankommen*, *aufstehen*, *aussühren*, *vorfinden*, *einladen*.

4. Give the Pres. and Perf. Ind., Infin. with *zu* and English of the following Verbs (1) Insep., (2) Separable—*übersetzen*, *wiederholen*, *durchziehen*, *untergehen*.

Exercise.—1. We have attained our purpose. 2. I decide that question. 3. He reached Cologne at 11 p.m. 4. Do not grudge him his well-deserved success. 5. Early to bed and early to rise makes a man healthy, wealthy and wise. 6. The project has been carried out with great success. 7. Tilly destroyed Magdeburg on May 20th, 1631. 8. He has left a considerable fortune. 9. To contradict is easier than to refute. 10. Come out and play with me. 11. He ran out into the garden. 12. He sat down on a stone bench to rest. 13. The starling tried to overthrow the flask, but although he repeated the attempt several times he was not able to accomplish his purpose. 14. He ferried us across. 15. Schlegel

and Tieck have translated Shakespeare's works into German. 16. The point of the compass where the sun sets is called West, and where it rises East. 17. On August 16th Prince Frederick Charles crossed the Moselle south of Metz. 18. Do not forget to bring your gun. 19. I have remembered him always. 20. I have tried in vain to go to sleep. 21. We have breakfast at 8 o'clock. 22. They have settled in America.

Reproduction.—Gustavus Adolphus, King of Sweden, landed in 1630 in Pomerania with an army of 15,000 men, to support the Protestants against the Imperialists under Tilly. He was received at first with mistrust, but nevertheless he drove the imperial troops out of Pomerania, and restored the Dukes of Mecklenburg, who were his relatives. Tilly retired to the Elbe and besieged Magdeburg, which, in consequence of the hesitation of the Elector of Saxony, who refused to give Gustavus Adolphus permission to march through his country, was utterly destroyed on May 20th, 1631. Then the Elector of Saxony formed an alliance with the King of Sweden, and the imperial army and that of the united Swedes and Saxons met at Breitenfeld near Leipsic. On September 17th a fierce battle was fought. The Saxons at first gave way, but at last after a sanguinary fight Gustavus won a brilliant victory. After the battle of Leipsic the Saxons entered Bohemia, while Gustavus Adolphus marched westward, crossed the Rhine and took possession of Mayence. The Swedish army then went into winter quarters. Meanwhile Prague was captured by the Saxons. In the spring of 1632 the Swedes advanced to the Danube to meet Tilly. Gustavus forced the passage over the Lech. Tilly was mortally wounded and died at Ingolstadt. In the meantime the Emperor Ferdinand had recalled Wallenstein. The latter had collected an army, over which he was given uncontrolled command, captured Prague and drove the Saxons from Bohemia. Finally Gustavus Adolphus fell in the battle of Lützen on Nov. 6th, 1632.

Exercise 27

Drill.—1. Classify the following Adverbs according to their meaning and give their English equivalents—*immer, langsam, draußen, ja, vielleicht, vorn, jetzt, deshalb, stets, gern*.

2. Compare—*hoch, bald, langsam, gut, gern, wenig, viel*.

3. Give the German for—already, formerly, in the evening, at night, everywhere, at all times, hardly, certainly, at first, uphill, meanwhile, knowingly, considerably, at home, partly, gradually, once, recently, long ago, extremely, at the most, mostly, decidedly, past.

4. Give the German for—highly probable; quite desperately; uncommonly quickly; far richer; still younger; fastest of all; at the latest; in the best possible manner.

Exercise.—Translate: 1. I am extremely glad to see you. 2. They received us in the most friendly manner. 3. Thank you very much. 4. He is sixteen at the most. 5. I shall come on Monday at the latest. 6. There were fifty of them at least. 7. I could not come any sooner. 8. Whom do you like best? 9. He came as quickly as possible. 10. He plays best. 11. Give them our kindest regards. 12. Which of these pictures is the most beautiful? 13. They sang most beautifully. 14. I have read most. 15. He will arrive at six at the earliest. 16. We ran hastily out of the house.

Reproduction.—One morning during the siege of Paris an old gentleman was sitting in his dining-room taking his breakfast. His appearance was that of an old soldier who knows not fear. Every now and then he pushed his cup aside and listened with great attention. The cannon-balls were constantly whistling through the air like hailstones, and his landlord who lived below had already fled hastily into the cellar. Suddenly one of the windows was shattered by a piece of shell. Then the old man's eyes shone quite bright and a cheerful smile on his face plainly showed that he was not in the least afraid, and that he was keenly following the events of the morning. Soon after the door of his room

was gently opened and his landlord's servant came in. He was evidently terribly frightened, for he stammered considerably as he delivered the following message: "Marquis, my master has sent me up to respectfully inform you that it is extremely dangerous up here, and to beg you most politely to kindly come down into the cellar." Hereupon the Marquis said resolutely: "Kindly tell your master that I have never been in the habit of avoiding an old friend; at the same time I thank him very much for his kind offer." After this the Marquis quite calmly finished his breakfast, and then went down to watch, through a telescope from a tower close by, the fight in which the troops attacked the beleaguering army.

Exercise 28

Drill.—1. Which Conjunctions do not affect the order of words?

2. Give the German for—although, whilst, after, whether, consequently, on that account, however, for that reason, in order that, in case that, because, then.

3. In what way do these Conjunctions affect the order of words in a sentence?

Exercise.—Translate: 1. We are going to Switzerland, but we hope to be back in a fortnight. 2. He has been ill for the last six months, therefore he will have to be very careful. 3. As he has been ill such a long time, he will have to spend the winter in the South of France. 4. I recognised him as soon as I saw him. 5. When the sun rose we were on the peak of the mountain. 6. When you come again, I shall be able to show you his reply. 7. The town was taken before the auxiliaries arrived. 8. You ought to have said that before. 9. All will be finished before the 1st of April. 10. After the Prussians had reached the battle-field, the enemy retreated. 11. After the rain comes sunshine. 12. They only heard of it afterwards. 13. Where are they then? 14. I must go, for it is getting late. 15. He must attack the enemy or withdraw from his position. 16. The soldiers were brave and

courageous, but their generals were vain and ignorant. 17. Whilst the king marched to Bavaria, Wallenstein invaded Saxony. 18. He not only lost his army, but his life also.

Reproduction.—Some years ago I spent my holidays with several friends in the Orkneys, and we never enjoyed ourselves better. We lived quite near the sea. The shooting on the beach and on the neighbouring moor gave great pleasure to everybody, and most of us devoted our whole time to this sport. I could not quite appreciate it, partly because I had never fired a gun, and partly because the love for shooting was not innate in me. The love of sport is not so easily acquired, for it is in the blood and is carried on from one generation to another; and, since my ancestors did not belong to the hunters but to the hunted, it was difficult for me to appreciate fully the pleasure of this occupation. However, I made an attempt. I went out one day and fired at some sea-gulls, not in order to kill any but to frighten them, because they seemed to know that I was a bad shot, or at least they behaved as though they knew it. My first shot missed its aim, and I had the misfortune to kill a young sea-gull. I was glad that it was not an old one, for I should never have forgiven myself, if I had killed the mother of a brood. My greatest enjoyment, however, was a trip in a little boat. Sometimes I spent the whole afternoon on the water, and when I came back in the evening and saw in front of me the flat downs, behind me the roaring sea, and above me the blue sky, I was deeply impressed by the vastness of nature, the greatness of the elements and the nothingness of man.

Exercise 29

- Drill.*—1. When do you use the Subjunctive in German?
2. What tenses are used in Indirect Speech when in Direct Speech stands (1) Imperf. Ind., (2) Pluperf. Ind.?
3. When does the Imperf. Subj. necessarily take the place of the Present Subj.?
4. What effect has the omission of „daß“?

Exercise.—Translate : 1. He said he was reading. 2. He said he had slept. 3. He promised he would not do it any more. 4. She said they were reading. 5. They asked if we had slept. 6. He promised they would work. 7. He said he had read when his friend had been writing. 8. We asked whether he would have come if he had not received our letter. 9. They assured us that they would have done it, if we had asked them. 10. Let us be contented. 11. Would that he came ! 12. Would that he had come ! 13. I should think it was time to begin. 14. It should not be difficult to persuade him. 15. He may do what he likes. 16. If I had not known him, I should not have believed it. 17. If he had worked, he would have been promoted.

Reproduction.—It is said that not far from the island of Wollin in the Baltic there was in times gone by another island, on which a number of towns and villages had been situated. Of Vineta, the largest of these towns, it is reported that it was in the fifth century the largest commercial town of Europe. But the whole island is supposed to have suddenly vanished without leaving a trace. There is, however, a legend current, that in clear weather fishermen have seen church-steeple tower up from the bottom of the sea in the very place where formerly Vineta is said to have stood. It is further reported that early on Sunday mornings the sound of church bells is heard there.

Put the following sentences into Indirect Speech :—

1. Er liest auch in den Sternen.
2. Goethe sagt : „Sehe jeder, wie er's treibe !“
3. Er schrieb mir : „Wenn ich gesund wäre, käme ich.“
4. Er schrieb : „Besuche mich !“
5. Geh in die Schule und lerne etwas !
6. Wir geben die Erlaubnis gerne, sobald die rechte Zeit gekommen ist, und werden sie schriftlich ausstellen.
7. Wohlán, sprach Oranien zu Egmont, so wage es denn auf diese königliche Dankbarkeit ! Aber mir sagt eine traurige Ahnung—und gebe der Himmel, daß sie mich

betrüge! daß du die Brücke sein werdest, Egmont, über welche die Spanier in das Land setzen und sie abbrechen werden, wenn sie darüber sind.

Man hat Gesandte nach Spanien von mir gefordert, ließ die Regentin den Verbündeten entbieten, ich habe sie dahin gesendet. Man hat auf eine allgemeine Versammlung der Reichsstände angetragen; ich habe diese Bitte vor den König gebracht, weil ich sie aus eigener Gewalt nicht bewilligen durfte. Was habe ich denn nun unwissenderweise noch unterlassen oder gethan, was die Zukunft des Bundes notwendig machte? Ist es vielleicht der Zorn des Königs, der die Verbundnen beunruhigt? Die Beleidigung ist groß, aber größer seine Gnade. Wo bleibt nun das Versprechen des Bundes, keine Unruhen unter dem Volke zu erregen? Schon nehmen sie sich Dinge heraus, die sehr nahe an Aufruhr grenzen. Aber der Bund selbst geht ja dem rasenden Pöbel durch sein gefährliches Beispiel voran, schließt Bündnisse mit den Feinden des Vaterlandes und bekräftigt diese schlimmen Gerüchte durch seine jetzige strafbare Versammlung.

SCHILLER.

B DIVISION

The first section of these exercises (Drill) is intended for oral practice only. The Exercise proper should be done *viva voce* in school, before it is set for evening work.

N.B.—Preparations are added for Exercises 1-8 (see pp. 269-270).

Exercise 1

Drill.—1. Present Indic. of—lernen, lehren, spielen, rechnen.

2. Imperf. Ind. of—lernen, bilden, unterrichten, lehren.

Exercise.—Translate : 1. He goes to school. 2. We learn foreign languages. 3. They were playing. 4. They are drawing. 5. The master teaches. 6. We form a class. 7. He is learning. 8. We play. 9. You (*Sing.*) write. 10. He was doing sums. 11. Are you writing? 12. Does he learn? 13. They do not play. 14. Do you learn history? 15. I did not learn. 16. Does he not write? 17. Did he not learn?

Reproduction.—We go to school in order to learn. We learn and the master teaches. We learn many subjects. The master asked questions and we answered. We played after school. Games play an important part in English school-life.

Exercise 2

Drill.—1. Present Ind. of—haben, sein, werden, fragen.

2. Imperf. Ind. of—lernen, haben, sein, werden.

3. Perfect Ind. of—lernen, fragen, antworten, üben.

4. Pluperf. Ind. of—lernen, zeigen, bilden, machen.

5. Future of—lernen, spielen, übersehen, versuchen.
6. Future Perf. of—lernen, zeigen, bilden, antworten.
7. Pres. Cond. of—lernen, fragen, üben, versuchen.
8. Perf. Cond. of—lernen, antworten, spielen, zeigen.

Exercise.—Translate: 1. He has learnt to read. 2. I have not asked. 3. Will you (*2nd Sing.*) answer? 4. He had practised the alphabet. 5. They would play. 6. I shall have learnt the capital letters. 7. He would have formed them better. 8. We have not been playing this afternoon. 9. You had practised the first piece. 10. He will teach German. 11. We shall speak French. 12. They would not learn Latin. 13. Have you learnt drawing? 14. He had not formed them correctly. 15. Have they not tried? 16. I am going to learn to speak German. 17. Are you (*2nd Sing.*) not going to play after school? 18. They are going to play first. 19. We should have answered in German. 20. He had formed them better.

Reproduction.—We had learnt the first piece. We have learnt something new to-day. We have learnt to read, to speak, and to write. The master read (*Perf.*) the piece first. We have read and translated the piece. Then the master asked questions in German and we answered in German. We have learnt to write the letters. We shall practise the capitals to-day. We should have done them better, but we had not a good pen. We shall write the capitals better. The master will show us how to form them. Then we shall form them correctly. We are going to practise them this afternoon, and then we shall play.

Do this exercise again, substituting for the 1st Person Plural, the 1st, 2nd, 3rd Sing., and the 2nd and 3rd Plural.

Exercise 3

Drill.—1. Present and Perfect of haben, sein, werden (in affirmative sent.)

2. Imperfect and Pluperf. of haben, sein, werden (in neg. sent.)

3. Future and Future Perf. of *haben*, *sein*, *werden* (in interrog. sent.)

4. Pres. and Perf. Cond. of *haben*, *sein*, *werden* (in interrog. neg. sent.)

5. Imperative of—*sein*, *haben*, *werden*, *lernen*, *üben*.

Exercise.—Translate: 1. I have been in Scotland. 2. He was in Germany. 3. We had no time. 4. It was getting dark. 5. They had been in Cologne. 6. It is getting sultry. 7. I shall not have the pleasure. 8. It will become beautiful. 9. We were getting sad. 10. He has no more money. 11. I should have been very happy. 12. It will be getting cooler. 13. We had been together. 14. The weather was very bad. 15. Have you had holidays? 16. He has not been in Germany. 17. It has not become cooler. 18. I should not have had the pleasure. 19. Be happy! 20. Do not be sad! 21. Who was there? 22. They are going to have a grand view.

Reproduction.—They are having holidays. They have gone to Germany. They will now be in Heidelberg. They have made a trip on the Rhine. The weather was very bad at first, but now it is charming. They have been in Cologne. It was very sultry there. They have only been in the Cathedral, but not in the Botanical Gardens. They have had no time. It became hotter and hotter, but it is now getting cool. On the Drachenfels they had a grand view over the Rhine valley. The banks of the Rhine from Bonn to Bingen are very charming. At Bingen the Rhine is narrow. They are now going to the Black Forest. They will be in London in three weeks.

Do this exercise again, substituting another person for the 3rd Plural.

Exercise 4

N.B.—See List of Strong Verbs, pp. 279-281, for Drill.

Drill.—1. Present and Imperf. Passive of *loben*, *hören*, *lehren*.

2. Perfect and Future Passive of *fragen*, *unterrichten* (neg.)

3. Pluperf. and Future Perfect Passive of *zeichnen*, *versuchen*, *lehren* (interrog.)

4. Pres. and Perf. Cond. Passive of fragen, loben (interrog. neg.), lehren.

5. Present, Imperf., and Perf. Active of—schreiben, lesen, kommen, sprechen, vergessen, befehlen.

6. Present, Imperf., and Pluperf. Passive of sehen, rufen.

Exercise.—Translate: (a) 1. I was led. 2. He has been called to the throne. 3. You will be asked. 4. They had been praised. 5. It has been tried. 6. He would be taught. 7. Had they been heard? 8. It is not read. 9. Every boy has been asked. 10. The question had been answered. 11. He would have been forgotten. 12. The town would be left. 13. His work will be continued. 14. The reforms have not been carried out. 15. A standing army had been formed. 16. He would have been called to the throne. 17. The Protestants were expelled.

(b) 1. I was writing. 2. You (*Sing.*) came. 3. He has spoken. 4. We have read. 5. He has come. 6. We looked at the cathedral. 7. I should have gone to Germany. 8. We left the steamer. 9. They went to the Black Forest. 10. They have read the first piece. 11. He did not come. 12. We saw the sunrise. 13. Have they not gone up the Drachenfels?

Reproduction.—The Hohenzollerns are a strong and capable dynasty. They have made Prussia. When Frederick William, the Great Elector, was called to the throne of Brandenburg, his country had been turned into a desert. During his reign a standing army was established, culture and industry were spread, and agriculture and cattle-breeding were improved. Mail-coaches were introduced and an African trading-company formed. The plan of founding a navy was already formed in those days. When the Great Elector died the country was flourishing, and an efficient army had been created. Frederick William, the Great Elector, is looked upon as the founder of the Prussian State. Frederick the Great continued his work, and by him Prussia was raised to the rank of a great European power. In our time a united German Empire was established by William the First, King of Prussia.

Exercise 5

N.B.—See List of Substantives, pp. 274-276, for Drill.

Drill.—1. Decline in full—das Fenster; der Esel; das Rissen; der Schwan; der König; das Schaf; der Reichtum; das Heiligtum; die Ziege; die Gefahr; die Schlacht; der Rabe.

2. Give the Nom. and Gen. Sing. and Nom. Plural and English of—das Stück; der Lehrer; die Schule; das Spiel; der Spielplatz; das Reich; die Stunde; der Stein; die Feder; der Faule; die Zeit; der Befehl; das Heer; der Kopf; das Pfötchen; der Schlag; die Regel; das Ufer; das Schiff; das Jahr; das Tier; der Einwohner; der Wunsch; das Schicksal; das Ereignis.

Exercise.—Translate: 1. The boys' games. 2. The masters of the school. 3. We go to school. 4. We are in school. 5. After school we played in the playground. 6. Go into the corner! 7. The rules of the game. 8. The boy's friends. 9. A journey on the Rhine. 10. We looked at the town. 11. The banks of the Rhine are charming. 12. The view over the valley of the Rhine. 13. Coblenz is a fortress. 14. The death of the king. 15. They conquered the country. 16. The empires of the world. 17. The rise of Prussia. 18. The inhabitants of Europe. 19. The emperors of Germany. 20. The dangers of the journey. 21. Horses pull carriages and carts. 22. The dogs watch the house. 23. After the battle.

Reproduction.—Man has tamed many animals. They are called domestic animals. Domestic animals are useful. They live in the house or in outhouses. Horses, mules and donkeys pull carriages and carts. The cow, the sheep, and the goat give us milk. Butter and cheese are made out of milk. The skin of quadrupeds is tanned and is then called leather. Ducks and pigeons give us feathers.

Exercise 6

Drill.—1. Decline in full—der Weinberg; der Sohn; die Hütte; dieser Schatz; jede Traube; welcher Knabe? manches Tier; solche Freude; jener Wagen; dieser Pflug; jedes Gebäude; welche Burg.

2. Give the Nom. and Gen. Sing. and Nom. Plural and English of—jedes Schaf; welche Schlacht? diese Taube; solche Zeit; die Post; welches Jahr; jenes Ufer; jede Festung; dieser Vertrag; welches Schiff? solcher Befehl; mancher Knabe.

Exercise.—Translate : 1. The forms of this school. 2. The joy of these boys. 3. The banks of that river. 4. This army has conquered many kingdoms. 5. Every warrior would serve such kings. 6. All horses are useful. 7. The riches of these kings are great. 8. Which games are played in these schools? 9. Every boy does his best in the playground. 10. They have practised these pieces. 11. The warriors of such armies will never be forgotten. 12. We looked at all the steamers and ships. 13. They speak that language. 14. The dangers of such journeys are great. 15. The skin of those animals is covered with hairs.

Reproduction.—A vine-grower said to his sons shortly before his death : Dear children, you know that I possess nothing but this cottage and that vineyard. But in the vineyard lies a treasure. If you dig for it, you will find it. But he did not say in which part of the vineyard the treasure was lying. The sons searched many a day and dug the vineyard with great industry. It produced such a quantity of grapes that all the sons were astonished at it. They had found neither gold nor silver, but they saw now that industry is a treasure.

Exercise 7

Drill.—1. Decline in full—ein Gefang; eine Feder; ein Bein; mein Schatz; meine Hütte; mein Schiff; deine Freude;

sein Pferd; ihre Kaze; sein Flügel; unser König; eure Reise; ihr Lehrer; welch eine Zeit? manch ein Jahr; solch ein Kaiser.

2. Give the Nom. and Gen. Sing. and Nom. Plural and English of—unser Weinberg; solch ein Schatz; eine solche Menge; meine Feder; unser Rabe; seine Ede; sein Heer; euer Wagen; ihr Sohn.

Exercise.—Translate: 1. Before their death. 2. After her death. 3. The treasure of his vineyard. 4. He was lying in his cottage. 5. We looked at our horses. 6. Its banks are charming. 7. They had forgotten their rules. 8. We asked our masters. 9. Their army is their power. 10. Your (*Sing.*) industry is your wealth. 11. Your fortune is great. 12. Our holidays are our joy. 13. He has deserved his punishment.

Reproduction.—The body of every bird is covered with feathers. Some birds have also their legs covered with feathers. All birds have two wings and two legs. They have no mouth, but a beak. The hen, the goose, the duck, and the pigeon belong to the birds that live in our outhouses. They are useful. They give us feathers for our pillows, and the eggs of hens and ducks serve us as food. The eggs are covered with a shell. Many birds please us by their singing. Some can climb, others can swim, and nearly all can fly.

Exercise 8

Drill.—1. Decline in full the German for—The wolf; my horse; every boy; our vineyard; his treasure; many an animal; such a battle; her carriage; that army; which king; this fortress; your (*Sing.*) ship; our school; your master.

2. Give the Nom. and Gen. Sing. and Nom. Plural in German for—The pen; this raven; that order; our journey; every plan; which year? its wing; no joy; such an army; their donkey; his son; my wish; many an event; our apprehension; that event.

Exercise.—Translate: 1. Industry is a treasure. 2. His sons found the treasure. 3. They have had no view. 4. Which piece have you practised? 5. They have learnt all the rules. 6. These boys learn German. 7. Our army has conquered the country. 8. His pupils are industrious. 9. All domestic animals are useful. 10. The windows of this cottage are small.

Reproduction.—Jack was tending the sheep near a wood. One day he cried: Wolf! Wolf! The peasants heard his shouting and came to help him. When they arrived Jack laughed at them, for there was no wolf there. After some weeks Jack cried again: The wolf! the wolf! and the peasants hastened a second time to help him, but found that Jack had duped them again. Soon after when Jack was near the wood a wolf really came and he cried: Help! help! the wolf! the wolf! But this time nobody came and Jack was devoured by the wolf.

Exercise 9

Drill.—Decline in full—der fleißige Schüler; die kleine Stube; das große Fenster; ein schöner Teppich; das stehende Heer; die erste Woche; der hohe Felsen; ein schönes Schiff; das erste Stück; die deutsche Stunde; eine große Wüste; ein tüchtiges Heer.

Exercise.—Give the German for—1. The German Empire. 2. A little dog. 3. The innocent boy. 4. A brave warrior. 5. A great joy. 6. Such a great quantity. 7. The beautiful banks of the Rhine. 8. In the spring of the next year. 9. Games form an important part of English school-life. 10. I shall never forget the beautiful view from the top of that mountain. 11. Near Bingen the Rhine is hemmed in on both sides by rocks. 12. We have had the great pleasure of going to the Black Forest. 13. The Great Elector is looked upon as the founder of the Prussian State. 14. The German Empire was established after the great war.

Reproduction.—The bee is a little soldier. Its uniform is black with yellow stripes. Its barracks are in a large straw house with many chambers. Its weapon is a sharp spear. The bees serve a powerful queen. They do not like war but peace. In summer they roam about and collect provisions for the coming winter. They stay the whole winter at home, and when it is very cold they become quite stiff. The warm sunshine in spring gives them new life.

Exercise 10

Drill.—Decline in full—diese schöne Traube; jener große Weinberg; jedes kleine Tier; mancher weiße Schwan; solch schöner Gesang; ein kluger Kopf; mein größtes Vergnügen; deine letzte Strafe; sein englischer Lehrer; unsere erste Stunde; eure letzte Reise; ihr großes Heer; ihr freundlicher Brief; lieber Freund; schäumende Welle; weißes Roß.

Exercise.—Translate: 1. This deep cellar. 2. Sweet wine. 3. This bitter cold. 4. My sacred duty. 5. Our powerful queen. 6. Such large barracks. 7. The coming winter. 8. Our great friend. 9. That beautiful bank. 10. His sharp spear. 11. The little cottage of the poor vine-grower. 12. Those great battles of the last war. 13. The renewed splendour of the German Empire. 14. In the holidays we made a beautiful journey. 15. He conquered this large country. 16. The rocks hem in the river on both sides. 17. On the Drachenfels we had a beautiful view. 18. Prussia has always had an efficient army. 19. They collected the necessary provisions.

Reproduction.—In olden times a beautiful maiden was often seen on a steep rock on the Rhine. Her golden hair glittered in the pale light of the moon and she sang a beautiful song. The sailors who saw the maiden were enchanted by the strange melody of the song. Once the only son of a powerful king passed the rock in a little boat and saw the

charming maiden. When he heard her sing he became so moved that he jumped out of the boat, in order to get to the near rock; but he fell into the river and disappeared in the deep waters of the Rhine. Then the king sent his faithful servants to kill the fascinating maiden. When they came to the rock, the maiden threw her beautiful amber necklace into the river and cried out: "Father! dear father! send quickly our white horses to your beloved child." Then two large foaming waves appeared, and the maiden threw herself into the river. Since that time she has never been seen again.

Exercise 11

Drill.—Decline in full—That beautiful fairy-tale; the good old time; every high summit; her golden comb; which steep height? such a rocky reef; many a cool wave; your (*Sing.*) little boat; her charming song; every young sailor; his only son; some faithful servants; such a gruesome voice; two foaming billows; several white horses; what kind of new ship? what a high tree! some white wine; clear water.

Exercise.—Translate: 1. She combed her golden hair with a golden comb. 2. She sang a charming song with her powerful voice. 3. He had made many a long journey. 4. All my friends have seen that strange rock. 5. Several other rivers flow into the Rhine. 6. We had four beautiful rooms. 7. Several strong fortresses have been conquered. 8. Various new plans have been made. 9. No new ships were on the river. 10. There was much clear water in the well. 11. After some time he duped them in the same way. 12. We had little fine weather on our journey.

Reproduction.—An old wolf came one day to a deep well with two large pails. The wolf looked into the well and perceived down below a fox in one of the pails. The wolf asked the fox: "How did you get there?" The cunning fox answered: "My dear friend, down here it is swarming with delicious fish. If you wish to come down too, sit down in the

pail up there." The silly wolf stepped into the pail and went down; at the same time the fox went up, and when he was at the top he jumped out of the pail and ran away.

Exercise 12

Drill.—Give the Nom. and Gen. Sing. and the Nom. Plural in German for—What a faithful dog! such a large snake; which little stone? that high mountain; every half year; his only son; this little room; such a noble aim; your old friend; that open window.

Reproduction.—Many years ago there lived a rich man, who had many fields and a beautiful old castle. This rich man had an only son, whose name was Hugo. When his mother died Hugo was quite a little child and his nurse took care of him. One fine day in autumn the father had gone out shooting and the nurse was alone at home with the little boy. When the child had gone to sleep, the nurse went into the garden. Meanwhile a snake crept in through the open window. The dog which was in the room seized the snake, but it bit the faithful dog in the neck. The nurse heard the dog howl and ran quickly into the house. She found the little boy in his cradle, but the dog and the snake lay dead beside it.

Exercise 13

Drill.—1. Compare—klein, billig, trübe, munter, eitel, bescheiden, mild, laut, süß, hübsch, stolz, frei, reizend, gebildet, geliebt, lang, kurz, alt, jung, schlau, offen, gesund, kolossal.

2. Decline—der kleinere Baum; mein liebster Freund; the smallest room; our prettiest carpet; the most charming river; my most beloved friend; a richer king.

Exercise.—Translate: 1. Many greater kings. 2. No more faithful dog. 3. The most beautiful castle. 4. The

longest day. 5. A shorter night. 6. Our dearest wishes. 7. A more capable general. 8. A more efficient army. 9. The freest nation. 10. Duffers are always most fortunate. 11. Wine is cheapest in France. 12. All these rooms are small, but this is the smallest. 13. Cherries are cheapest in July. 14. All your flowers are pretty, but these are the prettiest. 15. The strong is most powerful when alone. 16. He reads fastest. 17. No country is more powerful.

Reproduction.—In spring the sun shines warmer and the days become longer. Spring is the most beautiful season. The fields become green again and the birds again begin to sing. The flowers come forth and bloom. The air becomes more pleasant every day and everywhere there is new life. Summer is the hottest season of the whole year. The sun shines much longer than in winter and in spring. Cherries, gooseberries, currants and strawberries become ripe. The gardener mows the grass, and the most beautiful flowers are seen in the garden. In summer the weather is often very sultry. On the most sultry days we often have thunderstorms. After a thunderstorm the plants look prettiest, for then they are so fresh and green, that it is a joy to see them. The summer is hotter in Germany than in England. Autumn is the paymaster of the year. The most juicy pears, the sweetest apples become ripe. The leaves on the trees become yellow and red in autumn. The woods are then most charming. In winter the days are shortest and the nights longest. Winter is the coldest season. The rivers are covered with ice and the earth with deep snow. We long then for warmer weather and longer days. But there are also joys in winter. The greatest pleasure in winter is skating.

Exercise 14

Drill.—Give the comparison of—hoch, nah, gut, viel, groß, wenig; die nahe Weide; die süße Beere; das frische Gras; dieser Schmetterling ist hübsch; die Luft ist mild; die Äpfel sind jetzt billig.

Exercise.—Translate: 1. The highest mountain in England is Snowdon. 2. The higher we went the colder it became. 3. The greatest joy of winter is skating. 4. The higher the mountain, the deeper the valley. 5. The most stupid are often the most vain. 6. He is my best friend. 7. Next year I shall go to Germany. 8. Most Englishmen are fond of travelling. 9. We have the strongest fortresses. 10. On the next day we went to Cologne. 11. Near Bingen the Rhine becomes more narrow. 12. The banks of the river became more and more beautiful. 13. We are happiest when we are at home. 14. Frederick the Great was a greater general than his father. 15. The hottest days are not the most pleasant. 16. Iron is more useful than gold. 17. They dug the field with the greatest industry. 18. The Queen of England is one of the most powerful rulers of the world. 19. One of his most faithful servants was killed. 20. Most birds migrate in winter to warmer countries. 21. The most unhealthy season of the year is winter. 22. These boys are more industrious than clever.

Reproduction.—Diamond is harder than steel, more transparent than crystal and more brilliant than all other precious stones, at least when it is polished. The diamond is also scarcer than all other minerals, and yet there is no substance in nature less scarce than the substance of which diamonds are formed. But the diamonds which are found in India and Brazil are not so brilliant as we see them. They only become so after they have been polished.

Exercise 15

- Drill.*—1. Count up to 20 and then by tens to 100.
2. Express in words—19, 6, 16, 11, 12, 17, 21, 30, 45, 59, 87.
3. German for—100, 101, 113, 116, 224, 869, 9432, 95,876.
4. Give the ordinals corresponding to the above cardinals.
5. Name in German (*a*) the days of the week, (*b*) the months of the year, (*c*) the seasons, (*d*) the points of the compass.

Exercise.—Give the German for: 1. $7 \times 9 = 63$, $9 \times 12 = 108$, $4 \times 7 = 28$, $11 \times 14 = 154$, $25 \times 68 = 1700$, $19 \times 38 = 722$, $63 \div 7 = 9$, $48 \div 6 = 8$, $994 \div 7 = 142$, $63 + 78 = 141$, $987 + 645 = 1632$, $1849 - 563 = 1286$, $96 - 45 = 51$. 2. Who is first in your form? 3. Who is last? 4. I am fourteenth. 5. He is eleventh. 6. Last week I was twenty-first and he was fifth. 7. How old are you? 8. I am fourteen years old. 9. In the year 1815 the battle of Waterloo was fought. 10. The eightieth birthday of the Emperor. 11. We played our first games last week. 12. The summer holidays last seven weeks in England and six in Germany. 13. We try to be among the first in form and in the playground. 14. Germany has now over fifty million inhabitants.

Reproduction.—A year has twelve months or three hundred and sixty-five days. A leap-year has three hundred and sixty-six days. A month is divided into twenty-eight, twenty-nine, thirty or thirty-one days. Seven months of the year have each thirty-one days, four have each thirty and the month of February has twenty-eight days in an ordinary year and twenty-nine in a leap-year. A year has fifty-two weeks. Each week is divided into seven days, and each day into twenty-four hours. An hour has sixty minutes, and a minute sixty seconds. There are four seasons—spring, summer, autumn, and winter. Each season lasts three months. Spring lasts from the twenty-first of March to the twenty-first of June. Towards the end of June the sun rises at about a quarter to four in the morning, and sets at about a quarter past eight at night. The sun rises in the East and sets in the West. At the time of the equinox the sun at mid-day stands in the south. The point of the compass which lies opposite South is called North.

Exercise 16

Drill.—1. Decline the German for—Two little boys; these three; one (*masc.*); the one (*fem.*); my first lesson; half a year; his second question.

2. Give the German for—The equality of two triangles;

thousands were killed ; the second best ; the last but one ; the youngest but two.

3. Say in German— $\frac{1}{2}$, $\frac{2}{3}$, $\frac{4}{5}$, $\frac{1}{2}\frac{2}{3}$, $18\frac{3}{4}$, firstly, secondly, thirdly.

4. Simple, threefold, of two kinds, six times, by fours, every three.

5. Several, some, a few, a little, many, none, all, few, much, little.

6. The 1st of January ; on the 8th of March ; October 18th.

7. Berlin, February 29th, 1896 ; on the 9th of April.

8. At five o'clock ; at five minutes past six ; at a quarter past seven ; at half-past eight ; at twenty to nine ; at a quarter to ten ; at three minutes to eleven ; at midnight.

9. On Friday ; in January ; in spring ; at four o'clock ; a week ago ; for three weeks (past) ; three weeks hence ; for three weeks (to come).

Exercise.—1. On June 21st the sun rises at about a quarter to four in the morning, and sets at about twenty past eight at night. 2. Frederick William, the Great Elector, reigned from 1640–1688. 3. He increased the Prussian army to 28,000 men. 4. Louis XIV. induced the Swedes in 1675 to attack Brandenburg ; but the Great Elector defeated them in the battle of Fehrbellin on June 18th, 1675. 5. Frederick William left when he died a flourishing country with a million and a half of inhabitants. 6. Prussia grew under King Frederick William I., who reigned from 1713–1740, to an area of 2200 square miles, with about 3,500,000 inhabitants. 7. He died on May 31st, 1740, and left in the treasury of the State 9,000,000 thaler (£1,350,000). 8. His son was Frederick the Great (1740–1786), who made Prussia one of the leading powers in Europe. 9. The German Empire is situated in lat. $47^{\circ} 18'$ — $55^{\circ} 52'$ N. and long. $5^{\circ} 50'$ — $22^{\circ} 50'$ E. 10. Its area is 211,168 sq. miles and its population over 50,000,000 ; of these 62·8 per cent. are Protestants and 35·8 per cent. Catholics. 11. There are in Germany 26 towns of over 100,000 inhabitants, viz. Berlin (1,578,794), Munich (359,074), Breslau (355,186), Hamburg (323,923), Leipsic (295,025), Cologne (281,681), Dresden (276,522), Magdeburg (202,234), Frankfort-on-the-Main, Hanover, Königsberg,

Düsseldorf, Altona, Nuremberg, Stuttgart, Chemnitz, Elberfeld, Bremen, Strassburg, Dantzic, Barmen, Stettin, Krefeld, Aix-la-Chapelle, Halle, Brunswick. 12. There are 22 universities in the German Empire, with 2430 professors and lecturers; they are attended by about 31,556 matriculated students.

Reproduction.—On July 15th, 1870, France declared war against Prussia. On August 2nd, Napoleon III. and his son Louis crossed the frontier and for a few hours occupied the little town of Saarbrücken. This was the first and the last victory of the French. On August 4th the Prussian Crown Prince, Frederick William, attacked and defeated a part of the army of Marshal MacMahon at Weissenburg. On August 6th, the Crown Prince destroyed MacMahon's entire army at Wörth. On the same day General von Goeben took the heights of Spicheren by storm and defeated General Frossard. Marshal Bazaine now undertook the chief command. He intended to join MacMahon at Châlons, but by the battles of Courcelles on the 14th, Mars la Tour on the 16th, and Gravelotte on the 18th of August he was forced to retire to Metz. At Mars la Tour the German cavalry regiments, especially the dragoons, charged the French infantry repeatedly and suffered fearful losses. 80,000 Germans defeated 190,000 French and drove them into Metz. At Gravelotte King William I. won a splendid victory over Bazaine's army after one of the most gruesome slaughters of the whole war. One month after the declaration of war the Germans had gained the following successes: (1) MacMahon's army had been destroyed, (2) Bazaine had been repeatedly defeated and was invested in Metz, (3) Strassburg was completely surrounded. On September 2nd the Emperor Napoleon, the wounded Marshal MacMahon, 50 generals, 5000 officers, and 84,000 men were made prisoners at Sedan.

Exercise 17

Drill.—1. Decline the Personal Pronouns for the 1st, 2nd, and 3rd Persons, Sing. and Plural.

2. Give the Pronouns of address and their declension (*a*) addressing an intimate friend, (*b*) an acquaintance or stranger.

3. Give the Possessive Adjectives corresponding to *ich*, *er*, *ihr*, *Du*, *Sie*, *ſie*, *wir*.

Exercise.—Translate : 1. I shall accompany you. 2. We have been expecting him. 3. Do you remember them? 4. They wish you (*Sing.*) well. 5. Had you not seen us? 6. He has done me many a service. 7. They were mocking him. 8. I should have had mercy on him. 9. He will never forget you (*Sing.*) 10. We went to meet them. 11. Pick it up! 12. I congratulate you (*Sing.*) 13. He has not been to see us. 14. Forgive me. 15. They have punished them. 16. I cannot remember him. 17. We saw you. 18. Do have mercy on us! 19. We are in need of you. 20. He does not remember it. 21. Were you expecting me? 22. I shall come to meet you. 23. He will come himself. 24. Even he mocked us. 25. I should not have helped her. 26. They help one another.

Reproduction.—The donkey's complaint.—I am a poor donkey. I bear a good deal of mockery. Yesterday when I was passing through one of the principal streets a school-boy insulted me. He shouted : "What on earth do you look like, you stupid ass? What ugly big ears you have got! Shame upon you!" I cannot make out why I am thus insulted, for I try to do my duty, I work hard and eat nothing but straw and thistles. It is true my ears are a little long, but whom does that concern but me? I do not mind their length if only I can hear with them. Sometimes the street-boys even mock me on account of my grey coat and sometimes they laugh at my voice. However that is not the worst yet. They even call me stupid and lazy. Such are men! In return for my hard work and modesty they mock me, and sometimes even beat me with a stick. O, indeed I am the most unfortunate creature in the world!

Exercise 18

Drill.—1. Which Reflexive Pronouns correspond to—*ich*, *du*, *er*, *ſie*, *e8*, *wir*, *ihr*, *ſie*?

2. Translate: I injure myself but not my friend. I have betrayed myself but not my friends. (Put the German of these two sentences into the 2nd and 3rd Persons, and into the Plural of all three persons.)

3. German for—I owe it to myself alone. I hid myself. We write to one another. (Put these three sentences into all the other persons, Sing. and Plural.)

4. Give the Present, Imperfect, and Perfect Ind. of—*sich schaden*; *sich nicht wohl befinden*; *sich etwas einbilden*; *sich gegenseitig unterstützen*; *einander helfen*; *einander hassen*; *sich schreiben*.

Exercise.—Translate: 1. It is getting dark. 2. It was becoming cold. 3. It had become sultry. 4. It has been lightening. 5. There are many of them. 6. What is it? 7. How is he? 8. I am quite well, thank you. 9. It has been freezing. 10. I am astonished that he has come. 11. I want some money. 12. It becomes you to be silent. 13. I am interested to know what has become of him. 14. I dare not venture to do it. 15. She admires herself. 16. They would have hidden themselves. 17. Do you (*and Pl.*) support one another? 18. They flattered themselves that they knew it. 19. I did not imagine that it would cost so much. 20. He has never been forgetful of them, but often of himself. 21. We remember them quite well. 22. He would have prepared himself, if he had known it.

Reproduction.—Make me out as bad as you will; I will not on that account think worse of myself than of my dog. Last winter I went in the evening to the canal, and heard something whine. I went down, caught at the voice, fancying I should save a child, and dragged a poodle out of the water. Never mind! thought I. The poodle came after me, but I am no lover of poodles. I drove him off—in vain; I beat him from me—in vain. At night I did not allow him into my room; he remained at the threshold. When he came near me, I kicked him; he yelped, looked at me, and wagged his tail. He has never received a bit of bread from my hand; and yet I am the only person he obeys and who dares touch him. He jumps about before me, and does his tricks before

me unbidden. He is an ugly poodle, but really a good dog. If he goes on much longer, I shall cease to dislike poodles.

Exercise 19

Drill.—1. Name the Possessive Adjectives and the corresponding Possessive Pronouns.

2. Decline—*der feilige, der unfre, meines.*

3. Give the German for—My dog and yours (*Sing.*) (his, hers, yours, theirs).

4. Decline the Demonstrative Pronouns *der, die, das, dieser, jene, derselbe, dasjenige.*

5. Decline the Relative Pronouns *der, die, das, welcher, welche, welche, wer* (he who), *was* (that which).

6. German for—Through that ; of that ; in that ; with this ; out of this ; with which ; whither ; why ; after which ; of which ; whereupon.

Exercise.—Translate : 1. His servant and ours are brothers. 2. We carried her flowers and yours (*Sing.*) 3. They have met our little boat and yours. 4. He is their friend and mine. 5. That is exactly the same. 6. Our army is greater than theirs. 7. The number of their dead and wounded was much smaller than that of ours. 8. Those we have seen are not good. 9. He who has seen him once, remembers him for ever. 10. They are to be envied whose lives are favoured by the Muses. 11. Think of those who have died for their country. 12. We are now certain of it. 13. I do not doubt what you have said. 14. We shall always remember him who has done us so great a service. 15. Through that all was lost. 16. Nothing can be done with that. 17. The fault through which he has lost his property is his own carelessness. 18. The book in which that passage occurs is not generally known. 19. What he did it with nobody knows. 20. The events of which I was speaking occurred long before. 21. I will recommend you to a friend of mine whose family I know. 22. I am the only one whom he obeys and who may touch him. 23. The battle in which the Crown Prince completely defeated Marshal MacMahon was fought on the 6th of August near Wörth in Alsace. 24. Thou who hast saved them canst also save us.

25. We who chase the chamois know that. 26. All I had is gone. 27. The emperor, whose army had been defeated, was deposed. 28. The maiden whose song enchanted the sailors threw herself into the river.

Reproduction.—Tantalus had three children, the eldest of whom, Pelops, became one of the most celebrated kings of Greece. Atreus and Thyestes were the sons of Pelops. From Atreus sprang Agamemnon and Menelaus. Agamemnon married Clytemnestra, and Menelaus her sister Helena. When the Greeks prepared the expedition against Troy, Agamemnon was chosen chief commander; but when the Greek army and fleet were assembled at Aulis they could not sail, because the wind was against them. The reason of the obstacle was explained by the seer Calchas. Agamemnon had offended Diana and the goddess could only be appeased by the sacrifice of Iphigenia, the daughter of Agamemnon. The king enticed his daughter to the camp. The maiden was conducted to the altar, and when she was on the point of being sacrificed the goddess sent down a cloud, which carried away Iphigenia to Tauris, where she served henceforth as a priestess in the temple of Diana, which was situated in a sacred grove.

Iphigenia longed to return to Greece and to her family. When Agamemnon had returned from Troy with the victorious army, he was murdered by his own wife Clytemnestra. Orestes, Agamemnon's son, avenged his father's death by murdering his mother; she and her second husband, Aegisthus, fell by his hand. Pursued by the Furies, Orestes consulted the oracle of Apollo, which promised him recovery from his "madness" if he carried away from Tauris the image of Diana and took it to Athens. Orestes went with his friend Pylades to Tauris and both were taken prisoners by the natives. The two friends were condemned to be sacrificed, and Iphigenia was chosen to carry out the sacrifice. She discovered that one of the two was her brother Orestes and the other his friend Pylades. Iphigenia begged the king for their lives, and King Thoas, who was moved by Iphigenia's account, gave them their freedom, and allowed Iphigenia to take the image of Diana and return with them to their country.

Exercise 20

Drill.—1. Decline the Interrogative Pronouns *wer?* *welcher?* *welche?* *welches?* *was für einer?* *was für eine?* *was für eins?*

2. Give the German for—what? why? what with? for what? where to? where? whence? when? how? wherefore? what sort of one? through what? what on?

3. Give the German for—one (Lat. *unus*), one (Fr. *on*), no one, nobody, everybody, nothing, some, somebody, all (*omnia*), all (*omnes*).

Exercise.—Translate: 1. Who can be called happy? 2. Who is despised? (*Act.*) 3. Whose sister was Iphigenia? 4. To whom is ascribed the foundation of the German empire? 5. Whom did Charles the Great defeat? 6. Of whom were you speaking? 7. Which is the most beautiful season? 8. What sort of weather is it in winter? 9. How many months has a year? 10. What are they called? 11. From when till when does each of the four seasons last? 12. When does the sun rise exactly in the East? 13. What happened on July 15th, 1870? 14. How was Bazaine's escape from Metz frustrated? 15. For what has Charles the Great become celebrated? 16. Where was he at Christmas of the year 800? 17. What did he occupy himself with in his leisure?

Reproduction.—Charles the Great reigned from 768–814. In forty-five years he undertook fifty-three campaigns. His war against the Saxons lasted thirty years. He converted the Saxons to Christianity. On Christmas day in the year 800 Pope Leo III. crowned Charles the Great Emperor of Rome, and Charles thus became successor to the Caesars. His empire extended from the river Eider to the Tiber and from the Ebro to the Elbe. Nearly all Germany, Belgium, France, Switzerland, Austria, the North of Italy, and a part of Spain were subjected to his rule. Charles the Great was not only a great warrior but also a great statesman. He tried to break the power of the dukes and counts and divided the land into cantons. Twice a year he presided over large assemblies of

the counts and leading men of the State. He was a model of simplicity, and his industry and energy were wonderful. He founded many schools, had roads, bridges, and canals built, and by his orders the cathedral of Aix-la-Chapelle was erected. He died in 814.

Exercise 21

Drill.—1. Which Prepositions govern the Dative?

2. Give the German for—Since the 1st of April; with the key; after the battle; next to the table; near the door; together with his attendants; including all the luggage; from the king; from the mountains; besides the dead; within three weeks; come to me; contrary to his promise; out of the castle.

Exercise.—Translate: 1. After the rain everything looked fresh and green. 2. We were together with them in Switzerland. 3. The Hohenzollerns are admired by the whole world. 4. He led the country from small beginnings to great ends. 5. He left a flourishing country with a million and a half of inhabitants and an efficient army. 6. Shortly before his death he told his sons that a treasure was hidden in the vineyard. 7. He wore a black uniform with yellow stripes. 8. He stabbed him with a sharp spear. 9. After school we play. 10. They drink out of golden cups. 11. He told us a tale of olden times. 12. After some time they worked with the greatest industry. 13. She jumped from the rock into the river. 14. The fox jumped out of the pail and ran away. 15. In winter the rivers were always covered with thick ice. 16. The ship sank together with all the passengers. 17. I cannot do anything with it.

Reproduction.—The tree-frog is green like the leaves of a tree. On its hind-feet it has little sticky glands with which it can cling to the branches and leaves of trees. In spring it lives in ponds near which there are many green shrubs and trees. In summer it climbs on to the trees and shrubs, but when rainy weather comes it climbs down into the water and makes a noise. When the weather becomes fine, it

comes out of the water and hides among the leaves of trees and high plants to catch flies. It is perfectly safe there, because the swans and storks cannot reach it and it is not easily seen, if it does not betray itself. People sometimes put a tree-frog into a wide glass into which they place a little ladder, and keep it in the house, because it foretells the weather.

Exercise 22

Drill.—1. Name the Prepositions governing the Accusative.

2. Say what case comes after—für, mit, um, ohne, durch, samt, gegen, nach, bei, von, wider, aus.

3. Give the German for—After some time; a tale of olden times; the leather for our shoes; within a short time; with youthful vigour; along the footpath; without me; for it; against it; against me; to me; since then; opposite the waterfall; besides his friends; through the wood; towards the first of April; contrary to all expectation; around the room; according to his promise; without great difficulty.

Exercise.—Translate: 1. A snake crept through the open window into the room. 2. He died for his country. 3. Opposite the cathedral is the "Domhotel." 4. His work was carried on by Frederick the Great. 5. At that time the Oder was connected with the Spree by a canal. 6. Charles the Great supported Pope Stephen II. against the Langobards. 7. Bazaine's retreat from Metz was frustrated through the battle of Vionville. 8. Contrary to the order of the king he defended himself against the attack of the enemy. 9. Charles the Great is celebrated for his warlike deeds, for his skilful administration, for his practical promotion of agriculture, trade, and industry, and for the propagation of Christianity and education. 10. In summer the ants collect provisions for the coming winter. 11. The leather for certain gloves is made of dog-skins. 12. Charles the Great assembled a number of learned men around him.

Reproduction.—Last summer I went one day for a walk in the mountains. On the slope of one of them I found a little

stream, which ran merrily down. I walked along its side and noticed that several other streams joined it on its way. When I reached the valley the brook had become a little river, and was now powerful enough to turn the large wheel of a mill which had been built on its bank. After passing the mill the river hastened on to the next village whose steeple one could see in the distance. I followed its course for many miles until at last I reached its mouth. On my way I had many opportunities for observing that the water of rivers can be utilised in a great many ways, and that a fine river, apart from being useful, affords men pleasures of various sorts, and is a great ornament of the district through which it flows.

Exercise 23

Drill.—1. Which Prepositions govern the Dative and Accusative?

2. What cases do the following govern?—durch, über, um, samt, mit, hinter, ohne, bei, gegenüber, wider, gegen, über, fonder, vor, von, zwischen, zu, unter.

3. Give the German for—With God for king and fatherland! to go into the garden; to stand on a mountain; on the 15th of July; on Monday; on the 1st of June; at four o'clock; to live in the country; come under these trees; on the next day; throughout the year; a week ago; for three weeks (past); for three weeks (to come); to run behind the wall; without any doubt; against his will; besides his luggage; since last year.

Exercise.—Translate: 1. We have been in the Cathedral. 2. The journey on the Rhine was beautiful. 3. Next day we went to Cologne. 4. Ehrenbreitstein lies on a rock. 5. Near Bingen the Rhine is hemmed in on both sides by rocks. 6. In his reign a standing army was first established. 7. The wolf came to a well. 8. He looked into the well and saw the fox. 9. Sit down on that chair. 10. The dog lay beside the cradle. 11. We shall come on Tuesday at five. 12. The squirrels climb about on the trees. 13. On the 2nd

of September, 1870, Napoleon surrendered at Sedan. 14. In autumn the leaves of the trees fall to the ground. 15. We had no time to climb the Rigi. 16. From the Drachenfels we had a beautiful view over the Rhine valley. 17. The Great Elector succeeded to the throne of Brandenburg in 1640. 18. She threw her necklace into the river. 19. The children are playing in the open air. 20. He conquered the provinces between the Pyrenees and the Ebro. 21. He stood on a steep rock. 22. The sailors sailed past the rock. 23. Since then she has not been seen any more on the rock. 24. We ran into the house. 25. The king rode up between the Chancellor and the General. 26. We played on the same day in our garden beside the house. 27. We spoke about your future. 28. I warn you against him. 29. I know him by his voice.

Reproduction.—Many years ago a farmer went to the fair of a distant town. The next day on his way back he put up at an inn. Just when he was going to sit down to dinner the ostler came in and said: "Sir, there is a nail missing in your horse's shoe; do you wish me to take the steed to the smithy?" The farmer replied: "Nail or no nail, I am in a hurry and have not many more miles to ride; I shall be able to get home in any case." After dinner the heedless farmer rode on, but before he had gone many miles the horse went lame. At this the farmer grew impatient and urged the poor animal on with his whip. After a while the horse stumbled, fell down and broke its leg. Now the careless rider no longer said: "Nail or no nail," but scratched his head in his embarrassment and was obliged to walk many miles for assistance. He who does not heed little things will suffer great loss.

Exercise 24

- Drill.*—1. Name the Prepositions governing the Genitive.
2. Which can precede or follow their case?
3. Which always follow their case?
4. What case do the following Prepositions govern?—mit, ohne, bei, neben, vor, hinter, nach, in, aus, wegen, gegen,

während, ohne, entlang, längs, gegenüber, außer, binnen, trotz, oberhalb, über, zu, zufolge, zuwider.

5. Give the German for—In spite of their brave resistance ; without any doubt ; near the river ; outside the town ; on account of his industry ; against the enemy ; along the sea ; from early youth ; before his death ; after a few years ; during the winter ; on the other side of the Alps ; before the 25th of October ; contrary to all expectation ; through the St. Gothard ; round the world.

Exercise.—Translate : 1. Not far from the town is a waterfall. 2. He is very happy in spite of his troublesome work. 3. Within a short time all will be forgotten. 4. He must pay the amount within a fortnight. 5. The whole army was within the walls of the town. 6. On the other side of the Alps is Italy. 7. I do not doubt what you say. 8. Nobody knew on which side of the river the enemy's camp was. 9. By means of a boat he reached the other side of the river. 10. What do you take me for ? 11. I must do without you. 12. I must do without servants. 13. Bonn lies above Cologne. 14. Below the bridge was a bathing establishment. 15. In spite of his attempt to retreat, Bazaine was thrown back into the fortifications of Metz. 16. By dint of his industry he did twice as much work as most other men.

Reproduction.—A lion, worn out with old age, was lying on the ground perfectly helpless and drawing his last breath. Many of the beasts who had suffered through him in former times now surrounded their fallen foe, with the intention of avenging themselves for past injuries. The wild boar drove at him with his sharp tusks ; the bull gored him with his horns ; and the ass, seeing that there was no danger, flung his heels in the lion's face. Upon which the royal beast exclaimed : " It is sad to bear the insults of the strong and powerful ; but to be spurned by this creature—who is a disgrace to Nature—is worse than death."

Exercise 25

Drill.—1. Which are the Auxiliary Verbs of Mood in German?

2. Give the 1st Pers. Sing. Present Ind., Imperfect Ind. and Subj., and the Perfect Ind. of the auxiliary Verbs of Mood (a) without, (b) with an Infinitive following.

3. What evidence is there that they are really strong verbs?

4. When are the old Past Participles used, and when the new?

5. Conjugate in full the Present Ind. of *wissen*, and give the 3rd Pers. Sing. of the Imperfect, Perfect, and Pluperfect Indicative, adding *es*.

6. Which are the Preterito-Present Verbs, and why are they so called?

7. Give the German for—He has not been allowed to. We shall not be able to. May I go? He may come yet. He ought to have come. We ought to learn. Might I ask you a question? He is to go. I have to go. They wanted to come.

Exercise.—Translate: 1. We have let him go. 2. Make me out as bad as you like. 3. He ought not to have refused. 4. I must stay with you. 5. They would have been obliged to pay for the damage. 6. I would rather you had let me die in the hospital. 7. We shall not be allowed to play this afternoon. 8. Whether you wish or not you will have to do it. 9. I have to endure all that, without being able to prevent it. 10. Would you like to speak German fluently? 11. Where there is a will there is a way. 12. Let them do what they please! 13. Who should have stayed at home? 14. I do not know whether you can do it or not, but you have tried. 15. If I had known that he would be there, I should have gone too.

Reproduction.—

HEIDE, 16th December 1896.

My dear Friend,

We are all very pleased that you are able to arrange to spend part of your holidays with us, and should have been glad if you could have stayed until the end of

January. As my parents cannot go away before February, we could have easily put you up. We will do our best to make your visit to this lonely country place as pleasant as possible, but I am afraid you will feel dull unless you are fond of shooting. In case you should not have a gun, do not trouble to get one; we have to keep several in reserve and I shall be delighted to lend you one. But you must not forget to bring your fishing-rod. We shall probably catch a number of big fish. I should like to take you to the sea, which is not very far from here as you know. We might get a good day's shooting on the beach. I am sorry to say my cousin will not be able to join our little party. He is going to spend the holidays in Germany to practise speaking German. He wishes to pass into the staff college this year, and will have to work hard up to the examination. My parents send you their kindest regards. Please let us know by what train you will arrive.—Your affectionate friend,

CHARLES SMITH.

Exercise 26

Drill.—1. Which prefixes are always inseparable?

2. Which can be separable or inseparable?

3. Give the 3rd Pers. Sing. Present, Imperf. and Perfect Indicative and the Infinitive with *um zu* of—*abfahren, ankommen, erzürnen, begraben, aussehen, empfehlen, sich zurücksehen, ausruhen, gelingen, seinen Freund beauftragen, die Ferien in Deutschland zubringen.*

4. Give the Present, Imperf. and Perfect Ind., the Infinitive with *um zu* and the English of the following verbs (1) Insep., (2) Separable—*durchfahren, umfahren, umgehen, wiederholen, übersehen.*

Exercise.—Translate: 1. He has been recommended to me. 2. The poodle came after me, but I drove him away. 3. Look at me! 4. We stayed together (*Perf.*) the whole evening. 5. We yearned for our return to Germany. 6. Both have been condemned to death. 7. It needs a grown man to accomplish such a task. 8. Who discovered America? 9. Trust those whom you call your friends. 10. About the middle of the fifth century the Franks had spread from the Lower Rhine to

the country between the Meuse and the Scheldt. 11. Pepin forced the Langobards to cede to the Pope Ravenna and part of the district round Rome. 12. They have abolished the monarchy and established a republic. 13. His education had been neglected. 14. You want another boat to ferry them all across. 15. Why have you not translated this piece? 16. After he had ferried us across, it began to rain. 17. We were tired and soon fell asleep. 18. Shut the door gently! 19. The sun rises in the East and sets in the West. 20. What a sight you look! 21. He has evaded the law.

Reproduction.—After we had travelled all over Egypt and had rambled through Corsica, we sailed round Sardinia and Sicily and returned to Naples. At Naples we found a through train to Ostend, but wishing to pay a visit to Berlin we changed at Bâle. I thought I was thoroughly informed about the route which we had to take, but still I took the wrong train and went to Cologne. We had to change there, and then took the train *via* Hanover. We at last reached Berlin, but we had gone considerably out of our way, and had had to change several times, whilst we could have taken a through train *via* Frankfort. It is very difficult to avoid mistakes, if one travels in a country the language of which one does not know. The officials are generally polite, but they have not time to converse with people long enough to give them all the information they require.

Exercise 27

Drill.—1. Classify the following Adverbs according to their meaning and give their English equivalents—*jetzt, langsam, ja, vielleicht, stets, vorn, gern, oben, sonst.*

2. Compare—*hoch, freundlich, bald, gern, wenig, wohl.*

3. Give the German for—already; also; on the right; luckily; at the worst; by far; at night time; knowingly; decidedly; simply; everywhere; on my part.

4. Give the German for—fastest of all; highly probable; quite early; uncommonly kind; far too warm; still younger; extremely sad; at the longest; in the quickest possible manner; at the latest.

Exercise.—Translate : 1. I am extremely sorry to hear it. 2. Thank you very much. 3. They played most beautifully. 4. At least 3000 were killed. 5. He is not sufficiently prepared. 6. They seemed to know it for certain. 7. What is he doing up there? 8. Come down! 9. Go out at once and do not come in again until I call you! 10. He ran forward and was killed first. 11. On our way we met friends everywhere. 12. Give him my kindest regards! 13. We shall be with you on Saturday at the latest. 14. He has come home at last. 15. He always comes last.

Reproduction.—The air receives vapour from every sheet of water on the face of the globe. This vapour is condensed, becomes visible and appears as dew, mist, and cloud. The vapour of which clouds are formed is resolved into rain, snow, hail, or sleet, and, in one or other of these forms, descends to the earth again. There is thus a circulation of water between the solid earth beneath and the air above.

This circulation is as essential to the earth, in making it a fit habitation for living things, as the circulation of blood is in keeping our bodies alive. It mixes and washes the air, and clears away impurities, such as those which rise from the chimneys of a town. It moistens and quickens the soil, which it renders capable of supporting vegetation. It supplies springs, brooks, and rivers. In short, it is the very mainspring of all the life of the globe.

Exercise 28

Drill.—1. Name the Conjunctions which do not affect the order of Subject and Verb in a sentence.

2. Give the German for—therefore, when, as, after, neither . . . nor, however, or, since, whilst, although, in order that.

3. In what way do these Conjunctions affect the order of words in a sentence?

Exercise.—Translate : 1. I am going to Germany in the holidays, therefore I hope that the weather will keep fine. 2. And yet I do my duty. 3. You must go, for it is getting late. 4. Sometimes it is difficult to be quite honest, but it is better to make an enemy than to tell an untruth. 5. When the

sun rises the birds begin to sing. 6. When the sun rose we started. 7. When Frederick William the great Elector ascended the throne of Brandenburg in 1640, his country had been turned into a desert by the Swedish and the Imperialist troops. 8. He must either do it or leave it. 9. It did not always snow, sometimes it rained. 10. I must dismiss you, because you cannot do the work. 11. They were working whilst we were playing. 12. Frederick the Great was a great man, indeed one of the greatest that ever lived.

Reproduction.—The Harz is the most northern mountain-chain in Germany. It is 56 miles long and 18 miles wide. The Harzgebirge is an entirely isolated range, for it rises abruptly from the plain on all sides. The climate of the Harz resembles that of Central Norway. The Ilsethal is one of the finest valleys in the Harz. It presents a succession of remarkably picturesque rock and forest scenes, enlivened by a series of small cascades, and rendered still more interesting by the numerous romantic legends attaching to it. The Brocken is the nucleus of the Harz, it rises to a considerable height above the plateau of the latter, and is the highest mountain in Central Germany. Vegetation becomes very scanty near the summit, and no tree grows within 100 feet of it. When the weather is clear, the Tower which stands on the summit commands an extensive view. Although the Brocken attracts numerous visitors, it is by no means one of the finest points of the Harz mountains. The Brocken Spectre, an optical phenomenon rarely witnessed, has doubtless contributed to confirm the superstitions attaching to the mountain. When the summit is unclouded, and the sun is on one side, and mists rise on the other, the shadows of the mountain and the objects on it are cast in gigantic proportions on the wall of fog, increasing or diminishing according to circumstances.

Exercise 29

Drill.—1. In what sort of clauses is the Subjunctive mainly used in German?

2. What do you know about the difference of tense between Present and Imperfect, Perfect and Pluperfect Subjunctive?

3. Explain the influence which person and tense have on the mood.

4. By what tenses are the Imperfect and Pluperfect Ind. of *oratio recta* replaced in *oratio obliqua*?

5. When is the Subjunctive used in principal sentences?

Exercise.—Translate: 1. He said that he would read. 2. Would that he came! 3. Long live the King! 4. I should think it were time to begin. 5. May they be happy! 6. He said that he was reading before his friend had written the letter. 7. Let us be contented! 8. Let him go! 9. Let them do what they like! 10. If he had been more industrious he would have been one of the first. 11. I asked him whether it was true. 12. The papers reported that war would break out soon. 13. I thought I was ill. 14. We doubted whether he knew it. 15. They said they had not seen us. 16. He asked me if I knew anything about it.

Reproduction.—Put the following passages into *oratio obliqua*.—

(1) Die Hexen waren früher besonders mächtig auf der Insel Wight. Sie suchten, jedes Schiff, das bei Tage dort vorbeifuhr, bis zur Nachtzeit aufzuhalten, um es alsdann an Klippen zu treiben. In solchen Fällen hörte man diese Hexen so laut durch die Luft sausen und um das Schiff herum heulen, daß der Alabotermann ihnen nur mit vieler Mühe widerstehen konnte.

(2) Der Alabotermann ist der gute unsichtbare Schutzpatron der Schiffe, der verhütet, daß den treuen und ordentlichen Schiffen Unglück begegne, der überall selbst nachsieht und für gute Fahrt sorgt.

(3) Komm bald wieder!

Ich käme gern, wenn ich nur könnte.

Besuchst du mich bald?

In der Frühe brachen wir auf und setzten unsre Reise fort.

MISCELLANEOUS

1. A Letter

My dear Fred,

I am going to Germany next week, and shall remain there at least two or three years, to study music. I should very much like to see you before I leave, but I fear that I shall not have time to come to you. Will you come to me? I shall be at home on Friday and Saturday. I hope you will be able to come on one of those days. I am looking forward to my visit to Germany, as I have learnt to speak German. Pray write directly and tell me when I may expect you.—
Your affectionate friend,

CHARLES.

2. Clifton—Bristol

England is an island. We live in England. The town in which we are now is called Clifton. Clifton is situated on the Avon, not far from the sea. A celebrated suspension-bridge leads to the other bank of the river. Clifton is a suburb of the city of Bristol. The latter is one of the largest towns in this country. It has nearly 250,000 inhabitants. Bristol can hardly be called a beautiful town, but the streets of old Bristol are very interesting. Although there are many ancient buildings in this city which one ought to see, most people do not take the trouble to look at them. In the Middle Ages the port of Bristol was one of the busiest places in Great Britain.

3. The Country

Where do you live?—I live in the country, a little way out of the town. You can see the roof of the house from here. We have a nice house with a large garden. I live in the country all the year round. I am very fond of the country and the woods.

The surroundings are very fine. On the other side of the house there is a small lake, and in the middle of the lake a little island covered with trees. We often row over it ; that is the boat down there, at the water's edge. Farther on there is a birch wood, then a meadow, then a cornfield, after that a fir wood ; lastly, higher up, a pine forest. That's where the plain ends and the hill begins.

4. Evening

When the evening comes, the red sun sinks towards the western sky ; the air, which was so hot during the day, grows cooler, and dew refreshes the dry grass. While it was day, the birds sang in the fields and woods, and gay butterflies played around the flowers in the garden. Now the songs are hushed. The day's work is done, the weary labourer turns his step homeward, the shepherd drives his flock into the fold. In the little village a bright light begins to shine. The full moon rises in the East and sheds its silver rays upon the clear river that flows through the green meadows where the white mists rise. Now is the time for all men to seek rest in their houses.

5. Morning

The town lies quiet. Men and animals are asleep ; suddenly the birds in the forest awake, and new life and new work begin. Here the windows, there the doors of the houses are opened. The streets are no longer empty ; they resound with the talk of the neighbours and the merry laughter of happy children who are going to school.

6. The Greedy Dog

A dog was carrying a piece of meat in his mouth, and swam with it through a stream. There he saw his image in the clear water. He thought this was another dog and wished to snatch the piece of meat from him. As he snatched at it, his own fell out of his mouth, and sank into the water. Thus the dog lost everything.

7. The Mouse and the Frog

A mouse wanted to go over a stream and could not. It asked a frog for advice and help. The frog was a rogue and said to the mouse, "Bind your foot to mine, then I will swim and drag you over." But when they came into the water, the frog dived under and wished to drown the mouse. While the mouse was struggling, a kite flew up and seized it ; at the same time it dragged out the frog and ate them both.

8. The Fox and the Lion

The fox wished to become the friend of the lion. Therefore he went to him one day and said : "O King of all the animals, as your faithful servant I must confess to you that many animals speak ill of you behind your back. But the worst slanderer is the ass. He says that you are a thief and an unjust judge." "Let him talk as much as he likes," replied the lion ; "for what a foolish ass says of me, is quite indifferent to me."

9. The Poor Man and the Thieves

A poor man dwelt in a cottage. He had only a little straw and two chairs. The straw was his bed. One evening he was very tired and went early to bed. He soon fell asleep.

At midnight two thieves broke into the cottage in order to steal something. It was very dark and they had no light. One of them upset a chair and the noise woke the poor man. He saw the thieves and said to them: "You are great fools. You hope to find something here in the night, where I can find nothing in the day-time."

10. The Rosebud

There was once a poor woman who had many children. The youngest of them had to go every day into the forest to fetch wood, and the poor boy always came home panting under a heavy burden. One day, when the child had gone far into the forest, a beautiful little boy in a white shining garment came and helped him to pick up dry firewood, and when the load was ready, he took it upon his shoulder and carried it to the poor woman's door. There the beautiful boy gave the weary child a rosebud and said: "When this bud blooms, then I will come back and fetch thee." With these words he disappeared. The child told his mother what had happened, but she would not believe it. Still she put the rosebud in water. One day the child did not get up from his bed, and his mother went and found him dead. And on the same day the rosebud bloomed.

11. The Sleeping Lion

While a lion was quietly sleeping, some mice gathered round him and began to jump about on his body and scamper across his face. The lion awoke with a roar, and the mice ran away, but one young mouse was stopped by the lion's paw. "Let me go," it cried, "and I will never disturb you again." The lion good-humouredly took his paw off it and lay down again. Some days afterwards the lion was caught in a great net, which he struggled in vain to tear asunder; he cried aloud, "I shall never be able to escape." Just then the little mouse came up with a thousand brothers and sisters, and began to gnaw at the net, and in ten minutes the lion was released.

12. The Anxious Lady

An elderly lady was very anxious about her health. Every trifle disquieted her, and she sent at once for the doctor. This gentleman was very skilful and had a large practice. He was angry, for she called him too often about nothing. He determined to let her know it. One day the lady noticed a red spot on her hand, and at once sent for the doctor. He came, examined the hand, and said : "It is well that you sent for me to-day." The lady was frightened, and asked : "Is it dangerous, Doctor?" "Not at all," was the answer, "but to-morrow you would no longer have seen the spot, and I should have lost my fee."

13. A Monarch as Porter

A Polish monarch having quitted his companions when he was hunting, was found by his courtiers a few days after, in a market-place, disguised as a porter. At this they were much surprised, for they were doubtful at first whether the porter could be his majesty. At length, when they ventured to express their complaints, his majesty replied : "Upon my honour, gentlemen, the load which I quitted is far heavier than the one you see me carry now ; the weightiest is but like a blade of straw when compared to the one under which I laboured. I have slept more in four nights than I did in all my reign."

14. Rabelais and the Partridges

Three hundred years ago there lived in France a famous and witty physician named Rabelais. He was the physician of the Archbishop of Paris, and dined with him every Wednesday. One day he was sitting at dinner with the Archbishop, and a dish of partridges was put on the table. Rabelais took his knife, tapped the edge of the dish with it, and said : "That is very difficult to digest." The Archbishop was very nervous about his health. He immediately called his servant, and ordered him to take the partridges off the table. The servant did so. Rabelais, however, called the servant back, took the dish from him, and began to eat heartily. The Archbishop

was astonished, and said : " Just now you said, ' That is very difficult to digest,' and now you are eating it." " Pardon me," answered Rabelais, " I was speaking of the dish and not of the partridges."

15. Queen Victoria

Queen Victoria ascended the English throne on the 20th of June, 1837. She was the daughter of the late Duke of Kent, who was a brother of William the Fourth and the fourth son of George the Third. She was crowned in Westminster Abbey on the 18th of June. Hanover was separated from the British rule at her accession, as a law existed in Hanover, called the Salic Law, which excluded the female sex from the throne. She married her cousin Albert, who was much beloved by the English people, and whose death was deeply mourned far and wide.

16. Napoleon

In the year 1812 Napoleon declared war against Russia, and advanced with a great army against it. There he was beaten and lost many men through fire and cold. England, Austria, Prussia, and Russia compelled him to make peace and sent him to the island of Elba. But a year after his abdication he was again in France, where he collected a great army. He led his soldiers to Waterloo, where he was defeated on the eighteenth of June 1815, after a long and obstinate struggle, by Wellington and Blücher.

17. William the Conqueror and his Son Robert

William the Conqueror had four sons : Robert, Richard, William, and Henry. Robert rebelled against his father in France. Now it happened one day that father and son met in conflict at the siege of a castle. Both had their armour on, and so did not recognise one another. With a thrust of his lance Robert hurled his father from the saddle, and he raised his sword to kill him. In that moment he recognised the king, sprang at once from his horse, knelt down before his father and asked him for forgiveness.

18. Hannibal

Hannibal was one of the most famous generals of antiquity. He was the son of Hamilcar Barcas and lived from 249 till 183 B.C. He had an enterprising mind. Once he led a large army in nine days across the Alps. These mountains were at that time considered insurmountable on account of the height of the peaks and the depth of the snow. Hannibal was a bitter enemy of the Romans. When he was only nine years old he took an oath never to make peace with this hated nation. This oath he faithfully kept. In the battle of Zama he was beaten by Scipio Africanus. In order to escape the vengeance of the Romans, he poisoned himself.

19. William Tell

William Tell was a very skilful archer. He is supposed to have lived when the people of Switzerland were groaning under the cruel yoke of Austria.

One day Gessler, the Austrian governor of Switzerland, had a hat placed upon a high pole in the market-place at Altdorf. He also caused an order to be issued that all who passed by this hat should bow before it.

It now happened that Tell, accompanied by one of his little boys, passed through the market-place without saluting the hat.

As a punishment, the governor made Tell shoot an apple from his son's head.

20. Alaric's Grave

The Visigoths were marching through Italy to Africa, when their king Alaric, whom they loved exceedingly, died. Determined that his burial-place should not be profaned by the tread of strange feet, they testified in a singular manner their love and admiration for him. They diverted the course of the river Busento as it flowed from the foot of the mountain near the town of Constantina. Here in the middle of the dry bed, they had a grave dug by a number of prisoners, and

buried their king there, together with many valuables. This done, the river was brought back again to its former course, and that the place might be betrayed by no one, all the prisoners were put to death.

21. Warren Hastings

Warren Hastings was born on the 6th of December, 1732. His mother died a few days later, and he was left dependent on his distressed grandfather. The child was early sent to the village school, where he learned his letters on the same bench with the sons of the peasantry. The daily sight of the lands which his ancestors had possessed, and which had passed into the hands of strangers, filled his young brain with wild fancies and projects. He loved to hear stories of the wealth and greatness of his progenitors, of their loyalty, and their valour. On one bright summer day, the boy, then just seven years old, lay on the bank of the rivulet which flows through the old domain of his house to join the Isis. There, as threescore and ten years later he told the tale, rose in his mind a scheme which through all the turns of his eventful career was never abandoned. He would recover the estate which had belonged to his fathers.

22. Queen Elizabeth

This was the last time that Elizabeth spoke to her people. In 1603 she died, after a long reign of forty-five years. She had many faults, but she was a great queen. She found England divided and weak, she left it united and strong. Englishmen were proud of their country. Although they had conquered Spain in a fierce and cruel manner, all the world gained by their victory. Spain was a land of tyranny, where no man dared to speak a word against the king or the church. England was not so free as it is now, but it was much freer than any other country in Europe was then. It was a land where men, if they did not want to overthrow the government, might speak as they pleased, and think as they pleased. Great writers and great poets, of whom Shakespeare was the greatest, made the end of her reign famous.

PREPARATIONS*

N.B.—After certain words in the Preparations and in the Alphabetical Vocabulary the length of the syllables and the accent are indicated thus: *Mathe[˘]mati[˘]f* (*˘˘˘˘*); this means that *Mathe[˘]mati[˘]f* is a word of four short syllables and that the tonic accent is on the last.

READER 1, 2: A DIVISION

1. Die Schule

ich, I (<i>see Grammar § 5 and p. 170 A</i>)	die Mathematik (<i>˘˘˘˘</i>), <i>sing</i> , mathe-
gehen, <i>strong verb</i> , to go	matics
ich gehe, I go	und, and
der, die, daß, the (<i>see Grammar § 56</i>)	die Naturgeschichte (<i>˘˘˘˘˘˘</i>), natural
in, in	history
die Schule, the school	der Unterricht (<i>˘˘˘˘</i>), instruction,
in die Schule gehen, to go to school	<i>say</i> school
(place whither always in the <i>acc</i>)	beginnen, <i>strong verb</i> , to begin
der Lehrer, the master	um neun Uhr, at nine o'clock
lehren, to teach	fragen, to ask questions
der Schüler, the schoolboy	der Bögling, the pupil
lernen, to learn	antworten, to answer
wir lernen, we learn	befehlen, <i>strong verb</i> , to give orders
in der Schule, at school (place <i>where</i>	er befiehlt, he gives orders
always in the <i>dative</i>)	gehörchen, to obey
lesen, <i>strong verb</i> , to read	arbeiten, to work
schreiben, <i>strong verb</i> , to write	fleißig, industrious
zeichnen, to draw	spielen, to play
auch, also	nach (<i>prep + dative</i>), after
fremd, foreign	nach dem Unterricht, after school
die Sprache, the language	daß Spiel (<i>plural</i> die Spiele), the
die Geschichte, history	game
die Geographie (<i>˘˘˘˘˘˘</i>), geography	eine Rolle spielen, to play a part

* These Preparations are intended as a first help to beginners and also to show them the method of writing words in their note-books. Gradually the use of the Alphab. Vocab. comes in.

ein, eine, ein, *indefinite article*, a,
 an (*see* Grammar § 68)
 wichtig, important
 das Schulleben ($\text{Z} \text{ L } \text{v}$), school-life
 englisch, English
 versuchen, to try
 die Klasse, the form, class
 in der Klasse, in form
 der Spielplatz, the playground
 auf dem Spielplatz, in the play-
 ground
 gehören, to belong

zu, *prep* + *dat*, to
 der Erste, the first, top
 zu den Ersten gehören, to be one of
 the first
 wer? who?
 was? what?
 wann? when?
 wie? how?
 wo? where?
 sagen, to say
 der Satz, the sentence
 von, *prep* + *dat*, of, from

2. Die deutsche Stunde

deutsch, German
 die Stunde, the hour, the lesson
 ich werde . . . gehen, I shall go . .
 jetzt, now
 lesen, *strong verb*, to read
 sprechen, *strong verb*, to speak
 schreiben, *strong verb*, to write
 das Stück, the piece
 er wird fragen, he will ask questions
 ich werde antworten, I shall answer
 er wird . . . lehren, he will teach . .
 heute, to-day
 uns (*accusative of wir*, we), us (*see*
 Grammar p. 170 A)
 die deutsche Schrift, German writing
 schon, already
 der Buchstabe, the letter
 klein, small
 die kleinen Buchstaben, the small
 letters
 ich habe . . . geübt, I have practised
 üben, to practise
 zu Hause, at home
 nachdem, *conjunction*, after
 zeigen, to show
 er hatte . . . gezeigt, he had shown
 wie, how, the way how to . .
 man macht, one makes, forms
 sie (*accusative of sie*, they), them
 der Bruder, the brother
 mein, meine, mein, my (*see* Grammar
 § 69)
 früher, before (*adverb*)
 schon, already
 aber, but
 wieder, again

verlernen, to forget (what one has
 learnt)
 er wird . . . gemacht haben, he will
 have made . . , he probably has
 made . .
 besser als, better than
 denn, for (*conjunction*) (French *car*)
 schön, beautiful, beautifully
 sehr, very
 ich würde . . . schreiben, I should
 write
 auch, also
 noch nicht, not yet
 lange, a long time
 versuchen, to try
 ich würde . . . versucht haben, I should
 have tried
 noch einmal, once more
 ich hatte keine Zeit, I had no time
 alle, all (Latin *omnes*)
 (sie) werden . . . geübt haben, they
 will have practised, they probably
 have practised
 das Lesestück, the passage for reading
 wir werden . . . lesen, we shall read
 heute, to-day
 es (*accusative of es*, it), it
 dann, then
 Fragen stellen, to ask questions
 auf deutsch, in German
 meine Arbeiten (*plural*), my work
 die Arbeit, the work
 heute abend, to-night
 noch ein (eine, ein), another, one more
 wohin? whither? where to?
 warum? why?

B DIVISION

1. Die Schule

ich, I (<i>see Grammar § 5 and p. 170 A</i>)	gleich viel wissen, to be of the same standard
gehen, <i>strong verb</i> , to go	zusammen, together
ich gehe, I go	unterrichten, to teach
der, die, daß, the (<i>see Grammar §§ 56 and 57</i>)	(sie) werden . . . unterrichtet (they) are taught . . .
die Schule, the school	bilden, to form
in die Schule gehen (place <i>whither</i> <i>accusative</i>), to go to school	die Klasse, the form, class
um zu . . . in order to . . .	ein, eine, ein, <i>indefinite article</i> , a, an (<i>see Grammar § 68</i>)
der Lehrer, the master	spielen, to play
lehren, to teach	nach, <i>prep + dative</i> , after
der Schüler, the schoolboy	daß Spiel, the game
lernen, to learn	eine Rolle spielen, to play a part
wir lernen, we learn	wichtig, important
in der Schule (place <i>where</i> always <i>in the dative</i>), at school	englisch, English
schreiben, <i>strong verb</i> , to write	daß Schulleben, school-life
lesen, <i>strong verb</i> , to read	jeder, jede, jedes, every
rechnen, to calculate, do arithmetic	sollte, should, ought to
zeichnen, to draw	sein, seine, sein, <i>possessive adjective</i> , his (<i>see Grammar § 69</i>)
viele andre Gegenstände, many other subjects	sein Bestes thun, to do one's best
der Gegenstand, the subject	und, and
wie, as	auf dem Spielplatze, in the playground
fremd, foreign	ground
die Sprache, the language	der Spielplatz, the playground
fremde Sprachen, foreign languages	warum? why?
die Mathematik (~~~~~), <i>sing</i> , mathematics	wer? who?
die Geschichte, history	was? what?
die Geographie (~~~~~), geography	welche? (<i>neut plural of welcher</i>), which?
u. f. w. = und so weiter, and so forth	thun, <i>strong verb</i> , to do
gleich viel, equally much	sagen, to say
wissen, to know	sage! (<i>imperative of sagen</i>), say
	der Satz, the sentence
	von, <i>prep + dative</i> , of, from

2. Die deutsche Stunde

ich habe . . . gelernt, I have learnt . . .	wir werden lesen, we shall read
daß erste Stück, the first piece	sprechen, <i>strong verb</i> , to speak
ich werde . . . lernen, I shall learn . . .	schreiben, <i>strong verb</i> , to write
heute, to-day	zuerst, first (<i>adverb</i>)
etwas Neues, something fresh	(er) wird . . . lesen, (he) will read . . .
neu, new	dann, then, after that

überſetzen, to translate
 deutſch, German
 alle, all (Latin *omnes*)
 (ſie) werden . . geübt haben, (they)
 will have practised
 wir haben verſucht, we have tried
 verſuchen, to try
 auch, also
 die kleinen Buchſtaben, the small
 letters
 der Buchſtabe, the letter
 ich würde . . gemacht haben, I should
 have made . .
 ſie (*accusative of ſie, they*), them (*see*
 Grammar p. 170 A)
 ich hätte, I had
 fein, keine, kein, no
 gut, good
 die Feder, feather, pen
 uns (*accusative of wir, we*), us (*see*
 Grammar p. 170 A)
 heute, to-day
 groß, large
 die großen Buchſtaben, the capitals

ſchon, already
 das Alphabet (v ~ 2), the alphabet
 klein, small
 er wird . . zeigen, he will show . .
 uns (*dative of wir*), to us
 wie, how, the way how to . .
 verſuchen, to try
 gleich = ſogleich, at once
 richtig, right, correctly
 machen, to make
 einige, some, several
 falſch, false, wrongly
 beſonders, ſpecially
 nach dem Unterricht, after school
 wir würden . . ſpielen, we should
 play
 auch, also
 heute, to-day
 heute Nachmittag, this afternoon
 wenn, if
 es regnet, it is raining
 es regnete, it was raining
 nicht, not

EXERCISES 1-8: A DIVISION

1 the teacher, der Lehrer
 to teach, lehren
 the pupil, a pupil, der Zögling
 to ask questions, fragen
 to answer, antworten (*see p. 106*)
 to obey (did you . . (*see Grammar*
 § 25)), gehorchen (*see Grammar*
 p. 103 § 4 Obs.)
 to work, arbeiten
 to draw, zeichnen
 the schoolroom, das Schulzimmer
 to learn, lernen
 mathematics, Mathematik *f* (accent
 on *last syllable*, v ~ 2)
 to try, verſuchen (*see Grammar*
 p. 103 § 4 Obs.)
 to be one of the first, zu den Erſten
 gehören
 the game, das Spiel
 always, immer
 a, an, ein, eine, ein
 important, wichtig

the part, a part, die Rolle, eine Rolle
 (to play a part, eine Rolle ſpielen)
 the school-life, das Schulleben
 (in the, in dem = im)
 English, *adj*, englisch (*adj* denoting
 nationality have a small initial in
 German)
 (in English school-life, im englischen
 Schulleben)
 to play, ſpielen
 after, after school, nach (*prep* +
 dat) nach dem Unterricht
 school-lesson, der Unterricht
 to go, gehen, *str verb*
 to go to school, in die Schule gehen
 foreign languages, fremde Sprachen
 foreign, fremd
 the language, die Sprache
 the master, the teacher, der Lehrer
 school begins, der Unterricht be-
 ginnt (use the article with class
 names)

to begin, beginnen, *str verb*
 at nine o'clock, um neun Uhr
 to work hard, fleißig arbeiten
 to do, thun, *str verb*
 what do you do (see Grammar p. 123
 § 29), was thust du? was thut
 ihr? was thun Sie?
 who? wer?
 the first, *masc* der Erste, *fem* die
 Erste, *neut* das Erste
 the form, in form, die Klasse, in
 der Klasse
 the playground, der Spielplatz
 2 to read, lesen, *str verb*
 to ask, fragen
 to practise, üben
 not, nicht (see Grammar p. 123
 § 30)
 (to obey, gehorchen)
 I learn to speak, ich lerne sprechen
 (*str verb*, see § 27, 3)
 already, schon
 German writing, die deutsche Schrift
 to-day, heute
 the small letters, die kleinen Buch-
 staben
 the letter, der Buchstabe
 (to do, machen)
 I have done them very well, ich habe
 sie sehr gut gemacht (see Grammar
 p. 107 § 10 A)
 enough, genug
 better, besser
 to have no time, keine Zeit haben
 to-night, this evening, heute abend
 2a now, jetzt, nun
 not yet, noch nicht
 many useful things, viele nützliche
 Dinge
 to come, kommen, *str verb*
 to shout for joy, jauchzen
 to keep on playing (I —), weiter-
 spielen (ich spiele weiter)
 the study (in their —), das Studier-
 zimmer (in ihrem —) place
 where always in the *dative*
 the sunshine, der Sonnenschein
 to smile, lächeln
 through the window, durch das (=
 durchs) Fenster
 to say, sagen
 why? warum?
 to sit, sitzen, *str verb*

come out, komm(e) heraus!
 to have finished, be ready, fertig
 sein
 after a while, nach einer Weile
 a little bird, ein Vöglein
 to tap at the window, an das (=
 ans) Fenster klopfen
 the sky, der Himmel
 blue, blau
 the flower, the flowers, die Blume,
 die Blumen
 to bloom, blühen
 the little birds, die Vöglein
 to sing, singen, *str verb*
 in the wood, in dem (= im) Walde
 (place where *dat*)
 the boy, the boys, der Knabe, die
 Knaben
 to reply, antworten
 to have done, be ready, fertig sein
 to run out (I run out), hinauslaufen
 (ich laufe hinaus)
 into the garden, in den Garten
 (place whither *acc*)
 to skip for joy, vor Freude
 springen (*str verb*)
 3 in the holidays, in den Ferien
 (time when *dat*)
 (to go) to (a place), nach + *dat*
 to go to Scotland, nach Schottland
 gehen (*str verb*)
 to become of, werden aus + *dat*
 what becomes of him? was wird
 aus ihm?
 your, *masc* dein, *fem* deine, *neut*
 dein
 with you (to have —), bei dir
 it is I, ich bin es
 it is you, du bist es
 it is he, er ist es
 (to have been) to (a place), in +
dat
 (to Switzerland, in der Schweiz)
 all the time = the whole time, die
 ganze Zeit
 fine weather (the weather), schönes
 Wetter (das Wetter)
 next holidays, in den nächsten
 Ferien
 from the top, von dem (= vom)
 Gipfel
 from India, aus Indien
 to go with one, mit (+ *dat*) gehen

us, uns
 to do rather, lieber thun, *str verb*
 to go rather, lieber gehen, *str verb*
 to be longing to . . , gespannt sein
 . . zu . .
 when he was thirty, als (*see* § 135)
 er dreißig Jahre alt war (*see*
 Grammar p. 107 § 10 C)
 I too, auch ich
 4 with a pamphlet, mit einer Broschüre
 (the pamphlet, die Broschüre)
 to be reminded of the events, an
 die Ereignisse erinnert werden
 to force, zwingen, zwang, ge-
 zwungen
 to sing, singen, a, u
 to write, schreiben, ie, ie
 to go, gehen, ging, gegangen
 to run, laufen, ie, au
 to begin, beginnen, a, o
 to be trained to be a soldier, zum
 Soldaten ausgebildet werden
 the German Emperor, der deutsche
 Kaiser
 of the German Emperor, des
 deutschen Kaisers
 throughout Germany, in ganz
 Deutschland
 to be welded into one united
 empire, zu einem einigen Reiche
 vereinigt werden
 in 1871, im Jahre 1871
 he was proclaimed Emperor, er
 wurde zum Kaiser ausgerufen
 to proclaim, ausrufen, ie, u (*see*
 Grammar p. 131 § 45)
 (at Versailles, zu —)
 at the age of sixty-four, im Alter
 von 64 Jahren
 the age, das Alter
 the year, das Jahr
 to become King of Prussia, König
 von Preußen werden
 his faithful councillors, seine treuen
 Ratgeber
 faithful, treu
 the councillor, der Ratgeber
 the Frenchman, the French, der
 Franzose, die Franzosen
 to be defeated by the Germans,
 von den Deutschen besiegt werden

by (after verb in the passive and
 followed by a person), von + *dat*
 one of the foremost . . , einer der
 ersten . .
 the hero, the heroes, der Held, die
 Helden
 age=time, of his age, die Zeit,
 seiner Zeit
 to be loved by one's people, von
 seinem Volke geliebt werden
 5 after morning prayer, nach + *dat*
 (in German use the article with
 class names)
 in; in the, in + *dat*
 place where, $\left\{ \begin{array}{l} m + n \text{ in dem} = \text{im} \\ fem \text{ in der} \\ pl \text{ in den} \end{array} \right.$
 time when,
 or in + *acc*
 place whither, in das = ins
 on, on the, auf + *dat* or *acc*
 to be made of, aus or von (+ *dat*)
 gemacht
 into the room through the window
 (instrument before end)
 to be formed by + (a thing), von
 or durch + *acc*
 6 Sentence 9. Time before Place
 (Grammar § 148)
 all the time, die ganze Zeit
 by steamer, mit + *dat* (instrument
 before destination)
 the little bee, die kleine Biene or
 das Biendchen
 (to swim) for it, danach (*see* .
 Grammar § 109)
 itself, sich (*see* Grammar § 110)
 I see, saw, have seen, ich sehe, ich
 sah, ich habe . . gesehen
 (he saw, er sah)
 his, sein, seine, sein (*see* Grammar
 § 69)
 the dove's life = the life of the
 dove
 7 there are, sind
 by oneself, selbst
 honesty is the best policy, Ehrlich
 währt am längsten (*lit* honest
 lasts longest)
 8 the one, the other, der eine, der
 andre
 I saw, I picked it up, use per-
 fect (*see* Grammar § 25 c and §
 45)

they began to quarrel (*see* Grammar § 27 B)
 a young fellow, ein junger Mann

to come up to, hinzukommen, a, o (*str sep verb*)
 (it) belongs to you, gehört dir (*see* Grammar p. 170 A)

B DIVISION

- 1 to go, gehen, *str verb*
 to go to school, in die Schule gehen
 to learn, lernen
 foreign languages, fremde Sprachen
 foreign, the language, fremd, die Sprache
 to play, spielen
 (not, nicht) (*see* Grammar p. 123 § 30)
 to draw, zeichnen
 to teach, lehren
 to form, bilden
 the class, die Klasse
 to learn, lernen
 to write, schreiben, *str verb*
 to do sums, rechnen
 does he . . (*see* Grammar § 29)
 do not . . (*see* Grammar § 30)
 in order to . . , um zu + *inf*
 many subjects, viele Gegenstände
 many, viele
 the subject, der Gegenstand
 to ask questions, fragen
 to answer, antworten
 after school, nach der Schule or nach dem Unterricht
 the game, games, das Spiel, die Spiele (class names have the article in German)
 to play a part, eine Rolle spielen
 the school-life, das Schulleben
 English, *adj*, englisch (*adj* denoting nationality have a small initial in German)
- 2 I learn to read, ich lerne lesen (*str verb*) (*see* Grammar § 27, 3)
 to practise, üben
 the alphabet, das Alphabet
 the capital letters, die großen Buchstaben
 to form better, besser machen
 them, sie
 this afternoon, heute Nachmittag
 (time immediately after verb or auxiliary)

(to-day, heute)
 the first piece, das erste Stück
 German, deutsch
 French, französisch
 Latin, Latein (*subst*), lateinisch (*adj*)
 correctly, richtig
 to try, versuchen (*see* Grammar p. 103 § 4 Obs.)
 first, *adv*, zuerst
 (to answer) in German, auf deutsch
 something, etwas Neues
 to speak, sprechen, *str verb*
 to write, schreiben, *str verb*
 read, *past part*, gelesen
 to translate, übersetzen, *past part* übersetzt
 then, dann (*see* Grammar p. 107 § 10 B)
 the letter, the letters, der Buchstabe, die Buchstaben
 the capitals, die großen Buchstaben
 large, groß
 to do = to form, machen
 but, aber
 no good pen, keine gute Feder
 the pen, die Feder
 to show how to form them, zeigen wie man sie bildet
 how, wie
 one (Fr. *on*), man
 to form, bilden
 us, uns
 them this afternoon, Pronouns before Adverbs (*see* Grammar p. 188 § 155)

3 time, no time, die Zeit, keine Zeit
 no more money, kein Geld mehr
 cool, cooler, kühl, kühler
 a grand view, eine großartige Aussicht
 the journey, a journey, die Reise, eine Reise
 on the Rhine, auf dem Rhein
 a journey on the Rhine, eine Rheinreise

it was very sultry there, begin with there (*da*)
 the cathedral, in the cathedral, der Dom, im Dom
 in the Botanic Gardens, im botanischen Garten, in der Flora
 hotter and hotter, immer heißer
 always, immer
 on the Drachenfels, auf dem Drachenfels (place where *dat*)
 over the Rhine valley, über das Rheinthäl
 the banks of the Rhine, die Ufer des Rheins
 from . . . to . . . , von . . . bis . . .
 at Bingen = near Bingen, bei Bingen
 to go to the Black Forest, in den Schwarzwald gehen
 in three weeks, in drei Wochen
 the week, die Woche
 to call to the throne, auf den Thron berufen, *str verb*
 to read, lesen, laß, gelesen
 to forget, vergessen, vergaß, vergessen
 to leave, verlassen, verließ, verlassen
 to continue, fortsetzen (*see* Grammar p. 131 § 45)
 the reform, the reforms, die Reform, die Reformen
 to carry out, ausführen (*sep verb*)
 a standing army, ein stehendes Heer
 to expel, vertreiben, vertrieb, vertrieben
 to write, schreiben, ie, ie
 to come, kommen, kam, gekommen (*see* Grammar p. 115 and p. 111 § 13 (1))
 to look at (a thing), ansehen, a, e
 to go, gehen, ging, gegangen (*see* Grammar p. 111 § 13 (1))
 the first piece, das erste Stück
 the sunrise, der Sonnenaufgang, acc den —
 to go on the Drachenfels, auf den Drachenfels gehen (place whither *acc*)
 the Hohenzollerns, die Hohenzollern
 a strong and capable dynasty, eine starke und fähige Dynastie
 they have made Prussia, sie haben Preußen groß gemacht

(a desert, eine Wüste)
 during his reign, während seiner Regierung
 mail-coaches, die Posten
 an African trading-company, eine afrikanische Handelsgesellschaft
 the plan of founding a navy, der Plan eine Seemacht zu gründen
 in those days, in jenen Tagen (*or* Zeiten)
 to be looked upon as . . . , angesehen werden als . . .
 the founder of the Prussian state, der Gründer des preussischen Staates
 by him, durch ihn
 to be raised to the rank . . . , zum Range . . . erhoben werden
 of a great European power, einer europäischen Großmacht
 a united German empire, ein einiges deutsches Reich
 (to be established) by + agent, von (+ *dat*)
 by William the First, von Wilhelm dem Ersten
 5 the valley of the Rhine, das Rheinthäl
 Prussia, of Prussia, Preußen, Preußens
 Europe, of Europe, Europa, Europas
 man (Lat. *homo*), der Mensch (class names have the article in German)
 to be called, heißen, ie, ei
 6 to do one's best, sein Bestes thun
 to serve, dienen + *dat*
 in (an open space), auf + *dat or acc*
 nothing but, nichts als
 (to dig) for it, danach (*see* Grammar p. 171 § 109)
 if . . . , wenn . . . , so . . .
 it, ihn (*acc of pers pron et for third sing masc*)
 such a quantity of grapes, eine solche Menge Trauben
 7 birds *that* live . . . , welche . . .
 by their singing, durch ihren Gesang (they) can fly, . . . können fliegen (*see* Grammar p. 127)
 8 (they) came to help him, . . . kamen ihm zu Hilfe
 to laugh at one, einen auslachen

LIST OF SUBSTANTIVES

IN THE ORDER IN WHICH THEY OCCUR IN THE EXERCISES

Give the Nominative Singular with the Definite Article, the Genitive Singular and Nominative Plural of the following Substantives.

A DIVISION

1 teacher	view	wood (material)	set-master
pupil	furlough	loam	pen
schoolroom	rug	plaster	pencil
mathematics, <i>sing</i>	wind	pane	notebook
game	weather	light	8 nut-tree
school-life, <i>sing</i>	top (of a mountain)	corner	shell
school	brother	plane	youngster
language	captain	6 old castle	verdict
master	soldier	knight	watch
part	4 pamphlet	steamer	German
form	event	bee	square
playground	birthday	water	fate
2 lesson	emperor	dove	stone
letter (of the al- phabet)	empire	tree	chancellor
time	king	leaf	uncle
2a thing	councillor	sportsman	name
schoolboy	hero	gun	councillor
sunshine	age = time	life	quarrel
window	people	7 book	kernel
while	wealth	journey	9 brook
bird	5 glass	work	ink
sky	morning	battle	chalk
flower	prayer	campaign	sitting-room
little bird	tree	anxiety	hall
wood	mountain	conscience	foundation
boy	contemporary	bench	outside wall
garden	door	desk	roof
joy	floor	map	tile
3 holidays, <i>pl</i>	room	picture	cellar
friend	wall	blackboard	dining-room
officer	ceiling	cupboard	drawing-room
	boundary	form-room	bedroom

nursery	flower-bed	16 war	battlefield
bath-room	minster	the head (of	comrade
kitchen	Black Forest, <i>sing</i>	the army)	regiment
staircase	pinewood	Frenchman	merchant
story (of a house)	Rhine, <i>sing</i>	August, <i>sing</i>	dinner
10 father	Vosges, <i>pl</i>	marshal	fish
child	13 plum	defeat	guest
son	season	fight	hour
farmer	spring	prisoner	course (at
height	summer	field-piece	dinner)
ear (of corn)	autumn	eagle	delicacy
stalk	winter	hand	dish
head	day	retreat	lamprey
carpet	night	victory	sovereign
pillow	nest	general	(coin)
apartment	month	men = soldiers	host
field	strawberry	peace	surprise
corn, <i>sing</i>	cherry	17 week	matter
youth = boy	apple	cousin	price
grain	pear	partridge	money
11 resolve	wheat	fishing-rod	labourer
wish	barley	shot, marks-	state (of health)
intention	sign	man	family
drop	harvest	roe-deer	promise
prospect	river	kodak	proposal
starling	ice	butterfly	20 statesman
flask	skating	collection	number
beak	14 government	18 drawer	gate
bottle	Imperial Hall	tyrant	difference
idea	prince	Swiss	master
wit	silver	pole, perch	honour
12 parents, <i>pl</i>	kingdom	people	rank
sister	elector	reverence	power
brothers and	district	hat	predilection
sisters, <i>pl</i>	crop	governor	army
impression	wine	order	empress
thoroughfare	city	prison	warrior
scenery	monastery	discussion	worker
landscape	treasure	security, bail	servant
gardens, <i>pl</i>	loyalty	strength	State
letter	subject (person)	pike	recreation
thanks	love	attendants,	music
home, <i>sing</i>	15 Christmas, <i>pl</i>	<i>coll</i>	poetry
garrison town	leap year	archer	converse
fort	sun	head	learned man
rampart	East	disloyalty	work (book)
station	West	19 keeper, game-	tongue = spoken
neighbourhood	point of the com-	keeper	language
university	pass	bread	culture =
observatory	North	song	education
street	South	excuse	21 wall-paper
square = open	sunset	course	word
ground	sunrise	world	ship

crew	donkey	apple-tree	hailstone
wave	manner	post = place	landlord
bottle	cloud	health	piece
road	paper	motion	shell = bomb
photograph	circumstance	screw	eye
afternoon	moon	entrance	face
breeze	chair	cottage	smile
gentleman	courage	claim	door
conversation	dark	provisions, <i>pl</i>	degree
reverie	doctor	departure	message
direction	enemy	plan	marquis
shore	cart	breakfast	offer
native country	horse	walk	telescope
deck	prophet	meadow	town
midnight, <i>sing</i>	expression	expectation	28 peak (of a mountain)
merchant-vessel	principal battle	nightingale	reply
boat	encounter	minute	Prussian
life-belt	influence	footpath	position
fishing-boat	pearl	egg	sea
coast	swine	protection	beach
papers = news- papers	pocket	vigilance	moor
passenger	future	keeper = field- guard	pleasure
22 prudence	voice	note (of a bird)	generation
thinking = reflec- tion	study (room)	evening	ancestor
fear	side	25 theatre	hunter
blemish	table	post (for letters)	occupation
expectation	vase	chance	attempt
doubt	bust	26 purpose = aim	sea-gull
kindness	mantlepiece	fortune	shot (report)
duty	reading-chair	= wealth	misfortune
valley	number (of a review)	rifle	brood
reward	review	Imperialist	downs
incident	portfolio	mistrust	vastness
traffic	writing-table	troops, <i>pl</i>	nature
tunnel	waste-paper	relative	greatness
opinion	basket	hesitation	element
difficulty	book-case	permission	nothingness
cost	curiosities = anti- quities	alliance	29 island
undertaking	relic	fight = combat	number (a . . of)
project	envelope	winter- quarters	village
consideration	writing-case	possession	century
plan	screen	passage (over a river)	commercial
goods (traffic)	fireplace	command	town
passenger traffic	shrub	27 siege	trace
success	24 treaty	appearance	legend
visit	boathouse	cup	sound
apprehension	law	attention	church
23 lake	report	cannon-ball	bell
combatant	defence	air	church-bell
arm	channel		
mill	rock		

B DIVISION

1 language	5 boy	child	peace
master	school	cottage	provisions
class	playground	vineyard	= stock
history	corner	treasure	sunshine
subject (matter)	rule	7 wealth	life
game	friend	fortune (pro- 10	cellar
school-life	town	perty)	cold
2 alphabet	fortress	punishment	duty
letter (of the alph.)	death	body	splendour
piece	king	bird	maiden
capitals (letters)	empire	leg	hair
afternoon	world	wing	light of the
3 time	rise	mouth	moon
pleasure	inhabitant	beak	moon
money	emperor	hen	sailor
view	danger	goose	melody
journey	carriage	pillow	song
weather	cart	food	boat
cathedral	dog	shell (of an	water
valley	house	egg)	deep waters, <i>pl</i>
bank (of a river)	battle	singing	servant
Black Forest	domestic animal	8 army	amber
week	outhouse	pupil	necklace
4 throne	horse	domestic	father
question	mule	animal	wave
work	donkey	window	11 fairy tale
reform	cow	wood	summit
army	sheep	wolf	comb
Protestant	goat	peasant	height
steamer	milk	shouting	reef
sunrise	butter	help	voice
dynasty	cheese	9 quantity	billow
elector	skin	spring	tree
country	quadruped	year	well
desert	leather	top	pail
reign	duck	mountain	fox
culture	pigeon	side	fish
industry	feather	rock	12 snake
(commercial)	6 form (of a school)	war	aim
agriculture	joy	bee	old castle
cattle-breeding	river	soldier	field
mail-coach	army	uniform	man
trading-company	warrior	stripe	name
plan	riches	barracks	mother
naval power	ship	straw house	nurse
founder	animal	chamber	neck
State	hair	weapon	cradle
rank	wine-grower	spear	13 castle
power	son	queen	day

night	16	lesson	property	model
wish		equality	carelessness	simplicity
general		triangle	passage (of a	energy
nation		morning	book)	road
duffer		Swede	event	canal
room		square mile	family	order
cherry		treasury of the	chamois	21 luggage
flower		State	expedition	dead
strong		population	chief com-	rain
season		Catholic	mander	beginning
air		university	fleet	end
summer		professor	wind	million
gooseberry		lecturer	reason (cause)	spear
currant		student	obstacle	cup = goblet
strawberry		frontier	seer	passenger
gardener		victory	goddess	tree-frog
grass		Crown Prince	sacrifice	hind-foot
thunderstorm		part	daughter	gland
plant		chief command	camp	branch
autumn		cavalry	altar	pond
paymaster		dragoon	cloud	shrub
pear		infantry	priestess	noise
apple		loss	temple	fly
leaf		slaughter	grove	swan
winter		declaration of	wife	stork
ice		war	husband	ladder
earth		success	fury	22 vigour
snow	17	service	oracle	footpath
skating		donkey	recovery	waterfall
14 valley		complaint	madness	expectation
Englishman		mockery	image	difficulty
ruler		principal street	prisoner	work (<i>opus</i>)
diamond		ass	native	Langobard
steel		ear	account	attack
crystal		straw	freedom	deed
precious stone		thistles	20 foundation =	administration
mineral		length	making of	promotion =
substance		street-boy	escape	furthering
15 point of the com-		voice	Christmas	trade
pass		work = labour	leisure	propagation
birthday		modesty	campaign	education
leap year		stick	Saxon	ant
month		creature	Christianity	glove
hour	18	canal	successor	dog-skin
minute		poodle	Tiber	slope
second		threshold	Ebro	stream
March		tail	Elbe	brook
June		hand	statesman	wheel
East		bread	duke	mill
West		person	count	village
equinox		tricks	land	steep
South	19	muse	canton	distance
North		fault	assembly	course

	mouth (of a river)		lion		mistake	28	enemy
	way (<i>manner</i>)		old age		officials		untruth
	sort = kind		breath		information		troops
	ornament		beast	27	sheet of water		mountain-chain
	district		foe		face of the globe		range (of mountains)
23	will		injury		vapour		plain
	chair		boar		form (shape)		climate
	squirrel		tusk		dew		succession
	ground		bull		mist		scene
	province		horn		cloud		series
	Pyrenees		heel		rain		cascade
	chancellor		face		hail		legend
	future		insult		sleet		nucleus
	farmer		nature		circulation		plateau
	fair		disgrace		air		vegetation
	inn	25	damage		habitation		visitor (tourist)
	ostler		hospital		(place for living)		point
	nail		parents		living things		spectre
	horseshoe		visit		blood		phenomenon
	smithy		gun		impurity		superstition
	whip		fishing-rod		chimney		sun
	embarrassment		sea		soil		shadow
	assistance		party		spring (of water)		object
24	resistance		staff-college		brook		proportion
	doubt	26	examination		mainspring		wall of fog
	bathing establishment		tank		(chief source)		circumstance
	attempt		district				
	fortification		monarchy				
			law				
			through train				

LIST OF STRONG VERBS

IN THE ORDER IN WHICH THEY OCCUR IN THE EXERCISES

(For *viva voce* Drill.—Give 3rd Sing. Pres., Imperf. and Perf. Indicative.)

A DIVISION

SIMPLE [STRONG, IRREGULAR, AND AUXILIARY] VERBS

- | | |
|--|---|
| 1 to go, — <i>to school</i>
to do, <i>what are you doing?</i> | to throw, — <i>stones into a bottle</i> |
| 2 to read, — <i>a book</i> | to rise, <i>the water</i> — <i>high</i> |
| to speak, — <i>German</i> | to be able, — <i>to reach it</i> |
| to write, — <i>the capitals</i> | 12 to receive, — <i>letters</i> |
| 2a to come, — <i>home</i> | 14 to conceal, — <i>a treasure</i> |
| to sit, — <i>at the window</i> | to cry, <i>they all</i> — |
| to be, — <i>ready</i> | 15 to be called, — <i>Frederick</i> |
| 3 to be getting, to get, — <i>tired</i> | 16 to take, — <i>possession of the town</i> |
| to become, — <i>ill</i> | to conclude, — <i>peace</i> |
| to go, — <i>to Scotland</i> | 17 to help, — <i>you</i> |
| to grow (become), — <i>tall</i> | to bring, — <i>a gun</i> |
| to turn, — <i>cold</i> | to shoot, — <i>a roe-deer</i> |
| ascend, — <i>a mountain</i> | to know (recognise), — <i>the name</i> |
| 4 to force, — <i>him</i> | 18 to take care (<i>refl.</i>), — <i>of himself</i> |
| to run, — <i>home</i> | to be (<i>impers.</i>) |
| to sing, — <i>a song</i> | <i>how</i> — <i>your brother?</i> |
| 5 to meet, — <i>a friend</i> | to have, — <i>a hat placed on a pole</i> |
| 6 to fall, — <i>into the water</i> | to bid, — <i>him go</i> |
| to see, — <i>the castle</i> | 19 to eat, — <i>nothing</i> |
| to swim, — <i>for it</i> | to come of, <i>nothing</i> — <i>of it</i> |
| to sting (bee), — <i>me</i> | to die, — <i>on the battlefield</i> |
| 7 to bring, — <i>my books</i> | to know (understand) |
| 8 to find, — <i>a nut</i> | — <i>nothing of it</i> |
| 9 to think | to think, — <i>it wicked</i> |
| to fight, — <i>a battle</i> | to send, — <i>him the money</i> |
| to shut, — <i>the door</i> | to be starving |
| 10 to stand, — <i>upright</i> | to keep, — <i>his promise</i> |
| 11 to wish, — <i>to drink</i> | to send for, — <i>the fish</i> |
| to arrive, — <i>at an idea</i> | to give, — <i>him the money</i> |
| | to speak, — <i>of you</i> |

- | | |
|--|--|
| <p>to approve, — <i>of the proposal</i></p> <p>20 to lie
 <i>wherein — the difference ?</i>
to fight, — <i>bravely</i>
to think little of
 — <i>the German language</i></p> <p>21 to stand, — <i>on deck</i>
to seem, — <i>to be very sad</i>
to stay, — <i>on deck</i>
to sink, <i>the steamer</i> —
to jump, — <i>into the water</i></p> <p>22 to pass through, — <i>a pretty valley</i>
to grow, <i>the traffic</i> —</p> <p>23 to go across, — <i>the lake</i>
to step, — <i>between the combatants</i>
to carry, — <i>it</i>
to hang, — <i>over the door</i>
to ride, — <i>on a donkey</i>
to fly, — <i>to the moon</i>
to know, — <i>him by his voice</i></p> <p>24 to walk, — <i>along the river</i></p> <p>25 to be able, — <i>to come</i></p> | <p>to want to, — <i>write</i>
may (possibility), — <i>come still</i>
may (permission), — <i>do it</i>
to have to, — <i>learn</i>
can, — <i>sing</i>
to be obliged to, — <i>learn</i>
shall, — <i>promise</i>
to be allowed, — <i>not — to play</i>
to let, — <i>him go</i>
to drive</p> <p>26 — <i>them out of the country</i>
to form, — <i>an alliance</i>
to win, — <i>a victory</i></p> <p>27 to push aside, — <i>the cup</i>
to flee, — <i>into the cellar</i>
to shine, <i>his eyes</i> — <i>bright</i>
to beg, — <i>you for it</i></p> <p>28 to fire at, — <i>a gull</i>
to seem, — <i>to know it</i>
to behave (as though)
 — <i>he knew it</i></p> <p>29 to sleep, — <i>always</i></p> |
|--|--|

COMPOUND [STRONG AND IRREGULAR] VERBS

(For *viva voce* Drill.—Give the 3rd pers. Sing. Pres., Imperfect and Perfect Ind.)

- | | |
|---|---|
| <p>4 to proclaim
 <i>to — him emperor</i></p> <p>5 to consist of, — <i>wood</i>
to throw down, — <i>a leaf</i></p> <p>8 to pick up, — <i>the nut</i>
to keep, — <i>the kernel</i></p> <p>10 to reflect, — <i>about it</i></p> <p>12 to arrive, — <i>at Strasburg</i></p> <p>14 to point to, — <i>the large cities</i>
to rely on, — <i>his loyalty</i></p> <p>15 to rise, <i>the sun</i> — <i>in the East</i>
to set, <i>it</i> — <i>in the West</i></p> <p>16 to suffer, — <i>a defeat</i></p> <p>17 to forgive, — <i>you</i>
to come to meet, — <i>him</i></p> <p>18 to forget, — <i>you</i>
to betray, — <i>oneself</i>
to exclude, — <i>himself</i>
to retreat, <i>the enemy</i> —
to pass, — <i>the house</i></p> | <p>to keep watch, — <i>on the town</i>
to take no notice, — <i>of the hat</i>
to stop, — <i>him</i>
to appear, <i>the governor</i> —
to take place, <i>a discussion</i> —</p> <p>19 to be forgetful of, — <i>the dead</i>
to betray, — <i>our country</i>
to invite, — <i>them to dinner</i>
to serve, — <i>the dinner</i>
to forget, — <i>you</i>
to promise, — <i>them a dinner</i>
to bring in, — <i>a large dish</i>
to contain
 <i>the dish — no fish</i>
to apply, — <i>the money better</i></p> <p>20 to enter, — <i>through the gate</i>
to lose, — <i>all</i>
to raise, — <i>his kingdom</i>
to cede, — <i>Silesia</i></p> <p>21 to leave, — <i>Hamburg</i></p> |
|---|---|

- to be blowing,
a fresh breeze — towards us
 to leave, — *his home*
 to wake up, — *in the morning*
 to pick up
a fishing boat — him —
 to take to, — *him to the coast*
 22 to raise, — *a question*
 to decide, — *to do it*
 to turn out, — *a great success*
 23 to rise (*refl.*), — *above the clouds*
 to sit down, — *on a chair*
 to put to flight, — *the enemy —*
 to take place, *an encounter —*
 to compare, — *the two*
 24 to resign, — *his post*
 to go for a walk, — *in the garden*
 to lower, — *the boat*
 to come back, — *early*
 to take (away), — *the eggs*
 25 to take, — *him to the theatre*
 to go out, — *to-day*
 26 to attain, — *his purpose*
 to decide, — *the question*
 to leave, — *a fortune*
 to contradict, — *me*
 to come out, — *soon*
 to run out, — *into the garden*
 to cross, — *the river*
- to go to sleep, — *soon*
 to settle (*refl.*), — *in America*
 to receive, — *him with mistrust*
 to retire, — *over the Elbe*
 to give way, *the enemy —*
 to enter, — *Bohemia*
 to cross, — *the Rhine*
 to take possession, — *of Mayence*
 to go, — *into winter quarters*
 to capture, — *the town*
 to force
 — *the passage over the river*
 to recall, — *the general*
 27 to take, — *his breakfast*
 to come down, — *soon*
 to avoid, — *an old friend*
 28 to spend, — *the winter here*
 to recognise, — *me*
 to come again, — *to-day*
 to attack, — *the enemy*
 to withdraw, — *from his position*
 to invade, — *Saxony*
 to acquire, — *a fortune*
 to miss (the aim)
my first shot —
 to forgive, — *me*
 29 to promise, — *to do it*
 to vanish, *the island —*
 to leave, — *a trace*

B DIVISION

SIMPLE [STRONG AND IRREGULAR] VERBS

- 1 to go, — *to school*
 to write, — *German*
 2 to read, — *the alphabet*
 to speak, — *French*
 3 to be, — *in Germany*
 to be getting, — *cool*
 4 to come, — *to Cologne*
 to see, — *the sun rise*
 to die, — *for his country*
 5 to pull, — *the carriage*
 to be called, — *William*
 to give, — *us milk*
 6 to do, — *his best*
 to know, — *that I possess nothing*
 to lie, — *in the vineyard*
- to dig, — *the vineyard*
 to find, — *the treasure*
 7 can (*pouvoir*), — *climb*
 to swim
 to fly
 8 to cry, — *help! help!*
 to help, — *him*
 9 to stay, — *at home*
 10 to sing, — *a song*
 to jump, — *out of the boat*
 to throw,
 — *himself into the river*
 11 to flow, — *into the Rhine*
 to look, — *into the well*
 to wish to, — *come down*

- to step, — *into the pail*
 12 to bite, — *him in the neck*
 to run, — *into the house*
 to lie, — *dead beside it*
 13 to become, *the days — longer*
 to begin, — *to sing*
 15 to fight, — *a battle*
 to stand, — *on a mountain*
 16 to force, — *him to retire*
 to drive, — *them into the town*
 17 to pass, — *through the street*
 to shout, — *shame upon you!*
 to eat, — *thistles*
 to call, — *me stupid*
 to beat, — *the donkey*
 18 to think, — *badly of you*
 to catch at, — *the voice*
 to drag, — *a poodle out of the water*
 to allow, — *him into his room*
 to remain, — *on the threshold*
 to yelp, — *at one*
 19 to carry, — *the flowers*
 to meet, — *the boat*
 to do, — *it to-day*
 to be known,
 the book — little —
 to know (to be acquainted with),
 — his family
 to know, — *that it is true*
 to be gone, *all I had —*
 to be situated,
 — in a sacred grove
 to fall, — *in battle*
 to take, — *it to Athens*
 to take, — *them prisoners*
 to beg, — *the king*
 to let, — *her take the image*
 20 to break, — *their power*
- 21 to wear, — *a black uniform*
 to drink, — *out of golden cups*
 to sink, *the ship —*
 to catch, — *flies*
 22 to creep, — *into the room*
 23 to ride, — *to the general*
 to know (recognise),
 — him by his voice
 to break, — *his leg*
 24 to take for, — *me for his enemy*
 to draw one's last breath
 the lion —
 to gore (to butt),
 — him with his horns
 to fling, — *his heels at him*
 to spurn (kick), — *the lion*
 25 to be allowed to, — *go*
 to be able to, — *do it*
 may (permission), — *go*
 may (possibility), — *have done it*
 ought, — *to come*
 to be to, — *learn*
 to have to, — *go*
 to want to, — *work*
 to let, — *him go*
 to stay, — *with you*
 to be obliged to, — *pay*
 to be allowed to, — *play*
 to stay, — *until Monday*
 to keep, — *a gun in reserve*
 26 to call, — *me his friend*
 to think, — *he knows it*
 27 to seem, — *to know it*
 to wash, — *it*
 28 to keep, *the weather — fine*
 to resemble, — *you*
 to grow, — *quickly*
 to cast, — *a shadow*

COMPOUND [STRONG AND IRREGULAR] VERBS

- 4 to call, — *him to the throne*
 to forget,
 — the letters (of the alphabet)
 to leave, — *the town*
 to expel, — *the Protestants*
 to look upon,
 — him as the founder
 to raise, — *Prussia to the rank*
 of a Great Power
- 5 to look at, — *the town*
 8 to arrive, — *near the wood*
 to devour, — *him*
 10 to pass, — *the rock in a boat*
 to be enchanted, — *by the melody*
 to disappear, — *in the waves*
 to cry out, — *help! help!*
 to appear, *a foaming wave —*
 11 to come down, — *to me*

- to go up, — *to him*
 to jump out, — *of the pail*
 to run away, — *from the well*
 12 to go to sleep, — *soon*
 to creep, — *into the room*
 13 to look, — *pretty*
 15 to rise, *the sun* — *in the East*
 to set, — *in the West*
 16 to attack, — *the enemy*
 to defeat, — *the enemy*
 to destroy, — *the army*
 to take (by storm),
 — *the heights of Spichenen*
 to undertake,
 — *the chief command*
 to join (*refl.*), — *the third army*
 to retire, — *to Metz*
 to charge, — *the cavalry*
 to suffer, — *great loss*
 to win, — *a victory*
 to invest, — *the fortress*
 to surround, — *the enemy*
 17 to go to meet, — *him*
 to come to meet, — *you*
 to bear, — *a good deal of mockery*
 to look like, — *a donkey*
 to concern, *it* — *me*
 18 to betray, — *himself*
 to hide (*refl.*), — *in the straw*
 to feel (of health) (*refl.*)
 — *not well*
 to be forgetful, — *of him*
 to step down, — *to the canal*
 to look at, — *me*
 to receive, — *nothing from me*
 to jump about, — *before me*
 to go on, — *like that*
 19 to think of, — *the dead*
 to lose, — *all*
 to occur,
that passage — *in Schiller*
 to occur
that event — *long before*
 to recommend, — *him to you*
 to promise, — *him recovery*
 20 to ascribe, — *it to the French*
 to happen (*impers.*), — *again*
 to undertake, — *a campaign*
 to subject, — *the Saxons*
 21 to look, — *fresh*
 to leave,
 — *a flourishing country*
 to hide, — *the treasure*
- to stab, — *him*
 to do with,
 cannot — *anything with it*
 to cling, — *to the branches*
 22 to connect,
 — *the Oder with the Spree*
 to run down, — *the mountain*
 23 to surrender (*refl.*), — *at once*
 to sail, — *past the rock*
 to ride on, — *at once*
 to urge on, — *the horse*
 to fall down, *the horse* —
 24 to throw back,
 — *him* — *into the fortress*
 to surround, *they* — *him*
 to exclaim, — *help! help!*
 25 to endure, — *it all*
 to spend, — *the holidays with us*
 to go away, — *to-morrow*
 to put up, — *us* —
 to take, — *you to the sea*
 to join, — *a party*
 to arrive, — *to-morrow*
 26 to come after (follow), — *me*
 to drive away, — *him*
 to stay together
 — *the whole evening*
 to cede
 — *the district round Rome*
 to begin, — *to rain*
 to fall asleep, — *soon*
 to change (trains), — *at Cologne*
 to go out of one's way,
 — *considerably*
 to avoid, — *mistakes*
 to converse, — *with everybody*
 27 to be sorry, — *to hear it*
 to come in, — *again*
 to receive, — *the letter*
 to appear, — *as witness*
 to keep, — *us alive*
 to rise, — *from the chimney*
 to support, — *a family*
 28 to start, — *at sunrise*
 to ascend, — *the throne*
 to leave, *must do or* — *it*
 to dismiss, — *him*
 to rise (*refl.*), — *from the plain*
 to attract, — *visitors*
 to contribute,
 — *to the superstition*
 to increase, — *or diminishes*
 29 to break out, *war* —

LIST OF EXCEPTIONS TO THE RULES FOR THE DECLENSION OF SUBSTANTIVES

Words marked with an asterisk do not occur in the Reader

First Declension

SUBSTANTIVES OF THE FIRST DE-
CLENSION which modify in the
Plural

1 MASCULINES in er, el, en

- (a) der Bruder, —s, „, brother
 der Vater, —s, „, father
 (b) der Apfel, —s, „, apple
 der Nagel, —s, „, nail
 der Schnabel, —s, „, beak
 der Vogel, —s, „, bird
 (c) der Boden, —s, „, ground
 der Garten, —s, „, garden
 der Schaden, —s, „, damage
 etc. etc.

2 ONE NEUTER in er, el, en

das Kloster, —s, „, monastery

3 FEMININES

- die Mutter, —, „, mother
 die Tochter, —, „, daughter

Second Declension

1 MASCULINE MONOSYLLABICS which do not modify

- der Aar, —es, —e, eagle
 der Arm, —s, —e, arm
 der Dom, —s, —e, cathedral
 der Flur, —s, —e, entrance-hall
 der Gau, —s, —e, district
 der Halm, —s, —e, stalk

- der Hund, —es, —e, dog
 der Pfad, —es, —e, path
 der Schacht, —es, —e, shaft, pit
 der Schuh, —s, —e, shoe
 der Tag, —es, —e, day
 der Thron, —s, —e, throne
 etc. etc.

2 FEMININE MONOSYLLABICS which go by the Second Declension

- *die Angst, —, „e, anxiety, fear
 die Axt, —, „e, axe
 die Bank, —, „e, bench
 *die Braut, —, „e, betrothed, fiancée
 die Brust, —, „e, breast
 *die Faust, —, „e, fist
 die Frucht, —, „e, fruit
 die Gans, —, „e, goose
 die Gruft, —, „e, grave, vault
 die Hand, —, „e, hand
 die Haut, —, „e, hide, skin
 *die Kluft, —, „e, cleft
 die Kraft, —, „e, strength
 die Kuh, —, „e, cow
 *die Kunst, —, „e, art
 *die Laus, —, „e, louse
 die Luft, —, „e, air
 die Macht, —, „e, power
 *die Magd, —, „e, maid-servant
 die Maus, —, „e, mouse
 die Nacht, —, „e, night
 *die Naht, —, „e, seam
 die Not, —, „e, need, distress
 die Nuß, —, „e, nut
 *die Sau, —, „e, sow

die Schnur,	—, "e, string
*die Schwellft,	—, "e, swelling
die Stadt,	—, "e, town
die Wand,	—, "e, wall
*die Wurst,	—, "e, sausage
*die Zunft,	—, "e, guild

3 MASCULINE SUBSTANTIVES beginning with a Prefix and ending with the Principal Syllable which do not modify

der Befuch,	—ſ, —e, visit
der Erfolg,	—(e)ſ, —e, success
der Verluſt,	—eſ, —e, loss
der Verſuch,	—ſ, —e, attempt
etc.	etc.

Third Declension

1 MASCULINE MONOSYLLABICS which go by the Third Declension

der Geiſt,	—eſ, —er, spirit
der Gott,	—eſ, "er, god
der Leib,	—eſ, —er, body
der Mann,	—eſ, "er, man
der Mund,	—eſ, "er, mouth
der Ort,	—eſ, "er, —e, place
*der Rand,	—eſ, "er, edge
der Strauch,	—(e)ſ, "er, "e, shrub
der Wald,	—eſ, "er, forest
*der Wurm,	—eſ, "er, worm

2 NEUTER MONOSYLLABICS which go by the Third Declension

*daſ Flaſ,	—eſ, Flaſer, carcass
daſ Amt,	—eſ, "er, office, post
*daſ Bad,	—eſ, "er, bath
*daſ Band,	—eſ, "er, ribbon
daſ Bild,	—eſ, —er, picture
daſ Blatt,	—eſ, "er, leaf
daſ Brett,	—eſ, —er, board
daſ Buch,	—eſ, "er, book
daſ Dach,	—eſ, "er, roof
daſ Dorf,	—eſ, "er, village
daſ Ei,	—(e)ſ, —er, egg
*daſ Faß,	—ſ, "er, shelf
daſ Faß,	—eſ, "er, cask
daſ Feld,	—eſ, —er, field
daſ Geld,	—eſ, —er, money

daſ Glas,	—eſ, "er, glass
*daſ Glied,	—eſ, —er, limb
daſ Grab,	—eſ, "er, grave
daſ Graſ,	—eſ, "er, grass
daſ Gut,	—eſ, "er, estate
daſ Haupt,	—eſ, "er, head
daſ Haus,	—eſ, "er, house
daſ Holz,	—eſ, "er, wood
daſ Horn,	—eſ, "er, horn
daſ Huhn,	—eſ, "er, hen, fowl
daſ Kalb,	—eſ, "er, calf
daſ Kind,	—eſ, —er, child
daſ Kleid,	—eſ, —er, dress
daſ Korn,	—eſ, "er, corn, grain
daſ Kraut,	—eſ, "er, herb, cabbage

*daſ Kreuz,	—eſ, —er, ¹ cross
daſ Lamm,	—eſ, "er, lamb
daſ Land,	—eſ, "er, land
daſ Licht,	—eſ, —er, light
daſ Lied,	—eſ, —er, song
*daſ Loch,	—eſ, "er, hole
*daſ Maul,	—eſ, "er, mouth (of an animal)
daſ Neſt,	—eſ, —er, nest
*daſ Pfand,	—eſ, "er, pledge
daſ Rad,	—eſ, "er, wheel
*daſ Reiſ,	—eſ, —er, twig
*daſ Rind,	—eſ, —er, young ox or cow

daſ Schild,	—eſ, —er, signboard
daſ Schloß,	—eſ, "er, castle
*daſ Schwert,	—eſ, —er, sword
*daſ Stift,	—eſ, —er, institution
daſ Thal,	—eſ, "er, valley
*daſ Tuch,	—eſ, "er, cloth
daſ Volk,	—eſ, "er, people
*daſ Wams,	—eſ, "er, doublet
*daſ Weib,	—eſ, —er, woman
daſ Wort, ²	—eſ, "er, word (disconnected)

3 NEUTER SUBSTANTIVES beginning with a Prefix and ending with the Principal Syllable which go by the Third Declension

daſ Gemach,	—ſ, "er, apart- ment
daſ Gemüt,	—(e)ſ, —er, mind
daſ Geſchlecht,	—(e)ſ, —er, sex

¹ more usual *pl* —e.

² die Worte=connected words.

das Gesicht, —es, —er, face
 das Gespenst, —es, —er, spectre
 das Gewand, —es, —er, garment

Fourth Declension

MASCULINE MONOSYLLABICS which
 go by the Fourth Declension

der Ahn, ¹	—en, —en, ancestor
*der Bär,	—en, —en, bear
*der Burſch, ²	—en, —en, lad, fellow
der Chriſt,	—en, —en, Christian
der Fels, ³	—en, —en, rock
*der Fint, ⁴	—en, —en, finch
der Fürſt,	—en, —en, prince
*der Ged,	—en, —en, fop, fool
der Graf,	—en, —en, count
der Held,	—en, —en, hero
der Herr,	—n, —en, gentleman
*der Hirt,	—en, —en, herdsman
der Menſch,	—en, —en, man (<i>homo</i>)
*der Moor,	—en, —en, Moor, negro
*der Narr,	—en, —en, fool
der Ochſ, ⁵	—en, —en, ox
der Prinz,	—en, —en, prince
*der Schent,	—en, —en, cup-bearer
*der Spatz, ⁶	—en, —en, sparrow
*der Thor,	—en, —en, silly person

Anomalous

1 der Buchſtabe,	—nſ, —en, letter (of alphabet)
der Friede,	—nſ, [—en], peace
der Funke,	—nſ, —en, spark
der Gedanke,	—nſ, —n, thought
*der Glaube,	—nſ, —n, faith
*der Haufe,	—nſ, —n, heap
der Name,	—nſ, —n, name
*der Same,	—nſ, —n, seed
*der Schade,	—nſ, —n, damage
der Wille,	—nſ, —n, will

*These have sometimes n in the
 Nom. Sing., viz. der Frieden, etc.*

das Herz,	—enſ, —en, heart
2 das Auge,	—ſ, —n, eye
das Bett,	—eſ, —n, bed
das Ende,	—ſ, —n, end
*das Hemd,	—(e)ſ, —en, shirt
der Bauer,	—ſ, —n, peasant
der Maſt, ⁷	—eſ, —en, mast
der Nachbar, ⁸	—ſ, —n, neighbour
*das Ohr,	—ſ, —en, ear
der Schmerz,	—eſ, —en, pain
der See, ⁹	—(e)ſ, —(e)n, lake
der Staat,	—eſ, —en, State, etc.

SUBSTANTIVES WHOSE PRONUNCIATION AND DECLENSION REQUIRE SPECIAL ATTENTION

N.B.—The length and accentuation of syllables are indicated, *e.g.* General
 (v v ^); this means that the word consists of two short and one long
 syllable, and that the accent is on the last.

By the Second Declension

1 der Altar (v ^),	der Kryſtall (v ^),
—ſ, —e, altar	—ſ, —e, crystal
der General (v v ^),	der Monat (^ ^),
—ſ, —e, general	—ſ, —e, month
der Herzog (v ^),	der Offizier (v v ^),
—ſ, —e, duke	—ſ, —e, officer
der Kanäl (v ^),	der Schußpatron (v v ^),
—ſ, —e, canal, channel	—ſ, —e, patron-saint

¹ *Gen. Sing.* also des Ahnes.

³ *Nom. Sing.* also der Felsen, *Gen. Felfens.*

⁵ *Nom. Sing.* also der Ochſe.

⁶ *Gen. Sing.* Spatzen, and *Nom. Plur.* Spatze occur sometimes, but are not good.

⁸ *Gen. Sing.* also des Nachbarn.

² *Nom. Sing.* also der Burſche.

⁴ *Nom. Sing.* also der ſinke.

⁷ *Nom. Pl.* also die Maſte.

⁹ die See is the sea.

- 2 das Fundament (v v v), —es, —e,
foundation (of a building)
das Kamel (v v),
—s, —e, camel
das Konzert (v v),
—es, —e, concert
das Lazarett (v v v),
—es, —e, field-hospital
das Panier (v v),
—s, —e, banner

By the Third Declension

- das Regiment (v v v),
—(e)s, —er, regiment
das Spital (v v),
—s, —er, hospital

Anomalous

- der Professor (v v v, pl v v v v)
—s, —en, professor
der Lektor (v v, pl v v v)
—s, —en, reader

By the Fourth Declension

- 1 der Demokrat (v v v),
—en, —en, democrat
der Diamant (v v v),
—en, —en, diamond
der Kamerad (v v v),
—en, —en, comrade
der Papagei¹ (v v v),
—en, —en, parrot
der Prophet (v v),
—en, —en, prophet
der Protestant (v v v),
—en, —en, Protestant

- der Soldat (v v),
—en, —en, soldier
der Student (v v),
—en, —en, student
2 die Dynastie (v v v),
—, —n, dynasty
die Familie (v v v v),
—, —n, family
die Geographie (v v v v),
—, geography
die Industrie (v v v),
—, —en, industry
die Mathematik (v v v v),
—, mathematics
die Monarchie (v v v),
—, —n, monarchy
die Reform (v v),
—, —en, reform
die Substanz (v v),
—, —en, substance
die Uniform (v v v), or (v v v),
—, —en, uniform
die Universität (v v v v v),
—, —en, university
3 das Kleinod (v v, pl v v v v v)
—(e)s, —ien, treasure
das Mineral (v v v),
—s, —ien, mineral

Foreign Nouns

- das Coupé (v v),
—s, —s, compartment
das Examen (v v v),
—s, —mina, examination
das Portemonnaie (v v v),
—s, —s, purse
der Sport, —(e)s, —s, sport
der Tunnel (v v),
—s, —(s), tunnel

¹ Gen. Sing. also des Papageis.



VOCABULARIES

VOCABULARIES

- N.B.* (1) The Genitive Singular and Nominative Plural are indicated of those Substantives that do not follow the rules for the Declension of Substantives. *Ämt* (das), —(e)s, „er, means, the Gen. Sing. of *Ämt* is *des Ämts* or *Ämtes*, and the Nom. Plur. is *die Ämter*. *faß* (das), —es, „er, means, the Gen. Sing. of *faß* is *faßes* and the Nom. Plur. is *faßer*. (It is understood that the change from *ß* to *ff* always takes place when the *s* sound is preceded by a short vowel and is followed by a vowel.)
- (2) The vowel of the Imperfect Ind. and of the Past Participle of strong verbs is given in all cases, e.g. *singen*, *a*, *u* (to sing) means the Imperfect of *singen* is *sang* and the Past Participle is *gesungen*.
- (3) In Compound Verbs with doubtful Prefixes the part which has the tonic accent is underlined.
- (4) *sich* after Verbs is Accusative unless it is marked *Dative*.

I. GERMAN—ENGLISH

Nachen, Aix-la-Chapelle, 34 m. WSW. of Cologne; has thermal springs

Nar (der), eagle

abbrechen, *a*, *ö*, to break down (trans)

Abend (der), evening

heute abend, to-night

Abendbrot (das), supper

Abendglocke (die), evening-bell

Abendland (das), the West, Occident

abends (des Abends), in the evening

Abendstern (der), twilight

Abendsonnenschein (der), light of the setting sun

aber, but

abfahren, *u*, *a*, to depart (in a vehicle), leave (of a train)

abgebrannt, burnt out

abgezogen, see abziehen

abholen, to come or go to meet

abkaufen (einem etwas), to buy from

Abmarsch (der), departure (of troops); retreat

abnehmen (see nehmen), (1) to take off; (2) to diminish

abpflücken, to pluck off

Abreise (die), departure

abschaffen, to abolish

Absehen (der), abhorrence

Abschied (der), (1) dismissal, (2) taking leave

— nehmen, to take leave

Abschiedsgruß (der), farewell-greeting

abknallen, to unbuckle

abschneiden (see schneiden), to cut off

Abschnitt (der), piece cut off; period (of time), section

absetzen, to depose

Abzicht (die), intention

abstehen von (see stehen), to desist from, give up

abtreten, *a*, *e*, to cede

abziehen (see ziehen); to subtract

Abzug (der), (mil) departure, retreat

ah! (1) alas! (2) ah!

Achse (die), axis

acht, eight

achte (der, die, das), the eighth

achtundzwanzig, twenty-eight

Achtung (die), respect

Ackerbau (der), agriculture

Ackerfeld (das), ploughed field

Ackermann (der), *pl* die Ackerleute, farmer

adieu, good-bye

Adler (der), eagle

adlig (from *der Adel*), noble (nobility)
Ahn (der), —en, —en, ancestor
Ahnher (der), —(e)n, —(e)n, forefather
Ahre (die), ear of corn
Alcin (735-804), celebrated scholar;
 came from York (Engl.); friend
 and adviser of Charles the Great

alle, all

Allee (die), promenade

allein, *adj.*, alone; *adv.*, however, but,
 only

aller, *gen pl* of *alle*, of all

allerhand, *indecl.*, all sorts of

allerlei, *indecl.*, all sorts of

allerlieblich, most lovely

allerliebst, dearest, sweetest

allerweg(en)s, everywhere

allezeit, at all times, for ever

allgemein, general

allmählich, gradually

allzugroß, too great

allzuföhn, so very beautiful

Alphabet (das), alphabet

als (*of time*), when

(*after positive*), as

(*after compar*), than

alsdann, then, thereafter

also, therefore, consequently

alt, old

altdeutsch, Old German

Alter (das), age

im — von . . ., at the age of . . .

in deinem —, at your age

altertümlich, antique, ancient

am = an dem, at the

— Sonntag, on Sunday

Amt (das), —(e)s, " *ex*, office, official
 position

Amtsstracht (die), official attire, robes

an, *prep* + *dat* or *acc*, at (in touch with
 by the side), on (a river), about
 (+ number)

— 4000 Tote, about 4000 dead

anbieten, *v*, *o*, to offer

Anblick (der), aspect, sight

ander, other

am — n Morgen, on the next morn-
 ing

anders, different

anderthalb, one and a half

andre, *pl* of *ander*, other, others

anerkannt, acknowledged

anerkennen (*see fennen*), to acknow-
 ledge

Anfang (der), beginning

anfangen, *t*, *a*, to begin

nichts — können mit . . ., not to be
 able to do anything with . . .

anfangs, at first

Anfang [von Spott] (der), touch [of
 mockery]

anführen, (*i*) to lead, command; (*z*)
 to take in, deceive

Anführer (der), leader, commander

angefangen, *see anfangen*

angehen (*see gehen*), (*impers*) to concern

angefommen, *see ankommen*

Angelrute (die), fishing-rod

angenehm, pleasant

Angriff (der) **auf** . . ., attack on . . .

Angst (die), —, " *e*, anxiety

anhalten, *ie*, *a*, to stop

anlassen, *see ankommen*

anknüpfen, to tie to

ein Gespräch —, to broach a con-
 versation

ankommen (*see kommen*), to arrive

ankündigen, to announce

anlachen, to smile at

Anlagen (die), *pl*, [public] gardens

anlangen, to get to, arrive

annehmen (*see nehmen*), to accept

anrichten, to cause, do

anrühren, to touch

an = an das

anschauen, to look at

anschließen, *ö*, *ö*, (*sich*) **an**, to join

ansetzen, *a*, *e*, to look at

ein — **für** + *acc*, to take some
 one for . . .

wofür **stehst** du mich **an**? what do you
 take me for?

ein — **als** . . ., to look upon some
 one as . . .

Ansehen (das), authority, weight

ansichtig werden + *gen*, to catch
 sight of

ansiedeln (*sich*), to settle

anstatt, *prep* + *gen*, instead of

anthon (*see thun*), to do, inflict on

ein **ein Unrecht** —, to do some
 one an injury

antragen, *u*, *a*, to propose

Antwort (die), answer

antworten, to answer

anwenden (*see wenden*), to apply

Anwendung (die), application, use

Anzahl (die), *no pl*, number

Apfel (der), *pl* " *u*, apple

Apfelbaum (der), apple-tree

Appetit (der), *no pl*, appetite

apportieren, to retrieve (*of a dog*)

April (der), April

Arbeit (die), work

an die — **gehen**, to set to work

arbeiten, to work

Arbeitsstisch (der), work-table
Ärger (der), annoyance
 vor —, with rage
arglistig, sly, malicious
Ärgsten (die), the worst
Arm (der), —s, —e, arm
 arm, poor
Armee (die), army
armfelig, —, miserable
Art (die), kind
 welcher —? of what kind?
Ast (der), (main) branch
Atem (der), breath
 atmen, to breathe
auch, also
 — gut, never mind
 — noch nicht, not yet either
 (noch nicht, not yet)
auf, *prep + dat or acc*, on (the top of), upon
 auf acht Tage, for a week
 auf deutsch, in German
 auf und nieder, up and down
 auf + *acc zu* (gehen), (to go) towards
aufbauen (sich), to (build itself up)
 arise
aufblühen, to begin to bloom,
 flourish
Aufenthalt (der), stay, sojourn, abode
auffangen, *t, a*, to catch
auffressen (see *fressen*), to eat up,
 devour
aufgehen (see *gehen*), to go up, rise
 (of the sun, moon, and stars)
aufgehoben, see *aufheben*
aufgepaßt! pay attention
aufhalten, *ie, a*, to delay, stop
 sich —, to tarry
aufheben, *v, o*, to lift up, pick up
aufhob, see *aufheben*
aufhören, to stop, cease
aufmerksam, attentive
aufmuntern, to cheer up, encourage
aufpassen, to pay attention, watch
aufrecht, upright, straight up
Aufstand (der), rebellion
aufschütteln (einen), to shake some one,
 rouse some one up
aufschlagen, *v, a*, to unfold, open
auffehen, to put on one's head
aufspannen (Segel), to unfurl (the
 sails)
aufstoßen, *ie, o*, to push open
aussuchen, to search, look up, visit
auftragen, *v, a*, to serve (food), put
 on the table
austreten, *a, e*, to make one's ap-
 pearance

Austritt (der), (1) step, platform; (2)
 scene
Auge (das), —s, —en, eye
Augenblick (der), moment
 im —, in the twinkling of an eye
Augenwimper (die), eyelash
August (der), August
aus, *prep + dat*, out of
ausbessern, to mend, patch up
ausbilden, to train
ausbleiben, *ie, ie*, to stay away, not
 appear
Ausbleiben (das), non-appearance
ausbreiten, to spread out
 sich —, to spread, extend
ausersehen, *a, e*, to pick out, choose
Ausfluß (der), discharge, issue
ausführen, to carry out
Ausführung (die), execution (of a plan)
ausgebildet, *past part* of *ausbilden*
aushalten, *ie, a*, to hold out, keep up,
 endure
ausharren, to hold out, persevere
Ausharren (das), perseverance
aushauchen, to exhale
 seine Seele —, to breathe one's last
auslachen, to laugh to scorn
auslassen, *ie, a*, to let out
 seinen Haß —, to vent one's hatred
auslegen, to lay out, spend
ausmachen, to extinguish, amount to,
 form
ausmarschieren, to start on one's
 march
Ausrede (die), excuse
ausrufen, *ie, u*, to exclaim
 er wurde zum Kaiser —, he was
 proclaimed emperor
ausruhen (sich), to repose
aussehen, *a, e*, to look like
 wie sieht er aus? what does he look
 like?
Aussehen (das), appearance
außen, outside
 nach Außen, for those outside, abroad
Außenwand (die), —, —e, outside
 wall, main wall
außer, *prep + dat*, outside of, besides
außerdem, besides
außerhalb, *prep + gen*, outside of
äußerst, extremely
Aussicht (die), view, prospect
ausstellen, to exhibit
 Erlaubnis —, to give leave
ausstreuen, to scatter abroad, dis-
 seminate, sow
auszeichnen (sich), to distinguish one's
 self

Auszeichnung (die), distinction
Axt (die), —, "e, axe

Bach (der), brook
Bächlein (das), small brook
baden (sich), to take a bath
Badezimmer (das), bathroom
Bahnhof (der), railway-station
balb, soon
 — darauf, soon after
 — . . . , — . . . , now . . . now
 . . . , sometimes . . . sometimes

balbig, adj. early
Balken (der), beam
Ballen (der), bale; gland
Band (das), pl "er, ribbon
Bank (die), —, "e, bench
Barbarossa (red-beard), nickname of
 the German Emperor Frederick I.
 (1147-1190)

Barmherzigkeit (die), no pl, charity,
 mercy

bark, see **bersten**

Bart (der), beard

Basken (die), Basques, Iberian tribe
 living on both slopes of the
 western Pyrenees, speaking a non-
 Indo-European language

Bau (der), pl Bauten, edifice, building
 (in course of construction)

bauen, to build

Bauer (der), —s, —n, peasant

Bauernmann (der), pl Bauersleute,
 peasant

Baum (der), tree

Bäumchen (das), little tree

Bauten, pl of **Bau**, building

Bayern, n, Bavaria

Bazaine, French General, born in
 1811, died in 1888; in the Franco-
 German War he commanded the
 3rd army corps

Beamte (der), official, employé

bearbeiten, to work (trans)

beauftragt (weak verb), to commis-
 sion, charge

bebauen, to cultivate (the fields),
 cover with buildings

Becherlein (das), little beaker, cup

bedauern, to regret

bedecken, to cover

bedeuten, to mean

bedeutend, full of meaning, important,
 distinguished

Bedeutung (die), meaning, importance

bedienen (sich) + gen, to use

Bediente (der), servant

Bedrängnis (die), difficulty, plight

beeilen (sich), to hasten

beenden, to finish, put an end to

Beere (die), the berry

Befehl (der), order, command

auf — + gen, at the command of,
 by order of

befehlen, a, o, to order, command

befiehlt, see **befehlen**

befinden (sich), a, u, to be (of place)
 [Fr. se trouver]; to be (of health)
 [Fr. se porter]

befindlich, adj, being somewhere,
 situated

befreien, to liberate

begaben, see **geben**

begeben nach . . . (sich), a, t, to betake
 one's self to . . .

sich zur Ruhe —, to go to bed

begegnen + dat, to meet

begehren, to covet, desire

begierig, greedy

beginnen, a, o, to begin

begleiten, to accompany

beglücken, to make happy

begonnen, see **beginnen**

begraben, u, a, to bury

Begründer (der), founder

begrüßen, to greet, welcome

begünstigen, to favour

behalten, ie, a, (1) to keep; (2) to re-
 member

behaupten, to assert

beihelfen (sich), a, o, to make shift

sich ohne . . . —, to do without . . .

behttsam, cautious

bei, prep + dat, near

— den Büchern sitzen, to sit over
 one's books

etwas — sich haben, to have sg.
 on one's self

beibringen (see **bringen**), to impart, teach

beide, both

Beifall (m) **geben**, a, e, to applaud

beim = **bei** dem

— Reiten, when riding

Bein (das), (1) bone, (2) leg

beinahe, nearly

Beiname (der), —ns, —n, surname,

nickname

beipflichten + dat, to agree (with
 some one)

beisammen, together

beisette, aside

Beispiel (das), example

beißen, biß, gebissen, to bite

beißend, biting, sarcastic

beizetten, in good time
bekannt, known
Bekannte (der), acquaintance, friend
bekehren, to convert
beklagen (sich), to complain
bekommen (see kommen), to get, receive
bekräftigen, to strengthen, confirm
beladen, laden
belagern, to besiege
belaufen auf . . . (sich), ie, an, to amount to . . .
belebt, animated
Belebungsversuch (der), attempt to restore animation
belegen, to cover
Beleidigung (die), offence, insult
beleuchten, to throw light on, illuminate
Belgien, n, Belgium
belohnen, to reward
bemächtigen (sich) + gen, to take possession of
bemalen, to paint over
bemerken, (1) to remark; (2) to notice
bemooset, covered with moss
bemühen (sich), to endeavour, try
beneiden, to envy
benutzen, to use
 einen Zug —, to take a train
beobachten, to observe
bepacken, to pack, replenish
bequem, comfortable
 es einem — machen, to make it easy for some one
bereden, to persuade
bereits, already
Berg (der), mountain
bergab, downhill
bergauf, uphill
Bernsteinkette (die), necklace of amber
bersten, a, o, to burst, crack
berufen, ie, n (auf den Thron), to call (to the throne)
 sich — auf, to appeal to, refer to
berühmt, celebrated
besah, see besahen
beschlüßigen (sich) mit . . ., to occupy one's self with . . .
Beschäftigung (die), occupation
beschämen, to put to shame
bescheiden, modest
beschenken mit, to present with
beschließen, ö, ö, to resolve
beschlossen, see beschließen
beschreiben, ie, ie, to describe
Beschwerden (die), pl, hardships
beschwerlich, troublesome
besehen, a, e, to inspect, look at
besezen, (1) to occupy (mil); (2) to trim

befiegen, to vanquish, beat
Besitz (der), no pl, possession
 in — nehmen, to take possession of
besitzen (see sitzen), to possess
Besitzer (der), proprietor
Besitztum (das), property
besonder, separate, special
besonders, particularly
 — schön, particularly beautiful
Besorgnis (die), anxiety
besser (comp of gut), better
best (superl of gut), best
 zum besten kehren, to make the best of
 sein Bestes thun, to do one's best
bestand, see bestehen
Bestandteil (der), part, element, ingredient
bestehen, see stehen
 — auf, to insist on
 — aus, to consist of
 ein Examen —, to pass an examination
bestiegen, ie, ie, to ascend
bestellen, to order (a thing)
 den Garten —, to attend to the garden
bestieg, see bestiegen
bestimmt wissen (see wissen), to know for certain
bestrafen, to punish
Bestürzung (die), consternation
Besuch (der), visit
besuchen, to visit, frequent
betrachten, to contemplate
betreffen (impers) (see treffen), to concern
 was mich betrifft, as far as I am concerned
betrifft, see betreffen
betrüben über . . . (sich), to grieve over . . .
betrügen, ö, ö, to deceive, defraud
Bett (das), —es, —en, bed
betteln, to beg, go begging
beunruhigen, to disturb
Beute (die), prey, booty
Beutepferd (das), captured horse
Bevölkerung (die), population
bewachen, to watch (trans)
bewaffnen, to arm
bewahren, to preserve
bewegen (sich), to move
Bewegung (die), movement, motion
 in — setzen, to set in motion
beweinend, to lament
beweisen, ie, ie, to prove
bewiesen, see beweisen
bewilligen, to grant
bewirten, to treat, entertain

Bewohner (der), inhabitant
bewundern, to admire
bezahlen, to pay
bezaubert, enchanted, spell-bound
bezeigen, to manifest, betoken
bezwingen, a, u, to overcome
biegen, o, o, to bend
Bienen (das), little bee
Biene (die), bee
Bild (das), *pl* — *er*, picture, image
bilden, to form
Bildung (die), formation, culture
billig, (1) cheap, (2) fair, just
Bingen, town on the Rhine, near Mayence
innen, *prep* + *dat*, within
Birne (die), pear
bis, until
 — *dahin*, until then
 — *morgen*, until to-morrow
 vom . . . — *zum*, from . . . to . . .
Bismarck (1813–1898); Prussian ambassador to St. Petersburg and Paris, became Minister of Foreign Affairs, and after the Franco-German War Chancellor of the German Empire. He was the greatest statesman of modern times
bis, *see* *beißen*
Bissen (der), bite, mouthful
bißweilen, sometimes
Bitte = *Bitte*
Bitte (die), request
 auf meine —, at my request
bitten, *dat*, *gebeten*, to beg, request
bitter, bitter
blank, polished
Blatt (das), —(e)s, *"er*, leaf, sheet
Blättchen (das), little leaf
blau, blue
blauschwarz, bluish-black
bleiben, ie, ie, to stay, remain
 — *bei*, to stay with
bleichen, to bleach
Bleistift (der), pencil
blendend, dazzling
blid (der), look
blieb, *see* *bleiben*
blieben stehen, *see* *stehen bleiben*
Blitz (der), lightning, flash
blitzen (*impers*), to flash, lighten
blond, fair-haired
blühen, to bloom, flourish
Blume (die), flower
Blumenbeet (das), flower-bed
Blumenbilder, images of flowers
Blumenvase (die), flower-vase
Blümlein (das), little flower

Blut (das), blood
blutarm, extremely poor
bluten, to bleed
blutig, sanguinary
blutigrot = *blutrot*, red as blood
Böcklein (das), young ram, lamb
Boden (der), *pl* —, bottom, ground
 zu — *schlagen*, to knock down
bog, *see* *biegen*
Bogen (der), (1) arch, (2) bow
Böhmen, Bohemia
Bonn, Bonn, university town on the Rhine, near Cologne
Boothaus (das), —(e)s, *"er*, boathouse
böse, bad, wicked; angry
boshhaft, malicious
böblich, unkindly
bot an, *see* *anbieten*
brach, *brachst*, *see* *brechen*
brachte hervor, *see* *hervorbringen*
Bramfegel (das), top-gallant sail
Brandenburg, nucleus of kingdom of Prussia; now Prussian province round Berlin
Brasilien, n, Brazil
brauchen, to need, require
brausen, to roar
brechen, a, o, to break
breit, broad
Breitenfeld, village near Leipzig
brennen, *brannte*, *gebrannt*, to burn
Brett (das), —*er*, board, plank
bricht, *see* *brechen*
Brief (der), letter
bringen, *brachte*, *gebracht*, to bring
Brod, highest point in the Harz mountains, about 3000 feet high
Broschüre (die), pamphlet
Brot (das), bread
Brücke (die), bridge
Bruder (der), *pl* —, brother
Brunnen (der), well
Bruft (die), —, *"e*, breast, chest
brüten, to brood, hatch
Bube (der), (1) lad, (2) knave
Buch (das), —(e)s, *"er*, book
Bücherregal (das), bookshelves
Bücherstapel (der), bookcase
Buchstabe (der), —*n*s, —*n*, letter (type)
buchstabieren, to spell
bücken (*flch*), to bend down
Bund (der), alliance
Bündnis (das), alliance
bunt, of various colours, variegated
Burg (die), old castle
bürgen für, to go bail for, vouch for
Bürgschaft (die), bail, security
Bursche (der), lad, fellow

Bürste (die), brush
Büste (die), bust
Butter (die), butter

Carlyle (Thomas) (1795-1881), the celebrated sage of Chelsea. England's great prophet who preached in the wilderness

Châlons, Châlons-sur-Marne, 106 m. E. of Paris on the river Marne, with cathedral; pop. 23,200

Childeric, king of the Salic Franks, father of Clovis, died in 481

Chlodwig, Clovis, king of the Franks, became a Christian in 496, died at Paris in 511

Christ, —en, —en (der), Christian
Christentum (das), no pl, Christianity
Christine, Christina

Citat (das), —s, —e, quotation

Coupe (das), —s, —s, compartment (in a train)

Courcelles, little town E. of Metz

da, *adv*, then, there; *conj*, since, as
 — *fließ einmal!* there, just look!

dabei, near that, while doing so

dabeistehen (see *stehen*), to stand near

Dach (das), —(e)s, —er, roof

dachten, see *denken*

dachten nach, see *nachdenken*

dadurch, through that, thereby

dafür, for it, in exchange

dagegen, against it, on the other hand
daher, therefore

das kommt —, daß . . ., hence; the reason of it is that . . .

dahin, thither

bis —, up till there, up till then

dahinfliegen, *fl*, *fl*, to flow along

dahinjagen, to chase along

damals, at that time, then

Damask, *n*, Damascus, capital of Syria, belongs to Turkey

damit, (1) (Fr. *afin que*) so that; (2) with that, therewith

Dämmerung (die), dusk

Dampfer (der), steamer

danach, after it, according to that

daneben, by the side of it

— *gehen*, to miss one's aim

Dank (der), no pl, thanks

dankebar, grateful

danke, to thank

dann, then

Daphnis, son of Mercury

daran, at it, near it

nahe — *sein*, to be on the point of

darauf, thereupon

zwei Tage —, two days later

daraus, out of it, out of them

dareinschreien, *ie*, *ie*, to cry in between

darf, *darfst*, *sing pres ind* of *dürfen*

darin, in it

darinne = *darin*

darüber, over it, about it

darum, around it, for that reason

daß, *def art*, *nom* and *acc neuter sing*, the

rel pron, *nom* and *acc neuter sing*, which

dem adj, *nom* and *acc neuter sing*, that

dem pron, *nom* and *acc neuter sing*, that

dasjenige, see *derjenige*

daß, that (Lat. *ut*)

dasfelbe, see *derselbe*

dauern, to last

davon, from it, of it; away

davonfliegen, *v*, *v*, to fly away

davonlaufen, *ie*, *au*, to run away

dazu, to it, for that purpose, in addition

— *kommen* (see *kommen*), to come up to (a place)

— *legen*, to lay to it; to add

Deck (das), deck

Decke (die), ceiling, cover, blanket

Deckel (der), lid, cover

decken, to cover

Degen (der), sword

dein, *deine*, *dein*; *pl* *deine*, thy, your

dem, *def art*, *dat sing masc* + *neuter*, to the

rel pron, *dat sing masc* + *neuter*, to whom, to which

demonstr adj, *dat sing masc* + *neuter*, to that

demonstr pron, to him

Demokrat (der), —en, —en, democrat

den, *def art*, *accus sing masc*, the

rel pron, *accus sing masc*, whom

demonstr adj, *accus sing masc*, that

demonstr pron, *accus sing masc*, that one, him

denen, *dat pl* of *rel pron* *der*, *die*, *das*, to which, to whom

von —, of which, of whom

dat pl of *demonstr pron* *der*, *die*, *das*, to them, to those

denken, *dachte*, *gedacht*, to think

— + *gen*, to remember

— *an* + *acc*, to think of

sich etwas —, to imagine sg.

Denkmal (das), —s, "er, monument
Denkmünze (die), medal
denn, *adv.*, then, on earth
 wo bist du — gewesen? where have
 you been then?
 wie kommst du — dazu? how on
 earth did you get it?
denn, *conj.*, for
dennoch, yet (Fr. *pourtant*)
der, *def art, nom sing masc and gen*
pl, the; of the
demonstr pron, he
correl pron, he who
rel pron, who
derb, blunt, rough
 ein derber Nasenstüber, a severe rap on
 the nose
deren, *gen pl of rel pron der, die, das,*
of which, of whom, whose
gen pl of demonstr pron der, die,
das, of them, of those
derjenige, diejenige, dasjenige, the
 one; he, she, it
derselbe, dieselbe, dasselbe, the same
des, *gen of demonstr pron der or das,*
of him, of that
 — ungeachtet, notwithstanding that
deshalb, therefore
Desiderius, last king of the Lango-
 bards (eighth century)
desselben, *gen of derselbe, of the same*
dessen, gen of der or das, rel pr, whose
desto, *used before comp*, the, so much the
 je früher — besser, the sooner the
 better
deutlich, distinct
deutsch, German
deutsch-französische Krieg (der), the
 Franco-German War
Deutsche (der), the German
Deutschland, *n.*, Germany
Dezember (der), December
Diamant (der), —en, —en, diamond
Diamantenstaub (der), diamond dust
Diana, Diana, the Roman goddess
 of the chase; same as Greek
 Artemis
du (*acc of du*), thee, you
Dichter (der), poet
Dichterman (der), poetical being, poet
did, thick
Didicht (das), thicket
die, *def art, nom and acc sing fem and*
nom pl, the
rel pron, nom and acc sing fem
and pl, who, whom
demonstr adj, nom and acc sing
fem and pl, that; those

demonstr pron, nom and acc sing
fem and pl, that one, her;
those ones, they, them
diejenige, *see derjenige*
dienen, (1) to serve; (2) to beg (of a
 dog)
Diener (der), servant
Dienstag (der), Tuesday
dies = dieses
dieselbe, *see derselbe*
dieser, —e, —es, *demonstr adj, this;*
demonstr pron, this one, the latter
diesmal, this time
diesseits, *prep + gen*, on this side of
Dietrich, a hero of German epic
 tales
Ding (das), thing
dir (*dat of du*), to thee, to you
Distel (die), thistle
doch, yet, still, however, after all
with imperative, do, pray
 seht mir — . . . ! do look . . .
 sage mir — . . . ! pray tell me . . .
 — nicht, oh no
Dom (der), *pl* —e, cathedral
Donnerstag (der), Thursday
Dorf (das), —(e)s, —er, village
dort, there (Fr. *là*)
Drachenfels (der), mountain in the
 Siebengebirge, near Bonn
dran = daran, at it, at them
 sich — erquiden, to be refreshed by
 them
drängen, *see dringen*
drängen, to press, crowd
darauf = darauf, on it, on them; *rel,*
on which
drei, three
dreihundert, three hundred
dreimal so . . . , three times as . . .
drin rauschen, to rustle in between
dreißig, thirty
dreißigswändige (der), the twenty-
 third
dringen, *a, u*, to penetrate
dritte (der, die, das), the third
droben, on the top
drohen, to threaten
dröhnen, to roar, rumble, resound
dröhnen (das), crashing, roaring
drücken, to press
Drucksachen (die), *pl*, printed matters
drum = darum, therefore, for that
 reason
du, thou, you
Duft (der), fragrance
duften, to be fragrant
dulden, to suffer, bear

dumm, stupid
Dummheit (die), stupidity
dummpf, dull, muffled (of sound)
Dünen (die), *pl.*, sandhills by the sea, downs
dunkel, dark
dunkelgrün, dark green
dunkelt (es), it is getting dark
durch, *prep* + *acc.*, through
durchfahren, *u. a.*, to go (travel) through
durchfließen, *fl.*, to flow through, irrigate
durchführen, to carry through (a plan)
durchgehen lassen (*see* gehen and lassen), to let pass
durchgehende Zug (der), through train
durchkreuzen, to cross
durchleben, to live through, go through
durchreisen, to travel all over
durchs = *durch das*, through the
durchsichtig, transparent
durchstreifen, to roam all over
Durchzug (der), passage through
dürfen, *durfte*, *gedurft*, to be allowed to
 es dürfte nicht schwer sein . . . , it should not be difficult . . .
dürr, withered, dried up
Durst (der), thirst
 den — löschen, to quench one's thirst
durstig, thirsty
Dynastie (— *u. -l*) (die), dynasty, House, reigning family

eben, *adv.*, just; *adj.*, level
ebenso, likewise
Eberhard (1445 – 1496), duke of Württemberg
Ebro, Ebro (river in Spain)
echt, genuine
Ecke (die), corner
edel, noble
Edelstein (der), precious stone
Edle (das), what is noble
ehe, *conj.*, before
cher, *adv.*, rather, sooner
 viel —, much rather
Ehre (die), honour
ehren, to honour, revere
Ehrenbreitstein, impregnable fortress opposite Koblenz on the Rhine
ehrenhaft, honourable
Ehrentreu (das), distinguished service order
Ehrenszeichen (das), medal, badge of honour

ehlich, honest
Ei (das), —(e)s, —er, egg
ei was!! nonsense!
Eiche (die), oak
Eichel (die), acorn
Eichenlaub (das), garland of oak-leaves
Eichhörnchen (das), squirrel
Eider (die), river on the border between Schleswig and Holstein
Eifer (der), zeal, ardour
eifrig, zealous, eager
eigen, own
Eigenschaft (die), quality
eigentlich, properly speaking, really
Eigentum (das), property
Eile (*f*) **haben**, to be in a hurry
eilen, to hasten
 einem zu Hilfe —, to hasten to the rescue of some one
eiligst, most hastily
Eimer (der), pail
ein, *eine*, *eine*, *indef art.*, *a*, *a*, *numeral*, one
adv., in
 ein- und ausgehen, to go in and out
einander, one another, each other
eindringen, *a. u.*, to penetrate
Eindruck (der), impression
eine, *see* ein, *eine*, *ein*
einengen, to hem in
einfach, simple, simply
Einfachheit (die), simplicity
Einsfall (der), sudden idea
 auf einen — kommen, to arrive at an idea
einsfallen, *ie, a* (*impers.*), to enter one's head, occur
 es fällt mir ein, daß . . . , I remember that . . .
 was fällt dir ein? what is coming into your head?
 — in (*mit*), to invade
einsfältig, simple, silly
einführen, to introduce
Eingeborne (der), native
eingedenk sein + *gen.*, to be mindful of
eingengt, *see* einengen
eingezogen werden, to be called out (*mit*)
eingraben, *u. a.*, to engrave
Einhard or **Eginhard**, private secretary and biographer of Charles the Great
einig, of one mind, agreed, united
einige, some, a few
Einfuhr (die), alighting, putting up (at an inn)

einkehren, to put up (at an inn or hotel)

einrahmen, to pack up

einladen, *u, a*, to invite

Einladung (die), invitation

einmal, once

da sieh —! there, just look!

noch —, once more

einnehmen (see *nehmen*), to take

einpacken, to pack up

einrichten, to establish

Einrichtung (die), institution

einlaufen, to suck in, absorb

ein schlafen, *ie, a*, to fall asleep

ein schlagen, *u, a*, to strike (of lightning)

ein schließen, *ö, ö*, to shut in, lock up

ein schlummern, to fall asleep

einsetzen, to appoint

einst, a long time ago, some day

einteilen, to divide

einunddreißig, thirty-one

einundzwanzigste (der, die, das), the twenty-first

einwandern, to immigrate

einwilligen, to consent

Einwohner (der), inhabitant

Einzelheit (die), detail

einziehen (see *ziehen*), to draw in, imbibe; to call out (*mil*)

— in, to enter in

einzig, only

Eis (das), ice

Eisen (das), iron

eisern, iron

eitel, vain

Elbe, Elbe, largest river of North Germany

elegant, elegant

elf, eleven

Elfenbein (das), ivory

elfte (der, die, das), the eleventh

Elßaß (das), Alsace

Eltern (die), *pl*, parents

empfangen, *i, a*, to receive

empfehlen, *a, o*, to recommend

emporwachsen, *u, a*, to grow up

emporziehen (see *ziehen*), to pull up

emsig, busy, industrious

Ende (das), —*s*, —*u*, end

am —, in the end

... ein — machen, to put an end to ...

zu großen —n führen, to lead to great prosperity

endlich, at last

eng, narrow

Engel (der), angel

englisch, English

Enkel (der), grandson

entbehren, to miss

entdecken, to discover

Ente (die), duck

entehren, to dishonour

entfernt, remote, distant

entferntest, *superl* of *entfernt*

Entfernung (die), distance

entführen, to carry off

entgegen, *prep* + *dat* (see *Gr. p. 178*), contrary to

entgegengelehrt, opposite

entgegenkommen (see *kommen*), to come to meet

entgegenen, to reply

enthalten, *ie, a*, to contain

enthält, see *enthalten*

entlang, *prep* + *dat*, along

entledigen (sich) + *gen*, to get rid of

Entscheid (der), decision

entscheiden, *ie, ie*, to decide

Entscheidung (die), decision

entschließen, *ö, ö* (sich), to resolve

entschlossen, determined

entsetzen, to depose

entsetzt, terror-struck

entweichen, *i, i*, to escape

Entweichen (das), escape

entwickeln (sich), to develop

entzwei, in twain, in two

er, he

erbauen, to erect, build

Erbe (der), heir

das —, inheritance

erben, to inherit

Erbsind (der), hereditary enemy

erblassen, to turn pale

erblicken, to perceive

Erbeil (das), portion, inheritance

Erdbeere (die), strawberry

Erde (die), earth, soil

Erdgeschoss (das), ground-floor

erdig, earthy

erdröhnen, to resound

Ereignis (das), event

erfahren, *u, a*, to experience, hear

erfechten, *ö, ö*, to gain (by fighting)

erfocht, see *erfechten*

Erfolg (der), *pl* —*e*, success

— haben, to be successful

erfragen, to find out by asking

erfreuen, to please, delight

erfrieren, *o, o*, to freeze (to death)

erfroren, see *erfrieren*

erfahren, see *erfahren*

erfüllen, to fill, fulfil

ergießen (sich), *ö, ö*, to discharge, fall into (of a river)

ergreifen (see greifen), to seize
 einen — lassen, to have some one arrested
ergreifen sein von . . ., to be affected, moved by . . .
erhalten, *ie, a*, to receive, preserve
erhaschen, to snatch away, seize
erheben, *o, o*, to raise
 sich —, to rise
Erhebung (die), rising, revolt
erhielten, see erhalten
erhob, see erheben
erhoben sich, see sich erheben
erinnern (sich) + *gen* or *an* + *acc*, to remember
 einen an + *acc* erinnern, to remind some one of . . .
Erinnerung (die), remembrance
er kämpfen, to gain (by fighting)
erkennen (see fennen), to recognize
 sich selber —, to get to know one's self
erklären, to explain, declare
 sich gegen . . . —, to declare against . . .
erlauben, to permit
 sich etwas —, to indulge in
Erlaubnis (die), permission
erlaubt, see erlauben
erlaucht, illustrious, noble
erleichtern, to facilitate, ease
erleiden (see leiden), to suffer
 eine Niederlage —, to suffer a defeat
erlitt, see erleiden
ernannte, see ernennen
ernennen (see nennen), to appoint
erneut (erneuen), renewed (to renew)
Erniedrigung (die), humiliation
ernst, earnest, earnestly
ernsthaft, grave
Ernte (die), harvest, crop
erobern, to take (*mil*), conquer
 Prag —, to take Prague
eröffnen, to open
erquiden, to refresh
erregen, to arouse
erreichen, to reach, attain
errichten, to erect
erschaffen (see schaffen), to produce, create
erscheinen, *ie, ie*, to appear
erschlagen, *u, a*, to kill
erschrecken, weak verb, to frighten
erschreden, *erschrat*, *erschreden*, to be frightened
erschreden, see erschreden
erst, *superl* of *ehe*, for *erster*, first (in number), foremost

erst, *adv*, only, not till
 — eben, only just now
 — Montag, not until Monday
erstarren, to become torpid, stiff, hard
erstaunen über, to be astonished at
erstaunlich, astonishing
erste (der, die, das), the first
 zu den Ersten gehören, to be one of the first
erstarren, to (take by) storm
Erstürmung (die), storming
erteilen, to give, confer
 einem unumschränkte Gewalt —, to give some one full power
ertragen, *u, a*, to bear
ertrinken, *a, u*, to be drowned
erwachen, to wake up, awaken
erwachsen, *u, a*, to grow into
erwachsen (*adj*), grown up
erwägen, *o, o*, to weigh, consider
erwarten, to await, expect
Erwartung (die), expectation
erweisen, *ie, ie*, to prove
 einem einen Dienst —, to do some one a service
 einem — Ehre, to do some one honour
erwerben, *a, o*, to acquire
erwidern, to reply
erwies, see erweisen
erwogen, see erwägen
erzählen, to narrate, relate
Erzähler (der), narrator
Erziehung (die), education
erzürnt, enraged
erzwingen, see erzwingen
erzwingen, *a, u*, to force, obtain by force
es, *pers pron, 3rd sing neut*, it
Esel (der), donkey
essen, *as*, *geessen*, to eat
Essen (das), dinner, meal, food
 zum — einladen, to invite to dinner
Esszimmer (das), dining-room
etliche, several
etwa, about (+ number)
etwas, a little, something
 — Neues, something new, some news
euch, *dat* or *acc* of *ih*r, to you, you
euer, *eure*, *euer*; *pl* *eure*, your
eure (der, die, das), yours
euro päisch, European
Evellina, one of the various names under which Heine refers to his cousin Amelia Heine
Examen (das), examination
Explosion (die), explosion

fähig, capable
Fähre (die), ferry
fahren, *v.*, *a.*, to go (in a vehicle),
 drive
Fahrt (die), drive, journey
Fall (der), case
fallen, *ie*, *a.*, to fall
 in die Hände . . . —, to fall into the
 hands of . . .
fällt, *see* **fallen**
falsch, false, wrong
Familie (die), family
find, *see* **finden**
fangen, *i*, *a.*, to catch, capture
fängt, *see* **fangen**
fängt an, *see* **anfangen**
Farb = **Farbe** (die), colour
Farntraub (das), —s, "er, fern
Faß (das), —es, "er, cask
fassen, to catch hold of
fast, almost
faul, lazy
Faule (der), idler
Februar (der), February
fechten, *v.*, *a.*, to fence, fight
Feder (die), feather, pen
Federhalter (der), penholder
Feude (die), feud
fehlgehen (*see* **gehen**), to miss
fehlt (es) *an*, . . . is (are) wanting
feiern, to celebrate
Feiger (ein), *adj. noun*, a coward
Feind (der), enemy
Feld (das), —(e)s, —er, field
Feldgeschütz (das), field-piece
Feldherr (der), —n, —n, general
Feldhuhn (das), —s, "er, partridge
Feldhüter (der), field-guard, keeper
Feldscher (der), army-surgeon
Feldzug (der), campaign
Fels (der), —ens, —en, rock
Felsen (der), rock
Felsenende (die), corner of a rock
Felsenriff (das), reef, range of rocks
Fenster (das), window
Ferien (die), *pl.*, holidays
fern, far, distant
Ferne (die), distance
Fernrohr (das), *pl* —e, telescope
fertig, ready, finished
 — *sein*, to have done
fest, firm, fast
festhalten an (sich), *ie*, *a.*, to cling
 to
Festung (die), fortress
Festungswerke (die), *pl.*, fortifications
feuchten, to moisten
Feuchtigkeit (die), dampness

Feuersglut (die), glowing fire
fel, *see* **fallen**; **fel ein**, *see* **einfallen**
finden, *a.*, *u.*, to find
finden (sich), *see* **sich befinden**
fang an, *see* **anfangen**
Finger (der), finger
Fisch (der), fish
fischen, to fish
Fischerboot (das), *pl* —e, fishing-boat
Fischerrei (die), fishing
Fischerthor (das), fisher-gate
Fischfang (der), catching fish, fishing
flach, flat
Fläche (die), plane, plain, surface
Flachs (der), flax
Flamme (die), flame
Flammentod (der), death by burning
Flasche (die), flask, bottle
flattern, to flutter
Fleisch (das), flesh, meat
Fleiß (der), industry
fleißig, industrious
 — *arbeiten*, to work hard
fliegt = **fliegt** (*see* **fliegen**)
fliegen, *v.*, *a.*, to fly
 beim fliegen, when they fly
fliegenden Blätter (die), celebrated
 comic paper, corresponding to
Punch
fliehen, *v.*, *a.*, to flee
fließen, *fl.*, *gefl.*, to flow
flimmern, to twinkle, glitter
Flinte (die), gun
fl., *see* **fliegen
fl., *see* **fliehen
flöte (die), flute
flug (der), flight
flügel (der), wing
flur (die), fields
 der —, entrance-hall
fluß (der), *gen. des* **flusses**, *pl* **die**
flüsse, river
flusfisch (der), freshwater fish
flut (die), flood, torrent
folge (die), consequence
folgen, to follow
fordern, to demand, challenge
förderung (die), furtherance, pro-
 motion
forelle (die), trout
förster (der), forester
fort! away!
fortbleiben, *ie*, *ie*, to stay away
fortführen, to carry on, continue
fortgehen (*see* **gehen**), to go away
 gerade —, to go straight ahead
fortgerissen, *see* **fortreißen**
fortjagen, to drive away, dismiss****

fortreißen, *i, i*, to tear away
 mitfortgerissen werden, to be carried away
fortreiten (*see reiten*), to ride off
forts (*die*), *pl* of *das fort*, the forts
fortsetzen, to continue
fortwährend, incessant, constant
Frage (*die*), question
 eine — stellen, to ask a question
fragen, to ask (a question)
 — nach, to inquire after
Frauen (*die*), Franks; a German tribe which conquered Gaul in the fifth century and gave it the name of France
fränkisch, Frankish
Frankreich, *n*, France
französisch (*der*), Frenchman
französisch, French
Frau (*die*), wife, woman
Fräulein (*das*), lady, young lady
frech, insolent
frei, free
Freie (*das*), the open (air)
 im —, in the open air
Freiheit (*die*), freedom, liberty
 einem *die* — schenken, to set some one free
freilich, indeed, it is true, to be sure
Freitag (*der*), Friday
fremd, strange, foreign
Fremde (*der*), *adj noun*, stranger
Fremden (*die*), *pl*, visitors
Fremdling (*der*), stranger
fressen, *frass*, *gefressen*, to eat (of animals)
Freude (*die*), joy
 einem — machen, to give some one pleasure
freudig, joyfully
freuen (*sich*), to rejoice, be pleased
sich — über . . ., to be glad of . . .
Freund (*der*), friend
Freundin (*die*), friend (*fem*)
freundlich, friendly, bright
freundlichst, in the most friendly manner
Freundschaft (*die*), friendship
Frevel (*der*), misdeed, outrage
Friede (*der*), — *ns*, peace
 — (n) schließen, to make peace
Friedensstörer (*der*), disturber of the peace
Friedrich der Große, Frederick the Great, king of Prussia (1740–1786)
Friedrich Karl, son of the brother of Emperor William I., born in 1828

Friedrich Wilhelm I., Frederick William I., king of Prussia (1713–1740), father of Frederick the Great
friert (*es*), *o, o*, it is freezing
frisch, fresh, new
frische (*die*), freshness
frischgeplückt, (fresh plucked,) freshly cut
froh, glad, gladly
fröhlich, merry, merrily
fromm, pious, piously
frosch (*der*), the frog
Frucht (*die*), —, — *e*, fruit
fruchtbeladen, laden with fruit or corn
früh, early
früher, *adj*, former; *adv*, before, formerly
Frühling (*der*), spring
Frühlingsblume (*die*), spring-flower
Frühstück (*das*), breakfast
frühstücken (*insep*), to breakfast
Fuchs (*der*), fox
fügen, to fit together; to ordain
fühlen, to feel
führen, *see fahren*
führen, to lead
 einen Tunnel durch . . . —, to build a tunnel through . . .
 einen zu . . . —, to take some one to . . .
führte an, *see anfahren*
Führung (*die*), leadership, command
Fülle (*die*), fulness, abundance
füllen, to fill
fundament (*das*), fundament, basis
fünfte (*der, die, das*), the fifth
funte (*der*), — *ns*, — *n*, spark
funken, to sparkle
für, *prep* + *acc*, for
 — und —, for ever
furchtbar, fearful
fürchten, to fear, be afraid of
sich — vor + *dat*, to be afraid of
fürchterlich, terrible
fürs = *für das*, for the
Fürst (*der*), — *en*, — *n*, prince
Fürstin (*die*), princess
Fuß (*der*), foot
 zu —, on foot
Fußboden (*der*), *pl* —, floor
Fußpfad (*der*), *pl* — *e*, footpath
gab, *gaben*, *see geben*
Gabe (*die*), gift
galt, *see gelten*
Gans (*die*), —, — *e*, goose

gang, *adj.*, whole
 im —en, in all
 — Deutschland, the whole of Ger-
 many
 —, *adv.*, quite
 — gut, quite good
 — hell, quite light
gänglich, entirely
gar, quite, very, at all
 — besonders schön, quite unusually
 beautiful
 — eifrig, very busily
 — feine, none at all
 — nicht, not at all
 — zu gern, only too glad
Garnisonstadt (die), —, "e, garrison-
 town
garstig, horrid
Garten (der), *pl* —, garden
Gartenlaube (die), arbour in the garden,
 also the title of a well-known
 family weekly
Gartenzaun (der), garden-fence
Gärtner (der), gardener
Gast (der), guest
 zu — sein bei . . . , to be the guest
 of . . .
Gau (der), *pl* —e, district, county
 (Lat. *pagus*)
Gaumen (der), palate
Gebäude (das), building
Gebell (das), barking
geben, a, e, to give
Gebet (das), prayer
gebeten, see bitten
Gebieter (der), lord, master
gebildet, see bilden
Gebirge (das), mountain-range
geborken, see bersten
gebracht, see bringen
gebrauchen, to use, want
gebt, see geben
Geburtsdag (der), *pl* —e, birthday
Gedante (der), —ns, —n, thought
 in —n verfunten, lost in thought
Gedankenraum (der), reverie
gedenken (see denken) + *gen*, to be mind-
 ful of . . .
Gefahr (die), danger
gefährlich, dangerous
gefallen, ie, a, to like
 er gefällt mir, I like him
 sich . . . — lassen, to put up
 with . . .
Gefangennahme (die), capture
Gefangene (der), prisoner (of war)
Gefängnis (das), prison
Gesicht (das), encounter

Gefieder (das), plumage
gefallen, see gefallen
geflogen, see fliegen
geflügelt, winged
 geflügelte Worte, familiar quotations
Gefolgschaft (die), train (troops of men
 who united voluntarily for mutual
 defence)
Gefühl (das), feeling, sentiment
gegangen, see gehen
gegeben, see geben
 was wird —? what play do they
 act?
gegen, *prep* + *acc*, against, towards
Gegend (die), region, neighbourhood
gegenseitig, mutually
Gegenstand (das) (der), thing, object,
 article, subject (school)
gegenüber, *prep* + *dat* (see Gr. p. 178),
 opposite
gegenwärtig, *adj.*, present
adv., at present
Gegenwehr (die), defence
Gegner (der), adversary, opponent
gehabt, *past part* of haben
Geheimnis (das), secret
geheimnisvoll, mysterious
gehen, *ging*, *gegangen*, to go
 er denkt, es geht so weiter, he thinks
 things will go on like that
 so geht's, 'tis the way of the world
 wie geht's? how are you?
 auf die Jagd —, to go shooting
Gehölz (das), wood
gehorden, to obey
gehören, to belong
gehörig, (1) belonging, appertaining;
 (2) properly, thoroughly
Geist (der), —es, —er, spirit, mind
Gesagte (der), the one who is hunted,
 the hunted
Gesclapper (das), continued clatter-
 ing
Getrage (das), crashing
gelangen nach, to get to, arrive at
gelb, yellow
Geld (das), —s, —er, money
Geldbäse (die), money-bag
Geldsorgen (die), *pl*, cares about
 money matters
gelegen, *past part* of liegen, situated
Gelegenheit (die), opportunity
gelegt, see legen
Gelchranszeit (die), erudition
Gelchrte (der), scholar, savant
geliebt, beloved
gelingen, a, u (*impers*), to succeed
 es gelingt mir, I succeed

gelten, *a, o*, to be worth, pass for
 es galt nun . . . , the thing to do now
 was . . .
 es gilt dir, it is aimed at you
 gemäß, *prep + dat*, according to (*see*
 Gr. p. 178)
 gemein, common
 Gemüse (das), vegetable
 Gemüswagen (der), vegetable cart
 Gemütsstimmung (die), frame of
 mind
 genannt, *see* nennen
 genau, exact
 General (der), —s, —e, general
 genießen, *s, o*, to enjoy
 genommen, *see* nehmen
 genug, *see* genießen
 genug, enough
 Genuß (der), enjoyment
 Geographie (die), geography
 Georg Wilhelm (1619–1640), Elector
 of Brandenburg
 gerade, (1) just then; (2) straight
 geradezu, flatly, downright
 geraten (ie, a) in, to get into
 geräumig, roomy, spacious
 gerben, to tan
 gerettet, *see* retten
 Gericht (das), (1) dish, (2) court of
 justice
 geraten in, *see* geraten in
 gering, little, scanty
 geringschätzen, to think little of
 gern + *verb*, to like to . . .
 gern(e), *adv*, willingly
 Geröll (das), rubble, rubbish
 Gerste (die), barley
 Gerücht (das), rumour
 gesandt, *see* senden
 Gesandte (der), *adj noun*, ambassador
 Gesang (der), song, singing
 geschäftig, busy, busily
 geschah, *see* geschehen
 geschehen, *a, e (impers)*, to happen
 Geschichte (die), (1) history, (2) story
 geschieht, *see* geschehen
 geschlagen, *see* schlagen
 Geschlecht (das), *pl —er*, race, dynasty,
 sex, gender
 geschlossen, *see* schließen
 Schmucke (das), jewels, trinkets
 Geschöpf (das), creature
 geschossen, *see* schießen
 geschrieben, *see* schreiben
 Geschütz (das), gun; *collective*, artillery,
 cannon
 geschwind, quick
 Geschwister (die), brothers and sisters

geschehen, *see* sehen
 Gefelle (der), assistant
 gesellen (sich) an, to join
 Gesetz (das), law
 gespannt sein auf + *acc*, to be curious
 to know
 Gespenst (das), —es, —er, spectre,
 ghost
 Gespött (das), mockery
 zum — dienen, to be the laughing-
 stock of
 Gespräch (das), conversation
 ein — anknüpfen, to broach a con-
 versation
 gestreift wandeln, to stride, straddle
 along
 Gestade (das), shore, bank
 gestatten, to allow
 Gestein (das), *collective*, stones, rocks
 gestern, yesterday
 stimmt, *see* stimmen
 rein —, in perfect tune
 gestorben, *see* sterben
 Gesträuch (das), shrubs (*collectively*)
 gesucht, *see* suchen
 getan (*see* thun), done, finished
 Getöse (das), deafening noise, din
 Getrabe (das), trotting, trot
 Getreide (das), corn
 gewachsen, *see* wachsen
 gewähren, to grant, give
 einen schönen Anblick —, to afford a
 fine view
 Gewalt (die), force
 mit —, by force
 gewaltig, powerful
 gewann, *see* gewinnen
 Gewehr (das), gun
 Gewerbefleiß (der), industry (trade)
 gewesen, *past part of* sein
 gewinnen, *a, o*, to win
 gewiß, *adj*, certain
adv, to be sure, certainly
 Gewissen (das), conscience
 Gewitter (das), thunderstorm
 gewöhnen an, to accustom to
 Gewohnheit (die), habit
 die — haben, to be in the habit of
 gewöhnlich, usually, ordinarily
 gewonnen, *see* gewinnen
 gewunden, *adj*, winding
 gezogen, *see* ziehen
 gezwungen, *see* zwingen
 Giau, giau (infidel, term applied
 by the Turks to all who are not
 Mahometan)
 gib her! give it here! give it to
 me!

giebt (es), *see* **geben**, there is, there are

(Fr. *il y a*)

es giebt Schläge, you will be punished
was giebt's? what is the matter?

Gift (das), poison

giftig, poisonous

gilt, *see* **gelten**

ging, *see* **gehen**

Gipfel (der), summit, top

glänzend, brilliant

glanzlos, lustreless, not shiny

Glas (das), —**es**, —**er**, glass

glauben, to believe

gleich, equal

— viel wissen, to be of the same
standard

sich — **sehen**, to be on a par

= **gleich**, at once, in a moment

— **darauf**, immediately after

gleichen, i, i, + **dat**, to resemble

gleichfalls, likewise

gleichgültig, harmonious

gleiten, **glitt**, **gegitten**, to glide,
slip

glitt, *see* **gleiten**

Glocke (die), bell

Glockengeläute (das), peal of bells

Glocklein (das), little bell

Glorie (die), halo

glorreich, glorious

Glück (das), happiness, good fortune

— **wünschen** + **dat**, to congratulate

glücklich, happy, lucky

glühen, to glow

Gnade (die), grace

gnadenreich, gracious

gnädigst, most graciously

Goethe (1749–1832), greatest writer of
modern times; the Shakespeare of
Germany; most universal genius
that ever lived

golden (das Gold), golden (gold)

goldgelb, yellow as gold

Goldgrube (die), gold-mine

goldne, *see* **golden**

Goldstück (das), gold coin

Gott (der), —**es**, —**er**, God, god

um —**es** willen! for heaven's sake!

Göttervogel (der), **pl** —, phoenix,
eagle

Gothardbahn (die), railway through
the St. Gothard

Göttin (die), goddess

Gr. = **Groschen**, formerly a German
coin, value $\frac{1}{4}$ d.

Grab (das), —**es**, —**er**, grave

graben, u, a, to dig

Grabchrift (die), epitaph

Grat (der), —**en**, —**en**, count

Gram (der), grief, sorrow

einem gram sein, to bear some one a

grudge

Grammatik (die), grammar

Granate (die), bombshell, shell

Gras (das), —**es**, —**er**, grass

Grashalm (der), **pl** —**e**, blade of grass

grau, grey

Graus (der), horror, dread

grausam, cruel

Grauschimmel (der), grey horse

Gravelotte, village in Lorraine, 7
miles W. of Metz

greifen, **griff**, **gegriffen**, to grapple,
seize

— **nach**, to snatch at, try to seize

Greis (der), old man

Grenadier (der), grenadier

Grenzbote (die), *lit* 'Frontier-mes-
sengers' title of a well-known

German periodical

Grenze (die), boundary, frontier

grenzen an + **acc**, to border on

Griechenland, Greece

griff nach, *see* **greifen nach**

größen + **dat**, to bear some one a
grudge

groß, great, large, big

im Großen, wholesale

im großen und ganzen, on the whole

großartig, grand

Größe (die), greatness, size

Großmacht (die), —, —**e**, great power

großmütig, magnanimous

Großvater (der), **pl** —, grandfather

graben, *see* **graben** and **umgraben**

Grust (die), —, —**e**, grave, vault, cave

grün, green

Grund (der), —, —**e**, foundation,

ground, reason

der — **des Meeres**, the bottom of
the sea

zu —**e** **gehen**, to perish

zu —**e** **richten**, to ruin

gründen, to found, establish

Gründer (der), founder

Grundlage (die), basis, foundation

Gruß (der), greeting

grüßen, to greet

einen — **lassen**, to send one's kind
regards to some one

Gummi (der), india-rubber

Günst (die), favour

günstig, favourable

gürten, to gird

Gustav Adolf, Gustavus Adolphus, king of Sweden, 1611-1632

gut, good

Gut (das), — **es**, "er, property, estate

Güter (die), *pl*, worldly possessions

Güterverkehr (der), goods-traffic

gutgebaut, well-built

gutmöbliert, well-furnished

Haar (das), hair

haben, to have

etwas dagegen —, to object to it

habgierig, greedy, avaricious

Hafer (der), oats

Hagel (der), hail

Hahn (der), cock

Hahnenchrei (der), cockcrow

Hain (der), grove

Hälchen (das), little hook

halb, half

halben or **halber**, *prep + gen*, on account of

halbgefüllt, half cut down, half-felled

halbgefüllt, half-filled

Halbglummer (der), doze

half, see **heßen**

es — aber nichts, however, it was of no use

Halb (der), *pl* — **e**, stalk, blade (of grass)

Halb (der), neck, throat

Halbsader (die), jugular vein

hält, see **halten**

halten, *te, a*, to hold, stop, hold out

eine Zeitschrift —, to take in a review

hält an! stop!

— für, to take for

— von, to think of

Schmaus —, to have a feast

warm —, to keep warm

hämmern, to hammer

Hand (die), —, "e, hand

Handebrand (der), shake of the hand

Handel (der), trade

handeln von, to treat of

wovon handelt das Stück? what is the piece about?

Handelsgesellschaft (die), trading-company

händler (der), dealer, hawker, coster

Handschuh (der), *pl* — **e**, glove

hangen, *i, a* (*neuter v*), to hang

hängen (*trans v*), to hang (cause to hang)

Hans, Jack

hart, hard

Hartnäckigkeit (die), stubbornness

Harz (der), group of mountains in north Germany, between the rivers Saale and Leine

hatschen nach, to snatch at, aim at

Hase (der), hare

Haslach, a small town in the Black Forest, in Baden

Haß (der), hatred

seinen — auslassen, to vent one's hatred

hassen, to hate

häßlich, ugly

Hauer (der), tusk

Haupt (das), — (**e**), "er, head

Hauptstimmsegenenden (die), *plural*, main points of the compass

Hauptmann (der), *pl* die Hauptleute, captain

Haus (das), — **es**, "er, house

zu Hause, at home

zu Hause bleiben, to stay at home

— und Hof (*lit* house and yard), goods and chattels

Hausthür (die), front-door

Haustier (das), domestic animal

haut (die), —, "e, hide, skin

heben, *o, o*, to lift, raise

Hecke (die), hedge

Heer (das), army

Heerbann (der), *arrière-ban* (a proclamation by which all feudatories of the sovereign were summoned for the defence of the country)

Heft (das), note-book

heftig, violent

hegen, to enclose, contain

hehr, exalted, august

Heidelberg, university town on the Neckar, in Baden

heidnisch, pagan

Heil (das), welfare, happiness, redemption

— dem Vaterlande! God bless our country!

heilig, holy, sacred

der — e Abend, Christmas Eve

Heiligtum (das), sanctuary, relic

Heim (das), home

Heimat (die), native place or country, home

heimlich, (1) secret, (2) homely, snug

mit —erer Stimme, in a more homely tone

Heinrich, Henry

heiß, hot

— geliebt, ardently loved

heißen, *ie, ei, neuter v.*, to be called ;
trans v., to bid some one do a thing

jezt heißt es lernen! you'll have to learn now!

heiter, cheerful, bright

Held (der), —*en*, —*en*, hero

Heldenlied (das), —*s*, —*er*, heroic song, epic

helfen, *a, o, + dat.*, to help

hell, light, bright

her, hither, up here

herab, down (towards the speaker)

herabsteigen, *ie, ie*, to step down, descend

herauf, *adv.*, up (from below, towards the speaker)

heraufschwimmen, *a, o*, to come to the top (of the water)

heraus, *adv.*, out (from within, towards the speaker)

herausseilen, to hasten out

herausgeben, *a, e*, to hand out, deliver up

herbeileilen, to hasten up (to a place)

herbeischleichen, *i, i*, to creep up

herbeistilich, *see herbeistilichen*

herbraufen, to storm, come in blusteringly

Herbst (der), autumn

Herbsttag (der), *pl —e*, autumn-day

Herde (die), herd, flock

Herdenklocklein (das), the herd-bell

herein, *adv.*, in (from outside, towards the speaker)

herkiesen, *s, s*, to fly about

Herr (der), —*(e)n*, —*(e)n*, gentleman, master

mein —, sir

herrlich, splendid

Herrlichkeit (die), splendour

Herrschaft (die), rule, dominion, power

herrschen, to rule, be master

Herrscher, ruler

hervühren von, to originate from

herstellen, to manufacture, make, restore

herüber, *adv.*, over (to this side), over here

— *und hinüber*, this way and that way

herum, *adv.*, round this way, around

um + acc —, prep., around

herumbringen (*see bringen*), to pass (time)

herumführen, to lead about

herunterkommen (*see kommen*), to come down

hervor, forth

hervorbringen (*see bringen*), to bring forward, produce

hervorgehen (*see gehen*), to go or come forth, result

hervorkommen (*see kommen*), to come forth

hervorsprossen, to sprout forth

hervorsprudeln, to gush forth, bubble out

hervortreten, *a, e*, to step forth

Hertz (das), —*ens*, —*en*, heart

herzlich, hearty

Herrzog (der), leader of an army, duke

herzu, up (to a place towards the speaker)

Heu (das), hay

heulen, to howl, roar

heut = heute

heute, to-day

— *abend*, to-night

— *nachmittag*, this afternoon

Heze (die), witch, sorceress

hielten, *see halten*

hier, here

— *und da*, here and there

— *oben*, up here

hierbei, in doing this

hierher, this way, hither

hieh, *see heißen*

Hifthorn (das), —*s*, —*er*, hunting-horn

hiff, *see helfen*

Himmel (der), sky, heaven

Himmelsfunte (der), —*ns*, —*n*, spark of heaven

Himmelsgegend (die), point of the compass

hin, *adv.*, thither (expressing motion away from the speaker)

Nagel —, Nagel her, nail or no nail

hinab, down (away from the speaker)

hinabgesunken, *see hinabstinken*

hinabstinken, *a, u*, to sink down, go down

hinabtauchen, to dive down

hinan, *adv.*, up (expressing motion in an upward direction, away from the speaker)

— *und hinab*, up and down

hinaufspringen, *a, u*, to leap up

hinaus, *adv.*, out (away from the speaker)

Hindernis (das), hindrance, impediment, obstacle, difficulty

hindurch, *adv.*, through (away from the speaker)

einige Monate —, for several months

hinein, *adv.* in (away from the speaker)
hinfort, *adv.* henceforward
hingefallen, *see* hinscheiden
hinken, to go lame, limp
hinscheiden, *ie, ie*, to pass away, die
hinschicken, to send there
hinter, *prep + dat or acc.* behind, after
Hinterfuß (der), hind-foot
hinterlassen, *ie, a*, to leave behind, bequeath
hinterlich, *see* hinterlassen
hintreten vor . . . , *a, e*, to step before, in front of . . .
hinunter, down (away from the speaker)
hinziehen (*see* ziehen), to drag along, protract
hinzukommen (*see* kommen), to come up, be added
Hirt (der), —en, —en, herdsman
Hirtentube (der), —n, —n, shepherd
Hitze (die), heat
hoch, **höher**, **höchst**, high, higher, highest
Hof (der), court, courtyard
hoffen auf + acc., to hope for . . .
hoffentlich, I hope, it is to be hoped
Hoffnung (die), hope
Hoffling (der), courtier
Hoffenspieler (der), actor at the court theatre (theatre-royal)
Höhe (die), height, hill
 in die —, up (in the air)
 in die — steigen, to rise up
Hohenzollern (die), the Hohenzollerns (reigning dynasty in Prussia)
 die Burg —, ancestral castle of the Hohenzollerns; near Hechingen in South Germany
höher, *see* hoch
Höhle (die), cavity, den
hold, propitious, gracious, friendly
 einem — sein, to be fond of some one
Holländer (der), Dutchman
Holz (das), —es, —er, wood
Honig (der), honey
hörbar, audible
hören, to listen
hören, to hear
Horn (das), —s, —er, horn
hornartig, horny, like horn
hörnern or härnen, made of horn, horny
hornig, horny
hübsch, pretty
Huf (der), *pl* —e, hoof
Hufeisen (U) (das), horseshoe
Hufnagel (der), horse-shoe nail, hob-nail, stub

Hügel (der), hill
Huhn (das), —s, —er, hen
Hühnerhund, pointer (dog)
Hühnerjagd (die), partridge-shooting
Hülfe (die), help
 zu — eilen, to hasten to help
hüllen in + acc., to wrap in . . .
Hund (der), *pl* —e, dog
Hunger (der), hunger
 — leiden, to starve
hungern, to starve
hungrig, hungry
Hut (der), hat
hüten, to guard, watch
 die Schafe —, to tend the sheep
Hütte (die), hut
Ibrahim Pascha (1789–1848), adopted son of Mehemed Ali, viceroy of Egypt, conquered Syria
ich, I
ihm, *dat of er* (he), to him, him
ihr, *pers pron.*, you
ihr, *ihrer, ihr*, *poss adj.*, her
ihrer, *see* ihr, *thre, ihr*
ihrerwegen, on account of her or of it, of them
Ihrgen (die), her people, her family
in = in dem, in the
immer, always
in, *prep + dat or acc.*, in
indem, by, in (+ *pres part*), in as far as
Indien, India
Industrie (die), industry (commercial)
Infanterie (die), infantry
innen, *adv.* inside
 nach — at home (as opposed to abroad)
inner, inner, inmost
Innere (das), the inner part
 im Innern, *adv.* inside
innerhalb, *prep + gen.* within
innig, cordial
ins = in das, in the
Insel (die), island
insofern, inasmuch, in as far as
Inulaner (der), islander
Interesse (das), interest
Interlaken, town in Switzerland, 26 m. SE. of Bern, on the river Aar
inwiefern? in what way?
inzwischen, meanwhile
Iphigenie (U) (die), Iphigenia, daughter of Agamemnon
irden, earthen
irren (sich), to err
ist, *see* essen

ja, yes (in answer to a question);
otherwise as you know, why, of
course

er kann — mal versuchen, well, he
may have a try of course

Jagd (die), chase, hunt, shooting

auf die — gehen, to go shooting

jagen, to hunt, chase, go out shooting

Jagende (der), one who hunts, hunter

Jäger (der), hunter, shot, gamekeeper

Jägersmann (der), hunter, shot

jäh, steep, precipitous

Jahr (das), year

im — e . . . , in the year . . .

jahraus, jahrein, from one year's end
to another

Jahreszeit (die), season

Jahrhundert (das), century

Januar (der), January

jauchzen, to shout for joy

je, ever

— . . . desto . . . , the . . . the . . .

— nach langem Raume, again and
again after a long time

jedenfalls, in any case

jeder, jede, jedes, every, every one

jedermann, everybody

jedoch, however

jeher (von), from the beginning, always

jemals, ever

jemand, somebody

Jena, university town in Saxe-Weimar
on the river Saale. Victory of
Napoleon over Prussians, 14th
Oct. 1806

jener, jene, jenes, pl jene, yon, that,
that one, the former

jenfeit, prep + gen, on the other side of

jezt = jetzt

jezt, now

— erst, not until now

Johann Georg von Sachsen, Elector
of Saxony 1611-1656

Johannisbeere (die), currant

Jubel (der), loud cheering, great joy

juhhe! hurrah!

Jugend (die), youth

jugendlich, youthful

Jul (der), July

jung, young

— und alt, young and old (people)

Junge (der), youth, lad

Jungfrau (die), maiden

jüngst, recently

Jun (der), June

Kabinett (das), cabinet

kahl, bald, bare

Bahn (der), boat

Kaiser (der), Emperor

kaiserlich, Imperial

Kaiserlichen (die), *pl*, Imperialists

Kaisersaal (der), Imperial Hall

Kalb (das), — (e)s, "er, calf

Kalender (der), calendar, almanack

Kalk (der), lime

kalt, cold

Kaltblütigkeit (die), cold-bloodedness,

coolness, composure

Kälte (die), the cold

kälter, colder

kam, see kommen

es — zur Schlacht, a battle was fought

Kamel (♂) (das), camel

kamen, see kommen

Kamerad (der), —en, comrade

Kamin (der), chimney, fire-place

Kaminsims (das), mantelpiece

Kamm (der), comb

kämmen, to comb

Kammer (die), room

Kammerdiener (der), valet

Kammergericht (das), Supreme Court
of Justice

Kammerlein (das), little room

Kammermusikus (♂♂♂♂) (der), musi-
cian of the royal band

Kampf (der), combat, fight

kämpfen, to fight

Kampfgenos, —en, —en, brother in
arms

Kanal (der), —s, "e, canal, channel

Kanarienvogel (♂♂♂♂) (der), *pl* " ,
canary

kann, see können

Kanone (♂♂) (die), cannon

Kanonengebrüll (das), roar of cannon

Kanzler (der), chancellor

Kapitän (♂♂) (der), *pl* —e, captain
(of a ship)

Kapitulation (die), capitulation, sur-
render

kapitulieren (♂♂♂♂), to capitulate

Karl, Charles

Karl X., Gustav, King of Sweden
1654-1660

Karolinger (die), Carolingians, kings
of the Franks 752-987

Karls = Karls, *gen* of Karl

Karren (der), cart

Karte (die), chart, map

Käse (der), —s, —, cheese

Kaserne (die), barracks

Katalog (der), —s, —e, catalogue

katholisch, catholic

Katze (die), cat

kaufen, to buy
Kaufherr (der), —(e)n, —(e)n, merchant
kauflich ablassen (see *lassen*), to sell
Kaufmann (der), *pl* Kaufleute, merchant
Kavalier (der), —s, —e, cavalier
Kavallerie (—u—z) (die), cavalry
Kavalleriecampf (der), cavalry engagement

kehren zu, to turn to
 alles zum besten —, to turn everything to the best account

kein, —e, —, *adj*, no

Keller (der), cellar

kennen, *kann*, *gekannt*, to know
 (Fr. *connaître*), recognise

Kenner (der), connoisseur, judge

Kerl (der), churl, knave; fellow

Kern (der), kernel, pip, stone (of a fruit)

Kette (die), chain

die — *feldhühner*, covey of partridges

Kiefer (der), jaw

Kind (das), —er, —er, child

Kinderstube (die), nursery

Kinn (das), chin

Kirche (die), church

Kirchenstaat (der), Papal territory

Kirsche (die), cherry

Kissen (das), pillow

Kiste (die), case, box

Klabotermann (der), 'Lubber Fiend' of sailors

Klage (die), lamentation, complaint

Klagen über, to complain about

kläglich, lamentable, miserable

Klammer (die), clasp, clamp

Klammern (sich) an + *acc*, to cling to

Klang, see *lingen*

Klar, clear

Klasse (die), class, form

Klassenzimmer (das), classroom, form-room

Klaue (die), claw

klebrig, sticky, clammy

klein, small

in —en, in small quantities, retail

Kleinigkeiten, various little things

Kleinod (—z) (das), —s, —ien (—z—u—), jewel, gem, treasure

klettern, to climb

klingen, a, u, to sound

Klippe (die), cliff, crag, sunken rock

klirren, to jingle, clash (of swords)

Kloster, —, monastery

Kluft (die), —, —e, cleft, gap, ravine

klug, prudent, clever

Klugheit (die), prudence

Knaube (der), boy

knaden, to crack

knarren, to creak

Knacht (der), stable-boy, servant

knien, to kneel

Knochen (der), bone

Knochenhart (as hard as bone), very hard

Knospe (die), bud

Knäuel (der), cudgel, stick

knurren, to growl, snarl

knurrig, growling, snarling

Knoblenz, name of a town on the Rhine

Koffer (der), trunk, portmanteau, box

Kohle (die), coal

Kohlenstoff (der), carbon

Köln, Cologne (on the Rhine)

Kolossal, colossal, gigantic

kommen, *kam*, *gekommen*, to come

komme doch heraus! do come out

komme her! come here

komme mit! come along

— lassen, to order

König (der), king

Königin (die), queen

königlich, royal, in a kingly fashion

Königshaus (die), royal family,

dynasty

Königshaupt (das), —es, —er, royal head

Königssohn (der), king's son, prince

können, *könnte*, *gekonnt*, to be able
 (Fr. *pouvoir*)

könnte, see *können*

Konzert (—z) (das), —(e)s, —e, concert

Kopf (der), head

Kopfsüßer, head foremost

Korn (das), —s, —er, corn, grain

Kornähre (die), ear of corn

Körper (der), body, substance

Cost (die), food, board

kostbar, costly, precious

kosten, (1) to cost; (2) to taste

Kosten (die), *pl*, the cost, costs, expense

Kraft (die), —, —e, strength

Kraft, *prep* + *gen*, by virtue of

Kraft'gem = *kräftig*, see *kräftig*

kräftig, strong, robust

kraftlos, powerless

kräftvoll, powerful, vigorous

Krampfhaft, convulsive, spasmodic

— festhalten, to hold firmly

krank, ill

kränken (einen), to offend some one

kränkend, insulting, offensive

Kranz (der), garland, wreath

Krahen, to scratch

sich hinter den Ohren —, to scratch one's head

Kraut (das), —(e)s, —er, herb, cabbage

Reide (die), chalk
trepiereu, *vulgar*, to die (of beasts)
treucht, *see* **friecheu**
friecheu, *3, 3*, to creep
Krieg (der), war
 — führen, to wage war
Krieger (der), warrior
Kriegertisch, warlike
Kriegsthat (die), warlike deed, military exploit
Kron, *see* **friecheu**
Kron = **Krone** (die), crown
Kronen, to crown
Kronprinz (der), —en, —en, crown-prince, heir-apparent
Krumm, crooked
Krümmen (sich), to bend
Kryftall (der, das), —s, —e, crystal
Küche (die), kitchen
Kuchen (der), cake
Kugel (die), (1) sphere, (2) bullet, ball
Kuh (die), —, "e, cow
kühl, cool
kühn, bold, audacious
kühlich, boldly, without fear
kümmern, to concern
kund werden, to become known
Kunde (die), news, information
 — geben von, to tell tales of, give an account of
Kunst (die), —, "e, art; *pl* arts, tricks, pranks
künstlich, artificial, artistic
Kur (die), medical treatment
Kürbis (der), pumpkin
Kürbiskraut (die), (plant of a) pumpkin
Kurfürst (der), —en, —en, Elector
Kurz, short
 — vor . . . , shortly before . . .
kürzer (*comp* of **Kurz**), shorter
kürzest (*superl* of **Kurz**), shortest
Kyffhäuser (der), isolated mountain in the Harz, celebrated on account of the legend of Frederick Barbarossa

lächeln, to smile
lachen, to laugh
lag, *see* **liegen**
Lage (die), situation, position
Lager (das), lair; camp
lallen, to babble
Lamm (das), —(e)s, "er, lamb
Lamprey (die), lamprey (eel-like fish found in the Thames, Severn, Rhine, etc.)
Land (das), —es, "er, land, country
 auf dem —e, in the country

Landgraf (der), landgrave
Landgut (das) —, "er, country-seat, estate
Landmann (der), *pl* **Landleute**, farmer
Landtschaft (die), landscape, district
Landstädtchen (das), a little country town
Landwehr (die), soldiers of at least eight years' standing who are no longer on active service
Landwehr-Kavallerie-Offizier (der), cavalry officer of the Landwehr
Landwirt (der), farmer
lang, *adj*, long (of time or space)
lange, *adv*, long, a long time
Länge (die), length
länger (*comp* of **lang**), longer
Langobarden (die), *pl*, a people living originally in North Germany to the West of the Elbe; conquered northern Italy (Lombardy)
Langobardenreich (das), Lombardy
Langohr (das or der), *lit* long-ear
meaning the donkey
lang, *prep* + *gen* or *dat*, along
langsam, slow, slowly
langst, long since, long ago
lass, *see* **lassen**
lassen, **ließ**, **gelassen**, to let, have (something done)
ließ . . . eingraben, had . . . engraved
ließ . . . geben, had . . . given
 offen —, to leave open
Last (die), load
lästig werden, to become burdensome, bore
Laub (das), foliage
Laube (die), arbour
Laubfrosch (der), tree-frog
Lauf (der), run, course
 im —e des Tages, in the course of the day
laufen, *ie, au*, to run
laufend, running, current
läuft, *see* **laufen**
lauschen, to listen
Laut (der), *pl* —e, sound
laut, *prep* + *gen* or *dat*, according to, by the terms of
Lute (die), lute
lauter, *adj*, pure
adv, nothing but
Lazarett (~~~~) (das), hospital, military hospital
leben, to live
Leben (das), life
 am — sein, to be alive
lebendig (~~~~), alive, lively

Lebensbild (ˌʌʊ) (das), biographical sketch
Lebewohl (ˌʌʊ), farewell, good-bye
lebhaft, vivid, lively
leiblos, lifeless, dead
Leibtag (mein), in all my life
Lech (der), tributary of the Danube, on the left bank
lecker, delicious
leder (das), leather
ledig, free; unmarried
leer, empty
legen, to place, lay
Lehm (der), loam
lehnen gegen + *acc* (sich), to lean against
lehren, to teach
Lehrer (der), teacher
Lehrling (der), apprentice
Leib (der), —*es*, —*en*, body
Leibeskräften (aus), with all one's might
Leibregiment (das), —(e)s, —*er*, life-guards; a prince's own regiment
Leiche (die), corpse, body
leicht, easy, easily
leichtbeschwingt, light-winged
Leid geschehen (es ist ihm ein), harm has been done to him
leiden, *litt*, *gelitten*, to suffer
 einen nicht — können, not to be able to endure some one
leider, alas, unfortunately
Leidwesen (zu meinem), to my regret
Leipzig, Leisic (university town in the kingdom of Saxony; centre of book-trade)
leise, softly, gently
leisten (Bürgschaft) für, to go bail for
 einem Hilfe —, to give some one assistance, help
leiten, to lead, conduct
Leiter (die), ladder
lenken, to steer, direct
 eines Aufmerksamkeits auf etwas —, to call some one's attention to something
lernen, to learn
lesen, *a*, *e*, to read
Lesekunst (das), piece for reading, extract
Lesekuhl (der), reading-chair
lezt, last
leuchten, to shine, give light
Leute (die), *pl*, people (Fr. *les gens*, not *le peuple* or *la nation*)
Leuthen, village near Breslau (Silesia), victory of Frederick the Great over the Austrians, 5th Dec. 1757
Licht (das), —*es*, —*er*, light

lieb, dear
 — haben, to be fond of, like
Liebe (die), love, affection
lieben, to love
lieber, *adv*, rather
 noch — war ihm . . ., still better he liked . . .
liebvoll, affectionate, kind
Liebhaber (der), lover, amateur
lieblich, lovely
Lieblingsaufenthalt (der), favourite resort
liebkost (am), dearest
 am liebsten wohnte er in . . ., he liked best to reside at . . .
Lied (das), —*es*, —*er*, song
Liedchen (das), little song or air
lies davon, see *davonlaufen*
liegen, *a*, *e*, to lie, be situated
lieh, see *lassen*
Limbenblatt (das), —(e)s, —*er*, leaf of a lime-tree
Limwurm (der), winged serpent or dragon
Lineal (ˌʌʊ) (das), *pl* —*e*, ruler
linf, left
lippe (die), lip
listig, cunning
Literatur (ˌʌʊ) (die), literature
Liv(e)rei or **Livree** (ˌʌʊ) (die), —, —*en*, livery
loben, to praise
Lobrede (die), eulogy
Loch (das), —(e)s, —*er*, hole
Löffel (der), spoon
Lohn (der), wages
Lorelei (die) or **Lurlei**, **Loreleifelsen** (der), steep rock on the right bank of the Rhine between Kaub and St. Goarshausen
los, loose, rid
 seiner — sein, to be rid of some one
löschen, to extinguish
 den Durst —, to quench one's thirst
lose Buben, *pl*, urchins, street arabs
losgehen, *impers*, to begin
losmachen, to make loose
Löwe (der), lion
lob ein, see *einladen*
Ludwig, Lewis
Lust (die), —, —*e*, air
lustig, airy
Lügner (der), liar
Lust (die), joy; inclination, desire
 — haben zu . . ., to feel inclined to . . .
lust'ge, see *lustig*
lustig, merry

Supfischloß (das), —es, —er, country seat

Siegen, near Merseburg (Prussia), battle 6th Nov. 1632

Sugnsgegenstand (der), fancy article

Suzern, Lucerne (Switzerland)

Maas (die), Meuse, tributary of the Rhine, left bank, flows through the Ardennes and Belgium

machen, to make, do

— Sie, was Sie wollen, do what you like

die 6 Meilen, die ich noch zu — habe, the 6 miles that I have yet to travel

macht 21 Thaler, amounts to 21 thaler (= 3 guineas)

Macht (die), —e, might, power

mächtig, powerful

Mac-Mahon, born in 1808, of Irish origin, French general, in 1870 Commander-in-Chief of the first army corps, died in 1894

mag, 3rd sing pres indic of mögen

Magdeburg, principal town of the province of Saxony; strong fortress, on the river Elbe

magst, 2nd sing pres indic of mögen

mähen, to mow

mahnen, to admonish, exhort, remind

Mai (der), May

Mainz, Mayence, strong fortress on the Rhine

Major (♂) (der), major

Majordomus (♂) (der), first officer of state at the court of the Merovingian kings

Masel (der), blemish

mal, particle = einmal, for once, just

ich will — sehen, I'll just look

Sie können's ja — versuchen, well, you may have a try of course

Male (mehrere), several times

das letzte Mal, the last time

Mama, mamma, mother

man, indef pron, one (Fr. on)

— sagt, it is said

mancher, —e, —es, many a

mancherlei, of many kinds, all sorts of

Mandat (♂) (das), —(e)s, —e, mandate, brief

Mann (der), —(e)s, —er, man (Lat. vir) 4000 —, 4000 men (troops)

mannicher (obsolete) = mancher

man's = man es

Mantel (der), pl. —, mantle, cloak

Mappe (die), portfolio, case

Märchen (das), fairy tale

Mär(e) (die), news, rumour

Marr (das), marrow

die —, boundary, march

Marsgraf (der), —en, —en, Margrave

marmelsteinern, made of marble

Marmor (der), marble

Marmorstein (der), block of marble

Mars la Tour, to the west of Metz; murderous battle 16th Aug. 1870

Marschall (der), —s, —e or —e, originally a horse-servant, farrier or groom; now title of honour, a master of the horse, marshal. In France highest military dignity

März (der), (month of) March

Mast (der), —(e)s, —(en), mast

Mathematis (♂) (die), sing, mathematics

Matrose (der), sailor

matt, mate (chess), faint, dull

Matten (die), pl, mead, meadows

Mauer (die), stone wall

Mauerwerk (das), masonry, walls (coll)

Maul (das), —(e)s, —er, mouth (of an animal)

Maulkefel (der), mule

Maus (die), —, —e, mouse

mausern, to moult

Medlenburg, two duchies belonging to the German empire; M.-Schwerin on the Baltic, and M.-Strelitz

Meer (das), sea

Meerfisch (der), saltwater fish

Meerwasser (das), sea-water

mehr (comp of viel), more

mehrere, several

mein, —e, —, my

meinen, to be of opinion, think

— mit . . ., to mean by . . .

meinethalben, (1) on my behalf, (2) for aught I care

meinige (der, die, das), mine

meist (superl of viel), most

meistens, mostly

Melodei or **Melodie** (♂) (die), melody, tune, air

Menge (die), quantity, vulgar crowd

Mensch (der), —en, —en, man (Lat. homo not vir)

menslich, human; humane

merken, to mark, note, observe

Merowinger (die), Merovingians, the first dynasty of Frankish kings in Gaul (450-752)

Merseburg, town of Prussian province of Saxony, on the Saale, 8 m. S. of Halle. Pop. 16,828

Meiter (der and das), German measure
= 1.093,633 yards

Meiz, principal town in Lorraine (Lothringen); strong fortress

meich (acc of ich), me

Meilch (die), milk

mild(e), mild, gentle, lenient

minder, before adj, less, in a lesser degree

Mineral (v u l) (das), —s, —e or —ien, mineral

Minister (der), minister

Minute (v l u) (die), minute

mir (dat of ich), to me, me

bei —, near (with) me, at my house

— ist, als ob . . . I feel as though . . .

mißhandeln, to ill-treat

mißtrauen (das), mistrust, distrust

mit, prep + dat, with

willst du —? are you coming?

mitbringen (see bringen), to bring along with (one)

Mitbrüder (die), pl, fellows, brethren

miteinander, with one another, together

mitfortgerissen, see fortreißen

mithin, consequently

mitkommen (see kommen), to come (get) along with, accompany some one, go

Mitleid (das), compassion, pity

mitnehmen (see nehmen), to take (with one)

Mittag (der), midday

— halten, to take one's dinner

Mitte (die), middle, centre

in dessen —, in the midst of which

mitteilen, to communicate, let know

mittels, prep + gen, by means of

mitten in, in the middle of

Mitternacht (die), midnight

Mittwoch (der), Wednesday

Möbel (das), piece of furniture

möblieren, to furnish

möcht' (ich) (see mögen), I should like to

mögen, **möchte**, **gemocht**, to like, have a mind to; also Engl may

ich möchte, I should like to

nicht —, not to care to . . .

lieber . . ., to like better to . . .

prefer to . . .

am liebsten —, to like best to . . .

möglich, possible

möglichstes (sein), all that is in one's power

sein — thun, to do one's utmost

Moltke, Count von Moltke, born in 1800, died 1891. Prussian Field-marshal, head of the 'Generalstab' of the army, greatest tactician of modern times

Monat (der), —s, —e, month

Mondschein (der), moonlight

Montag (der), Monday

Moss (das), moss

Möppel (der), little fat dog, pug

mörderisch, murderous

Morgen (der), morning

morgens, in the morning

morgens früh, early in the morning

Morgenstrahl (der), the rays of the rising sun, the early morning

Morgentau (der), morning dew

Moschee (v l) (die), —, —en, mosque

Mosel (die), Moselle, tributary of the Rhine, left bank

Möwe (die), sea-gull

müde, tired

Mühe (die), trouble, pains

Mühle (die), mill

Mühlrad (das), mill-wheel

mühsam, with difficulty

Müller (der), miller

München, Munich, capital of Bavaria

Mund (der), mouth

Mündung (die), mouth of a river

Münster (das), minster, cathedral

munter, cheerful, bright

murren, to mutter, grumble

Muse (die), muse

Muselman (der), —er, Mussulman, Mahometan

Musik (v l or v u) (die), music

müß, see müßen

müßen, **mußte**, **gemußt**, to be obliged to, have to, must

Mußestunde (die), leisure (hour)

Muster (das), model

Mut (der), courage

es wird mir . . . zu —e, I feel . . .

gutes —es sein, to be of good cheer

mutig, courageous

Mutter (die), —, —n, mother

nach, prep + dat, after

— + place, to

dachte —, see nachdenken

— und —, gradually

Nachbar (der), —s, —n, neighbour

nachdem, conj, after

nachdenken (see denken), to meditate, reflect

Nachdenken (das), verbal noun, reflexion

Nachen (der), (little rowing-)boat
nachgraben, *n. a.*, to dig for
nachher, afterwards
Nachhut (die), rearguard (*mil*)
nachkommen (*see kommen*), to follow
 behind, follow
Nachmittag (der), — *e.*, afternoon
nachsehen, *a, e.*, to look into, inspect
nächst (*superl of nah*), nearest, next
nächst, *prep + dat.*, next to
nachkauen, to arrange (goods), so that
 they should take little room)
nachsehen + dat (*see sehen*), to be in-
 ferior to
nachstellen + dat, to pursue
Nacht (die), —, *"e.*, night
 des — *s.*, during the night
Nachtgleise (die), equinox
Nachtigall (die), nightingale
Nachtigallenlagen (unter), amid the
 plaintive notes of nightingales
Nachtzeit (die), night-time
Nachwelt (die), posterity
Nadel (die), needle
 die — *n* der Tannen, the needle-
 shaped leaves of the fir-trees
Nadelwald (der), pine-wood, pine-
 forest
Nagel (der), *pl "n.*, nail
nah, *nähe*, *prep + dat.*, near, near to
 — *e* daran sein . . . , to be near . . . ,
 be on the point of . . .
Nähe (die), proximity
 in der — von, in the neighbourhood
 of
nahen, to approach
nehmen, *see nehmen*
nähren, to nourish, feed
Nahrung (die), food
Name (der), — *us*, — *n*, name
Napoleon III., Emperor of France
 1852–1870; died at Chislehurst
Nase (die), nose
Nasenrüber (der), a rap on the nose
Naseweisheit (die), pertness, impu-
 dence
Nation (— *u*) (*see* Introductory Part,
 p. xxv, Consonants, 10) (die),
 nation
Natur (— *u*) (die), nature
Naturfreund (der), naturalist, lover of
 nature
Naturgeschichte (die), natural history
natürlich, natural
Naturschönheit (die), beauty of nature
Naturwunder (— *u* — *u*) (das), pheno-
 menon of nature
Neapel, Naples

Nebel (der), mist, fog
neben, *prep + dat or acc.*, beside, by
 the side of
Nebengebäude (das), outhouse
nebst, *prep + dat.*, together with, in-
 cluding
necken, to tease
nehmen, *nahm*, *genommen*, to take
 Abschied —, to take leave
Neid (der), envy
neigen (die), to bend down
nein, no
nennen, *nannte*, *genannt*, to name,
 call
Nest (das), — (e)s, — *er*, nest
nett, neat, pretty
neu, new
 aufs — *e.*, afresh, anew
neubelebt, revived
neun, nine
neunte (der, die, das), the ninth
neunundzwanzig, twenty-nine
neunzig, ninety
nicht, not
 — . . . sondern, not . . . but
nichts, nothing
 — *als*, nothing but
niden, to nod
Nideck, Castle of Nideck in the Vosges
 near Haslach in a charming valley
 (SE. of Strassburg)
nie, never
nieder, *adv.*, down
 auf und —, up and down
niederknien, to kneel down
Niederlage (die), defeat
Niederrhein (der), lower Rhine
niederträchtig, abject, despicable
Niederwald, a wooded hill near Bingen
 covered with vineyards on its
 S. slopes, one of the finest points
 on the Rhine. The National
 monument, **das Niederwalds-**
denkmal, on the top adds to its
 interest
niedrig, low
niemals, never
niemand, nobody
nimm an, *see annehmen*
nimmer, never
nimmt . . . ein, *see einnehmen*
 —, *see nehmen*
 — *zu*, *see zunehmen*
nisten, to build nests
noch, still, in addition
 — *einer*, — *e*, — *s*, another (one
 more)
 — *einige*, a few more

— einmal, once more, again
 — jetzt, even now
 — nicht, not yet
 — so groß, ever so large
 — so viel, ever so much
Norden (der), the North
Norderney, island on the coast of Eastern Friesland; sea-side resort
Not (die), —, "e, need, distress
notig, necessary
notigen zu, to compel, urge to
notwendig, necessary
November (der), November
nun, now
 — ja, very well
 sie mögen mich — einmal nicht leiden, they cannot bear me, whatever I may say or do
nur, only
 — noch . . . , only . . . more
Nürnberg, Nuremberg, town in Bavaria, celebrated for its fine old buildings, and renown in the Middle Ages
Nuß (die), —, "e (pl N), nut
Nußbaum (der), nut-tree
Nutzen (der), use, profit, advantage
 zum — + gen, for the benefit of . . .
nähen, to be of use
nützlich, useful
O, interj, oh!
ob, conj, whether, if
 — auch, although
oben, adv, above, on the top
 von —, from above
oberdectin, adv, what's more, more-over, over and above
Oberfläche (die), surface
oberhalb, prep + gen, higher up, above
Obertiefer (der), upper jaw
oberst, uppermost, highest
obgleich, although
Obstbaum (der), fruit-tree
Ochse or Ose (der), —en, —en, ox
Oder (die), great river in Eastern Germany, passes by Breslau, Frankfurt, Stettin
oder, or
Ofengefäße (das), mantelpiece
offen, open
 — lassen, to leave open
 offenes Land, open country
offenbar, obviously
öffentlich, public
Offizier (der), —s, —e, officer
öffnen, to open

oft, often
ohne, prep + acc, without
Ohnmacht (die), fainting-fit, weakness
Ohr (das), —s, —en, ear
 einem eins hinter die —en geben, to box some one's ears
Oktober (der), October
Öl (das), oil
Onkel (der), uncle
Opfertod (der), death by sacrifice
Oranien, the Prince of Orange
Ordensland (das), the present province of Prussia (chief town Königsberg)
Ordensstern (der), star of an order
ordentlich, orderly, regular; properly, thoroughly
Ort (der), pl **Orte**, place, spot
Osten (der), the East
paar (ein), a few
 ein Paar, a pair
packen, to pack
Panier (v^u) (das), —s, —e, banner, standard
Panorama (v^uu^u) (das), —s, —s or **Panoramen**, panorama
Papagei (v^uu^u) (der), parrot
Pappenheim, general in the Thirty Years War on the side of the Imperialists
Papst (der), Pope
päpstlich, papal
 der —e Stuhl, the Holy See
Pascha (v^u), pasha (title of governors and commanders in Turkey)
Passagier (v^uu^u) (der), —s, —e, passenger
Pavia (v^uu^u), a city in Italy, S. of Milan
Perle (die), pearl
Person (die), person
Personenverkehr (der), passenger traffic
Pf. = Pfennig, German coin = $\frac{1}{100}$
Pfalzgraf (der), —en, —en, Count-palatine
Pfarrer (der), clergyman
Pfau (der), pl —e, peacock
Pfeife (die), pipe, tube
Pfeil (der), arrow
Pferd (das), horse
Pflanze (die), plant
pflanzlich, adj, vegetable
Pflaster (das), pavement
Pflaume (die), plum
Pflege (die), nursing, care
pflügen, to tend, nurse, attend to
Pflicht (die), duty
pflücken, to pluck, pick

pflüchte ab, see *abpflügen*
Pflug (der), plough
pflügen, to plough
Pfötchen (das), little paw
 — **geben**, to give the paw, to shake hands (of a dog)
Pfote (die), paw
Philomele (vvvv) (die), Philomela, nightingale
Photographie (vvvvv) (die), photograph, likeness
photographieren, to take a photograph
pid! pid! tap, tap!
picken, to pick, peck
Plpin der Reine, first Majordomus in Neustria, afterwards king of all the Franks
Plaid (der, das), —s, —s, plaid, rug
Plan (der), (1) plan, project; (2) clearing in a wood
 einen — **fassen**, to make a plan
Platz (der), place, square
plagen, to burst
plaudern, to chatter, talk
plötzlich, suddenly
plündern, to plunder
Plöbel (der), vulgar crowd
Poesie (vvvv) (die), poesy, poetry
polieren, to polish
Pommern, Pomerania
Portemonnaie (das), —s, —s, purse
Post (die), post, mail-coach
Pracht (die), magnificence, splendour
 eine — **zum Ansehen**, a splendid sight to see
prächtigt, magnificent
prachtvoll, magnificent
Prag, Prague (capital of Bohemia)
prangen, to be magnificent, make a show
Preis (der), prize, price
preisen, to praise, extol
Preußen, n., Prussia; (1) kingdom of Prussia, (2) the most eastern province of this kingdom
preußisch, Prussian
Priesterin (die), priestess
Prinz (der), —en, —en, prince
Projekt (vv) (das), project
prophezeien (vvvvv), to prophesy
Prosa (vv) (die), prose, prosaic dulness
Protestant (vvvv) (der), —en, —en, Protestant
Provinz (vv) (die), province
prüfen, to probe, test, examine
prügeln, to beat
Pudel (der), poodle
puff! bang!

Pult (das), desk
quälen, to torment
 sich —, to toil
Quartier (vv) (das), —s, —e, quarters, lodging
 in — **liegen**, to be quartered
Quelle (die), source, spring
Rabe (der), raven
rächen (sich), to take vengeance
Rachsucht (die), thirst for revenge
Rad (das), —er, —er, wheel
ragen, to tower
rasch, quick
rastlos, restless, without stopping
rät, see *raten*
raten, ie, a, (1) to advise; (2) to guess
Ratgeber (der), adviser
Rätsel (das), riddle
Raub (der), prey, booty
rauben, to rob
Rauch (der), smoke
rauchen, to smoke
Raum (der), room, space
rauschen, rush, rustle
Ravenna, town in Italy near the Adriatic Sea, once residence of the kings of the Ostrogoths
Rebhuhn (das), —er, partridge
rechnen, to calculate, do arithmetic
Rechnung (die), calculation, account, bill
Recht (das), right
 mit —, rightly
recht, adj., right, correct, just
 auf der —en Seite, on the right-hand side
 — **behalten**, to prove to be right
 eine —e **Gunft**, a real favour
recht, adv., very
 — **vornehm**, very superior
rechten, to remonstrate
Riese (der), giant, hero
Rede (die), speech
reden, to speak, make a speech
 du hast gut —, it is all very well for you to talk
Redensart (die), expression, phrase, saying
Reform (vv) (die), reform
Regel (die), rule
Regen (der), rain
Regentin (vvvv) (die), regent
Regentropfen (der), drop of rain
regieren (vvvv), to rule

Regierung (die), government, rule, authorities
Regiment (vuv) (das), —s, —er, regiment; régime
regnen, to rain
Reh (das), roe-deer
Rehbock (der), roebuck
reiben, to rub
reich, rich, wealthy
Reich (das), realm, kingdom, empire
reichen, to reach
 — an, to come up to
reichlich, ample, plentiful
Reichstammergericht (das), Supreme Court of Justice
Reichskanzler (der), Chancellor of the Empire
Reichstag (der), Imperial parliament or Diet
Reichtum (der), wealth, riches
reif, ripe, mature
reifen, to grow ripe
rein, pure, clean
Reise (die), journey
reisen, to travel
Reisende (der), *adj noun*, traveller, passenger
Reißfeder (die), drawing-pen
reiten, *ritt*, *geritten*, to ride
Reittier (das), an animal to ride on
Reiz (der), charm
reizend, charming
residieren (vuvuv), to reside
Resultat (vuv) (das), —s, —e, result
retten, to rescue, save
Rettung (die), rescue, escape
Rettungsboot (vuv) (das), lifeboat
Reverenz (vuv) (die), reverence, obeisance
Rhein (der), the Rhine
Rheinreise (die), journey along the Rhine
Rheinstrom (der), the Rhine
Rheinthal (das), the Rhine valley
richten, to direct
richterlich, judicial
richtig, correct
Richtung (die), direction
rief, *see* **rufen**
Riemen (der), thong, strap
Riese (der), giant
rieseln, to flow (with a rippling noise), trickle
Riesenträulein (das), giant girl
Riesenpielzeug (das), a giant's toy
riesig, gigantic
Rigi, isolated Swiss mountain (5906

feet high) standing between the lakes of Lucerne, Zug, and Lowerz, commands view of some of the finest Swiss scenery
ring's umher, all about
ring'sum, all round
ritt, *see* **reiten**
Ritter (der), knight
Rittergut (das), —(e)s, —er, large estate, manor
ritterlich, chivalrous, in a chivalrous manner
Ritterschwert (das), —(e)s, —er, knightly sword
Rittertum (das), chivalry
Rod (der), coat
Röcken (das), little coat
Rolandsee, nine miles from Bonn on the Rhine, beautiful spot; legend of Roland, the paladin of Charlemagne
Rolle (die), roll, cylinder, pulley
 eine — spielen, to play a part
Rom, Rome
römisch, Roman
Ronceval, **Roncesvalles**, a hamlet, 25 miles NE. of Pampeluna in the Pyrenees
Roh (das), horse
 zu **Rohfe**, on horseback
Rohbach, village near Merseburg (which see); victory of Frederick the Great over the French, 5th Nov. 1757
Roh (der), rust
rot, red
rotbekreuzt, marked with a red cross
Ruck (der), jolt, jerk
Rücken (der), back, ridge
Rückwand (die), —, —e, the back wall
Rückzug (der), —, —e, retreat (*mil*)
rudern, to row
rufen, *ie*, *u*, to call
Ruhe (die), rest, repose, quiet
 zur — gehen, to go to rest (die)
ruhelos, restless
ruhen, to rest, repose
ruhig, quiet, calm
Ruhm (der), *no pl*, glory, renown
rühmlich, glorious
rühren, to move (one), touch
Ruine (vuv) (die), ruin
Runde (die), the round
Rundreise (die), circular tour, circular journey
rüsten (fid), to prepare, equip one's self, arm

Saarbrücken, town in Rhenish Prussia on the river Saar; centre of large coal district; taken by the French on 2nd Aug. 1870

Saat (die), seed, standing corn, green crops

Säbel (der), sabre

Sache (die), thing, matter

Sachsen, *n.*, Saxony, (1) kingdom, capital Dresden, (2) province of Prussia, chief town Magdeburg

Sack (der), sack, bag

säen, to sow

säftig, juicy, succulent

säftigk., *superl* of **säftig**

Sage (die), legend

sagen, to say

er hat mir nichts zu —, he has no authority over me

sah, *see* **sehen**

Salon (˘) (der), *pronounce like French except the initial S*, drawing-room

sammeln, to collect, gather

Samstag (der), Saturday

samt, *prep* + *dat*, together with

sämtlich, all, all together

Sand (der), sand, sands

Sandnest (das), —(e)s, —*er*, nest in the sands

sant, soft, gentle

sang, *see* **singen**

Sänger (der), singer

säuf, *see* **sinfen**

saut, *see* **sinfen**

Santi-Gothard, mountain group in Switzerland, in which the Rhine has its source

sann, *see* **sinnen**

Sanssouci, castle near Potsdam, Frederick the Great's favourite resort

Sardinien (˘ ˘ ˘), Sardinia, island in the Mediterranean

sah, *see* **sehen**

satt, satisfied (with food)

Satz (der), sentence

saugen, to suck, absorb

sausen, to whiz, roar

Sausen (das), *verbal noun*, blustering (wind), buzzing, whizzing

Schacht (der), shaft, pit

Schade! a pity! unfortunately!

Schaden (der), *pl* *u*, damage, injury

— leiden, to suffer injury

Schaden + *dat*, to do harm, do injury

Schadenfreude (die), malicious joy

Schadhaft, damaged

Schaf (das), sheep

Schaffen, *schuf*, *geschaffen*, to create, produce

Schaffen, to work, cause

Schaffner (der), steward; guard (*rail-way*)

Schale (die), shell, peel; cup, bowl

Schall (der), sound, ring

Schaltjahr (das), leap-year

Schämen (*sich*), to be ashamed

Schar (die), host, a great number

scharf, sharp, pointed

Scharnhorst, reformer of Prussian army in 1807-1812

Schatten (der), shadow, shade

Schatz (der), treasure

Schätzen, to value, esteem, prize
etwas an einem —, to value sg. in some one

Schatzgräber (der), treasure-seeker

schauen, to behold, look

schauerlich, gruesome, horrible

Schaum (der), foam, froth

schäumend, foaming

Scheibe (die), disk, target, slice, pane (of glass)

scheiden, *ie, ie*, to separate

schienen, *ie, ie*, to shine, seem, appear

Schelde (die), Scheldt (Dutch Schelde, Fr. Escaut), river in N. of France and Belgium, enters the sea in Zeeland (Netherlands)

schelten, *a, o*, to scold

schenken, to give, present with

Schenkung (die), donation, gift

scheren, to concern, to care
was schert es mich? what do I care?

Scherz (der), jest, joke

einen — machen, to make a joke

scherzen, to jest, joke

Scheune (die), barn

Schicht (die), stratum, layer

schiden, to send

Schicksal (das), fate

Schiefer (der), slate

schießen, *s, s*, to shoot

— nach . . ., to shoot at . . .

Schiff (das), ship

Schiffchen (das), little ship

schiffen nach . . ., to carry (by ship) to, steer towards

Schiffer (der), boatman, sailor

Schiffraum (der), hold (of a ship)

Schild (der), shield

das —, —es, —er, signboard

Schildwache (die), sentry-guard

— stehen, to stand sentry

Schiller (1759-1805), after Goethe the greatest German poet of the classical period

Schimmel (der), grey horse

Schimpf (der), affront, disgrace

Schimpfrede (die), invective

Schimpfwort (das), invective

Schirmen, to protect, screen

Schlacht (die), battle

es kam zur —, a battle was fought

Schlafen, *ie, a*, to sleep

Schläfrig, sleepy

Schlafzimmer (das), bedroom

Schlag (der), blow, stroke

es giebt *„e*, you will be punished

Schlag 6 Uhr, at the stroke of 6 o'clock

Schlagen, *u, a*, to beat, strike, defeat

Schlamm (der), mud

Schlange (die), snake

Schlank, slender

Schlau, sly, cunning

Schlecht, bad, inferior

Schleichen, *i, i*, to slink, creep

Schleifen, *Schiff, geschliffen*, to grind, polish

Schleifen = *Schleppen*, to drag

Schleifrad (das), *—(e)s, „er*, grindstone

Schleppen, to drag

Schlesien, Silesia (principal town, Breslau)

Schlich, *see schleichen*

Schlicht, plain, simple

Schliel ein, *see einschlafen*

Schließen, *ö, ö*, to shut, lock, conclude

ich schließe mich + *dat* or *an* + *acc* an, I join . . .

Freie(n) —, to make peace

ein Bündnis —, to conclude an alliance

Schließlich, finally

Schlimm, bad, dangerous (illness)

etwas — *machen*, to make sg. out to be bad

Schlitten (der), sledge

— *fahren*, to ride in a sledge, toboggan

Schlittschuh laufen, to skate

Schloß (das) [the *o* is short], *—es, „er, (1)* lock, (2) castle

Schloß, *see schließen*

Schlug, *see schlagen*

Schlummern, to slumber

Schluß (der) [the *u* is short], *—es, „e*, end, conclusion

Schlüssel (der), key

Schmachten nach, to long for, yearn after

Schmackhaft, tasteful

Schmal, narrow

Schmaus halten, to have a feast (treat)

Schmecken, to taste

Schmeichler (der), flatterer

Schmerz (der), *—es, —en*, pain, grief

Schmerzen, to be painful, cause grief

Schmetterling (der), butterfly

Schmied (der), smith

Schmücken, to adorn

Schnabel (der), *„*, beak

Schnappen nach, to snatch at

Schnee (der), snow

Schneiden, *Schnitt, geschnitten*, to cut

Schneien, *impers*, to snow

Schnell, fast, quick

Schnellig (der), fast train

Schnitter (der), reaper

Schnur (die), *„*, *„e*, braid, lace

Scholle (die), clod of earth

Schon, already

ich wollte —, I would gladly

das mag — *sein*, that may be, no doubt

Schön, beautiful

Schonen, to spare, treat with consideration

Schönheit (die), beauty

Schöpfen, to draw (water, etc.), scoop out

— *aus*, to draw from

Schöß (der), lap

Schöß, *see schließen*

Schottland, *n*, Scotland

Schräg, slanting

Schrauf (der), cupboard

Schrecken (der), terror

mit — *erfüllen*, to fill with terror

in — *geraten*, *ie, a*, to be frightened

Schreiben, *ie, ie*, to write

Schreiber (der), writer

Schreibtisch (der), writing-table

Schreien, *ie, ie*, to shout, scream

das ist *schreiende Gewalt*, this is disgraceful violence or a crying shame

Schrie, *see schreiben*

Schrift (die), writing

Schriftlich, in writing

Schriftsteller (der), author

Schritt (der), step

Schublade (die), drawer

Schuh (der), *pl —e*, shoe

Schuld sein an + *dat*, to be the cause of . . .

Schuldig, guilty

— *sein*, (1) to owe; (2) to be guilty

— *bleiben*, to remain owing

Schuldigkeit (die), (1) duty, (2) score, bill
Schule (die), school
Schüler (der), schoolboy, disciple
Schulfreund (der), school-fellow
Schulknabe (der), schoolboy
Schulleben (das), school-life
Schulter (die), shoulder
Schulzimmer (das), school-room
Schürze (die), apron
Schuss (der), shot, report
Schüssel (die), dish
Schusterjunge (der), shoemaker's boy
Schütteln, to shake
Schütten, to pour
Schütze (der), shot, sportsman
Schützen, to protect
Schützenlied (das), hunter's song
Schutzpatron (Schutz-) (der), —s, —e, patron saint
Schwach, feeble, weak
Schwäche (die), weakness
Schwalbe (die), swallow
Schwamm, see schwimmen
Schwan (der), swan
Schwand, see schwinden
Schwanz (der), tail
Schwärmen, to swarm
Schwarz, black
Schwärzen, to blacken
Schwarzwald (der), Black Forest (in Baden)
Schweben, to float (in the air), hover
Schweden, n, Sweden
Schwedenkönig (der), king of the Swedes
Schwein (das), pig
 ein wildes —, a wild boar
Schweiz (die), Switzerland
Schwelle (die), threshold
Schwemmen, (to make swim,) to take to the water
Schwer, heavy, difficult
Schwert (das), pl —er, sword
Schwester (die), sister
Schwierigkeit (die), difficulty
Schwimmen, a, o, to swim
Schwimmer (der), swimmer
Schwindelnd, causing giddiness
Schwinden, a, u, to vanish, disappear
Schwinge (die), wing
Schwingen, a, u, to swing, wield
Schwül, sultry, close
Sechs, six
sechsjährig, six years old
sechste (der, die, das), the sixth
sechshundsechzig, sixty-six
sechzig, sixty

Sedan, town in France, in the Ardennes, on the river Meuse. Pop. 20,000
See (der), —s, —n, lake
 die —, no pl, sea
Seefahren (das), navigation, travelling by sea
Seefisch (der), sea fish, salt-water fish
Seele (die), soul
Seemacht (die), naval power
Seeschiff (das), sea-going vessel
Seevogel (der), pl —, sea-bird
Segel (das), sail
Segen (der), blessing, bliss, prosperity, abundance
segnen, to bless, consecrate
sehen, a, e, to see
 sich — lassen, to show one's self
sehnen (sich) nach . . ., to long for . . .
Sehnsucht (die), longing
sehr, very
sein, war, gewesen, to be
 einem gram —, to bear some one a grudge, dislike some one
sein, —e, —, his, her, its (poss adj)
seine (der, die, das), his (poss pron)
seinige (der, die, das), his (poss pron)
seit, prep + dat, since (Fr. depuis)
seitdem, adv, since, since then
Seite (die), page, side
 zur — stehen, to stand aside
sekunde (sek.) (die), second
selb, same
 zur —en Stunde, at the same hour
selber (ich selber) or **selbst** (ich selbst), self (I myself)
selbst, adv, even
selig, blessed, late, deceased
selten, rare, seldom
seltsam, strange
senden, sandte, gesandt, to send
Sendgraf (der), —en, —en, emissary, envoy
senkrecht, perpendicular
September (der), September
Sessel (der), arm-chair
setzen, to set, plant, place
 — sich, to sit down
sich, refl pron for third person, himself, herself, itself, one's self, themselves
 — selber, one's self
sicher, certain, safe, secure
 — sein vor . . ., to be safe against . . .
sichtlich, visible
Sicilien (Sizilien) (die), n, Sicily
sie (1) nom sing, she; acc, her; (2) nom plur, they; acc, them

leben, seven
siebenjährig, seven years old, lasting seven years
siebte (der, die, das), the seventh
Sieg (die), tributary of the Rhine, right bank, opposite Bonn
Sieg (der), victory
Sieger (der), victor
Siegfried, the hero of the *Nibelungenlied*, a famous German epic poem
siegreich, victorious
sieh! *imperative of sehen*, see! behold!
 — einmal! just look, do look
sieht du mich an, *see ansehen*
sicht aus, *see aussehen*
Silber (das), silver
Silberschwer, laden with silver
Sims (das), cornice, shelf
singen, *a, u*, to sing
sinken, *a, u*, to sink
Sinn (der), mind, bent of mind, way of thinking
sinnen, *sann, gesonnen*, to meditate, think of
Sippschaft (die), kinsfolk, clan, tribe
sitzen, *saß, gesessen*, to sit
so (so prächtig), so (so magnificent)
so (*introducing principal clause*), therefore, or not, to be translated
so . . . wie, so . . . as
 ebenso . . . wie, just as . . . as
sobald, as soon as
sosort, immediately, at once
sogar, even
sogleich, at once, immediately
Sohn (der), son
Solfons, fortress in the department of Aisne, once residence of the Merovingians; in 486 victory of Clovis over the Romans
sold, such
Soldat (—*ant*) (der), —*en*, —*en*, soldier
soll (ich), I am to
Sommer (der), summer
Sommerferien (die), summer holidays
Sommerzeit (die), summer time
sonder, *prep + acc*, without
sonderlich (nicht), not particularly
sondern, *after neg*, but
Sonnabend (der), *lit* Sunday eve, Saturday
Sonne (die), sun
Sonnenaufgang (der), sunrise
Sonnenchein (der), sunshine
Sonnenuntergang (der), sunset
Sonntag (der), Sunday
Sonntagsfrühe (die), early morning of Sunday

sonst, formerly; otherwise
Sorge (die), care, sorrow, grief
 — tragen, *daß . . .*, to take care, that . . .
sorgen für, to look after, provide for
soviel, so much
sowie = *sobald*, as soon as
sowie, as well as
spähen nach, to spy after, look with yearning eyes for
spalten, to split
Spanien, *n*, Spain
spannen, to span
 — vor . . ., to put (horses) to . . .
 den Hahn —, to cock (the gun)
sparen, to economise, spare, save
später, later on
spazieren gehen (*see gehen*), to go for a walk
Spaziergang (einen) *machen*, to go for a walk
Speer (der), spear
Speise (die), food
sperrn in + acc . . ., to shut up in . . ., put in . . .
Spichern, about 3 miles to the south of Saarbrücken; on the heights of Spichern sharp engagement between Prussians and French, 6th Aug. 1870
Spiegel (der), mirror; surface of the water
Spiel (das), game
Spielding (das), toy
spielen, to play
 eine Rolle —, to play a part
Spielplatz (der), playground
Spieß (der), spear
Spießlein (das), little spear
Spitz (der), Pomeranian dog
spitz, pointed
Spitze (die), sharp point, top, pinnacle
Sport (der), sport
Spott (der), mockery
spotten über + acc, to laugh at, mock
sprach, *see sprechen*
Sprache (die), speech, language
sprang, *see springen*
sprechen, *a, ß*, to speak
Spre (die), tributary of the Havel, left bank; flows through Berlin
spricht, *see sprechen*
Spruchwort (das), —(e)s, —*er*, proverb
springen, *a, u*, to jump
spröde, brittle, stubborn
Sprosse (der), scion, descendant

Sprosse (die), rung
sprossen, to sprout, bud
Spruchwort (das), proverb
sprudeln, to bubble, gush forth
spüren, to trace, feel
Staat (der). —(e)s. —en, state
Staatsmann (der), *pl* Staatsleute, statesman
Staatsverwaltung (die), administration
stach, *see* stechen
Stachel (der), sting
Stachelbeere (die), gooseberry
Stadt (die), —, "e, town
Stadtmauer (die), town wall
Stadtteil (der), part of a town, quarter, ward
Stahlfeder (die), steel-pen
Stamm (der), stem; tribe, race
stammen aus, to spring or come from
Stand (der), position, station, rank
stand, *see* stehen
Stange (die), pole, rod
Star (der), *pl* —e, starling
starr, *see* sterben
stark, strong
starr, stiff, torpid
statt, *prep* + *gen*, instead of
stattfinden, a, u, to take place
stattgefunden, *see* stattfinden
stättlich, stately
Statuette (die), little statue
Stau (die), shrub, bush, plant
stechen, a, o, to sting
stehen, stand, **gestanden**, to stand
 — bleiben, to stop
 sich gleich —, to be equal
 ein stehendes Heer, a standing army
steht, *see* stehen
steif, stiff
steigen, ie, ie, to step, mount, rise
 — in + *acc*, to get into . . .
steil, steep
Stein (Minister von) (1757-1831), celebrated statesman who reorganised Prussia after her defeat at Jena by Napoleon
Stein (der), stone
Steinchen (das), little stone
steinern, *adj*, made of stone, stone
Steinschleifer (der), stone-polisher
Stelle (die), place, spot
stellen, to place, stand
 fragen —, to ask questions
 sich — als ob . . ., to pretend to . . .
Stellung (die), position
sterben, a, o, to die

Sterbezimmer (fein), n, the room in which he died
Stern (der), star
Sternwarte (die), observatory
stets, always
Steuermann (der), helmsman
fliegen, o, o, to fly about (like dust)
flieg, *see* fliegen
flieh, *see* fliehen
flisten, to found, establish, form
still, still, quiet
 ein —er Wunsch, a secret wish
Stimme (die), voice
stimmen, to tune
Stoß (der), (1) stick, (2) story, floor
Stoßwerk (das), story (of a building)
stolpern, to stagger
Stolz (der), pride
stolz, *adj*, proud, proudly
Storch (der), stork
stören, to disturb
stoßen, ie, o, to push
 — auf, to come upon
strafbar, punishable, unlawful
Strafe (die), punishment
Strand (der), bank, shore
Strasbourg i. E. (im Elßaß), Strassburg (in Alsace), capital of Alsace Lorraine on the river Ill, 2 miles from the Rhine; has a famous cathedral and university; strong fortress. Pop. 112,000
Straße (die), street
Strauch (der), —s, "e or "er, shrub
Strauchwerk (das), shrubs (*collectively*)
Strauß (der), bunch, bouquet
strecken (sich), to stretch one's self
Streich (der), stroke, blow
Streit (der), strife, quarrel
 in — geraten, to get into a quarrel
streng, strict, severe
streuen, to strew
Strickleiter (die), rope-ladder
Stroh (das), straw
Strohhaus (das), —es, "er, house made of straw
Strom (der), great river
Stube (die), room
Stubenfliege (die), fly
Stück (das), piece, play
Studierzimmer (—s, —e) (das), study
Studium (—s, —e), *pl* Studien, study
Stuhl (der), chair
 der päpstliche —, the Holy See
stumm, dumb
Stunde (die), hour
Stunden nehmen (*see* nehmen), to take lessons

Sturm (der), storm
stürmen, to storm
 es stürmt, it is stormy
stürzen (sich), to precipitate one's self
stützen (sich) auf + acc, to lean upon
suchen, to seek, search, trace
Süd und Nord, South and North
Süden (der), the South
Südwesten (im), in the south-west
Summa Summarum, grand total,
 altogether
Sumpf (der), marsh, bog
süß, sweet

Tabak (der), tobacco
Tabakskollegium (der), smoking-club

Tafel (die), table, blackboard
tafeln, to dine
Tag (der), pl —e, day
 eines —es, one day
 am —e, bei —e, in the day-time
 —s zuvor, on the previous day
 die —s und Nachtgleiche, equinox

tagelang, for days together
Tagelöhner (der), labourer
tagen, to dawn; be assembled
täglich, daily
Talent (das), pl —e, talent
Tanne (die), fir-tree, spruce-fir
Tannenbaum (der), fir-tree, spruce-fir
Tanz (der), dance
tanzen, to dance
Tapete (die), wall-paper
tapfer, brave
Tasche (die), pocket; bag
Tasse (die), cup
taub, deaf, empty, barren
Täubchen (das), little dove or pigeon
Taube (die), dove, pigeon
tauchen, to dive
Tauris, ancient name of the Crimea
Teich (der), pond
Teil (der), part
 das —, share
teilen, to divide
teils, partly

Tell, William Tell, legendary hero of Switzerland of the fourteenth century

Tempel (der), temple
Teppich (der), carpet
teuer, dear, expensive
Thal (das), —(e)s, "er, vale, valley
Thaler, formerly German coin = 3 shillings
that, thaten, see thun

That (die), deed, action
Theater (das), theatre
thöricht, foolish, silly
Thron (der), pl —e, throne
thun, that, gethan, to do
Thür (die), door
Tiber (der or die), Tiber
tief, deep
Tiefe (die), depth
Tier (das), animal, beast
tierisch, adj, animal
Tilly (1559–1632), Imperialist general in Thirty Years War
Tilfit, town on the river Memel, in the province of Prussia. Peace of T., 9th July 1807, between France, Prussia, and Russia

Tinte (die), ink
Tintenfaß (das), —es, "er, inkpot
Tisch (der), table
Tobias, Tobias, Toby
Tochter (die), pl —n, daughter
Tod (der), no pl, death
 seinen — finden bei . . ., to be killed at . . .

többringend, fatal
Todesangst (die), mortal terror
toll, mad
Tönnning, little town in Schleswig on the Eider

tot, adj, dead
Tote (der), subst, dead
töten, to kill
totenbleich, pale as death
totschießen, s. s., to shoot dead
totschlagen, u. a., to strike dead, kill
traf, see treffen
träge, idle
tragen, u. a., to carry, bear, wear
trägt, see tragen
trauf, see trinfen
tränken, to make drink, water (cattle), saturate

träteft, see treten
Traube (die), grape, bunch of grapes
Traum (der), dream
Träumerei (die), reverie
traurig, sad
treffen, traf, getroffen, to meet, hit
treiben, ie, ie, to drive; do
 es länger so —, to go on like that
 das lustige Treiben, the merry stir
Treppe (die), staircase, stairs, flight of steps

treten, a, e, to tread, step, kick
treu, faithful
Treue (die), fidelity
trinken, a, u., to drink

Trinlgeld (das), gratuity (to servants), tip

tritt auf, *see* **auftreten**

trocken, dry

trocknen (sich), to dry one's self

Troja, Troy

Tropf (der), blockhead

Tropfen (der), drop

trösten (sich) **mit**, to console one's self with

Troz (der), obstinacy, defiance

troh, *prep* + *gen* or *dat*, in spite of

trohden, in spite of all

trohen, to brave, defy

trübe, dull, gloomy, muddy (of a fluid)

trug, *see* **tragen**

Trug (der), *no pl*, deceit, illusion

Trümmer (die), ruins

Truppen (die), troops

Truthahn (der), turkeycock, turkey

tüchtig, able, clever, sound, thorough

ein — es Heer, an efficient army

tüdtisch, treacherous, malicious

Tunnel (der), —s, —s, tunnel

Türke (der), Turk

Turm (der), tower

üben, to practise, exercise

über, *prep* + *dat* or *acc*, over, above, higher up

— **Nacht**, over night

— **8 Tage**, in a week

— **14 Tage**, in a fortnight

überall, everywhere

überfallen, *ie*, *a*, to surprise (*mil*)

Überflus (Z ∪) (der), superabundance, superfluity

übergang (Z ∪) (der), crossing, passage, transition

übergehen (*see* **gehen**), to flow over; go over to

übergehen (*see* **gehen**), to pass over, skip

überhaupt, altogether

überlassen (einem etwas), *ie*, *a*, to let one have a thing, leave to, give up to

überlaufen, *ie*, *an*, to run over, glance at

ein Schauer überlief mich, a shudder came over me

überlegen, to consider, think over

übermut (Z ∪) (der), high spirits, presumption

übernahm, *see* **übernehmen**

übernehmen (*see* **nehmen**), to take over, undertake

die Regierung —, to take over the government

überschlagen, *u*, *a*, to miss out; calculate (roughly)

sich —, to capsize, turn a summer-sault

überschwemmen, to inundate, submerge

übersehn, to ferry over, jump across

übersetzen, to translate

überstreuen, to strew

übertragen, *u*, *a*, to hand over to, transfer, entrust to some one

übertreten, *a*, *e*, to go over to, turn

übertreten, *a*, *e*, to transgress (a rule or the law)

übrigen (die), the others

übrigens, moreover

übung (die), practice, military practice

Ufer (das), bank, shore

Uhr (die), clock, watch

um 9 —, at 9 o'clock

um, *prep* + *acc*, around

— . . . herum, around

— + *gen* willen, for the sake of . . .

— **zu . . .**, in order to . . .

umarmen (die), embrace

umfahren, *u*, *a*, (i) to drive in a round— about way; (2) to run over (driving)

umfahren, *u*, *a*, to drive round, sail round, circumnavigate

umgeben, *a*, *e*, to surround

Umgebung (Z ∪) (die), surroundings; associates

Umgegend (Z ∪) (die), environs, neighbourhood

umgehen mit (*see* **gehen**), to associate with, deal with

umgehen (*see* **gehen**), to get round, evade, elude

umgraben, *u*, *a*, to dig up

umgürten, to gird on

umher (Z ∪), *adv*, about, here and there

rings —, all about, everywhere

umherflattern, to flutter about

umher schwärmen, to swarm about

umjauchet von, cheered by all around one

umklammern, to clasp round

umschiffen, to sail round, double

umsonst (Z ∪), in vain

Umstand (der) (ㄅㄨ), circumstance
dieses —s halber, on account of this
umfägen, *ie, ie*, to change (carriages)
umfrahlen, to surround with rays
umwerfen, *a, o*, to throw over, upset
umwinden, *a, u*, (to cover with by winding,) to encircle
unabhängig, independent
unachtsam, inattentive, heedless
Unannehmlichkeit (die), unpleasantness
unarmherzig, unmerciful
unbedeutend, insignificant, unimportant, unpretending
unbefiedert, without feathers, unfledged
unbefohlen, unordered, without being told
unbegründet, unfounded
unbeholfen, clumsy, awkward
unbekannt, unknown
unbenutzt, unused, unemployed
und, and
undenklich, infinite, immense, immemorial
unerfahren, inexperienced
unermesslich, immeasurable, infinite
unfern, *prep + gen*, not far from
ungeachtet, *prep + gen*, notwithstanding
Ungeheuer (das), monster
ungeheuer, monstrous, immense; uncanny
ungemein, uncommonly
ungern, unwillingly, reluctantly
ungefäumt, *adj*, seamless; *adv*, prompt, immediate
ungekraft, unpunished, with impunity
ungetüm, stormy, impetuous
ungefand, unhealthy
unglaublich, incredible
Unglück (das), misfortune
es ist ihm ein — begegnet, he has met with an accident
Unheil (das), mischief, disaster
unheimlich, uneasy, gloomy, sinister, uncanny
Uniform (ㄅㄨ) (die), uniform
Universität (ㄅㄨㄅㄨ) (die), university
Unmensche (der), —en, —en, man without feeling, monster
unmittelbar (ㄅㄨㄅㄨ), immediate, direct
unmöglich, impossible
unnenndar, unutterable, inexpressible
Unrecht (das), wrong, injustice
unruhig, disquiet, disturbed

uns, *dat and acc of wir, dat*, to us, us; *acc*, us
unscheinbar, insignificant - looking, simple
Unschuld (die), innocence
unschuldig, innocent
unser, *unfre, unser*; *pl unfre*, our
unsichtbar, invisible
unfre (der, die, das), *pl die unfren*, ours
unten, *adv*, below, downstairs
unter, *prep + dat or acc*, under, underneath, among
unterdessen, meanwhile
unterdrücken, to suppress, oppress
Untergang (der), going down, destruction, ruin; setting (of the sun)
untergehen (*see gehen*), to perish; set (of the sun)
unterhalb, *prep + gen*, lower down, below
unterhalten, *ie, a*, to entertain; keep up, preserve
gute Nachbarschaft —, to live on good terms with one's neighbours
sich — mit . . ., to have a conversation with . . .
unterhielt, *see unterhalten*
unterirdisch, subterranean, underground
Untertiefer (der), lower jaw
unterlassen, *ie, a*, to omit to do, abstain from doing
unternehmen (*see nehmen*), to undertake
Unternehmen (ㄅㄨㄅㄨ) (das), enterprise
Unterricht (der), instruction, lessons
unterrichten (ㄅㄨㄅㄨ), to instruct, teach
Unterschied (der), difference
unterfinken, *a, u*, to sink, be submerged
unterst, lowermost, lowest
unterstützen (sich), to support one another
Unterthan (der), —en, —en, subject (of a state)
unterwarf, *see unterwerfen*
unterwegs, on the way
unterwerfen, *a, o*, to subject
unumschränkt, unlimited, absolute
unverzüglich, without delay, immediate
unweit, *prep + gen*, not far from
Unzufriedenheit (die), discontent
üppig, luxuriant, exuberant, sumptuous

Urlaub (ˈʊˌlaʊb) (der), furlough, leave (of absence)

Urteil (das), verdict

Urteilspruch (der), sentence (judicial), judgment, verdict

Vater (der), *pl* „, father

mit Vaterbliden, with a fatherly look

Väter (die), ancestors

Vaterland (das), native country

verachten, to despise

verbergen, *a, o*, to hide, conceal

verbessern, to improve, correct

verbinden, *a, u*, to join together, connect, unite

Verbindung (die), connexion

verblühen, to fade

Verblühen (das), fading

verborgen, *see* **verbergen**

verbreiten, to spread

verbreitet sein, to have a wide circulation, be common

Verbreitung (die), broadening out, propagation

verbunden, *see* **verbinden**

verdanken (einem etwas), to owe, be obliged to for

verdecken, to cover over

verderben, *a, o*, to perish; go bad

verderbenbringend, destructive, fatal

verdienen, to deserve; earn

Verdienst (das), merit

verdorren, to dry up, wither

verdröhen, *ö, ö*, to grieve, vex

sich seine Mühe — *lassen*, not to shrink from any trouble

verdrölich, cross, surly; annoying

Verdun, fortress on the Meuse, in France; treaty of Verdun, 843

verdunsten, to evaporate

vereinigen (ˈvɛˌɪnɪɡən), to unite

sich — *mit*, to join, combine; fall into (of a river)

verfehlen, to frustrate, make impossible

verenden, to die

verfassen, to draw up, compose, write

verfertigen, to make, manufacture

vergänglich, perishable

vergaß, *see* **vergeffen**

vergebens, in vain

vergehen (*sich*) (*see* **gehen**), to commit a fault

vergeffen, **vergaß**, **vergeffen**, to forget

vergiften, to poison

Vergleich (der), comparison; covenant

verglimmen, *a, o*, to die out gradually

verglommen, *see* **verglimmen**

Bergnügen (das), pleasure

— *finden an + dat*, to take pleasure in . . .

vergnügt, pleased, joyful; merrily

verhallen, to die away (of sound)

verharren bei . . ., to persist in . . .

verhindern, to prevent, impede

verhungern, to die of hunger

verhüten, to avert, prevent

verjüngt, regenerated, renewed

Verkauf (der), sale

verkaufen, to sell

Verkehr (der), traffic

verkehren (*sich*) *in + acc*, to turn into . . .

verkehren mit + dat, to associate with . . .

verkünden, to announce, proclaim

verlachen, to laugh to scorn

verlangen, to demand

Verlangen (das), desire, longing

verlassen, **verließ**, **verlassen**, to leave, quit, abandon

Verlauf (der), lapse, course

verleben, to pass, spend (time)

verleihen, *ie, ie*, to give, grant, confer, bestow

verlernen, to forget (what one has learnt)

verletzen, to wound, injure, violate

verleumden, to slander

Verleumder (der), slanderer

verlieren, *ö, ö*, to lose

verließ, *see* **verlassen**

verloren, *see* **verlieren**

Verlust (der), *pl* — *e*, loss

vermäge, *prep + gen*, by dint of

vermuten, to suppose, conjecture, expect

vernachlässigen, to neglect

vernehmbar, audible

vernehmen (*see* **nehmen**), to hear, learn, understand

vernichten, to annihilate, destroy

vernimmt, *see* **vernehmen**

verraten, *ie, a*, to betray, show

verrichten, to do, execute

seine Arbeit —, to do one's work

Verfailles, chief town of the department of Seine-et-Oise, with a magnificent castle, once residence of the king, about 10 miles SW. of Paris

Versammlung (die), assembly

versank, *see* **versinken**

verschleiden, *ö, ö*, to remove, put off

verschieden, various, different, several

verschlingen, *a, u*, to devour

verschulden, to be guilty of, be the cause of
verschwinden, *a, u*, to disappear
versehen (*sich*), *a, e*, to make a mistake (of sight)
sich dessen nicht —, not to expect that
versinken, to make sink, sink into
sich — in . . ., to devote one's self to
versichern, to assure, insure
versiegen, to run out, dry up
versinken, *a, u*, to sink, go down, founder
 in Gedanken versunken sein, to be lost in thought
 in einen Halbschlummer —, to fall into a doze
versprechen, *a, o*, to promise
Verstand (*der*), intellect, understanding
verstand, **verstanden**, *see* verstehen
verstehen (*see* sehen), to understand
es — . . ., to know how to . . .
sich nicht —, not to understand each other
verstoßen, *ie, o*, (1) to offend (against); (2) to disown, disinherit
verstummen, to become silent
Versuch (*der*), *pl* —*e*, attempt, experiment
versuchen, to try
Versuchung (*die*), temptation
versunken, *see* versinken
Vertrag (*der*), treaty
vertragen, *u, a*, to endure, tolerate, bear
Vertrauen (*das*), trust, confidence
 — setzen in + *acc*, to have confidence in . . .
vertreiben, *ie, ie*, to drive away, expel, turn out
vertrieb, *see* vertreiben
verunzieren (—*u*—), to disfigure, mar
verurteilen, to condemn
verwaist sein, to be an orphan, deserted, destitute
verwandeln in + *acc*, to turn into . . ., transform
verweigern, to refuse
verwundbar, vulnerable
verwunden, to wound
Verwunderung (*die*), astonishment
Verwundete (*der*), the wounded
verzehren, to consume, eat up
Verzug (*der*), delay
 ohne —, without delay
Vetter (*der*), —*s*, —*n*, cousin
Viehucht (*die*), cattle-raising, cattle-breeding

viel, much
vieler, many
vielleicht, perhaps
vielmehr, rather, on the contrary
vier, four
Viereck (*das*), quadrangle
vieredig, four-cornered, quadrangular
vierfüßig, four-footed
Vierfüßler (*der*), quadruped
vierhundert, four hundred
vierte (*der, die, das*), the fourth
Vierteljahr (*das*), quarter (of a year)
Viertelstunde (*die*), quarter of an hour
vierundzwanzig, twenty-four
vierzehn, fourteen
Vineta, in olden times great commercial town of the Wends, on the island of Wollin; in the fifth century, largest town of northern Europe; was destroyed by an earthquake in 1183
Vionville, a village of Lorraine, twenty miles W. of Metz
Vogel (*der*), *pl* —, bird
Vögelchen (*das*), little bird
Vög(e)lein (*das*), little bird
Vogelschar (*die*), flock of birds
Vogelschutz (*der*), protection of birds
Vogesen (*die*), Vosges, mountain-range on the boundary between France and Germany
Vogt (*der*), overseer, steward, governor
Volk (*das*), —(*e*), —*n*, *et*, people, nation
voll, full
vollbringen (*see* bringen), to accomplish, achieve, carry out
vollenden, to finish, complete, accomplish
vollends (—*u*—), besides, moreover
völlig, completely
 —*e* Unmenschen, perfect brutes
vollständig (—*u*—), complete, completely
Voltaire, great French writer of the eighteenth century
vom = von dem
von, *prep* + *dat*, of, from
 — . . . an, to begin with . . ., from . . . onward
 — den Spielen, about games
voneinander, from one another
 — thun, to separate
vor, *prep* + *dat* or *acc*, before, in front of
 — Luft, for joy
 — drei Jahren, three years ago

Vorbedacht (der), forethought
mit —, with forethought, pur-
posely

vorbeifahren an + *dat* (√ ∞ ∞), u, a,
to go past . . . (in a train or
carriage), pass by . . .

Vorderwand (die), —, "e, front-wall
vordringen, a, u, to press forward,
advance

voreingenommen sein, to be pre-
judiced

vorführen, to lead before, bring out,
produce

vorgerückt, advanced
in —em Alter, at an advanced age

vorhanden (√ ∞), at hand
— sein, to be, exist, be on hand
es ist keine Rettung mehr —, there is
no longer any hope

Vorhut (die), vanguard (*mil*)
vorig, last

—en Sommer, last summer

—es Jahr, last year

Vorliebe (die), predilection, preference
mit — etwas thun, to like best to . . .

vormachen, to show how to

Vormarsch (der), advance (*mil*)

vornehm, superior (rank or station),
aristocratic, grand

Vorrang (der), superiority, preced-
ence

Vorrat (der), stock, store, supply

vor = vor das, before the

Vorlag (der), design, intention

vorstrecken, ö, ö, to advance (money)
vorsetzen (einem etwas), to place some-
thing before some one

Vorsommer (der), early summer

vorsprechen (einem etwas) (*see sprechen*),
to show some one how to pro-
nounce sg.

bei einem —, to call on some one

vorstehend, above-mentioned

vorteilhaft, advantageous

vorüber, past

vorüberfahren, to go past (in a train,
boat, or carriage)

vorwärts, forward

vorzeiten (√ ∞), in olden times

vorzüglich (√ ∞), excellent

Wachsamkeit (die), watchfulness

wachsen, u, a, to grow

Wacht (die), watch, guard

wacker, valiant, brave, worthy

Waffe (die), weapon

waffnen (sich), to arm

Wage (die), balance, scale

Wagen (der), carriage, wagon, van
wagen, to dare, venture, risk

wagerecht, horizontal

wahr, true, genuine

währen, to last

während, *prep* + *gen*, during
conj, while, whilst

währenddessen, meanwhile

Wahrheit (die), truth

Wahrsager (der), prophet, fortune-teller

Wald (der), —(e)s, "er, forest, wood

Waldbaum (der), tree (growing in a
forest)

Wäldchen (bas), little wood

waldig, wooded

Waldfirke (die), church in a wood
(*cf* Welsh *Bettws-y-Coed* which
means Waldfirke)

Waldfuß (der), *pl* —e, forest-path

Wall (der), rampart

wallen, to go on a pilgrimage, wander

Wallenstein (1583-1634), great Im-
perialist general in Thirty Years
War

Wand (die), —, "e, wall

wandeln, to wander, go

wandern, to wander, travel (on foot),
go away

Wandrer (der), traveller (on foot), pil-
grim

Wandtafel (die), blackboard

wandte, *see* wenden

Wange (die), cheek

wann? when?

war, warst, wart, waren, *imperf* of
sein

ward = **wurde**, *see* werden

Ware (die), ware, merchandise, goods

wäre, *imperf subj* of *sein*

warf, *see* werfen

warm, warm

warnen, to warn

warten, to wait

eines —, to wait on some one,
nurse some one

Wärterin (die), nurse, attendant

Wartung (die), waiting, attendance

warum? why?

was? *interrog pron*, what?

— für . . . ? what sort of . . . ?

— noch? what else?

was, *correl pron*, that which, what

was = etwas, something

du hast — *Schönes angedichtet*, there,
you have done a nice thing!

Wäsche (die), washing, dirty linen

Wasser (bas), water

Wasserfall (der), waterfall, cascade

Wasserpflanze (die), aquatic plant
wasserrecht, horizontal
wechseln, to change
weden, to wake
wedeln, to wag, fawn
weder . . . noch, neither . . . nor
Weg (der), way, road
 aus dem — gehen, to go out of the way
wegen, *prep* + *gen*, on account of
wegsnappen, to snatch away
Weh (das), woe, pang, sore
 es wird mir weh, I feel sick at heart
wehen, to wave, float (in the air), blow (of the wind)
wehren (sich), to defend one's self
Weib (das), wife, woman
weich, soft
Weide (die), pasture
weigern (sich), to refuse
Weih (der), kite, eagle
weihen, to consecrate
Weihnachten (die), *pl*, Christmas
weil, because
weilen, to stay, tarry
 — bei . . ., to stay with . . .
Wein (der), wine
Weinberg (der), vineyard
weinen, to weep
Weise (die), way, manner
 in derselben —, auf dieselbe —, in the same way
weise, wise, prudent
weisen, *ie, ie*, to point out, direct
Weisheit (die), wisdom
weiß, white
weiß, *see* wissen, p. 129
Weihenburg, town in Alsace, on the right bank of the Lauter, 34 miles N. of Strassburg. Pop. 6000
weicht, *see* wissen
weit, wide, large, far
 — und breit, far and wide
 — entfernt davon, far from it
Weite (das), distance, range (of a shot)
weiter, wider, farther
 — bauen, to go on building, develop further
 — schreiben, to go on writing
Weizen (der), wheat
weidlich ein, eine, ein . . ., what a . . .
welcher, —e, —es, *relat*, who, which
interr, which?
welken, to wither, fade
Welle (die), wave, *pl* the waters
Welt (die), world
 die weite —, the wide world
 von aller —, by all the world

weltberühmt, of world-wide fame, celebrated
weltlich, worldly, secular
wem, *interr pron* (dat of wer? who), to whom?
correl pron (dat of wer, he who), he to whom
wen, *interr pron* (acc of wer?), whom?
correl pron (acc of wer, he who), he to whom
wenden, **wandte**, **gewandt**, to turn
 sich — an, to apply to, turn to
 sich — nach, to turn to, march in the direction of
wenig, little (a small quantity)
wenige, few
wenigstens, at least
wenn, if
wer? *interr pron*, who?
wer . . ., *correl pron*, he who . . .
 — nur . . ., whoever . . .
werben, *a, o*, to apply for, recruit troops
werden, *u, o*, to become, be, *passive voice*
 was ist aus ihm geworden? what has become of him?
werfen, *a, o*, to throw
Wert (das), work
Wert (der), value
wert, worth, honoured, worthy of
wertvoll, valuable
wes, *see* wissen
Wesen (das), being; essence, nature, way (of a person or thing)
wesentlich, essential
weshalb, for which reason
wessen? *interr*, whose?
wessen . . ., *correl*, he whose; whose
Westen (der), West
 im — von . . ., west of . . .
weshwegen? on account of what? why? for what reason?
Wetter (das), weather
Wetterhorn (das), mountain in the Bernese Alps, between the Hasli and Grindelwald valleys
Wetterprophet (v u u) (der), —en, —en, weather-prophet
Wicht (der), weight, creature
wichtig, important
wideln, to roll up, wind, wrap
wider, *prep* + *acc*, against
widerfahren (v u u) (der), *u, a*, to happen, experience
 es ist ihm ein Unglück —, he has met with an accident
Widerschein (der), reflexion

widerscheinen, to reflect
widerstehen (vvvv) (sich), to offer resistance, oppose
widerstandsfähig (vvvv), having the power of resistance, enduring, lasting
widerstehen (see stehen) (vvvv), to resist, offer resistance
widerwärtig (vvvv), perverse, contrary, adverse
widmen, to dedicate, devote
 sich (dat) —, to give one's self up to
 wie, as well as
wie? *inter.*, how?
 — heißt . . . ? what is the name of . . . ?
 wie, as, like
 — nur einer, as well as anybody
wieder, again
 — losgehen, *impers.*, to begin afresh
 or again
wiederaufleben (vvvv), to revive
wiedererzählen (vvvv), to repeat (a story)
wiederhallen, to resound again, echo
wiederherstellen (vvvv), to re-establish, restore
wiederholen, to repeat
widersehen, a, e, to see again, meet again
Wiedersehen (auf), good-bye, au revoir
Wiege (die), cradle
Wiegenlied (das), —(e)s, —er, cradle-song, lullaby
wiehern, to neigh
wies, see weisen
Wiese (die), green field, meadow
wiewohl, although
Wild (das), game
wild, *adj.*, wild, savage, overpowering
Wilhelm, William
will, see wollen
Wille (der), —ns, will
 mit dem besten —n, with the best intention
 um Gotteswillen, for God's sake
Willenskraft (die), strength of will
wimmeln von, to teem, swarm with
Wind (der), wind
winden, a, u, to wind, twine
Windmühle (die), windmill
winkeln, to beckon, nod
winseln, to whine, moan
Winter (der), winter
Wipfel (der), tree-top
wir, we
wirft zu, see zuwerfen
wirken, to effect, work, take effect

wirklich, really
Wirkung (die), effect
Wirt (der), (1) host, (2) innkeeper
Wirtshaus (das), inn
wischen, to wipe
wissen, wußte, gewußt, to know (Fr. savoir)
 wo, where
wobei, when doing this, on which occasion
Woche (die), week
wodurch, through what? whereby
wofür, what for?
Woge (die), wave, billow; crowd
wogegen, while on the other hand, whereas
woher? *inter.*, where from? whence?
 rel, whence
wohin? whither? where to? rel, whither
wohl, well, perhaps, no doubt, I should think
wohlbeladen, well-laden
wohlbepackt, well-packed, well-laden
wohlhabend, well-to-do, wealthy, prosperous
wohlschmeckend, pleasant to the taste, nice, delicious
Wohltat (die), good deed
Wohltäter (der), benefactor
wohnen, to live, dwell
Wohnkub (die), sitting-room
Wohnung (die), habitation, set of rooms, flat, house
Wohnzimmer (das), sitting-room
Wolf (der), wolf
Wolke (die), cloud
Wolle (die), wool
wollen, to wish to, have a will to (Fr. vouloir)
Wollenfell (das), coat of wool, fleece
womit? with what? womit . . . , rel, wherewith, with which
wonach, after what? after which . . .
 — seht man sich? what does one long for?
woran? *inter.*, at what? by what?
woran . . . , rel, by which . . .
worauf? *inter.*, on what?
worauf . . . , rel, whereupon . . .
woraus? *inter.*, out of what?
woraus . . . , rel, out of which . . .
worden, *past part.* of werden, to become, *passive voice*, to be
worin? *inter.*, in what?
worin . . . , rel, in which . . .
Worms, old town near the Rhine in Rheinessen, S. of Mainz

Wort (das), word, *pl* —e, connected words; *pl* —er, disconnected words

Wörth, near Hagenau in Lower Alsace; battle of W. on 6th Aug. 1870

worüber? *interrog.* over what?
— freut er sich? what is he pleased with?

worum? *interrog.* for what?
— bittet er? what does he ask for?

wovon? of what, what . . . with?
wozu? *interrog.* for what purpose?
wozu . . ., *rel.* the purpose for which . . .

Wunde (die), wound
wunderbar, wonderful
wundermild, wonderfully mild or gentle

wundern (sich), to be astonished, marvel

wundersam, weird
wunderschön, wonderfully fine
Wunderstadt (die), —, —e, miraculous city

wundervoll, wonderful
Wunsch (der), wish
wurde, würde, *see* werden, p. 112

Württemberg, kingdom of Wurtemberg in S. Germany, capital Stuttgart

Wurzel (die), root
würzen, to spice, season
wußte, *see* wissen
Wüste, (die), desert

Xanten, a small town not far from the Rhine near Düsseldorf; the Roman Castra Vetera

z. B. = **zum Beispiel**, e.g., for example

Zahl (die), number
zahlreich, numerous
zähmen, to tame
zappelig, struggling, wriggling
Zauberstimmer (der), magic light
zehnte (der, die, das), the tenth
zehren, to eat and drink, consume
— von . . ., to live on . . .

Zeichen (das), sign, token
zum —, as a token
Zeichenkunde (die), drawing-lesson
zeichnen, to draw

zeigen, to show, indicate
sich —, to become evident
das wird sich —, that remains to be seen

Zeit (die), time
von — zu —, from time to time
zur —, at the time
die — wird mir lang, I feel weary

Zeitalter (das), age, period
Zeiteinteilung (die), division of time
Zeitgenosse (der), contemporary
Zeitraum (eine), for a time
Zeitschrift (die), periodical, journal
Zeitungsbericht (der), newspaper-report

Zeit (das), tent
zentnerschwer, weighing a hundred-weight, very heavy

zerhacken, to hack in pieces, break
zerquetschen, to squash, crush
zerreißen, *i, i*, to tear to pieces
zerissen, *see* zerreißen
zerschlagen, *u, a*, to beat to pieces, smash, destroy

zerspalten, to split up, cleave
zerstören, to destroy

Zeuge (der), witness
Ziege (die), goat
Ziegel (der), tile

ziehen, *zog, gezogen*, to pull, draw,
go
einen — lassen, to let some one go
— nach . . ., to draw towards
die Vögel — in wärmere Länder, the birds migrate to warmer countries
er zieht ins Feld, he takes the field (*mil*)
gezogen kommen, to come striding along

zielen, to aim
zieren, to adorn
Ziethen, celebrated Prussian general (1699-1786)

Zimmer (das), room
Zimmermann (der) (*pl* —leute), carpenter

Zinne (die), pinnacle, battlement
Zirkel (der), pair of compasses

zog, zogen, *see* ziehen
zogen, *see* ziehen

Zögling (der), pupil
Zorn (der), wrath, anger

zu, *prep + dat.* to, at
— Hause, at home

zubereiten, to prepare, get ready
zubringen (*see* bringen), to spend (time)
zücken (das Schwert), to draw (the sword)
zudecken, to cover over

zudrücken, to close (by pressure)
 ein Auge —, to connive, wink at,
 pretend not to see
zufliehen auf, to hasten towards
zuerst (✓), at first
zufolge, *prep + gen or dat*, in consequence of, in accordance with
zufrieden, contented
zuführen, to lead to, import, bring
Zug (der), train, procession
 ein durchgehender —, a through-train
Zügel (der), rein, bridle, reins
Zugführer (der), railway-guard
Zukunft (die), future
zuletzt thun (einem etwas), to injure,
 harm some one
zum = zu dem, to the
zunehmen (*see nehmen*), to increase
zuniden (einem), to nod to some one
zur = zu der, to the
zurief, *see zurufen*
zurück, back
zurückgezogen, retired, secluded
zurückkehren, to return
zurückrufen, *ie, u*, to call back
zurücksehnen (sich) nach, to wish one's
 self back, long to be back at
zurückweisen, *ie, ie*, to show (the way)
 back, repulse, reject
zurückwerfen, *a, o*, to throw back,
 repulse
zurückziehen (sich) (*see ziehen*), to retire,
 retreat
zurufen, *ie, ie* (einem), to call out to
zusammen, together
Zusammensein (das), stay together
zusammenstoßen, *ie, o*, to clash, col-
 lide

zusammenfuchen, to gather, collect
 together
Zuschauer (der), spectator
zuschließen, *ä, ö*, to lock
zuschreiben, *ie, ie*, to attribute to
zusehen, *a, e*, to look on
zuspochen, *ä, ö*, to encourage, do
 ample justice to (a dish)
Zustimmung (die), consent
zutragen, *u, a* (sich), *impers*, to happen
zutrag, *see zutragen*
zuvor, previously
 Tags —, on the previous day
zuweilen (✓), at times
zuwerfen (✓), *a, o*, to throw to,
 throw in some one's way
zuwider, *prep + dat*, contrary to
Zwang (der), compulsion, force
zwingen, *see zwingen*
zwar, it is true, indeed, I admit, of
 course
Zweck (der), aim, purpose, goal
 seinen — erreichen, to accomplish
 one's purpose
zwei, two
 zum zweitenmal, for the second time
Zweifel (der), doubt
zweifeln, to doubt
Zweig (der), branch
zweite (der, die, das), the second
zweitenmal (zum), for the second time
Zwerg (der), dwarf
zwingen, *a, u*, to force
zwinke(n), to twitch, wink
zwischen, *prep + dat and acc*, between
zwölf, twelve
zwölfte (der, die, das), the twelfth

II. ENGLISH—GERMAN

N.B. (1) The Gen. Sing. and Nom. Pl. are indicated of Substantives that do not follow the rules given on pp. 152 and 153.

(2) The Ablaut of strong verbs is given, and in the case of compound strong verbs which are not quite regular a reference is made to the simple verb given in the German-English Vocabulary and also in the Grammar pp. 137-142.

a, an, ein, eine, ein

abandon = to lose sight of, aus dem Auge verlieren

abbey, die Abtei

abdication, die Abbanfung

able (to be — to . .), können (Gr. p. 127), in der Lage sein

abolish (to), abschaffen (Gr. § 44)

about (+ *number*), ungefähr, etwa

— 5 o'clock, gegen 5 Uhr

— the middle of . ., um die Mitte (+ *gen*)

to speak —, sprechen über (+ *acc*)

— nothing, um nichts, ohne Grund

to be — to do sg. im Begriff sein, etwas zu thun

a book — . ., ein Buch über + *acc*

our plans — the journey, unsere Pläne für die Reise, or unsere Reisepläne

above, prep, oberhalb (+ *gen*)
adv, oben

above all and everything, über alles und jedes

abruptly, plötzlich, jäh, schroff

accession, die Thronbesteigung

accompany, begleiten, gehen mit

accomplish, vollbringen (Gr. § 46)
to — one's purpose, seinen Zweck erreichen

accordance (in — with . .), gemäß (Gr. p. 178 I), auf Grund

(+ *gen*)

according to, gemäß (Gr. p. 178 I)

— circumstances, je nach Umständen

— the last reports, nach den letzten Berichten

account (the), der Bericht

account (on — of . .), wegen (+ *gen*)

on that —, deswegen, deshalb

accuse (to), anklagen (Gr. § 44)

acquire (to), erwerben, a, v (*construct with man, active*)

across, quer über (+ *acc*)

administration, die Verwaltung

admiration, die Bewunderung

admire, bewundern

Adolphus, Adolf

advance, vorrücken (Gr. § 44)

advice, der Rat

adviser, der Ratgeber

Aegisthus, Agisthus

affectionate, zugethan, liebevoll

your — friend, Dein Dich liebender Freund

afford (to — pleasure), (Vergnügen) gewähren

afraid (I am — that . . .), (1) ich fürchte, daß . . ., (2) leider . . .
 to be — of . . ., sich fürchten vor (+ *dat*)
 to be — to do it, sich fürchten, or zu bange sein, es zu thun
 I am — it cannot be changed, ich fürchte, es läßt sich nicht ändern

Africa, Afrika

African, afrikanisch

after, *prep.*, nach (+ *dat*)

— school, nach dem Unterricht

— some time, nach einiger Zeit

adv., darauf

conj., nachdem

afternoon, der Nachmittag

this —, heute nachmittag

afterwards, nachher

again, wieder; noch einmal

against, gegen

— it, dagegen

to be hanging — the wall, an der Wand hängen

the wind was — them, der Wind kam ihnen entgegen

the wind was — us, der Wind kam uns entgegen, or war ungünstig

age, das Alter

to be worn out with old —, vom Alter gebeugt sein (to be bent by old —) (*transl. by relative clause*)

ago (a year), vor einem Jahre

a week —, vor acht Tagen

long —, vor langer Zeit; schon lange

many years ago there lived . . ., vor vielen Jahren lebte . . .

agree, übereinstimmen

agriculture, der Ackerbau

aim, das Ziel

air, die Luft, *pl.* „e

in the open —, im Freien

to rise up in the —, in die Höhe steigen, ie, ie

airy, lustig

Aix-la-Chapelle, Aachen

Alaric, Alarich

alas! leider

Albert, Albert (♂ ♀)

alive, lebendig

to keep —, am Leben halten, ie, a

all (*referring to people*), alle

(*referring to things*), alles

above — and everything, über alles und jedes

— Germany, ganz Deutschland

— Egypt, ganz Ägypten

— of them, alle

— sorts of . . ., allerlei . . .

alliance, das Bündnis

allow, erlauben; lassen, ließ, gelassen

to be allowed to . . ., dürfen (Gr. p. 127)

alone, allein

to myself —, mir allein

along, längs (+ *gen*), an (+ *dat*) entlang

aloud, laut

alphabet, das Alphabet (♂ ♀), —s, —e

Alps, die Alpen

already, schon

Alsace, das Elsaß (♂ ♀)

also, auch (*never also*)

altar, der Altar (♂ ♀), —s, „e

although, obgleich

always, immer; stets

amber, der Bernstein

the amber-necklace, die Bernstein-fette

America, Amerika (n) (♂ ♀ ♀)

among, unter, zwischen (+ *dat* or *acc*)

— these, darunter

amount, der Betrag

ancestor, der Vorfahr, —en, —en

ancient, altertümlich

and, und

— that, und zwar

angry, ärgerlich

animal, das Tier

another (different one), ein andrer, eine andre, ein andres

another . . . (one more), noch ein . . ., noch eine . . ., noch ein . . .

answer (the), die Antwort

answer (to), antworten, *trans* beantworten

ant, die Ameise

antiquities (relics), altertümliche Sachen

antiquity, das Altertum

anxiety, die Besorgnis

anxious, besorgt

to be — to, gespannt sein zu . .
 to be —, bange sein, besorgt sein
 to be — about, besorgt sein um
 (+ acc)

any, irgends ein

not — more, gar nicht mehr
 without — doubt, ohne allen
 Zweifel

anything, irgends etwas, etwas

not —, nichts

apart from . ., abgesehen von . .

— being useful, — der Nützlichkeit

apartment, das Gemach, —s, „er,

das Zimmer, die Wohnung

appear, erscheinen, ie, ie; kommen,

kam, gekommen

appearance, das Aussehen**appease**, beschwichtigen**apple**, der Apfel, *pl* „**apple-tree**, der Apfelbaum**apply**, verwenden für (Gr. p. 142,
Irr. W. V. a)**appoint**, bestimmen, ernennen zu . .

(Gr. p. 142)

appreciate, schätzen**apprehension**, die Besorgnis**approach**, sich nähern**approve of**, billigen (+ acc); Beifall geben (+ dat)**April**, der April**arbour**, die Laube**archbishop**, der Erzbischof, —s, „e**archer**, der Bogenschütze**are** (there), Fr. *il y a*, es giebt
(+ acc)**area**, der Flächeninhalt**arm**, der Arm, *pl* —e

= weapon, die Waffe

armour, die Rüstung**army**, das Heer, die Armee**around**, *prep*, um (+ acc), herum
adv, umher

— him, um sich

arrange to, es einrichten . . zu . .**arrive**, ankommen, kam an, ange-

kommen

— at an idea, auf einen Gedanken

kommen

as, als, wie, da

= when, als

= since, da

— a punishment, zur Strafe

— . . — . ., so . . wie . .

— far — (+ place), bis

— it flowed from the foot of the
 mountain, an der Stelle, wo er
 den Fuß des Berges verließ

so . . — . ., so . . wie . .

ascend, besteigen, ie, ie**ascribe**, zuschreiben, ie, ie**aside**, beiseite**ask**, fragen

— a question, fragen; eine Frage
 stellen

— for . ., bitten um (Gr. p. 137)

to — for = to inquire after, fragen
 nach . ., sich erkundigen nach . .

to — for some one to be allowed to
 do sg., fragen, ob jemand etwas
 thun darf

asleep (to be —), schlafen, ie, a

to fall —, einschlafen, ie, a

ass, der Esel**assemble**, *trans*, sammeln, versam-

meln

assembly, die Versammlung**assist one**, einem helfen, a, o, einem

beistehen (*see* stehen)

assistance, der Beistand, die Hilfe

to walk (many miles) for —, . .

gehen, um Hilfe zu holen

assure, versichern**astonished**, erstaunt

to be — at, erstaunt sein über
 (+ acc) . .; or erstaunen über . .

I am — that, es wundert mich,
 daß . .

asunder, entzwei; in Stücke**at**, an (+ dat), etc. etc.

— first, erst

— her accession, bei ihrer Thron-
 bestiegung

— home, zu Hause

— last, endlich

— least, wenigstens

— length, endlich, schließlich

— Naples, in Neapel

— about 5 o'clock, gegen 5 Uhr

— 5 o'clock, um 5 Uhr

— once, sogleich, sofort

— Sedan, bei Sedan

— that time, zu der Zeit

— the top, oben

Athens, Athen (~ ^)

atone, büßen
 — for . . . zur Strafe für (+ *acc*)
attach, sich knüpfen an (+ *acc*)
attack (to), angreifen, griff an, angegriffen
attack (the), der Angriff
attain, erreichen
attempt (to), versuchen
attempt (the), der Versuch, *pl* — *e*
attend, besuchen
 to be attended by, besucht sein von
attendants (*collect*), das Gefolge
attention, die Aufmerksamkeit
 to call some one's — to sg., einen auf etwas aufmerksam machen
attract, anziehen, zog an, angezogen
August, der August
Austria, Öst(er)reich (*n*)
Austrian, *adj*, öst(er)reichisch
autumn, der Herbst
auxiliaries, die Hilfsstruppen
avenge, rächen an (+ *dat*)
 — one's self, sich rächen an (+ *acc*)
 intention of avenging, Absicht zu rächen
avoid, vermeiden, ie, ie
 — (a person), (*dat*) aus dem Wege gehen (ging, gegangen)
awake, aufwachen

B. C., vor Christi Geburt
back (the), der Rücken
back, *adv*, zurück
bad, schlecht
Bäle, Basel
Baltic (the), die Ostsee
adj, baltisch
bank, das Ufer
 on its banks, an seinen Ufern
barley, die Gerste
barracks, die Kaserne
bathing-establishment, die Badeanstalt
bathroom, das Badezimmer
battle, die Schlacht
battle-field, das Schlachtfeld, *pl* — *er*
Bavaria, Bayern, *n*
be (to), sein, war, gewesen
 there is, or there are (Fr. *il y a*),
 es giebt (+ *acc*)
 how are you? wie geht es Ihnen?

I am well, es geht mir gut; ich befinde mich wohl
 they are to be envied, sie sind zu beneiden
 to be among the first, zu den Ersten gehören
beach, der Strand
 on the —, am Strande
beak, der Schnabel, *pl* "
bear (to) = to suffer, ertragen, u, a
 = to give birth to, gebären, a, o
beast, das Tier
 royal —, der König der Tiere
beat, schlagen, u, a,
beautiful, schön
 most beautifully, wunderschön
because, weil
become (to), werden, u, o
 to — of, werden (*impers*) aus (+ *dat*)
 what has become of him? was ist aus ihm geworden?
 it becomes you, es ziemt Ihnen
bed, das Bett, —(e)s, —en
 — (of a river), das Flussbett
bedroom, das Schlafzimmer
bee, die Biene
 the little —, das Biendchen
before, *prep*, vor (+ *dat or acc*)
conj, ehe
adv, vorher
beg (to — for), bitten um (bat, gebeten)
 she begged the king for their lives, sie flehte den König, ihnen das Leben zu lassen
begin, anfangen, ie, a; beginnen, a, o
 — a conversation, ein Gespräch anknüpfen
beginning, der Anfang
behave, sich betragen, u, a
 to — as though . . . , thun als ob . . .
behind, *prep*, hinter (+ *dat or acc*)
beleaguer, belagern
Belgium, Belgien (*n*)
believe, glauben
bell, die Glocke
belong, gehören
beloved, geliebt
below, *prep*, unterhalb (+ *gen*)
adv, unten

belt, der Gürtel
 life-belt, der Rettungsgürtel
bench, die Bank, *pl* "e
bend, sich bücken (*of things*), sich neigen
beneath, *prep.*, unter (+ *dat or acc*); *adv.*, unten
Berlin, Berlin (✓) *pl*
beside, *prep.*, neben (+ *dat or acc*)
besides, *prep.*, außer (+ *dat*) *adv.*, außerdem
besiege, belagern
best, *adj.*, best
adv., am besten
betray, verraten, ie, a
 — one's self, sich —
better, besser
between, zwischen (+ *dat or acc*)
beyond, *prep.*, jenseit (+ *gen*)
 — his courage, über seinen Mut hinaus
adv., jenseits
bid, heißen, ie, ei (+ *acc of person*); befehlen, a, o (+ *dat of person*)
big, groß
billow, die Welle
bind, binden, a, u
birch, die Birke
 a birchwood, ein Birkenbestand
bird, der Vogel, *pl* "
 a little —, ein Vög(e)lein, ein Vögelchen
birdnesting (to go —), Vogelnester suchen gehen (ging, gegangen)
birthday, der Geburtstag
bit of bread, das Stück Brot
bite, beißen, biß, gebissen
bitter, bitter
black, schwarz
Black Forest, der Schwarzwald
blackboard, die Wandtafel
blemish, der Flecken
blood, das Blut
bloody, blutig
bloom, blühen
blow (*of wind*), wehen
blue, blau
boar, das wilde Schwein
boast of, sich rühmen (+ *gen*)
boat, das Boot, der Rachen, der Rahn
in general sense, das Schiff
boathouse, das Boothaus, *pl* "er

body, der Körper
Bohemia, Böhmen (*n*)
book, das Buch (*pl* "er)
book-case, der Bücherständer
botanic, botanisch
 the Botanical Gardens, der botanische Garten; at Cologne, die Flora
both, beide
bottle, die Flasche
bottom, der Grund, der Boden, *pl* "
 the — of the sea, der Meeresgrund
bound, die Grenze
bow (to — before . .), sich vor (+ *dat*) verbeugen
boy, der Knabe
brain, das Gehirn
branch, der Zweig
brave, bravely, tapfer
Brasil, Brasilien (*n*)
bread, das Brot
break, brechen, a, o
 to — into, in (+ *acc*) einbrechen, a, o
 to — out, ausbrechen, a, o
breakfast (the), das Frühstück
breeze, ein sanfter Wind
bridge, die Brücke
 suspension-bridge, die Hängebrücke
bright, hell
brilliant, glänzen
bring, bringen, brachte, gebracht
 to — (a person), einen mitbringen
 to — sg, etwas mitbringen
 to — in (*of food*), auftragen, u, a
British, brit(t)isch
brittle, spröde
brood, die Brut
brook, der Bach
brother, der Bruder, *pl* "
 brothers and sisters, Geschwister
Brunswick, Braunschweig
bud, die Knospe
build, bauen
 to have . . built, . . bauen lassen (ließ, gelassen)
building, das Gebäude
bull, der Ochs, —en, —en
burden, die Last
burial-place, der Begräbnisort
bury, begraben, u, a
bust, die Büste

busy (of a place), **verkehrreich**
but, **aber**

= however, **doch**

after negative, **sondern**

— like a blade of straw, **nur wie ein Strohhalbm**

not only . . . — also, **nicht nur . . . sondern auch**

but still, **nichtsdestoweniger**, **aber doch**

butter, die **Butter**

butterfly, der **Schmetterling**

buy, **kaufen**

by, **durch** (of things); **von** (of persons)

— himself, **allein**, **selbst**

— (+ *pres part.*), **dadurch daß . .**

— what train? **mit welchem Zuge?**

cabinet, das **Kabinett**

Caesars, die **Cäsa**ren

call (to), **rufen**, **ie**, **u**

to be called happy, **glücklich** **ge-**
priesen werden

to — some one . . . einen (*acc*)
nennen (**nannte**, **genannt**)

to — some one (in), **einen rufen**
lassen (*see lassen*)

to — some one's attention to sg,
einen auf etwas aufmerksam
machen

to be called, **heißen**, **ie**, **ei**

calmly, **ruhig**, **gelassen**

camp, das **Lager**

campaign, der **Feldzug**

can = to be able (*Fr. pouvoir*),

können, **konnte**, **gekonnt**

canal, der **Kanal**, —s, —e

cannon-ball, die **Kanonenkugel**

cannot (I), **ich kann nicht**

canton (the), der **Gau**, —(e)s, —e

capable, **fähig**

— of . . . — zu . . .

capitals (= c. letters), die **großen**
Buchstaben

capitulate, **kapitulieren**

captain (army), der **Hauptmann**,
pl die **Hauptleute**

(navy), der **Kapitän**

capture (a place), **einnehmen** *or* **in**
Besitz nehmen (*see nehmen*)

care (to take — of . .), **pfelegen**
 (+ *acc*)

career, die **Laufbahn**

careful, **sorgfäl**tig, **gehörig**

careless, **nachlässig**

carelessness, die **Nachlässigkeit**

carpet, der **Teppich**

carriage, der **Wagen**

carried on (to be —), **sich verer-**
ben

carry (to), **tragen**, **u**, **a**

— away, **forttragen**, **u**, **a**; **holen**;
entrücken (of a person)

— on, **fortsetzen**

— out, **aussühren**, **vollbringen**
(see bringen, and Gr. § 46)

to be carried on from one generation
 to another, **sich von Geschlecht zu**
Geschlecht fortpflanzen

cart, der **Karren**

cascade, der **Wasserfall**

case (the), *Lat. casus*, der **Fall**

in any —, **auf jeden Fall**

in — . . , **falls . .**

cast (to be) (of shadows), **sich spie**geln
or sich abspiegeln

castle, das **Schloß**, —es, —er

= country-seat, das **Luftschloß**

an old —, eine **Burg**

catch (to), **fangen**, **i**, **a**

to — at, **greifen nach** (*see greifen*)

cathedral, der **Dom**, —s, —e

catholic (the), der **Katholik**, —en,
 —en

catholic, **katholisch**

cattle-breeding, die **Viehzucht**

cause (to — to . .), **lassen**, **ie**, **a**

to — an order to be issued, **einen**
Befehl ergehen lassen, **ie**, **a**

cavalry, die **Kavallerie**

cease (to), **aufhören**

cede (to), **abtreten**, **a**, **e**

ceiling, die **Decke**

celebrate, **feiern**

celebrated for, **berühmt durch** +
acc *or* *wegen* + *gen*

cellar, der **Keller**

central Germany, **Mitteldeutsch-**
land

century, das **Jahrhundert**

certain, —ly, **gewiß**

for —, **bestimmt**

I am — of it, **daß bin ich gewiß**

chair, der Stuhl
chalk, die Kreide
chamber, die Kammer, das Zimmer
chamois, die Gemse
chance, die Aussicht, die Chance
 to spoil one's chances, sich die Chancen verderben
chancellor, der Kanzler
change, ändern, verändern
 times —, die Zeiten ändern sich
 to — one's plans, seine Pläne ändern
 to — carriages, umsteigen, ie, ie
channel, der Kanal, —s, „e
charge (to — the enemy), den Feind angreifen (griff an, angegriffen)
Charles the Great, Karl der Große
charming, reizend
chase (to), jagen
cheap, billig
cheer (to — some one), einen aufmuntern
cheerful, heiter
cheese, der Käse, —s, —
chemistry, die Chemie (—) *adj.*
cherry, die Pflaume
chief command, der Oberbefehl
chief commander, der Oberbefehlshaber
child, das Kind, —(e)s, —er
chimney, der Schornstein
choice (of food), *adj.*, lecker, selten
choose, auswählen (zum . . .)
Christianity, das Christentum
Christmas, Weihnachten
 on — day, am Weihnachtstage
church, die Kirche
 church-bells, die Kirchenglocken
 church-steeple, der Kirchturm
circulation, der Kreislauf
circumstance, der Umstand
city, die Stadt, —, „e
claim (the), der Anspruch
claim (to), Anspruch erheben (o, v) auf (+ *acc.*), fordern
class, die Klasse
 classroom, das Klassenzimmer
clear, *adj.*, klar
clear away (to), beseitigen
clever, cleverly, geschickt, tüchtig
climate, das Klima

climb (to), klettern
 — about, umherklettern
 — down, hinabklettern
 — the Rigi, den Rigi besteigen
cling (to — to), sich festhalten an (+ *dat.*)
close by, in der Nähe befindlich (*used attributively*)
cloud (the), die Wolke
clutch (to) at, haften nach
coast (the), die Küste
coat (of an animal), das Fell
Coblentz = Koblenz
cock (a gun), den Hahn spannen
cold (the), die Kälte
cold, *adj.*, kalt
collect, sammeln
collection, die Sammlung
Cologne, Köln
comb (the), der Kamm
comb (to), kämmen
combatant (the), der Streitende (*adj. noun*)
adj., streitend
come (to), kommen, kam, ist gekommen
 — after one, einem nachkommen
 — back, zurückkommen
 — forth, hervorkommen
 — in, hereinkommen; eintreten, a, e
 — out, herauskommen
 the coming winter, der künftige Winter
 to — to meet some one, einem entgegenkommen
 — up, dazukommen
 come here! komm her!
comfortable, bequem
command (the), der Befehl; die Gewalt
command (to), befehligen
 — an extensive view, eine ausgedehnte Aussicht gewähren
commander (chief), der Oberbefehlshaber
commercial town, die Handelsstadt, —, „e
companion, der Gefährte
compare (to), vergleichen, i, i
 to — to, vergleichen mit
 when compared to . . . wenn man sie mit . . . vergleicht

comparison, der Vergleich
 in — with, im Vergleich mit
compass (point of the —), die
 Himmelsgegenb
compel (to), zwingen, a, u
complaint (the), die Klage
complete, vollständig
completely, gänzlich, vollkommen
comrade, der Kamerad, —en, —en
conceal, verheimlichen, geheim
 halten, ie, a
 = to hide, verdecken
concern (to), angehen (*see* gehen)
conclude, schließen, ö, ö
condemn (to), verurteilen
 — to death, zum Tode verurteilen
condensed (to be —), sich verdichten
conduct (to — to), führen zu
confess, gestehen, gestand, gestanden
confirm, bestätigen
conflict (the), der Kampf, der Streit
 to meet in —, feindlich zusammen-
 treffen (*see* treffen)
congratulate, Glück wünschen (+
dat); gratulieren (+ *dat*)
connect, verbinden, a, u
conquer (to — a country), ein Land
 erobern
 to — a fortress, eine Festung
 einnehmen (*see* nehmen)
conqueror, der Eroberer
conscience, das Gewissen
consequence, die Folge
 in — of, zufolge (*see* Gr. p. 178 IV),
 infolge (+ *gen*)
consequently, folglich, infolgedessen
consider, halten für
considerable, bedeutend
considerably, bedeutend, beträcht-
 lich, erheblich, sehr
 to stammer —, sehr stottern
consideration, die Erwägung (A 22);
 die Rücksicht
consist (to — of), bestehen aus (*see*
 stehen)
constantly, fortwährend
construct, bauen
consult, um Rat fragen
contain, enthalten, ie, a
contemplate, erwägen (A 22); in
 Betracht ziehen (*see* ziehen), be-
 trachten; nachsinnen, a, o
contemporary, der Zeitgenosse

content, **contented**, zufrieden
continue, *trans.*, fortführen, fortsetzen
 to — a journey, eine Reise fort-
 setzen
contradict, widersprechen, a, o (cf.
 Gr. § 47)
contrary to . . ., zuwider, entgegen
 (cf. Gr. p. 178)
contribute, mit dazu beitragen, u, a
conversation, die Unterhaltung;
 das Gespräch
converse (the), der Umgang
 — (to), sich mit (*dat*) unterhalten,
 ie, a
convert to . . ., bekehren zu . . .
cool, kühl
corn, das Korn
corner, die Ecke
cornfield, das Kornfeld, *pl* —er
correctly, richtig
cost (to), kosten
cost (the), die Kosten (*pl*)
costly, wertvoll
cottage, die Hütte
councillor, der Ratgeber
count, der Graf, —en, —en
country, das Land, —es, —er
 — place, der Landort
 my —, mein Vaterland
 native —, das Vaterland
 the — round, die Umgegend
 to live in the —, auf dem Lande
 wohnen
 to return to one's —, in die Heimat
 (or sein Vaterland) zurück-
 kehren
courage, der Mut
courageous, mutig
course (at dinner), das Gericht, der
 Gang
 (of a river), der Lauf
 in the — of (time), im Laufe (+ *gen*)
 in the — of the war, im Verlaufe
 des Krieges
 of —, natürlich
 to be of influence on the — of the
 war, von Einfluß auf den Lauf
 des Krieges sein
courtier, der Höfling
cousin, der Vetter
cover (to), bedecken, verdecken
 to be covered, sich bedecken
cow, die Kuh, *pl* —e

cowardly, feige
crack (to — a nut), knacken
cradle, die Wiege
create, schaffen, stiften, bilden (of an army)
creature, das Geschöpf
creep, kriechen, ö, ö
 to — in, hineinkriechen
crew, die Mannschaft
crop, die Ernte
cross (to), übersehen
 — the frontier, die Grenze über-
 schreiten (*see* schreiten)
 to — a river, einen Fluß über-
 schreiten (*see* schreiten)
crown (to), krönen
 to — some one emperor, einen zum
 Kaiser krönen
Crown Prince, der Kronprinz
cruel, grausam
cry (to) = shout, shriek, schreien, ie,
 ie
 = call out, rufen, ie, u
 = to weep, weinen
 — out, ausrufen (*see* rufen)
crystal, der Kristall
culture, die Bildung
cunning, schlau
cup, die Tasse
 = goblet, der Becher
cupboard, der Schrank
curiosities, die Kuriositäten
currant, die Johannisbeere
current, laufend (A 23); im Um-
 lauf (A 29)

daily, täglich
damage, der Schaden(n), *pl* „
danger, die Gefahr
 there is no —, es ist keine — vor-
 handen
dangerous, gefährlich
Danube, die Donau
Danube, die Donau
dare, sich unterstehen (*see* stehen),
 wagen, dürfen (B 18)
dark, dunkel
daughter, die Tochter, *pl* „
daunt, entmutigen
day, der Tag, —(e)s, —e
 one —, eines Tages
 one fine —, eines schönen Tages

on the next —, am folgenden
 Tage
 in the day-time, am Tage
 on one of those days, an einem
 von diesen Tagen
 the other —, neulich
 to-day, heute
day-labourer, der Tagelöhner
day's shooting, der Jagdtag
dead, tot
 (of an ear of corn), taub
deal (a good), viel
dear, teuer, lieb
death, der Tod
December, der Dezember
decide, sich entschließen, ö, ö; *trans*
 entscheiden, ie, ie
decidedly, entschieden, bestimmt
decimal (62.8), Komma (62,8)
deck, das Deck
 on —, auf Deck
declaration (of war), die Kriegs-
 erklärung
declare, erklären
 — war, Krieg —
deed, die That
deep, tief
deeply mourned, sehr betrauert
defeat (the), die Niederlage
defeat (to), besiegen
defence, die Verteidigung
defend, verteidigen
degree, der Grad, *pl* —e
delicacy, die Delikatesse
delicious, lecker
delighted, entzückt
 to be —, sich sehr freuen
deliver, liefern
 to — a message, eine Botschaft
 überbringen (*see* bringen)
deny, leugnen
departure, die Abreise
dependent, abhängig
 to be left — on . . ., abhängig
 bleiben von . . .
depose, absetzen
depth, die Tiefe
descend (to — to), herniederfallen
 auf (+ *acc*), ie, a
desert (the), die Wüste
deserve, verdienen
desk, das Pult
desperately, verzweifelt

despise, verachten
destroy, zerstören (a place); vernichten, aufreiben, ie, ie (an army)
determine (to), beschließen, ö, ö
determined, entschlossen
devote, widmen
devour, auffressen, a, e
dew, der Tau
diamond, der Diamant, —en, —en
die (to), sterben, a, o
difference, der Unterschied
difficult, schwer
difficulty, die Schwierigkeit
 with —, mit Mühe
dig, graben, u, a, umgraben, u, a
digest, verdauen
diminishing, abnehmend
dine (to), zu Mittag essen
dining-room, das Esszimmer
dinner, das Mittagessen; das Essen
 at —, beim Essen
dint (by — of), vermöge (*prep* + *gen*)
direction, die Richtung
directly, sogleich
dirty, schmutzig
disappear, verschwinden, a, u
discover, entdecken
discussion, der Wortstreit
disgrace, die Schande
disguised, verkleidet
dish (implement), die Schüssel
 (food), das Gericht
 a — of partridges, eine Schüssel mit Feldhühnern
dislike, gram sein (+ *dat*)
disloyalty, die Untreue
dismiss, entlassen (*see* lassen)
disobey, sich widersetzen
disquiet (to), beunruhigen
disseminate, vertreiben, ie, ie
distance, die Ferne
distant, entfernt
distressed, betrübt
distribute, verteilen
district, die Gegend, die Landschaft
 the — round Rome, die Campagna
disturb (to), stören
dive (to), untertauchen
divert (to), ablenken
divide, teilen, einteilen
divided, uneinig
 — by . . , bibbiert durch . .

do (to), thun, machen
intensifying a verb, doch
 he did so, er that es
 to — with . . , anfangen, i, a
 to — without . . , sich ohne (+ *acc*)
 behelfen, a, o
 to have done, fertig sein
 to — sg before some one, einem etwas vormachen
doctor, der Doktor, —s, —en, der Arzt
dog, der Hund, —es, —e
 dog's-skin, das Hundsfell
domain, das Gut, *pl* "er
 the old — of his house, das frühere Gut seiner Familie
domestic animal, das Haustier
donkey, der Esel
door, die Thür
doubt (to), bezweifeln, *trans*
doubt (the), der Zweifel
doubtful (to be —), daran zweifeln
doubtless, zweifellos
dove, die Taube
down, *adv*, hinab, hinunter (away from the speaker), herab, herunter (towards the speaker)
 — here, hier unten
 — below, unten
 — there, da unten
 (kneel) —, nieder
downs (the), die Dünen
drag (to — over), hinüberziehen (*see* ziehen)
 to — out, hinausziehen (*see* ziehen)
 to — some one into prison, einen ins Gefängnis schleppen
dragoon, der Dragoner
draw (to), zeichnen
 = pull, ziehen, zog, gezogen
 — one's last breath, in den letzten Zügen liegen
drawer, die Schublade
drawing, das Zeichnen
drawing-room, der Salon
drink (to), trinken, a, u
drive (to), treiben, ie, ie
 — into some one, einen verwunden
 — into, hineintreiben, ie, ie
 — out, vertreiben, ie, ie
 to — at some one, einen verwunden
 to — off, forttreiben, ie, ie

droop, hängen lassen
drop (the), der Tropfen
drown (to), *trans.*, ertränken
dry, *adj.*, trocken
duck, die Ente
duffer, der Dumme (*adj noun*)
duke, der Herzog, —s, —e
dull (to feel), sich langweilen
dupe (to — some one), einen anführen
during, während (*prep + gen*)
duty, die Pflicht
 we do our —, wir thun, was unsres Amtes. — (Zell)
dwell, wohnen
dynasty, die Dynastie

each, jeder, jede, jedes
eagle, der Adler
ear, das Ohr, —s, —en
 (of corn), die Ähre
early, früh
earth, die Erde
 what on —, was . . denn
easily, leicht
East, der Osten
easy, leicht
eat, essen, aß, gegessen; (of animals) fressen, fraß, gefressen
 to — heartily, wacker essen
economical, sparsam
edge, der Rand, —es, „er
education, die Erziehung
efficient, tüchtig
egg, das Ei, —(e)s, —er
Egypt, Ägypten
either, jeder von beiden
 — . . or, *conj.*, entweder . . oder
elderly, älstlich
eldest, älteste
Elector, der Kurfürst, —en, —en
 the Great —, der Große Kurfürst
element, das Element (♂ ♀), —s, —e
Elizabeth, Elisabeth (♂ ♀)
embarrassment, die Verwirrung
emperor, der Kaiser
empire, das Reich
empress, die Kaiserin
empty, leer
enchant, bezaubern
 to be enchanted by . . , bezaubert werden von . .

encounter, zusammentreffen (*see* treffen)
end (the), das Ende, —s, —n
end (to), enden
endure, sich (+ *acc*) gefallen lassen
enemy, der Feind
 to make an —, sich einen — machen
energy, die Energie, der Eifer
engage, (to — in a fight), einen Kampf aufnehmen (*see* nehmen)
England, England (*n*)
English, englisch (*small e*)
Englishman, der Engländer
enjoy one's self, sich vergnügen, sich amüsieren
enjoyment, die Freude, das Vergnügen
enlarge (upon), sich verbreiten über (+ *acc*)
enliven, beleben
enough, genug
enter, eintreten (a, e); *intrans* hereinkommen (*see* kommen)
 to — a country, in ein Land einbringen, a, u (*hostile*)
enterprise, das Unternehmen
enterprising, unternehmend
entertain (to), unterhalten, ie, a
 — apprehensions, Befürchtungen hegen
entice, locken
entire, *entirely*, ganz
entrance, der Eingang
envelope, der Briefumschlag; das Couvert
envy (the), der Neid
envy (to), beneiden
 they are to be envied, sie sind zu beneiden
equality, die Gleichheit
equinox, die Tag- und Nachtgleiche
erect (to), errichten
escape (to), entkommen (*see* kommen); entgehen (*see* gehen)
escape (the), das Entkommen, *mil* der Abmarsch
especially, besonders
essential to, wesentlich für
establish, stiften, gründen, einrichten, schaffen, bilden (p. 226)
estate, das Gut, —es, „er
Etruscan, etruskisch
Europe, Europa, —s (*n*)

- European**, europäisch (*with small e*)
 great — Power, eine europäische
 Großmacht
evade, umgehen (*see* gehen and Gr. § 46)
even, *adv.*, selbst, sogar
evening, der Abend, —s, —e
 in the —, abends
event, das Ereignis
eventful, ereignisvoll
ever, je
 for —, auf immer; immer
every, jeder, jede, jedes, *pl* alle
 — now and again, dann und
 wann; zuweilen
everybody, jedermann, alle
everything, alles
 above all and —, über alles und
 jedes
everywhere, überall
 there is — . . . — ist . . .
evidently, offenbar
exactly, genau
examination, die Prüfung
examine, prüfen, untersuchen
exceedingly, außerordentlich
excellent, vorzüglich
exceptionally, ausnahmsweise
exclaim, ausrufen, ie, u
exclude, ausschließen, ö, ü
excuse (the), die Ausrede
exist, bestehen (*see* stehen)
exorbitant, übermäßig hoch
expect, erwarten
 = suppose, vermuten
expectation, die Erwartung
expedition, der Zug
expel, vertreiben, ie, ie; ausweisen,
 ie, ie
expensive, teuer
explain, erklären, auseinander
 setzen
express (to), ausdrücken
 to — one's complaint, seinen
 Klagen Ausdruck geben, a, e
expression, der Ausdruck
extend, sich erstrecken
extensive, ausgedehnt, weit
extremely, äußerst
 — sad, außerordentlich traurig
 I am — sorry, es thut mir außer-
 ordentlich leid
eye, das Auge, —s, —n
- face**, das Gesicht, —es, —er
 — of the globe, die Erde, die
 Erdoberfläche
facilitate, erleichtern
fair (the), der Markt
fairy tale, das Märchen
faithful, treu
fall (to), fallen, fiel, ist gefallen
 — to the ground, auf die Erde —
 — out of its or his mouth, ihm aus
 dem Munde fallen
 to — asleep, einschlafen, ie, a
fail **foe** (the), der ohnmächtige
 Feind
family, die Familie
 my —, die Meinigen
 her —, die Ihrigen
famous, berühmt
fancy (to), = believe, glauben
fancy (the), das Gedankenbild, —es,
 —er
far, weit
 as — as (+ *place*), bis . . .
 by —, weit . . .
 — and wide, — weit und breit
 not — from, unweit (+ *gen*)
farmer, der Landmann, —s; *pl* die
 Landleute
farther on, etwas weiter
fascinating, bezaubernd
fast, schnell
 fastest of all, am aller schnellsten
fate, das Loß
father, der Vater, —s, —n
fatherland, das Vaterland
fathers, die Vorfahren
fault, der Fehler
favour, die Gunst
 to beg a — from . . ., einen um
 eine — bitten (bat, gebeten)
favour (to), begünstigen
favourable, günstig
fear (to), fürchten
fear (the), die Furcht
 without — or blemish, ohne Furcht
 und Tadel
fearful, fürchterlich
feather, die Feder
February, der Februar
fee, das Honorar
feeble, schwach
feel, fühlen
 to — dull, sich langweilen

fellow, der Junge, Kamerad, —s
or —en, —en; der Kerl, —s, —e
female, weiblich
ferry across, überfahren
fetch, holen
few, wenige
for a — hours, einige Stunden
lang
a — days after, einige Tage nachher
field (ploughed), das Feld, —es, —er
field (= playground), der Spielplatz
field-piece, das Feldgeschütz
fierce, grimmig, wild
a — battle, eine blutige Schlacht
fifth (the), fünfte
fight (to), kämpfen
— a battle, eine Schlacht liefern
or schlagen, u. a
fight (the), der Kampf; das Gefecht;
der Streit
fill (to), füllen, erfüllen
filled his young brain, füllte seinen
jungen Kopf
finally, endlich, schließlich
find (to), finden, a, u
fine, schön
finish, beenden
to have finished, fertig sein
fir, die Tanne (Lat. *picea*)
fire (to), schießen, ö, ö
to — a gun, mit einer Flinte
schießen, ö, ö
fire (the), das Feuer
fire-place, der Kamin
firewood, das Brennholz
firm, fest
first, erst, anfangs
at —, zuerst
firstly, erstens
fish (to — up), auffangen, i, a
fish, der Fisch
fisherman (the), der Fischer
fishing-boat, das Fischerboot
fishing-rod, die Angelrute
fit, geeignet
five, fünf
flask, die Flasche
flat, flach
flatter (to), schmeicheln
— one's self, sich . . zu . .
flee, fliehen, ö, ö
fleet, die Flotte
flight, die Flucht

fling (he flung his heels at him, er gab
ihm einen Schlag mit dem Fuße)
flock, die Herde
floor, der Fußboden, —, —
flourishing, blühend
flow (to), fließen, ö, ö
as it flowed from the foot of the
mountain, an der Stelle, wo er
den Fuß des Berges verließ
flower (the), die Blume
flower-bed, das Blumenbeet
fluently, geläufig
fly (the), die Fliege
fly (to), fliegen, ö, ö
— away, fortfliegen, ö, ö
to — up, herbeifliegen, ö, ö, dazu
fliegen, ö, ö
foaming, schäumend
fog, der Nebel
wall of —, die Nebelwand
fold (the) (for sheep), die Hürde
follow, folgen
as follows, wie folgt
fond (to be — of), lieben, gern haben
— of doing a thing, etwas gern thun
to be — of shooting, gern auf die
Jagd gehen (see gehen)
to be — of travelling, gern reisen
food, die Nahrung
fool, der Narr, —en, —en
foolish, thöricht
a — ass, ein dummer Esel
foot, der Fuß, —es, —e
— of the mountain, der Fuß des
Berges
6000 feet, 6000 Fuß
footpath, der Fußpfad, pl —e
for, *prep.* für + acc
conj. denn
— it, dafür
— many miles, viele Meilen weit
— three hours, drei Stunden lang
— three weeks (to come), auf drei
Wochen
— three weeks (past), drei Wochen
lang
to ask — advice, um Rat fragen
force (to), zwingen, a, u
— the passage (over), den Über-
gang (über + acc) erzwingen,
a, u
foreign, ausländisch, fremd
foremost, erst

forest, der Wald, —es, „er
 — scenes, Waldpartieen
foretell, vorher sagen
forget (to), vergessen, vergaß, vergessen
forgetful, vergeßlich
 not to be — of, gedenken (+ *gen*)
 to be — of, vergessen (+ *gen*)
forgive, vergeben, a, e; verzeihen, ie, ie
forgiveness, die Verzeihung
 to ask for —, um Verzeihung bitten (bat, gebeten)
form (to), bilden
 — an alliance, ein Bündniß schließen (*see* schließen)
 to be formed of . ., gebildet sein aus (+ *dat*)
form (the), die Klasse
former, vormalig, früher
formerly, vormal, ehemals, früher
formroom, das Klassenzimmer
fort (the), das Fort, —s, —s
fortifications, die Festungswerke
fortnight, vierzehn Tage
fortress, die Festung
fortunate, glücklich
fortune, das Glück
 = property, das Vermögen
found (to), gründen
foundation, die Gründung
 (of a building), das Fundament, —s, —e
founder (the), der Begründer; der Stifter
four, vier
fox, der Fuchs
France, Frankreich (*n*)
Franco-German, deutsch-französisch
Frankfort-on-the-Main, Frankfurt am Main
Franks, die Franken
Fred, Friß
Frederick, Friedrich
free, frei
freedom, die Freiheit
 to give some one his —, einen in Freiheit setzen
freeze, frieren, ö, ö
French, französisch (*small f*)
Frenchman, der Franzose
frequent, verkehrreich
fresh, frisch

Friday, der Freitag
friend, der Freund
 a — of mine, einer meiner Freunde
friendly, freundlich
friendship, die Freundschaft
frighten, erschrecken (*weak vö*)
 to be frightened, erschrecken, erschraß, erschrocken
 to be terribly frightened, in fürchterlicher Angst sein
frog, der Frosch
from, von
 — this town, aus dieser Stadt
front (in — of), vor (+ *dat or acc*)
frontier, die Grenze
frustrate, vereiteln
full, voll
 — moon, der Vollmond
fully, völlig
Furies, die Furien; die Rachgeister
furlough, der Urlaub
furnished, möbliert
furniture, die Möbel (*neuter pl*)
further, weiter
future (the), die Zukunft
gain (to), gewinnen, a, o
 — by . ., Nutzen ziehen (zog, gezogen) aus (+ *dat*)
game = play, das Spiel
garden, der Garten, *pl* „
gardener, der Gärtner
garment, die Kleidung
garrison-town, die Garnisonstadt
gate, das Thor, *pl* „e
gather (to — round . .), sich um . . versammeln
gay (coloured), bunt
general, der General, —s, —e; der Feldherr, —n, —n
generally, allgemein
 = ordinarily, gewöhnlich
generation, die Generation; das Geschlecht, —s, —er
gentleman, der Herr, —n, —(e)n
gentlemen (*voc*), meine Herren
gently, leise (of sound)
 = carefully, behutsam
George, Georg
German, *adj*, deutsch
 the — Empire, das deutsche Reich
German (the), der Deutsche (*adj noun*), —n, —n

Germany, Deutschland**get** (to), werden

to — a few days' shooting, ein paar Jagdtage erleben

to — a thing, sich (*dat*) etwas verschaffen

to — ready, sich fertig machen, = to prepare, bereiten

to — sg. ready, etwas fertig machen

to — there, dorthin kommen (*lam*, gekommen)

to — to . . . , gelangen nach . . .

to — up (from bed), aufstehen (*see* stehen)

it is getting . . . , es wird . . .

giant, der Riese**gigantic**, riesig**give**, geben, a, e— way, nachgeben; *mit* zurückweichen, i, i**glad**, froh

I am —, ich bin froh; es freut mich

gland, die Drüse**glass**, das Glas, —es, „er**glitter**, glänzen**globe**, der Erdball**glove**, der Handschuh, *pl* —e**gnaw** (to), nagen**go** (to), gehen, ging, ist gegangen— away, fortgehen (*see* gehen)

— down, hinabsteigen, ie, ie

— down (into something), hinunterfahren, u, a

— for a walk, spazieren gehen (*see* gehen)— into winter-quarters, Winterquartiere beziehen (*see* ziehen)

— on, continue, fortfahren, u, a; es so fortfreiben, ie, ie

— on horseback, reiten, ritt, geritten

— out of one's way, umfahren, u, a

— out shooting, auf die Jagd gehen (*see* gehen)

— to Germany, nach Deutschland reisen

— to sleep, einschlafen, ie, a

just when he was going to . . . , als er eben . . .

let me —, laß mich los

to be gone, dahin sein

to — down (p. 219), hinuntergehen (*see* gehen), hinunterfahren, u, a

to — on playing, weiter spielen

to — up, hinaufgehen (*see* gehen), hinauffahren, u, a**goat**, die Ziege**God**, Gott; der Gott, —es, „er**goddess**, die Göttin, —, —nen**gold**, das Gold**golden**, golden**gone**; it is —, es ist dahin

in times — by, in alten Zeiten

good, gut**good-bye**, adieu! auf Wiedersehen!**good-humouredly**, gutmütigertweise**good-sized**, geräumig**goods-traffic**, der Güterverkehr**goose**, die Gans, —, „e**gooseberry**, die Stachelbeere**gore** (to), stoßen, ie, ö**government**, die Regierung**governor**, der Vogt**gradually**, nach und nach**grain**, das Korn, *pl* „er**grand**, herrlich, großartig**grandfather**, der Großvater**grape**, die Traube**grass**, das Gras, —es, „er**grateful**, dankbar**grave**, das Grab, —s, „er**great**, groß

so — a service, einen so großen Dienst

the — Elector, der große Kurfürst, —en, —en

Great Britain, Großbrit(annien)**greatness**, die Größe**Greece**, Griechenland (*n*)**greedy**, gefräßig**Greek** (the), der Grieche**Greek**, *adj.* griechisch (*small g*)**green**, grün**greet** (to), grüßen**grey**, grau**groan** (to), seufzen**ground**, der Boden, —s, „**grove**, der Hain**grow** (to) (+ *adj.*), werden

a grown-up man, ein erwachsener Mann

to —, wachsen, u, a; sich vergrößern

größern

grudge (to), mißgönnen + *dat* (of *person*)

gruesome, schauerlich, gruslich

guest, der Gast

gull, die Möwe

gun, die Flinte

Gustavus, Gustav

habit, die Gewohnheit

I have never been in the —, ich

habe nie die — gehabt

habitation, der Wohnort

hall, der Saal

hallstone, das Saalstein, —s, „er

hair, das Haar

half, halb

— a year, ein halbes Jahr

hall, der Flur

hand (the), die Hand, *pl* „e

from my —, aus meiner —

to pass into the hands of . ., in

die Hände von (dat) übergehen

(see *gehen*)

handwriting, die Handschrift

hang = to be hanging, hängen, i, a

= to make hang, hängen

Hanover, Hannover

happen, geschehen, a, e (*im-personal*)

happy, glücklich

hard, hart, widerstandsfähig

— work, schwere Arbeit

to work —, fleißig arbeiten

hardly, kaum

harvest (the), die Ernte

Harz, der Harz

Harz Mountains, das Harzgebirge

hasten, eilen

— on, weiterreisen

hastily, eiligst

hat, der Hut

hate, hassen

have, haben, hatte, gehabt

I — to . ., ich muß . .

I — not the time to . ., ich habe

keine Zeit, zu . .

to — on (of clothes), anhaben *or*

tragen, u, a

we — to . ., wir müssen

he had . . built, er ließ . . bauen

he, er

— who, wer

head, der Kopf

= point, top, die Spitze

to be at the — of the army, an der

Spitze des Heeres stehen (see

stehen)

health, die Gesundheit

healthy, gesund

hear, hören

heartily, herzlich, wacker

to eat —, wacker essen (see *essen*)

heavy, schwer

heed (to), achten auf (+ *acc*)

heedless, unachtsam, gleichgültig

height, die Höhe

help (to), helfen, a, o (+ *dat*)

to hasten to — some one, eilen, um

einem zu helfen, a, o

to — some one to do sg. einem

etwas thun helfen, a, o

help (the), die Hilfe

help! help! zu(r) Hilfe! zu(r)

Hilfe!

to come to some one's —, einem

zu(r) Hilfe kommen (see *kommen*)

helpless, hilflos

hem (to — in), einengen, einschließen,

ö, ö

hen, das Huhn, *pl* „er, die

Henne

hence (with him!) fort (mit ihm)!

three weeks —, in drei Wochen;

drei Wochen nachher

henceforth, seitdem, von da an; von

nun an

Henry, Heinrich

her, ihr, ihre, ihr (*poss adj*)

—, *pers pr* ihr (*dat*), sie (*acc*)

here, hier

hereupon, hierauf

hero, der Held, —en, —en

herself, sich

hesitation, die Zögerung; die Un-

entschlossenheit

hide (to) = enclose, hegen

= conceal, verdecken, verbergen,

a, o

to — one's self, sich verdecken

high, hoch

higher up, höher hinauf

highly, höchst

— probable, — wahrscheinlich

hill, der Hügel

him, dat ihm; *acc* ihn

himself, selber
 by —, allein, selbst
hind-foot, der Hinterfuß
 on its —, am —
his, *poss adj*, sein, seine, sein
history, die Geschichte
Hohenzollerns (the) die Hohen-
 zollern
hold, halten, ie, a
 — up, aufrecht halten, ie, a
holidays, die Ferien
home (country, place), die Heimat
 at —, zu Hause
 to get (to come) —, nach Hause
 kommen (*see* kommen)
verb of motion + home, nach
 Hause . .
homeward, heimwärts
honest, ehrlich
honesty, die Ehrlichkeit
 — is the best policy, Ehrlich währt
 am längsten
honour (the), die Ehre
 upon my —, bei meiner Ehre
honour (to), ehren
hope (to), hoffen
horn, das Horn, —s, „er
horny, hornig
horse, das Pferd
horse-shoe, das Hufeisen des Pferdes
hospital, das Krankenhaus, —es,
 „er; *mil* das Lazarett
host (the), = a great number, die
 Schaar
 = Fr. *hôte*, der Gastgeber, der
 Wirt
hot, heiß
hotel, das Hotel, —s, —s, der
 Gasthof
hour, die Stunde
 at the appointed —, zur bestimmten
 Stunde
 for a few hours, einige Stunden
 lang
house, das Haus, —es, „er
 the old domain of his —, das
 frühere Gut seiner Familie
how, wie
however, jedoch, = yet, doch
howl, heulen
humour (the), die Laune; der Humor
 (v. l.)
 good-humouredly, gutmütigertweise

hundred, hundert
hunt (to), jagen
hunted (the), der Gejagte
hunter, der Jäger, (p. 220) der
 Jagenbe (*adj noun*)
hunting, die Jagd
 to be out —, auf der Jagd sein
huntsman, der Jäger
hurl (to), werfen, a, o
 — from the saddle, — aus dem
 Sattel werfen, a, o
hurry, die Eile
 I am in a —, ich habe Eile
husband, der Gemahl
hushed (to be —), verstummen

I, ich (small *i* except at the beginning
 of a sentence)
ice, das Eis
idea, der Gedanke, —ns, —n; der
 Einfall
if, wenn
 = whether, ob
ignorant, unwissend
ill, krank
 to speak — of some one, einen
 schmähen or verleumben
ill-health = illness, die Krankheit
 on account of —, aus Gesund-
 heitsrückichten
image, das Bild, —es, —er
imagine, sich (*dat*) einbilden
immediate, unmittelbar
immediately, sogleich, sofort
immense, ungeheuer, kolossal (~ ~)
impatient, ungeduldig
 to grow — at, — werden über (+
acc)
imperial, kaiserlich
 the — hall, der Kaiseraal
important, wichtig
impossible, unmöglich
impress (to), Eindruck machen auf
 (+ *acc*)
 I was deeply impressed by . . .
 (*active*) . . machte einen tiefen
 Eindruck auf mich
impression, der Eindruck
improve, verbessern
impurities, die Unreinlichkeiten
in, in (+ *dat or acc*)
 — (+ *number*) (date), im
 Jahre . .

in—

- (+ *open space*), auf
- order to, um . . zu
- the, in + *masc or neut (dat)*,
im; *neuter (acc)*, ins
- the country, *dat* auf dem Lande,
acc auf das Land
- the reign of . . , während der
Regierung (+ *gen*)
- the year, im Jahre

incident, das Ereignis, der Fall**including**, einschließlich (+ *gen*)**increase** (to) = make larger, ver-
größern= grow larger, zunehmen (*see*
nehmen)

= make more, vermehren

— to . . , bringen auf (+ *acc*)**indecision**, die Unentschlossenheit**indeed**, in der That, wahrlich**indefatigable**, unermüdblich**India**, Indien (*n*)**indifferent**, gleichgültig**induce**, veranlassen (*weak verb*)**industrious**, fleißig**industry**, der Fleiß

(commercial), der Gewerbefleiß;

die Industrie

inevitable, unvermeidlich**inexperienced**, unerfahren**infantry**, die Infanterie**influence** (the), der Einfluß**inform** (to — some one), einem sagen,
mitteilento be well informed about . . , gut
unterrichtet sein über (+ *acc*)**information**, die Auskunft**inhabitant**, der Einwohner**inherit**, erben**injure** (one's self) *dat*, sich schaden— a thing, beschädigen (+ *acc*)**ink**, die Tinte**inn**, das Wirtshaus, *pl* „er**innate in**, angeboren (+ *dat*)**innocent**, unschuldig**instead** (*adv*), statt dessen**instead of**, statt, anstatt (*prep + gen*)**insult** (the), die Beleidigung**insult** (to), beschimpfen**insurmountable**, unübersteigbar**intend**, beabsichtigen**intention**, die Absicht

with the —, in der Absicht . .

interest (to), interessierenI am interested to . . , es inter-
essiert mich zu . .I shall be interested to, es soll mich
interessieren zu . .**interesting**, interessant (~~~~)**into**, in (+ *acc*)**introduce**, einführen**invade**, einrücken in (+ *acc*)**invest**, *mil*, einschließen, ö, ö**invite**, einladen, u, ato — to dinner, zum Mittagessen
einladen, u, a**Iphigenia**, Iphigenie (~~~~)**iron**, das Eisen**is**; (he — to . .), er soll . .**island**, die Insel**isolated**, abge sondert**issue** (to — an order), einen Befehl
erlassen, erließ, erlassento cause an order to be issued,
einen Befehl ergehen lassen, ie, a

it, es

its, sein, seine, sein**Italy**, Italien (*n*)**Jack**, Hans**January**, der Januar (~~~~)**join**, sich anschließen, ö, ö (an + *acc*);
sich vereinigen mit . . ; sich ver-
binden (a, u) mit . .**join** (of a river), münden in (+ *acc*)**journey**, die Reise**joy**, die Freude, die Lust**judge**, der Richter**juicy**, saftig**July**, der Juli**jump** (to), springen, a, u

— about, umher springen, a, u

June, der Juni**just** (now), eben

— then, in eben dem Augenblick

— when he . . , als er sich eben . .

keenly (to follow an event —), etwas
aufmerksam verfolgen**keep** (to), behalten, ie, a

— alive, am Leben halten, ie, a

— a family, eine Familie ernähren

— fine (of weather), schön bleiben

— one's word, Wort halten, ie, a

keep—

— watch, Wache halten, ie, a

— on playing, weiter spielen

keeper (the), der Jäger; der Selbsthüter**kernel**, der Kern**key**, der Schlüssel**kick** (to — some one), einem Tritt geben, a, e**kill**, tötento be killed, umkommen (*see* kommen)**kind** (the), die Art

a — of, eine Art von . .

what — of a, was für ein, eine, ein;
pl was für . .**kind**, *adj.*, gütig, freundlich**kindly**, gefälligst (*follows* the verb)**kindness**, die Güte**king**, der König**kingdom**, das Königreich**kitchen**, die Küche**kite**, der Windvogel (toy); die Gabelweihe, der Stoßvogel (bird)**kneel down**, niederknien**knife**, das Messer**knight**, der Ritter**know** (to) (Fr. *savoir*), wissen, wußte, gewußt(Fr. *connaître*), kennen, kannte, gekannt

— a language, eine Sprache können (sahnte, gekannt)

— about . ., wissen von . .

— by . ., kennen an (+ *dat*)

to be known, bekannt sein

knowingly, wissenschaftlich**kodak**, der Apparat (v ~ ~) zum Photographieren, der Kodak**labour** (to), arbeiten

— under a load, unter einer Last feuzen

labourer, der Arbeiter**ladder**, die Leiter**lady**, die Dame**lake**, der See, —s, —en**lame** (to go —), hinken

the horse went —, das Pferd hing an zu hinken

lame, lahmt**lamprey**, die Lamprete (v ~ ~)**lance**, die Lanze**land**, das Land, —es, —er**land** (to), landen**landlord**, der Hauswirt**lands** = landed property, die Ländereien**landscape**, die Landschaft**Langobards**, die Langobarden (v ~ ~)**language**, die Sprache**large**, groß**last** (to), dauern**last**, (1) *adj.*, letzt, (2) *adv.*, zuletzt

— summer, vorigen Sommer

— week, vorige Woche

the — but one, der vorletzte

the — but two, der zweitletzte

at —, endlich, schließlich

lastly, endlich**late**, spät

at the latest, spätestens

= deceased, verstorben

Latin, Latein, Lateinisch**latitude**, die Breite

in — 47° N, 47° (Grad) nördlicher Breite

latter (the), der (die, das) letztere; dieser, —e, —s**laugh at**, lachen über (+ *acc*)**laughter**, das Lachen**law**, das Gesetz**lay waste** (to), gänzlich verwüsten**lazy**, faul**lead** (to), führen**leading**, leitend, führend

a — power in Europe, eine europäische Großmacht

the — men of the State, die leitenden Männer des Staates, or die vornehmsten Männer des Staates

leaf, das Blatt, —es, —er**leap-year**, das Schaltjahr**learn**, lernen**learned**, gelehrt**least** (at), wenigstens

not in the —, nicht im geringsten

leather, das Leder**leave**, lassen, ließ, gelassen—, = Fr. *partir*, abreisen— behind, hinterlassen (*see* lassen)to be left dependent on, abhängig bleiben (ie, ie) von (+ *dat*)

to — one's home, sein Heim or seine Heimat verlassen, ie, a

leave—

to — the steamer, den Dampfer
verlassen, ie, a

Lech, der Lech (river in Bavaria,
tributary of the Danube)

lecturer, der Lector, —s, —en

left-hand side (on the), links

leg, das Bein

legend, die Legende (v v v)

there is a —, that . . es besteht eine
Sage, daß . .

Leipzig, Leipzig

leisure, die Muße

— hour, die Mußestunde

lend, leihen, ie, ie

length (at), endlich, schließlich

less, weniger

lesson, die Stunde, die Section

let (to), lassen, ließ, gelassen; er-
lauben zu . .

— go, gehen lassen (see lassen)

let us know, teile uns mit . . !

letter, (of alphabet) der Buchstabe,
—nß, —n; der Brief

level, wagerecht

Lewis, Ludwig

lie (to), liegen, a, e

to — down, sich hinlegen

life, das Leben

to beg for one's —, um sein Leben
bitten (bat, gebeten)

life-belt, der Rettungsgürtel

light, das Licht, —es, —er

lighten, blitzen

like, wie

like (to — to), gern . .

I should —, ich möchte gern . .

to — sg. etwas gern haben *or*
gern mögen

to — going to school, gern in die
Schule gehen (ging, gegangen)

whom do you — best? wen haben
Sie am liebsten *or* wer gefällt
Ihnen am besten?

likewise, gleichfalls, ebenfalls

lion, der Löwe

listen (to), zuhören, hören

little, klein; (of quantity) wenig

live (to), leben

= dwell, wohnen

living beings, lebende Wesen

load (the), die Last, die Bürde

loam, der Lehm

lofty (of a room), hoch

lonely, einsam

long, *adj.*, lang

— ago, vor langer Zeit

— before, lange vorher

no longer (= no more), nicht
mehr

at the longest, längstens

long (to) **for**, sich sehnen nach

to —, gespannt sein + *inf* with
zu, p. 242 sich danach sehnen,
. . zu . .

longed for, ersehnt

longing (to be), gespannt sein

longitude, die Länge

— 5° E, 5° (Grad) östlicher Länge

look (to), sehen, a, e

— (glance) at, ansehen, a, e

— forward to . . sich freuen auf
(+ *acc*)

— like, aussehen, a, e

— fresh, frisch aussehen, a, e

— into, hineinsehen, a, e

to be looked upon as . . als . .

angesehen werden

to — (closely) = inspect, besehen,
a, e

lose (to), verlieren, ö, ö

loss, der Verlust, —(e)s, —e

Louis, Ludwig

love (the), die Liebe

— for shooting, das Interesse am
Schießen

— of sport, die Liebe zum Sport
or das Interesse am Sport

love (to), lieben

lovely, lieblich

lover, der Liebhaber

lower (to), hinunterlassen, ie, a

Lower Rhine, der Niederrhein

lowest, unterst

loyalty, die Treue, die Ergebenheit

Lucerne, Luzern

luckily, glücklicherweise

luggage, das Gepäck

madness, die Geistesgestörtheit

magnificent, prächtig

= grand, großartig

maiden, die Jungfrau

mail-coach, die Post

main-spring, die Hauptquelle

majesty, die Majestät
make (to), machen
 — (a country), schaffen, schuf, geschaffen; zu dem machen, was es ist
 — good (a claim), begründen
 — out = understand, begreifen (*see* greifen)
 — some one out (to be bad), einen (schlecht) machen
 — prisoner, gefangen nehmen (*see* nehmen)
 — war, Krieg erklären
 • he has made Prussia, er hat Preußen geschaffen; or er hat Preußen zu dem gemacht, was es ist
 to — some one do sg. einen zwingen (a, u) etwas zu thun
 to — peace, Frieden schließen, o, o
man, der Mann, —es, „er
 400 men (troops), 400 Mann
 the leading men of the State, die vornehmsten Männer des Staates
manner, die Weise
 in a singular —, auf eine sonderbare —
mantelpiece, das Kaminsims
many, manche, viele
 — a, mancher, —e, —es; manch ein, eine, ein
 a good —, eine ganze Anzahl von, eine Reihe von
 not — more, nicht mehr viele
map, die Karte
March, der März
march (the), der Marsch
march (to), marschieren
 — to . . . ziehen, zog, gezogen (+ nach)
market-place, der Markt
marquis, der Marquis
marry (to), heiraten
Marshall, der Marschall
master (teacher), der Lehrer
 — (Lat. *dominus*), der Herr, —n, —en
mathematics, die Mathematik
matriculated, matriculiert
matter, die Sache
May, der Mai

may (I), ich darf
 (he), er mag
me, (*dat*) mir, (*acc*) mich
meadow, die Wiese
means (by — of . . .), mittels, vermittelst (*prep* + *gen*)
 by no —, keineswegs
meantime (in the —), unterdessen
meanwhile, inzwischen, mittlerweile
meat, das Fleisch
meet (to), begegnen; treffen, traf, getroffen; *mil.* zusammentreffen (*see* treffen), aufeinanderstoßen (*see* stoßen)
 — (in conflict), sich feindlich begegnen, feindlich zusammentreffen (*see* treffen)
 in order to — the enemy, um den Kampf mit dem Feinde aufzunehmen (*see* nehmen)
 to come to — some one, einem entgegenkommen (*see* kommen)
 to go to — some one, einem entgegengehen (*see* gehen)
melody, die Melodie (— —)
memorable, denkwürdig, erinnerungsschwer
men = *homines*, die Menschen
 = *virī*, die Männer
 = soldiers, Mann (after number)
merchant, der Kaufmann
 — ship, das Schiffsfahrtschiff
mercy (the), die Gnade, das Mitleid
 to have — on . . . sich erbarmen (+ *gen*)
merrily, munter
merry, heiter, fröhlich
message, die Bestellung
Mense, die Maas
midday, der Mittag
 at —, mittags
middle (the), die Mitte
Middle Ages, das Mittelalter
midnight (the), die Mitternacht
 at —, um Mitternacht
might (I), ich dürfte
migrate (to — to . . .), ziehen, zog, gezogen (in + *acc*)
Milan, Mailand, the Italian city
 Milano, stands in the plain of Lombardy, 25 miles S. of Lake of Como

mile, die Meile (5 miles = 8 km, 10 km = 1 Meile)
 for many miles, viele Meilen weit
milk, die Milch
mill (the), die Mühle
million, die Million
 1½ — inhabitants, anderthalb Millionen Einwohner
mind, der Sinn; der Geist, —es, —er
 out of sight, out of —, aus den Augen, aus dem Sinn
 I do not —, es macht mir nichts
 I do not — their length, ihre Länge macht mir nichts
 never —, auch gut
mine (the), das Bergwerk
mine (*poss pr*), der, die, das meinige; der, die, das meine; meiner, e, es
mineral, das Mineral, —s, —ien
minster, das Münster
minus, minus, weniger
minute (the), die Minute (v. 1 v.)
misfortune, das Unglück
miss (one's aim) (shooting), fehl-schießen, ö, ö
 to — a thing, etwas vermissen
 to be missing, fehlen
mist (the), der Nebel
mistake (the), der Fehler, der Irrtum
mistrust (to), misstrauen
mistrust (the), das Mißtrauen
mix, vermischen
mock (to), spotten über (+ *acc*)
 — some one for, — über (+ *acc*); wegen (+ *gen*) spotten
mockery, der Spott
model (the), das Muster
modest, modestly, bescheiden
modesty, die Bescheidenheit
moisten, feucht machen
moment, der Augenblick
monarch, der Monarch, —en, —en
monarchy, die Monarchie
monastery, das Kloster, —s, —
Monday, der Montag (2 v.)
money, das Geld, —es, —er
month, der Monat (2 v.), —s, —e
 the — of February, der Monat Februar
moon, der Mond
 in the —light, beim Mondschein

moor, die Heide
more, mehr
 — and — beautiful, immer schöner
 one —, noch ein, —e, —
morning (the), der Morgen
 in the —, morgens
 at a quarter to four in the —, um viertel vor vier morgens
 — prayer, das Morgengebet
morrow (to-), morgen
mortally wounded, tödlich verwundet
Moselle, die Mosel
most, *adj*, die meisten
 at the —, höchstens
 mostly, meistens
 — other men, die meisten andern Menschen
 —, *adv*, höchst
mother, die Mutter
motion, die Bewegung
mount, steigen, ie, ie
 — a hill, einen Hügel besteigen, ie, ie
mountain, der Berg
 — chain, die Gebirgskette
 — range, der Gebirgszug
mourn (to), betrauern
mouse, die Maus
mouth (of a human being), der Mund (of an animal), das Maul (of a river), die Mündung
moved, bewegt
 to be —, gerührt sein
mow (to), mähen
much, viel
 — smaller, — kleiner
Munich, München
murder (to), ermorden
Muse, die Muse
music, die Musik (v. 1 v.)
must (I), ich muß
my, mein, meine, mein
myself, *dat*, mir selber
nail, der Nagel, —s, —
 — or no —, Nagel hin Nagel her
name (the), der Name, —ns, —n
named, namens
Naples, Neapel (*n*)
 at —, in Neapel
narrow, eng
 = not broad, schmal

nation, das Volk, —es, —er
native (the), der Eingeborne (*adj noun*)
natural, natürlich
nature, die Natur
navy, die Marine
near, *adj*, nahe
 prep, nahe bei, in der Nähe (+ *gen*)
 come — me, komm in meine Nähe!
 — the fireplace, nahe beim Kamin
 — which, in deren (dessen) Nähe,
 or bei dem, bei der, bei denen
nearly, beinahe, fast
neat, nett, ordentlich
necessary, nötig, notwendig
neck, der Hals
necklace, die Halskette
need (to), gebrauchen
need (the), die Not
 to be in — of . . ., bedürfen (+ *gen*)
 it needs (a whole man), dazu gehört . . .
neglect (to), vernachlässigen
neighbour, der Nachbar, —s, —n
neighbourhood, die Nähe
neighbouring, benachbart
neither . . . nor . . . weder . . . noch . . .
nervous (to be — about), besorgt
 sein um (+ *acc*)
nest (the), das Nest, —es, —er
net, das Netz
never, nie, niemals
nevertheless, nichtsdestoweniger
new, neu
next, *adj*, nächst
 on the — day, am nächsten Tage
 — day, den folgenden Tag
 prep, nächst, neben (+ *dat or acc*)
nice, hübsch
night, die Nacht
 at —, nachts, des Nachts, abends
 in the course of last —, vorige Nacht
 last —, gestern abend
nightingale, die Nachtigall
nine, neun
ninetieth (the), der neunzigste
ninety, neunzig
no, *adj*, kein, keine, kein
 adv, nein
no one, niemand
noble, edel

nobody, niemand
noise, das Geräusch
 to make a —, schreien, ie, ie
North, der Norden
northern, nördlich
Norway, Norwegen (*n*)
not, nicht
 — at all, gar nicht
 — only . . . but also, nicht nur . . .
 sondern auch
 — yet, noch nicht
note (the) (sound), der Ton
notebook, das Heft
nothing, nichts
 — but, nichts als
nothingness, die Nichtigkeit
notice (to), bemerken
notice (the), die Notiz
 to take no — of . . ., nicht beachten
 (+ *acc*)
notwithstanding, ungeachtet (*prep*
 + *gen*)
November, der November
now, nun, jetzt
 — and then (*or again*), dann und
 wann, zuweilen
nucleus, der Knotenpunkt
number, die Nummer
 current —, die laufende —
 a — of . . ., eine Anzahl von . . .
numberless, zahllos
numerous, zahlreich
Nuremberg, Nürnberg
nurse, die Wärterin
nursery, die Kinderstube
nut, die Nuss
nut-tree, der Nussbaum

O, oh, *interj*, O!
oath, der Eid
obey (to), gehorchen (+ *dat*)
 — an order, einen Befehl befolgen
object (the), der Gegenstand
 objects on it, die darauf befind-
 lichen Gegenstände
oblige (to), verbinden, a, u
 to be obliged to . . ., müssen, mußte,
 gemußt; gezwungen sein . . .
observatory, die Sternwarte
observe beobachten
obstacle, das Hindernis
obstinate, widerwärtig, hartnäckig
 an — fight, ein hartnäckiger Kampf

occupation, die Beschäftigung
occupy (to — one's self with), sich be-
 schäftigen mit
mil. besetzen
occur (to the mind), einfallen, ie, a
 = happen, sich ereignen, vor-
 kommen (*see* kommen), sich zu-
 tragen, u, a
 = to be found, vorkommen
 it occurred to me that . . ., da fiel
 mir ein, daß . . .
 — (of an event), sich zugetragen, u, a
o'clock, Uhr
 at . . . —, um . . . Uhr
October, der Oktober
of, von (*prep* + *dat*)
 a million and a half of inhabit-
 ants, anderthalb Millionen
 Einwohner
off, fort, weg
 where are you — to? wohin geht's?
 to take . . . —, . . . wegnehmen von
 (*see* nehmen)
offend, beleidigen
offer (the), das Anerbieten
officer, der Offizier, —s, —e
official (the), der Beamte (*adj noun*)
often, oft
old, alten, alt
 the — man, der Greis
on, auf (*prep* + *dat* or *acc*)
adv. weiter
 — both sides, auf beiden Seiten
 — July 15th, am 15. Juli
 — my (our etc.) way, unterwegs
 — the next day, am folgenden Tage
 — the right, rechts
 — the Rhine, am Rhein
 — the same day, am selben Tage
 — the trees, auf den Bäumen
 to have — (clothes), anhaben or
 tragen, u, a
once = *une fois*, einmal
 = *autrefois*, einst
 at —, unverzüglich, sofort
 — more, noch einmal
one (when standing alone), einer,
 eine, eins
 — (when followed by a noun), ein,
 eine, ein
 — fine day, eines schönen Tages
 — of them, einer derselben
indef pr (Fr. *on*), man

— another, einander, sich gegen-
 seitig
 in — or other . . ., in einer oder
 der andern . . .
only, *adv.* nur
adj. einzig
 = not until, erst
 the — one, der einzige
open (to), öffnen, aufmachen
open, *adj.* offen, frei
 in the —, im Freien
 the — air, das Freie
opinion, die Meinung
opportunity, die Gelegenheit
 to have many opportunities, vielfach
 — haben
opposite, gegenüber (*prep* + *dat*)
 — South, dem Süden —
optical, optisch
or, oder
oracle, das Orakel
order, der Befehl
 by his orders, auf seinen Befehl
 in — to . . ., um . . . zu . . .
 in — that . . ., damit . . .
 to cause an — to be issued, einen
 Befehl ergehen lassen, ie, a
order (to), befehlen, a, ö (+ *dat* of
person)
 to — a book, ein Buch bestellen
ordinary, gewöhnlich
Orkneys, die Orkaden
ornament, die Zierde
Ostend, Ostende (*n*)
ostler, der Knecht, der Stallknecht
other, ander; der, die, das andre
 on the — side of . . ., jenseit (+
gen)
ought (I), ich sollte
 I — to have . . ., ich hätte . . .
 sollen
our, unser, unsre, unser; *pl* unsre
ours, der, die, das unsrige; die
 unsrigen, or der, die, das unsre;
 die unsern or unsre
out of, aus (+ *dat*)
 = outside of, außerhalb (+ *gen*)
out (to be), aus sein
outhouse, das Nebengebäude
outside, außerhalb (*prep* + *gen*)
 — wall, die Außenwand, —, *acc*
over, über (+ *dat* or *acc*)
 = past, vorüber

overthrow (to), umwerfen, a, o,
umstürzen

— the government, die Regierung
stürzen *or* umstürzen

owe (to) (be due to), verdanken

own, *adj.*, eigen

pail, der Eimer

palatable, schmackhaft

pale (of a person), bleich

(of light), matt

pamphlet, die Broschüre

pans, die Scheibe

pant (to), feuchtn

paper, das Papier

= newspaper, die Zeitung

parallel (the), die Parallele (v ~ ~ ~)

without —, ohnegleichen

pardon (to), vergeihen, ie, ie (+ *dat*
of person)

parents, die Eltern

part, der Teil

a — of, ein Teil (+ *gen*) *or* von
(+ *dat*)

on my —, meinerseits

to play a —, eine Rolle spielen

particular, eigen, besonder

his — country, sein eignes Land

partly, teils

partridge, das Fehlbuhn, —s, "er

party (shooting —), die Jagdpartie

to join a —, eine — mitmachen

pass (to), vorbeigehen an (+ *dat*)

(see gehen); vorbeikommen an

(+ *dat*) (see kommen); vor-

beifahren an (+ *dat*) (see fahren)

— a street, durch eine Straße

kommen (see kommen)

— through, durchkreuzen

to — into the Staff College, die

Aufnahmeprüfung für die

Kriegsakademie bestehen (see

steßen) *or* in die K. eintreten,

a, e

to — through a valley, durch ein

Tal kommen (see kommen)

when passing, im Vorbeigehen

passage (across), der Übergang

to force a —, den Übergang er-

zwingen, a, u

— for reading, das Lesestück

— (in a book), die Stelle

passenger, der Reisende (*adj noun*);
der Passagier, —s, —e

passenger-traffic, der Personen-
verkehr

past, *prep.*, an (*dat*) . . . vorbei

adj (of time), vergangen

— injuries, alte Kränkungen

adv. vorüber, vorbei

at about a quarter past 8, ungefähr

um $\frac{1}{4}$ nach 8

paw (the), die Tasse

pay (to), zahlen, bezahlen

— for . . ., bezahlen (+ *acc*)

— a visit to, besuchen (+ *acc*)

paymaster, der Zahlmeister

peace, der Frieden(n), —ns

to make —, Frieden schließen, ö, ö

peak (the), der Gipfel

pear, die Birne

pearl, die Perle

peasantry, die Bauerschaft

pen, die Feder

pencil, der Bleistift

people (the), (Fr. *le peuple*) das

Volk

(Fr. *les gens*) die Leute

(Fr. *on*) man

the — of Switzerland, die Be-

wohner der Schweiz

Pepin, Pipin (v ~ ~)

per cent., Prozent

perceive, erblicken

perfectly, vollkommen, vollständig

— safe, ganz sicher

perhaps, vielleicht

permission, die Erlaubnis

perpendicular, senkrecht

persevere in, verharren bei (+ *dat*)

persuading, ausdauernd, eifrig

persist in, verharren bei (+ *dat*)

person, die Person

the only —, der Einzige

persuade, überreden

phenomenon, die Naturerscheinung

photograph (the), die Photographie

(v ~ ~ ~)

physician, der Arzt

pick (to — up), aufheben, o, o, auf-

fangen, i, a

— wood, auflesen, a, e

picture (the), das Bild, —es, —er

picturesque, malerisch

piece, das Stück
pigeon, die Taube
pika, der Spieß
 these pikes of theirs, diese ihre
 Spieße
pillow, das Kissen
pine (the), die Fichte (Lat. *Abies*), die
 Kiefer (Lat. *Pinus*)
pine-wood, der Nadelwald, —(e)s,
 „er
place (the), die Stelle; der Ort, —s,
 —e
 the market —, der Marktplatz, der
 Markt
 to take —, stattfinden, a, u
place (to), stellen, setzen, legen
 — upon a pole, stecken
plaid, das Plaid, —s, —s
plain (the), die Ebene
plainly, deutlich
plan (the), der Plan
plane (the), die Fläche
plant (the), die Pflanze; das Gewächs
plaster (the), der Kalk; der Mörtel
plateau, das Plateau, —s, —s; die
 Hochebene
play (the), das Spiel
play (to), spielen
 to keep on playing, weiter spielen
 — a part, eine Rolle spielen
playground, der Spielplatz
 in the —, auf dem —
pleasant, angenehm
please! bitte!
please (to), gefallen, ie, a (+ dat of
 person)
 I am pleased that . . . es freut
 mich, daß . .
 it pleases me, es gefällt mir
 to be pleased, sich freuen
 to — some one by sg, einen
 durch etwas erfreuen
 what they —, was sie wollen
pleasure, das Vergnügen
 to give some one —, einem
 Vergnügen machen
pluck (to), pflücken
plum, die Pflaume
plus, plus, und
p.m., nachmittags (until 5 p.m.),
 abends (until 12 p.m.)
pocket, die Tasche
poet, der Dichter

poetry, die Poesie; die Dichtung
point (the), der Punkt, —es, —e
 to be on the — of . . . eben . .
 — of the compass, die Himmels-
 gend
point (to — to), hinweisen auf
 (+ acc), ie, ie
poison (to), vergiften
pole, die Stange
policy, die Politik
 honesty is the best policy, Ehrlich
 währt am längsten
Polish, polnisch
polish (to) = make shine, polieren
 — (a stone), schleifen, schliff, ge-
 schliffen
polite, höflich
Pomerania, Pommern (n)
pond, der Teich
poodle, der Pudbel
poor, arm
Pope, der Papst
population, die Einwohnerzahl
port, der Hafen, pl „
porter (the), der Dienstmann,
 pl „er
portfolio, die Mappe
position, die Stellung
possess, besitzen, besaß, besessen
possession, der Besitz
 to take — of, in Besitz nehmen (see
 nehmen) (trans)
possible, möglich
post (the), die Stelle
pound, das Pfund; £. Pfund
 Sterling
power, die Macht, —, „e
powerful, adj, mächtig
 = strong, stark
 a — voice, eine kräftige Stimme
powerful (the), der Starke (adj noun)
practical, praktisch
practice (the), die Praxis
practise (to), üben
 — speaking German, sich im
 Deutschem —
Prague, Prag
praise (to), loben
pray! bitte!
prayer, das Gebet
precious, kostbar
 — stone, der Edelstein
predilection, die Vorliebe

prepare (to), bereiten, vorbereiten, sich vorbereiten
 — for (war), sich rüsten zu (+ *dat*)
present (to), beschenken
 = show, zeigen
present (to be), zugegen sein, anwesend sein
preside (to — at), den Vorsitz führen über . . . (or bei . . .)
pretend (to — to), thun (that, gethan), als ob (+ *subj*)
pretty, hübsch
prevent, hindern
prey, der Raub
price, der Preis
priestess, die Priesterin, *pl* *nun*
prince, der Fürst, —en, —en
principal battle, die Hauptschlacht
 — street, die Hauptstraße
prison, das Gefängnis
prisoner, der Gefangene (*adj noun*)
 to take —, gefangen nehmen (*see* nehmen)
prize (to), schätzen
probable, wahrscheinlich
proclaim, *trans*, ausrufen, ie, u (zu + *dat*)
produce, herbeibringen (*see* bringen)
profane (to), entheiligen
professor, der Professor, —s, —en
progenitor, der Vorfahr, —en, —en
project (the), der Plan, das Projekt
promise (the), das Versprechen
promise (to), versprechen, a, o
promote, befördern
promotion, die Förderung
propagation, die Verbreitung
propel, in Bewegung setzen
properly, ordentlich, gehörig
property, das Vermögen
prophet, der Prophet (∼ *pl*), —en, —en
proportion, das Größenverhältnis
proposal, der Vorschlag
prospect (the), die Aussicht
protection, der Schutz
 — of birds, der Vogelschutz
protestant, der Protestant, —en, —en
proud, proudly, stolz
prove, sich erweisen, ie, ie
provide (to), versorgen (+ *acc*)

province, die Provinz (∼ *pl*)
provisions, der Vorrat, die Lebensmittel (*pl*)
prudence, die Klugheit
prudent, klug
Prussia, Preußen (*n*)
Prussian, preussisch (small *p*)
public, *adj*, öffentlich
 — gardens, die öffentlichen Anlagen
pull (to), ziehen, zog, gezogen
punctual, pünktlich
punish, strafen, bestrafen
punishment, die Strafe
pupil, der Zögling
pure, rein
purpose, das Ziel, der Zweck
 to accomplish one's —, seinen Zweck erreichen
pursue, verfolgen
push aside, bei Seite schieben, ö, ö
put, stellen, legen, setzen, stecken
 — in, sperren in (+ *acc*)
 — some one up, einem Quartier geben, a, e; einen aufnehmen (*see* nehmen)
 — to flight, in die Flucht schlagen, u, a
 — up at . . ., einkehren in (+ *acc*)
 to — into one's pocket, in die Tasche stecken
 to — on the table (food), auftragen, u, a
 to — to death, töten, dem Tode weihen
Pyrenees, die Pyrenäen

quadruped, der Vierfüßler
quantity, die Menge
quarrel (the), der Streit
quarrel (to), sich streiten, stritt, gestritten
quarter (the), das Viertel
 a — past . . ., (ein) viertel nach . .
queen, die Königin
question, die Frage
quick, schnell
quicken, beleben
quickly, schnell, geschwind
quiet (to), beruhigen
adj, ruhig
quit (to), verlassen, verließ, verlassen

quite, ganz

- a little child, ein — kleines Kind
- well, ganz gut

Rabelais, great French wit and satirist (1483-1553), wrote *Gargantua et Pantagruel*

railway, die Eisenbahn

railway-station, der Bahnhof

rain, der Regen

rain (to), regnen

rainy, regnerisch

raise, erheben, ö, ö

- a question, eine Frage aufwerfen, a, o
- to — one's sword, sein Schwert

schwingen, a, u

ramble (through), durchstreifen

rampart, der Wall

range, der Gebirgszug

rank, der Rang

rarely, selten

rather, lieber

raven, der Rabe

ray, der Strahl, —s, —en

reach (to), erreichen

read (to), lesen, a, e

reading-chair, der Lesestuhl

ready, fertig, bereit

really, wirklich

reap, ernten

reason (the — of), der Grund für . .

rebel (to), sich empören

recall, zurückerufen (*see* rufen)

receive, erhalten, ie, a; empfangen, i, a

- some one, einen aufnehmen (*see* nehmen)
- a thing, etwas aufnehmen

recently, kürzlich

recognise, wiedererkennen (*see* kennen)

recommend, empfehlen, a, o

recover, wiedererwerben

recovery (of health), die Genesung (of property), die Wiedererwerbung

recreation, die Erholung

red, rot

reef, das Riff

reflect, nachdenken (*see* denken)

reform (the), die Reform

refresh, erfrischen

refuse (a thing), verweigern

to — (to do sg.), sich weigern

refute, widerlegen

regale, bewirten

regards, Grüße

give them our kindest —, grüßen

Sie sie bestens von uns

to send kind — to some one, einen

freundlichst grüßen lassen (*see* lassen)

regiment, das Regiment, —s, —er

reign (the), die Regierung

in his —, während seiner —

reign (to), regieren

relative, der Verwandte (*adj noun*)

release, befreien

relics, die Altertümlichkeiten, die Reliquien

rely (to — on), sich verlassen auf (+ *acc*) (*see* lassen)

remain (to), bleiben, ie, ie

remarkable, merkwürdig

remember (to), sich erinnern (+ *gen*, or an + *acc*)

remind, erinnern (an + *acc*)

render, machen

renew, erneuen

repeat, wiederholen

repeatedly, wiederholt

repent, reuen (I *repent*, es reut mich)

reply (the), die Antwort; die Erwiderung

reply (to), erwidern

report (the), der Bericht

it is reported that . . . soll .

report (to), berichten

republic, die Republik (v ~ v)

require, brauchen

resemble, ähnlich sein (+ *dat*); gleichen, i, i (+ *dat*)

reserve (in —), in Reserve

resign a post, eine Stelle aufgeben, a, e

resistance, der Widerstand

resolutely, entschlossen, entschieden, fest

resolve (the), der Entschluß

resolve (to), (1) sich entschließen, ö, ö; (2) sich wiederauflösen

resound (to), erklingen, a, u

— with, belebt werden durch (+ *acc*)

respect (in this —), in dieser Hinsicht

respectfully, ehrerbietigst

rest (the), die Ruhe

rest (to), ruhen, ausruhen

restore, wiederherstellen; (of a ruler) wieder einsetzen

retire, sich zurückziehen (*see* ziehen)

retreat (the), der Rückzug, der Abmarsch

retreat (to), sich zurückziehen (*see* ziehen)

return (the), die Rückkehr
in — for, zum Lohn für (+ *acc*)

return (to), wiederkehren, zurückkehren

to — to one's country, in die Heimat zurückkehren

reverence, die Reberenz (v ~ v)

reverie, die Träumerei

review, die Zeitschrift

reward (the), der Lohn, die Belohnung

reward (to), belohnen

Rhine, der Rhein

Rhine-valley, das Rheintal

rich, reich

riches, der Reichtum

ride (on horseback), reiten, ritt, geritten

— in a carriage, fahren, u, a

to — on, weiterreiten (*see* reiten)

rider, der Reiter

rifle, das Gewehr, die Büchse

right, recht

on the —, rechts

right (to be —), recht haben

Rigi, der Rigi

ripe, reif

rise, die Erhebung

rise (to) = to go higher, steigen, ie, ie
= get up, aufstehen (*see* stehen)

(of the sun), aufgehen (*see* gehen)

= rise up in the air, in die Höhe steigen, ie, ie

— above the clouds, über die Wolken hinaus steigen, ie, ie

— in one's mind, in einem auf-tauschen

river, der Fluß

the — Eider, die Eider

rivulet, das Flüsschen

road, der Weg

roam about, umherziehen (*see* ziehen), umherstchwärmen

roar (the) das Gebrüll, das Brüllen
with a —, brüllend

roar (to), brausen

rock, (x) der Fels, —ens, —en; (2) kinds of rock, Felsarten

rocky, felsig

roedeer, das Reh, der Rehbod

rogue, der Schalk

Roman, der Römer

romantic, romantisch

Rome, Rom

roof, das Dach, —(e)s, —er

room, das Zimmer

rose, die Rose

rosebud, die Rosenknospe

round (the world), um (die Welt) herum

all the year —, das ganze Jahr hindurch

route, die Route

row (to), rubern

rug, die Decke, die Reisebede, das Plaid, —s, —s

rule = government, die Regierung, die Herrschaft

= regulation, die Regel

ruler (the), der Herrscher

run (to), laufen, ie, au

— away, fortlaufen, ie, au

— down, hinunterlaufen, ie, au

— forward, vorwärtslaufen, ie, au

— out, auslaufen, ie, au

Russia, Rußland

Saarbrück, Saarbrücken

sacred, heilig

sacrifice (the), das Opfer

sacrifice (to), opfern

sad, traurig

it is — to bear . . . es ist schwer . . zu ertragen (u, a)

saddle (the), der Sattel

safe, sicher

sail (to), segeln, schiffen; absegeln

— past, an (+ *dat*) vorbeifahren
to — round . . , umschiffen (+ *acc*)

sailor, der Schiffer

sake (for the — of), um (+ *gen*) willen

Salic Law, das salische Gesetz

salute (to), den Hut abnehmen (*see* nehmen)

to — the hat, sich vor dem Hut beugen *or* dem Hut Reverenz erweisen, ie, ie

same (the), derselbe, dieselbe, dasselbe
at the — time, gleichzeitig

Sardinia, Sardinien (*n*)

Saturday, der Samstag

on —, am —

save, außer (*prep + dat*)

— our honour, unsre Ehre ausgenommen *or* außer unsrer Ehre

save (to), retten

— one's self, sich —

Saxon, der Sachse

Saxony, Sachsen (*n*)

say, sagen

it is said that . . . soll . .

scamper, sich herumtummeln, laufen
(ie, au) über . .

scanty, dürftig

scarce, selten

scenery, die Gegend, die Natur-schönheiten

Scheldt, die Schelde (a river in Belgium)

scheme (the), der Plan

school, die Schule

schoolboy, der Schulknabe, der Schüler

school-life, das Schulleben

schoolroom, das Schulzimmer; das Klassenzimmer

Scotland, Schottland (*n*)

scratch (one's head), sich (hinter den Ohren) kratzen

screen (the), der Ofenschirm

screw (the), die Schraube

sea, das Meer, die See

along the —, am Meer entlang

sea-gull, die Seemöwe

search (to), suchen

season, die Jahreszeit

second (the), die Sekunde

second, zweit

— best, der zweitbeste

secure (to), sich (*dat*) . . sichern

security, die Bürgschaft

see (to), sehen, a, e

seeing that . . , als er sah, daß . .

to have been to — some one, einen besucht haben

seek, suchen

seem, scheinen, ie, ie

seer, der Seher

seize, ergreifen (*see* greifen)

sell, verkaufen

send, schicken; senden, sandte, gesandt

— down, herniederenden (*see* senden)

— for, holen lassen (*see* lassen)

separate (to), trennen

separation, die Trennung

September, der September

series, die Reihe, die Anzahl

seriously, ernstlich

servant (man), der Diener; der Knecht

serve, dienen (+ *dat of person*)

to — as food, zur Nahrung dienen

— up food, auftragen, u, a; servieren

service, der Dienst

to do some one a —, einem einen — leisten

set (to) (of the sun), untergehen (*see* gehen)

set-master, der Fachlehrer

settle (to), sich ansiedeln

— a quarrel, einen Streit schlichten

Seven Years War, der sieben-jährige Krieg

several, mehrere

sex, das Geschlecht, —es, —er

shadow (the), der Schatten

shame (upon you), Schäme dich!

sharp (edge), scharf

(point), spitz

shatter, zerstückeln

she, sie

shed (to), schütten

— tears, Thränen vergießen (*see* gießen)

sheep, das Schaf

sheet (of water), die Wasserfläche

Sheldt, die Schelde

shell (of a nut), die Schale

mil, die Granate

shepherd, der Hirt, —en, —en

shine, scheinen, ie, ie; leuchten

shining, glänzend

ship, das Schiff

shoe, der Schuh, —s, —e

shoot (to), schießen, ö, ö
shooting (the), die Jagd
 to be fond of —, gern auf die Jagd
 geben (*see* gehen)
shore, das Gestade
short, shortly, kurz
 in —, kurz
 within a — time, binnen kurzem
shot (report), der Schuß
 (person), der Schütze
should (I — think . .), ich sollte
 meinen . .
shoulder (the), die Schulter
shout (to), rufen, ie, u
 — for joy, jauchzen
shouting, das Geschrei
show (to), weisen, ie, ie; zeigen
 = prove, beweisen, ie, ie
shrub, der Strauch
shut (to), zumachen
Sicily, Sizilien
side, die Seite
 along its —, an seiner Seite entlang
 on all sides, auf allen Seiten
 on the other — of . ., jenseit (+
gen)
siege, die Belagerung
sight (the — of), der Anblick
 out of —, aus den Augen
 what a sight you look, wie siehst
 du denn aus!
sign (the), das Zeichen
silent (to be —), schweigen, ie, ie
Silesia, Schlesien (*n*)
silly, einfältig
silver, das Silber
silver, *adj*, silbern
 — rays, Silberstrahlen (*m*)
simple, simply, einfach
simplcity, die Einfachheit
since, *temp*, seit
causal, da
 — then, seitdem
sing, singen, a, u
singular, eigentümlich
sink, sinken, a, u
Sir, mein Herr
sister, die Schwester
sit, sitzen, saß, gesessen
 to — down, sich niedersetzen
 to — down to dinner, sich zu Tisch
 setzen
sitting-room, das Wohnzimmer

situated (to be), liegen, a, e; gelegen
 sein
six, sechs
sixty-four, vierundsechzig
skating, das Schlittschuhlaufen
skilful, geschickt
skin, die Haut, *pl* —e
skip, springen, a, u
sky, der Himmel
slanderer, der Verleumder
slanting, schräg
slaughter (the), das Gemetzel
sleep (to), schlafen, ie, a
 to go to —, einschlafen, ie, a
sleet (the), die Graupeln
slender, schlant
slope (the), der Abhang
small, klein
smile (to), lächeln, lächeln
smile (the), das Lächeln
smithy, die Schmiede
smooth, glatt
snake, die Schlange
snatch (to — at), haschen nach . . ;
 schnappen nach . .
 to — sg from some one, einem
 etwas abnehmen (*see* nehmen) *or*
 entziehen (*see* reißen)
snow (the), der Schnee
snow (to), schneien
Snowdon, der Snowdon
so, so
 he did —, er that es
soft, weich
soil (the), der Boden
soldier, der Soldat, —en, —en
solid, fest
some (number), einige
 (quantity) = a little, etwas
somebody, jemand
something, etwas
sometimes, zuweilen
son, der Sohn, —s, —e
song, das Lied, —es, —er
soon, bald
sorry (I am — to say), es thut mir
 leid, sagen zu müssen, daß . .
sort (the), die Sorte, die Art
 of various sorts, verschiedener Art
 what — of . ., was für . .
sound (the), der Klang
 — of church-bells, der Klang der
 Kirchenglocken

South, der Süden
 in the —, im —
adj. südlich
 — *of*, südlich von (+ *dat*)
sovereign (coin), das Goldstück; das
 20 Markstück
sow (to), säen
spacious, geräumig
Spain, Spanien (*n*)
spare (to), schonen
speak, sprechen, *a, o*
 — about, — über (+ *acc*)
 — ill of some one, schlecht von
 einem —
spear, der Speer
spectre, die Erscheinung
spend (time), zubringen (*see* bringen)
 — . . with us, . . bei uns zubringen
spite (in — *of*), trotz (+ *gen or dat*)
splendid, herrlich, glänzend
splendour, der Glanz
spoil (to — one's chances), seine
 Chancen verderben, *a, o*
sport (the), der Sport
sportsman, der Jäger
spot (the), der Flecken
spread, sich verbreiten
Spree, die Spree
Spring, der Frühling
 in —, im —
spring (the), die Quelle
spring (to), springen, *a, u*
 to — (be descended) from, stammen
 von
spurn (to), treten, *a, e*
square (the), der Platz
adj. viereckig
 — mile, die Quadratmeile
squirrel (the), das Eichhörnchen
stab (to), erstechen, *a, o*
Staff College, die Kriegsakademie
staircase, die Treppe
stalk (the), der Stalm
stammer (to), stottern, stammeln
stand, stehen, stand, gestanden
 = to place one's self, sich stellen
standing, stehend
 — army, ein stehendes Heer
starling, der Star
start (to), ausbrechen, *a, o*
starve, Hunger leiden (*see* leiden)
state (Fr. *État*), der Staat, —s, —en
 (Fr. *état*), der Zustand

statesman, der Staatsmann, —s,
 "er
station, der Bahnhof
stay, bleiben, *ie, ie* (*conj* with sein)
 — with, bleiben bei . .
 — at home, zu Hause bleiben
 — together, zusammenbleiben
steal (to), stehlen, *a, o*
steamer, der Dampfer
steed (the), das Pferd
steel (the), der Stahl
steep, steil
steeples, der Kirchturm
step (the), der Schritt
step (to — into), steigen (*ie, ie*) in
 — between, zwischen (+ *acc*) treten,
a, e
Stephen, Stephan
St. Gothard, der St. Gotthard
stick (the), der Stod
sticky, flebrig
stiff, steif, starr
still, noch; p. 258, dennoch
 but — . ., und doch . .
 — younger, noch jünger
sting (to), stechen, *a, o*
stone (the), der Stein
 a precious —, ein Edelstein (*m*)
stone, *adj.* steinern
 a — bench, eine Bank von Stein
stop, anhalten, *ie, a*; p. 258, fest-
 halten, *ie, a*
stork, der Storch
storm (to take by —) erstürmen, *or*
 im Sturm einnehmen (*see*
 nehmen)
story, die Geschichte
 = Fr. *histoire*, die Geschichte
 = Fr. *étage*, der Stod, das Stod-
 wert
straight, gerade
 — up to the woods, geradewegs
 zum Gehölz (*or* in den Wald)
strange, wunderbar, seltsam; fremd
stranger, der Fremde (*adj noun*)
Strasbourg, Straßburg
straw, das Stroh
 the blade of —, der Strohhalbm
strawberry, die Erdbeere
stream (the), der Bach
street, die Straße
 — boy, der Straßenjunge
strength, die Kraft, *pl* *u*e

stretch, strecken
strict, streng
strike, schlagen, u, a; stoßen, ie, o
 (gegen + acc)
 to — = to collide with, zusammenstoßen mit . .
stripe, die Schnur
 — of lace, der Streifen
strong (the), der Starke (*adj noun*)
adj, stark
struck (to be —), (1) by a ship, mit einem Schiff zusammenstoßen (ie, o); (2), I am struck by . .
 (fig), es fällt mir auf, daß . .
struggle, der Kampf
struggle (to), sich sträuben, zappeln
 — to . ., sich abmühen zu . .
stud (to), besetzen (mit + dat)
student (the), der Student (v),
 —en, —en
study (the), das Studierzimmer
 (v) (v)
 — (to), studieren (v) (v)
stumble (to), stolpern
stupid (the), der Dumme
adj, dumm
Stuttgart, Stuttgart
subject (person), der Unterthan, —s
 or —en, —en
 (matter), der Gegenstand
subject (to — to), unterwerfen, a, o
 (+ dat)
substance, die Substanz (v), der
 Stoff
suburb, die Vorstadt
succeed (to the throne), den Thron
 bestiegen, ie, ie; auf dem Throne
 folgen
success, der Erfolg, pl —e
 to gain a —, einen — erringen, a, u
succession, die Folge, die Reihe
successor, der Nachfolger
such, solch
 — a, solch ein, solch eine, solch
 ein; pl solche
 — are men, so sind die Menschen!
 — as those, so wie die
suddenly, plötzlich
suffer (to), leiden, litt, gelitten
 — loss, Verluste erleiden (*see*
 leiden)
 — by some one, leiden durch (+ acc)
sufficiently, hinlänglich, genügend

sultry, schwül
summer, der Sommer
 — holidays, die Sommerferien,
 die großen Ferien
summit, die Spitze, der Gipfel
sums (to do), rechnen
sun, die Sonne
Sunday, der Sonntag
 on —, am Sonntag
 on —s, Sonntags
 on — mornings, Sonntags morgens
sunrise, der Sonnenaufgang
sunset, der Sonnenuntergang
sunshine, der Sonnenschein
superstition, der Aberglaube
supply (to), versorgen
support (to), unterstützen
 = to keep, unterhalten, ie, a
suppose, vermuten
 it is supposed that soll . .
surface, die Oberfläche
surprise (the), die Verwunderung
surprised (to be), erstaunt sein
surrender (to), sich ergeben, a, e
surround, herumstehen um (+ acc)
 (*see* stehen); einschließen, ö, ö
surroundings (the), die Umgegend
suspension-bridge, die Hängebrücke
swan, der Schwan
swarm (to — with), wimmeln von
Swede, der Schwede
Sweden, Schweden (n)
Swedish (the), die Schweden
adj, schwedisch
sweet, süß
swim, schwimmen, a, o (*conj with* sein)
swine, das Schwein, die Sau, pl —e
Swiss, der Schweizer
adj, Schweizer (*invar*)
Switzerland, die Schweiz
 to —, in die Schweiz
sword, das Schwert, —es, —er
table, der Tisch
tail, der Schwanz
take (to), nehmen, nahm, genommen
 to be taken to . ., gebracht werden
 nach . .
 to — care of . ., pflegen (+ acc
 or gen)
 to — no notice of . ., unbeachtet
 lassen (*see* lassen) (+ acc)
 to — for . ., halten für (+ acc)

take—

to — to . . . führen, bringen nach
(*see* bringen)

to — to the sea, mit ans Meer
nehmen (*see* nehmen)

to — someone in = put some one up,
einen aufnehmen (*see* nehmen)

to — place, stattfinden, a, u

to — the heights, *mit*, die Höhen
erstürmen

to — a train, einen Zug benutzen

to — by storm, im Sturm nehmen
(*see* nehmen)

to — an oath, schwören, o, o

to — back, zurückbringen (*see*
bringen)

to — care, sich in acht nehmen (*see*
nehmen)

to — sg from some one, einem
etwas abnehmen (*see* nehmen)

to — = to last, dauern

to — off, wegnehmen (*see* nehmen),
zurückziehen (*see* ziehen)

to — some one to the theatre, einen
mit ins Theater nehmen (*see*
nehmen)

to — to the post, auf die Post
bringen (brachte, gebracht)

tale (the), das Märchen, die Ge-
schichte

talk (the), das Gespräch

talk (to), plaudern, reden, schwätzen
to — to some one, mit einem
sprechen

tall, groß; *comp* "er, *superl* größt

tame, zahm

tame (to), zähmen

tan (to), gerben

tap (to — at or on), klopfen an . .

task (the), die Arbeit, das Werk

tasteful, schmackhaft

teach (to), lehren

teacher (the), der Lehrer

tear (to — asunder), entzwei reißen
(riß, gerissen)

telescope (the), das Fernrohr

tell (to), sagen

— a tale, eine Geschichte erzählen
to — for certain, es bestimmt

sagen

temple, der Tempel

tend (to) **the sheep**, die Schafe
hüten

terms (by the — of), laut (+ *gen*)

terribly frightened (to be), in
fürchterlicher Angst sein

test (to), prüfen

testify, bezeugen

than, als

thank (to — some one), einem danken
— you very much, danke sehr!

thanks, der Dank

that = yon, jener, jene, jenes

conj (Fr. *que*), daß

that is where the plain ends, da
endet die Ebene

the, der, die, das

— . . the . . . (before comparatives),
je . . . desto . . .

theatre, das Theater

their, ihr, ihre, ihr; *pl* ihre

theirs (these pikes of —), diese ihre
Spieße

them, sie

then (Fr. *puis*), dann

(Fr. *alors*), da, damals

(Fr. *donc*), denn

since —, seitdem

there, da, dort

— is (are) = there exist(s), es giebt,
es gab, es hat gegeben

— is (referring to a special thing),
ist

— lived . . ., es lebte . . .

therefore, deshalb

Theresa, Theresia

thereupon, darauf

these, diese

they, sie

thick, dick

thief, der Dieb

thing, das Ding

little things, Kleinigkeiten

think (to), denken, dachte, gedacht

= believe, glauben

I should — that, ich meine *or* ich
bin der Meinung, daß . . .

— it wicked . . ., es für Unrecht
halten, ie, a

— little of . . ., geringschätzen . . .

— of, gedenken (+ *gen*) (*see* denken)

to — little of, p. 278 nicht viel
halten (ie, a) von (+ *dat*)

thinking = reflexion, das Nachdenken
in thinking, wenn ich der Mei-
nung bin

thirdly, drittens
 thirsty, durstig
 thirty, dreißig
 this, dieser, diese, dieses; *pl* diese
 thistle (the), die Distel
 thoroughfare, die Verkehrsstraße, die Straße
 thoroughly, gründlich
 those who (or which), diejenigen, welche . . ., or wer
 on one of those days, an einem von diesen Tagen
 thought (the), der Gedanke, —ns, —n
 = reflexion, das Nachdenken
 thousand, tausend
 threaten, drohen
 three, drei
 threefold, dreifach
 threescore, sechzig
 threshold (the), die Schwelle
 at the —, auf der —
 throne, der Thron, *pl* —e
 through, durch (+ *acc*)
 — that, dadurch
 — which, wodurch
 throughout, *prep*, durch . . . hindurch
 — Germany, in ganz Deutschland
 through-train (the), der durchgehende Zug
 throw (to), werfen, a, o
 — back, zurückwerfen, a, o
 — down, hinabwerfen, a, o
 thrust (the), der Wurf
 thunder (the), der Donner
 thunderstorm, das Gewitter
 Thursday, der Donnerstag
 thus, so, auf diese Weise
 Tiber, der *or* die Tiber
 tile (the), der Ziegel
 till, bis
 time (Fr. *le temps*), die Zeit
 after some —, nach einiger Zeit
 at the — of, zur Zeit (+ *gen*)
 at the same —, gleichzeitig
 another —, ein andermal, ein andres Mal
 a second —, zum zweitenmal
 at all times, zu allen Zeiten, stets, allezeit
 from olden times, aus alten Zeiten
 in good —, zeitig

in times gone by, in alten Zeiten
 in former times, früher, p. 248
 vordem
 now is the —, jetzt ist es Zeit
 since that —, seitdem
 such a long —, so lange
 this —, diesmal
 (Fr. *la fois*), (das) Mal
 several times, mehrere Male
 six times seven, sechsmal sieben
 tired, müde
 to (motion to a place), nach (+ *dat*)
 from . . . to the Elbe, von . . . bis an die Elbe
 to-day, heute
 together, *adv*, zusammen
 — with, *prep*, samt (+ *dat*)
 to-morrow, morgen
 tongue = language, die Sprache
 to-night, heute abend
 too (*before adj*, Fr. *trop*), zu
 = also, auch
 top (the), der Gipfel
 to be at the —, oben sein
 topmost, oberst
 touch (to), antühren
 towards, gegen (+ *acc*)
 tower (the), der Turm
 tower (to — up), emporsteigen, ie, ie
 town, die Stadt, —, "e
 trace (the), die Spur
 trade (the), der Handel
 trading-company, die Handels-gesellschaft
 traffic (the), der Verkehr
 train (the), der Zug
 a through- —, ein durchgehender —
 train (to — to be . . .), ausbilden zu . . .
 to be trained to be a soldier, zum Soldaten ausgebildet werden
 translate, übersetzen
 transparent, durchsichtig
 travel (to), reisen
 to be fond of travelling, gern reisen
 to — over . . ., bereisen (+ *acc*)
 tread (the), der Tritt
 treasure (the), der Schatz
 treasury (of the State), die Staatskasse
 treat (to), bewirten
 treaty (the), der Vertrag
 tree (the), der Baum
 — frog, der Laubfrosch
 triangle, das Dreieck

tricks, Künste, *pl*
 trifles, die Kleinigkeit
 trip (the), die Tour, die Fahrt
 a — on the Rhine, eine Rheinreise
 troops, die Truppen
 trouble (to), sich bemühen
 trouble (to take —), sich Mühe geben
 troublesome, mühselig, mühevoll
 Troy, Troja (*n*)
 true, wahr
 it is —, gewar
 trust (to — some one), einem trauen
 try (to), versuchen
 Tuesday, der Dienstag
 tunnel, der Tunnel (*~* *~*)
 turn (the), die Wendung
 turn (to — cold), kalt werden, u, o
 — one's steps homeward, seine Schritte heimwärts lenken
 — into, verwandeln in (+ *acc*)
 to — out, sich erweisen, ie, ie (als + *nom*)
 to — a wheel, ein Rad treiben, ie, ie
 tusk (the), der Hauer
 twelfth (the), der, die, das zwölfte
 twelve, zwölf
 twelfth, zwanzig
 twice (a year), zweimal im Jahre
 — as much, doppelt so viel
 two, zwei
 one of the —, einer der beiden
 tyranny, die Tyrannei (*~* *~* *~*)
 tyrant, der Tyrann, —en, —en

ugly, häßlich
 unbidden, unbefohlen, ungeheissen
 uncle, der Onkel
 unclouded, unbewölkt
 uncommonly, ungemein
 uncontrolled, unumschränkt
 under, unter (+ *dat or acc*)
 undertake (to), unternehmen (*see* nehmen)
 — the chief command, den Oberbefehl übernehmen (*see* nehmen)
 undertaking, das Unternehmen
 unfortunate, unglücklich
 unfounded, unbegründet
 unhealthy, ungesund
 uniform, die Uniform (*~* *~* *~*)
 unite (to), vereinigen
 united, einig

University, die Universität (*~* *~* *~* *~* *~*)
 unjust, ungerecht
 unless, es sei denn, daß . .
 until, bis (+ *acc*)
 untruth, die Unwahrheit (*~* *~* *~*)
 up, oben
 — there, dort oben
 — to . ., bis zu . .
 — to + number, annähernd . .
 uphill, bergauf (*~* *~*)
 upon, auf (+ *dat or acc*)
 — which, worauf, darauf
 uppermost, oberst
 upright, aufrecht
 upset (to), umwerfen, a, o
 upwards of, über (+ *acc*), mehr als
 urge (to — on), antreiben, ie, ie
 us, uns
 useful, nützlich
 useless, unnütz
 utilize, benutzen
 utterly, gänzlich

vain, eitel
 in —, umsonst, vergebens
 valet (the), der Diener
 valley, das Thal, (e)s, „er
 — of the Rhine, das Rheinthal
 valour, die Tapferkeit
 valuables, die Wertfachen
 vanish, verschwinden, a, u (*conj* with sein)
 vapour, der Dampf
 various, verschieden
 vase, die Vase (pronounce *V* = French *V*)
 vastness, die Unermesslichkeit
 vegetation, der Pflanzenwuchs
 vengeance, die Rache
 venture (to), es wagen
 verdict, der Urteilspruch
 very, sehr
 in the — place, an derselben Stelle
 the — mainspring, die eigentliche Triebfeder
 via . ., über (+ *acc*)
 victorious, siegreich
 victory, der Sieg
 view, die Aussicht
 — into distance, die Fernsicht
 vigilance, die Wachsamkeit
 vigour, die Kraft, *pl* „e

village, das Dorf, *pl* —er
vine-grower, der Weinbergbesitzer
vineyard, der Weinberg
virtue (by — of), vermöge (+ *gen*)
visible, sichtbar
Visigoths, die Westgoten
visit (the), der Besuch, *pl* —e
 to pay a — to . ., einem einen
 Besuch machen
visit (to), besuchen
visitor, der Besucher, der Tourist,
 —en, —en
viz., nämlich
voice, die Stimme
Vogues, die Moden (*pl*)

wag (to), webeln
 — his tail, mit dem Schwanz —
wait (to — for), warten auf (+ *acc*)
wake (to), *trans*, wecken
walk (to), gehen, ging, ist gegangen
walk (the), der Spaziergang
 to go for a —, spazieren gehen
 (see gehen); einen Spaziergang
 machen
wall (the) (outside), die Mauer
 (inside), die Wand, *pl* —e
wall (of fog), die Nebelwand
wall-paper, die Tapete (~ 2 ~)
want (to), brauchen
 to — to, wollen
war, der Krieg
 to declare —, den Krieg erklären
 (+ *dat*)
 — is going to break out, es giebt
 Krieg
warlike, kriegerisch
warm, warm
warn (to), warnen vor (+ *dat*)
warrior, der Krieger
wash (to), waschen, u. a.; reinigen
waste-paper basket, der Papierkorb
watch (the), die Uhr
watch (to), wachen, bewachen, p. 219
 beobachten
watchfulness (the), die Wachsamkeit
water, das Wasser
waters, die Wellen
waterfall, der Wasserfall
wave (the), die Welle, die Woge
way (the) = road, der Weg
 = manner, die Weise

the — of the world, der Lauf der
 Welt
 a little —, eine kurze Strecke
 in a great many ways, auf man-
 cherlei Weisen
 in the same —, auf dieselbe Weise
 on his — back, auf dem Rückwege
 on my —, unterwegs

we, wir
weak, schwach
wealth, der Wohlstand
wealthy, wohlhabend, reich
weapon, die Waffe
wear (to), tragen, u. a
weary, müde
weather, das Wetter
 in clear —, bei klarem Wetter
Wednesday, der Mittwoch
week, die Woche
 last —, vorige —
weighty, schwer
weld (to), vereinigen
well (the), der Brunnen
 (*adv*) (of health), wohl
 (quality), gut
 well-built, gut gebaut
 well-deserved, wohlverdient
 well-drilled, gut ausgebildet
 well-furnished, gut möbliert
 well-ordered, gut geordnet
 quite —, ganz gut
 —, I am sorry, ja, es thut mir leid
 to wish some one —, einem wohl
 wollen
West (the), der Westen
 in the —, im —
 westward, westlich, nach Westen
western, westlich
what, was
 — a . . ., was für ein, eine, ein
 — are they called? wie heißen sie?
what for? wofür?
 — like? wie?
 — on earth . . ., was in aller Welt
 — sort of, was für ein, was für
 eine, was für ein; *pl* was für
wheat, der Weizen
wheel (the), das Rad, *pl* —er
when, als (cf. Gr. § 135)
 — alone, wenn allein
 from — till —? von wann bis
 wann?
 — passing, im Vorbeigehen

when + *pres part*, wenn + *finite verb*
where? wo?

wherein, worin

whereupon, worauf

whether, ob

which, *interr*, welcher? welche?

welches? p. 243 (7) welches?

rel, der, die, das; welcher, welche,
welches

in —, worin

while (a), eine Weile

after a —, nach einer —

while, whilst, während (+ *gen*)

whine (to), winseln

whip (the), die Peitsche

whistle (to), pfeifen, pfeiff, gepfeiffen

white, weiß

whither? wohin?

whiz (to), sausen

who, *interr*, wer?

rel, welcher, welche, welches or
der, die, das

whole, gang

whom, *interr*, wen?

rel, den, welchen

— but me, wen außer mir

whose, *interr*, wessen?

rel, dessen

why? warum?

wicked, gottlos, unerhört

wide = broad, breit

= in width, weit

wife, die Frau

wild, wild

will (the), der Wille

where there is a —, there is a way,

wer will, der kann

William, Wilhelm

— the Conqueror, Wilhelm der
Eroberer

win, gewinnen, a, o

wind, der Wind

window, das Fenster

wine, der Wein

winegrower, der Weinbergbesitzer,
der Winger

wing, der Flügel

winter, der Winter

— quarters, das Winterquartier,
—s, —e

to go into —, Winterquartiere
beziehen (*see* ziehen)

wise, weise, klug

wish (the), der Wunsch

wish (to), wünschen

to — to, wollen (*with plain infin*)

— someone well, einem wohl wollen

= (do you — me to . . ?), soll
ich . . ?

wit(s), die Klugheit

with, mit (+ *dat*)

I have it — me, ich habe es bei mir

— that, damit

— what? womit?

withdraw, entziehen (*see* ziehen)

— from one's position, seine
Stellung aufgeben, a, e

within, innerhalb (+ *gen*); binnen
(+ *dat*)

— a short time, binnen kurzem

— a fortnight, binnen 14 Tagen

— 100 feet, in einer Entfernung
von 100 Fuß

without, *prep*, ohne (+ *acc*)

— any doubt, ohne allen Zweifel

witness (the), der Zeuge

witness (to) = see, sehen, a, e

witty, witzig, geistreich

wolf, der Wolf

woman, die Frau

wonderful, wunderbar

wood, (1) das Gehölz, der Wald,

—es, "er, (2) das Holz (sub-
stance)

word, das Wort, —es, *pl* —e con-
nected words, *pl* "er dis-
connected words

to send a few words to some one,
einem einige Zeilen schreiben,

ie, ie

work (the), das Wert

= labour, die Arbeit

hard —, schwere Arbeit

work (to), arbeiten

— hard, fleißig arbeiten

worker, der Arbeiter

world, die Welt

world-famed, weltberühmt

worn (to be — out), nicht mehr
können; erschöpft sein

worse, schlechter, schlimmer

worst (the), der, die, das schlimmste
at the —, schlimmstens

would that . . , *subj* + doch

if you —, I should . . , wenn ja, so
möchte ich . .

wound (to), verwunden, verletzen
wounded (the), der Verwundete (*adj*
noun)

write, schreiben, ie, ie

writer, der Schriftsteller

writing, die Schrift

German —, die deutsche Schrift

writing-case, die Briefmappe

writing-table, der Schreibtisch

wrong, *adj*, verkehrt, falsch

Wurtemberg, Württemberg (*n*)

year, das Jahr

for a whole —, ein ganzes Jahr

lang, auf ein ganzes Jahr

yearn (to) for . ., sich sehnen nach . .

— one's return to . ., sich nach . .

zurücksehnen

yellow, gelb

yelp (to), schreien, ie, ie

yesterday, gestern

yet, doch, dennoch

and — . ., und doch . .

he may — come, er kann noch
 kommen

not —, noch nicht

yoke, das Joch

you, *and sing* du or Sie, *pl* ihr
 or Sie

young, jung

the youngest but two, der dritt-
 jüngste

youngster (the), der Junge

your, { euer, eure, euer; eure
 dein, deine, dein; deine

Ihr, Ihre, Ihr; Ihre

your (people), die Deinigen, die
 Eurigen, die Ihrigen

yourself (for), für dich selbst

youth, die Jugend, die Kindheit
 from early —, von früher Kind-
 heit an

— (young fellow), der Jüngling

youthful, jugendlich

zeal, der Eifer



ALPHABETICAL INDEX TO GRAMMAR AND INTRODUCTORY PART

Note—The plain figures refer to the *pages*; those in italics to the *sections* of the Grammar.

ABLAUT, 133 48

ABLAUT-SERIES (List of Strong Verbs arranged according to), 134 401

ABSOLUTE SUPERLATIVE, 181 127

ACCUSATIVE AFTER PREPOSITIONS, 177 122, 178

ADDRESS (Pronouns of), 171 107

ADJECTIVES, 154-167

Adjectives used as Nouns, 155 73

Comparison of Adjectives, 160-163

Adjectives ending with d, t, s, ss, sch, z, 160 3, 161 87

Adjectives in -er, -el, -en, 160 2, 161 86

Declension, 162 7, 163 9r

Difference between der —ste and am —sten, 163 q2

Equality, 161 88

Irregular, 162 8, 163 9.3

Modification, 163 89

Declension of Adjectives, 152-159

preceded by definite article or similar word, 154

„ indefinite „ „ 156

Adjective alone or preceded by indecl. word, 158

Synoptic Table, 152-153

Numeral Adjectives, 164-167

Cardinals, 164

Compound, 164

Declension, 165 99, 166 101, 166 103

Indefinite, 164, 165 100

Irregular, 165 95, 98

Order, 165 96

Ordinals, 16

Use of einer, eine, ein, 166 102

Use of eins, 165 94

ADVERBS, 179-182

Absolute Superlative, 181 127

Classification, 179, 180

Intensifying Comparative and Superlative, 181 130

Positive, 181 129

- Irregular Comparative, 182 132
- Relative Superlative, 181 128
- Superlative, 181 127, 182 131
- ALLE (Declension of Adjective after alle), 159 84
- ALPHABET, xxvii.
 - „ and German Characters, xxii.-xxxiv.
- ALS, WENN (Difference between), 184 135
- ANOMALOUS SUBSTANTIVES, 284
- ANTWORTEN (Conjugation of), 106, 107 9
- ARTICLES and similar words, 144, 145 56, 151 68
 - Definite, 144, 145 56
 - Indefinite, 151 68
- ATMEN (Conjugation), 106, 107 9
- AUXILIARY VERBS, 108-113

- BACK VOWELS (a, o, u), xxii.
- BEFORE AND AFTER (Preposition, Conjunction, Adverb), 184 136
- BILDEN (Conjugation of), 106, 107 9

- CARDINAL NUMBERS, 164, 166
 - Declension of, 166 101
 - Declension of Adjectives after, 159 82
 - Declension of zwei and drei, 166 103
 - Irregular Forms, 165 95
 - Order, 165 96
 - Time of Day, 167 106
 - Use of einer, eine, eins, 166 102
 - Use of eins, 165 94
- CHARACTERS (German), xxvii.
- CLOCK AND DATES, 167 106
- COMPARATIVE, 161 85, 86
- COMPARISON OF ADJECTIVES, 160-163
 - Declension, 162 7, 163 91
 - Difference between der —ste and am —sten, 163 92
 - Equality, 161 88
 - Comparison in d, t, s, ss, sch, z, 160 3
 - „ in e, er, el, 161 86
 - Irregular, 162 8, 163 93
 - Modification, 162 5, 163 89
 - Participles, 160 4
 - Superlative in -est, 161 87
- COMPARISON OF ADVERBS, 181-182
 - Absolute Superlative, 181 127
 - Adverbs intensifying Comparative and Superlative, 181 130
 - Irregular Comparison, 182 132
 - Relative Superlative, 181 128
- COMPOUND VERBS, 130-132
 - Both Separable and Inseparable, 132
 - Conjugation of, 131 43, 45
 - Inseparable Prefixes, 131 42
 - Separable Prefixes, 131 44
 - wieder, wider, hinter 132 47
- COMPOUND TENSES, 105 6

- Conjunctions with sein, 105 7, 111 13
Order of Verbs in, 109 12
COMPOUNDS with das and dieses, 175 116
 " " was, 175 119
CONCESSIVE SUBJUNCTIVE, 187 145
CONDITIONAL (Use of), 121 26 (d)
CONJUGATION OF VERBS, 102-142
 Ablaut, 133 48
 Auxiliary Verbs sein, haben, werden, 108-112
 Auxiliary Verbs of Mood, 127-129
 Compound Tenses with sein, 111 13
 Compound Verbs, 130-132
 Conditional replaced by Subjunctive, 105 8, 109 11
 Conjugation of Compound Verbs, 131 43, 45
 dürfen, 127
 Force of Tenses, 120-121 25
 Formation of Compound Tenses, 105 6
 geben, 116
 haben, 108
 haben or sein? 105 7, 111 13
 helfen, 116
 Imperative of Strong Verbs, 117 18
 Impersonal Verbs, 126
 Infinitive with or without zu, 122
 Inseparable Verbs, 130, 131 42, 43
 Interrogative Form of Verbs, 123 29
 Interrogative and Negative Form of Verbs, 123 31
 Irregular Weak Verbs, 142
 kommen, 115
 können, 127
 lassen, 129 40
 man instead of English Passive, 119 24
 mögen, 127
 Moods, 121 26
 müssen, 128
 Negative Form of Verbs, 123 20
 Passive Voice, 118
 Past Participle of werden, 113 14
 Past Participle used adjectivally, 119
 Preterito-Present Verbs, 142
 Reciprocal Verbs, 124, 125 33
 Reflexive Verbs, 121, 125 32
 sein or werden? 119 20
 Separable Verbs, 130, 131 44, 45
 Separable and Inseparable Verbs, 132
 Shorter Form of Conditional, 105 8
 sollen, 128
 Strong Verbs, Alphabetical List, 137-142
 Classification, 133
 Conjugation of singen, kommen, tragen, helfen, geben, 114-117
 List in order of Ablaut-Series, 134-136
 Weak Verbs (lernen), 102-104
 Weak Verbs with stem endings, t, d, s, el, er, sch, ss, z, 106, 107 9

- wieder, wider, hinter, 132 47
 wissen, 129 40
 wollen, 128
- CONJUNCTIONS, 182-183
 Which do not affect the Order, 182 A I.
 Which cause Inversion 182 A II.
 Which throw the Verb to the end, 183 B
- CONSONANTS (Pronunciation of), xxiv.
- CONSTRUCTION OF SENTENCES
 Normal Order, 107 10 (a)
 Inverted Order, 107 10 (b)
 Dependent Order, 107 10 (c)
- CO-ORDINATIVE CONJUNCTIONS, 182
- DATES AND TIME OF DAY, 167 105, 106
- DATIVE AFTER PREPOSITIONS, 177 121, 178
- DATIVE OR ACCUSATIVE AFTER PREPOSITIONS, 177 124, 178
- DECLENSION OF ADJECTIVES, 154-159
 Preceded by Definite Article or similar word, 154, 155
 „ „ Indefinite Article „ „ 156, 157
 Adjective alone or preceded by indeclinable word, 158
 After Cardinal Numbers, 159 82
 After Indefinite Numerals, 159 83
 After alle and keine, 159 84
 Synoptic Table, 152-153
- DECLENSION OF FOREIGN NOUNS, 284, 285
- DECLENSION OF SUBSTANTIVES, 145 58
 First Declension, 146
 Second and Third Declensions, 148
 Fourth Declension, 150
 Synoptic Table, 152, 153
- DEFINITE ARTICLE, 144, 145 56
- DEMONSTRATIVE ADJECTIVES, 145 57
- DEMONSTRATIVE PRONOUNS, 172 III., 173 115
- DEPENDENT ORDER, 107 10 (c)
- DERJENIGE, DIEJENIGE, DASJENIGE, 155 74, 175 117
- DERSELBE, DIESELBE, DASSELBE, 155 74, 175 117
- DIPHTHONGS (Pronunciation of), xxiii.
- DREI (Declension of), 166 103
- DÜRFEN, 127, 129 38
- EINANDER, 124, 125 33, 171 113
- EINBILDEN (SICH), Conjugation, 124
- EINS (Use of), 165 94
- EQUALITY, 161 88
- EXCEPTIONS TO THE RULES FOR THE DECLENSION OF SUBSTANTIVES 282-285
- FEMININE MONOSYLLABICS OF SECOND DECLENSION, 282
- FORCE OF TENSES, 120 25
- FORMATION OF COMPOUND TENSES OF WEAK VERBS, 105 6
- FORMATION OF SIMPLE TENSES OF WEAK VERBS, 103 4
- FRONT VOWELS (i, ü, e, ö), xxi.

FRÜHSTÜCKEN, 131 24

FUTURE (Force of), 120 25 (e), (f)

GEBEN (Conjugation of), 116

GEGENSEITIG, 124, 125 33, 171 113

GENDER OF NOUNS, 143

GENITIVE AFTER PREPOSITIONS, 177 123, 178

GERMAN LETTERS AND CHARACTERS, xxvii.

GERMAN SOUNDS, xxi.-xxvi.

GEWORDEN OR WORDEN, 113 14, 119 22

HABEN, Auxiliary Verb, Conjugation, 108

HABEN OR SEIN, 105 7, 111 13, 136 50, 51

HASSEN (Conjugation of), 106

HELFEN (Conjugation of), 116

HELFEN (SICH), 124

HOCH (Declension and Comparison of), 157 77, 162 88 (8)

HOURS OF THE DAY, 167 106

IMPERATIVE OF STRONG VERBS, 117 18

IMPERATIVE (Use of), 121 26 c

IMPERFECT (Force of), 120 25 b

IMPERFECT SUBJUNCTIVE FOR CONDITIONAL, 109 11, 111 13 (2)

IMPERFECT SUBJUNCTIVE OF STRONG VERBS, 117 17

IMPERSONAL VERBS, 126

INDEFINITE PRONOUNS, 174 vi.

INDIRECT SPEECH (Tense in), 186 141

INFINITIVE OF WEAK VERBS, 103 2

INFINITIVE WITH OR WITHOUT ZU, 122 27

INFLUENCE OF PERSON ON MOOD, 185 140

INSEPARABLE PREFIXES, 130 42

INSEPARABLE VERBS, 130

INTERROGATIVE AND NEGATIVE FORM OF VERBS, 123 31

INTERROGATIVE FORM OF VERBS, 123 29

INTERROGATIVE PRONOUNS, 174 V.

INVERSION, 107 10 b

IRREGULAR COMPARISON, 162 8, 163 93, 182 132

IRREGULAR PLURALS, 282-285

IRREGULAR WEAK VERBS, 142

KEIN, KEINE, KEIN, 151 69, 159 84

KOMMEN (Conjugation of), 115

KÖNNEN (Conjugation of), 127, 129 38

LASSEN (Use of), 129 39

LERNEN (Conjugation of), 102, 104

MAN FOR ENGLISH PASSIVE, 119 24

MANCH EIN, 151 69

MASCULINE MONOSYLLABIC NOUNS THAT DO NOT MODIFY, 282

MASCULINE MONOSYLLABIC NOUNS WHICH GO BY THE FOURTH DECLENSION, 284

MASCULINE MONOSYLLABIC NOUNS WHICH GO BY THE THIRD DECLENSION, 283

MODIFICATION OF VOWELS IN COMPARISON, 163 89

MODIFICATION OF VOWELS IN NOUNS, 151 67

MÖGEN (Conjugation of), 127, 129 38

MÜSSEN (Conjugation of), 128, 129 38

NEGATIVE FORM OF VERB, 123 30

NEUTER MONOSYLLABIC NOUNS WHICH GO BY THE THIRD DECLENSION, 283

NORMAL ORDER, 107 10 (a)

NUMERALS, 164-167

Cardinals, 164

Compound Numerals, 164

Dates, 167 105

Declension of Numerals, 165 99, 166 101, 166 103

Indefinite Numerals, 164, 165 100

Irregular Numerals, 165 95, 98

Order of Numerals, 165 96

Ordinals, 164

Time, 167 106

Use of *einer, eine, eins*, 166 102

Use of *eins*, 165 94

OPTATIVE SUBJUNCTIVE, 187 143

ORATIO OBLIQUA (Tense in), 186 141

ORDER (Dependent), 107 10 c

(Inverted), 107 10 (b)

(Normal), 107 10 (a)

ORDER OF VERBS IN COMPOUND TENSES, 109

ORDER OF WORDS IN A SENTENCE, 188

ORDINAL NUMBERS, 164 11.

PARTICIPLES (Declension of), 160 4

PARTICIPLES (Use of), 122 28

PASSIVE VOICE, 118

PAST PARTICIPLES OF *WERDEN*, 113 14, 119 22

PERFECT (Force of), 120 25 (c)

PERSONAL PRONOUNS, 168, 170

PERSONAL PRONOUNS OF ADDRESS, 103 5, 171 107

PFLANZEN (Conjugation of), 106

PLUPERFECT (Force of), 120 25 (d)

PLURALS OF NOUNS (Irregular), 282-285

POSITION OF *NICHT*, 123 30

POSITION OF VERBS, 107 10

POSITION OF VERBS IN THE SUBJUNCTIVE, 119 23

POSSESSIVE ADJECTIVES, 151 69, 171 108

POSSESSIVE PRONOUNS, 172, 173 114

POTENTIAL SUBJUNCTIVE, 187 144

PREFIXES (Inseparable and Separable), 131 42, 44

PREPOSITION GOVERNING 'IT' OR 'THEM,' 171 109

PREPOSITIONS, 176-178

Prepositions governing Accusative, 177 122

" " Dative, 177 121

" " Dative or Accusative, 177 124

" " Genitive, 177 123

PRETERITO-PRESENT VERBS, 142

PROBABILITY EXPRESSED BY FUTURE, 120 25 (e), (f)

PRONOUNS, 168-175

Demonstrative, 172, 173 114

Indefinite, 174 VI.

Interrogative, 174 V.

Personal, 168, 170, 171 107

Reciprocal, 169

Reflexive, 169

Relative, 174 IV., 175 113

PRONUNCIATION (German Sounds), xxi.-xxx.

RATSCHLAGEN, 131 42

RECIPROCAL PRONOUNS, 169, 171 112

RECIPROCAL VERBS, 125 33

REFLEXIVE PRONOUNS, 169, 171 110

REFLEXIVE VERBS, 124, 125 32

REFLEXIVE VERBS IN GERMAN FOR ENGLISH INTRANSITIVE, 125 32

REISEN (Conjugation of), 106

RELATIVE PRONOUNS, 174 IV., 175 113

SCHÄMEN (SICH), 124

SEIN (Conjugation of), 110-111

SEIN (Verbs conjugated with), 111 13

SEIN OR WERDEN, 119 20

SELBST, 171 111

SEPARABLE OR INSEPARABLE VERBS, 132

SEPARABLE PREFIXES, 131 44

SEPARABLE VERBS, 130

SHORTER FORM OF CONDITIONAL, 105 8

SIE OR DU OR IHR (Pronoun of Address), 103 5, 171 107

SIMILAR WORDS, 145 57, 151 69

SIMPLE TENSES OF WEAK VERBS, 103 4

SINGEN (Conjugation of), 114

SOLCH EIN, SOLCH EINE, SOLCH EIN, SOLCHE, 151 69, 159 84

SOLLEN (Conjugation of), 128, 129 38

STATE OR ACTION, SEIN OR WERDEN, 119 21

STEM AND INFLECTION OF WEAK VERBS, 103 1

STRONG DECLENSION, 145 58, 146, 148

STRONG VERBS (Conjugation of), 114-117

(Definition of), 117 15

With Stem Vowel a, au, ē, ē, 117 16

(Imperative of), 117 18

(Imperfect Subjunctive of), 117 17

List of, according to Ablaut, 134 49

List of in Alphabetical Order, 137 52

SUBJUNCTIVE (Conjugation of), 102, 104, 108, 110, 112, 114, 115, 116

(Use of), 185-187

SUBORDINATIVE CONJUNCTIONS, 183

SUBSTANTIVES, 146-150

Irregular Decl., 282-285

SUPERLATIVE (Absolute), 181 127

(Relative), 181 128

SUPERLATIVE OF ADVERBS, 182

TADELN (Conjugation of), 106

TENSE IN INDIRECT SPEECH, 186 141

TENSES (Simple Tense of Weak Verbs), 103 4

(Compound Tense of Weak Verbs), 104, 105 6

(Force of), 120 25

(Of Subjunctive), 185 139

TIME OF DAY, 167 106

TRAGEN (Conjugation of), 116

UNREAL SUBJUNCTIVE, 187 146

VERBS, 102-142

Auxiliary, 108-113

Conjugated with sein, 105 7, 111 13

Conjugation of, with stem t, d, s, sch, sz, ss, z, 106-107

Impersonal, 126

Irregular, 142

Order of, 107 10, 109

Position of, 107 10

Separable, 130, 131 45

Strong, 137-142

Weak, 102-107

WÄHREND AND DENN (Use of), 184 137

WANDERN (Conjugation of), 106

WAS FÜR EIN, 151 69, 175 120

WEAK DECLENSION, 145 38, 150

WEAK VERBS, 102-107

Compound Tenses, 104, 105 6

Definition, 103 3

haben or sein, 105 7, 111 3, 136 50, 51

Infinitive, 103 2

Peculiarities of Weak Verbs whose stem ends in t, d, s, sch, sz, ss or z,
106, 107 9

Position of Verb in a Sentence, 107 10

Shorter Form of Conditional, 105 8

Simple Tenses, 103 4

Stem and Inflection, 103 1

WELCH EIN, WELCH EINE, WELCHE, 151 69, 159 84

WERDEN (Conjugation of), 112-113

(Use of), 113, 119 22

WISSEN (Conjugation of), 129 40

WOLLEN (Conjugation of), 128, 129 38

WOMIT, 175 119

WORDEN OR GEWORDEN, 113 14, 119 22

YOU (Various renderings of), 103 5, 171 107

ZEICHNEN (Conjugation of), 106

ZWEI (Declension of), 166 103

SIEPMANN'S GERMAN SERIES.

Edited by OTTO SIEPMANN, Head of the Modern Language Department
at Clifton College.

ELEMENTARY.

- EBNER.**—*Walther von der Vogelweide.* Edited by E. H. G. NORTH, Wellington College. 2s.
GOEBEL.—*Hermann der Oherusker.* Edited by J. ESSER, Madras College St. Andrews.
GOEBEL.—*Rübezahl.* Edited by D. B. HURLEY, Newcastle Middle School.
SOEMIDT.—*Reineke Fuhs.* Edited by A. L. GASKIN, Bath College.
SOHRADER.—*Friedrich der Grosse.* Edited by R. H. ALLPRESS, City of London School.
WACHENHUSEN.—*Vom ersten bis zum letzten Schuss.* Edited by T. H. BAYLEY, Loretto School. 2s. 6d.
VON WILDENBRUCH.—*Das edle Blut.* Edited by OTTO SIEPMANN, Clifton College.
ZASTROW.—*Wilhelm der Siegfriede.* Edited by E. P. ASH, Haileybury College

Others to follow.

ADVANCED.

- ELSTER.**—*Zwischen den Schlachten.* Edited by Dr. HIRSCH, Alleyn's School, Dulwich. 3s. 6d.
FONTANE.—*Vor dem Sturm.* Edited by Prof. WEISS, R.M.A., Woolwich. 3s.
FREYTAG.—*Die Ahnen.* Part I. Ingo. Edited by OTTO SIEPMANN, Clifton College.
GOETHE.—*Die italienische Reise.* Edited by Prof. FIEDLER, Birmingham University.
GOETHE.—*Iphigenie auf Tauris.* Edited by H. B. COTTERILL, M.A. 3s.
GRILLPARZER.—*Sappho, Trauerspiel.* Edited by Prof. RIFFMANN, Queen's College, London. 3s.
HEINE.—*Die Harzreise.* Edited by Dr. SCHLAPP, Edinburgh University.
VON KLEIST.—*Michael Kohlhaas.* Edited by R. T. CARTER, Clifton College.
KURZ.—*Die Humanisten.* Edited by A. VEGELIN, St. Paul's School, London. 2s. 6d.
ROEGGER.—*Als ich jung noch war.* Edited by Prof. SCHÜDDEKOFF, The Yorkshire College, Leeds.
VON SCHEFFEL.—*Der Trompeter von Säckingen.* Edited by E. L. MILNER-BARRY, Mill Hill School.
VON WILDENBRUCH.—*Die Danaide.* Edited by Dr. BREUL, Cambridge University.

Others to follow.

Word- and Phrasebooks, with German translation, for Home-work. 6d. each

MACMILLAN AND CO., LTD., LONDON.

SIEPMANN'S FRENCH SERIES.

Edited by OTTO SIEPMANN, Head of the Modern Language Department at Clifton College, and EUGÈNE PELLISSIER, Professeur Agrégé au Lycée du Havre, formerly Assistant Master at Clifton College, and Lecturer in French at the University College, Bristol.

ELEMENTARY.

- BIART.**—*Monsieur Pinson.* Edited by OTTO SIEPMANN, Clifton College.
- PIERRE OEUR.**—*L'Âme de Beethoven.* Edited by DE V. PAYEN-PAYNE, Kensington Coaching College. 2s.
- DAUDET.**—*Le Tour des Maures.* Edited by A. H. WALL, Marlborough College. 2s.
- DESNOYERS.**—*Jean-Paul Choppart.* Edited by L. VON GLEHN, Merchant Taylors' School.
- DUMAS.**—*Napoléon.* Edited by W. W. VAUGHAN, Clifton College.
- GENNEVRAY.**—*Marchand d'Allumettes.* Edited by Miss ALICE A. JAMES, Queen's College, Barbados.
- LAMY.**—*Voyage du Novice Jean-Paul.* Edited by D. DEVAUX, St. Paul's School. 2s.
- LAURIE.**—*Une Année de Collège à Paris.* Edited by F. WARE, Examiner to the Civil Service Commissioners, late of Bradford Grammar School, and C. S. H. BRERETON. 2s.
- NORMAND.**—*L'Émeraude des Incas.* Edited by F. ASTON BINNS, Sherborne School. 2s.
- PATRICE.**—*Au Pôle en Ballon.* Edited by P. S. JEFFREY, Royal Grammar School, Colchester. 2s.
- SOUVESTRE.**—*Le Chasseur de Chamois.* Edited by F. VOGELSANG, Seafeld Technical College.
- JULES VERNE.**—*Le Tour du Monde en quatre-vingts jours.* Edited by L. BARBÉ, Glasgow Academy. 2s.

Others to follow.

ADVANCED.

- ABOUT.**—*Le Roi des Montagnes.* Edited by Prof. WEEKLEY, University College, Nottingham. 2s. 6d.
- de BERNARD.**—*L'Anneau d'Argent.* Edited by LOUIS SERS, Wellington College. 2s. 6d.
- COFFÈRE.**—*Contes Choisis.* Edited by Miss M. F. SKEAT, Royal Holloway College, Egham. 2s. 6d.
- DAUDET.**—*Tartarin de Tarascon.* Edited by OTTO SIEPMANN, Clifton College. 2s. 6d.
- HUGO.**—*Ruy Blas.* Edited by Prof. C. BÉVENOT, Birmingham University.
- de LA BRÈTE.**—*Mon Oncle et mon Ours.* Edited by E. C. GOLDBERG, Tonbridge School. 2s. 6d.
- MICHAUD.**—*La Première Croisade.* Edited by A. V. HOUGHTON, Inspector to the Ministry of Public Instruction, Cairo. 2s. 6d.
- POUVILLON.**—*Petites Âmes.* Edited by S. BARLET, Mercers' School, London. 2s. 6d.
- SANDEAU.**—*Saos et Parohemina.* Edited by E. PELLISSIER, Lycée Le Havre. 3s. 6d.
- THEURIET.**—*L'Abbé Daniel.* Edited by PAUL DESAGES, Cheltenham College. 2s. 6d.
- de VIGNY.**—*Cinq Mars.* Edited by G. G. LOANE, St. Paul's School. 2s. 6d.
- de VOGÜÉ.**—*Œuvres russes.* Edited by E. PELLISSIER, Lycée Le Havre. 2s. 6d.

Others to follow.

Word- and Phrasebooks, with French translation, for Home-work. 6d. each.

MACMILLAN AND CO., LTD., LONDON.

WORKS ON THE GERMAN LANGUAGE.

By W. D. WHITNEY,

PROFESSOR OF SANSKRIT AND INSTRUCTOR IN MODERN LANGUAGES
IN YALE COLLEGE.

A Compendious German Grammar. Crown 8vo. 4s. 6d.

A German Reader, in Prose and Verse. With Notes and Vocabulary.
Crown 8vo. 5s.

A Compendious German and English Dictionary, with Notation of Correspondences and Brief Etymologies. By Professor W. D. WHITNEY, assisted by A. H. EDGREN. Crown 8vo. 5s.

* * THE GERMAN-ENGLISH PART, separately. 3s. 6d.

BEHAGHEL.—**A Short Historical Grammar of the German Language.**
By Dr. OTTO BEHAGHEL. Translated by EMIL TRECHMANN, M.A.,
Ph.D., University of Sydney. Globe 8vo. 3s. 6d.

BUCHHEIM.—**Deutsche Lyrik.** The Golden Treasury of the best German
Lyrical Poems. Selected by Dr. BUCHHEIM. Pott 8vo. 2s. 6d. net.

Balladen und Romanzen. The Golden Treasury of the best German
Ballads and Romances. By the same. Pott 8vo. 2s. 6d. net.

FREYTAG.—**Die Verlorene Handschrift.** With Introduction and Notes
by K. M. HEWETT. Globe 8vo. 3s. 6d.

GOETHE.—**Egmont.** Edited by S. PRIMER, Ph.D. Globe 8vo. 3s. 6d.

Iphigenie auf Tauris. Edited by C. A. EGGERT, Ph.D. Globe 8vo.
3s. 6d.

Hermann und Dorothea. Edited by J. T. HATFIELD. Globe 8vo. 3s. 6d.

HEINE.—**Lieder und Gedichte.** *Golden Treasury Series.* Edited by Dr.
BUCHHEIM. Pott 8vo. 2s. 6d. net.

Heine's Prose. Edited by A. B. FAUST, Ph.D. Globe 8vo. 3s. 6d.

HUSS.—**A System of Oral Instruction in German**, by means of Progressive Illustrations and Applications of the leading Rules of Grammar.
By H. C. O. HUSS, Ph.D. Crown 8vo. 5s.

LESSING.—**Nathan der Weise.** Edited by G. O. CURME. Globe 8vo.
3s. 6d.

Minna von Barnhelm. Edited by S. W. CUTTING. Globe 8vo.
3s. 6d.

MACMILLAN AND CO., LTD., LONDON.

WORKS ON THE GERMAN LANGUAGE—*Continued.*

Macmillan's Progressive German Course. By G. E. FASNACHT. Globe 8vo.

FIRST YEAR. Easy Lessons and Rules on the Regular Accidence. 1s. 6d.

SECOND YEAR. Conversational Lessons in Systematic Accidence and Elementary Syntax. With Philological Illustrations and Vocabulary. 3s. 6d.

THE TEACHER'S COMPANION TO THE ABOVE. With copious Notes, Hints for Different Renderings, Synonyms, Philological Remarks, etc. By G. E. FASNACHT. Extra fcap. 8vo. Each Year. 4s. 6d. net.

Macmillan's German Composition. By G. E. FASNACHT. Globe 8vo.

I. FIRST COURSE. Parallel German-English Extracts and Parallel English-German Syntax. 2s. 6d.

THE TEACHER'S COMPANION TO THE ABOVE. By G. E. FASNACHT. FIRST COURSE. Globe 8vo. 4s. 6d. net.

Macmillan's Progressive German Readers. By G. E. FASNACHT. Globe 8vo.

FIRST YEAR, containing an Introduction to the German order of Words, with copious Examples, extracts from German Authors in Prose and Poetry; Notes, and Vocabulary. 2s. 6d.

PYLODET.—*New Guide to German Conversation*; containing an Alphabetical List of nearly 800 Familiar Words; followed by Exercises, Vocabulary, Familiar Phrases and Dialogues. By L. PYLODET. Pott 8vo. 2s. 6d.

SCHILLER.—*Wilhelm Tell*. By W. H. CARRUTH, Ph.D. Fcap. 8vo. 3s. 6d.

Maria Stuart. Edited by H. SCHOENFELD. Globe 8vo. 3s. 6d.

Jungfrau von Orleans. Edited by W. HUMPHREYS. Globe 8vo. 3s. 6d.

Wallenstein. Edited by MAX WINKLER, Ph.D. Globe 8vo. 5s.

SIEPMANN.—*Public School German Course*. By OTTO SIEPMANN, Assistant Master in Clifton College.

A Public School German Primer. Crown 8vo. 3s. 6d.

Key to the Exercises. By T. H. BAYLEY, M.A. For Teachers only. 3s. 6d. net.

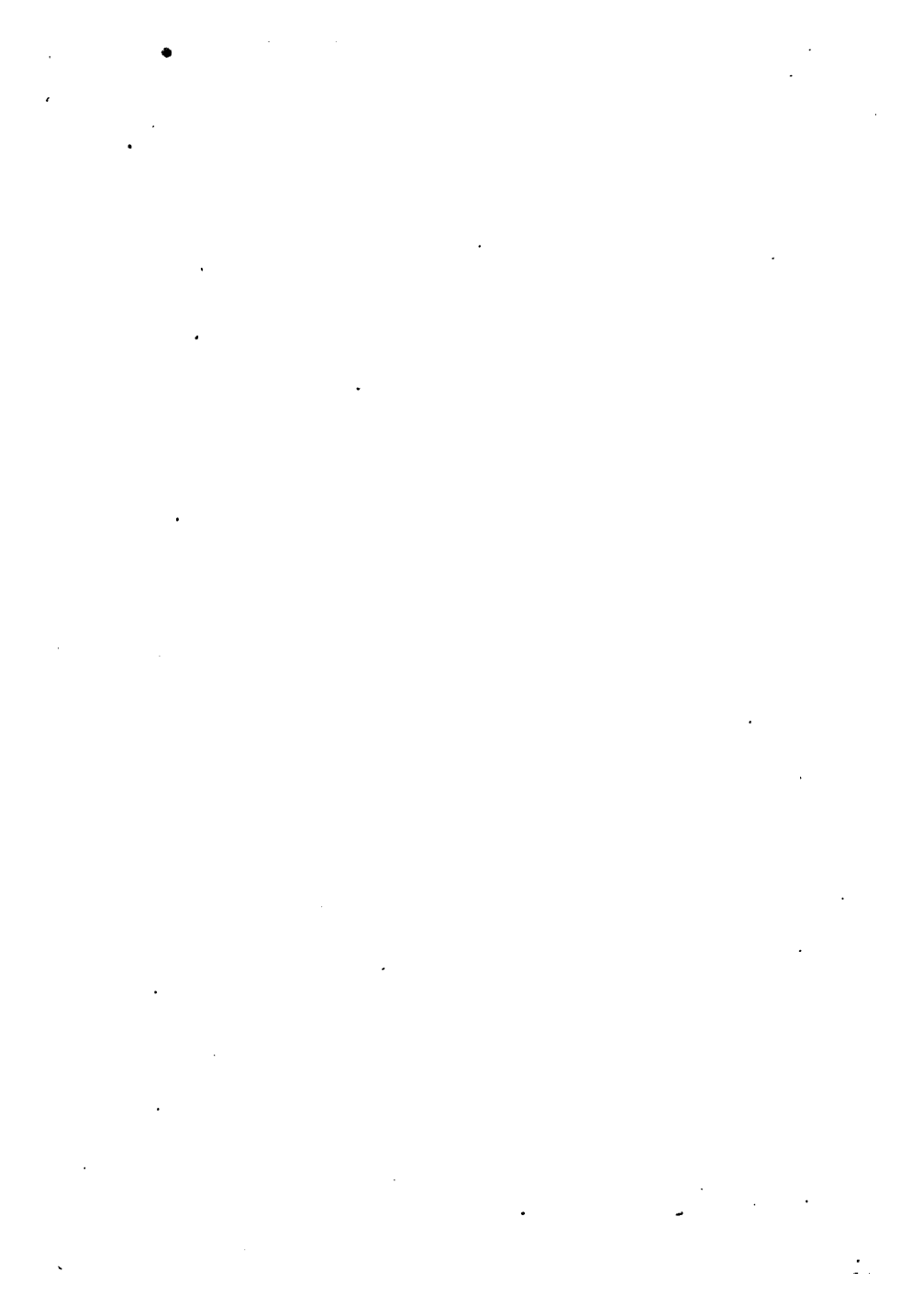
SMITH.—*Commercial German*. By F. C. SMITH, M.A. Globe 8vo. 3s. 6d.

TAKER.—*BOGET.*—*A Selection of German Idioms*. By M. TAKER and F. F. ROGET. Globe 8vo. 3s. 6d.

UHLAND.—*Poems*. Selected and Edited by W. T. HEWETT, Ph.D. Crown 8vo. 5s. net.

MACMILLAN AND CO., LTD., LONDON.





Acme Library Card Pocket

Under Pat. "Ref. Index File"

Made by Library Bureau

530 ATLANTIC AVE., BOSTON

Keep Your Card in this Pocket

